Directory of New Brunswick and National Organizations

Répertoire des organismes néo-brunswickois et nationaux

1990

Legislative Assembly
Debates Translation

Assemblée législative
Traduction des débats

Directory of New Brunswick and National Organizations

Répertoire des organismes néo-brunswickois et nationaux

Valmond LeBlanc

91-00564/

Published by:
Legislative Assembly
Debates Translation
P.O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1
Canada

Prepared by:
Valmond LeBlanc

June 1990

Typesetting:
Queen's Printer for New Brunswick

Printing:
Printing Services, Supply and Services

Edition	Date
1	1980-05
2	1982-11
3	1983-01
4	1985-04
5	1986-04
6	1988-01
7	1990-06

Copies available:
Queen's Printer for New Brunswick
Province of New Brunswick
P.O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1
Canada

ISBN 1-55048-250-5

Printed in New Brunswick

All rights reserved

Publié par :
Assemblée législative
Traduction des débats
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1
Canada

Préparé par :
Valmond LeBlanc

juin 1990

Photocomposition :
Imprimeur de la Reine pour le Nouveau-Brunswick

Imprimerie :
Services d'imprimerie, Approvisionnement et Services

Édition	Date
1	1980-05
2	1982-11
3	1983-01
4	1985-04
5	1986-04
6	1988-01
7	1990-06

Distribué par :
Imprimeur de la Reine pour le Nouveau-Brunswick
Province du Nouveau-Brunswick
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1
Canada

ISBN 1-55048-250-5

Imprimé au Nouveau-Brunswick

Tous droits réservés

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

Foreword / Avant-propos v

User's Guide / Guide d'utilisation vi

Field Codes / Codes des domaines vii

Subfield Codes / Codes des sous-domaines vii

Directory / Répertoire 1

Index of Bilingual Entries under their French Name /
Index des entrées bilingues sous leur nom français 299

Index of Acronyms / Index des sigles 397

Foreword

Over 5000 entries are listed, in five different fields: national and provincial government and nonprofit organizations, federal and New Brunswick programs, documents, special events, and other.

Entries are based on firsthand information. Corporate names are taken from incorporating articles, letters patent or the incorporating section of relevant statutes or Acts. Program names are usually those given by organizations themselves.

The main body of the directory lists unilingual English entries, unililingual French entries and bilingual entries under their English names. Bilingual entries under their French names are provided in a separate index.

Revised Statutes of New Brunswick refers to the 1973 consolidation and amendments thereto.

The author wishes to thank David L.E. Peterson, Georges Comeau, Suzanne Doull and Lorette Pinet as well as colleagues who have supported the directory since 1979.

Avant-propos

Le répertoire comporte plus de 5 000 appellations réparties en cinq domaines : organismes gouvernementaux et sans but lucratif sur la scène nationale et provinciale, programmes fédéraux et néo-brunswickois, documents, activités spéciales et autre.

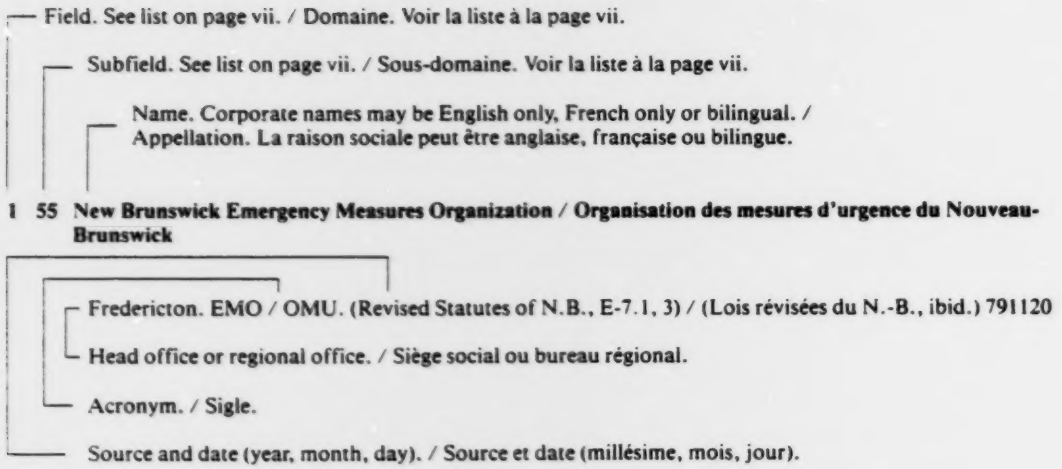
Les entrées proviennent de sources primaires. Les raisons sociales sont tirées des statuts, des lettres patentes ou de l'article constitutif de la loi établissant l'organisme visé. Dans le cas des programmes, la source est normalement l'organisme responsable.

Le corps du répertoire contient les entrées anglaises unilingues, les entrées françaises unilingues et les entrées bilingues sous leur nom anglais. Les entrées bilingues sous leur nom français sont regroupées en un index distinct.

La source *Lois révisées du Nouveau-Brunswick* renvoie à la refonte de 1973 et aux modifications qui y ont été apportées.

L'auteur tient à remercier MM. David L.E. Peterson et Georges Comeau, M^mes^ Suzanne Doull et Lorette Pinet, de même que ses collègues qui ont appuyé le répertoire depuis 1979.

User's Guide / Guide d'utilisation



Field	Code	Domaine
ORGANIZATION: association, authority, board, business name, commission, committee, company, conference, congress, corporation, council, exhibition, government department, institute, institution, society, task force, union ...	1	*ORGANISME :* appellation commerciale, association, comité, commission, compagnie, conférence, congrès, conseil, convention, corporation, exposition, groupe d'étude, hôpital, institut, institution, ministère, office, régie, société, syndicat...
PROGRAM: fund, grant, network, plan, policy, project, strategy, subsidy, system ...	3	*PROGRAMME :* fonds, plan, régime, réseau, stratégie, subvention, système...
DOCUMENT: agreement, publication, report, study ...	4	*DOCUMENT :* entente, étude, publication, rapport...
SPECIAL EVENTS OR ACTIVITIES: festival, games, X Day, Y Week, Z Month, Year of the ...	5	*ACTIVITÉS SPÉCIALES :* festival, jeux, jour de..., semaine de..., année de...
OTHER. Ex: awards, electoral districts, geographical names, orders, political party, trademarks.	6	*AUTRE.* Ex. : circonscriptions électorales, marques, noms géographiques, ordres, parti politique, prix.

Subfield	Code	Sous-domaine
Department of Agriculture	10	ministère de l'Agriculture
Alcoholism and Drug Dependency Commission of New Brunswick	11	Commission de l'alcoolisme et de la pharmacodépendance du Nouveau-Brunswick
Regional Development Corporation	14	Société d'aménagement régional
Board of Management	15	Conseil de gestion
Department of Commerce and Technology	17	ministère du Commerce et de la Technologie
Department of Education	20	ministère de l'Éducation
Department of the Environment	21	ministère de l'Environnement
Policy Secretariat	22	Secrétariat de la politique
Executive Council	22	Conseil exécutif
Department of Finance	25	ministère des Finances
Department of Fisheries and Aquaculture	30	ministère des Pêches et de l'Aquaculture
Department of Health and Community Services	35	ministère de la Santé et des Services communautaires
Department of Intergovernmental Affairs	38	ministère des Affaires intergouvernementales
Department of Transportation	40	ministère des Transports
Department of Justice	45	ministère de la Justice
Department of Labour	50	ministère du Travail
Legislative Assembly	52	Assemblée législative
Maritime Provinces Higher Education Commission	53	Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes
Mental Health Commission of New Brunswick	54	Commission de la santé mentale du Nouveau-Brunswick
Department of Municipal Affairs	55	ministère des Affaires municipales
Department of Natural Resources and Energy	60	ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie
Department of Advanced Education and Training	61	ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation
New Brunswick Geographic Information Corporation	62	Corporation d'information géographique du Nouveau-Brunswick
New Brunswick Housing Corporation	63	Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
New Brunswick Occupational Health and Safety Commission	65	Commission de l'hygiène et de la sécurité au travail du Nouveau-Brunswick
Office of the Premier	66	cabinet du premier ministre
Department of Income Assistance	76	ministère de l'Aide au revenu
Department of Supply and Services	77	ministère de l'Approvisionnement et des Services
Department of the Solicitor General	78	ministère du solliciteur général
Department of Tourism, Recreation and Heritage	80	ministère du Tourisme, des Loisirs et du Patrimoine
Women's Directorate	82	Direction générale de la condition féminine

Directory / Répertoire

1 **À Coeur Joie (N.-B.) Inc.**
Formerly / Auparavant: Alliance chorale N.-B. Inc. (Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830601, p. 938) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **A/B Resources Ltd.**
Rothesay. (Certificate of Amendment, Royal Gazette, N.B., 880504, p. 556) / (Certificat de modification, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Abe Levine & Sons (Moncton) Ltd.**
(Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 850521

1 **ABN Bank Canada / Banque ABN du Canada**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

1 **Aboriginal Trappers Federation of Canada**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840804, p. 6349) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Aboriginal Youth Council of Canada**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880409, p. 1333) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Abortion Outreach Centre Association of Canada**
Calgary. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850323, p. 1896) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Académie de phytothérapie du Canada**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850316, p. 1769) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Academy for Research in the Chiropractic Sciences**
Woodstock, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830219, p. 1675) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Academy of Canadian Cinema and Television / Académie Canadienne du Cinéma et de la Télévision**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890325, p. 1566) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Acadia Consultants and Inspectors Limited**
Moncton. ACI. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 861030

3 **Acadian Coast / côte acadienne**
Tourist region. (New Brunswick Travel Guide, 1990, p. 4) / Région touristique. (Guide touristique, Nouveau-Brunswick, 1990, p. 4)

1 **Acadian Construction Ltd. / Construction Acadienne Ltée, La**
Dieppe. (Certificate of Continuance, Royal Gazette, N.B., 820202, p. 125) / (Certificat de prorogation, Gazette royale, N.-B., ibid.)

5 **Acadian Day / fête nationale des Acadiens**
August 15. (Proclamation, Royal Gazette, N.B., 820825, p. 1594) / Le 15 août. (Proclamation, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Acadian Packers Ltd. / Empaqueteurs acadiens Ltée, Les**
Shippagan. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 850516

1 **Acadian Peat Moss (1979) Ltd. / Mousse acadienne (1979) Ltée, La**
Lamèque. (Certificate of Continuance, Royal Gazette, N.B., 851113, p. 1478) / (Certificat de prorogation, Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 60 **Acadian Village Wildlife Management Area / Zone d'aménagement du Village acadien**
(Revised Statutes of N.B., F-14.1, Reg. 82-4, Sch. L) / (Lois révisées du N.-B., F-14.1, Règl. 82-4, annexe L)

5 **Acadian Youth Week / Semaine de la jeunesse acadienne**
(Release, NBIS, 831110) / (Communiqué, SINB, 831110)

1 **Acadie en Forme Inc.**
Newcastle. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880803, p. 1036) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Access Intervention Programs for the Autistic / Accès programmes d'intervention pour les autistiques**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860315, p. 1398) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 50 **Accessible Vehicle Acquisition Program / Programme d'acquisition de véhicules accessibles**
(Release, NBIS, 890831) / (Communiqué, SINB, 890831)

3 **Accommodation Program / Programme de logement**
Public Works Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82, c. 132, Sch.) / Travaux publics Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82, c. 132, annexe)

1 **Accounting Standards Authority of Canada, The / Office des Normes Comptables du Canada, L'**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, Oct. 1 to Dec. 31, 1981, p. 144) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, 1er oct. au 31 déc. 1981, p. 144)

1 **Accrediters Consumer Services Association Inc.**
Burnaby, B.C. / C.-B. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830101, p. 139) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Acoustic Neuroma Association of Canada**
Edmonton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840519, p. 41'0) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

6 **Action des Hommes d'affaires du Canada, L'**
Action - Businessmen. (Registration of a Political Party, Canada Gazette, I, 840519, p. 4077) / Action - Hommes d'affaires. (Enregistrement d'un parti politique, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Action Fiberglass & Manufacturing Ltd.**
Moncton. (Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 880516

3 **Action Program / Programme Action**
(Release, Atlantic Canada Opportunities Agency, 880215) / (Communiqué, Agence de promotion économique du Canada atlantique, 880215)

1 **Activités-Jeunesse (1980) Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 800917, p. 2226) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Actra Foundation, The**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880813, p. 3294) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **ACTRA Performers' Rights Society**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840218, p. 1469) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Addiction Intervention Association**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850810, p. 5052) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **ADI International Inc.**
Fredericton. (Certificate of Continuance, Royal Gazette, N.B., 830608, p. 972) / (Certificat de prorogation, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **ADI Limited / ADI Limitée**
Fredericton. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 810503

3 **Adjustment Assistance Program / Programme d'aide à l'adaptation**
AAP / PAA. (Release, Employment and Immigration Canada, 830505) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 830505)

3 **Administered Prices Program / programme de mesures anti-inflationnistes**
Department of Communications. (Supplement Canada Gazette, I, 830528, p. 127) / Ministère des Communications. (Supplément, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Administration and Regional Operations Program / Programme d'administration et des opérations régionales**
Secretary of State Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82-83, c. 162, Sch. A) / Secrétariat d'État Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82-83, c. 162, annexe A)

3 **Administration of Federal Judicial Affairs Program / Programme d'administration des affaires de la magistrature fédérale**
Justice Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82, c. 132, Sch.) / Justice Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82, c. 132, annexe)

3 **Administration of Justice Program / Programme d'administration de la justice**
Justice Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82-83, c. 173, Sch.) / Justice Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82-83, c. 173, annexe)

3 **Administration Program / Programme d'administration**
Agriculture Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82-83, c. 145, Sch.) / Agriculture Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82-83, c. 145, annexe)

3 **Administration Program / Programme d'administration**
Canada Employment and Immigration Commission. (Statutes of Canada, 1980-81-82-83, c. 162, Sch. A) / Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82-83, c. 162, annexe A)

3 **Administration Program / Programme d'administration**
Energy, Mines and Resources Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82-83, c. 145, Sch.) / Énergie, Mines et Ressources Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82-83, c. 145, annexe)

3 **Administration Program / Programme d'administration**
Environment Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82-83, c. 145, Sch.) / Environnement Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82-83, c. 145, annexe)

3 **Administration Program / Programme d'administration**
Indian and Northern Affairs. (Statutes of Canada, 1980-81-82, c. 132, Sch.) / Affaires indiennes et du Nord. (Statuts du Canada, 1980-81-82, c. 132, annexe)

3 **Administration Program / Programme d'administration**
Public Works Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82-83, c. 162, Sch. A) / Travaux publics Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82-83, c. 162, annexe A)

3 **Administration Program / Programme d'administration**
Secretary of State Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82, c. 132, Sch.) / Secrétariat d'État Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82, c. 132, annexe)

3 **Administration Program / Programme d'administration**
Solicitor General Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82, c. 132, Sch.) / Solliciteur général Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82, c. 132, annexe)

1 **Administrative Sciences Association of Canada / Association des sciences administratives du Canada**
Montréal. ASAC / ASAC. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 821016, p. 7688) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 35 **Adolescent Parent and Children's Services Program / Programme des services aux parents adolescents et à leurs enfants**
(Release, NBIS, 850321) / (Communiqué, SINB, 850321)

3 60 **Adopt-A-Stream Program / programme Adoptez un cours d'eau**
(Release, CNB, 900320) / (Communiqué, ibid.)

3 10 **Advance Cash Crop Payment Program / Programme de paiements anticipés des récoltes**
(N.B. Translation Bureau, 453-2920) / (Bur. de traduction du N.-B., 453-2920) 840510

1 **Advanced Coronary Treatment (ACT) Foundation of Canada, Inc.**
Pointe-Claire, Québec. ACT. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830806, p. 7182) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Advanced Integrated Technologies Limited**
Oromocto. AIT. (Certificate of Incorporation, Royal Gazette, N.B., 871216, p. 1814) / (Certificat de constitution, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Advisory Committee on Equal Pension Benefits / Comité consultatif sur l'égalité des prestations de pensions**
Chairman / Président: Roland Boutin. (Release, Finance Canada, 840810) / (Communiqué, Finances Canada, 840810)

1 **Advisory Committee on Finance / Comité consultatif des finances**
(Revised Statutes of Canada, 1985, Y-2, 14) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Advisory Committee on Financial Institutions / Comité consultatif sur les institutions financières**
(Release, Finance Canada, 840113) / (Communiqué, Finances Canada, 840113)

1 **Advisory Committee on Penintentiary Industry / Comité consultatif du travail pénal**
(Revised Statutes of Canada, 1985, P-5, 32) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Advisory Committee on School Integration / Comité consultatif sur l'intégration scolaire**
(Report of the Francophone Advisory Committee on School Integration, 890202) / (Rapport du Comité consultatif sur l'intégration scolaire, 890202)

1 **Advisory Committee on the Asbestos Industry / Comité consultatif de l'industrie de l'amiante**
(Release, Energy, Mines and Resources Canada, 850610) / (Communiqué, Énergie, Mines et Ressources Canada, ibid.)

1 66 **Advisory Committee on the Development of Programs and Services to Seniors in New Brunswick / Comité consultatif d'élaboration de programmes et services pour les personnes âgées du Nouveau-Brunswick**
Chairperson / Présidente: Sister Anne Robichaud. (J. Cogswell, 453-2144) / (Ibid.) 821001

1 **Advisory Committee on the financing of the political process / Comité consultatif sur le financement de l'activité politique**
(Revised Statutes of N.B., P-9.3, 20) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 791001

1 **Advisory Council on Occupational Safety and Health / Conseil consultatif de la sécurité et de la santé au travail**
(Revised Statutes of Canada, 1985, 1st Supp., c. 9, 139) / (Lois révisées du Canada (1985), 1re suppl., ibid.)

1 **Advisory Council on the Status of Women / Conseil consultatif de la situation de la femme**
Federal organization. (Established by Order-in-Council PC 1976-781) / Organisme fédéral. (Établi en vertu du décret du conseil CP 1976-781)

1 **Advisory Council on the Status of Women / Conseil consultatif sur la condition de la femme**
Provincial organization. (Revised Statutes of N.B., A-3.1, 2) / Organisme provincial. (Lois révisées du N.-B., ibid.) 791120

1 **Advisory Group on Entrepreneurial Studies / Groupe consultatif sur les études en entrepreneuriat**
(Release, NBIS, 881107) / (Communiqué, SINB, 881107)

1 **Advocacy Group for the Environmentally Sensitive**
Burlington, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860726, p. 3588) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Aero Club of Canada / Aero Club du Canada**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 871107, p. 4281) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Aerobics International Association**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840804, p. 6349) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Aerospace Industries Association of Canada / Association des Industries Aérospatiales du Canada**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 821016, p. 7689) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

3 77 **Affirmative Action Plan / programme d'action positive**
(Dept. of Supply and Services, N.B., Inter-Office Memo, 821202) / (Min. de l'Approvisionnement et des Services, N.-B., note interservices, 821202)

3 **Affirmative Action Program / Programme d'action positive**
(Release, Treasury Board Canada, 850308) / (Communiqué, Conseil du Trésor Canada, 850308)

1 **Agency for Cultural and Technical Cooperation / Agence de coopération culturelle et technique**
Paris. ACCT. (Yearbook of International Organizations, 1981, C3983) / Regroupe 26 États membres, 2 États associés et 2 gouvernements participants (N.-B. et Québec), tous francophones. (Ibid.)

3 **Agenda for Economic Renewal / Programme de renouveau économique**
November 1984. (Release, Finance Canada, 850322) / Novembre 1984. (Communiqué, Finances Canada, 850322)

4 **Agreement for Co-operation and Exchange in Matters of Education, Culture and Communications between the Government of New Brunswick and the Government of Quebec, An / Accord de coopération et d'échanges en matière d'éducation, de culture et de communications entre le gouvernement du Québec et le gouvernement du Nouveau-Brunswick**
Signed Dec. 18, 1969. (An Agreement for Co-operation ...) / Signé le 18 déc. 1969. (Accord de coopération...)

3 **Agreement on Energy Conservation and Alternative Energy Activities between Canada and New Brunswick / Entente Canada - Nouveau-Brunswick sur les activités relatives aux économies d'énergie et aux énergies de remplacement**
December 10, 1986 to March 31, 1988. (Agreement on Energy ...) / 10 décembre 1986 au 31 mars 1988. (Entente...)

3 10 **Agricrew / Agrotravail**
(Release, NBIS, 890505) / Aussi : équipe Agrotravail. (Communiqué, SINB, 890505)

1 10 **Agricultural Development Board / Commission de l'aménagement agricole**
ADB. Formerly: Farm Adjustment Board. (Revised Statutes of N.B., F-3, 2) / Auparavant : Commission sur l'aménagement des exploitations agricoles. (Lois révisées du N.-B., ibid.)

1 **Agricultural Institute of Canada Research Foundation**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880409, p. 1333) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Agricultural Museum of New Brunswick Inc., The**
Sussex. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830608, p. 968) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Agricultural Products Board / Office des produits agricoles**
(Revised Statutes of Canada, 1985, A-4, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 10 **Agricultural Resources and Potato Centre / Centre de la pomme de terre et des ressources agricoles**
Wicklow. (Release, NBIS, 831013) / (Communiqué, SINB, 831013)

1 **Agricultural Stabilization Board / Office de stabilisation des prix agricoles**
(Revised Statutes of Canada, 1985, A-8, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Agricultural Training Centre / Centre provincial de formation agricole**
Grand Falls / Grand-Sault. (Release, NBIS, 840305) / (Communiqué, SINB, 840305)

5 **Agriculture Awareness Week / Semaine de sensibilisation à l'agriculture**
(Release, CNB, 891018) / (Communiqué, ibid.)

3 **Agri-Food Development Program / Programme de développement du secteur agro-alimentaire**
Agriculture Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82, c. 132, Sch.) / Agriculture Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82, c. 132, annexe)

3 **Agri-Food Regulation and Inspection Program / Programme de la réglementation et de l'inspection agro-alimentaire**
Agriculture Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82-83, c. 162, Sch. B) / Agriculture Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82-83, c. 162, annexe B)

3 **Aid-Trade Fund / Fonds pour l'aide et le commerce international**
(Finance Canada, The Budget Speech, 840215, p. 9) / (Finances Canada, Le discours du budget, 820215, p. 10)

1 **Aids Foundation, The**
Vancouver. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860712, p. 3336) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **AIDS Moncton Inc., SIDA /**
Moncton. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 900321) p. 414) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **AIDS New Brunswick Inc. / SIDA Nouveau-Brunswick Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 870902, p. 1340) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **AIDS Saint John Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880427, p. 536) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Air Atlantic Limited**
St. John's. (Registration, Extra-Provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 860226, p. 238) / (Enregistrement, Corporations extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Air Bras D'or Limited**
Sydney, N.S. (Registration, Extra-Provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 870506, p. 520) / (Enregistrement, Corporations extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Air Cadet League of Canada, The / Ligue des cadets de l'air du Canada, La**
Ottawa. (Letters Patent, call to head office) / (Lettres patentes, appel au siège social) 810706

1 **Air Canada**
Ottawa. (Revised Statutes of Canada, 1985, A-10, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Air Gun Gamers Association**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840114, p. 427) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Air Quality Management Program / Programme de gestion de la qualité de l'air**
(Release, NBIS, 830520) / (Communiqué, SINB, 830520)

1 **Air Transport Committee / comité des transports aériens**
(Canadian Transport Commission General Rules, 3, Canada Gazette, II, 830608, p. 2231) / (Règles générales de la Commission canadienne des transports, 3, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Air Transportation Program / Programme des transports aériens**
Transport Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82, c. 132, Sch.) / Transports Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82, c. 132, annexe)

1 **Airborne Regiment Association of Canada / Association du Régiment Aéroporté du Canada**
Petawawa, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860712, p. 3336) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Aircraft Maintenance Engineers Association (Atlantic) Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830323, p. 467) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Alachlor Review Board / Comité de révision de l'alachlore**
Chairman / Président: B. Barry Shapiro. (Release, Agriculture Canada, 860214) / (Communiqué, Agriculture Canada, 860214)

1 **Albert & Sons Fisheries Limited**
Neguac. (Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 880609

1 **Albert County Heritage Trust Inc.**
Riverside. (Charter, Royal Gazette, N.B., 800521, p. 1295) / (Charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Albert County Hospital Inc., The**
(Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 810810

1 **Albert County Hunter's Association Inc., The**
Riverview. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860305, p. 256) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Alberta Region Enterprise Development Board / Office d'expansion des entreprises de la région de l'Alberta**
(Consolidated Regulations of Canada, 1978, c. 969, 6) / (Codification des règlements du Canada, ibid.)

1 **Alcohol and Drug Concerns, Inc.**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870801, p. 2565) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Alcoholism and Drug Dependency Commission of New Brunswick / Commission de l'alcoolisme et de la pharmacodépendance du Nouveau-Brunswick**
Fredericton. AADC / CAP. (Revised Statutes of N.B., A-7.1, 2) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 811030

6 **aldrin**
Insecticide; chemical name. (Handbook on Chemical Safety in the Aerial Application of Chemical Material, Health and Welfare Canada, 1973, p. 31) / Insecticide; nom générique. (L'épandage aérien de pesticide. Manuel de sécurité. Santé et Bien-être social Canada, 1973, p. 32)

1 77 **Algonquin Properties Limited**
(Letters Patent, Jerrie Fowler, 453-3707) / (Lettres patentes, ibid.) 801028

1 **Alive Society for Cancer Prevention Research, The**
Vancouver. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850413, p. 2421) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

5 **Allergy Awareness Day / Journée de sensibilisation aux problèmes d'allergies**
(Release, CNB, 890912) / (Communiqué, CNB, 890912)

1 **Alliance for a Drug-Free Canada / Alliance pour un Canada sans drogues**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890114, p. 230) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Alliance for the Preservation of English in Canada**
Markham, Ontario. APEC. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880430, p. 1611) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **«Alliance» internationale des étudiants(es) de l'Université de Moncton Incorporée**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830427, p. 725) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Alliance of Co-operative Natural Food Distributors of Canada / Alliance des Coopératives grossistes en aliments naturels du Canada**
Vancouver. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890114, p. 229) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

6 **Alma, Village of / Alma, Village d'**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 32) / (Lois revisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 32)

1 **Alpine Canada Alpin**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850629, p. 4057) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Alternate Enterprise Initiative / Programme de recyclage des entreprises**
(Release, Agriculture Canada, 870212) / (Communiqué, Agriculture Canada, 870212)

5 **Alzheimer Awareness Month / Mois de sensibilisation à la maladie d'Alzheimer**
(Release, NBIS, 881210) / (Communiqué, SINB, 881220)

1 **Alzheimer Society of Canada / Société Alzheimer du Canada**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 840818, p. 6665) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Alzheimer Society of Fredericton, Inc. / Société Alzheimer de Fredericton Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 850410, p. 505) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Alzheimer Society of New Brunswick, Inc. / Société Alzheimer de Nouveau-Brunswick, Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 871202, p. 1748) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Alzheimer Society of Southeast N.B. Inc., The**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860430, p. 524) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Amana House Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 890530

1 **America-Canada Unity Association, The**
North Vancouver. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870926, p. 3606) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Amicale Canada Inc.**
Gatineau, Québec. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880716, p. 2911) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Amis du Matin, Inc., Les**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860709, p. 890) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Amyothrophic Lateral Sclerosis Society of New Brunswick Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860122, p. 72) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Anderson & Co. Ltd., W.S.**
Newcastle. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 830415

1 **Animal Protection Institute (API) - Canada**
York, Ont. API. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840317, p. 2288) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Annuities Program / Programme des rentes sur l'État**
Canada Employment and Immigration Commission. (Statutes of Canada, 1980-81-82-83, c. 162, Sch. A) / Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82-83, c. 162, annexe A)

1 **Annuity and BRIF Brokers Association of Canada / Association des Courtiers d'Annuités et de FERR du Canada, L'**
Montréal. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 881008, p. 4113) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Anti-dumping Tribunal / Tribunal antidumping**
(Revised Statutes of Canada, 1970, A-15, 21) / (Statuts revisés du Canada, ibid.)

1 **Anti Litter Inc.**
Newcastle. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 900228, p. 269) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Antiquarian Booksellers' Association of Canada / Association de la librairie ancienne du Canada**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830716, p. 6426) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **ANZ Bank Canada / Banque ANZ du Canada**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

1 **Apex Machine Works Limited**
Moncton. (Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 900302

1 **APOCAN Inc.**
(Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 900302

1 **Apohaqui Sewerage Commission, The / Commission des réseaux d'égout d'Apohaqui**
(Order in Council 89-970, N.B., 891207) / (Décret en conseil 89-970, N.-B., 891207)

1 **Appeals Committee / Comité des appels**
(Revised Statutes of N.B., Y-1, Reg. 84-29, 3) / (Lois révisées du N.-B., Y-1, Règl. 84-29, 3)

1 55 **Appeals Tribunal / Tribunal d'appel**
(Revised Statutes of N.B., A-14, 31) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 810729

1 **Applied Microelectronics Institute**
Halifax. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820918, p. 6874) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Appreciation Maritime Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880813, p. 3293) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Apprenticeship and Occupational Certification Board / Commission de l'apprentissage et de la certification professionnelle**
Formerly: Industrial Training and Certification Board. (Revised Statutes of N.B., A-9.1, 6) / Auparavant : Commission de la formation et de la certification industrielles. (Lois révisées du N.-B., ibid.)

3 **Apprenticeship program / programme d'apprentissage**
(Release, Employment and Immigration Canada, 890411) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 890411)

1 **Appropriate Technology Foundation Canada Inc.**
Winnipeg. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870905, p. 3128) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 30 **Aquaculture Assistance Program / Programme d'aide à l'aquaculture**
(Order in Council 84-791, N.B., 840912) / (Décret en conseil 84-791, N.-B., 840912)

1 **Aquaculture Association of Canada, The / Association aquacole du Canada, L'**
Saint Andrews. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840407, p. 2908) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Aquaculture Monitoring Program / programme de surveillance aquacole**
(Speech from the Throne, N.B., 900313, p. 10) (Discours du trône, N.-B., 900313, p. 11)

5 **Arbor Day / Fête des arbres**
(Release, NBIS, 890320) / (Communiqué, SINB, 890320)

1 **Archers Association of New Brunswick Inc.**
Riverview. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890524, p. 780) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Architects' Association of New Brunswick / Association des architectes du Nouveau-Brunswick**
Saint John. AANB / AANB. (N.B. Acts, 1987, c. 66, 3) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **Architecture Institute of Canada, The / Institut de recherches en architecture du Canada**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890708, p. 3174) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

5 **Archives Week / Semaine des archives**
(Release, NBIS, 841019) / (Communiqué, SINB, 841019)

1 **ARCO Metals Company**
Wilmington, Delaware. (Change of Corporate Name, Royal Gazette, N.B., 821201, p. 2385) / (Changement de raison sociale, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **Arctic Awareness Program / Programme «Cap sur l'Arctique»**
(Release, Energy, Mines and Resources Canada, 880913) / (Communiqué, Énergie, Mines et Ressources Canada, 880913)

1 **Armed Forces Communications and Electronics Association—AFCEA Canada / Association des Communications et Électroniques des Forces Armées du Canada—AFCEA Canada, L'**
Ottawa-Carleton. AFCEA. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880102, p. 42) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Army Benevolent Fund Board, The / Commission du Fonds de bienfaisance de l'armée**
Ottawa. (Revised Statutes of Canada, 1970, A-16, 4) / (Statuts revisés du Canada, ibid.)

1 **Army Cadet Foundation / Fondation des Cadets de l'Armée**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 861018, p. 5427) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

6 **Aroostook, Village of / Aroostook, Village d'**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 33) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 33)

1 **Art Materials Association of Canada / Association des arts plastiques du Canada**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850119, p. 471) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Arterial Highway Trust Fund / Fonds en fiducie pour les routes de grande communication**
(Revised Statutes of N.B., A-12.1, 2) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 881221

1 **Arthritis Scientific Research Corporation, The**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870926, p. 3606) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 10 **Artificial Insemination Advisory Board, The / Comité consultatif pour l'insémination artificielle**
(Revised Statutes of N.B., A-13, 3) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 790824

3 10 **Artifical Insemination Program / Programme d'insémination artificielle**
(Release, NBIS, 831117) / (Communiqué, SINB, 831117)

1 **Artists for Street Kids**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880813, p. 3293) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Arts and Culture Program / Programme des arts et de la culture**
Department of Communications. (Statutes of Canada, 1980-81-82, c. 132, Sch.) / Ministère des Communications. (Statuts du Canada, 1980-81-82, c. 132, annexe)

3 80 **arts awards program / Programme de bourse des arts**
(Release, NBIS, 880615) / (Communiqué, SINB, 860615)

3 **Arts Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'avancement des Arts**
(Revised Statutes of N.B., A-13.1, 1) / (Lois révisées du N.-B., ibid.)

1 **ASB (Canada) Ltd.**
Pointe-Sapin. (Articles, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Statuts, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 810720

1 **Asbestos Institute, The / Institut de l'Amiante, L'**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 840519, p. 4172) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Asia-Pacific Foundation of Canada / Fondation Asie-Pacifique du Canada**
Vancouver. (Revised Statutes of Canada, 1985, A-13, 2) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Assemblée internationale des parlementaires de langue française**
Paris. AIPLF. (Bernard Poirier, 453-2141) / (Ibid.) 900509

1 55 **Assessment Appeals Tribunal / Tribunal d'appel en matière d'évaluation**
(Revised Statutes of N.B., A-14, 31) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 811030

3 76 **Assistance with Rental Costs for Disabled Persons / Aide à la réduction des coûts du loyer des personnes handicapées**
ARC / ARC. Formerly: Rental Assistance to the Disabled. (Program Brochure) / Auparavant : Aide au loyer pour handicapés. (Brochure du programme) 871013

3 76 **Assistance with Rental Costs for Seniors / Aide à la réduction des coûts du loyer des citoyens aînés**
ARC / ARC. Formerly: Rental Assistance to the Elderly, RATE. (Program Brochure) / Auparavant : Subventions au loyer pour personnes âgées. (Brochure du programme) 871013

3 63 **Assisted Home Ownership Program / Programme d'aide pour l'accession à la propriété**
AHOP / PAAP. (Revised Statutes of N.B., N-6, Reg. 84-171, 9) / (Lois révisées du N.-B., N-6, Règl. 84-171, 9)

3 **Assisted Rental Program / Programme d'aide au logement locatif**
ARP / PALL. (CHMC, Advice to Approved Lenders, No. 701, 830411) / (SCHL, Avis aux prêteurs agréés, ibid.)

1 **Associated Designers of Canada - Theatre, Television, Film**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 841027, p. 8388) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Associates of Science and Technology (AST) Inc. / Associés de la science et de la technologie (AST) Inc.**
Ottawa. AST / AST. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 841215, p. 9508) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Association Acadienne d'Education**
Bathurst. (N.B. Acts, 1952, c. 29, 1) / (Ibid.)

1 **Association acadienne des journalistes, L'**
Caraquet. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 870603, p. 666) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association Canadienne des Dons d'Organes**
Lennoxville, Québec. ACDO. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870509, p. 1512) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Association canadienne des professeurs de formation de maitres**
Burnaby, B.C. / C.-B. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860823, p. 4020) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Association Canadienne des Professionnels de la Vente**
Outremont, Québec. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890513, p. 2347) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Association canadienne des sociologues et anthropologues de langue française**
Montréal. ACSALF. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850126, p. 605) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Association Canadienne du Transport Routier Indépendant Inc.**
(Canada Gazette, I, Quarterly Index, 820401-820630, p. 158) / (Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

1 **Association Canadienne pour la Santé Mentale Grand-Sault et Région Inc., L'**
Saint-André. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860319, p. 323) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association canadienne pour les déficients mentaux - Section Tracadie Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 821117, p. 2261) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association Chasse & Pêche du Haut de la Vallée St-Jean, Inc.**
Saint-François. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 861105, p. 1507) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association chasse et pêche du nord de la Péninsule Inc.**
Bas-Caraquet. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 840118, p. 102) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association coopérative des pêcheurs de l'Île Limitée, L'**
Lamèque. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 810720

1 **Association culturelle du Haut St-Jean, Inc., L'**
Saint-Basile. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830511, p. 816) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association Culturelle France Canada**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, 01.07 to 30.09.81) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

1 **Association de chasse et pêche Chaleur Inc.**
Saint-Léolin. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 831109, p. 1899) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association de Chasse et Pêche de Rogersville, Inc.**
Rogersville. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 870513, p. 569) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association des accidentés du travail du Nord-Ouest, Inc., L'**
Edmundston. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 850508, p. 641) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association des acériculteurs des hauts plateaux**
Saint-Quentin. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 890329, p. 399) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association des ancien(ne)s et ami(e)s de l'Université de Moncton Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890104, p. 6) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association des anciennes et anciens du Collège Jésus-Marie et du Centre universitaire de Shippagan, Inc., L'**
Shippagan. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 821020, p. 2060) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association des aquiculteurs de la baie de Caraquet, Inc.**
Maisonnette. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 821103, p. 2132) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association des artisans de la Péninsule Inc., L'**
Inkerman. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 850227, p. 282) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association des artisants francophones du Nouveau-Brunswick Inc., L'**
Bertrand. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860430, p. 524) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association des C.A.D.A.C. du Nouveau-Brunswick (1987) Inc., L'**
Rogersville. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 870506, p. 517) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association des camionneurs de Nigadoo-Chaleur Inc., L'**
Petit-Rocher. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 820421, p. 740) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association des Commissaires d'Ecole du Comté de Madawaska, L'**
(Acts of N.B., 1960, c. 121, 1) / (Ibid.)

1 **Association des conseillers scolaires francophones du Nouveau-Brunswick, L'**
(N.B. Acts, 1980, c. 59, 2) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **Association des consultants en organisation, en recherche et en développement**
Ottawa. ACORD. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840804, p. 6349) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Association des crabiers et hauturiers du nord-est du N.-B. Inc.**
Lamèque. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890531, p. 815) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association des désavantagés Physiques du Madawaska, Inc., L'**
Edmundston. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 850731, p. 1040) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association des dialyses du Canada**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 841006, p. 7885) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Association des Enseignants de Natation et de Sauvetage Inc., L'**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 870311, p. 223) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association des enseignants francophones du Nouveau-Brunswick**
AEFNB. (Acts of N.B., 1983, c. 107, 28) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **Association des entreprises ostréicoles du N.-B., Inc.**
Caraquet. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 900110, p. 44) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association des esthéticiennes du Nouveau-Brunswick Inc.**
Campbellton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 821124, p. 2347) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association des étudiant(e)s de l'École de droit de l'Université de Moncton (A.É.É.D.U.M.) Inc., L'**
Moncton. AEEDUM. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880518, p. 648) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association des étudiants des collèges communautaires francophones du Nouveau-Brunswick Inc.**
Edmundston. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880330, p. 367) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association des étudiants du Collège communautaire de Bathurst Inc.**
Bathurst. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860521, p. 661) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association des étudiants en génie de l'Université de Moncton Inc., L'**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 800409, p. 983) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association des Foyers de Groupe du Madawaska Inc., L'**
Edmundston. (Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 841121, p. 2217) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association Des Foyers De Soins Speciaux Du N.-B., Inc., L'**
Tracadie. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830720, p. 1276) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association des gens d'affaires de Pointe-Verte Inc., L'**
Pointe-Verte. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890906, p. 1416) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association des handicapés physiques de la Péninsule acadienne Inc., L'**
Burnsville. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 810527, p. 1246) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association des hommes et des femmes d'affaires du Canada, L'**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860208, p. 717) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Association des iridologues du Canada, L'**
Sainte-Thérèse, Québec. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 851109, p. 7030) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Association des jeunes violonistes de Moncton Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880106, p. 3) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association des juristes d'expression française du Nouveau-Brunswick Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 871007, p. 1510) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association des marchands de Place St Pierre Inc.**
Caraquet. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 800514, p. 1216) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association des marchands du Centre Brunswick Inc.**
Edmundston. (Charter, Royal Gazette, N.B., 800521, p. 1295) / (Charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association des marchands du centre-ville d'Edmundston Inc., L'**
(Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 800709, p. 1785) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association des marchands du Rond Point Inc.**
Tracadie. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 810408, p. 877) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association des médecins de langue francaise du Nouveau-Brunswick Inc.**
Caraquet. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 900110, p. 44) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association des municipalités du Nouveau-Brunswick Inc.**
Petit-Rocher. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890308, p. 324) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association des pêcheurs côtiers du Nord-Est de la région de St-Paul à Grand Anse Inc.**
Caraquet. (Charter, Royal Gazette, N.B., 800521, p. 1295) / (Charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association des pêcheurs d'huitres de la baie de Caraquet Inc., L'**
APHBC. (Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 810318, p. 629) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association des pêcheurs d'huitres des iles Lamèque & Miscou Inc., L'**
Petite-Rivière-de-l'île. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 820505, p. 832) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association des pêcheurs de Cocagne Inc.**
Cocagne. (Charter, Royal Gazette, N.B., 800521, p. 1295) / (Charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association des pêcheurs du nord-est - Région Miscou Inc.**
(Notice of Acceptance of Revival of Charter, Royal Gazette, N.B., 841219, p. 2322) / (Avis d'acceptation de rétablissement de charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association des pêcheurs professionnels acadiens Inc.**
Shippagan. APPA. (Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 850619, p. 858) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association des producteurs d'huitres de Lamèque Inc.**
Lamèque. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 850320, p. 379) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association des producteurs de porcs du Nord-Ouest Inc.**
Saint-François-de-Madawaska. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 821013, p. 1975) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association des professeurs de l'Université de Moncton Incorporée, L'**
Moncton. APUM. (Charter, Royal Gazette, N.B., 800521, p. 1295) / (Charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association des Scouts du Canada - district d'Edmundston Nouveau-Brunswick Inc., L'**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 841121, p. 2217) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association des scouts du Canada - District de Restigouche Inc.**
Dalhousie. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 791010, p. 2489) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association des scouts du Canada Fédération de l'Ouest, L'**
Winnipeg. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840519, p. 4170) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Association des scouts du district d'Edmundston - paroisse de l'Immaculée Conception Inc., L'**
Edmundston. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 820616, p. 1154) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association des scouts et guides de Shediac Inc.**
Shediac. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 800709, p. 1784) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association des seineurs du golf Ltée**
Caraquet. (Certificate of Continuance, Royal Gazette, N.B., 860319, p. 325) / (Certificat de prorogation, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association des Sentiers du Nord Ouest Inc.**
Saint-Hilaire. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860205, p. 132) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association des travailleurs accidentés de la Péninsule Inc., L'**
Caraquet. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880224, p. 1256) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association des travailleurs en Loisir du Nouveau-Brunswick Inc., L'**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 871007, p. 1510) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association des Travailleurs Saisonniers Inc.**
Edmundston. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 801226, p. 3197) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association du développement de l'enseignement primaire et secondaire (Canada) Inc., L'**
Neufchâtel, Québec. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830319, p. 2509) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Association étudiante du Collège communautaire-Dieppe Inc., L'**
Dieppe. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880622, p. 821) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association femme chef de famille Inc., L'**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 811111, p. 2670) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association for a Better Canada**
Willowdale, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820313, p. 1954) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Association for Affordable Family Housing Inc. / Association pour les logements familiaux abordables Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 850227, p. 282) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association for Artistic Research and Production (ARP) Inc. / Association de recherche et de production artistiques (ARP) Inc.**
Hull. ARP / ARP. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 841027, p. 8387) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Association for Baha'I Studies / Association d'Études Baha'Ies**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 880430, p. 1612) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Association for Community Living (Shediac and Region) Inc. / Association pour l'Intégration Communautaire (Shediac et region), Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880831, p. 1143) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association for International Research and Communication A.I.R.C. Inc. / Association internationale de recherche et de communication A.I.R.C. Inc.**
Shawinigan-Sud, Québec. AIRC / AIRC. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850309, p. 1650) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Association for Media and Technology in Education in Canada / Association des média et de la technologie en éducation au Canada, L'**
AMTEC / AMTEC. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 831001, p. 8805) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Association for Responsible Communication-Canada**
Vancouver. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860823, p. 4020) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Association for Rural and Urban Community Development / Association pour le Développement Communautaire rural et urbain**
Hull. ADC. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870725, p. 2512) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Association for the Advancement of Science in Canada, The / Association pour l'Avancement des Sciences au Canada, L'**
AASC / AASC. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 830305, p. 2109) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Association for the Promotion of Independent Printing and Publishing**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860920, p. 4924) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Association for the Protection of Animals Performers Canada / Association Protectrice des Animaux en Performance Canada, L'**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870620, p. 2028) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Association France-Canada de Caraquet Inc.**
Caraquet. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 870325, p. 302) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association francophone des conseillers en orientation du Nouveau-Brunswick Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 850130, p. 114) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association générale des étudiants du Collège Saint-Louis-Maillet Inc.**
Edmundston. (Charter, Royal Gazette, N.B., 810114, p. 54) / (Charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association Jeunesse-Active de Saint Léolin Inc.**
Saint-Léolin. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 820526, p. 970) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association moto-tourisme acadienne Inc.**
Caraquet. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830427, p. 725) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association Museums New Brunswick, Inc. / Association musées Nouveau-Brunswick, Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 800206, p. 283) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association nationale des organismes sans but lucratif d'habitation Inc.**
LaSalle, Québec. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 811212, p. 8318) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Association of Canada Lands Surveyors / Association des arpenteurs des terres du Canada**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850615, p. 3791) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Association of Canadian Biscuit Manufacturers / Association canadienne des manufacturiers de biscuits**
Don Mills, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 851221, p. 7824) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Association of Canadian Choral Conductors / Association des chefs des choeurs canadiens, L'**
Saskatoon. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840218, p. 1469) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Association of Canadian Community Colleges / Association des collèges communautaires du Canada**
ACCC / ACCC. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 820821, p. 6056) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Association of Canadian Editorial Cartoonists / Association Canadienne des Dessinateurs Éditoriaux**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880716, p. 2911) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Association of Canadian Fire Marshalls and Fire Commissioners / Association canadienne des directeurs provinciaux et des commissaires des Incendies**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890114, p. 230) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Association of Canadian Map Libraries, The / Association des Carthothèques Canadiennes**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 871128, p. 4520) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Association of Canadian Real Estate Syndicators Inc.**
Winnipeg. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 841110, p. 8667) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Association of Centers of Technology and Enterprise ACTE (Canada) Inc. / Association des centres de technologie et d'entreprise ACTE (Canada) Inc.**
Montréal. ACTE / ACTE. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850907, p. 5754) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Association of Clerks-at-the-Table in Canada, The / Association des greffiers parlementaires du Canada, L'**
(Constitution, The Association of Clerks-at-the-Table in Canada, 1, 830226) / (Statuts, L'Association des greffiers parlementaires du Canada, 1, 830226)

1 **Association of Competitive Telecommunications Suppliers**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830820, p. 7578) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Association of Concerned Citizens for Preventive Medecine / Association des citoyens avertis pour la médecine préventive**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820227, p. 1632) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Association of Cost & Executive Accountants in Canada, The**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880528, p. 2069) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Association of Educational Software Producers Canada**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870425, p. 1360) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Association of 8th Canadian Hussars (Princess Louise's), The**
Sussex. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820123, p. 772) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Association of Ice Monitoring Contractors of Canada**
Calgary. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850316, p. 1769) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Association of Immigration Counsels of Canada**
Mississauga, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860726, p. 3588) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Association of Kinsmen Clubs, The / Association des Clubs Kin, L'**
(Order, Canada Corporations Act, Canada Gazette, I, 841201, p. 9113) / (Décret, Loi sur les corporations canadiennes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Association of Maritime Arbitrators of Canada, The / Arbitres Maritimes Associés du Canada, Les**
Québec. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870321, p. 1002) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Association of Massage Practioners of New Brunswick**
(Business Name, Royal Gazette, N.B., 820505, p. 838) / (Appellation commerciale, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association of New Brunswick Land Surveyors / Association des arpenteurs-geomètres du Nouveau-Brunswick**
(N.B. Acts, 1986, c. 91, 1) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **Association of New Brunswick Registered Nursing Assistants, The / Association des infirmières et infirmiers auxiliaires immatriculés du Nouveau-Brunswick**
Fredericton. ANBRNA. (N.B. Acts, 1977, c. 60, 2) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **Association of Producing Artists, The**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850831, p. 5655) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Association of Professional Bookkeepers & Tax-Consultants Inc., The**
Guelph, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830226, p. 1863) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Association of Professional Engineers of the Province of New Brunswick / Association des ingénieurs du Nouveau-Brunswick**
Fredericton. (N.B. Acts, 1986, c. 88, 3) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **Association of Professional Geologists of New Brunswick Inc., The**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 800220, p. 402) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association of Registered Interior Designers of New Brunswick / Association des designers d'intérieur immatriculés du Nouveau-Brunswick**
Fredericton. ARIDNB / ADIINB. (N.B. Acts, 1987, c. 67, 3) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **Association of Registered Professional Foresters of New Brunswick, The**
Fredericton. (Acts of N.B., 1958, c. 66, 3) / (Ibid.)

1 **Association of Roofing Consultants of Canada**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 811212, p. 8318) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Association of Social Rehabilitation Agencies of Canada / Association des Services de Réhabilitation Sociale du Canada**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880716, p. 2911) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Association of the Provincial Research Organizations of Canada Inc., The / Association des organisations provinciales de recherche du Canada Inc., L'**
Québec. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850119, p. 471) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Association of University Programs in Health Administration (Canada) Incorporated**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840218, p. 1469) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Association of Visual Language Interpreters of Canada**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830305, p. 2107) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Association Pour L'Art Visuel et L'Artisanat Incorporée, L'**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 841121, p. 2217) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association pour l'école alternative de Moncton Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860917, p. 1246) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association pour l'intégration communautaire d'Edmundston Inc.**
Edmundston. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 891101, p. 1718) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association pour l'intégration communautaire de Adamsville**
Harcourt. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 890329, p. 398) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association pour l'intégration communautaire de Kent-Sud**
Saint-Antoine. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 890412, p. 544) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association pour l'intégration communautaire de Memramcook, L'**
Memramcook. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 871230, p. 1894) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association pour la promotion du commerce international (APCII) Inc., L'**
Montréal. APCII. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860301, p. 1079) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Association pour la protection de l'environnement de Kedgwick, Inc., L'**
Kedgwick. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830608, p. 968) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association Professionnelle des Psychoreligiologues du Canada Inc.**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880430, p. 1611) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Association régionale des personnes handicapées physiquement de Grand-Sault Inc.**
(Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 820707, p. 1319) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association touristique de la Péninsule acadienne Inc., L'**
Tracadie. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830323, p. 466) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Association touristique du nord-ouest du Nouveau-Brunswick, Inc., L'**
Edmundston. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830810, p. 1366) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Assumption Mutual Life Foundation Inc. / Fondation de l'Assomption Mutuelle-Vie Inc., La**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 820707, p. 1320) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Assumption Mutual Life Insurance Company / Assomption Compagnie Mutuelle d'Assurance-vie**
Moncton. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 830609

5 **Asthma Awareness Month / Mois de la sensibilisation à l'asthme**
(Release, CNB, 900419) / (Communiqué, CNB, 900419)

5 **Asthma Awareness Week / Semaine de sensibilisation à l'asthme**
(Release, 880513) / (Communiqué, 880513)

3 **At and East of Buffalo Freight Subsidy / subvention au transport des marchandises à l'est de Buffalo**
(New Management Initiatives, May 1985, p. 37) / (Nouvelles initiatives de gestion, mai 1985, p. 39)

6 **Atholville, Village of / Atholville, Village d'**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 34) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 34)

1 **Atholville Pulp Inc. / Atholville Pâte Inc.**
Edmundston. (Certificate of Incorporation, Royal Gazette, N.B., 861119, p. 1569) / (Certificat de constitution, Gazette royale, N.-B., ibid.)

4 **Atlantic Accord / Accord Atlantique**
Signed between the federal and Newfoundland and Labrador governments on 850211. (Release, Energy, Mines and Resources Canada, 850302) / Conclu le 850211 par le gouvernement fédéral et celui de Terre-Neuve et du Labrador. (Communiqué, Énergie, Mines et Ressources Canada, 850302)

1 **Atlantic Association of Planning Technicians / Association des techniciens en urbanisme de l'Atlantique**
AAPT. Unincorporated. (Allison Mockler, 453-2171) / Non constituée en corporation. (Ibid.) 811106

1 **Atlantic Association of Transition Centres Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 831109, p. 1899) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Atlantic Baptist Senior Citizens Home Inc.**
Moncton. (Suppl. Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes suppl., Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 831014

1 **Atlantic Biological Company**
Saint Andrews. Marine Research Associates Ltd. (Business Name, Royal Gazette, N.B., 841107, p. 2131) / (Appellation commerciale, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Atlantic Blue Cross**
Moncton. Maritime Hospital Service Association. (Business Name, Royal Gazette, N.B., 811216, p. 3010) / Maritime Hospital Service Association. (Appellation commerciale, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Atlantic Blue Shield**
Moncton. Maritime Hospital Service Association. (Business Name, Royal Gazette, N.B., 811216, p. 3010) / Maritime Hospital Service Association. (Appellation commerciale, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Atlantic Blueberry Farms Ltd. / Bleuetières de l'Atlantique Ltée, Les**
Tracadie. (Certificate of Amendment, Royal Gazette, N.B., 820825, p. 1599) / (Certificat de modification, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Atlantic Bluefin Tuna Advisory Committee / Comité consultatif du thon rouge de l'Atlantique**
(Release, Fisheries and Oceans Canada, 870707) / (Communiqué, Pêches et Océans Canada, 870707)

5 **Atlantic Building Materials Show**
Moncton. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 870729, p. 1092) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Atlantic Building Supply Dealers Association**
Halifax. (Registration, Extra-Provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 870729, p. 1089) / (Enregistrement, Corporations extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Atlantic Canada Opportunities Agency / Agence de promotion économique du Canada atlantique**
Moncton. ACOA / APECA. (Statutes of Canada, 1988, c. 50, 10) / (Statuts du Canada, ibid.)

1 **Atlantic Canada Opportunities Board / Conseil de promotion économique du Canada atlantique**
(Statutes of Canada, 1988, c. 50, 18) / (Statuts du Canada, ibid.)

1 **Atlantic Canada Owner Operators Association Inc.**
Keswick Ridge. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 900307, p. 305) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Atlantic Canada Plus Association**
Halifax. Atlantic Canada Plus. (Letters Patent, Registration of Joint Stock Companies, Halifax) / (Lettres patentes, ibid.) 810624

1 **Atlantic Chrysler Dealers Advertising Association, The**
Bathurst. (Change of Corporate Name, Royal Gazette, N.B., 880106, p. 9) / (Changement de raison sociale, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Atlantic Co-Operatives Development Fund**
Moncton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880102, p. 42) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Atlantic Corrections Resource Centre Inc.**
Newcastle. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860903, p. 1167) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Atlantic Council of Fisheries Ministers / Conseil des ministres des pêches de l'Atlantique**
(Release, Fisheries and Oceans Canada, 870421) / (Communiqué, Pêches et Océans Canada, 870421)

1 **Atlantic Development Council / Conseil de développement de la région de l'Atlantique**
St. John's. Atlantic Development Council Canada. (Revised Statutes of Canada, 1970, R-4, 11) / Conseil de développement de la région de l'Atlantique Canada. (Statuts revisés du Canada, ibid.)

1 **Atlantic Dirt Bike Association Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 801112, p. 2818) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **Atlantic Energy Conservation Investment Program / Programme d'investissement dans les économies d'énergie dans les provinces de l'Atlantique**
AECIP / PIEEA. (Release, Energy, Mines and Resources Canada, 850524) / (Communiqué, Énergie, Mines et Ressources Canada, 850524)

1 **Atlantic Farm Mechanization Institute**
Truro, N.S. / N.-É. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850406, p. 2254) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Atlantic Farm Mechanization Show Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 861224, p. 1709) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Atlantic Fisheries Licence Appeal Board / Office des appels relatifs aux permis de pêche de l'Atlantique**
(Release, Fisheries and Oceans Canada, 870506) / (Communiqué, Pêches et Océans Canada, 870506)

1 **Atlantic Fisheries Technology Program / Programme de technologie des pêches de l'Atlantique**
AFTP / PTPA. (Release, Fisheries and Oceans Canada, 870126) / (Communiqué, Pêches et Océans Canada, 870126)

1 **Atlantic Fishermen's Record Book Plan**
Dartmouth, N.S. / N.-É. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820724, p. 5370) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Atlantic Grains Council**
Canning, N.S. / N.-É. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850518, p. 3260) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Atlantic Groundfish Advisory Committee / Comité consultatif du poisson de fond de l'Atlantique**
AGAC / CCPFA. (Release, Fisheries and Oceans Canada, 871230) / (Communiqué, Pêches et Océans Canada, 871230)

1 **Atlantic Herring Co-op**
(Notice, Canada Gazette, I, 890603, p. 2526) / (Avis, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Atlantic Independent Media-Film and Video Distribution**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 890708, p. 3176) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Atlantic Institute of Biotechnology**
Halifax. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850316, p. 1769) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Atlantic Juried Craft Exhibition**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, 01.07 to 30.09.81) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

1 **Atlantic Land Improvement Contractors' Association Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880106, p. 3) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Atlantic Livestock Feed Initiative / Projet de développement des céréales fourragères de l'Atlantique**
ALFI. (Release, Agriculture Canada, 860725) / (Communiqué, Agriculture Canada, 860725)

1 **Atlantic Lottery Corporation Inc. / Societe des Lotteries de L'Atlantique Inc.**
Moncton. Atlantic Loto / Loto Atlantique. (Registration, Extra-Provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 820317, p. 498) / Loto Atlantique. (Enregistrement, Corporations extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Atlantic Marine Trades Association**
Halifax. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 871128, p. 4520) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Atlantic National Exhibition**
ANE. Exhibition Association of the City and County of Saint John. (Business Name, Royal Gazette, N.B., 820602, p. 1022) / (Appellation commerciale, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Atlantic Nuclear Services Ltd.**
Fredericton. (Certificate of Amendment, Royal Gazette, N.B., 830427, p. 730) / (Certificat de modification, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Atlantic Pilotage Authority / Administration de pilotage de l'Atlantique**
Halifax. (Statutes of Canada, 1970-71-72, c. 52, Sch.) / (Statuts du Canada, 1970-71-72, c. 52, annexe)

1 **Atlantic Provinces Aerial Applicators Association Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 870513, p. 569) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Atlantic Provinces Association of Professional Electrolysis**
Chatham. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850518, p. 3260) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Atlantic Provinces Chamber of Commerce / Chambre de commerce des provinces de l'Atlantique, La**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 810107, p. 2-3) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Atlantic Provinces Korea Veterans Association Inc.**
Oromocto. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 800326, p. 796) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Atlantic Provinces Motor Carrier Tariff Bureau Ltd.**
Saint John. (Registration, Extra-Provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 811111, p. 2680) / (Enregistrement, Corporations extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Atlantic Provinces Nursery Trades Association**
Bedford, N.S. / N.-É. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880130, p. 387) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Atlantic Provinces Special Education Authority**
APSEA. (Nova Scotia Statutes, 1974, c. 5, 4) / (Ibid.)

1 **Atlantic Pulp Inc.**
Edmundston. (Certificate of Incorporation, Royal Gazette, N.B., 861119, p. 1568) / (Certificat de constitution, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Atlantic Region Educational Association of Certified General Accountants Inc. / Association d'éducation des comptables généraux licenciés de la région de l'Atlantique Inc., L'**
Moncton. (Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 870211, p. 108) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Atlantic Regional Council / Conseil régional de l'Atlantique**
ARC / CRA. (Release, Fisheries and Oceans Canada, 880318) / (Communiqué, Pêches et Océans Canada, 880318)

1 **Atlantic Salmon Federation (U.S.) Inc. / Fédération du Saumon Atlantique (E.U.) Inc.**
New York. (Registration, Extra-Provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 841003, p. 1916) / (Enregistrement, Corporations extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Atlantic School of Officiating / École d'arbitrage de l'Atlantique**
Fredericton. (Business Name, Royal Gazette, N.B., 840711, p. 1293) / (Appellation commerciale, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **Atlantic Sire Stakes program / Programme des courses de chevaux de l'Atlantique**
(Release, NBIS, 890403) / (Communiqué, SINB, 890403)

3 **Atlantic Student Athlete Assistance Program / Programme d'aide aux athlètes étudiants de la région atlantique**
(Release, NBIS, 830822) / (Communiqué, SINB, 830822)

1 **Atlantic Trade Centre**
Saint John. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 880309, p. 275) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Atlantic Turfgrass Research Foundation Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 891028, p. 4713) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Atlantic Waferboard Inc.**
Chatham. (Certificate of Amendment, Royal Gazette, N.B., 890531, p. 811) / (Certificat de modification, Gazette royale, N.-B., ibid.)

5 **Atlantic Waterfowl Celebration / Festival de la sauvagine atlantique**
Sackville. (Release, CNB, 900212) / (Communiqué, ibid.)

1 **Atlantic Wholesalers Ltd.**
(Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 900124

1 **Atlantic Window Covering Association**
Saint John. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 860528, p. 702) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Atlas Construction Maritimes Limited**
Fredericton. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 811125

1 **Atlon Developments Ltd.**
Salisbury. (Certificate of Amendment, Royal Gazette, N.B., 891108, p. 1748) / (Certificat de modification, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Atomic Energy Control Board / Commission de contrôle de l'énergie atomique**
AECB / CCEA. (Revised Statutes of Canada, 1985, A-16, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Atomic Energy of Canada Limited / Énergie atomique du Canada Limitée, L'**
Ottawa. AECL / EACL. (Registration, Extra-Provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 830803, p. 1350) / (Enregistrement, Corporations extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Auctioneers Association of Canada**
Edmonton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 821211, p. 9292) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Autism Treatment Services of Canada**
Calgary. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880528, p. 2068) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Automobile et touring club du Québec**
ATCQ. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 840218, p. 1471) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Automobile Journalists Association of Canada / Association des Journalistes Automobile du Canada**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880409, p. 1333) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Automotive Industries Association of Canada / Association des Industries de l'Automobile du Canada, L'**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 860823, p. 4021) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

4 **Auxiliary Agreement on the Centre communautaire Sainte-Anne de Fredericton Concluded According to the Canada-New Brunswick Agreement on the Official Languages in Education / Entente auxiliaire relative au Centre communautaire Sainte-Anne de Fredericton conclue aux termes de l'Entente Canada/Nouveau-Brunswick sur les langues officielles dans l'enseignement**
November 16, 1988 to March 31, 1993. (Auxiliary Agreement ...) / 16 novembre 1988 au 31 mars 1993. (Entente auxiliaire...)

4 **Auxiliary Agreement on the International Centre for Common Law in French at the University of Moncton Signed under the Terms of the Canada/New Brunswick Agreement on the Official Languages in Education / Entente auxiliaire relative au Centre international de common law en français de l'Université de Moncton conclue aux termes de l'Entente Canada/Nouveau-Brunswick relative aux langues officielles dans l'enseignement**
May 11, 1989 to March 31, 1994. (Auxiliary Agreement ...) / 11 mai 1989 au 31 mai 1994 (Entente auxiliaire...)

1 **Aventuriers de Charlo Inc., Les**
Charlo. (Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 870604

1 **Avicultural Advancement Council of Canada, The**
Victoria. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 871107, p. 4280) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Babcock & Wilcox Industries Ltd.**
Burlington, Ont. Formerly / Auparavant: Babcock & Wilcox Industries Ltd. and Babcock & Wilcox Canada Ltd. (Amalgamation, Extra-Provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 890712, p. 1080) / (Fusionnement, Corporations extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Bacchus Alcohol Awareness Canada**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 881008, p. 4113) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

3 **Back in Action / Colonne en forme**
(Release, CNB, 891106) / (Communiqué, ibid.)

3 10 **Bacterial Ring Rot Control Program / Programme de lutte contre le flétrissement bactérien**
(N.B. Translation Bureau, 453-2920) / (Bur. de traduction du N.-B., 453-2920) 880329

1 **Baie Ste-Anne Fishermen's Co-operative Ltd. / Coopérative des pêcheurs de baie Ste-Anne Ltée**
(Credit Unions and Cooperatives Section, Dept. of Justice, N.B.) / (Service des caisses populaires et des coopératives, min. de la Justice, N.-B.) 900405

6 **Baker Brook**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 87-151, 1) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 87-151, 1)

6 **Balmoral, Village of**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 36) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 36)

6 **balsam fir / sapin baumier**
Latin: Abies balsamea. Official symbol of New Brunswick. (N.B., Order in Council 87-328, 870501) / Symbole officiel du Nouveau-Brunswick. (N.-B., décret en conseil 87-328, 870501)

1 **Banca Commerciale Italiana of Canada / Banque Commerciale Italienne du Canada**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

1 **Banca Nazionale del Lavoro of Canada / Banque Nazionale del Lavoro du Canada**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

1 **Banco Central of Canada / Banco Central du Canada**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

1 **Banff National Park / Parc national de Banff**
(Statutes of Canada, 1988, c. 48, Schedule I) / (Statuts du Canada, 1988, c. 48, annexe I)

1 **Bank Hapoalim (Canada) / Banque Hapoalim (Canada)**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

1 **Bank Leumi le-Israel (Canada) / Banque Leumi le-Israel (Canada)**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

1 **Bank of America Canada / Banque d'Amérique du Canada**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

1 **Bank of Boston Canada / Banque de Boston du Canada**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

1 **Bank of Canada / Banque du Canada**
Ottawa. (Revised Statutes of Canada, 1985, B-2, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Bank of Credit and Commerce Canada / Banque de Crédit et de Commerce (Canada)**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

1 **Bank of Montreal / Banque de Montréal**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

1 **Bank of New York Canada, The / Banque de New York (Canada), La**
Formerly: Irving Bank Canada. (Notice, Canada Gazette, I, 890708, p. 3163) / Auparavant : Banque Irving du Canada. (Avis, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Bank of Nova Scotia, The / Banque de Nouvelle-Écosse, La**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

1 **Bank of Tokyo Canada, The / Banque de Tokyo du Canada**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

1 **Banque d'Yeux Nationale Inc., La**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, 01.07 to 30.09.81) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

1 **Banque Nationale de Paris (Canada)**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

6 60 **Bantalor Wildlife Management Area / Zone d'aménagement de Bantalor**
(Revised Statutes of N.B., F-14.1, Reg. 82-4, Sch. A) / (Lois révisées du N.-B., F-14.1, Règl. 82-4, annexe A)

1 61 **Barbering Trade Advisory Committee / Comité consultatif sur le métier de coiffeur pour hommes**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 82-166, 4) / (Lois révisées du N.-B., A-9.1, Règl. 82-166, 4)

5 **Barbershop Harmony Week / Semaine des quatuors Barbershop**
(Release, NBIS, 880317) / (Communiqué, SINB, 880317)

1 **Barclays Bank of Canada / Banque Barclays du Canada**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

1 **Barrier Free Design Centre**
Toronto. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 890211, p. 623) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

6 **Bas-Caraquet, Village of / Bas-Caraquet, Village de**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 37) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 37)

1 **Baseline Market Research Ltd.**
Fredericton. BMR. (Certificate of Incorporation, Royal Gazette, N.B., 870204, p. 89) / (Certificat de constitution, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Basic Design Associates (1983) Ltd.**
Sussex. (Certificate of Incorporation, Royal Gazette, N.B., 840125, p. 143) / (Certificat de constitution, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Basic Industrial Design Ltd.**
Fredericton. (Certificate of Incorporation, Royal Gazette, N.B., 830427, p. 729) / (Certificat de constitution, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 63 **Basic Shelter Program / Programme de logement de base**
(Release, CMHC, 860416) / (Communiqué, SCHL, 860416)

1 **Basketball Canada**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 850810, p. 5053) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Bateau Zodiac Boat Ltée**
Richibucto. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 860924

1 **Bateaux de Mer Ltée, Les**
Dieppe. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 840626

6 **Bath, Village of**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 38) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 38)

6 **Bathurst, City of**
(Acts of N.B., 1960, c. 85, 1) / (Ibid.)

1 **Bathurst Arena Commission Inc. / Comité de l'aréna de Bathurst Inc.**
(Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 871202, p. 1747) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Bathurst Builders Ltd.**
Bathurst. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 851114

1 **Bathurst Community Residence Inc. / Résidence communautaire de Bathurst Inc.**
Bathurst. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 820623, p. 1226) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Bathurst Cross-Country Ski Association Inc. / Association de ski de fond de Bathurst Inc., L'**
Bathurst. (Charter, Royal Gazette, N.B., 810114, p. 55) / (Charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Bathurst Farmers' Market Association**
Bathurst. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 880427, p. 537) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Bathurst Heritage Trust Commission Inc.**
Bathurst. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890510, p. 678) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Bathurst Parking Commission Inc., The**
Bathurst. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 810909, p. 2128) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Bathurst Regional Airport Commission Inc. / Commission régionale aéroport de Bathurst Inc.**
Bathurst. Formerly / Auparavant: The Bathurst Airport Commission Inc. (Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880511, p. 601) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Bathurst Tourism Commission Inc. / Commission touristique Bathurst Inc.**
(Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 900412

1 **Bathurst Volunteer Centre de bénévolat de Bathurst Inc., The / Centre de bénévolat de Bathurst Inc., The Bathurst Volunteer**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 850130, p. 115) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Bathurst Winter Carnaval d'hiver Inc. / Carnaval d'hiver Inc., Bathurst Winter**
Bathurst. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 811223, p. 3055) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Baton New Brunswick Inc. / Bâton Nouveau-Brunswick Inc.**
Bathurst. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 820414, p. 698) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Baxter Foods Limited / Aliments Baxter Limitée**
Saint John. Formerly / Auparavant: Baxter Dairies Limited. (Certificate of Amendment, Royal Gazette, N.B., 860402, p. 379) / (Certificat de modification, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Bay Chaleur Packers Ltd.**
Bas-Caraquet. (Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 870611

6 **Bay du Vin / Baie-du-Vin**
Electoral District. (Revised Statutes of N.B., E-3, Sch. A, 3) / Circonscription électorale. (Lois révisées du N.-B., E-3, annexe A, 3) 800326

1 **Bay Paper Limited**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 820616, p. 1154) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **B.C. Bancorp**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

6 **Beauséjour**
Federal electoral district in New Brunswick. (Canada Gazette, II, 870805, p. 2917) / Circonscription électorale fédérale au Nouveau-Brunswick. (Gazette du Canada, II, ibid.)

6 60 **Becaguimac Wildlife Management Area / Zone d'aménagement Becaguimac**
(Revised Statutes of N.B., F-14.1, Reg. 82-4, Sch. B) / (Lois révisées du N.-B., F-14.1, Règl. 82-4, annexe B)

3 10 **Beef Assistance Program / programme d'aide aux éleveurs de bovins**
(Release, NBIS, 831117) / (Communiqué, SINB, 831117)

3 **Beef Finishing Incentive Program / Programme d'encouragement aux entreprises de finition des bovins**
(Speech from the Throne, N.B., 900313, p. 6) / (Discours du trône, N.-B., 900313, p. 7)

1 **Belfast Children's Vacation - Saint John Inc.**
(Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 880516

1 **Bell Telephone Company of Canada, The / Compagnie de téléphone Bell du Canada, La**
Bell Canada. (Statutes of Canada, 1987, c. 19, 2) / (Statuts du Canada, ibid.)

1 **Belle Bay Products Ltd. / Produits Belle Baie Ltée**
Caraquet. (Certificate of Continuance, Royal Gazette, N.B., 860115, p. 56) / (Certificat de prorogation, Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **Belledune, Village of**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 39) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 39)

1 **Belledune Fertilizer**
Brunswick Mining and Smelting Corporation Limited. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 850814, p. 1892) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Belledune Housing and Entreprises Limited**
(Articles, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Statuts, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 810925

1 **Belledune Industries Limited**
(Articles, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Statuts, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 810925

6 **Beresford**
A town. (Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 8) / Une ville. (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 8)

6 **Bertrand**
A village. (Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 40) / Un village. (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 40)

1 **Bethany Bible College**
Sussex. (N.B. Acts, 1969, c. 77, 1) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **Better Business Bureau of New Brunswick, Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 800910, p. 2180) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Bi-Capitol Foundation Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 841024, p. 2052) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

5 **Bicentennial Celebrations / fêtes du bicentenaire**
To observe the bicentennial of the establishment of New Brunswick in 1784. (N.B. Acts, 1980, c. 36, 2) / Afin de marquer le bicentenaire de la fondation du Nouveau-Brunswick en 1784. (Lois du N.-B., ibid.)

3 10 **Bicentennial Farms Project / Projet des exploitations agricoles bicentenaires**
(Release, NBIS, 840409) / (Communiqué, SINB, 840409)

5 **Bicentennial Forest Day / Jour forestier du bicentenaire**
(Release, NBIS, 840510) / (Communiqué, SINB, 840510)

1 **Big Brothers & Big Sisters of Campbellton-Dalhousie Inc. / Grands frères & Grandes soeurs de Campbellton-Dalhousie Inc., Les**
Campbellton. (Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 871209, p. 1776) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Big Brothers/Big Sisters, Chaleur Region, Inc. / Grand frères/Grandes soeurs, région Chaleur, Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 850320, p. 380) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Big Brothers—Big Sisters Association of Fredericton and Oromocto, Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 810304, p. 521) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

5 **Big Brothers-Big Sisters Month / Mois Grands frères/Grandes soeurs**
(Release, NBIS, 880824) / (Communiqué, SINB, 880824)

1 **Big Brothers/Big Sisters of Carleton County Inc.**
Florenceville. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 821215, p. 2462) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Big Brothers—Big Sisters of Madawaska Inc. / Grands Frères—Grandes Soeurs du Madawaska Inc., Les**
Edmundston. (Letters Patent of Amalgamation, Royal Gazette, N.B., 820811, p. 1530) / (Lettres patentes de fusionnement, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Big Brothers—Big Sisters of Moncton Inc. / Grands frères—grandes soeurs de Moncton Inc.**
Moncton. (Charter, Royal Gazette, N.B., 810114, p. 55) / (Charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Big Brothers—Big Sisters of Saint John Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 800723, p. 1890) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 60 **Big Game Population Management Program / programme de gestion des populations de gros gibier**
(Release, CNB, 900102) / (Communiqué, ibid.)

1 **Big Salmon River Angling Assoc., Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 861119, p. 1563) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Big sisters of Canada / Grandes soeurs du Canada**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890708, p. 3174) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Bikers Rights Organization of New Brunswick, Inc.**
Riverview. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830216, p. 189) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Biological Implications of Pathogenicity**
Ottawa. BIOP. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 851214, p. 7692) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Biological Survey Foundation**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880716, p. 2911) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Biophysical Society of Canada**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 851026, p. 6737) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Birthright Fredericton Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890726, p. 1180) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **black-capped chickadee / mésange à tête noire**
New Brunswick's official bird. (Release, NBIS, 830813) / Oiseau officiel du Nouveau-Brunswick. (Communiqué, SINB, 830813)

1 **Black Music Association Canada, Inc. / Association de la musique noire Canada, Inc. L'**
Mississauga, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 841027, p. 8387) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

6 **Blacks Harbour**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 86-130, 2) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 86-130, 2)

1 **Blackville Parish Library and Historical Society Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880420, p. 467) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Block Parent Program of Canada Inc. / Programme Parents-Secours du Canada Inc.**
London, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 861018, p. 5427) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

5 **Block Parent Week / Semaine des parents-secours**
(Release, CNB, 891019) / (Communiqué, ibid.)

1 **Blue Cross of Atlantic Canada**
Moncton. Maritime Hospital Service Association. (Business Name, Royal Gazette, N.B., 811216, p. 3010) / Maritime Hospital Service Association. (Appellation commerciale, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Blue Shield of Atlantic Canada**
Moncton. Maritime Hospital Service Association. (Business Name, Royal Gazette, N.B., 811216, p. 3010) / Maritime Hospital Service Association. (Appellation commerciale, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Blue Water Bridge Authority / Administration du pont Blue Water**
(Statutes of Canada, 1964, c. 6) / (Statuts du Canada, ibid.)

1 **Board for Registration of Embalmers and Funeral Directors / Commission d'immatriculation des embaumeurs et entrepreneurs de pompes funèbres**
(N.B. Acts, 1978, c. 64, 3) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 40 **Board of Commissioners of Public Utilities / Commission des entreprises de service public**
Saint John. Commonly called Public Utilities Board, PUB. (Revised Statutes of N.B., P-27, 2) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 790824

1 **Board of Examiners / Commission d'examinateurs**
(Revised Statutes of Canada, 1985, L-6, 5) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 61 **Board of Examiners for Compressed Gas / bureau des examinateurs en matière de gaz comprimé**
Gas Board. (Revised Statutes of N.B., B-7.1, 27.1) / Bureau des examinateurs en matière de gaz. (Lois révisées du N.-B., ibid.) 830630

1 61 **Board of Examiners for Stationary Engineers / bureau des examinateurs de mécaniciens de machines fixes**
Stationary Engineers Board. (Revised Statutes of N.B., B-7.1, 4) / Bureau des mécaniciens de machines fixes. (Lois révisées du N.-B., ibid.) 830630

1 **Board of Internal Economy / Bureau de régie interne**
House of Commons. (Revised Statutes of Canada, 1985, 1st Supp., c. 42, 50) / Chambre des communes. (Lois révisées du Canada (1985), 1er suppl., ibid.)

1 15 **Board of Management / Conseil de gestion**
Replaces Treasury Board and the Cabinet Committee on Finance and Internal Management. (Revised Statutes of N.B., F-11, 3) / Remplace le Conseil du Trésor et le Comité du Conseil des ministres sur les finances et la gestion interne. (Lois révisées du N.-B., ibid.)

1 **Board of Parole / Commission des libérations conditionnelles**
(Revised Statutes of N.B., P-3, 2) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 790320

1 **Board of Steamship Inspection / Bureau d'inspection des navires à vapeur**
(Revised Statutes of Canada, 1985, S-9, 304) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 61 **Boilermaker (Marine) Trade Advisory Committee / Comité consultatif sur le métier de chaudronnier (navires)**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 82-33, 4) / (Lois réfisées du N.-B., A-9.1, Règl. 82-33, 4)

1 **Bon Accord Entreprises Limited**
Edmundston. (Restated Certificate of Incorporation, Royal Gazette, N.B., 900131, p. 108) / (Certificat de constitution rétablie, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Book Arts Society of Canada, The / Société des Arts de Livre du Canada, La**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870509, p. 1512) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Book Tokens Canada**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880813, p. 3293) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Booksellers Education Foundation**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840804, p. 6349) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

6 **Bouctouche**
Town. (Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-54, 8.1) / Ville. (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-54, 8.1)

1 **Bouctouche Business Improvement Corporation Inc. / Corporation d'amélioration des affaires de Bouctouche Inc.**
Bouctouche. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890322, p. 372) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

5 **Boxing Day / lendemain de Noël**
(Revised Statutes of N.B., C-7, 3) / (Lois revisées du N.-B., ibid.) 811111

1 **Boy Scouts of New Brunswick Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 801001, p. 2339) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Boys' and Girls' Clubs of New Brunswick Inc. / Clubs garçons et filles de Nouveau-Brunswick Inc., Les**
(Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 840328, p. 527) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Boys' Club of Shediac Inc. / Club formation jeunesse de Shediac Inc.**
Shediac. (Royal Gazette, N.B., 800521, p. 1295) / (Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **BP Minerals Limited / BP Minéraux Limitée**
Calgary. (Registration, Extra-Provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 820804, p. 1505) / (Enregistrement, Corporations extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **BP Resources Canada Limited / Ressources BP Canada Limitée**
Calgary. (Amalgamation, Royal Gazette, N.B., 860312, p. 306) / (Fusionnement, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **Break Free / Pour une génération de non-fumeurs**
(Release, NBIS, 880119) / (Communiqué, SINB, 880119)

1 **Brewers Association of Canada / Association des Brasseurs du Canada, L'**
Ottawa. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 830205, p. 1191) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 61 **Bricklaying Trade Advisory Committee / Comité consultatif sur le métier de briqueteur**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 82-34, 4) / (Lois révisées du N.-B., A-9.1, Règl. 82-34, 4)

6 **Bristol**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 87-119, 1) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 87-119, 1)

1 **British Columbia Region Entreprise Development Board / Office d'expansion des entreprises de la région de la Colombie-Britannique**
(Consolidated Regulations of Canada, 1978, c. 969, 5) / (Codification des règlements du Canada, ibid.)

1 **British Heritage Institute (Canada), The**
Oakville, Ontario. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 881008, p. 4112) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Broadcasting for International Understanding / Radio-Appel à la compréhension internationale**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850518, p. 3260) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Brookside Place Merchants' Association Limited**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 810805, p. 1905) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

5 **Brotherhood-Sisterhood Week / Semaine de la fraternité**
(Release, CNB, 900131) / (Communiqué, ibid.)

3 **Brucellosis Eradication Program / programme d'éradication de la brucellose**
BEP. Agriculture Canada. (Supplement, Canada Gazette, I, 830528, p. 24) / Agriculture Canada. (Supplément, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Bruncor Inc.**
Saint John. (Restated Certificate of Incorporation, Royal Gazette, N.B., 860402, p. 380) / (Certificat de constitution rétabli, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Brunswick Casket Ltd. / Cercueil Brunswick Ltée**
Saint-Léonard. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 831011

1 **Brunswick Construction Limited**
Edmundston. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 830621

1 **Brunswick Contractors (1977) Ltd.**
Edmundston. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 830621

1 **Brunswick Credit Union Federation Limited**
(Revised Statutes of N.B., C-31, 29) / (Lois révisées du N.-B., ibid.)

1 **Brunswick Innovation Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880914, p. 1202) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Brunswick Mining and Smelting Corporation Limited**
Bathurst. (Certificate of Continuance, Royal Gazette, N.B., 860611, p. 736) / (Certificat de prorogation, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Brunswick Seafood Ltd.**
Cap-Pelé. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 820621

1 **BT Bank of Canada / Banque BT du Canada**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

3 40 **Buckle Up Baby Program / programme «Attachez bien bébé»**
(Release, NBIS, 831031) / (Communiqué, SINB, 831031)

1 **Buctouche Fish Market Ltd. / Marché de poisson de Bouctouche Ltée**
Bouctouche. (Certificate of Amendment, Royal Gazette, N.B., 890726, p. 1178) / (Certificat de modification, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Buctouche Horsemen Association Inc. / Association des propriétaires de chevaux de Buctouche Inc., L'**
Bouctouche. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830928, p. 1584) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 35 **Budget Appeal Board / Commission d'appel en matière budgétaire**
(Revised Statutes of N.B., H-9, Reg. 84-167, 26) / (Lois révisées du N.-B., H-9, Règl. 84-167, 26)

3 **Budget Billing plan / Régime de versements égaux**
N.B. Power. (Brochure, March, 1986) / Énergie N.-B. (Brochure, mars 1986)

1 55 **Budget Review Board / Commission de révision budgétaire**
(Revised Statutes of N.B., M-19, 10) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 790301

3 **Building Co-operative Program / Programme des coopératives de construction**
Under Section 40 of National Housing Act. Primarily in N.B. and N.S. (Rep. on CMHC, Oct. 1979, p. 54) / En vertu de l'article 40 de la Loi nationale sur l'habitation. Surtout au N.-B. et en N.-É. (Rapp. sur la SCHL, oct. 1979, p. 61)

1 **Building Owners and Managers Association of Canada Inc.**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 881105, p. 4405) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

5 **Building Safety Week / Semaine de la sécurité en construction**
(Release, NBIS, 890407) / (Communiqué, SINB, 890407)

1 **Bureau of Pensions Advocates / Bureau de services juridiques des pensions**
Bureau of Pensions Advocates Canada. (Revised Statutes of Canada, 1985, P-6, 18) / Bureau de services juridiques des pensions Canada. (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

6 60 **Burpee Wildlife Management Area / Zone d'aménagement Burpee**
(Revised Statutes of N.B., F-14.1, Reg. 82-4, Sch. C) / (Lois révisées du N.-B., F-14.1, Règl. 82-4, annexe C)

1 **Business Areas Revitalization of New Brunswick Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 841024, p. 2052) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 50 **Business Diversification Program / Programme de diversification de l'entreprise**
(Release, NBIS, 870623) / (Communiqué, SINB, 870623)

3 **Business Drive for Jobs / Promotion des initiatives privées**
(Release, Employment and Immigration Canada, 900209) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 900209)

3 **Business/Government Executive Exchange / programme d'échanges de cadres de direction (entre les milieux d'affaires et l'administration fédérale)**
(Release, Office of the Prime Minister, 870408) / (Communiqué, Cabinet du Premier ministre, 870408)

1 **Business Immigration Advisory Committee / Comité consultatif de l'immigration des gens d'affaires**
(Release, Employment and Immigration Canada, 890502) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 890502)

3 50 **Business Immigration Program / Programme gens d'affaires immigrants**
(Release, NBIS, 880830) / (Communiqué, SINB, 880830)

3 **Business Leave of Absence Program / Programme de congé pour lancer une entreprise**
(Speech from the Throne, N.B., 900313, p. 5) (Discours du trône, N.-B., 900313, p. 6)

3 **Business Opportunities Sourcing System / Système de repérage des débouchés**
BOSS. (New Management Initiatives, May 1985, p. 16) / (Nouvelles initiatives de gestion, mai 1985, p. 17)

5 **Buskers Festival**
(Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 881019, p. 1576) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

5 **Buskers International Festivals Inc.**
(Registration, Extra-Provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 881107, p. 1166) / (Enregistrement, Corporations extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **CAA Maritimes Ltd.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860709, p. 891) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Cabinet Committee on Communications / Comité permanent des communications**
(Executive Council, N.B., 900214) / (Conseil exécutif, N.-B., 900214)

1 **Cabinet Committee on Economic Policy and Programs / Comité du Cabinet sur la politique et les programmes économiques**
(M.-A. Lévesque, 453-6054) / (Ibid.) 840611

1 **Cabinet Committee on Natural Gas Distribution / Comité du Conseil des ministres sur la distribution du gaz naturel**
(Daily Gleaner, ad, 810316) / (Évangéline, annonce, 810313)

1 **Cabinet Committee on Priorities and Planning / Comité du Cabinet chargé des priorités et de la planification**
(Release, Office of the Prime Minister, 860630) / (Communiqué, Cabinet du Premier ministre, 860630)

1 **Cabinet Committee on Social Policy and Programs / Comité du Cabinet sur la politique et les programmes sociaux**
(M.-A. Lévesque, 453-6054) / (Ibid.) 840611

1 **Cabinet Committee on the Environment / Comité du Cabinet sur l'environnement**
(Speech from the Throne, N.B., 890314, p. 4) / (Discours du trône, N.-B., 890314, p. 4)

1 **Cabinet Secretariat / Secrétariat du Cabinet**
(M.-A. Lévesque, 453-6054) / (Ibid.) 840611

1 61 **Cabinetmaking Trade Advisory Committee / Comité consultatif sur le métier d'ébéniste**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 82-35, 4) / (Lois révisées du N.-B., A-9.1, Règl. 82-35, 4)

1 **Cable Television Standards Foundation, The / Fondation des Normes de Télévision par Câble, La**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 881008, p. 4112) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **C.A.D.A.C. (Club d'Abstinence de Drogues, d'Alcools, de Cigarettes)**
CADAC. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 860910, p. 1230) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **CADC-Kent-CFC Inc.**
Bouctouche. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880810, p. 1067) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Cadillac Fairview Corporation, The / Corporation Cadillac Fairview Limitée, La**
Toronto. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 810707

1 **CADMI Microelectronics / Microélectronique Inc.**
University of New Brunswick. (Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / Université du Nouveau-Brunswick. (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 880818

1 **Calgary Military Museums Society**
Calgary. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870801, p. 2565) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

6 **Cambridge-Narrows, Village of / Cambridge-Narrows, Village de**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 45) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 45)

1 **Camp Associates Advertising Limited**
Toronto. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 820104

6 **Campbellton, City of**
(N.B. Acts, 1950, c. 71, 1) / (Ibid.)

1 **Campbellton Merchants Association Inc., The**
Campbellton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 810715, p. 1732) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Campbellton Regional Hospital / Hôpital régional de Campbellton**
Campbellton. (N.B. Acts, 1987, c. 68, 3) / (Lois du N.-B., ibid.)

3 80 **Campground Host Program / Programme d'accueil dans les terrains de camping**
(Release, NBIS, 870414) / (Communiqué, SINB, 870414)

5 **Camping Day / Journée du camping**
(Release, CNB, 900418) / (Communiqué, CNB, 900418)

1 **Campobello Fishermen's Association Inc.**
(Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880420, p. 467) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Campobello Health Centre**
(Revised Statutes of N.B., P-23, Reg. 88-233, 1) / (Lois révisées du N.-B., Règl. 88-233, 1)

1 **Can Cope, Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860507, p. 562) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 60 **Canaan River Wildlife Management Area / Zone d'aménagement de la rivière Canaan**
(Revised Statutes of N.B., F-14.1, Reg. 82-4, Sch. D) / (Lois revisées du N.-B., F-14.1, Règl. 82-4, annexe D)

3 **Canada Assistance Plan / Régime d'assistance publique du Canada**
CAP / RAPC. (Revised Statutes of Canada, 1970, C-1) / (Statuts revisés du Canada, ibid.)

5 **Canada Career Week / Semaine canadienne de l'orientation**
(Release, Minister of State (Youth), 881103) / (Communiqué, Ministre d'État (Jeunesse), 881103)

3 **Canada Community Development Projects / Projets de développement communautaire du Canada**
CCDP / PDCC. Includes Special Response Feature, Native component, Youth component and Outreach projects. (Press release, Canada Employment and Immigration, 820728) / Comprend une composante d'Action en cas d'urgence (ACU), une composante consacrée aux autochtones, une aux jeunes et des projets Extension. (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 820728)

3 **Canada Community Services Projects / Projets de services communautaires du Canada**
(Release, Employment and Immigration Canada, 820629) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 820629)

4 **Canada/Cooperative Energy Investment Agreement / Entente Canada-coopératives d'investissement énergétique**
(Statutes of Canada, 1980-81-82, c. 108, 2) / (Statuts du Canada, ibid.)

1 **Canada Council / Conseil des Arts du Canada**
(Revised Statutes of Canada, 1985, C-2, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

5 45 **Canada Day / fête du Canada**
Formerly: Dominion Day. (Revised Statutes of Canada, 1985, H-5, 2) / Auparavant : fête du Dominion. (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Canada Deposit Insurance Corporation / Société d'assurance-dépôts du Canada**
Ottawa. CDIC / SADC. (Revised Statutes of Canada, 1985, C-3, 3) / (Lois revisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Canada Development Corporation / Corporation de développement du Canada**
CDC / CDC. (Statutes of Canada, 1970-71-72, c. 49, 4) / (Statuts du Canada, ibid.)

1 **Canada Employment and Immigration Advisory Council / Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration**
CEIAC / CCCEI. (Revised Statutes of Canada, 1985, C-4, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Canada Employment and Immigration Commission / Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada**
Employment and Immigration Canada. (Revised Statutes of Canada, 1985, E-5, 9) / Emploi et Immigration Canada. (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Canada Employment Centres for Students / Centres d'Emploi du Canada pour étudiants**
CEC-S / CECE. (Release, Employment and Immigration Canada, 900209) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 900209)

3 **Canada Energy Audit Program / Programme canadien de vérification du rendement énergétique**
CEAP / PCVRE. Three components: free on-site building energy audits, contributions for consulting advice, and seminars and workshops. Replaces National Energy Audit Program. (Release, Energy, Mines and Resources Canada, 840703) / Trois composantes: vérifications du bilan énergétique des immeubles, gratuites et effectuées sur place, contributions aux honoraires d'experts-conseils, et séminaires et ateliers. Remplace le Programme national de vérification du rendement énergétique. (Communiqué, Énergie, Mines et Ressources Canada, 840703)

1 **Canada Film Year / Année du Cinéma Canadien**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890218, p. 721) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Canada Games Summer Employment Initiative / Projet d'emploi d'été des Jeux du Canada**
(Release, NBIS, 890519) / (Communiqué, SINB, 890519)

1 **Canada Grains Council / Conseil des grains du Canada**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 850727, p. 4671 / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

5 **Canada Health Day / Journée canadienne de la santé**
(N.B. Translation Bureau, 870512) / (Bur. de traduction du N.-B., 870512)

3 **Canada Home Renovation Plan / Programme canadien de rénovation des maisons**
CHRP / PCRM. (Release, CHMC, 820323) / (Communiqué, SCHL, 820323)

1 **Canada Labour Relations Board / Conseil canadien des relations du travail**
(Revised Statutes of Canada, 1985, L-2, 9) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

3 **Canada Manpower Mobility Program / Programme de mobilité de la main-d'oeuvre du Canada**
CMMP / PMMC. (Release, Employment and Immigration Canada, 831118) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 831118)

1 **Canada Mortgage and Housing Corporation / Société canadienne d'hypothèques et de logement**
CMHC / SCHL. (Revised Statutes of Canada, 1985, C-7, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

4 **Canada-New Brunswick Agreement on the Development and Demonstration of Renewable Energy and Energy Conservation Technologies / Entente Canada-Nouveau-Brunswick sur le développement et la démonstration des énergies renouvelables et des techniques d'économie d'énergie**
Jan. 16, 1980 to March 31, 1984. (Canada-New Brunswick Agreement ...) / 16 janv. 1980 au 31 mars 1984. (Entente Canada-Nouveau-Brunswick...)

4 **Canada - New Brunswick Agreement on the Official Languages in Education / Entente entre le Canada et le Nouveau-Brunswick relative aux langues officielles dans l'enseignement**
April 1, 1983 to March 31, 1986. (Canada - New Brunswick ...) / 1er avril 1983 au 31 mars 1986. (Entente...)

3 **Canada/New Brunswick Conservation and Renewable Energy Demonstration Program / Programme Canada-Nouveau-Brunswick de démonstration des économies d'énergie et des énergies renouvelables**
(Release, NBIS, 830418) / (Communiqué, SINB, 830418)

3 **Canada - New Brunswick Cooperation Agreement on Agri-Food Development / Entente de coopération Canada - Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur agro-alimentaire**
Made on October 6, 1989. (Canada - New Brunswick Cooperation ...) / Conclue le 6 octobre 1989. (Entente de coopération...)

4 **Canada - New Brunswick Cooperation Agreement on Fisheries and Aquaculture Development / Entente de coopération entre le Canada et le Nouveau-Brunswick sur le développement de la pêche et de l'aquaculture**
April 1, 1989 to March 31, 1994. (Canada - New Brunswick ...) / 1er avril 1989 au 31 mars 1994. (Entente de coopération...)

1 **Canada - New Brunswick Cooperation Agreement on Forest Development / Entente de coopération Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement forestier**
April 1, 1989 to March 31, 1994. (Canada - New Brunswick ...) / 1er avril au 31 mars 1994. (Entente de coopération...)

4 **Canada/New Brunswick Cooperation Agreement on Planning / Entente de coopération Canada/Nouveau-Brunswick sur la planification**
February 5, 1990 to March 31, 1994. (Canada/New Brunswick ...) / 5 février 1990 au 31 mars 1994. (Entente de coopération...)

3 **Canada-New Brunswick Crop Insurance Program / Programme d'assurance-récolte conclu entre le Canada et le Nouveau-Brunswick**
(Crop Insurance Agreement, 840401, 2) / (Convention d'assurance-récolte, ibid.)

4 **Canada/New Brunswick Economic and Regional Development Agreement / Entente de développement économique et régional Canada/Nouveau-Brunswick**
ERDA / EDER. April 13, 1984 to March 31, 1994. (Canada/New Brunswick ...) / 13 avril 1984 au 31 mars 1994. (Entente de développement...)

4 **Canada/New Brunswick Forest Renewal Agreement / Entente Canada/Nouveau-Brunswick concernant le renouvellement forestier**
April 1, 1984 to March 31, 1989. (Canada/New Brunswick ...) / 1er avril 1984 au 31 mars 1989. (Entente Canada/Nouveau-Brunswick...)

4 **Canada-New Brunswick Highway Construction, Upgrading and Improvement Agreement under the Special Recovery Capital Projects Program / Entente conclue en vertu du Programme des projets spéciaux de relance par le gouvernement du Canada et celui du Nouveau-Brunswick pour la construction, la rénovation et l'amélioration de routes**
August 4, 1983 to March 31, 1986. (Canada-New Brunswick ...) / 4 août 1983 au 31 mars 1986. (Entente conclue...)

Canada-New Brunswick Highway Improvement Agreement / Entente Canada-Nouveau-Brunswick sur l'amélioration des routes
June 29, 1987 to March 31, 1992. (Canada-New Brunswick ...) 29 juin 1987 au 31 mars 1992. (Entente Canada-Nouveau-Brunswick...)

Canada-New Brunswick-Indian Child and Family Services Agreement / Entente sur les services à l'enfant et à la famille conclue entre le Canada, le Nouveau-Brunswick, et les Indiens
May 24, 1983 to May 24, 1988. (Canada-New Brunswick-Indian Child ...) 24 mai 1983 au 24 mai 1988. (Entente sur les services...)

Canada/New Brunswick Letter of Understanding on Enhancing the Employability of Social Assistance Recipients / Lettre d'entente entre le Canada et le Nouveau-Brunswick au sujet de l'employabilité et des possibilités d'emploi pour les prestataires de l'aide sociale
SAR. Expires March 31, 1989. (Canada/New Brunswick ...) / Prend fin le 31 mars 1989. (Lettre d'entente...) 861217

Canada-New Brunswick Memorandum of Understanding on Aquaculture Development / Protocole d'entente entre le Canada et le Nouveau-Brunswick sur le développement de l'aquiculture
Signed on April 22, 1989. (Canada-New Brunswick ...) / Conclue le 22 avril 1989. (Protocole d'entente...) 890619

Canada-New Brunswick Memorandum of Understanding on Science and Technology / Protocole d'entente Canada-Nouveau-Brunswick sur la stratégie des sciences et de la technologie
(Canada-New Brunswick Memorandum ...) (Protocole d'entente...)

Canada/New Brunswick Planning Subsidiary Agreement / Entente auxiliaire Canada/Nouveau-Brunswick sur la planification du développement économique
April 13, 1984 to March 31, 1994. (Canada/New Brunswick ...) / 13 avril 1984 au 31 mars 1994. (Entente auxiliaire...)

Canada-New Brunswick Primary Highway Strengthening/Improvement Agreement / Entente entre le gouvernement du Canada et celui du Nouveau-Brunswick pour la rénovation et l'amélioration des routes primaires de cette province
January 28, 1982 to March 31, 1986. (Canada-New Brunswick ...) / 28 janvier 1982 au 31 mars 1986. (Entente entre...)

Canada-New Brunswick Subsidiary Agreement, Moncton Core Revitalization / Entente auxiliaire Canada - Nouveau-Brunswick sur la revitalisation du centre-ville de Moncton
Dec. 31, 1983 to March 31, 1986. (Canada-New Brunswick ...) / 5 déc. 1983 au 31 mars 1986. (Entente auxiliaire...)

Canada-New Brunswick Subsidiary Agreement, Sulphation Roast Leach Pilot Plant / Entente auxiliaire sur l'usine pilote de grillage de sulfatation et de lessivage, Canada/Nouveau-Brunswick
Sept. 30, 1983 to March 31, 1987. (Canada-New Brunswick ...) / 30 sept. 1983 au 31 mars 1987. (Canada/Nouveau-Brunswick, Entente...)

Canada - New Brunswick Subsidiary Agreement on Agri-Food Development, 1984-89 / Entente auxiliaire Canada - Nouveau-Brunswick sur le développement agro-alimentaire, 1984-1989
June 25, 1984 to March 31, 1989. (Canada - New Brunswick ...) / 25 juin 1984 au 31 mars 1989. (Entente auxiliaire...)

Canada - New Brunswick Subsidiary Agreement on Canada's Financial Contribution for the Implementation of the Official Languages Policy of New Brunswick / Entente auxiliaire concernant la contribution financière du Canada à la mise en oeuvre de la Politique des langues officielles du Nouveau-Brunswick, Canada - Nouveau-Brunswick
April 1, 1988 to March 30, 1993. (Canada - New Brunswick ...) 1 avril 1988 au 30 mars 1993. (Entente auxiliaire...)

Canada - New Brunswick Subsidiary Agreement on Fisheries Development / Accord corollaire sur le développement de la pêche entre le Canada et le Nouveau-Brunswick
Aug. 27, 1984 to March 31, 1989. (Canada - New Brunswick ...) 27 août 1984 au 31 mars 1989. (Accord corollaire...)

Canada - New Brunswick Subsidiary Agreement on Industrial Development / Entente auxiliaire sur le développement industriel, Canada - Nouveau-Brunswick
Dec. 5, 1985 to March 31, 1990. (Canada - New Brunswick ...) / 5 déc. 1985 au 31 mars 1990. (Entente auxiliaire...)

4 **Canada/New Brunswick Subsidiary Agreement on Industrial Innovation and Technology Development / Entente auxiliaire sur l'innovation industrielle et le développement technologique, Canada/Nouveau-Brunswick**
May 28, 1986 to March 31, 1991. (Canada/New Brunswick ...) 28 mai 1986 au 31 mars 1991. (Entente...)

4 **Canada - New Brunswick Subsidiary Agreement on Livestock Feed Development / Entente auxiliaire sur le développement des provendes, Canada-Nouveau-Brunswick**
April 1, 1987 to March 31, 1991. (Canada - New Brunswick ...) 1er avril 1987 au 31 mars 1991. (Entente auxiliaire...)

4 **Canada - New Brunswick Subsidiary Agreement on Mineral Development 1984 / Entente auxiliaire de 1984 entre le Canada et le Nouveau-Brunswick sur l'exploitation minérale**
MDA. April 1, 1984 to March 31, 1989. (Canada - New Brunswick ...) / 1er avril 1984 au 31 mars 1989. (Entente auxiliaire...)

4 **Canada/New Brunswick Subsidiary Agreement on the Modernization of the Consolidated-Bathurst Inc. Facility at Bathurst, New Brunswick / Entente auxiliaire Canada/Nouveau-Brunswick sur la modernisation de l'usine de la Consolidated-Bathurst Inc., à Bathurst, Nouveau-Brunswick**
March 30, 1982 to March 31, 1989. (Canada/New Brunswick ...) / 30 mars 1982 au 31 mars 1989. (Entente auxiliaire...)

4 **Canada—New Brunswick Subsidiary Agreement on Tourism Development / Entente auxiliaire sur le développement du tourisme, Canada—Nouveau-Brunswick**
Nov. 30, 1984 to March 31, 1989. (Canada—New Brunswick ...) / 30 nov. 1984 au 31 mars 1989. (Entente auxiliaire...)

4 **Canada-New Brunswick Subsidiary Agreement on Transportation Development / Entente auxiliaire Canada-Nouveau Brunswick sur le développement des transports**
August 14, 1984 to March 31, 1989. (Canada/New Brunswick ...) / 14 août 1984 au 31 mars 1989. (Entente auxiliaire...)

4 **Canada/New Brunswick Youth Employment Strategy Agreement / Entente Canada - Nouveau-Brunswick concernant la Stratégie d'emploi des jeunes**
November 18, 1988 to March 31, 1991. (Canada/New Brunswick ...) / 18 novembre 1988 au 31 mars 1991. (Entente Canada - Nouveau-Brunswick)

3 **Canada-Nova Scotia Development Fund / Fonds de développement Canada-Nouvelle-Écosse**
(Statutes of Canada, 1984, c. 29, 84) / (Statuts du Canada, ibid.)

1 **Canada-Nova Scotia Offshore Oil and Gas Board / Office canadien et néo-écossais du pétrole et du gaz extracôtiers**
Halifax. (Statutes of Canada, 1984, c. 29, 7) / (Statuts du Canada, ibid.)

1 **Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board / Office Canada — Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers**
(Statutes of Canada, 1988, c. 28, 9) / (Statuts du Canada, ibid.)

3 **Canada Oil Substitution Program / Programme canadien de remplacement du pétrole**
COSP / PCRP. Energy, Mines and Resources Canada. (Daily Gleaner, ad, 811127) / Énergie, Mines et Ressources Canada. (Évangéline, annonce, 811127)

1 **Canada Packers Inc.**
Toronto. (Annual Return, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Rapport annuel, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 840326

6 **Canada Party / Parti Canada**
(Registration of a Political Party, Canada Gazette, I, 880521, p.1968) / (Enregistrement d'un parti politique, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Canada Pension Plan / Régime de pensions du Canada**
CPP / RPC. (Revised Statutes of Canada, 1985, C-8) / (Lois révisées du Canada (1985))

1 **Canada Pension Plan Advisory Board / Conseil consultatif du Régime de pensions du Canada**
(Revised Statutes of Canada, 1985, 2nd Supp., c. 30, 116) / (Lois révisées du Canada (1985), 2e suppl., ibid.)

3 **Canada Pension Plan Investment Fund / Fonds de placement du régime de pensions du Canada**
(Revised Statutes of Canada, 1970, C-5, 111) / (Statuts revisés du Canada, ibid.)

1 **Canada Permanent Trust Company / Compagnie de fiducie Canada Permanent, La**
(Special federal Act, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Loi spéciale fédérale, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 840508

1 **Canada Poetry Foundation**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870207, p. 530) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canada Pork Inc. / Canada Porc Inc.**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 861206, p. 6019) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canada Ports Corporation / Société canadienne des ports**
Replaces National Harbours Board. (Revised Statutes of Canada, 1985, C-9, 11) / Remplace le Conseil des ports nationaux. (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Canada Post Corporation / Société canadienne des postes**
(Revised Statutes of Canada, 1985, C-10, 4) / (Lois revisées du Canada (1985), ibid.)

3 **Canada Rental Supply Plan / Régime canadien de construction de logements locatifs**
(Advice to Approved Lenders, CHMC, 691, 821231) / (Avis aux prêteurs agrees, SCHL, 691, 821231)

1 **Canada Safety Council / Conseil canadien de la sécurité**
Ottawa. (Articles, Consumer and Corporate Affairs Canada) / (Statuts, Consommation et Corporations Canada) 810609

1 **Canada Sports Friendship Exchange Programs / Programmes d'Échange d'Amitié du Sport du Canada, Les**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880409, p. 1333) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Canada Standard**
C.S. / C.S. (Revised Statutes of Canada, 1985, N-18, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

3 **Canada Student Loans Program / Programme canadien de prêts aux étudiants**
Secretary of State Canada. (Canada Gazette, II, 830928, p. 3401, Sch. V) / Secrétariat d'État Canada. (Gazette du Canada, II, 830928, p. 3401, annexe V)

4 **Canada/The New Brunswick Electric Power Commission Agreement on the Chatham Coal and Oil Shale Demonstration Project / Entente intervenue entre le Canada et la Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick au sujet d'un projet de démonstration relatif à la combustion d'un mélange à base de charbon et de schistes bitumineux, à Chatham**
December 1, 1983 to April 30, 1988. (Canada/The New Brunswick ...) / 1er décembre 1983 au 30 avril 1988. (Entente intervenue...)

1 **Canada-United States Business Council Inc. / Conseil d'Affaires Canada-États-Unis Inc., Le**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870620, p. 2028) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canada-United States Trade Commission / Commission mixte du commerce canado-américain**
(Statutes of Canada, 1988, c. 65, 2) / (Statuts du Canada, ibid.)

1 **Canada—U.S. Business Association**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890610, p. 2768) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canada-U.S. Horticultural Industry Advisory Group / Groupe consultatif mixte Canada-États-Unis sur le secteur horticole**
(Release, Agriculture Canada, 860509) / (Communiqué, Agriculture Canada, 860509)

1 **Canada West Petroleum Association / Association Pétrolière du Canada-Ouest**
Vancouver. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890513, p. 2347) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Canada Works / Canada au travail**
Formerly: NEED Canada. (Release, Employment and Immigration Canada, 830912) / Auparavant : RELAIS Canada. (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 830912)

1 **Canada World Youth Foundation / Fondation Jeunesse Canada Monde**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, 830507, p. 4289) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canada's Aviation Heritage Foundation**
Edmonton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860823, p. 4020) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

5 **Canada's Fitweek / Semaine Canada en forme**
(Release, NBIS, 880520) / (Communiqué, SINB, 880520)

1 **Canadian Aboriginal Peoples Legal Rights Foundation**
Westbank, B.C. / C.-B. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850119, p. 471) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Abortion Rights Action League Incorporated**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 841013, p. 8037) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Academy of Engineering / Académie Canadienne du Génie, L'**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880528, p. 2069) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Academy of Facial Plastic and Reconstructive Surgery / Académie Canadienne de Chirurgie Plastique et Reconstructive Faciale**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870425, p. 1360) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Academy of Traditional Iridology and Related Sciences Inc. / Académie Canadienne d'Iridologie Traditionnelle et Sciences Annexes Inc.**
Montréal. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 831203, p. 10758) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Acupuncture Association of Canada (C.A.A.C.) Inc.**
Ottawa-Carleton. CAAC. (Letters Patent, Bulletin, Canada Corporations, May 1981, p. 39) / (Lettres patentes, Bulletin, Sociétés canadiennes, mai 1981, p. 39)

1 **Canadian Adult Video Distributors and Dealers Association**
Calgary. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 851102, p. 6914) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Advanced Drivers Association / Association Canadienne d'Experts Conducteurs, L'**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880409, p. 1333) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Advanced Industrial Materials Forum**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880430, p. 1611) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Advertising Foundation / Fondation Canadienne de la Publicité, La**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 820612, p. 4363) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Advocates for Rehabilitation of Head Trauma**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 821204, p. 9132) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Aerial Applicators Association**
Edmonton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860726, p. 3588) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Aerobic Instructors' Network/Association, The / Association/Réseau des Instructeurs Aérobique du Canada, L'**
Montréal. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 880919, p. 3719) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Aerobics and Fitness Association, The**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860920, p. 4924) (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Aging and Rehabilitation Product Development Corporation**
Winnipeg. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890218, p. 721) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Agricultural Economics & Farm Management Foundation**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890211, p. 620) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Agricultural Movement Inc.**
Owen Sound, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820327, p. 2376) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Aids Society / Société Canadienne du Sida, La**
Edmonton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870801, p. 2565) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Air Security Association (C.A.S.A.) Inc. / Association canadienne de sûreté aérienne (C.A.S.A.) Inc.**
Montréal. CASA. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860329, p. 1685) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Airborne Forces Association / Association des forces aéroportées du Canada**
Petawawa, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820313, p. 1954) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Alfalfa Seed Council**
Regina. (Letters Patent, Bulletin, Canada Corporations, May 1981, p. 39) / (Lettres patentes, Bulletin, Sociétés canadiennes, mai 1981, p. 39)

1 **Canadian All-Terrain Vehicle Distributors Council / Conseil canadien des distributeurs de véhicules tout terrain**
Toronto. CATV. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 860215, p. 812) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Alliance for Trade and Job Opportunities, The / Alliance Canadienne pour le Commerce et l'Emploi, L'**
Ottawa. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 870926, p. 3607) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Alliance of Video Professionals C.A.V.P. Inc. / Alliance Canadienne des Professionnels de Vidéo A.C.P.V. Inc.**
Montréal. CAVP / ACPV. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 871128, p. 4520) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Amateur Bicycle Association**
Edmonton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 861122, p. 5902) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Amateur Boardsailing Association, The / Association amateur canadienne de planche-à-voile, L'**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 840818, p. 6664) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Amateur Skateboard Association**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 840818, p. 6664) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Amateur Speed Skating Association / Association Canadienne de Patinage de Vitesse Amateur**
Ottawa-Carleton. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 840128, p. 829) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Amateur Sports Federation Inc. / Fédération canadienne des sports amateurs Inc.**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 881203, p. 4744) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Amateur Tug of War Association Inc.**
Hampton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830216, p. 188) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Canadian Amputees Foundation, The**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880409, p. 1335) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Apparel Manufacturers Institute / Institut canadien des manufacturiers du vêtement**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890708, p. 3174) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Aquaculture Producers Council**
Vancouver. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890708, p. 3174) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Aquaculture Suppliers Association**
Vancouver. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880430, p. 1611) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Armed Forces / Forces armées canadiennes**
Components of the Canadian Forces: regular force, reserve force, special force. (Revised Statutes of Canada, 1985, N-5, 14) / Éléments constitutifs des Forces canadiennes : force régulière, force de réserve, force spéciale. (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Canadian Art Therapy Association**
Metro Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820102, p. 98) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Artists Foundation for the Environment Inc. / Fondation des Artistes Canadiens pour l'Environnement Inc., La**
Montréal. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 860920, p. 4926) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Artists' Representation N.B. Inc. / Front des artistes canadiens N.B. Inc., Le**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 820707, p. 1319) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Canadian Arts Presenters Association**
Waterloo, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870620, p. 2028) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association for Brain Tumor Research, The**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850629, p. 405') / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association for Child and Play Therapy / Association Canadienne de Thérapie Infantile par le Jeu, L'**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 861206, p. 6019) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association for Children of Alcoholics / Association canadienne pour enfants d'alcooliques, L'**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 861018, p. 5427) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association for Community Education**
Vancouver. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880716, p. 2911) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association for Community Living / Association canadienne pour l'intégration communautaire**
Formerly: Canadian Association for the Mentally Retarded. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 850824, p. 5267) / Auparavant : Association canadienne pour les déficients mentaux. (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association for Composite Structures and Materials / Association Canadienne pour les Structures et Matériaux Composites**
Montréal. CACSMA / ACSMAC. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890513, p. 2347) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association for Environmental Analytical Laboratories Inc.**
Ottawa-Carleton. CAEAL. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890708, p. 3174) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association for Health, Physical Education and Recreation**
Vanier, Ont. CAHPER. (Annual Return, Consumer and Corporate Affairs Canada) / (Rapport annuel, Consommation et Corporations Canada) 810422

1 **Canadian Association for Home-Based Business**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890325, p. 1566) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association for Leisure Studies / Association canadienne d'études en loisir, L'**
Weston, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 831224, p. 11406) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association for Narcolepsy (1985) / Association canadienne de la narcolepsie (1985)**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860125, p. 444) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association for Quality Assurance in Health Care / Association Canadienne d'Appréciation de la Qualité dans les Services de Santé**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 890211, p. 623) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association for Retarded Children, Grand Falls, New Brunswick Branch Inc.**
Grand Falls / Grand-Sault. (Charter, Royal Gazette, N.B., 810114, p. 55) / (Charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Canadian Association for Retarded Children Jacquet River Branch, Inc.**
Jacquet River. (Charter, Royal Gazette, N.B., 810104, p. 55) / (Charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Canadian Association for Riding for the Disabled**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, 01.07 to 30.09.81, p. 153) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

1 **Canadian Association for Suicide Prevention / Association canadienne pour la prévention du suicide, L'**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850216, p. 1115) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association for the Mentally Retarded Eastern Charlotte District Inc.**
Pennfield. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 850605, p. 766) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Canadian Association for the Practical Study of Law in Education / Association canadienne pour une étude pratique de la Loi dans le système éducatif, L'**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 891111, p. 4909) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association for the Protection of Rights of Smokers, The / Association Canadienne pour la Défense des Droits des Fumeurs, L'**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860726, p. 3588) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association for the Protection of the Gambling Public Inc. / Association Canadienne pour la Protection des Consommateurs de Jeux de Hasard Inc., L'**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860524, p. 2594) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association for the Study of Liver / Association Canadienne pour l'Étude du Foie**
Calgary. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860712, p. 3336) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association for Translation Studies / Association Canadienne de Traductologie**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880409, p. 1333) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association for Underwater Science, The**
Vancouver. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840519, p. 4170) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association for University Continuing Education / Association pour l'éducation permanente dans les universités du Canada**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820313, p. 1954) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association for Vocational Evaluation and Work Adjustment / Association canadienne des évaluateurs de capacités de travail**
Ottawa-Carleton. CAVEWA / ACECT. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 891111, p. 4909) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Accounting Firms**
Saskatoon. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840317, p. 2288) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Addiction Nurses**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840623, p. 5146) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Ambulatory Care Centres, The**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 871128, p. 4521) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Animal Breeders**
Guelph, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840519, p. 4170) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Appliance Technicians**
Ajax, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840623, p. 5146) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Arts Administration Educators / Association Canadienne de Formation en Gestion des Arts, L'**
Edmonton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860412, p. 1959) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Cardio-Pulmonary Technologists**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 860308, p. 1219) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Chemical Distributors**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870207, p. 530) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Chiefs of Police Research Foundation (1982) Inc.**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830101, p. 139) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

I **Canadian Association of Computer Consulting Companies**
(Canada Gazette, I, Quarterly Index, 820401-820630, p. 158) / (Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

I **Canadian Association of Contemporary Lighting Industry / Association canadienne de l'industrie de l'éclairage contemporain**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860322, p. 1553) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

I **Canadian Association of Contract Engineering Services**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850727, p. 4669) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

I **Canadian Association of Convention Bureaux, Inc.**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, 01.07 to 30.09.81) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

I **Canadian Association of Credit Card Investigators / Association canadienne des enquêteurs de cartes de crédit**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840915, p. 7323) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

I **Canadian Association of Critical Care Nurses**
St. Catharines, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830528, p. 5032) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

I **Canadian Association of Customs Brokers / Association Canadienne des Courtiers en Douane**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 820424, p. 3013) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

I **Canadian Association of Data and Professional Service Organizations**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 880130, p. 389) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

I **Canadian Association of Directors of Volunteer Services in Healthcare**
Saskatoon. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840128, p. 828) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

I **Canadian Association of Diving Contractors Inc.**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830305, p. 2107) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

I **Canadian Association of Emergency Physicians**
London, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 821211, p. 9292) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

I **Canadian Association of Energy Service Companies**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890211, p. 620) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

I **Canadian Association of Enologists / Association canadienne des oenologues, L'**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840317, p. 2288) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

I **Canadian Association of Exposition Managers**
Weston, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840602, p. 4533) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

I **Canadian Association of Family Enterprise / Association canadienne des entreprises familiales**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 831224, p. 11406) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

I **Canadian Association of Fax Owners and Users**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870425, p. 1360) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Financial Planners, The / Association Canadienne des Planificateurs Financiers, L'**
Toronto. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 860726, p. 3590) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Fire Chiefs**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 890211, p. 623) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Food Banks, The**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890325, p. 1567) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Foodservice Distributors / Association Canadienne des Distributeurs aux Services Alimentaires**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, 01.07 to 30.09.81) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

1 **Canadian Association of Foreign Medical Graduates Inc.**
Mississauga, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 841013, p. 8037) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Free Enterprise / Association canadienne de la libre entreprise, L'**
Montreal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820612, p. 4361) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Gastroenterology / Association Canadienne de Gastroentérologie, L'**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 870801, p. 2567) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Golf Salespersons Inc.**
Burlington, Ontario. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880102, p. 42) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Guide-Dog Users / Association Canadienne des Usagers de Chiens-Guides**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, Oct. 1 to Dec. 31, 1981, p. 144) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, 1er oct. au 31 déc. 1981, p. 144)

1 **Canadian Association of Healthcare Human Resources Management**
Vancouver. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890422, p. 2010) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Home Inspectors, The**
Peel, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820612, p. 4361) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Human Resource Systems Professionals, Inc., The**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860329, p. 1686) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Hydrographic and Ocean Surveying Industries / Association canadienne des industries des levés océanographiques**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820724, p. 5370) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Independent Living Centres, The / Association Canadienne des Centres de Vie Autonome**
Ottawa. CAILC / ACCVA. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890610, p. 2769) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Independent Schools**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, Oct. 1 to Dec. 31, 1981, p. 144) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, 1er oct. au 31 déc. 1981, p. 144)

1 **Canadian Association of International Medallists / Association canadienne des médaillés internationaux**
Vanier, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 851214, p. 7692) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Interns and Residents (1985)**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860208, p. 717) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Japanese Automobile Dealers / Association canadienne des concessionnaires d'automobiles japonaises, L'**
Metro Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820724, p. 5370) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Labour Media / Association Canadienne de la Presse Syndicale**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 881008, p. 4111) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Law Libraries / Association canadienne des bibliothèques de droit**
Metro Toronto. (Letters Patent, Bulletin, Canada Corporations, May 1981, p. 39) / (Lettres patentes, Bulletin, Sociétés canadiennes, mai 1981, p. 39)

1 **Canadian Association of Legal Assistants / Association Canadienne des Adjoints Juridiques**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 821211, p. 9293) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Legal Support Staff / Association canadienne du personnel de soutien juridique, L'**
Winnipeg. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840818, p. 6662) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Legal Translators / Association Canadienne des Juristes-Traducteurs, L'**
Ottawa. CALT / ACJT. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 881008, p. 4112) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Lloyd's Members**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870124, p. 342) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Logistics Management**
Formerly / Auparavant: Canadian Association of Physical Distribution Management, Inc. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 880919, p. 3719) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Lottery Product Retailers**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840602, p. 4533) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Man Made Mineral Fibre Manufacturers / Association Canadienne des Fabricants de Fibres Minérales Synthétiques, L'**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 881105, p. 4405) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Marine Surveyors / Association Canadienne des Experts Maritimes**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880130, p. 387) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Medical Radiation Technologists Foundation / Fondation de l'Association Canadienne des Techniciens en Radiation Médicale, La**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870425, p. 1360) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Medical Radiation Technologists New Brunswick Division**
(Acts of N.B., 1981, c. 89, 1) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **Canadian Association of Message Exchanges, Inc. / Association canadienne d'échange de messages, Inc.**
Kitchener, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850831, p. 5655) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Metal Finishers**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870926, p. 3605) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Microelectronics Centres / Association Canadienne des Centres Microélectroniques, L'**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860614, p. 2912) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Milk Replacer Manufacturers Inc. / Association canadienne des fabricants d'aliments d'allaitement inc.**
Mont-Saint-Hilaire. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 891111, p. 4909) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Mining Equipment and Services for Export**
North York. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 891028, p. 4713) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Motor Sport Sponsors / Association Canadienne des Commanditaires du Sport Automobile**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 861108, p. 5786) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Municipal Administrators / Association Canadienne des Administrateurs Municipaux**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870124, p. 342) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Nephrology Nurses and Technicians / Association Canadienne des Infirmier(ère)s et des Technicien(ne)s de Néphrologie**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 840218, p. 1471) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Newsletter Publishers, The**
North York. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890211, p. 622) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Nuclear Medicine Inc. / Association Canadienne de Médecine Nucléaire Inc.**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870509, p. 1512) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Personal Property Appraisers**
Halifax. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890708, p. 3174) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Pharmacy Technicians Inc. / Association canadienne des techniciens pharmaceutiques Inc.**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830416, p. 3545) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Piano Technicians / Association canadienne des accordeurs de piano**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 850629, p. 4058) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Planning Students / Association Canadienne des Étudiants(es) en Aménagement et en Urbanisme**
Winnipeg. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 890513, p. 2349) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Principals Foundation Inc., The / Fondation de l'Association Canadienne des Directeurs d'École Inc.**
Vancouver. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890513, p. 2348) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Professional Colour and Image Consultants Inc.**
Halton, Ontario. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880430, p. 1611) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Professional Conservators, The**
Formerly / Auparavant: Canadian Association of Professional Art Conservators. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 890325, p. 1568) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Professional Counsellors**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870509, p. 1512) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Professional Dance Organizations / Association canadienne des organisations professionnelles de la danse, L'**
Winnipeg. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 811212, p. 8318) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Professional Heritage Consultants**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890610, p. 2768) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Psychosocial Oncology / Association canadienne d'oncologie psychosociale**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 890909) p. 4175) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Radio Syndicators**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880528, p. 2068) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Real Estate Investors**
Durham, Ontario. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880716, p. 2911) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Regulated Importers**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 881105, p. 4405) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Rehabilitation Nurses / Association canadienne des infirmières et infirmiers en réadaptation**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850406, p. 2254) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Re-refiners**
Metro Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820612, p. 4361) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Research Libraries / Association des Bibliothèques de Recherche du Canada**
CARL. (Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, Oct. 1 to Dec. 31, 1981, p. 144) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, 1er oct. au 31 déc. 1981, p. 144)

1 **Canadian Association of Retail Dentists**
Metro Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820724, p. 5370) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

Canadian Association of Retail Travel Agents
Hamilton, Ontario. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890422, p. 2010) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of School Social Workers and Attendance Counsellors, The**
Calgary. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860712, p. 3336) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Schools of Social Work / Association canadienne des écoles de service social, L'**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 831008, p. 9049) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Second Language Teachers Inc., The / Association canadienne des professeurs de langues secondes Inc., L'**
Winnipeg. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830416, p. 3545) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Sex Educators and Therapists**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860628, p. 3117) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Software Developers Corporation**
Tisdale, Sask. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850302, p. 1448) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Speech-Language Pathologists and Audiologists, The**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 851109, p. 7031) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Sport Administrators / Association canadienne des administrateurs du sport**
Vanier, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 841013, p. 8037) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Sport Sciences, Inc.**
North York, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820918, p. 6874) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of The Deaf, The**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 880130, p. 389) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of the International Federation of Catholic Universities / Association canadienne de la Fédération internationale des universités catholiques, L'**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830820, p. 7578) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Theoretical Chemists / Association canadienne des chimistes théoriciens**
Halifax. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830326, p. 2891) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Tour Operators / Association Canadienne des Opérateurs de Tours**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860628, p. 3117) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Translation Contractors / Association canadienne des entrepreneurs en traduction**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 841124, p. 9033) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of University Teachers / Association Canadienne des Professeurs d'université, L'**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 871128, p. 4522) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Video Distributors**
Burnaby, B.C. / C.-B. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860712, p. 3336) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Wheelwrights Inc.**
Saskatoon. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840623, p. 5146) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association of Wholesale Sales Representatives**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840114, p. 427) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association on Competition Law / Association canadienne d'étude du droit de la concurrence**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860125, p. 444) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Association on Gerontology / Association canadienne de gérontologie**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 820206, p. 1088) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Associations for Sensible Interest Rates / Associations canadiennes pour les taux d'intérêts variables**
Toronto. CASIR. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820206, p. 1086) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Astronomical Society / Société canadienne d'astronomie**
Richmond Hill, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830305, p. 2107) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Atherosclerosis Society / Société canadienne d'athérosclérose**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840818, p. 6662) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Atlantic Fisheries Scientific Advisory Committee / Comité scientifique consultatif des pêches canadiennes dans l'Atlantique**
CAFSAC / CSCPCA. (Release, Fisheries and Oceans Canada, 870421) / (Communiqué, Pêches et Océans Canada, 870421)

3 **Canadian Atlantic Mackerel Development Program / Programme canadien de développement du maquereau de l'Atlantique**
(Release, Fisheries and Oceans Canada, 880808) / (Communiqué, Pêches et Océans Canada, 880808)

1 **Canadian Athletic Therapists Association**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 831112, p. 10152) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Audio Research Consortium / Consortium Canadien de Recherche en Audio, Le**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890211, p. 620) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Auditory Equipment Association**
Kitchener. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890211, p. 620) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Automated Buildings Association / Association Canadienne pour l'Automatisation des Bâtiments**
Etobicoke, Ontario. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 881203, p. 4744) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Automobile Theft Bureau**
CATB. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 890329, p. 398) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Canadian Aviation Distributors Association / Association des distributeurs de l'aviation du Canada**
Mississauga, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850608, p. 3637) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Aviation Safety Board / Bureau canadien de la sécurité aérienne**
(Revised Statutes of Canada, 1985, C-12, 5) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Canadian Baha'I Foundation**
York, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860426, p. 2164) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Band Association**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 870905, p. 3130) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

5 **Canadian Band Week / Semaine nationale des fanfares**
(Release, CNB, 891023) / (Communiqué, ibid.)

1 **Canadian Bankers' Association**
Toronto. (Articles, Consumer and Corporate Affairs Canada) / (Statuts, Consommation et Corporations Canada) 810617

1 **Canadian Baptist Federation Council**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 840128, p. 829) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Bar Insurance Association, The / Association d'Assurances du Barreau Canadien, L'**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 820327, p. 2377) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Bar Law for the Future Fund, The / Fonds du barreau canadien pour le droit de demain, Le**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850119, p. 471) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Barrel Jumping Association Inc. / Association canadienne de saut de barils Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 850713, p. 4309) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Baseball Hall of Fame and Museum, The / Temple de la renommée du baseball canadien et musée, Le**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830205, p. 1189) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Baton Twirling Federation, The / Fédération canadienne de bâton sportif, La**
Montréal. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 841215, p. 9509) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Bed, Bath and Linen Association**
Toronto. CBBLA. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870509, p. 1512) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Billiard and Snooker Control Council**
Calgary. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870725, p. 2512) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Bio-Ecological Agricultural Foundation / Fondation Canadienne pour l'Agriculture Bio-Écologique**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 871107, p. 4279) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Board for Certification of Prosthetists and Orthotists / Conseil Canadien de la Certification des Prothésistes et Orthésistes**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 870801, p. 2567) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Board of Homeopathic Examiners Professional Corporation**
Edmonton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890422, p. 2010) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Board of Occupational Medecine, The / Commission Canadienne de la Médecine du Travail, La**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, Oct. 1 to Dec. 31, 1981, p. 144) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, 1er oct. au 31 déc. 1981, p. 144)

1 **Canadian Board of Registration of Electro-Encephalograph Technologists, Inc.**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830716, p. 6426) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Board of Respiratory Care, Inc. / Conseil Canadien des Soins Respiratoires, Inc., Le**
Winnipeg. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890610, p. 2768) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Boardsailing Industries Association / Association canadienne de l'industrie de la planche à voile**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840804, p. 6349) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Bodybuilding Federation / Fédération canadienne de culturisme**
CBBF / CFC. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890708, p. 3175) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Boiler Society**
Metro Toronto. (Letters Patent, Bulletin, Canada Corporations, May 1981, p. 39) / (Lettres patentes, Bulletin, Sociétés canadiennes, mai 1981, p. 39)

1 **Canadian Book Publishers' Council**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840218, p. 1469) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Boxing Hall of Fame, The / Galerie de la Renommée de la Boxe Canadienne, La**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860412, p. 1960) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Broadcasting Corporation / Société Radio-Canada**
CBC / Radio-Canada. (Revised Statutes of Canada, 1985, B-9, 24) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Canadian Broadcasting League, The / Ligue de la Radiodiffusion, La**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 870103, p. 41) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency / Office canadien de commercialisation des oeufs d'incubation de poulet de chair**
CBHEMA / OCCOIPC. (Proclamation, Canada Gazette, II, 870121, p. 318) / (Proclamation, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Broiler Hatching Egg Prod Assn.**
Aldergrove, B.C. / C.-B. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830101, p. 139) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Bus Association / Association canadienne de l'autobus**
Ottawa. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 841215, p. 9509) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Business Entrepreneurs Club Inc.**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840317, p. 2288) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Business Health Research Institute**
Toronto. (Letters Patent, Bulletin, Canada Corporations, May 1981, p. 39) / (Lettres patentes, Bulletin, Sociétés canadiennes, mai 1981, p. 39)

1 **Canadian Business Paper Converters Association**
North York, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840505, p. 3774) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Business Telecommunications Alliance / Alliance canadienne des télécommunications de l'entreprise**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 841208, p. 9346) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Business Travel Association**
Calgary. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830326, p. 2891) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Canoe Association / Association canadienne de canotage**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 840721, p. 5970) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Captioning Development Agency Inc., The / Agence canadienne de développement du sous-titrage Inc., L'**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820102, p. 98) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Carbonization Research Association**
Burlington, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, 01.07 to 30.09.81) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

1 **Canadian Catholic Physicians Association, The / Association des médecins catholiques du Canada**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840407, p. 2908) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Celiac Association / Association Canadienne de la Maladie Coliaque, L'**
Kitchener, Ont. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 870207, p. 531) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Center for Jewish Marriage and the Family / Centre canadien du mariage juif et de la famille**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 841201, p. 9143) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Center of Education on the Practice of Technological Advances / Centre canadien d'étude pratique des technologies avancées**
Montréal. CCEPTA / CCEPTA. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830820, p. 7578) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Centre for Arms Control and Disarmament, The / Centre canadien pour le contrôle des armements et le désarmement**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830910, p. 8201) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Centre for Health Studies, The**
Vancouver. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830205, p. 1189) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Centre for Management Studies / Centre canadien d'études en gestion**
(Release, Office of the Prime Minister, 880414) / (Communiqué, Cabinet du Premier ministre, 870414)

1 **Canadian Centre for Marine Communications**
St. John's. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 891028, p. 4713) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Centre for Occupational Health and Safety / Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail**
(Revised Statutes of Canada, 1985, C-13, 4) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Canadian Centre for Philanthropy, The**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, 01.07 to 30.09.81) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

1 **Canadian Centre of the International Theatre Institute (English-Language)**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, 01.07 to 30.09.81) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

1 **Canadian Centre on Substance Abuse / Centre canadien de lutte contre les toxicomanies**
(Statutes of Canada, 1988, c. 58, 2) / (Statuts du Canada, ibid.)

1 **Canadian Certified General Accountants' Research Foundation**
Vancouver. (Letters Patent, Consumer and Corporate Affairs Canada) / (Lettres patentes, Consommation et Corporations Canada) 810430

1 **Canadian Chapter of the National Asbestos Council, The**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 881105, p. 4406) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

Canadian Chicken Marketing Agency / Office canadien de commercialisation des poulets
Ottawa-Carleton. (Proclamation, Canada Gazette, I, 841027, p. 8320) / (Proclamation, Gazette du Canada, ibid.)

I **Canadian Child Care Management Association**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850629, p. 4057) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

I **Canadian Child Day Care Federation / Fédération Canadienne des Services de Garde à l'Enfance**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880528, p. 2068) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

I **Canadian Child Welfare Association / Association Canadienne d'Aide à l'Enfance en Difficulté**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 860712, p. 3337) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

I **Canadian Children's Book Centre, The**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 870425, p. 1362) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

I **Canadian Chiropractic Protective Association**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 861122, p. 5902) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

I **Canadian Citizenship Federation / Fédération canadienne du civisme, La**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 831001, p. 8804) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

I **Canadian Coalition for High Blood Pressure Prevention and Control / Coalition Canadienne pour la Prévention et le Contrôle de l'Hypertension Artérielle**
St. John's. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870307, p. 842) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

I **Canadian Coalition for Peace Through Strength**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830219, p. 1675) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

I **Canadian Coalition of Service Industries / Groupement Canadien des Industries de Services**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 881008, p. 4111) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

I **Canadian Coalition of Wholistic Health Organizations**
Vancouver. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870620, p. 2028) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

I **Canadian College of Anesthesia and Respiratory Therapists / Collège canadien des inhalothérapeutes**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840317, p. 2288) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

I **Canadian College of Health Service Executives / Collège canadien des directeurs de services de santé**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830910, p. 8201) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

I **Canadian Combined Driving Association**
York, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850209, p. 973) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

I **Canadian Commercial and Industrial Bank / Banque Commerciale et Industrielle du Canada**
Vancouver. (Statutes of Canada, 1974-75-76, c. 114, 1) / (Statuts du Canada, ibid.)

I **Canadian Commercial Corporation / Corporation commerciale canadienne**
Ottawa. CCC / CCC. (Revised Statutes of Canada, 1985, C-14, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Canadian Committee for the International Union for Conservation of Nature and Natural Resources**
Ottawa-Carleton. CCIUCN. (Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, 01.07 to 09.30.81) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

1 **Canadian Committee of International Union of Family Organisations / Comité Canadien de l'Union Internationale des Organismes Familiaux**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, Oct. 1 to Dec. 31, 1981, p. 144) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, 1er oct. au 31 déc. 1981, p. 144)

1 **Canadian Committee on Electrotechnologies / Comité canadien des électrotechnologies**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860329, p. 1685) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Committee to Protect Journalists**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870801, p. 2565) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Computer Dealer Association / Association canadienne des distributeurs d'ordinateurs**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830528, p. 5032) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Concrete Paving Association**
North York. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 871128, p. 4520) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Condominium Institute**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 821204, p. 9132) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Confederation of Ambulance Service Association / Confédération Canadienne des Associations de Service d'Ambulance**
Kanata, Ontario. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890513, p. 2347) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Conference of Legislative Auditors / Conférence canadienne des vérificateurs législatifs**
(Official name adopted at group's annual meeting on 800813) / (Nom officiel adopté à l'assemblée annuelle du groupe, 800813)

1 **Canadian Congress for Learning Opportunities for Women**
CCLOW. (Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, 01.07 to 30.09.81) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

1 **Canadian Consumer Council / Conseil canadien de la consommation**
Consumer Council Canada. (Established under Revised Statutes of Canada, 1970, C-27, 7) / Conseil de la consommation Canada. (Établi en vertu des Statuts revisés du Canada, ibid.)

1 **Canadian Consumer Inc. / Consommateur Canadien Inc., Le**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890513, p. 2347) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Contract Bottlers Association / Association canadienne des embouteilleurs contractuels, L'**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850209, p. 973) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Co-Operative Association**
Ottawa. (Canada Gazette, I, Notice of Amalgamation, 880102, p. 4) / (Gazette du Canada, I, avis de fusion, ibid.)

1 **Canadian Corporate Reprographic Management Association**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890114, p. 230) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Corporate Shareholder Services Association**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850727, p. 4669) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Council for Co-parenting**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 851026, p. 6737) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Council for Family Rights**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 891111, p. 4909) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Council for Inner City Education**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 891111, p. 4909) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Council for Multicultural and Intercultural Education / Conseil canadien pour l'éducation multiculturelle et interculturelle**
Regina. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 870801, p. 2567) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Council for Native Business, The / Conseil canadien pour le commerce autochtone, Le**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 850316, p. 1771) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Council for Occupational Health Nurses Incorporated / Conseil Canadien des Infirmiers et Infirmières en Santé du Travail Incorporée**
Mississauga, Ont. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 861122, p. 5903) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Council for Peace in Freedom, The / Conseil canadien pour la paix dans la liberté, Le**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830709, p. 6222) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Council for Refugees / Conseil Canadien pour les Réfugiés**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 870905, p. 3130) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Council for the Advancement of Food Technologies**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870926, p. 3605) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Council for the Tent of Meeting / Conseil canadien de la tente de rencontre, Le**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860329, p. 1686) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Council of Archives / Conseil Canadien des Archives**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 881008, p. 4111) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Council of Better Business Bureaus / Conseil Canadien des Bureaux d'Éthique Commerciale**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 840128, p. 829) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Council of Grocery Distributors / Conseil Canadien de la Distribution Alimentaire**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870620, p. 2028) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Council of Hypnotist Examiners**
Edmonton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 851123, p. 7252) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Council of Motor Transport Administrators / Conseil Canadien des Administrateurs en Transport Motorisé**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880130, p. 387) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Council of Multicultural Health Inc.**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880528, p. 2068) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Council of Rehabilitation Workshops, The**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, 01.07 to 30.09.81, p. 153) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

1 **Canadian Council of Science Centres (CCSC) Inc., The / Conseil canadien des centres de sciences (CCSC) Inc., Le**
Ottawa. CCSC / CCSC. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860215, p. 811) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Council of Technicians and Technologists / Conseil Canadien des Techniciens et Technologues**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 860628, p. 3119) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Council on Accreditation of Rehabilitative Services**
Calgary. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870425, p. 136) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Council on Animal Care / Conseil canadien de protection des animaux**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830101, p. 139) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Council on Ecological Areas, The / Conseil canadien des aires écologiques, Le**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830910, p. 8201) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Council on Health Facilities Accreditation / Conseil Canadien d'Agrément des Établissements de Santé**
Formerly: Canadian Council on Hospital Accreditation. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 880430, p. 1612) / Auparavant : Conseil Canadien d'Agrément des Hôpitaux. (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Council on Rehabilitation And Work, The / Conseil Canadien De La Réadaptation Et Du Travail, Le**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 840623, p. 5148) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Council on Rural Development / Conseil canadien de l'aménagement rural**
CCRD / CARC. Council on Rural Development Canada. (Established under Revised Statutes of Canada, 1970, A-4, 7) / Conseil de l'aménagement rural Canada. (Établi en vertu des Statuts revisés du Canada, ibid.)

1 **Canadian Council on Working Life, The / Conseil canadien de la vie au travail, Le**
Edmonton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820102, p. 98) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Country Music Association**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 870307, p. 843) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Country Music Hall of Fame Foundation**
Waterloo, Ontario. CCMHFF. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890610, p. 2768) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Courier Association**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 861206, p. 6019) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Criminal Justice Association / Association canadienne de justice pénale**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 840818, p. 6664) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

3 **Canadian Crop Drought Assistance Program / Programme canadien d'aide aux agriculteurs victimes de la sécheresse**
CCDAP. (Release, Agriculture Canada, 890202) / (Communiqué, Agriculture Canada, 890202)

1 **Canadian Crossroads International Foundation**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830910, p. 8201) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Culinary Institute**
Langley, B.C. / C.-B. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830806, p. 7182) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Canadian Cultural Property Export Control List / Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée**
(Revised Statutes of Canada, 1985, C-51, 4) / (Lois revisees du Canada (1985), ibid.)

1 **Canadian Cultural Property Export Review Board / Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels**
(Revised Statutes of Canada, 1985, C-51, 18) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Canadian Curtain and Drapery Hardware Credit Association Inc., The / Association canadienne des responsables du crédit dans l'industrie du rideau et de la tringlerie Inc., L'**
Repentigny, Québec. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840707, p. 5489) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Dairy Commission / Commission canadienne du lait**
Ottawa. (Revised Statutes of Canada, 1985, C-15, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Canadian Day Care Advocacy Association / Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance**
Saskatoon. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840218, p. 1469) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Deaf Ice Hockey Federation**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870509, p. 1512) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Deafness Research and Training Institute / Institut canadien de recherche et de formation sur la surdité**
Montréal. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 890708, p. 3176) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Defence Preparedness Association**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 870926, p. 3607) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Dental Association / Association Dentaire Canadienne, L'**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 880409, p. 1337) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Dental Foundation**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 881203, p. 4744) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Dental Hygienists' Association / Association canadienne des hygiénistes dentaires, L'**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850727, p. 4669) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Dental Nurses' and Assistants' Association**
(Canada Gazette, I, Quarterly Index, 820401-820630, p. 160) / (Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

1 **Canadian Dental Service Plans Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 831224, p. 11407) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Dental Substitution Society Incorporated**
Portage la Prairie, Man. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830101, p. 139) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Dental Therapists Society**
Edmonton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, 01.07 to 30.09.81) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

1 **Canadian Dermatology Association**
Vancouver. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 861206, p. 6019) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Diabetes Association / Association canadienne du diabète**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 841124, p. 9034) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Diamond Sawing & Drilling Manufacturers Association Inc.**
Markham, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870926, p. 3605) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Direct Marketing Association / Association canadienne du marketing direct, L'**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 840818, p. 6664) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Disability Rights Council / Conseil Canadien des Droits des Personnes Handicapées, Le**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 881008, p. 4111) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Disabled Aviators' Association**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850504, p. 2938) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Disaster Relief Fund, Incorporated**
Winnipeg. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870926, p. 3605) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Disaster Resource Centre Association**
Lac La Biche, Alberta. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890325, p. 1566) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Down Syndrome Society**
Calgary. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870620, p. 2028) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Driver and Safety Educators' Association**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820410, p. 2696) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Duty-Free Association / Association canadienne hors-taxe**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840421, p. 3313) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Earth Energy Association, The / Association canadienne de l'énergie du sol, L'**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, 871128, p. 4521) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Education Association / Association canadienne d'éducation**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 830115, p. 572) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Educational Standards Institute / Institut Canadien des Normes d'Enseignement, L'**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860426, p. 2164) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Egg Marketing Agency / Office canadien de commercialisation des oeufs**
CEMA / OCCO. (Proclamation, Consolidated Regulations of Canada, 1978, c. 646) / (Proclamation, Consolidation des règlements du Canada, ibid.)

1 **Canadian Electrical Manufacturers Representatives Association**
Mississauga, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820724, p. 5370) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Electrical Overstress/Electrostatic Discharge Association / Association Canadienne Surcontrainte Électrique/Décharge Électrostatique**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860614, p. 2912) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Electroacoustic Community / Communauté Électroacoustique Canadienne**
Montreal. CEC / CEC (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870207, p. 530) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Embryo Transfer Association**
Guelph, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840721, p. 5969) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Employee Relocation Council (CERC) Inc. / Conseil canadien de mutation d'employés (CERC) Inc., Le**
Toronto. CERC. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 821204, p. 9132) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Enamellist Association, The**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870926, p. 3606) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Entrepreneurs Alliance / Alliance des entrepreneurs canadiens, L'**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840218, p. 1469) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Entreprise Foundation, The / Fondation canadienne de la libre entreprise, La**
Metro Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820313, p. 1954) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Environment Industry Association**
Vancouver. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890114, p. 230) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

5 **Canadian Environment Week / semaine canadienne de l'environnement**
(Revised Statutes of Canada, 1985, 1st Supp., c. 10, 2) / (Lois révisées du Canada (1985), 1re suppl., ibid.)

1 **Canadian Environmental Education Foundation**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890610, p. 2768) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Environmental Law Association / Association canadienne du droit de l'environnement, L'**
Metro Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820206, p. 1086) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Environmental Network / Réseau Canadien de l'Environnement**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880528, p. 2068) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Equine Educators Association**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830416, p. 3545) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Ethnocultural Council / Conseil ethnoculturel du Canada**
Toronto. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 851207, p. 7553) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Evaluation Society / Société d'Évaluation Canadienne, La**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, Oct. 1 to Dec. 31, 1981, p. 144) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, 1er oct. au 31 déc. 1981, p. 144)

3 **Canadian Exploration and Development Incentive Program / programme canadien d'encouragement à l'exploration et à la mise en valeur**
CEDIP / PCEEMV. Introduced on April 1, 1987 and abolished on April 27, 1989. (Statutes of Canada, 1987, c. 18, 1) / Instauré le 1er avril 1987 et aboli le 27 avril 1989. (Statuts du Canada, ibid.)

3 **Canadian Exploration Incentive Program / programme de stimulation de l'exploration minière au Canada**
CEIP / PSEMC. Terminated on Feb. 19, 1990. (Statutes of Canada, 1988, c. 34, 1) / Aboli le 19 févr. 1990. (Statuts du Canada, ibid.)

1 **Canadian Exporters' Association / Association des Exportateurs Canadiens**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 890211, p. 623) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Farm and Industrial Equipment Institute / Institut Canadien de l'Équipement Agricole et Industriel**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 870207, p. 531) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Farm Builders Association**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, Oct. 1 to Dec. 31, 1981, p. 144) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, 1er oct. au 31 déc. 1981, p. 144)

1 **Canadian Federation of Business and Professional Women's Clubs / Fédération canadienne des Clubs de femmes de carrières commerciales et professionnelles, La**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 870103, p. 41) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Federation of Criminal Defence Lawyers**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870801, p. 2565) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Federation of Humane Societies**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 851012, p. 6518) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Federation of Independent Grocers / Fédération canadienne des épiciers indépendants, La**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 841027, p. 8388) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Federation of Independent Petroleum Marketers**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820227, p. 1632) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Federation of Music Teachers' Associations**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, 880423, p. 1463) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Federation of Ortho Masso Kinesitherapists / Fédération canadienne des ortho masso kinésithérapeutes**
Laval, Québec. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850727, p. 4669) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Federation of Sport Organizations for the Disabled**
Vanier, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820206, p. 1086) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Federation of Students / Fédération Canadienne des Étudiant(e)s**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, Oct. 1 to Dec. 31, 1981, p. 144) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, 1er oct. au 31 déc. 1981, p. 144)

1 **Canadian Federation of Students-Services**
Metro Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820313, p. 1954) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Fencing Association**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 890513, p. 2349) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Ferry Operators Association, The / Association Canadienne des Opérateurs de Traversiers**
Moncton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870725, p. 2513) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Fertility and Andrology Society, The / Société Canadienne de Fertilité et d'Andrologie, La**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 820612, p. 4363) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Field Archery Association**
London, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830716, p. 6426) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Field Hockey Association, The / Association canadienne de hockey sur gazon, L'**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 830618, p. 5610) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Fighter Pilots Association, The**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830219, p. 1675) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Figure Skating Association, The**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 880430, p. 1612) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Film & Television Association / Association canadienne de cinéma-télévision**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 841006, p. 7885) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Film Development Corporation / Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne**
(Revised Statutes of Canada, 1985, C-16, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Canadian Film Institute / Institut canadien du film**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 820918, p. 6875) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Fire Alarm Association / Association Canadienne d'Alarme Incendie**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 881008, p. 4113) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Fitness and Lifestyle Research Institute / Institut canadien de la recherche sur la condition physique et le mode de vie**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 860315, p. 1399) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Fitness Challenge, The**
Laval, Québec. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 841215, p. 9508) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian 5 Pin Bowlers' Association**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, Oct. 1 to Dec. 31, 1981, p. 144) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, 1er oct. au 31 déc. 1981, p. 144)

1 **Canadian Flexible Foam Manufacturers Association**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, Oct. 1 to Dec. 31, 1981, p. 144) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, 1er oct. au 31 déc. 1981, p. 144)

1 **Canadian Food for the Hungry**
Vancouver. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880409, p. 1333) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Food Industry Credit Association, The**
Burnaby, B.C. / C.-B. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850601, p. 3518) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

11 **Canadian Foodgrains Bank Association Inc.**
Winnipeg. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830709, p. 6222) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Footbag Association / Association canadienne de footbag**
Québec. CFA / ACF. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850302, p. 1448) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Football League Sports Foundation**
Calgary. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 861122, p. 5902) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Footwear Exporters Association**
Cambridge, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 831112, p. 10152) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Forces Communications and Electronics Museum, The**
Kingston. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850810, p. 5052) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Forest Products Ltd. / Produits forestiers du Canada Ltée**
Vancouver. (Amalgamation, Extra-Provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 880518, p. 647) / (Fusion, Corporations extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Canadian Foresters Manor Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830420, p. 682) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Canadian Forestry Association of New Brunswick, Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 831006

1 **Canadian Formula Racing Association Inc. / Association canadienne des courses formule Inc.**
Thornhill, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850309, p. 1650) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Forum for the Resolution of International Conflict / Forum canadien pour la résolution du conflit international**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850817, p. 5206) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Foster Parent Association / Association des Familles d'Accueil du Canada**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880910, p. 3717) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Foundation for Administrative Studies**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850406, p. 2254) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Foundation for Aids Research**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880130, p. 387) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Foundation for Chronic Skin Disease**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850518, p. 3260) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Foundation for Legal Research into Peace and Security Issues**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890211, p. 620) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Foundation for Physically Disabled Persons**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880409, p. 1333) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Foundation for Reproductive Health Care, The**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 870926, p. 3607) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Foundation for the Advancement of Orthodontics, The**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, 01.07 to 30.09.81) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

1 **Canadian Foundation for the Advancement of Psychiatric Nursing / Fondation canadienne pour l'avancement des sciences infirmières psychiatriques, La**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 851123, p. 7252) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Foundation for the Defence of Human Life**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 861122, p. 5903) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Foundation for the International Space University**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880409, p. 1333) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Foundation of Homeopathic Research and Development**
Edmonton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890218, p. 721) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Franchise Association / Association de Franchise Canadienne**
Formerly / Auparavant: Association of Canadian Franchisors. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 890610, p. 2770) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Free Speech League, The**
Victoria. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860329, p. 1686) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Friends of Life-Line for the Old**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 870124, p. 343) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Frozen Vegetables Association**
Brighton, Ontario. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890422, p. 2010) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Fruit Wholesalers' Association, The**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 821204, p. 9133) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Fur Trade Credit Bureau / Bureau de Crédit de l'Industrie Canadienne de la Fourrure Inc.**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860920, p. 4924) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Fur Trade Development Institute Inc. / Institut de développement de l'industrie de la fourrure canadienne Inc., L'**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830806, p. 7182) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Furniture & Furnishing Shippers Association / Association des expéditeurs de meubles meublants du Canada, L'**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830219, p. 1675) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Galvanizing Development Association**
Edmonton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860726, p. 3588) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Gateball Federation**
Vancouver. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890211, p. 620) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Gemmologist Appraisers Association / Association Canadienne des Gemmologues-Évaluateurs**
Vancouver. CGAA / ACGE. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890513, p. 2347) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Geoscience Council / Conseil géoscientifique canadien**
Edmonton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860118, p. 321) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Geotechnical Society, The / Société canadienne de géotechnique, La**
Rexdale, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 851019, p. 6625) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Gerontological Nursing Association**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870926, p. 3605) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Give the Gift of Literacy Foundation, The**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860614, p. 2913) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Go Kart Track Owner's Association**
Ajax, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 871107, p. 4279) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Golf Industry Association / Association Canadienne de l'Industrie du Golf**
Scarborough. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 881008, p. 4111) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Government Specifications Board / Office des normes du gouvernement canadien**
CGSB / ONGC. Specifications Board Canada. (Established under Revised Statutes of Canada, 1970, N-14) / Office des normes Canada. (Établi en vertu des Statuts revisés du Canada, ibid.)

1 **Canadian Grain Commission / Commission canadienne des grains**
Winnipeg. (Revised Statutes of Canada, 1985, G-10, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Canadian Guide Dogs for the Blind**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840218, p. 1469) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Guild of Authors**
Vancouver. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870926, p. 3605) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Guild of Commercial Divers**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, Oct. 1 to Dec. 31, 1981, p. 144) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, 1er oct. au 31 déc. 1981, p. 144)

3 **Canadian Handicapped Aid Program**
Thornhill, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830115, p. 570) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Hard of Hearing Association / Association des malentendants canadiens**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840310, p. 2134) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Hardware and Housewares/Manufacturers Association**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 840623, p. 5148) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Hearing Impaired Hockey Association Inc., The**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 860524, p. 2595) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

3 **Canadian Heritage Preservation Endowment Account / Compte des dotations pour la conservation du patrimoine national**
(Revised Statutes of Canada, 1985, C51-4, 36) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Canadian Holographic Society, The / Société canadienne d'holographie, La**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830423, p. 3874) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Home and School and Parent-Teacher Federation, The / Fédération canadienne des associations foyer-école et parents-maîtres, La**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 840721, p. 5970) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Home Economics Association / Association Canadienne d'Économie Familiale, L'**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 881105, p. 4407) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

3 **Canadian Home Insulation Program / programme d'isolation thermique des résidences canadiennes**
CHIP / PITRC. (Statutes of Canada, 1980-81-82-83, c. 57, 1) / (Statuts du Canada, ibid.)

1 **Canadian Home Preserving Foundation**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830305, p. 2107) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Home Sewing & Needlecraft Association / Association Canadienne des Travaux d'Aiguilles Domestiques**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 861122, p. 5903) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

3 **Canadian Homeownership Stimulation Plan / Programme canadien d'encouragement à l'accession à la propriété**
CHOSP or CHSP / PCEAP. (Advice to Approved Lenders, CHMC, 676, 820709) / (Avis aux prêteurs agrées, SCHL, 676, 820709)

1 **Canadian Horticultural Therapy Association**
Halton, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870725, p. 2512) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Hospital Association Foundation / Fondation de l'Association des hôpitaux du Canada**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 841208, p. 9508) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Hospital Engineering Society**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820102, p. 98) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Hospitality Foundation**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 840721, p. 5970) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Host Family Agriculture Exchange Foundation**
Calgary. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 891111, p. 4909) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Host Family Association**
Calgary. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 861004, p. 5145) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Hostelling Association / Association canadienne de l'ajisme-New Brunswick Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 871216, p. 1813) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Canadian Housing and Renewal Association / Association Canadienne d'Habitation et de Rénovation Urbain**
Ottawa, Inc. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 881105, p. 4407) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Human Resource Planners**
Toronto. CHRP. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870620, p. 2028) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Human Rights Commission / Commission canadienne des droits de la personne**
(Revised Statutes of Canada, 1985, H-6, 26) / (Lois revisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Canadian Human Rights Foundation, The / Fondation Canadienne des Droits Humains**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 860524, p. 2595) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Humanist Publications / Publications humaines canadiennes, Les**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830115, p. 570) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Hydrographic Association / Association Canadienne d'Hydrographie**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 881105, p. 4405) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Ice Stock Federation, The**
Mississauga, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820724, p. 5370) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Identification Society / Société Canadienne de l'Identité**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 871107, p. 4281) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Immigration Historical Society, The / Société Historique de l'Immigration Canadienne, La**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870725, p. 2513) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Canadian immigration policy / politique canadienne d'immigration**
(Statutes of Canada, 1976-77, c. 52, 3) / Aussi: politique d'immigration du Canada. (Statuts du Canada, ibid.)

1 **Canadian Imperial Bank of Commerce / Banque Canadienne Impériale de Commerce**
CIBC. (Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

1 **Canadian Import Tribunal / Tribunal canadien des importations**
(Revised Statutes of Canada, 1985, S-15, 63) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Canadian Independent Adjusters' Association, The**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 850126, p. 606) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Independent Merchants Association Inc. / Association des Marchands Indépendants du Canada Inc.**
Montréal. AMIC. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860712, p. 3336) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Independent Small Breweries Association**
Hamilton-Wentworth, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860628, p. 3117) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Independent Telephone Association, The / Association canadienne du téléphone indépendant, L'**
Thunder Bay. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 811212, p. 8318) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Indoor Air Quality Association / Association canadienne pour la qualité de l'air intérieur**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860823, p. 4020) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Industrial Transportation League, The / Ligue canadienne de transport industriel, La**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 850831, p. 5656) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Industries Limited**
(Articles, Consumer and Corporate Affairs Canada) / (Statuts, Consommation et Corporations Canada) 810925

1 **Canadian Information and Image Management Society, The / Société Canadienne de la Gestion de l'Information et des Images, La**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 870321, p. 1003) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Institute for Advanced Legal Studies / Institut canadien d'études juridiques supérieures**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 830115, p. 572) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Institute for Advanced Research, The / Institut Canadien des Recherches Avancées, L'**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 830205, p. 1191) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Institute for Biogeochemistry and Engineering Research (CIBER) Inc.**
Ottawa. CIBER. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870620, p. 2028) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Institute for Conflict Resolution / Institut Canadien pour la Résolution des Conflits**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880528, p. 2068) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Institute for International Peace and Security / Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales**
(Revised Statutes of Canada, 1985, C-18, 3) / (Lois revisées du Canada (1985), 1er suppl., c. 46, 2)

1 **Canadian Institute for Jewish Research / Institut Canadien de Recherche sur le Judaisme**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 881203, p. 4744) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Institute for Neuro-integrative Development / Institut canadien pour développement neuro-intégratif, L'**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 831126, p. 10484) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Institute for Neutron Scattering / Institut Canadien de la Diffusion des Neutrons**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 861206, p. 6019) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Institute for Research in Atmospheric Chemistry, The / Institut Canadien de la Recherche en Chimie Atmosphérique**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 881105, p. 4406) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Institute for Research on Regional Development / Institut canadien de recherche sur le développement régional**
Moncton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830326, p. 2891) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Institute for the Prevention of Addiction**
Chatham, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840922, p. 7470) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Institute for the Study of Public Entreprise / Institut Canadien de Recherches sur l'Entreprise Publique**
CISPE / ICREP. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, 01.07 to 30.09.81, p. 153) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

1 **Canadian Institute For Theoretical Astrophysics / Institut Canadien d'Astrophysique Théorique**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870425, p. 1360) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Institute of Certified Administrative Managers**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 880102, p. 44) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Institute of Chartered Accountants / Institut Canadien des Comptables Agréés**
Toronto. CICA / ICCA. Official name in charter. (CICA Handbook, Oct. 1972, p. 29) / Nom officiel dans la charte. (Manuel d'ICCA, oct. 1972, p. 29)

1 **Canadian Institute of Chartered Business Valuators, The**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 850727, p. 4671) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Institute of Customs Brokers / Institut Canadien des Courtiers en Douane**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 880430, p. 1612) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Institute of Financial Accountants, The**
Scarborough. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890211, p. 622) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Institute of Marine Engineering, The**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 840901, p. 6999) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Institute of Marketing, The**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830709, p. 6222) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Institute of Palliative Care / Institut Canadien de Soins Palliatifs**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 861108, p. 5786) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Institute of Personal Transformation / Institut canadien pour la transformation personnelle, La**
Gloucester, Ont. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 860315, p. 1399) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Institute of Philosophy for Children, The / Institut canadien pour la formation philosophique des enfants, L'**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850824, p. 5366) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Institute of Public Health Inspectors / Institut canadien des inspecteurs de la santé publique, L'**
Calgary. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 820206, p. 1088) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Institute of Quantity Surveyors**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 830820, p. 7579) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Institute of Residential Property Management Incorporated**
Halifax. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890218, p. 721) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Institute of Senior Centres**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820313, p. 1954) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Institute on Minority Rights**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880528, p. 2068) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Institutes of Travel Counsellors / Instituts Canadiens des Conseillers en Voyages**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 861206, p. 6020) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Insurance Accountants Association / Association Canadienne des Comptables d'Assurances**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880716, p. 2911) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Interagency Forest Fire Centre Inc. / Centre interservices des feux de forêt du Canada Inc.**
Winnipeg. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 831224, p. 11406) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Interest Group on Open Systems, The / Groupe Canadien d'Intérêt sur les Systemes Ouverts, Le**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 881203, p. 4745) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Canadian Interests Abroad Program / Programme des interêts du Canada à l'étranger**
External Affairs Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82, c. 132, Sch.) / Affaires extérieures Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82, c. 132, annexe)

1 **Canadian Intergraph Users Group**
Calgary. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 851221, p. 7824) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian International Esthetics Association / Association internationale d'esthétique canadienne**
Vancouver. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830423, p. 3874) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian International Jiu-Jitsu Federation / Fédération Canadienne Internationale de Jiu-Jitsu**
Vanier, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 861108, p. 5786) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian International Trade Tribunal / Tribunal canadien du commerce extérieur**
Replaces Canadian Import Tribunal, Tariff Board and Textile and Clothing Board. (Statutes of Canada, 1988, c. 56, 3) / Remplace le Tribunal canadien des importations, la Commission du tarif et la Commission du textile et du vêtement. (Statuts du Canada, ibid.)

1 **Canadian Intravenous Nurses Association Inc.**
(Canada Gazette, I, Quarterly Index, 820401-820630, p. 158) / (Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

1 **Canadian Jai Alai Federation / Fédération Canadienne de Pelote Basque**
Sainte-Catherine, Quebec. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890610, p. 2768) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Canadian Jobs Strategy / Planification de l'emploi**
CJS / PE. (Canadian Jobs Strategy...working opportunities for people, Employment and Immigration Canada, June 1985, p. 1) / (La Planification de l'emploi...pour réaliser notre plein potentiel, Emploi et Immigration Canada, juin 1985, p. 1)

1 **Canadian Judges Conference / Conférence Canadienne des Juges**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 861018, p. 5427) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Judicial Centre / Centre Canadien de la Magistrature, Le**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880716, p. 2911) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Judicial Council / Conseil canadien de la magistrature**
(Revised Statutes of Canada, 1985, J-1, 59) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Canadian Junior Chamber/Jaycees / Jeune Chambre du Canada/Jaycees**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 861122, p. 5903) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Juvenile Products Association**
Kleinburg, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860726, p. 3588) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Labour Market and Productivity Centre**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840407, p. 2908) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Ladies Fashion Institute**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870509, p. 1512) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Ladies Wear Fashion Export Association Inc. / Association d'exportation de vêtements de modes pour dames Inc., L'**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850323, p. 1896) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Land Reclamation Association / Association Canadienne de Réhabilitation des Sites Dégradés**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 881203, p. 4746) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Law Scholarship Foundation / Fondation canadienne de bourses d'études en droit**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850608, p. 3637) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian League of Rights, The**
Flesherton, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830319, p. 2509) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Legal Advocacy, Information and Research Association of the Disabled / Association canadienne d'assistance juridique, d'information et de recherche des handicapés**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820724, p. 5370) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Life and Health Insurance Association Inc. / Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Bulletin, Canada Corporations, May 1981, p. 81) / (Lettres patentes suppl., Bulletin, Sociétés canadiennes, mai 1981, p. 81)

1 **Canadian Life and Health Insurance Compensation Corporation / Société Canadienne d'Indemnisation pour les Assurances de Personnes**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890211, p. 620) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Life Extension Association, The**
Cornwall, P.E.I. / Î.-P.-É. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830205, p. 1189) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Lifeboat Institution Inc.**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, Oct. 1 to Dec. 31, 1981, p. 144) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, 1er oct. au 31 déc. 1981, p. 144)

1 **Canadian Lighting Education Foundation / Fondation canadienne d'éducation en éclairage**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830507, p. 4289) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Lighting Research Institute / Institut canadien de recherche en éclairage, L'**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830507, p. 4289) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Literary and Artistic Association Inc. / Association Littéraire et Artistique Canadienne Inc.**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880130, p. 387) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Liver Foundation**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890211, p. 620) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Livestock Feed Board / Office canadien des provendes**
Montréal. (Revised Statutes of Canada, 1985, L-10, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

3 **Canadian Livestock Feed Board Account / compte de l'Office canadien des provendes**
(Revised Statutes of Canada, 1985, L-10, 16) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Canadian Livestock Feed Board Advisory Committee / Comité consultatif de l'Office canadien des provendes**
(Revised Statutes of Canada, 1985, L-10, 15) / (Lois revisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Canadian Livestock Records Corporation / Société canadienne d'enregistrement des animaux**
(Statutes of Canada, 1988, c. 13, 35) / (Statuts du Canada, ibid.)

1 **Canadian Long Term Care Foundation**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890422, p. 2010) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Lumber Standards Accreditation Board**
Vancouver. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820327, p. 2376) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Magazine Publishers Association**
Formerly / Auparavant: Canadian Periodical Publishers' Association. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 891028) p. 4715) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Manufacturers and Retailers Council / Conseil Canadien des fabricants et détaillants, Le**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890325, p. 1566) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Manufacturers' Association, Inc., The**
Toronto. CMA. (Special Act, Consumer and Corporate Affairs Canada) / (Loi speciale, Consommation et Corporations Canada) 810422

1 **Canadian Marine Research & Design Inc.**
Calgary. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840421, p. 3313) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Maritime Industries Association / Association Canadienne des Industries Maritimes**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 880102, p. 44) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Masters Alpine Association**
Vancouver. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860329, p. 1685) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Masters of Wildlife and Wilderness Art Foundation, The**
Ottawa. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 870725, p. 2514) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Meat Science Association / Association Scientifique Canadienne de la Viande, L'**
Islington, Ontario. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880130, p. 387) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Medical Foundation, The / Fondation médicale canadienne, La**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880528, p. 2069) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Mental Health Association, The**
Toronto. Mental Health Canada. (Letters Patent, Consumer and Corporate Affairs Canada) / Santé mentale Canada. (Lettres pateates, Consommation et Corporations Canada) 810422

1 **Canadian Mental Health Association Moncton Region Inc. / Association canadienne pour la santé mentale région Moncton Inc., L'**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 840229, p. 343) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Canadian Mental Health Association — New Brunswick Division Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 800102, p. 5) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Canadian Mental Health Association-Saint John Branch Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 871216, p. 1813) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Canadian Merchant Navy Prisoner of War Association**
Nepean. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890708, p. 3174) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Meteorological and Oceanographic Society / Société canadienne de météorologie et d'océanographie, La**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 841006, p. 7885) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Microelectronics Corporation / Société canadienne de micro-électronique**
Kingston, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840128, p. 828) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Milk Recording Board / Conseil canadien de contrôle laitier**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890708, p. 3174) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Motor League**
Saint John. (Business Name, Royal Gazette, N.B., 801126, p. 2992) / (Appellation commerciale, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Canadian Motorcycle Dealer Corporation / Corporation motociste du Canada**
Don Mills. CMDC / CMDC. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820206, p. 1086) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Motorcycle Sports Federation Inc. / Fédération Canadienne des Sports Motocyclistes Inc.**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890610, p. 2768) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Mountain Bike Polo Association / Association Canadienne de Polo de Vélo, L'**
Magog, Québec. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890218, p. 721) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Multicultural Education Foundation, Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 821110, p. 2176) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Canadian Music Council / Conseil canadien de la musique**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 850406, p. 2256) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Musical Heritage Society / Société pour le patrimoine musical canadien**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820828, p. 6231) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian National Aquatic Toxicity Workshop, The**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840519, p. 4170) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian National Building Material Distributors Association / Association Nationale Canadienne des Distributeurs de Matériaux de Construction**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 820918, p. 6875) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian National Committee of the International Dairy Federation / Comité National Canadien de la Fédération Internationale de Laiterie**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890211, p. 620) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian National Committee — World Energy Conference / Comité national canadien — Conférence mondiale de l'énergie**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840519, p. 4170) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian National Family Counsel / Conseil national canadien de la famille**
CNFC / CNCF. (Suppl. Letters Patent, Bulletin, Canada Corporations, May 1981, p. 81) / (Lettres patentes suppl., Bulletin, Sociétés canadiennes, mai 1981, p. 81)

1 **Canadian National Institute for the Blind, The / Institut national canadien pour les Aveugles, L'**
CNIB / INCA. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 861122, p. 5903) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian National Kerosene Heater Association**
Mississauga, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840317, p. 2288) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian National Organization for the Widowed Inc. / Organisation Nationale Canadienne pour Veufs et Veuves Inc.**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870926, p. 3605) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian National Railway Company / Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada**
CNR or CN / CN. Canadian National Railways; Canadian National. (Revised Statutes of Canada, 1985, C-19, 3) / Canadien National. (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Canadian National Society of the Deaf-Blind, The**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 851207, p. 7552) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Native Arts Foundation**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 880409, p. 1337) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Nature Federation / Fédération Canadienne de la Nature, La**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 870425, p. 1362) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Naturopathic Protective Association, The**
Calgary. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860315, p. 1398) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Nautical Research Society, The**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 841222, p. 9659) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Neurological Coalition**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850126, p. 605) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Non-Commercial and Public Television Inc. / Télévision Canadienne Publique et Non-Commerciale Inc., La**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870905, p. 3128) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Non-Denominational Association for Education and Evangelism**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, 01.07 to 30.09.81, p. 154) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

1 **Canadian Nursery Trades Association / Association canadienne des pépiniéristes & commerces connexes**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 830716, p. 6428) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Nurses Association / Association des infirmières et infirmiers du Canada**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 861004, p. 5146) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Nurses Protective Society / Société de Protection des Infirmières et Infirmiers du Canada**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880528, p. 2068) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Obesity Research Foundation / Fondation canadienne pour la recherche sur obésité**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850209, p. 973) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Canadian Occupational Projection System / Système de projections des professions au Canada**
COPS / SPPC. (Release, Employment and Immigration Canada, 820708) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 820708)

1 **Canadian Occupational Therapy Foundation / Fondation canadienne d'ergothérapie, La**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830618, p. 5608) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Oil Sands Association**
Edmonton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850907, p. 5754) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Order of Practioners of Naturopathy and Naturotherapy Inc. / Ordre canadien des praticiens de naturopathie et de naturothérapie Inc.**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850810, p. 5052) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Organic Growers Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 880919, p. 3719) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Organization for Development through Education / Organisation Canadienne pour L'éducation au Service du Développement**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 830716, p. 6428) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Organization for the Promotion of Education Inc. / Organisation canadienne pour la promotion de l'éducation Inc.**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860208, p. 717) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Organization of Porcelain Art**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830305, p. 2107) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Orthopaedic Footwear Association**
Saskatoon. COFA. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860215, p. 811) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Orthopaedic Nurses Association, The**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 880430, p. 1612) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Osteogenesis Imperfecta Society**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830820, p. 7578) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Canadian Ownership Special Charge / Redevance spéciale pour la canadianisation**
COSC / RSC. (Release, Energy, Mines and Resources Canada, 850328) / (Communiqué, Énergie, Mines et Ressources Canada, 850328)

1 **Canadian Pacific Air Lines, Limited**
(Amalgamation, Extra-provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 870211, p. 112) / (Fusion, Corporations extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Canadian Pacific Enterprises Limited / Entreprises Canadien Pacifique Limitée, Les**
CP Entreprises. (Articles, Consumer and Corporate Affairs Canada) / (Statuts, Consommation et Corporations Canada) 810721

1 **Canadian Pacific Forest Products Limited / Produits forestiers Canadien Pacifique Limitée**
(Amalgamation, Extra-Provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 890315, p. 355) / (Fusion, Corporations extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Canadian Pacific Hotels**
Saint John. Canadian Pacific Hotels Corporation. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 870225, p. 180) / Corporation Hotelière Canadien Pacifique. (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Canadian Pacific Limited**
Montreal. CP. (Registration, Extra-Provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 820317, p. 498) / (Enregistrement, Corporations extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Canadian Pallet Council / Conseil des Palettes du Canada**
(Canada Gazette, I, Quarterly Index, 820401-820630, p. 158) (Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

1 **Canadian Paraplegic Association / Association Canadienne des Paraplégiques**
CPA. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 830205, p. 1191) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Parents for French**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 890211, p. 623) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Parents for French (New Brunswick) Inc., The**
Sackville. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 840215, p. 254) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Canadian Parks and Wilderness Society**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 860524, p. 2595) (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Parliamentary Press Gallery / Tribune de la Presse Parlementaire Canadienne**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870926, p. 3605) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Particleboard Association / Association canadienne des fabricants de panneaux de particules**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860322, p. 1553) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Patents and Development Limited / Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée**
Ottawa. CPDL. (Canada Year Book 1978-79, p. 886) / (Ann. du Canada 1978-79, p. 997)

3 **Canadian Patrol Frigate Project / projet de la frégate canadienne de patrouille**
(Canada Gazette, II, 850612, p. 2684) / (Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Pattern-Modelmakers Association**
Cambridge, Ontario. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890325, p. 1566) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Payments Association / Association canadienne des paiements**
(Revised Statutes of Canada, 1985, C-21, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Canadian Penitentiary Service / Service canadien des pénitenciers**
Ottawa. (Revised Statutes of Canada, 1985, P-5, 4) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Canadian Pension Commission / Commission canadienne des pensions**
(Revised Statutes of Canada, 1985, P-6, 5) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Canadian Pension Conference / Institut canadien de la retraite**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 860726, p. 3590) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Peptic Ulcer Research Foundation, The / Fondation Canadienne de Recherches sur l'Ulcère Gastro-Duodenal, La**
Edmonton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 871128, p. 4521) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Permanent Committee on Geographical Names / Comité permanent canadien des noms géographiques**
(Established by Order-In-Council PC 1969-1458) / (Établi en vertu du décret du conseil CP 1969-1458)

1 **Canadian Petroleum Association / Association Pétrolière du Canada**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 820821, p. 6056) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Petroleum Products Institute / Institut Canadien des Produits Pétroliers**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890325, p. 1566) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Phase Diagram Research Association / Association canadienne de recherches en diagrammes de phases**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 841006, p. 7885) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Philosophical Association, The / Association canadienne de philosophie, L'**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 840421, p. 3315) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Phlebitis Society, The / Société canadienne de la phlébite**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850216, p. 1115) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Phobia Association**
Calgary. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 871128, p. 4520) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Photo Video Trade Association, The**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 870425, p. 1362) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Plastics Institute / Institut Canadien Du Plastique**
Toronto. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 840602, p. 4535) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Plowing Organization**
Uxbridge, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860614, p. 2912) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Polar Commission / Commission canadienne des affaires polaires**
(Release, Office of the Prime Minister, 891124) / (Communiqué, Cabinet du Premier ministre, 891124)

1 **Canadian Police Canine Association / Association Canadienne de Chiens Policiers**
Calgary. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 881008, p. 4111) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Polo Association, The**
Markham, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860125, p. 444) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Popular Song Festival Inc. / Festival canadien de la chanson populaire F.C.C.P. Inc.**
FCCP. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830528, p. 5033) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Porphyria Foundation Inc. / Fondation Canadienne de la Porphyrie Inc.**
Neepawa, Manitoba. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 881105, p. 4405) (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Portable Power Equipment Manufacturers Association**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890211, p. 620) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Postmasters and Assistants Association / Association canadienne des maîtres de poste et adjoints, L'**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 820227, p. 1634) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Posture and Seating Centre**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, Oct. 1 to Dec. 31, 1981, p. 144) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, 1 oct. au 31 dec. 1981, p. 144)

1 **Canadian Poverty Resistance Organization**
Ancaster, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870425, p. 1360) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Power and Sail Squadrons / Escadrilles canadiennes de plaisance, Les**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 851207, p. 7553) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Power Lifting Union**
Stoney Creek, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830528, p. 5032) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Premonition Registry Society**
Edmonton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880130, p. 387) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Printing Industries Association / Association Canadienne de l'Imprimerie**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 870509, p. 1514) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Professional Basketball League C.P.B.L. Inc. Ligue canadienne de basketball professionnelle C.P.B.L. Inc., La**
Montréal. CPBL. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840114, p. 428) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Professional Contract Management Association**
Oakville, Ontario. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890513, p. 2347) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Professional Engravers Association**
Peel, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850323, p. 1896) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Professional Ski Schools Association**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 850727, p. 4671) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Property Tax Association, Inc. / Association Canadienne de taxe foncière, Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 890325, p. 1568) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Psoriasis Foundation, Inc.**
Halifax. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840317, p. 2288) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Psychiatric Research Foundation**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860301, p. 1079) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Public Relations Society, Inc., The**
Ottawa. (Letters Patent, Consumer and Corporate Affairs Canada) / (Lettres patentes, Consommation et Corporations Canada) 810507

1 **Canadian Public Works Association**
Winnipeg. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860308, p. 1218) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Quarternary Association / Association canadienne pour l'étude du Quaternaire**
Waterloo. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 881008, p. 4111) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Quilters' Association / Association Canadienne de la Courtepointe**
St. Catharines, Ont. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 890513, p. 2349) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Radiation Protection Association / Association canadienne de radioprotection**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820918, p. 6874) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Radiological Foundation / Fondation radiologique canadienne**
Montreal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820102, p. 98) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Radio-television and Telecommunications Commission / Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**
Ottawa. CRTC / CRTC. (Revised Statutes of Canada, 1985, C-22, 3) / (Lois revisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Canadian Ready-Mixed Concrete Association**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, 01.07 to 30.09.81) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

1 **Canadian Recreational Skier Development Fund / Fonds canadien de développement du ski de loisirs**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860208, p. 717) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Red Cross Society, The / Société Canadienne de la Croix-Rouge, La**
Toronto. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 890513, p. 2349) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Reference Centre for Cancer Pathology / Centre canadien de consultation en pathologie oncologique**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890708, p. 3174) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Register of Health Service Providers in Psychology**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850209, p. 973) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Registration Board of Occupational Hygienists**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870725, p. 2512) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Rehabilitation Council for the Disabled - New Brunswick Branch Incorporated**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 870624, p. 814) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Canadian Rehabilitation Science Institute / Institut Canadien des Sciences de Réadaptation**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890422, p. 2010) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Remote Sensing Training Institute, The**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860726, p. 3588) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Reprography Collective**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 881105, p. 4405) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Research Institute for Law and the Family**
Calgary. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870207, p. 530) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Research Institute of the Advancement of Women / Institut canadien de recherches sur les femmes**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 850413, p. 2422) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Resource Centre for Career Performing Artists**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 890114, p. 232) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Respiratory Therapy Foundation, The / Fondation Canadienne de la Thérapie Respiratoire, La**
Winnipeg. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870620, p. 2029) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Restaurant & Foodservices Association / Association Canadienne des Restauranteurs et des Services Alimentaires**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 880919, p. 3719) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Retransmission Collective / Société collective de retransmission du Canada**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890708, p. 3174) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Rights and Liberties Federation / Fédération Canadienne des Droits et Libertés**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 870801, p. 2567) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Rock & Roll Dancing Federation**
Montreal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860426, p. 2164) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Rose Society, The**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 880130, p. 389) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Rugby Union / Fédération canadienne de rugby**
(Suppl. Letters Patent, Bulletin, Canada Corporations, May 1981, p. 81) / (Lettres patentes suppl., Bulletin, Sociétés canadiennes, mai 1981, p. 81)

3 **Canadian Rural Transition Program / Programme canadien de réorientation des agriculteurs**
CRTP / PCRA. (Release, Agriculture Canada, 900330) / (Communique, Agriculture Canada, 900330)

1 **Canadian Sail Training Association (1985) / Association canadienne de voile éducative (1985)**
Sidney, B.C. / C.-B. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860308, p. 1218) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Sailing Foundation, The**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 881105, p. 4406) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Saltfish Corporation / Office canadien du poisson salé**
St. John's. (Revised Statutes of Canada, 1985, S-4, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Canadian Satellite Communications Inc.**
Montréal. CANCOM. (Registration, Extra-Provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 831207, p. 2035) / (Enregistrement, Corporations extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Canadian School Trustees Charitable Foundation**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, 01.07 to 30.09.81) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

1 **Canadian Search and Rescue Dogs Inc.**
Scoudouc. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890909, p. 4173) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Secretariat / Secrétariat canadien**
(Statutes of Canada, 1988, c. 65, 77.23) / (Statuts du Canada, ibid.)

1 **Canadian Security Intelligence Service / Service canadien du renseignement de sécurité**
CSIS. (Revised Statutes of Canada, 1985, C-23, 3) / (Lois revisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Canadian Seed Potato Export Agency**
Potatoes Canada. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 850831, p. 5656) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Semiconductor Design Association / Association canadienne de dessin semiconducteur, L'**
Ottawa-Carleton (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850309, p. 1650) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Semiotic Association, The / Association canadienne de sémiotique, L'**
Kingston, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820724, p. 5370) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Shareowners Association**
Windsor, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870725, p. 2512) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Sheet Steel Building Institute / Institut Canadien de Tôle d'Acier en Bâtiment**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, 01.07 to 30.09.81, p. 154) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

1 **Canadian Shoe Travellers Association (Atlantic Division) Inc.**
Moncton. (Charter, Royal Gazette, N.B., 800521, p. 1295) / (Charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Canadian Shooting Sports Foundation**
Cobourg, Ontario. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890211, p. 620) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Shuffleboard Congress**
Regina, Sask. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820724, p. 5370) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Ski Association, New Brunswick Division Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 800827, p. 2093) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Canadian Skipping Association Inc.**
Ancaster, Ontario. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890211, p. 620) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Slavonic Association / Association Canadienne Slave, L'**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860726, p. 3588) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Sleep Society / Société Canadienne du Sommeil**
Peterborough. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890610, p. 2768) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Snowshoers Union / Union canadienne des raquetteurs**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 811212, p. 8320) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Soccer Association Incorporated, The / Association Canadienne de Soccer Incorporée, L'**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 870725, p. 2514) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Social Work Foundation / Fondation Canadienne du Service Social**
Ottawa-Carleton. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 880130, p. 389) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Society for Biomechanics / Société canadienne de biomécanique**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830226, p. 1863) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Society for Chemical Engineering / Société canadienne du génie chimique**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820904, p. 6443) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Society for Civil Engineering, The / Société canadienne de génie civil, La**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 851026, p. 6737) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Society for Clinical Pharmacology**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830305, p. 2107) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Society for Ectodermal Dysplasias**
Hamilton, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870124, p. 342) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Society for International Health, The**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 890211, p. 624) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Society for Landscape Ecology and Management, The**
Ottawa. CSLEM. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 861206, p. 6019) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Society for Mechanical Engineering, The / Société Canadienne de Génie Mécanique, La**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890211, p. 622) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Society for Medical Mycology / Société Canadienne de Mycologie Médicale**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870926, p. 3605) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Society for Nutritional Sciences / Société Canadienne des Sciences de la Nutrition**
Vancouver. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 830326, p. 2892) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Society for the Defence of Tradition, Family and Property / Société canadienne pour la défense de la tradition, de la famille et de la propriété**
Saint-Jean, Québec. TFP / TFP. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 841027, p. 8387) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Society for the Study of Education / Société canadienne pour l'étude de l'éducation**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840623, p. 5146) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Society for the Study of Higher Education / Société Canadienne pour l'Étude de l'Enseignement Supérieur, La**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890610, p. 2768) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Society for the World Transport Institute, The**
Vancouver. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850413, p. 2421) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Society for Theoretical Biology, The / Société canadienne de biologie théorique, La**
Winnipeg. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890909, p. 4173) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Society for Transfusion Medecine / Société canadienne de médecine transfusionnelle**
Saskatoon. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 891111, p. 4909) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Society of Ambulance Personnel, The / Société canadienne du personnel d'ambulance**
Winnipeg. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 841208, p. 9345) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Society of Animal Science / Société canadienne de zootechnie**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850608, p. 3637) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Society of Association Executives / Société Canadienne des Directeurs d'Association**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 871128, p. 4522) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Society of Business Practitioners, The**
Scarborough. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890211, p. 622) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Society of Cardiology Technologists Inc., The / Société des cardio-technologues Inc., La**
Fredericton. (Change of Corporate Name, Royal Gazette, N.B., 861231, p. 1748) / (changement de raison sociale, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Canadian Society of Colon and Rectal Surgeons / Société canadienne des chirurgiens du côlon et du rectum**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830806, p. 7182) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Society of Consumer Affairs Professionals in Business / Société des relationnistes consommateur du Canada**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840804, p. 6349) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Society of Copyright Consumers / Société de Droits d'Auteurs pour les Consommateurs**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 830326, p. 2892) / (Lettbes patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Society of Diagnostic Medical Sonographers**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, Oct. 1 to Dec. 31, 1981, p. 144) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, 1er oct. au 31 déc. 1981, p. 144)

1 **Canadian Society of Environmental Biologists / Société canadienne des biologistes de l'environnement**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850817, p. 5206) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Society of Information Theory / Société Canadienne de Théorie de l'Information**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860426, p. 2164) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Society of Internal Medecine / Société canadienne de médecine interne, La**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 841201, p. 9143) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Society of Marine Artists**
Surrey, B.C. / C.-B. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830528, p. 5032) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Society of Otolaryngology-Head and Neck Surgery / Société Canadienne d'Otolaryngologie et de Chirurgie Cervico-Faciale**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 831126, p. 10486) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Society of Professional Biologists, The**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, Oct. 1 to Dec. 31, 1981, p. 144) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, 1er oct. au 31 déc. 1981, p. 144)

1 **Canadian Society of Radiological Technicians, New Brunswick Division, The**
(N.B. Acts, 1958, c. 78, 2) / (Ibid.)

1 **Canadian Society of Respiratory Therapists, The / Société canadienne des thérapeutes respiratoires, La**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 851116, p. 7145) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Society of Soil Science Inc. / Société canadienne de la science du sol Inc.**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830820, p. 7578) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Society of Underwater Photographers**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 831126, p. 10484) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Spa & Pool Association / Association Canadienne de Bains Tourbillon et Piscines**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 821016, p. 7689) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Space Society, The / Société canadienne de l'espace, La**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 881203, p. 4745) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Specialty Food Association**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850601, p. 3518) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Speech Communicators Association**
Calgary. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820828, p. 6231) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Sport and Fitness Administration Centre, Inc. / Centre Canadien d'Administration du Sport et de la Condition Physique, Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 890211, p. 624) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Sport Parachuting Association / Association canadienne de parachutisme sportif**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 840901, p. 6999) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Sports Acrobatics Federation / Fédération canadienne d'acrobatie sportive**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820424, p. 3011) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Sports Massage Association**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880130, p. 387) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Square & Round Dance Society**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 861108, p. 5788) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Squash Racquets Association**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 840707, p. 5491) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Standardbred Amateur Drivers' Association Inc. / Association Canadienne des Conducteurs Amateurs Standardbred Inc., L'**
Laval. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870620, p. 2028) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Steel Producers Association / Association Canadienne des Producteurs d'Acier, L'**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880102, p. 42) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Steel Trade and Development Congress**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 881105, p. 4405) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Stroke Recovery Association**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830820, p. 7578) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Student Debating Federation / Fédération canadienne des débats d'étudiants**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 840818, p. 6664) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Student Pugwash / Pugwash Étudiant du Canada**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860614, p. 2912) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Sugar Beet Producers' Association Inc.**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870725, p. 2512) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Surgical Research Fund / Fonds Canadien de la Recherche en Chirurgie, Le**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 870725, p. 2514) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Swine Exporters Association**
Cambridge, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820612, p. 4361) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Tax Refund Discounters Association / Association canadienne des escompteurs de remboursements d'impôt**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850601, p. 3518) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Teachers' Federation / Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 860322, p. 1555) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Technical Asphalt Association, The**
Victoria. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890708, p. 3175) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Telecommunications Consultants Association / Association canadienne des consultants en télécommunication**
York, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850406, p. 2254) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Tennis Association**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 830205, p. 1191) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Tenpin Federation Inc. / Fédération Canadienne des Dix-Quilles Inc.**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, 01.07 to 30.09.81) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

1 **Canadian Theatre Critics Association / Association des Critiques de Théâtre du Canada**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, 01.07 to 30.09.81) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

1 **Canadian Therapeutic Riding Association**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, 01.07 to 30.09.81) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

1 **Canadian Tobacco Manufacturers' Council / Conseil canadien des fabricants des produits de tabac**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820410, p. 2696) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Trade Organization for the Caribbean and Latin America / Organisation Canadienne Commerciale pour les Antilles et l'Amérique Latine**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 861108, p. 5786) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Training Institute, Institut canadien de formation Inc. / Institut canadien de formation Inc., Canadian Training Institute**
Toronto. CTI. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840519, p. 4170) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board / Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports**
Replaces Canadian Aviation Safety Board. (Statutes of Canada, 1989, c. 3, 4) / Remplace le Bureau canadien de la sécurité aérienne. (Statuts du Canada, ibid.)

1 **Canadian Transportation Education Foundation / Fondation Canadienne d'Éducation sur les Transports, La**
Toronto. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 871128, p. 4522) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Transportation Equipment Association**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 880919, p. 3719) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Trauma Foundation Inc. / Fondation canadienne de traumatologie Inc., La**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830205, p. 1189) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Travellers Association**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880528, p. 2068) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Tribute to Human Rights Inc., The / Monument canadien pour les droits de la personne Inc., Le**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840707, p. 5489) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Trucking Association / Association canadienne du camionnage**
Ottawa. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 850119, p. 472) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Turkey Marketing Agency / Office canadien de commercialisation des dindons**
(Consolidated Regulations of Canada, 1978, c. 647) / (Codification des règlements du Canada, ibid.)

1 **Canadian United Fund for International Development / Fonds Canadien Unifié pour le Développement International**
Mississauga. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880528, p. 2068) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Canadian Unity Information Office Program / Programme du Centre d'information sur l'unité canadienne**
Justice Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82-83, c. 162, Sch. A) / Justice Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82-83, c. 162, annexe A)

1 **Canadian University-Industry Council on Advanced Ceramics / Conseil Université-Industrie des Céramiques Avancées du Canada**
Hamilton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880528, p. 2068) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian University Music Society / Société de Musique des Universités Canadiennes**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890325, p. 1566) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Urban History Association / Société canadienne d'histoire urbaine**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830326, p. 2891) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Urethane Foam Contractors Association Inc., The**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860118, p. 321) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Variety Merchandise Association / Association Canadienne de Vendeurs Divers**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, Oct. 1 to Dec. 31, 1981, p. 144) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, 1er oct. au 31 déc. 1981, p. 144)

1 **Canadian Venison Association**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880102, p. 42) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Veterans' Federation, The / Fédération des anciens combattants canadiens, La**
Chambly, Québec. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820206, p. 1087) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Vision Care**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 880430, p. 1612) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Voice of Women for Peace**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860524, p. 2594) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Wallcoverings Manufacturers Association**
Brampton, Ontario. CWMA. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880910, p. 3717) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Walleyball Association / Association canadienne de walleyball**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 831008, p. 9049) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian War Museum / Musée de guerre du Canada**
(Canada Year Book 1978-79, p. 903) / (Ann. du Canada 1978-79, p. 994)

1 **Canadian Warehousing Association**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, 01.07 to 30.09.81, p. 154) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

1 **Canadian Waste Combustion Council**
Mississauga. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 891111, p. 4909) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Water and Wastewater Association / Association Canadienne des Eaux Potables et Usées**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880813, p. 3293) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Water Well Association**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 880813, p. 3295) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Waterbed Manufacturers Association**
Vancouver. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 821002, p. 7325) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Western Bank / Banque canadienne de l'Ouest**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, 880514, p. 1706) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Wheat Board / Commission canadienne du blé**
Winnipeg. (Revised Statutes of Canada, 1985, C-24, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Canadian Wild Horse Society, The**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 890211, p. 624) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Wildflower Society, The**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 861206, p. 6019) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Wildlife and Wilderness Art Museum**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 890211, p. 624) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Wildlife Foundation, The / Fondation Canadienne de la Faune, La**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 880130, p. 389) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Wind Energy Association Inc.**
Charlottetown. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 851026, p. 6737) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Women Composers Foundation, The**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840421, p. 3313) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Women's Field Hockey Association, Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 831224, p. 11407) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Women's Foundation / Fondation des femmes canadiennes, La**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890909, p. 4173) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Wood Preservers' Bureau / Bureau Canadien de la Préservation du Bois**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880813, p. 3293) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Young Playwrights Festival / Festival canadien des jeunes dramaturges**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 841110, p. 8667) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Youth Leadership Training Association / Association pour l'Entraînement au Leadership de la Jeunesse Canadienne**
Montréal. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 870321, p. 1003) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Youth Self Help Inc. / Jeunesse canadienne débrouillarde Inc.**
London, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860208, p. 717) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadian Youths in Progress Association, The / Association des Jeunes Canadiens en Progrès, L'**
Fort McMurray, Alta. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860726, p. 3588) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadians Against Drunk Driving / Canadiens contre l'alcool au volant**
Toronto. CADD. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 891111, p. 4909) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadians for Accessible Government and Equal Employment**
Ottawa. CAGEE. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 871107, p. 4279) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canadians for Independent Maturity**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, 850914, p. 5952) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canam Indoor Soccer Federation**
Edmonton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 841013, p. 8037) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Cancer Prevention Canada Corporation / Corporation pour la Prévention du Cancer Canada**
Gatineau, Québec. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 880430, p. 1612) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 35 **Cancer Services Committee / Comité des services pour le traitement du cancer**
(Revised Statutes of N.B., M-7, Reg. 84-64, 21) / (Lois révisées du N.-B., M-7, Règl. 84-64, 21)

1 35 **Cancer Services Design Committee / comité concepteur des services de cancérologie**
Chairman / Président: David Walters. (Release, NBIS, 840210) / (Communiqué, SINB, 840210)

1 **CANCOM**
Canadian Satellite Communications Inc. (Business Name, Royal Gazette, N.B., 831207, p. 2037) / (Appellation commerciale, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Candlelighters Childhood Cancer Foundation Canada, The / Fondation des Éclaireurs pour le Cancer dans l'Enfance Canada, La**
Standstead, Québec. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 871107, p. 4280) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Candy's Canadian Hearing Aid Dogs Inc. / Société canadienne des chiens d'aide aux sourds Candy, La**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850302, p. 1448) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Canfarge Ltd. / Canfarge Ltée**
Havelock. (Amalgamation, Extra-Provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 840915, p. 1864) / (Fusionnement, Corporations extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Canoe Canada**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, Oct. 1 to Dec. 31, 1981, p. 144) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, 1er oct. au 31 déc. 1981, p. 144)

6 **Canterbury, Village of / Canterbury, Village de**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 46) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 46)

6 **Cap-Pelé**
(Comité de terminologie, mars 1985) / (Ibid.)

1 **Cape Breton Development Corporation / Société de développement du Cap-Breton**
Sydney. DEVCO. Has a Coal Division and Industrial Development Division. (Revised Statutes of Canada, 1985, C-25, 3) / Comporte une division des charbonnages et une division du développement industriel. (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Cape Breton Highlands National Park / Parc national des Hautes-Terres du Cap-Breton**
(Statutes of Canada, 1988, c. 48, Schedule I) / (Statuts du Canada, 1988, c. 48, annexe I)

1 **Capital Region Development Commission Inc.**
Fredericton. CRDC. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 810907

1 **Capital Region Tenants Association, Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 850918, p. 1205) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Carapec Ltée**
Caraquet. (Articles, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Statuts, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 810720

1 **Carapro Ltd. / Carapro Ltée**
Caraquet. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 830429

6 **Caraquet, Town of**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 9) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 9)

1 **Caraquet Fisheries Ltd. / Pêcheries Caraquet Ltée**
Caraquet. (Certificate of Continuance, Royal Gazette, N.B., 860115, p. 56) / (Certificat de prorogation, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Caraquet Marine Industry Ltd. / Industrie marine de Caraquet Ltée, L'**
(Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 830330

3 **Career-Access / Accès-carrière**
(Release, Employment and Immigration Canada, 830912) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 830912)

3 **Career Development Program / Programme de développement de carrière**
(Speech from the Throne, N.B., 900313, p. 12) / (Discours du trône, N.-B., 900313, p. 13)

3 61 **Career Explorations for Young Adults / Exploration de carrières pour la jeunesse**
(Release, NBIS, 850117) / (Communiqué, SINB, 850117)

3 **Career Start Program / Programme de lancement de carrière**
(Release, NBIS, 840511) / (Communiqué, SINB, 840511)

1 **Caribbean Economic Council of Canada / Conseil économique caraïbéen du Canada**
Hull. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860329, p. 1686) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

6 **Carleton Centre / Carleton-Centre**
Electoral District. (Revised Statutes of N.B., E-3, Sch. A, 7) / Circonscription électorale. (Lois révisées du N.-B., E-3, annexe A, 7) 800326

6 **Carleton-Charlotte**
Federal electoral district in New Brunswick. (Canada Gazette, II, 870805, p. 2917) / Circonscription électorale fédérale au Nouveau-Brunswick. (Gazette du Canada, II, ibid.)

1 **Carleton Memorial Hospital, The**
Woodstock. (N.B. Acts, 1951, c. 40, 1) / (Ibid.)

6 **Carleton North / Carleton-Nord**
Electoral District. (Revised Statutes of N.B., E-3, Sch. A, 8) / Circonscription électorale. (Lois révisées du N.-B., E-3, annexe A, 8) 800326

1 **Carleton Regional Development Commission Inc.**
Woodstock. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 811209, p. 2951) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **Carleton South / Carleton-Sud**
Electoral District. (Revised Statutes of N.B., E-3, Sch. A, 9) / Circonscription électorale. (Lois révisées du N.-B., E-3, annexe A, 9) 800326

1 **Carleton-Victoria Arts Council Inc.**
Perth-Andover. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 810211, p. 245) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 10 **Carleton-Victoria Forest Products Marketing Board / Office de commercialisation des produits forestiers de Carleton-Victoria**
Bristol. (Revised Statutes of N.B., F-6.1, Reg. 83-220, 5) / (Lois révisées du N.-B., F-6.1, Règl. 83-220, 5)

3 **Carleton-Victoria Forest Products Marketing Plan / Plan de commercialisation des produits forestiers de Carleton-Victoria**
(Revised Statutes of N.B., F-6.1, Reg. 83-220, 2) / (Lois révisées du N.-B., F-6.1, Règl. 83-220, 2)

1 **Carleton-Victoria Wood Producers Association Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 801119, p. 2876) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **Carnaval de la Vallée de Memramcook Inc., Le**
Saint-Joseph. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 840222, p. 308) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 61 **Carpentry Trade Advisory Committee / Comité consultatif sur le métier de charpentier**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 82-167, 4) / (Lois révisées du N.-B., A-9.1, Règl. 82-167, 4)

3 **Carry In-Carry Out / J'apporte - J'emporte**
(Release, CNB, 900410) / (Communiqué, ibid.)

1 **Cash and Treasury Management Association / Association gestion de l'encaisse et de trésorerie, L'**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850914, p. 5952) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Casualty Claim Index Bureau**
CCIB. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 890329, p. 398) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **Catalytic Seed Fund / Fonds catalyseur**
(New Management Initiatives, May 1985, p. 17) / (Nouvelles initiatives de gestion, mai 1985, p. 18)

1 **Cataract Charcoal Limited**
Grand Falls / Grand-Sault. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 860219

1 **Catholic Bible College of Canada / Collège biblique catholique du Canada, Le**
Calgary. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840922, p. 7470) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Catholic Civil Rights League / Ligue Catholique des Droits de l'Homme, La**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870307, p. 842) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Catholic Welfare Bureau**
Saint John. (N.B. Acts, 1952, c. 26, 1) / (Ibid.)

1 **Cats and Transient Pets Animal Welfare Society (C.A.T.P.A.W.S.) Inc.**
Saint-Laurent, Québec. CATPAWS. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850316, p. 1769) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **C.A.T.S. of Canada (Child Abuse Treatment Services) Foundation Chapter**
Calgary. CATS. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890325, p. 1566) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

5 10 **Cattle Technology Day / journée des techniques bovines**
(Release, NBIS, 831026) / (Communiqué, SINB, 831026)

1 **Cavendish Farms / Fermes Cavendish, Les**
(Business Name, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Appellation commerciale, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 900126

1 **CCAB Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Bulletin, Canada Corporations, August 1981, p. 89) / (Lettres patentes suppl., Bulletin, Sociétés canadiennes, août 1981, p. 89)

1 **C.D. Howe Institute**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 820206, p. 1089) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **C.D. Howe Memorial Foundation, The**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 820206, p. 1088) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **C.D. Properties Ltd.**
Bathurst. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.)

1 **Center for International Leisure and Sports Management / Centre de Gestion des Loisirs et des Sports Internationaux**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 860614, p. 2914) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Center for National Cultural Heritage Development Inc. / Centre de Développement du Patrimoine Culturel National Inc.**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870207, p. 530) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Centracare Foundation Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 791128, p. 2952) (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Centracare Saint John Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 900212

3 **Central Administration of the Public Service Program / Programme relatif à l'administration centrale de la Fonction publique**
Treasury Board Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82-83, c. 145, Sch.) / Conseil du Trésor Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82-83, c. 145, annexe)

1 **Central Carleton Nursing Home Inc.**
Hartland. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 820616, p. 1154) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Central Kent Co. Truckers Inc.**
Rexton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 870218, p. 130) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Central Miramichi Historical Society**
Doaktown. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 791226, p. 3197) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Central New Brunswick Head Injury Support Group Inc., The**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860107, p. 2) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Central New Brunswick Self Help Group Inc.**
Doaktown. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 891108, p. 1752) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Central New Brunswick Woodmen's Museum Inc.**
Boiestown. (Articles, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Statuts, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 811001

1 **Centre acadien de la civilisation française Ltée**
(Certificate of Incorporation, Royal Gazette, N.B., 1987, p. 176) / (Certificat de constitution, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Centre acadien de ressources à la petite enfance (Sud-Est), Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890503, p. 632) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Centre communautaire de développement de l'enfant de Shippagan Inc.**
Shippagan. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 801105, p. 2711) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Centre communautaire Sainte-Anne, Le**
Fredericton. (Revised Statutes of N.B., C-1.1, 2) / (Lois révisées du N.-B., ibid.)

1 **Centre Communautaire Samuel de Champlain Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 850227, p. 282) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Centre de Bénévolat de la Péninsule Acadienne (CBPA) Inc.**
Caraquet. CBPA. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 811021, p. 2504) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Centre de communications et d'informations mobiles Inc., Le**
Bathurst. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 841219, p. 2321) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Centre de développement de l'enfant de Tracadie Inc.**
Tracadie. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860115, p. 53) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Centre de documentation sur l'éducation des adultes et la condition féminine**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840407, p. 2908) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Centre de plein air de Kedgwick Ltée**
(Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 891107

1 **Centre de plein air du Vieux Moulin Inc.**
(Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 891107

1 **Centre de recherche et de développement de la tourbe Inc.**
Shippagan. CRDT. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860716, p. 931) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Centre de recherche industrielle et de développement d'équipements publics**
Blainville, Québec. CRIDEP. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850216, p. 1115) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Centre de Santé - Paquetville**
(Revised Statutes of N.B., P-23, Reg. 88-115, 1) / (Lois révisées du N.-B., P-23, Règl. 88-115, 1)

1 **Centre de services maritimes aux pêcheurs Inc.**
Shippagan. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 850313, p. 341) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Centre for Community Economic Development**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870801, p. 2565) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Centre for Effective Governance / centre pour L'Efficacité Gouvernementale, Le**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860628, p. 3117) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Centre for Innovation in Education Canada, Inc.**
Surrey, B.C. / B.-C. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860322, p. 1553) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Centre for International Strategic Analysis**
Ottawa. CISA. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 841222, p. 9659) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Centre for Legislative Exchange / Centre D'Échanges Interparlementaires**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 820821, p. 6056) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Centre for New Venture Development, The**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 890211, p. 624) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Centre for Peaceful Endeavours in Canada / Centre d'Entreprises de Paix au Canada**
Alexandria, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870725, p. 2512) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Centre for Research & Development in Masonry / Centre de recherche et de développement en maçonnerie**
Calgary. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820206, p. 1086) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Centre for Study of Insurance Operations / Centre d'Étude de la Pratique d'Assurances**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, Oct. 1 to Dec. 31, 1981, p. 144) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, 1er oct. au 31 déc. 1981, p. 144)

1 **Centre for the Study of Inflation and Productivity / Centre d'étude de l'inflation et de la productivité**
(The Monitor, vol. 1, no. 1, Oct. 1978) / (Le Moniteur, vol. 1, nº 1, oct. 1978)

1 **Centre for the Study of Teaching Canada Inc. / Centre d'études en enseignement du Canada Inc., Le**
Québec. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840519, p. 4170) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Centre Hospitalier Restigouche Inc.**
CHR. (Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 840215, p. 255) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Centre Madawaska Center Merchants' Association Inc.**
Saint-Basile. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 811118, p. 2767) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Centre plein air de McKendrick et Val D'Amour Inc., Le**
(Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 891107

1 **Centre scolaire-communautaire francophone de la Miramichi**
Newcastle. (Contribution Agreement, Government of Canada and Province of New Brunswick, 830808, 1) / (Accord de contribution, gouvernement du Canada et province du Nouveau-Brunswick, 830808, 1)

1 **Centres Offering Independent Lifestyles Inc.**
Saint John. COIL. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 820714

1 **Centreville**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-138, 2) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-138, 2)

1 **Ceramics Institute of Canada**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820327, p. 2376) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Cercle français de la Miramichi, Inc., Le**
Newcastle. (Letters Patent, Royale Gazette, N.B., 810624, p. 1603) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Cerebral Palsy Foundation (Saint John) Incorporated**
(Charter, Royal Gazette, N.B., 810114, p. 55) / (Charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Certified Administrative Managers of Canada**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850209, p. 973) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Certified General Accountants' Association of Canada / Association des Comptables Généraux Agréés du Canada**
CGA. (Change of Corporate Name, Canada Gazette, I, 820821, p. 5994) / (Changement de nom corporatif, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Certified General Accountants Association of New Brunswick / Association des comptables généraux licenciés du Nouveau-Brunswick**
Saint John. CGA. (N.B. Acts, 1986, c. 86, 3) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **Certified Public Accountants Association of New Brunswick, The**
CPA. (N.B. Acts, 1951, c. 41, 2) / (Ibid.) 820129

1 **CGC Inc.**
Formerly / Auparavant: Canadian Gypsum Company, Limited. (Certificate of Amendment, Royal Gazette, N.B., 881026, p. 134) / (Certificat de modification, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Chaleur Entrepreneurship Centre Inc. / Centre d'entrepreneurship Chaleur Inc.**
Bathurst. (Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880302, p. 220) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Chaleur Ground Search and Rescue Team Inc., The**
Bathurst. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860409, p. 417) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Chaleur Pulpwood Ltd.**
Beresford. (Articles, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Statuts, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 810720

1 **Chaleur Regional Ambulance Commission Inc. / Commission régionale ambulance Chaleur Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 900425, p. 587) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Chaleur Regional Development Commission Inc. / Commission développement régional Chaleur Inc.**
Bathurst. Formerly: Chaleur Regional Industrial Commission Inc., CIRC. (Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890215, p. 231) / Auparavant : Commission industrielle regionale Chaleur Inc. (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Chaleur Regional Hospital / Hôpital régional Chaleur**
Bathurst. (Revised Statutes of N.B., P-23, Reg. 84-266, 1) / (Lois revisées du N.-B., P-23, Regl. 84-266, 1)

1 **Chaleur Snowmobile Club Inc. / Club Motoneige Chaleur Inc.**
Beresford. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 810826, p. 2055) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Chaleur Sports Association Inc.**
Belledune River. (Charter, Royal Gazette, N.B., 810114, p. 55) / (Charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Challenge for Change Inc.**
(Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860924, p. 1294) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **Challenge '90 Program / programme Défi 90**
(Release, Employment and Immigration Canada, 900209) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 900209)

1 **Chalmers Hospital Foundation Inc., The**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830511, p. 816) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Chamber of Commerce Executives of Canada / Association des Cadres de Chambres de Commerce au Canada**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 821016, p. 7689) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Champlain Industrial Park Limited**
Fredericton. (Charter, Royal Gazette, N.B., 800521, p. 1286) / (Charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Championship Kart Racing Association Incorporated**
Dieppe. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890322, p. 371) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Changemasters Institute**
Vancouver. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890211, p. 620) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Chantier Naval Ltée, Le**
Bas-Caraquet. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 860326

1 **Chantier Nordest Ltée, Le**
Bas-Caraquet. (Certificate of Continuance, Royal Gazette, N.B., 860326, p. 346) / (Certificat de prorogation, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Charcot-Marie-Tooth Disease Peroneal Muscular Atrophy International Association, Inc.**
Niagara, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860823, p. 4020) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 55 **Charitable Grant Board / Commission des subventions de charite**
(Revised Statutes of N.B., C-2.01, 4) / (Lois revisées du N.-B., ibid.)

6 **Charlo, Village of / Charlo, Village de**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 49) / (Lois revisées du N.-B., M-22, Regl. 85-6, 49)

1 **Charlo Airport Commission Inc. / Commission de l'Aéroport de Charlo Inc., La**
Charlo. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 841128, p. 2240) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **Charlotte Centre / Charlotte-Centre**
Electoral District. (Revised Statutes of N.B., E-3, Sch. A, 10) / Circonscription electorale. (Lois révisées du N.-B., E-3, annexe A, 10) 800326

1 **Charlotte County Clam Diggers Association Inc.**
St. Stephen. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890823, p. 1336) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Charlotte County Development Corporation Inc.**
St. Stephen. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 861224, p. 1709) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Charlotte County Group Homes Inc.**
St. Stephen. (Charter, Royal Gazette, N.B., 810114, p. 55) / (Charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Charlotte County Historical Society Inc.**
(Notice of Revival, Royal Gazette, N.B., 850508, p. 641) / (Avis de retablissement, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Charlotte County Hospital, The**
(Acts of N.B., 1950, c. 77, 1)

1 **Charlotte County Housing Council Inc.**
St. Stephen. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880907, p. 1168) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Charlotte County Recyclers Inc.**
St. Stephen. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 900425, p. 587) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Charlotte County Women's Council, Inc.**
Saint Andrews. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 810717, p. 1508) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **Charlotte-Fundy**
Electoral District. (Revised Statutes of N.B., E-3, Sch. A, 11) / Circonscription electorale. (Lois revisées du N.-B., E-3, annexe A, 11) 800326

6 **Charlotte West / Charlotte-Ouest**
Electoral District. (Revised Statutes of N.B., E-3, Sch. A, 12) / Circonscription electorale. (Lois revisées du N.-B., E-3, annexe A, 12) 800326

1 **Charter of Rights Foundation / Fondation Charte des Droits, La**
Peel, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860726, p. 3588) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Chartered Institute of Transport—Canadian Division / Institut Agree des Transports — Division canadienne, L'**
Ottawa. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 890218, p. 723) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Chase Manhatten Bank of Canada, The / Banque Chase Manhatten du Canada**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

5 **Chateau-Gai Moncton Jazz Festival Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890322, p. 371) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **Chatham**
A town. (Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 88-135, 2) / Une ville. (Lois revisées du N.-B., M-22, Règl. 88-135, 2)

1 **Chatham Business Development Corporation Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 841017, p. 2006) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Chatham Non Profit Housing Inc.**
Chatham. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 870429, p. 499) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Checkers Club of New Brunswick Association / Association de Jeux de Dames du Nouveau-Brunswick, L'**
Moncton. (Business Name, Royal Gazette, N.B., 890308, p. 326) / (Appellation commerciale, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Chemical Bank of Canada / Banque Chemical du Canada**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

1 **Chemical Institute of Canada, The / Institut de chimie du Canada, L'**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 821016, p. 7689) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Cherry Brook Zoological Society Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 870325, p. 302) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Chevron Canada Petroleum Limited**
Calgary. (Registration, Extra-Provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 831221, p. 2121) / (Enregistrement, Corporations extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **chicken price advisory committee / comité consultatif sur le prix du poulet**
(Revised Statutes of N.B., F-6.1, Reg. 84-218, 16) / (Lois revisées du N.-B., F-6.1, Règl. 84-218, 16)

1 **chicken quota advisory committee / comité consultatif sur le contingentement du poulet**
(Revised Statutes of N.B., F-6.1, Reg. 84-218, 17) / (Lois revisées du N.-B., F-6.1, Règl. 84-218, 17)

1 **Chignecto Wagoneers Association Inc.**
Sackville. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890726, p. 1180) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Child Find Canada Incorporated**
Halton, Ontario. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890211, p. 620) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Child Find New Brunswick Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 851120, p. 1500) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Child Haven International / Accueil international pour l'enfance**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 860125, p. 445) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

3 35 **Child Health Record / carnet de santé de l'enfant**
(Release, NBIS, 831014) / (Communiqué, SINB, 831014)

5 **Child Safety Week / Semaine de la sécurité de l'enfant**
(Release, NBIS, 860404) / (Communiqué, SINB, 860404)

3 **Child Tax Credit Prepayment Program / Paiement anticipé du crédit d'impôt pour enfants**
(Revenue Canada brochure) / (Brochure de Revenu Canada) 861120

1 **Children Neuroblastoma Foundation / Fondation pour les Enfants Atteints de Neuroblastome**
Etobicoke, Ontario. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880130, p. 387) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Children of the World Adoption Society Inc. / Société d'adoption enfants du monde inc., La**
Montreal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 891111, p. 4910) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Children's Disaster Aid**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, 01.07 to 30.09.81) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

1 **Children's Wish Foundation of Canada, The / Fondation Canadienne Rêves d'Enfants, La**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 870509, p. 1514) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Chinese Canadian Academic & Professional Society**
Metro Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850406, p. 2254) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Chinese Cultural Association of Saint John Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 840815) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Chinese Medecine and Acupuncture Association of Canada, The**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840421, p. 3313) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

6 **Chipman, Village of**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 50) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 50)

1 **Chipman Heritage Association Inc.**
Chipman. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 820623, p. 1225) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Chippin Bros. Ltd.**
Fredericton. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 850516

3 **CHOICES / CHOIX**
A career-counselling computerized system used for individual career decision-making. (News Release, Employment and Immigration Canada, 821101) / Un programme informatisé de renseignements sur les carrières que peuvent utiliser ceux qui s'interrogent sur leur avenir professionnel. (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 821102)

1 **Choralies Internationales À Coeur Joie au Canada**
Montreal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 841027, p. 8387) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Christian Research Institute - Canada**
Calgary. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 851102, p. 6914) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Christians Against Pornography**
Toronto. CAP. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860628, p. 3117) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

5 45 **Christmas Day / jour de Noël**
(Revised Statutes of N.B., I-13, 38) / (Lois révisées du N.-B., ibid.)

1 **Churchill Society for the Advancement of Parliamentary Democracy**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830115, p. 570) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **C-I-L Inc.**
North York, Ont. (Amalgamation, Extra-Provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 880817, p. 1105) / (Fusion, Corporations extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **C-I-L Paints Inc. / Peintures C-I-L Inc.**
(Articles, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Statuts, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 810720

1 **Citibank Canada / Citibanque Canada**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860301, p. 1019) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 66 **Citizens' Bicentennial Task Force / Groupe de travail des citoyens sur le bicentenaire**
(N.B. Acts, 1980, c. 36, 10) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **Citizens United for Racial Equality Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 871223, p. 1256) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **Citizenship and Culture Program / Programme de la citoyenneté et de la culture**
Secretary of State Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82-83, c. 146, Sch.) / Secrétariat d'État Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82-83, c. 146, annexe)

1 **Citoyens Montagne de la Croix Inc., Les**
Rivière-Verte. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 831215

1 **City Centre Merchants Association Inc.**
Campbellton. (Charter, Royal Gazette, N.B., 810114, p. 55) / (Charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **City Farmers Market Association Inc.**
Bathurst. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880309, p. 274) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Civil Air Search and Rescue Association / Association civile de recherches et sauvetage aériens**
Ottawa. CASARA. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840602, p. 4533) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Civil Association for Canadian Defense / Association civile pour la défense canadienne**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850302, p. 1448) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Civil Aviation Tribunal / Tribunal de l'aviation civile**
(Revised Statutes of Canada, 1985, 1st Supp., c. 33, 29) / (Lois révisées du Canada (1985), 1er suppl., ibid.)

1 **Civil Service Commission / Commission de la Fonction publique**
Fredericton. (Revised Statutes of N.B., C-5, 29) / (Lois révisées du N.-B., ibid.)

6 **Clair, Village of**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 51) / (Lois revisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 51)

1 **Clay Flue Lining Institute of Canada / Institut de boisseaux d'argile du Canada**
Medecine Hat, Alta. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 841006, p. 7885) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Clean Water Program / Programme d'assainissement de l'eau**
(Release, CNB, 891027) / (Communiqué, ibid.)

1 **Club de golf de Saint Ignace Inc., Le**
Saint-Ignace. (Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 891016

1 **Club Rallie Auto Edmundston 1975 Inc.**
Edmundston. (Charter, Royal Gazette, N.B., 800521, p. 1295) / (Charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Coal Mining Safety Commission / Commission de la sécurité dans les mines de charbon**
(Statutes of Canada, 1988, c. 33, 3) / (Statuts du Canada, ibid.)

1 **Coastal Arts Society Inc.**
Rexton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890726, p. 1180) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Coastal Transport Limited**
(Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 820423

1 **Co-Development Canada Association**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 870926, p. 3607) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

5 **Coin Week / Semaine numismatique**
(Release, NBIS, 860418) / (Communiqué, SINB, 860418)

1 **College and University Printing Management Association of Canada, The**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, 01.07 to 30.09.81) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

1 **College Chemistry Canada Inc. / Chimie Collégiale au Canada Inc., La**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880409, p. 1334) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **College de Bathurst, Le**
(N.B. Acts, 1963, 2nd session, c. 120, 1) / (Ibid.)

1 **College of Chiropractic Roentgenologists / Conseil des Chiropraticiens Radiologues**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, Oct. 1 to Dec. 31, 1981, p. 144) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, 1er oct. au 31 déc. 1981, p. 144)

1 **College of Family Physicians of Canada, The / Collège des Médecins de Famille du Canada, Le**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 880409, p. 1338) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **College of Physicians and Surgeons of New Brunswick / Collège des Médecins et Chirurgiens du Nouveau-Brunswick**
(Acts of N.B., 1981, c. 87, 5) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **College of Psychologists of New Brunswick / Collège des psychologues du Nouveau-Brunswick**
Fredericton. (N.B. Acts, 1980, c. 61, 2) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **Collège Saint-Louis/Maillet**
Edmundston. (N.B. Acts, 1972, c. 81, 2) / (Lois du N.-B., ibid.)

5 **College Week / Semaine des collèges**
(Release, NBIS, 871123) / (Communiqué, SINB, 871123)

1 **Combustion Engineering Canada Inc. / Ingénierie Combustion du Canada Inc.**
Ottawa. (Amalgamation, Extra-Provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 891025, p. 1693) / (Fusion, Corporations extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Cominco Ltd. / Cominco Ltée**
Vancouver. (Amalgamation, Extra-Provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 830504, p. 777) / (Fusionnement, Corporations extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Comité d'aide au développement des collectivités de la Péninsule acadienne Inc.**
Caraquet. CADC-PA. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880831, p. 1143) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Comité de femmes de Bathurst, Inc., Le**
Bathurst. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 810128, p. 137) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Comité des assistés sociaux, local Caraquet, Shippagan Inc., Le**
Caraquet. (Charter, Royal Gazette, N.B., 810114, p. 55) / (Charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Comités de parents du Nouveau-Brunswick, Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880803, p. 1036) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 30 **Commercial Atlantic Salmon Hatchery Development Program / Programme de développement d'écloserie commerciale du saumon atlantique**
(Release, NBIS, 871217) / (Communique, SINB, 871217)

1 **Commission d'expansion économique de la Péninsule Inc.**
Pokemouche. CEEP. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 810526

1 **Commission d'habitation de Bouctouche Inc.**
(Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890104, p. 5) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Commission des services médicaux d'urgence du Nord-Ouest Inc., La**
Edmundston. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890215, p. 231) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Commission du Musée Régional du Madawaska Inc., La**
Edmundston. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 821013, p. 1975) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Commission of Inquiry into Marketing Practices for the Potato Industry in Eastern Canada / Commission d'enquête sur les pratiques de commercialisation de la pomme de terre dans l'Est du Canada**
Commissioner: Hon. Judge Francis G. Carter. (Release, Commission of Inquiry ..., 840824) / Commissaire: l'honorable juge Francis G. Carter. (Communiqué, Commission d'enquête..., 840824)

1 **Commission of Inquiry on Equality in Employment / Commission d'enquête sur l'égalité en matière d'emploi**
One-person inquiry by Judge Rosalie S. Abella. (Release, Employment and Immigration Canada, 830627) / Formée d'une seule personne: madame le juge Rosalie S. Abella. (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 830627)

1 **Commission of Inquiry on the Canadian Sealing Industry / Commission d'enquête sur l'industrie canadienne de la chasse au phoque**
(Appointments, Canada Gazette, I, 840825, p. 6762) / (Nominations, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Commission of Inquiry on the pharmaceutical industry / Commission d'enquête sur l'industrie pharmaceutique**
Commissioner: Doctor Harry Eastman. (Appointments, Canada Gazette, I, 840519, p. 4078-4079) / Commissaire: le docteur Harry Eastman. (Nominations, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Commission of Inquiry on Unemployment Insurance / Commission d'enquête sur l'Assurance-chômage**
(Canada Gazette, II, 851002, p. 4140) / (Gazette du Canada, ibid.)

1 **Commission of Inquiry on War Criminals / Commission d'enquête sur les criminels de guerre**
(Canada Gazette, II, 850403, p. 1652) / (Gazette du Canada, ibid.)

1 **Commission on Selected Health Care Programs / Commission sur certains programmes de soins de santé**
McKelvey-Levesque Commission. (Report of The Commission on Selected Health Care Programs, July 1989, viii-131p.) / Commission McKelvey-Levesque. (Rapport de la Commission sur certains programmes de soins de santé, juillet 1989, vii-138 p.)

1 **Committee for Environmental Monitoring of Forest Insect Control Operations Comité de surveillance écologique de la lutte contre les insectes ravageurs des forêts**
EMOFICO. (1977 Environmental Surveillance of Insecticide Spray Operations in New Brunswick's Budworm-infested Forests) / (1977 Surveillance écologique des pulvérisations aériennes d'insecticides contre la tordeuse des bourgeons de l'épinette au Nouveau-Brunswick)

1 52 **Committee of Supply / Comité des subsides**
One of the two Committees of the Whole House. (Standing Rules of the Legislative Assembly of New Brunswick, 860617, 1) / L'un des deux comités pléniers de la Chambre. (Règlement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, 860617, 1)

1 52 **Committee of the Whole / Comité plénier**
There are two Committees of the Whole House: Committee of the Whole and Committee of Supply. (Standing Rules of the Legislative Assembly of New Brunswick, 860617, 1) / La Chambre comporte deux comités pléniers : le Comité plénier lui-même et le Comité des subsides. (Règlement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, 860617, 1)

1 22 **Committee on Economic Conferences / Comité des conférences économiques**
Cabinet Committee. (Executive Council, N.B., 891003) / Comité du Cabinet. (Conseil exécutif, N.-B., 891003)

1 22 **Committee on Economic Development / Comité du développement économique**
Cabinet Committee. (Executive Council, N.B., 891003) / Comité du Cabinet. (Conseil exécutif, N.-B., 891003)

1 22 **Committee on Environment and Sustainable Development Policy / Comité de la politique sur l'environnement et le développement soutenu**
Cabinet Committee. (Executive Council, N.B., 891003) / Comité du Cabinet. (Conseil exécutif, N.-B., 891003)

1 22 **Committee on Human Resources / Comité des ressources humaines**
Cabinet Committee. (Executive Council, N.B., 891003) / Comité du Cabinet. (Conseil exécutif, N.-B., 891003)

1 52 **Committee on Pay and Allowances for Members of the Legislative Assembly / Comité des traitements et indemnités des députés de l'Assemblée législative**
(Report of the Committee on Pay and Allowances for Members of the Legislative Assembly, June 30, 1980) / (Rapport du Comité des traitements et indemnités des députés de l'Assemblée législative, 30 juin 1980)

1 22 **Committee on Policy and Priorities / Comité des politiques et priorités**
Cabinet Committee. (Executive Council, N.B., 891003) / Comité du Cabinet. (Conseil exécutif, N.-B., 891003)

1 20 **Committee on the Organization and Boundaries of School Districts in New Brunswick / Comité sur l'organisation et les frontières des districts scolaires du Nouveau-Brunswick**
(Report of the Committee on the Organization and Boundaries of School Districts in New Brunswick, Fredericton, 1979) / (Rapport du Comité sur l'organisation et les frontières des districts scolaires du Nouveau- Brunswick, Fredericton, 1979)

3 **Commodity-based Loans Program / programme de prêt basé sur le prix des denrées**
Has a full indexing option and a partial indexing option. (Release, Agriculture Canada, 860227) / Aussi appelé : régime de prêts indexés sur le prix des produits agricoles. Comporte deux options : indexation totale, indexation partielle. (Communiqué, Agriculture Canada, 860227)

1 **Commodity Pipeline Transport Committee / comité des transports par pipe-line de denrées**
(Canadian Transport Commission General Rules, 3, Canada Gazette, II, 830608, p. 2231) / (Règles générales de la Commission canadienne des transports, 3, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Commonwealth Conference of Delegated Legislation Committees / Conférence du Commonwealth concernant les comités sur la législation déléguée**
(1-613-996-6111) / (Ibid.) 820526

5 **Commonwealth Day / Jour du Commonwealth**
(Release, CNB, 900312) / (Communique, SINB, 900312)

1 **Commonwealth Games Foundation of Canada Inc., The / Fondation canadienne des Jeux du Commonwealth Inc., La**
Winnipeg. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820724, p. 5371) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Commonwealth Parliamentary Association / Association parlementaire du Commonwealth**
London / Londres. CPA / APC. (Yearbook of International Organizations, 1981, CO372) / (Ibid.)

1 **Communications New Brunswick / Communications Nouveau-Brunswick**
CNB / CNB. Includes New Brunswick Information Service and Communications Design Centre. (Release, NBIS, 890619) / Comprend le Service d'information du Nouveau-Brunswick et le Centre des communications visuelles. (Communiqué, SINB, 890619)

3 **Communications Program / Programme des communications**
Department of Communications. (Statutes of Canada, 1980-81-82, c. 132, Sch.) / Ministère des Communications. (Statuts du Canada, 1980-81-82, c. 132, annexe)

3 **Community Adjustment Program / Programme d'adaptation communautaire**
(Employment and Immigration Canada, 452-3200) / (Emploi et Immigration Canada, 452-3200)

3 35 **Community Based Services for Seniors Program / Programme de services communautaires aux personnes âgées**
CBSS. (Annual Report, Social Services, N.B., 1985-86, p. 12) / (Rapport annuel, Services sociaux, N.-B., 1985-86, p. 16)

3 35 **Community Based Services to Special Needs Children / Services communautaires aux enfants ayant des besoins spéciaux**
(Annual Report, Health and Community Services, N.B., 1988-1989, p. 18) / (Rapport annuel, Santé et Services communautaires, N.-B., 1988-1989, p. 18)

1 **Community Chaplaincy for Ex-offenders-Moncton Inc., The**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860409, p. 418) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **Community Calling Service / Service d'appel communautaire**
(NBTel letter, July/August 1989) / (Lettre de NBTel, juillet-août 1989)

3 **Community Corps / Équipe Collectivité**
(Dept. of Labour, 453-2303) / (Ministère du Travail, 453-2303) 890314

1 **Community Crime Prevention Network (Canada)**
Mississauga, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830806, p. 7182) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Community Development Canada / Développement communautaire Canada**
COMDEV. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 840922, p. 7471) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

3 **Community Employment Program / Programme d'emploi communautaire**
(Release, Employment and Immigration Canada, 820629) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 820629)

3 **Community Enterprises / Entreprises locales**
(Speech from the Throne, N.B., 890314, p. 2) / (Discours du trône, N.-B., 890314, p. 2)

3 **Community Exchange Program / Programme d'échange communautaire**
(Release, CNB, 890921) / (Communiqué, ibid.)

1 **Community Family Violence Services Inc. / Services communautaires sur la violence familiale Inc.**
Dieppe. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890201, p. 136) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **Community Futures / Programme Développement des collectivités**
Offers four options: Business Development Centres; Self-Employment Incentives; Community Initiative Fund; relocation and travel assistance. (Release, Employment and Immigration Canada, 890411) / Comprend quatre options : Centres d'aide aux entreprises; Encouragement à l'activité independante; Fonds pour les initiatives communautaires; Aide au développement et aide de voyage. (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 890411)

1 **Community Homes for the Mentally Handicapped Association**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840901, p. 6998) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Community Industries Employment Vocational Association Inc.**
Woodstock. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 850417, p. 545) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 63 **Community Involvement Program / Programme de participation communautaire**
(Budget 1989-90, N.B., 890330, p. 10) / (Budget 1989-1990, N.-B., 890330, p. 12)

1 **Community Living Canadian Foundation, The / Fondation canadienne intégration communautaire**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860322, p. 1553) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Community Meals on Wheels Saint John Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 820609, p. 1075) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 80 **Community Museum and Historical Society Assistance Program / Programme d'aide aux musées communautaires et aux société d'histoire**
(Release, NBIS, 880819) / (Communiqué, SINB, 880819)

3 **Community Resource Organization Program / Programme d'aide aux organismes communautaires de soutien**
CROP / PAOCS. (CMHC, NHA 5207, 790803) / (SCHL, NHA 5207, 790803)

3 **Community Services Program / Programme pour les services communautaires**
(Rep. on CHMC, Oct. 1979, p. 69) / (Rapp. sur la SCHL, oct. 1979, p. 79)

3 50 **Community 2000 / Communauté 2000**
(453-2303) 880427

3 40 **Commuter Vanpooling Program / Programme de transport collectif par camionnette**
(Energy, Mines and Resources Canada, New Brunswick Energy Secretariat, Commuter Vanpooling) / (Énergie, Mines et Ressources Canada, Secrétariat à l'énergie Nouveau-Brunswick, Le transport collectif par camionnette) 830420

1 **Compagnie des Jeunes Travailleurs du Nord-Ouest Inc.**
Edmundston. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 851127, p. 1525) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Compassion of Canada / Compassion du Canada**
London, Ontario. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890114, p. 230) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Competition Tribunal / Tribunal de la concurrence**
Formerly: Restrictive Trade Practices Commission. (Revised Statutes of Canada, 1985, 2nd Supp., c. 19, 3) / Auparavant : Commission sur les pratiques restrictives du commerce. (Lois révisées du Canada (1985), 2e suppl., ibid.)

1 **compuPHARM**
Moncton. Maritime Hospital Service Association. (Business Name, Royal Gazette, N.B., 811216, p. 3010) / Maritime Hospital Service Association. (Appellation commerciale, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Computer Exploration and Enterprise / Centre d'entreprise et d'exploration**
Exploracom. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 851207, p. 7553) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Conato Inc.**
(Notice of Acceptance of Revival of Charter, Royal Gazette, N.B., 841024, p. 2053) / (Avis d'acceptation de rétablissement de charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Concerned Parents Group Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 831110

1 **Confectionery Manufacturers Association of Canada**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840623, p. 5146) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

6 **Confederation of Regions-N.B.**
C.O.R.-N.B. (Registration of a Political Party, Royal Gazette, N.B., 891101, p. 1730) / (Enregistrement d'un parti politique, Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **Confederation of Regions (N.B.) Association Inc.**
Fredericton. CoR. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890517, p. 739) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **Confederation of Regions Western Party**
CoR. (Registration of a Political Party, Canada Gazette, I, 840616, p. 4833) / (Enregistrement d'un parti politique, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Conférence socio-économique de la Péninsule acadienne Inc.**
Caraquet. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 900418, p. 565) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Congress of Black Women of Canada / Congrès des femmes noires du Canada, Le**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830319, p. 2509) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Conoco Inc.**
Houston, Texas. (Registration, Extra-Provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 820630, p. 1289) / (Enregistrement, Corporations extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Conscience Canada Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 851102, p. 6915) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Conseil Acadien de la Coopération Limitée, Le**
(Notice, Royal Gazette, N.B., 800917, p. 2239) / (Avis, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Conseil conjoint des communautés francophones du comté Northumberland Inc.**
Neguac. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 831221, p. 2116) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Conseil de développement du sport francophone du Nouveau-Brunswick Inc., Le**
Petit-Rocher. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 900228, p. 270) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Conseil économique du Nouveau-Brunswick Inc.**
CENB. (Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 820707, p. 1320) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Conseil provincial des sociétés culturelles, Inc.**
Moncton. Formerly / Auparavant: Conseil de promotion et de diffusion de la culture, Inc., CPDC. (Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 891101, p. 1718) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **Conservation and Electrical Improvement Loan / Prêt d'économies d'énergie et d'améliorations électriques**
CEIL / PEAE. (N.B. Power, Check Out CEIL, June 1988) / (Énergie N.-B., Pensez au PEAE, juin 1988)

3 **Conservation Corps / Équipe Conservation**
(Dept. of Labour, 453-2303) / (Ministère du Travail, 453-2303) 890314

1 **Conservation Council of New Brunswick Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 830429

1 **Conservation/Renewable Energy Industry Council, The**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 851109, p. 7031) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

3 **Conserver House / Maison de l'économe**
Fredericton. Conservation Council of New Brunswick Inc. (Conserver House, 454-7655) / Conservation Council of New Brunswick Inc. (Maison de l'économe, 454-7655) 830506

1 **Consolidated-Bathurst Inc.**
(Amalgamation, Extra-Provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 890906, p. 1415) / (Fusion, Corporations extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

4 **Consolidated Regulations of New Brunswick / Règlements refondus du Nouveau-Brunswick**
A regulation may be referred to as "Consolidated Regulation" or "C.R.N.B.". An amending regulation may be referred to as "New Brunswick Regulation" or "N.B. Reg.". (Revised Statutes of N.B., R-7, 6 and 7) / Un règlement peut être cité sous le nom de «Règlement refondu» ou «R.R. du N.-B.» tandis qu'un règlement modifiant un règlement peut l'être sous le nom de «Règlement du Nouveau-Brunswick» ou «Règl. du N.-B.». (Lois révisées du N.-B., ibid.) 810206

1 **Consortium for Computer Assisted Learning, The**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840407, p. 2908) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Consortium for Creativity and Innovation**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880430, p. 1611) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Construction Association of New Brunswick Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 830429

1 61 **Construction Boilermaker Trade Advisory Committee / Comité consultatif sur le métier de chaudronnier-monteur**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 82-28, 4) / (Lois révisées du N.-B., A-9.1, Règl. 82-28, 4)

1 **Construction Education and Training Corporation of New Brunswick Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 900207, p. 131) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 61 **Construction Millwright Trade Advisory Committee / Comité consultatif sur le métier de mécanicien-monteur**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 80-173, 4) / (Lois révisées du N.-B., A-9.1, Règl. 80-173, 4)

1 **Construction Superintendents' Association of the Atlantic Provinces Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890705, p. 1041) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Construction Technology Centre Atlantic Inc. / Centre en technologie de construction atlantique Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890913, p. 1454) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Consultants en gestion des établissements des affaires sociales (CGEAS) Inc., Les**
Montréal. CGEAS. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860315, p. 1398) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Consultative Group on Disarmament and Arms Control / Groupe consultatif sur le désarmement et le contrôle des armements**
(Speech, Prime Minister Mulroney, 851031) / (Discours, premier ministre Mulroney, ibid.)

1 **Consulting Engineers of New Brunswick Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 820602, p. 1918) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Consulting Public Accountants Association of Canada**
Edmonton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840218, p. 1469) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 45 **Consumer Bureau / Bureau des consommateurs**
(Revised Statutes of N.B., C-18, 2) / (Lois révisées du N.-B., ibid.)

1 **Consumer Electronics Marketing Association of Canada**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830806, p. 7182) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Consumers' Association of Canada Foundation, The**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 841215, p. 9508) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Continental Bank of Canada / Banque Continentale du Canada**
Toronto. (Statutes of Canada, 1976-77, c. 58, 1) / (Statuts du Canada, ibid.)

4 45 **contingency fee agreement / accord d'honoraires conditionnel**
(Revised Statutes of N.B., J-2, 72.1) / (Lois révisées du N.-B., ibid.)

3 **Continuing Education Option / option Emploi continu**
(Release, Employment and Immigration Canada, 890411) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 890411)

3 **Contracting-Out Payments Program / Programme des paiements de retrait**
Finance Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82-83, c. 145, Sch.) / Finances Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82-83, c. 145, annexe)

3 50 **Contribution New Brunswick / Contribution Nouveau-Brunswick**
(Release, NBIS, 880901) / (Communiqué, SINB, 880901)

1 **Convention and Incentive Travel Association of Canada Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 820206, p. 1088) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

3 **Conventional Old Oil Price / prix de l'ancien pétrole classique**
COOP. (The Western Accord, Backgrounder, 850328) / (L'Accord de l'Ouest, Précis d'information, 850328)

1 61 **Cook Trade Advisory Committee / Comité consultatif sur le métier de cuisinier**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 80-174, 4) / (Lois revisées du N.-B., A-9.1, Règl. 80-174, 4)

5 **Co-op Week / Semaine de la coopération**
(Release, NBIS, 881018) / (Communiqué, SINB, 881018)

3 **Cooperation Agreement: Strategic Framework for New Brunswick / Entente de coopération : Cadre stratégique pour le Nouveau-Brunswick**
Canada - New Brunswick agreement signed on August 3, 1989. (Cooperation Agreement ...) / Entente Canada - Nouveau-Brunswick conclue le 3 août 1989. (Entente de coopération...)

1 **Coopérative agricole de Rogersville Limitée, La**
(Registrar of Co-operatives, Dept. of Agriculture and Rural Development, N.B.) / (Registraire des coopératives, min. de l'Agriculture et de l'Aménagement rural, N.-B.) 890623

1 **co-opérative de logement et de production culturelle Ltée, La**
Caraquet. (Business Name, Royal Gazette, N.B., 800730, p. 1952) / (Appellation commerciale, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Co-Operative Development Foundation**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, Oct. 1 to Dec. 31, 1981, p. 146) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, I, Index trimestriel, 1er oct. au 31 déc. 1981, p. 146)

3 **Co-operative Education program / option Alternance travail-études**
(Release, Minister of State, Youth, 890420) / (Communiqué, ministre d'Etat, Jeunesse, 890420)

1 **Cooperative Energy Corporation / Société coopérative de l'énergie**
Calgary. (Statutes of Canada, 1980-81-82, c. 108, 3) / (Statuts du Canada, ibid.)

1 **Cooperative Energy Development Corporation / Société coopérative de développement énergétique**
(Statutes of Canada, 1980-81-82, c. 108, 12) / (Statuts du Canada, ibid.)

3 **Co-operative Housing Program / Programme des coopératives d'habitation**
(A National Direction for Housing Solutions, CHMC, p. 30) / (Orientation nationale de la politique du logement, SCHL, p. 33) 860523

1 **Coopérative Notre Dame Limitée, La**
Val-Doucet. (Registrar of Co-operatives, Dept. of Agriculture and Rural Development, N.B.) / (Registraire des coopératives, min. de l'Agriculture et de l'Amenagement rural, N.-B.) 831004

1 **Cooperative of Maple Syrup Producers of New Brunswick Inc. / Coopérative des Producteurs de Sirop d'Érable du Nouveau-Brunswick Inc.**
Saint-Quentin. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890114, p. 229) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Copyright Appeal Board / Commission d'appel du droit d'auteur**
Copyright Appeal Board Canada. (Revised Statutes of Canada, 1970, C-30, 50) / Commission d'appel du droit d'auteur Canada. (Statuts revisés du Canada, ibid.)

1 **Copyright Board / Commission du droit d'auteur**
(Statutes of Canada, 1988, c. 15, 48) / (Statuts du Canada, ibid.)

1 **Copyright Collective of Canada / Société de Perception de Droit D'Auteur du Canada**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890610, p. 2768) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Corporate and Special Services Program / Programme des services généraux et spéciaux**
Employment and Immigration Canada. (Statutes of Canada, 1985, c. 24, Sch. B) / Emploi et Immigration Canada. (Statuts du Canada, 1985, c. 24, annexe B)

1 **Corporate-Higher Education Forum / Forum entreprises-universités, Le**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850727, p. 4669) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Corporate Productivity Research Group of Canada**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 821204, p. 9132) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Corporation canadienne pour la promotion de l'orgue**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860329, p. 1685) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Corporation 1534/1984 / Corporation 1534-1984, La**
(Release, Employment and Immigration Canada, 840510) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 840510)

1 **Corporation of the Canadian Civil Liberties Association, The / Corporation de l'Association canadienne des libertés civiles, La**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850601, p. 3518) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Corporation of Translators, Terminologists and Interpreters of New Brunswick / Corporation des traducteurs, traductrices, terminologues et interprètes du Nouveau-Brunswick**
Fredericton. CTINB / CTINB. Formerly: Corporation of Translators and Interpreters of New Brunswick Inc. (N.B. Acts, 1989, c. 66, 3) / Auparavant : Corporation des traducteurs et interprètes du Nouveau-Brunswick Inc. (Lois du N.-B., ibid.)

1 **Correctional Service of Canada / Service correctionnel du Canada**
(Revised Statutes of Canada, 1985, 2nd Supp., c. 35, 17) / (Lois revisées du Canada (1985), 2 suppl., ibid.)

3 **Correctional Service Program / Programme du service correctionnel**
Solicitor General Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82-83, c. 162, Sch. A) / Solliciteur général Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82-83, c. 162, annexe A)

6 **Corrections Exemplary Service Medal / Médaille pour services distingués en milieu correctionnel**
An Award for Exemplary Service by correctional services employees in Canada. (Order in council P.C. 1984-1830, Schedule, 3, Canada Gazette, I, 840616, p. 4835) / Une décoration pour services distingués rendus par les employés des services correctionnels du Canada. (Décret en conseil C.P. 1984-1830, annexe, 3, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Corrugated Steel Pipe Institute / Institut pour Tuyaux de Tôle Ondulée**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 820507, p. 4291) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

3 **Cost Recoverable Technical Assistance Program / Programme d'aide technique à frais récupérables**
(New Management Initiatives, May 1985, p. 16) / (Nouvelles initiatives de gestion, mai 1985, p. 17)

1 **Council for the Accreditation of Pharmaceutical Manufacturers Representatives of Canada, The / Conseil pour L'Agrément des Représentants des Fabricants de Produits Pharmaceutiques du Canada, Le**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870620, p. 2029) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Council for the Preservation of the Family Farm / Conseil de la Conservation des Fermes Familiales**
St. Isidore de Prescott, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860712, p. 3336) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Council of Archives of New Brunswick, Conseil des Archives Nouveau-Brunswick Inc. / Conseil des Archives Nouveau-Brunswick Inc., Council of Archives New Brunswick**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 851106, p. 1454) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Council of Canadian Administrative Tribunals / Conseil des Tribunaux Administratifs Canadiens**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870207, p. 530) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Council of Canadian Child and Youth Care Association, The**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870620, p. 2029) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Council of Canadians, The / Conseil des Canadiens, Le**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 861004, p. 5145) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Council of Maritime Premiers / Conseil des Premiers ministres des Maritimes**
Halifax. CMP. (Revised Statutes of N.B., C-29, 2) / (Lois révisées du N.-B., ibid.)

1 **Council of Provincial Energy Ministers / Conseil des ministres provinciaux de l'Énergie**
(Press Communique, Federal-Provincial-Territorial Conference of Ministers of Energy, 870824) / (Communiqué de presse, Conférence fédérale-provinciale-territoriale des ministres de l'Énergie, 870824)

1 **Council of Second Language Programs in Canada, The / Conseil des programmes de langues secondes au Canada**
Ottawa. CPLS. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850921, p. 6055) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Council of the Arts / Conseil des Arts Fredericton Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 861231, p. 1744) (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Council of the Northwest Territories / Conseil des Territoires du Nord-Ouest**
(Revised Statutes of Canada, 1985, N-27, 9) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Country Wide Poor People's Lobby Corporation**
Montreal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850413, p. 2421) (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Court Challenges Program / Programme de contestation judiciaire**
(Release, Secretary of State Canada, 851018) / (Communique, Secretariat d'Etat Canada, 851018)

1 **Court Martial Appeal Board / Tribunal d'appel des cours martiales**
(Revised Statutes of Canada, 1970, N-4, 20) / (Statuts revisés du Canada, ibid.)

1 **Court Martial Appeal Court of Canada / Cour d'appel de la cour martiale du Canada**
(Revised Statutes of Canada, 1985, N-5, 234) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 45 **Court of Appeal of New Brunswick, The / Cour d'appel du Nouveau-Brunswick**
Supreme Court of New Brunswick. (Revised Statutes of N.B., J-2, 2) / Cour suprême du Nouveau-Brunswick. (Lois revisées du N.-B., ibid.) 810812

1 45 **Court of Queen's Bench of New Brunswick / Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick**
Has two divisions: Trial Division, Family Division. (Revised Statutes of N.B., J-2, 2) / A deux divisions : Division de première instance, Division de la famille. (Lois révisées du N.-B., ibid.) 810812

1 **Court Reporters Examining Board / Commission d'examen des sténographes judiciaires**
(Revised Statutes of N.B., C-30.1, 3) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 791005

1 **CP Air**
(Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 860430, p. 530) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **CP Hotels**
Saint John. Canadian Pacific Hotels Corporation. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 870225, p. 180) / Corporation Hotelière Canadien Pacifique. (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

5 **Craft Week / Semaine de l'artisanat**
(Release, CNB, 891102) / (Communiqué, ibid.)

1 **Craftman and Employer Masonic Federation of Canada Inc. / Fédération maçonnique ouvrière et patronale du Canada Inc.**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840407, p. 2908) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Crandall and Associates Ltd.**
Moncton. (Certificate of Incorporation, Royal Gazette, N.B., 850417, p. 547) / (Certificat de constitution, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Credit Bureau of Fredericton**
(Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 881228, p. 2010) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Crédit Commercial de France (Canada)**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

1 **Crédit Lyonnais Canada**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

1 **Crédit Suisse Canada**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

1 **Cremation Association of New Brunswick**
Moncton. Memorial Gardens (Atlantic) Limited. (Business Name, Royal Gazette, N.B., 840321, p. 499) / Les Jardins commemoratifs (Atlantique) Limitee. (Appellation commerciale, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Crime Association Prevention of Canada**
Victoria. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 891028, p. 4713) (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Crisis Pregnancy Centre Moncton Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 861112, p. 1528) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Critical Path Software Association Inc. / Association de logiciels de cheminement critique Inc.**
Montreal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840519, p. 4170) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Critical Trade Skills Training Program / programme de formation dans les metiers en penurie de main-d'oeuvre spécialisée**
CTSP / FMPMS. (New Management Initiatives, May 1985, p. 30) / (Nouvelles initiatives de gestion, mai 1985, p. 32)

4 **Crop Insurance Agreement / Convention d'assurance-récolte**
Canada-New Brunswick agreement. Effective April 1, 1984. (Crop Insurance Agreement) / Convention conclue entre le Canada et le Nouveau-Brunswick et entrant en vigueur le 1er avril 1984. (Convention d'assurance-recolte)

3 10 **Crop Insurance Program / Programme d'assurance-récolte**
(Release, NBIS, 840419) / (Communiqué, SINB, 840419)

1 **Crop Protection Institute of Canada / Institut Canadien pour la Protection des Cultures**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 860628, p. 3119) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

3 **Crop Reinsurance Fund / caisse de réassurance-récolte**
(Revised Statutes of Canada, 1985, C-48, 6) / (Lois revisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Croquet Federation of Canada**
Nepean, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870801, p. 2565) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Cross Country Canada / Ski de fond Canada**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, 840901, p. 6998) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Cross-Cultural Training Program / Cours de formation interculturelle**
CCTP. (Release, Employment and Immigration Canada, Dec. 1985) / (Communique, Emploi et Immigration Canada, déc. 1985)

6 **Cross of Valour / Croix de la vaillance**
(Canada Gazette, I, 830430, p. 3885) / (Gazette du Canada, ibid.)

1 **Crossroads for Women Inc. / Carrefour pour femmes Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 800730, p. 1932) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Crow Island Fisheries Co. Limited**
(Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 900209

1 **Crown Assets Disposal Corporation / Corporation de disposition des biens de la Couronne**
(Revised Statutes of Canada, 1985, S-27, 7) / (Lois revisées du Canada (1985), ibid.)

1 60 **Crown Lands and Forests Advisory Board / Conseil consultatif des terres et forêts de la Couronne**
(Revised Statutes of N.B., C-38.1, Reg. 82-114, 1) / (Lois revisées du N.-B., C-38.1, Règl. 82-114, 1)

1 **Crown Seafood Ltd.**
(Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 880818

6 **Crow's Nest Pass / Passe du Nid-de-Corbeau**
(Statutes of Canada, 1980-81-82-83, c. 168, 2) / (Statuts du Canada, ibid.)

1 **Crystal Palace**
(Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 900409

1 **Curl Canada Association**
Vanier, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 861004, p. 5145) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Curling Hall of Fame and Museum of Canada Inc. / Galerie de la Renommée et le Musée Curling du Canada Inc., La**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 830507, p. 4291) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Cyclomet Division**
Scoudouc. Noranda Metal Industries Limited. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 830928, p. 1589) / Noranda Metal Industries Limited. (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Cyr Rehabilitation Center Inc. / Centre de réhabilitation Cyr Inc.**
Comeau Ridge. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 810311, p. 581) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Cy's Sea Food Limited**
Moncton. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 830718

5 **Cystic Fibrosis Week / Semaine de la fibrose kystique**
(Release, NBIS, 890504) / (Communiqué, SINB, 890504)

1 **Dai-Ichi Kangyo Bank (Canada) / Banque Dai-Ichi Kangyo (Canada)**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

1 **Dairy Bureau (of Canada) Athletes' Fund, The / Fonds du Bureau laitier (du Canada) pour les athlètes**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 861004, p. 5145) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Dairy Herd Analysis Service / Service d'analyse du cheptel laitier**
DHAS / SACL. (Release, NBIS, 850613) / (Communiqué, SINB, 850613)

5 **Dairy Month / Mois de l'industrie laitière**
(Release, NBIS, 860530) / (Communiqué, SINB, 860530)

1 **Dairytown Products Ltd. / Produits Dairytown Ltée**
Sussex. (Certificate of Continuance, Royal Gazette, N.B., 870121, p. 41) / (Certificat de prorogation, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Daiwa Bank Canada / Banque Daiwa du Canada**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

6 **Dalhousie, Town of**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 11) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-66, 11)

1 **Dalhousie Miguasha Ferries Limited**
Dalhousie. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 811130

1 **Dames d'Acadie de Bathurst Inc., Les**
Bathurst. (Charter, Royal Gazette, N.B., 810114, p. 55) / (Charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Dames d'Acadie de Bouctouche Inc., Les**
Bouctouche. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 821110, p. 2176) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Dames d'Acadie de Dalhousie Inc., Les**
Dalhousie. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 820414, p. 698) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Dames d'Acadie de Dieppe Inc.**
Lakeburn. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 820602, p. 1018) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Dames d'Acadie de Fredericton, Inc., Les**
Fredericton. (Charter, Royal Gazette, N.B., 810114, p. 55) / (Charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Dames d'Acadie de Saint-Jean, Inc., Les**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860423, p. 494) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Dames d'Acadie de Shediac Inc.**
Shediac. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 820526, p. 970) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Dance New Brunswick**
Moncton. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 860521, p. 665) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Danceast Foundation Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 861008, p. 1361) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Day & Ross Inc.**
Hartland. (Certificate of Amalgamation, Royal Gazette, N.B., 880727, p. 1003) / (Certificat de fusionnement, Gazette royale, N.-B., ibid.)

5 **Day Care Week / Semaine des garderies**
(Release, NBIS, 890529) / (Communiqué, SINB, 890529)

3 **Day Hospital Program / Programme d'hôpitaux de jour**
(Speech from the Throne, N.B., 900313, p. 14) / (Discours du trône, N.-B., 900313, p. 15)

1 **D.E.A. Association Inc. / Association D.E.A. Inc., L'**
Formerly / Auparavant: Dominion Executives Association Inc. (Suppl. Letters Patent, Bulletin, Canada Corporations, May 1981, p. 81) / (Lettres patentes suppl., Bulletin, Sociétés canadiennes, mai 1981, p. 81)

5 **Deaf-Blind Awareness Week / Semaine de sensibilisation à la surdi-cécité**
(Release, NBIS, 890614) / (Communiqué, SINB, 890614)

1 **Deaf Youth Canada**
Edmonton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890513, p. 2347) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Deer Management Program / Programme de gestion du chevreuil**
(Speech from the Throne, N.B., 900313, p. 7) / (Discours du trône, N.-B., 900313, p. 8)

1 **Defence Associations National Network**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 891111, p. 4909) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Defence Industry Productivity Program / Programme de productivité de l'industrie du matériel de défense**
DIPP / PPIMD. (New Management Initiatives, May 1985, p. 13) / (Nouvelles initiatives de gestion, mai 1985, p. 13)

3 **Defence Production Loan Account / Compte de prêts de la production de défense**
(Revised Statutes of Canada, 1985, D-1, 18) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Defence Research Board / Conseil de recherches pour la défense**
Ottawa. (Revised Statutes of Canada, 1985, N-5, 55) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

3 **Defence Services Program / Programme des services de défense**
National Defence Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82-83, c. 145, Sch.) Defense nationale Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82-83, c. 145, annexe)

1 **Dene/Metis Cultural Institute**
Yellowknife. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 871107, p. 4279) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Denison Mines Limited**
Toronto. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 831027

1 **Denison-Potacan Potash Company**
Toronto. (Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 900412

1 **Dental Advisory Committee / comité consultatif sur les services dentaires**
(Revised Statutes of N.B., H-3, Reg. 84-115, 19) / (Lois révisées du N.-B., H-3, Règl. 84-115, 19)

5 **Dental Assistants' Recognition Week / Semaine de reconnaissance des aides dentaires**
(Release, CNB, 900314) / (Communiqué, ibid.)

3 35 **Dental Settlement Grant Program / Programme de subventions à l'établissement de dentistes**
(Release, NBIS, 830415) / (Communiqué, SINB, 830415)

1 **Denturist Licensing Board / Commission d'autorisation des prothésistes dentaires**
(N.B. Acts, 1976, c. 60, 3) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **Denturists Examining Committee / Jury d'examen des prothésistes dentaires**
(N.B. Acts, 1976, c. 60, Reg. 81-155, 5) / (Lois du N.-B., 1976, c. 60, Règl. 81-155, 5)

1 61 **Department of Advanced Education and Training / ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation**
Formerly: Department of Community Colleges. Before: Department of Continuing Education. (Revised Statutes of N.B., E-12, 2) / Auparavant : ministère des Collèges communautaires. Avant : ministère de l'Éducation permanente. (Lois révisées du N.-B., ibid.)

1 10 **Department of Agriculture / ministère de l'Agriculture**
Formerly: Department of Agriculture and Rural Development. (Revised Statutes of N.B., E-12, 2) / Auparavant : ministère de l'Agriculture et de l'Aménagement rural. (Lois révisées du N.-B., ibid.)

1 **Department of Agriculture / ministère de l'Agriculture**
Agriculture Canada. (Revised Statutes of Canada, 1985, A-9, 2) / Agriculture Canada. (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 17 **Department of Commerce and Technology / ministère du Commerce et de la Technologie**
Formerly: Department of Commerce and Development. (Revised Statutes of N.B., E-12, 2) / Auparavant : ministère du Commerce et du Développement. (Lois révisées du N.-B., ibid.)

1 **Department of Communications / ministère des Communications**
(Revised Statutes of Canada, 1985, C-35, 2) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Department of Consumer and Corporate Affairs / ministère des Consommateurs et des Sociétés**
CCA. Consumer and Corporate Affairs Canada. (Revised Statutes of Canada, 1985, C-37, 2) / Auparavant : ministère de la Consommation et des Corporations. (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 20 **Department of Education / ministère de l'Éducation**
(Revised Statutes of N.B., E-12, 2) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 810812

1 **Department of Employment and Immigration / ministère de l'Emploi et de l'Immigration**
EIC / EIC. Employment and Immigration Canada. (Revised Statutes of Canada, 1985, E-5, 3) / Emploi et Immigration Canada. (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Department of Energy, Mines and Resources / ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources**
EMR / EMR. Energy, Mines and Resources Canada. (Revised Statutes of Canada, 1985, E-7, 2) / Énergie, Mines et Ressources Canada. (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Department of External Affairs / ministère des Affaires extérieures**
External Affairs Canada. (Revised Statutes of Canada, 1985, E-22, 2) / Affaires exterieures Canada. (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 25 **Department of Finance / ministère des Finances**
(Revised Statutes of N.B., E-12, 2) / (Lois revisées du N.-B., ibid) 810812

1 **Department of Finance / ministère des Finances**
Finance Canada. (Revised Statutes of Canada, 1985, F-11, 14) / Finances Canada. (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 30 **Department of Fisheries and Aquaculture / ministère des Pêches et de l'Aquaculture**
(Revised Statutes of N.B., E-12, 2) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 880525

1 **Department of Fisheries and Oceans / ministère des Pêches et des Océans**
DFO / MPO. (Revised Statutes of Canada, 1985, F-15, 2) / (Lois revisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Department of Forestry / ministère des Forêts**
(Statutes of Canada, 1989, c. 27, 3) / (Lois du Canada de 1989, ibid.)

1 35 **Department of Health and Community Services / ministère de la Santé et des Services communautaires**
Formerly: Department of Health and Department of Social Services. (Revised Statutes of N.B., E-12, 2) / Auparavant : ministère de la Santé et ministère des Services sociaux. (Lois révisées du N.-B., ibid.)

2 76 **Department of Income Assistance / ministère de l'Aide au revenu**
DIA. (Revised Statutes of N.B., E-12, 2) / (Lois révisées du N.-B., ibid.)

1 **Department of Indian Affairs and Northern Development / ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien**
IAND / AINC. (Revised Statutes of Canada, 1985, I-6, 2) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Department of Insurance / ministère des Assurances**
(Revised Statutes of Canada, 1985, I-14, 2) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 38 **Department of Intergovernmental Affairs / ministère des Affaires intergouvernementales**
(Revised Statutes of N.B., E-12, 2 / (Lois révisées du N.-B., ibid.)

1 45 **Department of Justice / ministère de la Justice**
(Revised Statutes of N.B., E-12, 2) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 810812

1 **Department of Justice / ministère de la Justice**
Justice Canada. (Revised Statutes of Canada, 1985, J-2, 2) / Justice Canada. (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 50 **Department of Labour / ministère du Travail**
Formerly: Department of Labour and Human Resources. Before: Department of Labour and Manpower. (Revised Statutes of N.B., E-12, 2) / Auparavant : ministère du Travail et des Ressources humaines. Avant : ministère du Travail et de la Main-d'oeuvre. (Lois révisées du N.-B., ibid.)

1 **Department of Labour / ministère du Travail**
Labour Canada. (Revised Statutes of Canada, 1985, L-3, 2) / Travail Canada. (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 55 **Department of Municipal Affairs / ministère des Affaires municipales**
Formerly: Department of Municipal Affairs and Environment. (Revised Statutes of N.B., E-12, 2) / Auparavant : ministère des Affaires municipales et de l'Environnement. (Lois révisées du N.-B., ibid.)

1 **Department of National Defence / ministère de la Défense nationale**
DND / MDN. (Revised Statutes of Canada, 1985, N-5, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Department of National Health and Welfare / ministère de la Santé nationale et du Bien-être social**
Health and Welfare Canada. (Revised Statutes of Canada, 1985, N-10, 2) / Santé et Bien-être social Canada. (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Department of National Revenue / ministère du Revenu national**
(Revised Statutes of Canada, 1985, N-16, 2) / (Lois revisées du Canada (1985), ibid.)

1 60 **Department of Natural Resources and Energy / ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie**
Formerly: Department of Forests, Mines and Energy. Before: Department of Natural Resources. (Revised Statutes of N.B., E-12, 2) / Auparavant : ministère des Forêts, des Mines et de l'Énergie. Avant : ministère des Ressources naturelles. (Lois révisées du N.-B., ibid.)

1 **Department of Public Works / ministère des Travaux publics**
DPW. Public Works Canada. (Revised Statutes of Canada, 1985, P-38, 4) / Travaux publics Canada. (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Department of Regional Industrial Expansion / ministère de l'Expansion industrielle régionale**
DRIE / MEIR. Replaces Department of Industry, Trade and Commerce (ITC) and Department of Regional Economic Expansion (DREE). (Revised Statutes of Canada, 1985, R-5, 3) / Remplace le ministère de l'Industrie et du Commerce et le ministère de l'Expansion économique régionale (MEER). (Lois revisées du Canada (1985), ibid.)

1 77 **Department of Supply and Services / ministère de l'Approvisionnement et des Services**
(Revised Statutes of N.B., E-12, 2) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 810812

1 **Department of Supply and Services / ministère des Approvisionnements et Services**
Supply and Services Canada. (Revised Statutes of Canada, 1985, S-25, 3) / Approvisionnements et Services Canada. (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 21 **Department of the Environment / ministère de l'Environnement**
Formerly: Department of Municipal Affairs and Environment. (Revised Statutes of N.B., E-12, 2) / Auparavant : ministère des Affaires municipales et de l'Environnement. (Lois révisées du N.-B., ibid.)

1 **Department of the Environment / ministère de l'Environnement**
Environment Canada. (Revised Statutes of Canada, 1985, E-10, 2) / Environnement Canada. (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Department of the Secretary of State of Canada / secrétariat d'État du Canada**
(Revised Statutes of Canada, 1985, S-17, 2) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 78 **Department of the Sollicitor General / ministère du solliciteur général**
(N.B. Acts, 1988, c. 11, 13) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **Department of the Solicitor General / ministère du Solliciteur général**
Solicitor General Canada. (Revised Statutes of Canada, 1985, S-13, 2) / Solliciteur général Canada. (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 80 **Department of Tourism, Recreation and Heritage / ministère du Tourisme, des Loisirs et du Patrimoine**
Formerly: Department of Tourism, Department of Historical and Cultural Resources and Department of Youth and Recreation. (Revised Statutes of N.B., E-12, 2) / Auparavant : ministère du Tourisme, ministère des Ressources historiques et culturelles et ministère de la Jeunesse et des Loisirs. (Lois révisées du N.-B., ibid.)

1 **Department of Transport / ministère des Transports**
MOT. Transport Canada. (Revised Statutes of Canada, 1985, T-18, 3) / Transports Canada. (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 40 **Department of Transportation / ministère des Transports**
DOT. (Revised Statutes of N.B., E-12, 2) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 830623

1 **Department of Veterans Affairs / ministère des Anciens combattants**
DVA. Veterans Affairs Canada. (Revised Statutes of Canada, 1985, V-1, 2) / Anciens combattants Canada. Auparavant : ministère des Affaires des anciens combattants. (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Department of Western Economic Diversification / ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien**
(Statutes of Canada, 1988, c. 17, 4) / (Statuts du Canada, ibid.)

3 **Departmental Administration Program / Programme de l'administration centrale**
Health and Welfare Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82-83, c. 145, Sch.) / Santé et Bien-être social Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82-83, c. 145, annexe)

3 **Departmental Administration Program / Programme de l'administration centrale**
Transport Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82, c. 132, Sch.) / Transports Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82, c. 132, annexe)

1 **Depressed Anonymous (Canada) Inc. / Déprimés Anonymes (Canada) Inc., Les**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 861108, p. 5786) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Deputy Minister Committee on Executive Development / Comité des sous-ministres sur le perfectionnement des cadres**
(Board of Management, N.B., 453-2574, 900424) / (Conseil de gestion, N.-B., 453-2574, 900424)

1 **Deutsche Bank (Canada)**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

3 14 **Development Assistance Program / Programme d'aide au développement**
DAP / PAD. (Order in Council 88-386, N.B., 880505) / (Décret en conseil 88-386, N.-B., 880505)

3 **Development of Resource and Energy Conservation Technology / Programme de mise au point et de démonstration de techniques d'économies des ressources et de l'énergie**
DRECT. (Release, Energy, Mines and Resources Canada, 850730) / (Communiqué, Énergie, Mines et Ressources Canada, 850730)

1 **Development Opportunity Task Force / groupe d'étude sur les possibilités de développement**
(Release, NBIS, 870612) / (Communiqué, SINB, 870612)

5 **Diabetes Month / Mois du diabète**
(Release, CNB, 891012) / (Communiqué, ibid.)

6 **Dieppe**
A town. (Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 89-196, 2) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 89-196, 2)

1 **Dieppe Body Building Club Inc. / Club culturiste de Dieppe Inc.**
(Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860903, p. 1167) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Dieppe East Boys and Girls Club Inc. / Club des Garçons et Filles de Dieppe Inc.**
Dieppe. (Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 811209, p. 2952) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Dieppe Industrial Park Limited / Parc industriel de Dieppe limitée**
(N.B. Acts, 1981, c. 82, 1) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **Dieppe Military Veterans Association Inc. / Association des vétérans militaires de Dieppe Inc.**
Dieppe. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 831005, p. 1717) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Dieppe Minor Hockey Association Inc. / Association du hockey mineur de Dieppe Inc., L'**
(Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 800123, p. 143) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

5 **Dieppe Winter Friendship Carnaval Inc. / Carnaval d'amitié d'hiver de Dieppe Inc.**
Dieppe. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 811202, p. 2880) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **Differential Interest Contributions Program / Programme de contribution pour l'allégement de l'intérêt**
(Rep. on CHMC, Oct. 1979, p. 57-60) / (Rapp. sur la SCHL, oct. 1979, p. 65, 68) 801014

3 **Direct Lending Program / Programme de prêts directs**
(Rep. on CHMC, Oct. 1979, p. 46, 50) / (Rapp. sur la SCHL, oct. 1979, p. 52, 56)

1 **Directors Guild of Canada, The / Guilde canadienne des réalisateurs, La**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840310, p. 2134) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

5 **Disabled Employment Day / Journée pour l'emploi des personnes handicapées**
(Release, NBIS, 840920) / (Communiqué, SINB, 840920)

1 **Disabled Peoples' International (Canada) Inc.**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, Oct. 1 to Dec. 31, 1981, p. 144) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, 1er oct. au 31 déc. 1981, p. 144)

3 55 **Disaster Financial Assistance Program / Programme d'aide en cas de sinistre**
(Release, NBIS, 870408) / (Communiqué, SINB, 870408)

1 **Distribution Construction Lineman Advisory Committee / Comité consultatif sur la profession de monteur de lignes de distribution**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 89-87, 4) / (Lois révisées du N.-B., A-9.1, Règl. 89-87, 4)

3 **Distribution System Expansion Program / Programme d'expansion des réseaux de distribution**
DSEP / PERD. (Release, Energy, Mines and Resources Canada, 841210) / (Communiqué, Énergie, Mines et Ressources Canada, 841210)

3 **Do It Now program / Programme Faites-le maintenant**
(NB Power, Electricity In The Home... Where Does It Go?, Feb. 1988) / (Énergie NB, L'électricité à la maison... Où va-t-elle donc?, févr. 1988)

6 **Doaktown, Village of / Doaktown, Village de**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 52) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 52)

1 **Doane Raymond Limited**
Halifax. (Registration, Extra-Provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 831207, p. 2305) / (Enregistrement, Corporations extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Doctor George L. Dumont Hospital / Hôpital Docteur Georges L. Dumont**
Moncton. (Revised Statutes of N.B., P-23, Reg. 84-211, 2) / (Lois révisées du N.-B., P-23, Règl. 84-211, 2)

3 **Domestic Transfer Compensation Program / Programme d'indemnisation relatif au transfert du pétrole canadien**
(Release, Energy, Mines and Resources Canada, 841217) / (Communiqué, Énergie, Mines et Ressources Canada, 841217)

1 **Domglas Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 860819

6 **Dorchester, Village of / Dorchester, Village de**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 53) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 53)

6 **Douglastown, Village of / Douglastown, Village de**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 54) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 54)

3 63 **Down Payment Assistance Program / Programme d'aide à la mise de fonds**
(Budget 1989-90, N.B., 890330, p. 10) / (Budget 1989-1990, N.-B., 890330, p. 11)

1 **Downs Entreprises Limited**
Moncton. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 830608

1 **Downtown Bathurst Revitalization Corporation Inc.**
Bathurst. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 850109, p. 20) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Downtown Development (Fredericton) Inc.**
(Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 800319, p. 719) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Dr. Everett Chalmers Hospital / Hôpital Dr Everett Chalmers**
Fredericton. DECH. (N.B. Acts, 1977, c. 55)

1 **Dr. Georges L Dumont Hospital Association of Radiologists**
Moncton. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 890322, p. 373) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Dr. Robb Memorial Health Services Centre**
Hampton. (Revised Statutes of N.B., P-23, Reg. 84-211, 57) / (Lois révisées du N.-B., P-23, Règl. 84-211, 57)

3 10 **Draft Horse Stallion Program / Programme d'aide aux éleveurs d'étalons de trait**
(Release, NBIS, 831117) / (Communiqué, SINB, 831117)

1 **Dresdner Bank Canada / Banque Dredsner du Canada**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

1 11 **Driving While Impaired Committee / comité sur la conduite avec facultés affaiblies**
(Release, NBIS, 831102) / (Communiqué, SINB, 831102)

5 11 **Drug Awareness Week / Semaine de sensibilisation aux effets des drogues**
(Release, CNB, 891116) / (Communiqué, ibid.)

1 35 **Drug Utilization Review Committee / Comité d'étude sur l'usage des médicaments**
(Revised Statutes of N.B., P-15.01, Reg. 86-140, 1)) / (Lois révisées du N.-B., P-15.01, Règl. 86-140, 1)

1 16 **Drummond, Village of**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 55) / (Lois revisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 55)

1 **Ducks Unlimited (Canada)**
(Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 900219

5 **Duke of Edinburgh's Award in Canada / Prix du duc d'Édimbourg au Canada**
New Brunswick Division. (Release, NBIS, 830511) / Division du Nouveau-Brunswick. (Communiqué, SINB, 830511)

1 **Durham Resources Inc.**
Toronto. (Notice of Amalgamation, Extra-Provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 840620, p. 1130) / (Avis de fusionnement, Corporations extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **Dylox**
Insecticide; trade name for trichlorphon. (Handbook on Chemical Safety in the Aerial Application of Chemical Material. Health and Welfare Canada, 1973, p. 32) / Insecticide; nom commercial du trichlorphon. (L'épandage aérien de pesticide. Manuel de sécurité. Santé et Bien-être social Canada, 1973, p. 33)

1 **Dystonia Medical Research Foundation (Canada), The**
Vancouver. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850914, p. 5952) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Dystrophic Epidermolysis Bullosa Research Association of Canada, The**
Calgary. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820102, p. 98) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Early Childhood Coalition Petite enfance Inc., The**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 900314, p. 365) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Early Family Intervention**
(Business Name, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Appellation commerciale, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 870721

3 15 **Early Retirement Program / Programme de retraite anticipée**
(Release, NBIS, 850403) / (Communiqué, SINB, 850403)

1 **East End Boys' and Girls' Club (Moncton) Inc., Club**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 800102, p. 6) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **East Restigouche Community Health Care Centre / Centre communautaire de santé de Restigouche-est**
Dalhousie. (Revised Statutes of N.B., P-23, Reg. 84-211, 49) / (Lois révisées du N.-B., P-23, Règl. 84-211, 49)

6 **East Riverside-Kinghurst, Village of / East Riverside-Kinghurst, Village de**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 56) / (Lois revisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 56)

1 **East Riverview Residents' Association Inc.**
Riverview. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 811111, p. 2670) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **East Saint John / Saint-Jean-Est**
Electoral District. (Revised Statutes of N.B., E-3, Sch. A, 43) / Circonscription électorale. (Lois révisées du N.-B., E-3, annexe A, 43) 800326

1 **East West Caribou Mining Limited**
Toronto. (Certificate of Amendment, Royal Gazette, N.B., 881130, p. 1849) / (Certificat de modification, Gazette royale, N.-B., ibid.)

5 **Easter Monday / lundi de Pâques**
(Revised Statutes of N.B., I-13, 38) / (Lois révisées du N.-B., ibid.)

3 **Eastern Canada Apple Industry Compensation and Re-establishment Plan / Plan de compensation et de rétablissement de l'industrie pomicole de l'Est du Canada**
(Release, Agriculture Canada, 851218) / (Communique, Agriculture Canada, 851218)

3 **Eastern Canada Transportation Support Program / Programme d'aide au transport du pétrole brut canadien dans l'Est du Canada**
(Release, Energy, Mines and Resources Canada, 840614) / (Communiqué, Énergie, Mines et Ressources Canada, 840614)

1 **Eastern Canadian River Outfitters Association / Association des pourvoyeurs d'expéditions en rivière de l'est au Canada, L'**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 841110, p. 8667) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Eastern-Charlotte Association for Community Living**
Pennfield. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 890329, p. 398) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Eastern Designers & Company Limited**
(Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 900406

1 **Eaton Company Limited, The T.**
Toronto. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 820223

1 **Economic Council of Canada / Conseil économique du Canada**
(Revised Statutes of Canada, 1985, E-1, 3) (Lois revisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Edible Nut Processors of Canada**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850907, p. 5754) (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Éditions de l'Acadie nouvelle (1984) Ltée, Les**
Caraquet. (Certificate of Incorporation, Royal Gazette, N.B., 840201, p. 174) / (Certificat de constitution, Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **Edmundston, City of**
(N.B. Acts, 1952, c. 49, 2) / (Ibid.)

1 **Edmundston Central Business Development Corporation Inc. / Société de développement du centre des affaires d'Edmundston Inc., La**
Edmundston. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 821006, p. 1905) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Edmundston Parking Commission Inc. / Commission de stationnement d'Edmundston Inc., La**
Edmundston. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860122, p. 73) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Edmundston Regional Hospital / Hôpital régional d'Edmundston**
Edmundston. (Revised Statutes of N.B., P-23, Reg. 84-211, 15) / (Lois révisées du N.-B., P-23, Règl. 84-211, 15)

3 **Education Support Program / Programme d'aide à l'éducation**
Secretary of State Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82-83, c. 145, Sch.) / Secretariat d'Etat Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82-83, c. 145, annexe)

5 **Education Week / Semaine de l'éducation**
(Release, NBIS, 871001) / (Communiqué, SINB, 871001)

1 **Educational Foundation for Foreign Study in Canada / Fondation éducative pour étude étrangère au Canada**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870801, p. 2565) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

6 **Eel River Crossing, Village of / Eel River Crossing, Village de**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 57) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 57)

5 **Elderobic Moonwalk / marche lunaire gérontologique**
(Release, NBIS, 870519) / (Communiqué, SINB, 870519)

1 **Electoral Boundaries Commission for New Brunswick / Commission de délimitation des circonscriptions électorales pour le Nouveau-Brunswick**
(Proclamation under Revised Statutes of Canada, 1970, E-2, 4; Canada Gazette, I, 820612, p. 4292) / (Proclamation en vertu des Statuts revisés du Canada, 1970, E-2, 4; Gazette du Canada, ibid.)

3 **Electric Conversion Grant / subvention de conversion au chauffage électrique**
ECG. N.B. Power. (Release, NBIS, 851122) / Énergie N.-B. (Communiqué, SINB, 851122)

3 **Electric Heat Grant / Subvention de chauffage électrique**
N.B. Power. (Release, NBIS, 860827) / Énergie N.-B. (Communiqué, SINB, 860827)

1 61 **Electrical Appliance Repair Trade Advisory Committee / Comité consultatif sur le métier de réparateur d'appareils électriques**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 83-238, 4) / (Lois révisées du N.-B., A-9.1, Règl. 83-238, 4)

1 61 **Electrical Construction Trade Advisory Committee / Comité consultatif sur le métier d'installateur-électricien**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 82-30, 4) / (Lois révisées du N.-B., A-9.1, Règl. 82-30, 4)

1 61 **Electrical Installation and Inspection Advisory Board / Conseil consultatif pour le montage et l'inspection des installations électriques**
(Revised Statutes of N.B., E-4.1, 10) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 791005

1 61 **Electrical (Marine) Trade Advisory Committee / Comité consultatif sur le métier d'électricien de navire**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 82-37, 4) / (Lois révisées du N.-B., A-9.1, Règl. 82-37, 4)

1 61 **Electrical Mechanic (Electric Utility) Trade Advisory Committee / Comité consultatif du métier d'électricien en mécanique (entreprise d'électricité)**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 82-105, 5) / (Lois révisées du N.-B., A-9.1, Règl. 82-105, 5)

1 61 **Electrical (Motor Repair) Trade Advisory Committee / Comité consultatif sur le métier de réparateur de moteurs électriques**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 82-31, 4) / (Lois révisées du N.-B., A-9.1, Règl. 82-31, 4)

1 **Electronic Desktop Publishing Association**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870509, p. 1512) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 61 **Electronic Servicing Trade Advisory Committee / Comité consultatif du métier de réparateur en électronique**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 82-129, 4) / (Lois révisées du N.-B., A-9.1, Règl. 82-129, 4)

1 **Elk Island National Park / Parc national d'Elk-Island**
(Statutes of Canada, 1988, c. 48, Schedule I) / (Statuts du Canada, 1988, c. 48, annexe I)

5 **Elks Purple Cross Deaf Detection Day / Journée de la détection des troubles auditifs de la Fondation de la croix pourpre des Élans**
(Release, NBIS, 870430) / (Communiqué, SINB, 870430)

1 **E M Technologies Inc.**
Fredericton. (Certificate of Amendment, Royal Gazette, N.B., 881221, p. 1972) / (Certificat de modification, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Emergency Preparedness Canada / Protection civile Canada**
(Statutes of Canada, 1988, c. 11, 3) / (Statuts du Canada, ibid.)

3 63 **Emergency Repair Program / Programme de réparation d'urgence**
(Budget 1989-90, N.B., 890330, p. 10) / (Budget 1989-1990, N.-B., 890330, p. 11)

1 **Employability Resources Network Inc.**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 881008, p. 4111) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Employee Assistance Program / Programme d'aide aux employés**
EAP. (Release, NBIS, 850906) / (Communiqué, SINB, 850906)

3 **Employee Profit-Participation Plan / Régime de participation des employés aux bénéfices**
(Finance Canada, The Budget Speech, 840215, p. 9) / (Finances Canada, Le discours du budget, ibid.)

3 **Employer Contributions to Insurance Plans Program / Programme de contributions de l'employeur aux régimes d'assurance**
Treasury Board Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82-83, c. 162, Sch. A) / Conseil du Trésor Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82-83, c. 162, annexe A)

3 50 **Employment Access / Accès à l'emploi**
(453-2303) / (Ibid.) 880427

3 50 **Employment Action Program / programme Action-travail**
(Release, NBIS, 840511) / (Communiqué, SINB, 840511)

3 **Employment and Insurance Program / Programme d'emploi et d'assurance**
Canada Employment and Immigration Commission. (Statutes of Canada, 1980-81-82, c. 132, Sch.) / Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82, c. 132, annexe)

3 **Employment Equity Program for Women in the New Brunswick Civil Service / Programme d'égalité en matière d'emploi à l'intention des femmes de la Fonction publique du Nouveau-Brunswick**
(Ann. Report, 1986, Employment Equity ...) / (Rapport annuel, 1986, Le Programme d'égalite...)

3 **Employment Exposure Program / Programme d'exploration du marché du travail**
(Release, NBIS, 850913) / (Communique, SINB, 850913)

3 **Employment Incentive Program / Programme de stimulation de l'emploi**
EIP. (N.B. Translation Bureau, 453-2920) / (Bur. de traduction du N.-B., 453-2920) 850501

3 **Employment Related Services Program / Programme de services reliés à l'emploi**
ERS. (Employment and Immigration Canada, 452-3200) / (Emploi et Immigration Canada, 452-3200) 790628

1 50 **Employment Standards Tribunal / Tribunal des normes d'emploi**
(Revised Statutes of N.B., E-7.2, 50) / (Lois révisées du N.-B., ibid.)

1 **Employment Support Board / Commission de soutien de l'emploi**
(Statutes of Canada, 1970-71-72, c. 56, 6) / (Statuts du Canada, ibid.)

3 **Employment support grant / Subvention de soutien de l'emploi**
(Statutes of Canada, 1970-71-72, c. 56, 11) / (Statuts du Canada, ibid.)

3 **Energy Bus Program / programme ÉnergieBus**
New Brunswick Research and Productivity Council. (Daily Gleaner, 790802) / Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick. (Évangéline, 791002)

3 **Energy Conservation Program / Programme d'économies d'énergie**
N.B. Power. Replaces Home Energy Conservation Loan Program, HECL. (Release, NBIS, 871222) / Énergie N.-B. Remplace le Programme d'emprunt pour la conservation domestique d'éénergie, PECDE. (Communiqué, SINB, 871222)

3 **Energy Conversion Grant / subvention à la conversion énergétique**
(Finance Canada, Budget Papers, Oct. 28, 1980, p. 2) / (Finances Canada, Documents budgétaires, 28 oct. 1980, p. 2)

1 **Energy Educators of New Brunswick / Éducateurs en matière énergétique du Nouveau-Brunswick Inc. / Éducateurs en matière énergétique du Nouveau-Brunswick Inc., Energy Educators of New Brunswick**
Fredericton. EENB / EENB. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860226, p. 235) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **Energy Options - A Canadian Dialogue / Confluence énergétique - Un dialogue pancanadien**
(Release, Energy, Mines and Resources Canada, 870525) / (Communiqué, Énergie, Mines et Ressources Canada, 870525)

3 **Energy Program / Programme de l'énergie**
Energy, Mines and Resources Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82, c. 132, Sch.) / Énergie, Mines et Ressources Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82, c. 132, annexe)

3 **Energy Research and Development for Agriculture and Food / Programme de recherche et de développement énergétiques en agriculture et en alimentation**
ERDAF. (Release, Energy, Mines and Resources Canada, 850730) / (Communique, Énergie, Mines et Ressources Canada, 850730)

3 80 **Energy Retrofit Program for Recreation Facilities / Programme de rattrapage énergétique des installations récréatives**
(Release, NBIS, 851108) / (Communiqué, SINB, 851108)

1 **Energy Supplies Allocation Board / Office de répartition des approvisionnements d'énergie**
ESAB / ORAE. (Revised Statutes of Canada, 1985, E-9, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

3 **EnerOptions Conservation Seminars Program / Programme des colloques EnerOptions sur les économies d'énergie**
New Brunswick Energy Secretariat. (Release, NBIS, 850115) / Secrétariat à l'énergie du Nouveau-Brunswick. (Communiqué, SINB, 850115)

3 **Energy Wise program / programme Éner-Sage**
(Release, CNB, 900319) / (Communiqué, ibid.)

1 61 **Engineering Assistant Trade Advisory Committee / Comité consultatif du métier d'aide-ingénieur**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 82-47, 4) / (Lois revisées du N.-B., A-9.1, Règl. 82-47, 4)

1 61 **Enginefitter (Marine) Trade Advisory Committee / Comité consultatif sur le métier de mécanicien de bateau à moteur**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 82-32, 4) / (Lois révisées du N.-B., A-9.1, Règl. 82-32, 4)

1 **English Speaking Alliance Inc.**
Fredericton. ESA. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860528, p. 697) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **English-Speaking Union of Canada, The**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 871107, p. 4281) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

3 **Enhanced Conservation Program / Programme d'accroissement des économies d'énergie**
Energy, Mines and Resources Canada. (N.B. Inquiries, 453-2525) / Énergie, Mines et Ressources Canada. (Renseignements N.-B., 453-2525) 820312

3 **enhanced oil recovery projects / projets de récupération assistée du pétrole**
EOR projects / Projets RAP. (The Western Accord, Backgrounder, 850328) / (L'Accord de l'Ouest, Précis d'information, 850328)

1 **Enhanced Recovery Systems Ltd.**
Chatham. ERS. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 841023

1 **Enterprise Foundry Company Limited, The**
Sackville. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.)

3 **entreprise allocation program / programme d'allocations aux entreprises**
EA program / programme d'AE. (Release, Fisheries and Oceans Canada, 870507) / (Communiqué, Pêches et Océans Canada, 870507)

1 **Entreprise Cape Breton Corporation / Société d'expansion du Cap-Breton**
Sydney. (Statutes of Canada, 1988, c. 50, 27) / (Statuts du Canada, ibid.)

1 **Entreprise Development Board / Office d'expansion des entreprises**
(Consolidated Regulations of Canada, 1978, c. 969, 4) / (Codification des règlements du Canada, ibid.)

3 50 **Entreprise Program / Programme Entreprises**
(Revised Statutes of N.B., E-7.11, Reg. 89-145, Sch. A) / (Lois revisées du N.-B., E-7.11, Règl. 89-145, annexe A)

1 **Environment Restoration Foundation of Canada Inc.**
Toronto. ERF. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880716, p. 2911) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Environmental Assessment Panel — Lepreau II / Commission d'évaluation environnementale — Lepreau II**
(Guidelines for the Preparation of an Environmental Impact Statement, January, 1984, Appendice A, Terms of Reference) / (Directives en vue de l'élaboration d'un énoncé des incidences environnementales, janvier 1984, annexe A, mandat de la commission)

1 **Environmental Contaminants Board of Review / commission d'étude sur les contaminants de l'environnement**
(Revised Statutes of Canada, 1985, E-12, 11) / (Lois revisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Environmental Council / Conseil de l'environnement**
(Revised Statutes of N.B., C-6, 16) / (Lois revisées du N.-B., ibid.) 791012

3 **Environmental Defense Fund**
EDF. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 861008, p. 1367) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Environmental Forest Spray Inc. / Vaporisation forestière écologique Inc.**
Moncton. (Certificate of Incorporation, Royal Gazette, N.B., 890531, p. 806) / (Certificat de constitution, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **Environmental Partners Fund / Fonds pour le partenariat en matière d'environnement**
(Speech from the Throne, Canada, 890403, p. 7) / (Discours du Trône, Canada, 890403, p. 8)

3 **Environmental Services Program / Programme des services de l'environnement**
Environment Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82-83, c. 173, Sch.) / Environnement Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82-83, c. 173, annexe)

1 **Environmental Studies Management Board / Conseil de l'étude de l'environnement**
(Revised Statutes of Canada, 1985, 2nd Supp., c. 36, 78) / (Lois revisées du Canada (1985), 2e suppl., ibid.)

3 **Environmental Studies Research Fund (EMR) / Fonds pour l'étude de l'environnement (EMR)**
(Revised Statutes of Canada, 1985, 2nd Supp., c. 36, 76) / (Lois revisées du Canada (1985), 2e suppl., ibid.)

3 **Environmental Studies Research Fund (IAND) / Fonds pour l'étude de l'environnement (AINC)**
(Revised Statutes of Canada, 1985, 2nd Supp., c. 36, 76) / (Lois révisées du Canada (1985), 2e suppl., ibid.)

3 **Environmental Studies Revolving Fund (IAND) / fonds renouvelable pour l'étude de l'environnement (AINC)**
(Revised Statutes of Canada, 1985, O-6, 50) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

3 **Environmental Studies Revolving Fund (EMR) / fonds renouvelable pour l'étude de l'environnement (EMR)**
(Revised Statutes of Canada, 1985, O-6, 50) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

3 **Environmental Sustainability Initiative / Projet de protection de l'environnement**
(Release, Agriculture Canada, 900330) / (Communiqué, Agriculture Canada, 900330)

3 **Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'environnement**
(Speech from the Throne, N.B., 900313, p. 10) / (Discours du trône, N.-B., 900313, p. 12)

5 **Epilepsy Month / Mois de l'épilepsie**
(Release, NBIS, 841026) / (Communiqué, SINB, 841026)

1 **Epilepsy New Brunswick Inc. / Épilepsie Nouveau-Brunswick Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 800227, p. 486) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 15 **Equal Employment Opportunity Program / Programme d'égalité d'accès à l'emploi**
EEO / EAE. (Release, NBIS, 860917) / (Communiqué, SINB, 860917)

3 **Equine Infectious Anemia Program / Programme d'anémie infectieuse équine**
Agriculture Canada. (Supplement, Canada Gazette, I, 830528, p. 19) / Agriculture Canada. (Supplément, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Equity Enhancement Program / Programme d'accroissement de l'avoir**
(Speech from the Throne, N.B., 890314, p. 2) / (Discours du trône, N.-B., 890314, p. 2)

1 **Esso Petroleum Canada**
(Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 870120

3 **Established Programs Financing / Financement des programmes établis**
EPF / FPE. (Revised Statutes of Canada, 1985, F-8, 13) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Eurocan Marine Ltd.**
Middle River. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 830530

3 **Europe 1992 Strategy / Stratégie Europe 1992**
(Release, Office of the Prime Minister, 891015) / (Communiqué, Cabinet du Premier ministre, 891015)

1 **Evening Times-Globe, The**
Saint John. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 891122, p. 1831) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Examining Board of Dispensing Opticians / Commission d'examen des opticiens d'ordonnances**
(N.B. Acts, 1976, c. 68, 2) / (Lois du N.-B., ibid.)

3 **Executive Assigments Program / Programme de réaffectation des cadres**
(Board of Management, N.B., 453-2574, 900424) / (Conseil de gestion, N.-B., 453-2574, 900424)

1 **Executive Committee of Cabinet / Comité exécutif du Cabinet**
(M.-A. Lévesque, 453-6054) / (Ibid.) 840611

1 22 **Executive Council / Conseil exécutif**
(Revised Statutes of N.B., E-12, 1) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 800403

3 **Experience Rating System / Système d'évaluation de l'expérience**
(Release, NBIS, 890508) / (Communiqué, SINB, 890508)

1 **Expert Advisory Committee on Dioxins / Comité consultatif d'experts sur les dioxines**
Health and Welfare Canada and Environment Canada. (Notice, Canada Gazette, I, 820508, p. 3338) / Santé et Bien-être social Canada et Environnement Canada. (Avis, Gazette du Canada, ibid.)

6 17 **Export Achievement Award / Prix pour succès à l'exportation**
(Release, NBIS, 830503) / (Communiqué, SINB, 830503)

1 **Export Development Corporation / Société pour l'expansion des exportations**
(Revised Statutes of Canada, 1985, E-20, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

5 **Export Trade Month / Mois du commerce d'exportation**
(Release, NBIS, 841001) / (Communiqué, SINB, 841001)

1 **Expropriations Advisory Board / Conseil consultatif de l'expropriation**
(Revised Statutes of N.B., E-14, 3) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 791012

1 **Extend-a-Family (Canada)**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 841110, p. 8667) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Extended Health Benefits Program / Programme de services de santé complémentaires**
(Release, NBIS, 831028) / (Communiqué, SINB, 831028)

3 **Extended Health Care Services Program / Programme des services complémentaires de santé**
(Statutes of Canada, 1977, c. 10, 27) / (Statuts du Canada, ibid.)

3 **External Agency Support Program / Programme de soutien des organismes externes**
(Release, NBIS, 830322) / (Communiqué, SINB, 830322)

3 **Eyes and Ears program / programme Tout yeux, tout oreilles**
(Release, N.B. Power, 861208) / (Communiqué, Energie N.-B., 861208)

1 **Fabric Distributors Association of Canada**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880528, p. 2068) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Facts for Low Income People (FLIP) Inc.**
Chatham. FLIP. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 840208, p. 206) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Fafard Peat Moss Company Ltd.**
Shippagan. (Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 900207

5 80 **Fair Exchange Program / programme de taux de change équitable**
(Release, NBIS, 890620) / (Communiqué, SINB, 890620)

6 **Fairvale, Village of**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 58) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 58)

1 **Falconbridge Limited / Falconbridge Limitée**
Toronto. (Change of Corporate Name, Royal Gazette, N.B., 820825, p. 1599) / (Changement de raison sociale, Gazette royale, N.-B., ibid.)

5 **Fall Harvest Festival / Festival de la moisson d'automne**
Kings Landing Historical Settlement. (Release, NBIS, 831006) / Village historique de Kings Landing. (Communiqué, SINB, 831006)

1 **Falls & Gorge Commission — Des Chutes et de la Gorge, Inc. / Commission — Des Chutes et de la Gorge, Inc., Falls & Gorge**
Grand Falls / Grand-Sault. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 840118, p. 103) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Family Enrichment and Counselling Service (Fredericton) Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880511, p. 601) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Family Enrichment and Counselling Service, Inc. / Service de Counselling et d'Enrichissement Familial, Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 850619, p. 858) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

5 **Family Enrichment Week / Semaine d'enrichissement familial**
(Release, NBIS, 830426) / (Communiqué, SINB, 830426)

1 **Family Enterprise Foundation, The**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 871107, p. 4280) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Family Farm Foundation of Canada**
Regina. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 831126, p. 10484) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Family Mediation Canada**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850302, p. 1448) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Family Mediation New Brunswick/Médiation familiale Nouveau-Brunswick Inc. Médiation familiale Nouveau-Brunswick Inc., Family Mediation New Brunswick**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860827, p. 1144) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 80 **Family Reunions Program / Programme de réunions familiales**
(Release, NBIS, 831013) / (Communiqué, SINB, 831013)

1 **Family Service Canada / Services à la famille — Canada**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830423, p. 3874) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Family Services Saint John, Inc.**
(Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 860116

1 **Fantasy Field Trip Society of Canada**
Halifax. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850216, p. 1115) (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Farm Credit Corporation / Société du crédit agricole**
FCC / SCA. (Revised Statutes of Canada, 1985, F-2, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Farm Debt Review Board / bureau d'examen de l'endettement agricole**
(Revised Statutes of Canada, 1985, 2nd Supp., c. 25, 4) / (Lois révisées du Canada (1985), 2 suppl., ibid.)

1 **farm debt review panel / comité d'examen du système de financement agricole**
(Statutes of Canada, 1986, c. 33, 12) / (Statuts du Canada, ibid.)

1 **Farm Finance and Taxation Research Institute**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850302, p. 1448) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 10 **Farm Land Identification Program / Plan d'identification des terres agricoles**
FLIP / PITA. (Revised Statutes of N.B., R-2, Reg. 79-73, 1) / (Lois revisées du N.-B., R-2, Regl. 79-73, 1)

1 10 **Farm Land Identification Program Appeal Board / Commission d'appel en matière d'inscription des terres agricoles**
(Revised Statutes of N.B., R-2, Reg. 84-75, 12) / (Lois révisées du N.-B., R-2, Règl. 84-75, 12)

3 **Farm Management Initiative / Projet d'amélioration de la gestion agricole**
FMI. (Release, Agriculture Canada, 900330) / (Communiqué, Agriculture Canada, 900330)

1 **Farm Products Appeal Panel / comité d'appel des produits de ferme**
(Revised Statutes of N.B., F-6.1, 6.41) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 850517

1 **Farm Products Appeal Tribunal / tribunal d'appel des produits de ferme**
(Revised Statutes of N.B., F-6.1, 6.42) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 850517

1 10 **Farm Products Marketing Commission / Commission de commercialisation des produits de ferme**
(Revised Statutes of N.B., F-6.1, 2) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 791012

3 **Farm Syndicates Loan Fund / Fonds d'aide aux groupements agricoles**
(Revised Statutes of Canada, 1985, F-5, 8) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

3 **Farm Women's Advancement Program / Programme d'aide à l'avancement des agricultrices**
(Release, Agriculture Canada, 890208) / (Communiqué, Agriculture Canada, 890208)

1 **Fashion Access Canada / Entrée Mode Canada**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 860614, p. 2914) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Federal Business Development Bank / Banque fédérale de développement**
FBDB. (Revised Statutes of Canada, 1985, F-6, 3) / (Lois revisées du Canada (1985), ibid.)

3 **Federal Contractors Program / Programme de contrats fédéraux**
Has five steps: certification, implementation, compliance review, appeal, sanctions. (Release, Employment and Immigration Canada, 890214) / Comporte cinq étapes : attestation, mise en oeuvre, vérification de la conformité, appel, sanctions. (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 890214)

1 **Federal Court of Canada / Cour fédérale du Canada**
Two divisions: Federal Court - Appeal Division, also called Court of Appeal or Federal Court of Appeal; Federal Court - Trial Division. Formerly: Exchequer Court of Canada. (Revised Statutes of Canada, 1985, F-7, 4) / Deux sections : Section d'appel, aussi appelée Cour d'appel fédérale; Section de première instance. Auparavant : Cour de l'Échiquier du Canada. (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

3. **Federal Energy Management Program / Programme fédéral de gestion de l'énergie**
FEMP / PFGE. Includes Save 10, Retrofit, Off-Oil and Propane Conversion programs. (Release, Energy, Mines and Resources Canada, 871125) / Comporte le programme «Économisons 10 %», le Programme de réfection, le Programme de remplacement du pétrole et le Programme des véhicules au propane. (Communiqué, Énergie, Mines et Ressources Canada, 871125)

1 **Federal Marine Electronics Association of Canada / Association fédérale d'électroniques maritime du Canada**
Halifax. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820904, p. 6443) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Federal Mortgage Exchange Corporation / Bourse fédérale d'hypothèques**
(Revised Statutes of Canada, 1985, R-6, 4) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

3 **Federal Office Paper Recovery Program / Programme de récupération des vieux papiers dans les bureaux du gouvernement**
Environment Canada. (Supplement, Canada Gazette, I, 831119, p. 246) / Environnement Canada. (Supplément, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Federal-Provincial Conference of First Ministers on the Constitution / Conférence fédérale-provinciale des premiers ministres sur la Constitution**
(Don Dennison, 453-2052) / (Ibid.) 820525

1 **Federal-Provincial Consultative Council / conseil consultatif fédéral-provincial**
(Revised Statutes of Canada, 1985, N-26, 18) / (Lois revisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Federal Provincial Seiners Inc. / Seineurs Fédéraux Provinciaux Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 841114) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Federal/Provincial Task Force on the Supply and Price of Serviced Land / Groupe de travail fédéral-provincial sur l'offre et le prix du terrain résidentiel viabilisé**
(Rep. on CHMC, Oct. 1979, p. 67) / (Rapp. sur la SCHL, oct. 1979, p. 76)

4 **Federal-Provincial Training Agreement With the Province of New Brunswick, The National Training Program / Accord intergouvernemental relatif au Programme national de formation professionnelle avec la province du Nouveau-Brunswick, Programme national de formation**
Sept. 1, 1982 to March 31, 1985. (Federal-Provincial Training ...) / 1er sept. 1982 au 31 mars 1985. (Accord intergouvernemental...) 841031

3 **Federal-Provincial Travel and Exchange Program / programme fédéral-provincial de voyages-échanges**
(Revised Statutes of N.B., Y-1, 3) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 791012

1 **Federal Public Servants Dental Care Administration Inc. / Régime d'administration des soins dentaires des fonctionnaires fédéraux Inc.**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830319, p. 2509) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Federal Superannuates National Association / Association Nationale des Retraités Fédéraux**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880430, p. 1611) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Federated Unions of Commercial and Industrial Tenants / Fédération Canadienne des Unions de Locataires Commerciaux et Industriels**
Laval, Québec. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860712, p. 3336) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Federated Women's Institutes of Canada**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 890218, p. 723) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Fédération canadienne de moto-ball Inc.**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860823, p. 4020) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Fédération Canadienne des Sciences Occultes**
Montréal. FCSO. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870509, p. 1512) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Fédération d'alphabétisation du Nouveau-Brunswick, Inc.**
Dieppe. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890712, p. 1081) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Fédération des Agriculteurs et Agricultrices Francophones du Nouveau-Brunswick Inc.**
Edmundston. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860827, p. 1145) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Fédération des Caisses Populaires Acadiennes Limitée**
Caraquet. (Letters Patents, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 870409

1 **Fédération des Dames d'Acadie Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 900110, p. 44) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Fédération des guides du Nouveau-Brunswick Inc.**
Edmundston. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830309, p. 387) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Fédération des jeunes francophones du Nouveau-Brunswick, Inc.**
Moncton. (Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890906, p. 1417) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Fedération des scouts de l'Atlantique District de Gloucester Inc.**
Paquetville. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 840815) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Fédération internationale d'inter-crosse**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860322, p. 1553) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 851130, p. 7364) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Federation of Canadian Artists**
Vancouver. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890708, p. 3174) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Federation of Canadian Electrolysis Associations / Fédération des Associations Canadiennes d'Électrolyse**
Mississauga, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 861108, p. 5786) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Federation of Canadian Inventors / Fédération Canadienne des Inventeurs**
Montréal. FCI / FCI. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870801, p. 2565) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Federation of Canadian Music Festivals**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 840128, p. 829) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Federation of Canadian Naturists**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870620, p. 2028) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Federation of Canadian Turkish Association, The**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860322, p. 1553) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Federation of Community Development Corporations of Canada, The / Fédération des corporations de développement communautaire du Canada, La**
Sydney. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830709, p. 6222) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Federation of Export Clubs Canada / Fédération des clubs d'exportation Canada**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860322, p. 1553) (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Federation of Medical Women of Canada, The / Fédération des femmes médecins du Canada, La**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830716, p. 6426) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Federation of New Brunswick Faculty Associations Inc. / Fédération des Associations de Professeurs d'Université du Nouveau-Brunswick Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 810325, p. 737) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Federation of Temporary Help Services / Fédération des entreprises d'aide temporaire**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 841027, p. 8388) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Fédération ostréicole de la Péninsule acadienne Inc., La**
Lamèque. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880420, p. 467) (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **Feed Freight Assistance Program / Programme d'aide au transport des céréales fourragères**
FFA. (Release, Agriculture Canada, 860725) / (Communiqué, Agriculture Canada, 860725)

1 **Feed Freight Assistance Review Committee / Comité d'examen de l'aide au transport des céréales fourragères**
FFA Review Committee. (Release, Agriculture Canada, 890127) / (Communiqué, Agriculture Canada, 890127)

1 **Femmes en Action de la Péninsule Acadienne, Inc.**
Tracadie. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 831221, p. 2117) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Femmes en focus Inc.**
Dieppe. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830112, p. 30) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Femmes Regroupées pour l'Accessibilité au Pouvoir Politique et Économique (F.R.A.P.P.E.)(National)**
Montréal. FRAPPE. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870725, p. 2512) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Fenco Engineers Inc.**
Toronto. (Change of Corporate Name, Extra-Provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 830525, p. 902) / (Changement de raison sociale, Corporations extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **fenitrothion / fénitrothion**
Insecticide; generic name. (Néologie en marche, série b, 1, 1976, p. 42) / Insecticide; nom generique. (Ibid.)

5 **Festival acadien de Caraquet, Inc., Le**
(Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 841011

5 **Festival acadien de Saint-Jean Inc., Le**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 840725, p. 1410) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

5 **Festival Bon Ami Get Together Inc.**
Dalhousie. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880803, p. 1036) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

5 **Festival by the Sea - Festival sur mer Inc. / Festival sur mer Inc., Festival by the Sea -**
Saint John. (Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860122, p. 73) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

5 **Festival de chez-nous Inc.**
Saint-Antoine. (Charter, Royal Gazette, N.B., 800521, p. 1295) / (Charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

5 **Festival de la francophonie de Tracadie Inc.**
Tracadie. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880810, p. 1067) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

5 **Festival de la poutine Inc.**
Saint-Antoine. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 800702, p. 1727) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

5 **Festival de la traversée de la baie des Chaleurs Inc.**
Petit-Rocher. (Charter, Royal Gazette, N.B., 800521, p. 1295) / (Charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

5 **Festival de mollusques Bouctouche Inc.**
Bouctouche. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860716, p. 930) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

5 **Festival des camionneurs Engr.**
Baker Brook. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 870225, p. 180) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

5 **Festival des foins de Saint-Marie Inc.**
Sainte-Marie. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860716, p. 930) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

5 **Festival des huîtres de Maisonnette Inc., Le**
Maisonnette. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 800521, p. 1283) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

5 **Festival des rameurs Inc.**
Petit-Rocher. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 810624, p. 1603) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

5 **Festival des Récoltes de St-André, Inc., Le**
Saint-André. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830810, p. 1367) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

5 **Festival du bon pêcheur de Pointe-Sapin Inc., Le**
Pointe-Sapin. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 840530, p. 979) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

5 **Festival du homard de Pigeon-Hill Inc.**
Pigeon-Hill. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890823, p. 1336) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

5 **Festival francophone de Fredericton Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 870506, p. 517) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

5 **Festival marin Inc.**
Bas-Caraquet. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880330, p. 368) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

5 **Festival Provincial des Pêcheries Shippagan Inc.**
(Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 840626

5 **Festival Western de St-Quentin Inc.**
Saint-Quentin. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860409, p. 418) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Fiberglass Canada Inc.**
Toronto. (Amalgamation, Extra-Provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 900321, p. 413) / (Fusion, Corporations extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 61 **Field Training Centre / Centre de formation sur le terrain**
New Brunswick Community College — Miramichi. (Release, NBIS, 850207) Collège communautaire du Nouveau-Brunswick — Miramichi. (Communiqué, SINB, 850207)

1 **Film and Television Council of Canada, The / Conseil canadien du film et de la télévision**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850119, p. 471) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Financial and Economic Policies Program / Programme des politiques financières et économiques**
Finance Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82, c. 132, Sch.) / Finances Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82, c. 132, annexe)

1 **Financial Management Institute of Canada / Institut de la gestion financière du Canada**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820424, p. 3011) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Financial Research Foundation of Canada / Fondation Canadienne de Recherche Financière**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 830716, p. 6428) / Auparavant: Institut de recherches financiers du Canada. (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Fire Equipment Manufacturers' Institute of Canada / Institut Canadien des Fabricants de Matériel de Sauvetage-Incendie**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, Oct. 1 to Dec. 31, 1981, p. 144) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, 1er oct. au 31 déc. 1981, p. 144)

5 **Fire Prevention Week / Semaine de prévention des incendies**
(Proclamation, Canada Gazette, II, 890913, p. 4017) / (Proclamation, Gazette du Canada, ibid.)

5 **Fire Service Recognition Day / Jour en hommage au personnel de sécurité-incendie**
(Proclamation, Canada Gazette, II, 890913, p. 4017) / (Proclamation, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Fire Underwriter's Investigation Bureau**
FUIB. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 890329, p. 398) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 61 **Firefighter Trade Advisory Committee / Comité consultatif sur le métier de pompier**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 82-168, 4) / (Lois révisées du N.-B., A-9.1, Règl. 82-168, 4)

1 **First Battalion The Royal New Brunswick Regiment (Carleton and York) Regimental Association Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890913, p. 1453) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **First Canadian Electrical Workers Inc. / Premiers ouvriers électriciens du Canada Inc., Les**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 831203, p. 10757) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **First Chance / Première chance**
"A National Youth Training Alternative". (Release, Employment and Immigration Canada, 840803) / «Une nouvelle formule nationale pour la formation des jeunes». (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 840803)

1 **First Interstate Bank of Canada / Banque First Interstate du Canada**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

1 **First National Bank of Chicago (Canada), The / Première Banque Nationale de Chicago (Canada), La**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

1 **First Nations Resource Council**
Edmonton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880813, p. 3293) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **First Nations Technical Institute, The**
Deseronto, Ontario. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 880430, p. 1612) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **First People's Development Fund Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890503, p. 632) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

5 **Fish and Seafood Month / Mois du poisson et des fruits de mer**
(Release, Fisheries and Oceans Canada, 860428) / (Communiqué, Pêches et Océans Canada, 860428)

1 60 **Fish and Wildlife Advisory Board / Conseil consultatif sur la pêche sportive et la chasse**
(Release, NBIS, 861126) / (Communiqué, SINB, 861126)

3 60 **Fish Habitat Improvement Program / Programme d'amélioration des habitats du poisson**
(Release, NBIS, 860227) / (Communiqué, SINB, 860227)

1 **Fisheries and Oceans Research Advisory Council / Conseil consultatif de recherches sur les pêches et les océans**
Halifax. FORAC / CCRPO. (Revised Statutes of Canada, 1985, F-16, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Fisheries Council of Canada / Conseil Canadien des Pêches**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 860524, p. 2595) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

4 **Fisheries Development Plan, 1980-1985 / Plan d'aménagement des pêches, 1980-1985**
(Fisheries ..., Dept. of Fisheries, N.B., vi-230 p.; separate volume: Resume, 59 p.; maps) / (Plan..., min. des Pêches, N.-B., 230 p.; volume distinct : Résumé, 59 p.; cartes) 810925

3 **Fisheries Development Program / Programme de développement des pêches**
(Pisces, October 1989, p. 3) / (Pisces, octobre 1989, p. 3)

3 50 **Fisheries Employment Program / Programme d'emploi pour l'industrie des pêches**
(Release, NBIS, 860425) / (Communiqué, SINB, 860425)

3 **Fisheries Management Program / Programme de gestion des pêches**
(Release, Fisheries and Oceans Canada, 841025) / (Communique, Pêches et Océans Canada, 841025)

1 **Fisheries Prices Support Board / Office des prix des produits de la pêche**
Ottawa. (Revised Statutes of Canada, 1985, F-23, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

3 **Fishery observer program / Programme des observateurs**
(Release, Fisheries and Oceans Canada, 850905) / (Communiqué, Pêches et Océans Canada, 850905)

1 50 **Fishing Industry Relations Board / Commission des relations dans l'industrie de la pêche**
Fredericton. (Revised Statutes of N.B., F-15.01, 95) / (Lois révisées du N.-B., ibid.)

3 **Fishing Vessel Assistance Program / Programme d'aide pour les bateaux de pêche**
FVAP / PABP. (Release, Fisheries and Oceans Canada, 860207) / (Communiqué, Pêches et Océans Canada, 860207)

1 **Fishing Vessel Safety Working Group / Groupe de travail sur la sécurité des bateaux de pêche**
(Release, Fisheries and Oceans Canada, 870512) / (Communiqué, Pêches et Océans Canada, 870512)

3 **Fitness and Amateur Sport Program / Programme de la santé et du sport amateur**
Health and Welfare Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82-83, c. 146, Sch.) / Santé et Bien-être social Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82-83, c. 146, annexe)

1 **Flake Board Company Limited**
St. Stephen. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 850626

1 **Flax Council of Canada**
Winnipeg. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860726, p. 3588) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Flood Damage Reduction Program, Canada-New Brunswick / Programme fédéral-provincial visant la réduction des dégâts causés par les inondations**
(Release, NBIS, 830322) / (Communiqué, SINB, 830322)

1 **Floor Covering Contractors Corporation of Canada / Corporation des Entrepreneurs en Revêtement de Sol du Canada**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 881008, p. 4111) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

6 **Florenceville, Village of / Florenceville, Village de**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 59) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 59)

3 35 **Fluoride Mouth Rinse Program / programme de rince-bouche au fluorure**
(Release, CNBIS, 891024) / (Communiqué, ibid.)

1 **Fly Fishing Canada**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870725, p. 2512) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Fly-In Sport Fishing Industry Association of Canada**
Winnipeg. (Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, 01.07 to 30.09.81) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

5 **Foire brayonne Inc., La**
Edmundston. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 840516, p. 859) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Fondation canadienne de pédiatrie**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 851026, p. 6737) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Fondation canadienne de perfectionnement en affaires**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 851102, p. 6914) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Fondation culturelle acadienne Inc., La**
Caraquet. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 810909, p. 2128) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Fondation de l'Hôpital Dr. Georges L. Dumont Inc.**
(Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 900220

1 **Fondation franco-acadienne pour la jeunesse, Inc.**
Bathurst. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 800430, p. 1132) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Fondation internationale d'archives historiques de calligraphie**
Outremont, Québec. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850216, p. 1115) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Fondation scientifique de recherche en psychosomatique**
Laval, Québec. FSRP. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850209, p. 973) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Fondation Scoute Atlantique**
Moncton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890114, p. 230) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Food Bank Moncton, Inc.**
Moncton. (Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880511, p. 601) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Food Industry Credit Association of Canada / Association Canadienne de Crédit de l'Industrie de l'Alimentation, L'**
Montreal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860524, p. 2594) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Foot Orthotist Certification Board of Canada Inc. / Conseil Canadien de Certification des Orthesistes du Pied Inc.**
Beloeil, Québec. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880910, p. 3717) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Football New Brunswick, Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860430, p. 524) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Foreign Agricultural Resource Management Services**
Mississauga. FARMS. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880102, p. 42) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Foreign Animal Disease Eradication Program / programme d'éradication des maladies animales exotiques**
FADEP. Agriculture Canada. (Supplement, Canada Gazette, I, 830528, p. 23) / Agriculture Canada. (Supplément, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Foreign Claims Commission / Commission des réclamations étrangères**
(Established by Order-in-Council PC 1970-2077) / (Etablie en vertu du décret du conseil CP 1970-2077)

3 **Forest Industry Renewable Energy Program / Programme de l'énergie renouvelable dans l'industrie forestière**
FIRE / ERIF. (Release, Energy, Mines and Resources Canada, 840629) / (Communiqué, Énergie, Mines et Ressources Canada, 840629)

3 60 **Forest Land Habitat Program / programme de protection des habitats forestiers**
(Release, CNB, 900102) / (Communiqué, ibid.)

1 **Forest Patrol Ltd.**
(Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 820309

1 **Forest Product Industry Job Classification Plan Corporation / Corporation du Régime de Classification des Tâches de l'Industrie des Produits Forestiers, La**
Trois-Rivières. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870425, p. 1360) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Forest Products International Inc.**
Bathurst. (Certificate of Incorporation, Royal Gazette, N.B., 900328, p. 432) / (Certificat de constitution, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Forest Protection Limited**
Fredericton. FPL. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.-B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 841026

1 **Fort Beausejour Historic Park / Parc historique du fort Beauséjour**
(Revised Statutes of Canada, 1970, N-13, Sch., Part VI, 2) / (Statuts revisés du Canada, 1970, N-13, annexe, partie VI, 2)

1 **Fort La Tour Development Authority / Comité pour la mise en valeur de Fort La Tour**
(N.B. Acts, 1972, c. 75, 2) / (Ibid.)

1 **Foulem Construction Ltée**
Caraquet. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 851113

1 **Foundation for Attentional Disorders, The**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 851102, p. 6914) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Foundation for Chinese Medecine, Research & Development / Fondation de recherche et développement en medecine chinoise**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860329, p. 1686) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Foundation for Global Peace**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 850817, p. 5207) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Foundation for Immune Diseases, The / Fondation des Maladies d'Immunodéficience, La**
Vancouver. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880102, p. 42) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Foundation for Minority Arts & Culture / Fondation des Arts et de la Culture pour les Minorités**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870124, p. 342) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Foundation for North American Big Game**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 860524, p. 2595) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Foundation for Ocean Research, The**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 831126, p. 10484) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Foundation for Prostate Cancer / Fondation pour le cancer de la prostate**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 851102, p. 6915) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Foundation for Research for Immuno-deficiency Syndrome (Quebec) Inc. / Fondation de recherche sur le syndrome immuno-déficitaire acquis (Québec) Inc.**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860301, p. 1079) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Foundation For The Development of Native Arts and Sciences**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 820821, p. 6056) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Foundation for the Recognition of Excellence in Drama**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 861122, p. 5902) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Foundation of Canadian Engineering / Fondation de l'ingénierie canadienne**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820206, p. 1086) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Foundation to Assist Canadian Talent on Records**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 880919, p. 3719) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

3 **4-H Do Bug / Apprenti 4-H, L'**
(Release, NBIS, 870317) / (Communiqué, SINB, 870317)

1 **Fraser Inc.**
(Certificate of Incorporation, Royal Gazette, N.B., 870513, p. 570) / (Certificat de constitution, Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **Fredericton, City of**
(N.B. Acts, 1951, c. 69, 3) / (Ibid.)

1 **Fredericton Affordable Housing Coalition, Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860514, p. 614) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Fredericton Anti-Poverty Organization Inc.**
Fredericton. FAPO. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 840411, p. 668) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Fredericton Association for Community Living**
Fredericton. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 871230, p. 1893) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Fredericton Association for Physically Disabled Children Inc.**
Fredericton. (Charter, Royal Gazette, N.B., 810114, p. 55) / (Charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Fredericton Association of the Deaf Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880601, p. 719) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Fredericton Bluegrass & Old Time Music Association Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 811118, p. 2767) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Fredericton Botanic Garden Association Inc., The / Association des jardins botaniques de Fredericton Inc., L'**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890607, p. 861) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Fredericton Community Living Society Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860122, p. 73) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Fredericton Construction Association Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890712, p. 1081) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Fredericton Emergency Shelter Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 831026, p. 1825) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Fredericton Executive Association Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 800423, p. 1081) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Fredericton Exhibition Limited**
Fredericton. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 860509

1 **Fredericton Fish and Game Association, Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 841121, p. 2217) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Fredericton Foundation Inc., The**
(N.B. Acts, 1956, c. 70, 1) / (Ibid.)

1 **Fredericton Heritage Trust Inc.**
(Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 800326, p. 796) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Fredericton Home Builders Association**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 870513, p. 569) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Fredericton Home Learning Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890118, p. 103) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 77 **Fredericton Hotel Company Limited**
(Letters Patent, Jerrie Fowler, 453-3707) / (Lettres patentes, Jerrie Fowler, 453-3707) 801028

1 **Fredericton Jubilee Hydroplane Regatta Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860709, p. 890) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **Fredericton Junction, Village of / Fredericton Junction, Village de**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 60) / (Lois revisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 60)

1 **Fredericton Lions Club Inc.**
(Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 820520

1 **Fredericton Non-Profit Housing Corporation Inc.**
Fredericton. (Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 870107, p. 2) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **Fredericton North / Fredericton-Nord**
Electoral District. (Revised Statutes of N.B., E-3, Sch. A, 16) / Circonscription électorale. (Lois révisées du N.-B., E-3, annexe A, 16) 800326

1 **Fredericton Outdoor Summer Theatre, Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890823, p. 1336) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Fredericton Pony Club Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 860509

1 **Fredericton Power Boat Assoc. Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860514, p. 614) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Fredericton Rape Crisis Centre, Inc.**
(Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 800102, p. 5) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Fredericton Recreation Council for the Disabled Inc. / Conseil de loisirs de Fredericton pour les personnes handicapées Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 900314, p. 365) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Fredericton Region Solid Waste Commission, The**
(Order in Council 85-430, N.B., 850606) / (Décret en conseil 85-430, N.-B., 850606)

1 35 **Fredericton Regional Laboratory / Laboratoire régional de Fredericton**
(Revised Statutes of N.B., P-25, Reg. 80-64) / (Lois révisées du N.-B., P-25, Règl. 80-64)

1 **Fredericton Sheet Metal Contractors Association Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 870325, p. 302) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **Fredericton South / Fredericton-Sud**
Electoral District. (Revised Statutes of N.B., E-3, Sch. A, 17) / Circonscription électorale. (Lois révisées du N.-B., E-3, annexe A, 17) 800326

1 **Fredericton Taxi Association Inc.**
Fredericton. (Charter, Royal Gazette, N.B., 810114, p. 55) / (Charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Fredericton West End Redevelopment Corporation**
Fredericton. (Certificate of Incorporation, Royal Gazette, N.B., 850703, p. 940) / (Certificat de constitution, Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 60 **Fredericton Wildlife Refuge / Réserve de Fredericton**
(Revised Statutes of N.B., F-14.1, Reg. 82-4, Sch. 5) / (Lois révisées du N.-B., F-14.1, Règl. 82-4, annexe 5)

1 **Fredericton Women's Centre, The / Centre des femmes de Fredericton Inc., Le**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 820106, p. 8) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Fredericton Y.M.C.A.-Y.W.C.A., The**
(N.B. Acts, 1957, c. 72, 1) / (Ibid.)

6 **Fredericton—York-Sunbury**
Formerly: Fredericton. Federal electoral district in New Brunswick. (Statutes of Canada, 1989, c. 12, 1) / Auparavant : Fredericton. Circonscription électorale fédérale au Nouveau-Brunswick. (Statuts du Canada, ibid.)

1 **Fredericton Youth Hockey Association Inc.**
Fredericton. (Charter, Royal Gazette, N.B., 810114, p. 55) / (Charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

4 **Free Trade Agreement between Canada and the United States of America / Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique**
FTA / ALE. (Statutes of Canada, 1988, c. 65, Schedule, Part A) / (Statuts du Canada, 1988, c. 65, annexe, partie A)

1 **Freelance Editors' Association of Canada / Association des pigistes en édition du Canada**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820410, p. 2696) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

5 **French Week / Semaine du français**
(Release, CNB, 900311) / (Communiqué, ibid.)

1 **Frequency Coordination System Association / Association pour la Coordination des Fréquences, L'**
Letters Patent, Canada Gazette, I, 831224, p. 11407) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

3 **Frequent Caller Green Plan / Plan vert des Escomptes de l'utilisation fréquente**
(NBTel letter, July/August 1989) / (Lettre de NBTel, juillet-août 1989)

3 **Fresh Fruit and Vegetable Storage Construction Financial Assistance Program / Programme d'aide financière à la construction d'entrepôts de fruits et légumes**
Agriculture Canada. (Supplement, Canada Gazette, I, 831119, p. 104) / Agriculture Canada. (Supplément, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Freshwater Fish Marketing Corporation / Office de commercialisation du poisson d'eau douce**
Winnipeg. (Revised Statutes of Canada, 1985, F-13, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

3 **Friendly Fox / Gentil Renard**
(Release, N.B. Power, 861208) / (Communiqué, Énergie N.-B., 861208)

1 **Friends of the Moncton Hospital Foundation Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 830216

1 **Friendship Canada Inc. / Amitié Canada Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 831102, p. 1860) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Frizzell Bros. Construction Ltd.**
Moncton. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 811125

1 **Frontier Duty Free Association**
Winnipeg. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 841215, p. 9508) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Frontier Geoscience Energy Program / Programme géoscientifique pour l'énergie des régions pionnières**
(Release, Energy, Mines and Resources Canada, 840807) / (Communiqué, Énergie, Mines et Ressources Canada, 840807)

1 **Fuji Bank Canada / Banque Fuji du Canada**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

1 **Fundy Aquaculture Limited**
Grand Manan. (Certificate of Continuance, Royal Gazette, N.B., 831221, p. 2120) / (Certificat de prorogation, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Fundy Broadcasting Co., Limited**
(Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 890607

1 **Fundy Cable Ltd. / Fundy Cable Ltée**
(Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890927, p. 1545) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Fundy Hiking Trail Association Inc.**
Moncton. (Charter, Royal Gazette, N.B., 800521, p. 1296) / (Charte, Gazette royale, N.-B., ibid)

1 **Fundy Linen Service Inc.**
Saint John. (Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 820707, p. 1320 / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Fundy National Park / Parc national de Fundy**
(Revised Statutes of Canada, 1970, N-13, Sch., Part VI) / (Statuts revisés du Canada, 1970, N-13, annexe, partie VI)

1 **Fundy North Fishermen's Association Inc.**
Pennfield. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890906, p. 1416) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Fundy Region Transition House Inc., The**
St. Stephen. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 820127, p. 107) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Fundy Regional Council Association for Community Living**
Gondola Point. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 890329, p. 397) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Fundy Residences Inc.**
Rothesay. (Charter, Royal Gazette, N.B., 810114, p. 55) / (Charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **Fundy-Royal**
Federal electoral district in New Brunswick. (Canada Gazette, II, 870805, p. 2918) / Circonscription électorale fédérale au Nouveau-Brunswick. (Gazette du Canada, II, ibid.)

3 **Fundy Tidal Coast / littoral des marées de Fundy**
Tourist region. (New Brunswick Travel Guide, 1990, p. 4) / Région touristique. (Guide touristique, Nouveau-Brunswick, 1990, p. 4)

1 **Fundy Trail Development Authority Inc.**
St. Martins. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 900418, p. 566) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **Fundy Trail Trust / Fonds pour la route Fundy**
(Order in Council 90-140, N.B., 900308) / (Décret en conseil 90-140, N.-B., 900308)

1 **Fundy Weir Fishermen Assoc. Inc.**
Saint Andrews. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 810515

1 **Funeral Directors' Association of New Brunswick, The**
(N.B. Acts, 1908, c. 86, 1) / (Ibid.)

1 **Fur Council of Canada / Conseil du Canada de la Fourrure**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 820918, p. 6875) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Fur Institute of Canada / Institut de la fourrure du Canada**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 831029, p. 9799) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Furbearer Conservation Foundation**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890211, p. 621) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Further Poultry Processors Association of Canada**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 851026, p. 6737) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 76 **Future Opportunities to Combat Unemployability Successfully / Combattre l'Inaptitude au Travail : Bâtir des Lendemains par l'Emploi**
FOCUS Program / programme CIBLE. (453-2460) 880420

6 **Gagetown, Village of / Gagetown, Village de**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 61) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 61)

1 **Ganong Bros., Limited**
St. Stephen. (Certificate of Continuance, Royal Gazette, N.B., 860115, p. 56) / (Certificat de prorogation, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Gauvin Packers Ltd. / Salaison Gauvin Ltée**
Paquetville. (Certificate of Amendment, Royal Gazette, N.B., 880413, p. 441) / (Certificat de modification, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Gavin & Savoie Architects Limited / Gavin & Savoie Architectes Limitée**
Bathurst. (Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 900219

1 **Gays and Lesbians of Moncton Incorporated / Gais et lesbiennes de Moncton Incorporée**
Riverview. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 870805, p. 1108) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **G.E. Barbour Inc.**
Sussex. (Certificate of Amendment, Royal Gazette, N.B., 880914, p. 1205) / (Certificat de modification, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Genealogical Institute of the Maritimes / Institut généalogique des provinces Maritimes**
Halifax. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 831224, p. 11406) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

4 **General Agreement Canada - New Brunswick Promotion of Official Languages / Entente-cadre Canada - Nouveau-Brunswick, promotion des langues officielles**
Oct. 8, 1987 to March 31, 1993. (General Agreement ...) / 8 oct. 1987 au 31 mars 1993. (Entente-cadre...)

4 **General Agreement Respecting Flood Damage Reduction, A / Accord général concernant la réduction des dommages causés par les inondations**
Canada/New Brunswick. March 31, 1976 to March 31, 1986. (A General Agreement ...) Canada/Nouveau-Brunswick. 31 mars 1976 au 31 mars 1986. (Accord général...)

4 **General Development Agreement, Canada/New Brunswick / Entente-cadre de développement, Canada/Nouveau-Brunswick**
GDA / ECD. April 23, 1974 to March 31, 1984. (General Development Agreement ...) / Entente-cadre. 23 avril 1974 au 31 mars 1984. (Entente-cadre de développement...)

1 **General Electric Canada Inc. / Générale Électrique Du Canada Inc.**
Toronto. (Amalgamation, Extra-Provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 900321, p. 413) / (Fusion, Corporations extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **General Machine & Steel Works Ltd.**
Oromocto. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 830527

1 **Geological Association of Canada, The / Association géologique du Canada, L'**
St. John's. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840218, p. 1469) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Geomatics Industry Association of Canada / Association Canadienne des Entreprises de Géomatique, L'**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 880409, p. 1338) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Georgia-Pacific Building Materials Sales, Ltd.**
Darien, Connecticut. (Registration, Extra-Provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 820217, p. 324) / (Enregistrement, Corporations extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Georgian Bay Islands National Park / Parc national des îles de la Baie Georgienne**
(Statutes of Canada, 1988, c. 48, Schedule I) / (Statuts du Canada, 1988, c. 48, annexe I)

1 **German New Brunswick Association Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860528, p. 697) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Give Them The Chance Inc. / Donnez-leur la chance Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860923, p. 1032) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Glass Art Association of Canada**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830910, p. 8201) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

4 **Global Agreement on Social Housing / Entente-cadre sur le logement social**
Signed on April 16, 1986 between the Government of Canada and the Government of New Brunswick. (Global Agreement ...) / Signée le 16 avril 1986 entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Nouveau-Brunswick. (Entente-cadre...)

1 **Global Food Bank Association Inc., The**
Calgary. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850504, p. 2938) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Globe, The**
Saint John. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 891122, p. 1832) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **Gloucester**
Federal electoral district in New Brunswick. (Canada Gazette, II, 870805, p. 2918) / Circonscription électorale fédérale au Nouveau-Brunswick. (Gazette du Canada, II, ibid.)

1 **Gloucester Mining Corporation, Ltd.**
Bathurst. (Certificate of Revival and Restated Articles, Royal Gazette, N.B., 860219, p. 213) / (Certificat de reconstitution et statuts mis à jour, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Gloucester Unemployed Workers Inc.**
Bathurst. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860528, p. 697) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **G.M.I. Consultants, Inc.**
(Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 900321

3 **Going Global / Horizon le monde**
A trade development strategy. (Release, Office of the Prime Minister, 891015) / Une stratégie de promotion commerciale. (Communiqué, Cabinet du Premier ministre, 891015)

3 61 **Gold Seal Program / programme de sceau d'or**
Certification program for construction industry supervisors. (Release, CNB, 900403) / Programme de certification du personnel de direction dans l'industrie de la construction. (Communiqué, ibid.)

6 **Gondola Point, Village of**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 62) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 62)

5 **Good Friday / Vendredi saint**
(Revised Statutes of N.B., C-7, 3) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 811111

1 **Good Samaritan Society of Canada—Giving Aid to the Impoverished and Destitute, The**
York, Ontario. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890325, p. 1567) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Gordex Minerals Limited**
Toronto. (Registration, Extra-Provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 850617, p. 1001) / (Enregistrement, Corporations extraprovinciales, N.-B., ibid.)

3 **Government Contingencies and Centrally Financed Programs / Programmme des éventualités du gouvernement et programmes financés par l'administration centrale**
Treasury Board Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82-83, c. 145, Sch.) / Conseil du Trésor Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82-83, c. 145, annexe)

1 22 **Government Grants Committee / Comité des subventions gouvernementales**
(453-2087) / (Ibid.) 801217

3 **Government Realty Assets Support Program / Programme de soutien à la gestion immobilière fédérale**
Public Works Canada. (Statutes of Canada, 1985, c. 24, Sch. A) / Travaux publics Canada. (Statuts du Canada, 1985, c. 24, annexe A)

1 15 **Government Services Committee / Comité des services gouvernementaux**
(Call to Treasury Board) / (Appel au Conseil du Trésor) 791129

1 **Governor General's Canadian Study Conference, The / Conférence d'étude canadienne du gouverneur général, La**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820123, p. 772) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Governor General's Foot Guards Foundation**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 871107, p. 4281) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

3 **Graduated Payment Mortgage Program / Programme de prêts hypothécaires à paiements progressifs**
GPM Program / Prêts HPP. (Rapp. sur la SCHL, oct. 1979, p. 52, 58)

1 **Grain Transportation Agency / Office du transport du grain**
Winnipeg. (Revised Statutes of Canada, 1985, W-8, 13) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

3 **Grains and Oilseeds Program / Programme des céréales et des graines oléagineuses**
Industry, Trade and Commerce Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82-83, c. 162, Sch. A) / Industrie et Commerce Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82-83, c. 162, annexe A)

6 **Grand Bay**
A town. (Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 88-98, 1) / Une ville. (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 88-98, 1)

6 **Grand Falls / Grand-Sault**
Electoral District. (Revised Statutes of N.B., E-3, Sch. A, 18)/ Circonscription électorale. (Lois révisées du N.-B., E-3, annexe A, 18) 800326

6 **Grand Falls, Town of / Grand-Sault, Ville de**
(N.B. Acts, 1982, c. 71, 1A) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **Grand Falls Central Business Development Corporation Inc. / Société de développement du centre des affaires de Grand-Sault**
(Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 850515, p. 675) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Grand Falls Historical Society Inc., The / Société Historique de Grand-Sault Inc.**
(Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 810415, p. 939) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Grand Falls Milling Co. Limited**
Grand Falls / Grand-Sault. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 850516

1 **Grand Falls Motorcycle Tourist Association Inc. / Association Moto-tourisme de Grand-Sault Inc.**
(Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860129, p. 105) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

5 **Grand Falls Potato Festival Inc.**
Grand Falls / Grand-Sault. (Revival of Charter, Royal Gazette, N.B., 880727, p. 1006) / (Rétablissement de charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Grand Falls Region Development Commission Inc. / Commission industrielle de la région de Grand-Sault Inc.**
(Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 810526

1 **Grand Falls Regional Housing Corporation Inc. / Société d'habitation régionale de Grand-Sault Inc.**
(Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 881019, p. 1574) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Grand Falls Snow Festival des neiges de Grand-Sault, Inc. / Festival des neiges de Grand-Sault, Inc., Grand Falls Snow**
Grand Falls / Grand-Sault. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860521, p. 661) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **Grand Harbour, Village of**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 64) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 64)

1 **Grand Lake Boaters Associations**
(Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 881214, p. 1950) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Grand Lake Environmental Association Inc.**
Minto. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 840305, p. 387) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Grand Lake Nursing Home Inc.**
Minto. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 821215, p. 2462) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Grand Lake Resources Limited**
(Certificate of Amendment, Royal Gazette, N.B., 820929, p. 1869) / (Certificat de modification, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Grand Lodge of the Benevolent and Protective Order of Elks of the Dominion of Canada, The**
Regina. Elks. (Statutes of Canada, c. 110, 1913) / (Statuts du Canada, ibid.) 820313

1 **Grand Manan Fishermen's Association, Inc.**
Seal Cove. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 850313, p. 341) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Grand Manan Whale and Seabird Research Station, Inc.**
North Head, Grand Manan. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 810819, p. 2020) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Grand Prix Hydroplane Canada G.P.H.C. Inc.**
Montreal. GPHC. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820612, p. 4361) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

6 **Grande-Anse**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 89-149, 2) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 89-149, 2)

1 **Grande-Anse Fisheries Inc. / Pêcheries Grande Anse Inc.**
Grande-Anse. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 850515, p. 676) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Great Lakes Fishery Commission / Commision des pêches des Grands Lacs**
(Revised Statutes of Canada, 1985, F-17, Schedule, Article II, 1) / (Lois révisées du Canada (1985), annexe, article II, 1)

1 **Great Lakes Pilotage Authority / Administration de pilotage des Grands Lacs**
Cornwall, Ont. (Statutes of Canada, 1970-71-72, c. 52, Sch.) / (Statuts du Canada, 1970-71-72, c. 52, annexe)

5 **Great New Brunswick Cold Turkey Smoke-Out / Grande journée du Nouveau-Brunswick sans fumée**
(Release, CNB, 900122) / (Communiqué, ibid.)

1 **Greater Fundy Ground Search & Rescue Association Inc., The**
Sussex. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860212, p. 154) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Greater Moncton Association for Community Living Inc. / Association pour l'intégration communautaire du Grand Moncton Inc.**
Riverview. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 870715, p. 908) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Greater Moncton Chamber of Commerce, The / Chambre de Commerce du Grand Moncton, La**
(Government Notices, Canada Gazette, I, 841006, p. 7800) / (Avis du gouvernement, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Greater Moncton Economic Development Authority Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860514, p. 614) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Greater Moncton Home Builders Association Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 850605, p. 767) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Greater Moncton Industrial Park Limited**
(Royal Gazette, N.B., 800521, p. 1289) / (Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Greater Moncton Minor Basketball Association Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 811230, p. 3104) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Greater Moncton Music Festival Inc., The**
(Notice of Revival of Charter, Royal Gazette, N.B., 840222, p. 308) / (Avis de rétablissement de charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Greater Moncton Nursing and Rest Home Operators' Association**
Moncton. (N.B. Acts, 1969, c. 76, 2) / (Ibid.)

1 **Greater Moncton Planning District Commission / Commission du district d'aménagement du Grand Moncton**
(Revised Statutes of N.B., C-12, Reg. 89-28, 2) / (Lois révisées du N.-B., Règl. 89-28, 2)

1 **Greater Moncton Water Commission, The**
(N.B. Acts, 1964, c. 77, 3) / (Ibid.)

1 **Greater Shediac Minor Hockey Inc. / Hockey mineur district de Shediac Inc.**
Shediac. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 801210, p. 3133) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **Green Gold / or vert, L'**
(Release, NBIS, 870128) / (Communique, SINB, 870128)

6 **Green Party of Canada / Parti vert du Canada, Le**
(Registration of a Political Party, Canada Gazette, I, 830820, p. 7512) Le Parti vert. (Enregistrement d'un parti politique, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Green Shield Canada / Bouclier Vert du Canada, Le**
Windsor, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870509, p. 1512) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Greenpeace Canada**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890708, p. 3174) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Griff-Inn Ltd.**
Grand Manan. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 830329

5 **Ground Search and Rescue Awareness Week / Semaine de sensibilisation des ratisseurs et des sauveteurs**
(Release, CNB, 900201) / (Communique, ibid.)

5 **Groundhog Day / chandeleur, jour de la**
Also called Candlemas. February 2. (Webster's New Collegiate Dict., 1977, p. 507) / Le 2 février. (Petit Robert, 1977, p. 284)

1 **Group of Independent Volunteers for Economic Development (G.I.V.E.D.) Society of Canada**
Edmonton. GIVED. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870620, p. 2028) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Groupement Forestier de Restigouche Inc.**
Saint-Jean-Baptiste. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 791128, p. 2955) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Guild of Industrial Commercial and Institutional Accountants / Guilde des Comptables Industriels, Commerciaux et Institutionnels, La**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 880813, p. 3295) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Gulf Canada Resources Limited / Ressources Gulf Canada Limitée**
Calgary. (Change of Corporate Name, Royal Gazette, N.B., 870805, p. 1112) / (Changement de raison sociale, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Gulf Crab Advisory Committee / Comité consultatif du crabe du Golfe**
(Release, Fisheries and Oceans Canada, 860326) / (Communique, Pêches et Océans Canada, 860326)

1 **Gulf Small Pelagics Advisory Committee / Comité consultatif des petites espèces pélagiques du Golfe**
(Release, Fisheries and Oceans Canada, 870421) / (Communiqué, Pêches et Océans Canada, 870421)

1 **Gully Fish & Food Products Company Limited**
Shippagan. (Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 900212

1 **Guyanese-Canadian Friendship Association of New Brunswick Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 821006, p. 1905) (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

5 **Gymnastics Awareness Week / Semaine de sensibilisation à la gymnastique**
(Release, CNB, 891017) / (Communiqué, ibid.)

1 **Habitat Learning Resources Institute**
Calgary. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850316, p. 1769) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Habitation New Brunswick Inc. / Habitation Nouveau-Brunswick Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890927, p. 1548) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

5 **Hairdressers Day / Journée des coiffeurs et coiffeuses**
(Release, NBIS, 871001) / (Communiqué, SINB, 871001)

1 **Halifax Port Corporation / Société du port de Halifax**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, 841020, p. 8140) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Hamilton-Carter Management Inc.**
Fredericton. (Certificate of Incorporation, Royal Gazette, N.B., 891227, p. 2174) / (Certificat de constitution, Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **Hampton, Village of / Hampton, Village de**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 66) / (Lois revisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 66)

1 **Handicapped Driving School Society of Canada**
Edmonton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870905, p. 3128) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Hanil Bank Canada / Banque Hanil du Canada**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) (Supplément a la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

1 **Harbour Authority of Grand Manan Island, New Brunswick**
Ingalls Head. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890708, p. 3174) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Harbour Authority of St. Andrews**
Saint Andrews. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 881203, p. 4744) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Harbour Authority of St. Martins**
St. Martins. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890422, p. 2010) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Harness Racing Task Force of the Province of New Brunswick / Groupe de travail sur les courses attelées du Nouveau-Brunswick**
(Report of the Harness Racing ...) / (Rapport du Groupe de travail...) 890330

6 **Hartland, Town of**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 14) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 14)

6 **Harvey, Village of / Harvey, Village de**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 67) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 67)

1 **Harvey Community Hospital**
Harvey Station. (N.B. Acts, 1963, 2nd session, c. 65, 1) / (Ibid.)

1 **Harvey Housing Corporation Inc.**
Harvey Station. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 850327, p. 428) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Hawk Management & Consulting Services International Limited**
Sackville. (Certificate of Incorporation, Royal Gazette, N.B., 900131, p. 106) / (Certificat de constitution, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Hazardous Materials Information Review Commission / Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses**
Has a Screening Division and an Appeals Division. (Statutes of Canada, 1987, c. 30, 28) / Comporte une Section de contrôle et une Section d'appel. (Statuts du Canada, ibid.)

1 **Hazardous Products Board of Review / commission d'examen des produits dangereux**
(Revised Statutes of Canada, 1985, H-3, 9) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Head Injury Association of New Brunswick Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880210, p. 115) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Health & Education Project International**
Ottawa-Carleton. HEP. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890325, p. 1566) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Health and Social Services Program / Programme des services sanitaires et sociaux**
Health and Welfare Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82, c. 132, Sch.) / Santé et Bien-être social Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82, c. 132, annexe)

3 **Health Protection Program / Programme de la protection de la santé**
Health and Welfare Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82-83, c. 145, Sch.) / Santé et Bien-être social Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82-83, c. 145, annexe)

1 35 **Health Services Advisory Council / Conseil consultatif des services de santé**
(Revised Statutes of N.B., H-4, 2) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 791019

3 **Health Services and Promotion Program / Programme des services et de la promotion de la santé**
Health and Welfare Canada. (Statutes of Canada, 1985, c. 24, Sch. A) / Santé et Bien-être social Canada. (Statuts du Canada, 1985, c. 24, annexe A)

1 **Health Services Centre**
Rexton. (Revised Statutes of N.B., P-23, Reg. 84-211, 23) / (Lois révisées du N.-B., P-23, Règl. 84-211, 23)

1 **Health Services Centre at Fredericton Junction / Centre de soins médicaux de Fredericton Junction**
Fredericton Junction. (Revised Statutes of N.B., P-23, Reg. 84-211, 31) / (Lois révisées du N.-B., P-23, Règl. 84-211, 31)

1 **Health Services Centre at Stanley / Centre de soins médicaux de Stanley**
Stanley. (Revised Statutes of N.B., P-23, Reg. 84-211, 34) / (Lois révisées du N.-B., P-23, Règl. 84-211, 34)

3 35 **Health Services Drug Program / Programme de médicaments des services d'assistance sociale**
(Release, NBIS, 841026) / (Communiqué, SINB, 841026)

3 11 **Healthful Living Program / C'est ma responsabilité**
(N.B. Translation Bureau, 870512) / (Bur. de traduction du N.-B., 870512)

5 **Hearing and Speech Month / Mois de l'ouïe et de la parole**
(Release, NBIS, 860425) / (Communiqué, SINB, 860425)

1 **Heart and Stroke Foundation of Canada / Fondation des Maladies du Coeur du Canada**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 890211, p. 623) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Heart Smart / Coeur Atout Programs**
New Brunswick Heart Foundation. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 881228, p. 2013) / Fondation des maladies du coeur du Nouveau-Brunswick. (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Heart Transplant Association Inc. / Association des greffes du coeur Inc.**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860125, p. 445) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 61 **Heat and Frost Insulator Trade Advisory Committee / Comité consultatif sur le métier de poseur de matériaux isolants**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 81-183, 4) / (Lois révisées du N.-B., A-9.1, Règl. 81-183, 4)

1 **Heath Steele Mines**
Belledune. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 880413, p. 445) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 61 **Heavy Equipment Repair Trade Advisory Committee / Comité consultatif sur le métier de mécanicien de matériel lourd**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 82-169, 4) / (Lois révisées du N.-B., A-9.1, Règl. 82-169, 4)

1 **Helicopter Institute of Canada**
Lethbridge, Alberta. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 881105, p. 4405) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Help the Aged (Canada) / Aide aux aînés**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840804, p. 6349) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Helpless Animals Life Project**
Windsor, Ontario. HALP. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880716, p. 2911) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Heritage Canada Foundation, The / Fondation canadienne pour la protection du patrimoine, La**
Ottawa. FCPP. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 850504, p. 2939) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Heritage Court Holdings Limited**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830706, p. 1207) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Heritage Kent Inc.**
Bouctouche. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860716, p. 931) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Heritage Moncton Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 860723, p. 1033) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Hibernia Environmental Assessment Review Panel / Commission d'examen de l'évaluation environnementale d'Hibernia**
Joint Canada-Newfoundland review panel. (Release, Energy, Mines and Resources Canada, 850315) / Commission d'examen mixte Canada—Terre-Neuve. (Communiqué, Énergie, Mines et Ressources Canada, 850315)

3 80 **High Performance Athlete Assistance Program / Programme d'aide aux athlètes de performance supérieure**
(Release, NBIS, 850719) / (Communiqué, SINB, 850719)

3 **Highway Construction Upgrading and Improvement Program / Programme de construction, rénovation et amélioration de routes**
(Canada-New Brunswick Subsidiary Agreement on Transportation Development, 840814) / (Entente auxiliaire Canada-Nouveau Brunswick sur le développement des transports, 840814)

6 **Hillsborough, Village of**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 68) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 68)

3 **Hire-A-Student Program / programme Embauchez un étudiant**
(Release, Employment and Immigration Canada, 830418) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 830418)

1 **Hispanic Press Association of Canada / Association de la Presse Hispanique du Canada**
Toronto. HIPAC / APHIC. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 881008, p. 4111) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Histiocytosis Association of Canada / association canadienne de la histiocytose, L'**
Westmount. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 891111, p. 4909) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Historic Sites and Monuments Board of Canada / Commission des lieux et monuments historiques du Canada**
(Revised Statutes of Canada, 1985, H-4, 4) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Hockey Hall of Fame and Museum**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830416, p. 3545) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Hockey Review Committee / Comité d'étude sur le hockey**
Chairman / Président: Vance Toner. (Release, NBIS, 840305) / (Communiqué, SINB, 840305)

3 10 **Hog Price Stabilization Program / Programme de stabilisation des prix du porc**
(Release, NBIS, 860508) / (Communiqué, SINB, 860508)

1 **Holistic Hypnotism Academy**
Edmonton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860726, p. 3588) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

5 20 **Home and School Membership Month / Mois d'adhésion aux associtations foyer-école**
(Release, CNB, 891004) / (Communiqué, ibid.)

1 **Home Artists Foundation / Fondation des artistes de chez nous**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 850518, p. 3261) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

3 62 **Home Completion Program / Programme de finition de l'habitat**
(Budget 1989-90, N.B., 890330, p. 10) / (Budget 1989-1990, N.-B., 890330, p. 11)

3 **Home Energy Check Program / programme de Vérification énergétique à domicile**
HEC / VED. (Brochure, N.B. Power, 900212) / (Brochure, Énergie N.-B., 900212)

3 **Home Energy Conservation Loan Program / Programme d'emprunt pour la conservation domestique d'énergie**
HECL. / PECDE. New Brunswick Electric Power Commission. (Government of Canada, Government of New Brunswick, Home Energy Unscramble) / Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick. (Gouvernement du Canada, Gouvernement du Nouveau-Brunswick, L'énergie domestique c'est pas un jeux de mots) 820322

3 **Home Energy Leakage Project / Projet d'élimination des pertes d'énergie résidentielle**
HELP. / PEPER. Energy, Mines and Resources Canada and New Brunswick Housing Corporation. (Release, NBIS, 830711) / Énergie, Mines et Ressources Canada et la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick. (Communiqué, SINB, 830711)

1 **Home Furnishings Export Corporation of Canada**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850615, p. 3791) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 63 **Home Improvement Loan Program / Programme de prêts pour l'amélioration des maisons**
HIL. (Revised Statutes of N.B., N-6, Reg. 84-171, 2) / (Lois révisées du N.-B., N-6, Règl. 84-171, 2)

3 **Home Insulation Program / Programme d'isolation thermique des résidences**
HIP / PIR. For N.S. and P.E.I. (Statutes of Canada, 1980-81-82-83, c. 58, 1) / Pour la N.-É. et l'Î.-P.-É. (Statuts du Canada, ibid.)

3 63 **Home Ownership Promotion Plan / régime favorisant l'accession à la propriété**
HOPP. (Revised Statutes of N.B., N-6, Reg. 82-219, 1) / (Lois révisées du N.-B., N-6, Règl. 82-219, 1)

3 **Home Wiring Improvement Plan / Programme d'amélioration des canalisations domiciliaires**
HWIP / PACED. (NB Power, Electricity In The Home... Where Does It Go?, Feb. 1988) / (Énergie NB, L'électricité à la maison... Où va-t-elle donc?, fév. 1988)

5 **Homemaker/Home Support Week / Semaine des auxiliaires familiales et du soutien à domicile**
(Release, CNB, 891013) / (Communiqué, ibid.)

3 63 **Homeowner Energy Conservation Grant Program / Programme de subvention aux propriétaires pour économiser l'énergie**
HECG Program / PSPEE. (Government of Canada, Government of New Brunswick, Home Energy Unscramble) / (Gouvernement du Canada, Gouvernement du Nouveau-Brunswick, L'énergie domestique c'est pas un jeux de mots) 830415

3. **Homeowner - Residential Rehabilitation Assistance Program / Programme d'aide à la remise en état des logements - Propriétaires-occupants**
Homeowner RRAP / PAREL pour les propriétaires-occupants. (A National Direction for Housing Solutions, CMHC, p. 18) / (Orientation nationale de la politique du logement, SCHL, p. 20-21) 860523

1 **Hongkong Bank of Canada / Banque Hongkong du Canada**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

1 **Hôpital de l'Enfant-Jésus Inc., L'**
Caraquet. (Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 900412

1 **Hôpital de Lamèque**
Lamèque. (Revised Statutes of N.B., P-23, Reg. 84-211, 19) / (Lois révisées du N.-B., P-23, Règl. 84-211, 19)

1 **Hôpital de Tracadie**
(Revised Statutes of N.B., P-23, Reg. 89-92, 5.1) / (Lois révisées du N.-B., P-23, Règl. 89-92, 5.1)

1 **Hopital St. Joseph de Dalhousie**
(N.B. Acts, 1960-61, c. 102, 1) / (Ibid.)

1 **Horsemen's Benevolent and Protective Association of Canada, The**
North Vancouver. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870509, p. 1512) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Horseshoe Canada Association**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 870725, p. 2514) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

3 **Horticulture Industry Development Program / Programme de développement de l'industrie horticole**
(Speech from the Throne, N.B., 900313, p. 6) / (Discours du trône, N.-B., 900313, p. 6)

1 **Hospice Network of Canada**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870926, p. 3605) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Hospital Insurance Program / Programme d'assurance-hospitalisation**
(Statutes of Canada, 1977, c. 10, 25) / (Statuts du Canada, ibid.)

1 **Hospitality Investments Limited**
(Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 891016

1 **Hospitality N.B. Training Co-ordinators Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880127, p. 56) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Hospitality New Brunswick Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830921, p. 1549) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Hospitality Saint John Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 850508, p. 641) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Hotel Association of Canada, Inc. / Association des Hôtels du Canada, Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 890211, p. 623) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Hôtel-Dieu de Saint-Joseph, Campbellton**
(Revised Statutes of N.B., P-23, Reg. 83-831, 2) / (Lois révisées du N.-B., P-23, Règl. 83-831, 2)

1 **Hotel Dieu of St. Joseph, Perth**
(N.B. Acts, 1950, c. 54, 1) / (Ibid.)

1 **Household Finance Corporation of Canada**
Toronto. HFC. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 820223

3 63 **Household Orientation and Management Program / Programme d'orientation et de gestion du logement**
(Budget 1989-90, N.B., 890330, p. 10) / (Budget 1989-1990, N.-B., 890330, p. 12)

3 **Housing Technology Incentives Program / Programme d'encouragement à la technologie du bâtiment résidentiel**
Canada Mortgage and Housing Corporation. (CMHC, BIN 28558) / Société canadienne d'hypothèques et de logement. (SCHL, BIN 28558) 800930

1 **Hub Meat Packers Ltd.**
Moncton. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 830517

3 11 **Huggy / Lion Cajoleur, Le**
(Release, NBIS, 881014) / (Communiqué, SINB, 881014)

1 **Hugh John Flemming Forestry Centre / Centre forestier Hugh John Flemming**
(Revised Statutes of N.B., M-1, 12) / (Lois révisées du N.-B., ibid.)

1 **Human-Animal Bond Association of Canada / Association canadienne sur les relations privilégiées liant les humains et les animaux**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 891111, p. 4910) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Human Concern International**
Ottawa. HCI. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 861122, p. 5902) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Human Ecology Foundation of Canada**
Hamilton-Wentworth, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860614, p. 2912) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Human Life International in Canada Inc.**
Laval, Québec. HLIC. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840915, p. 7323) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 77 **Human Resource Management Program / Programme de gestion des ressources humaines**
HRM Program. (Dept. of Supply and Services, N.B., Inter-Office Memo, 821202) / (Min. de l'Approvisionnement et des Services, N.-B., note interservices, 821202)

1 **Human Rights Awareness Incorporated, The**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 841219, p. 2322) / Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

5 **Human Rights Day / Journée des droits de la personne**
(Release, CNB, 891130) / (Communiqué, ibid.)

1 **Human Rights Tribunal Panel / Comité du tribunal des droits de la personne**
(Statutes of Canada, 1985, c. 26, 70) / (Statuts du Canada, ibid.)

1 **Humpty Dumpty Foods Limited**
Hartland. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 850516

3 60 **Hunter Education Program / Programme de formation des chasseurs**
(Release, CNB, 900206) / (Communiqué, ibid.)

3 60 **Hunter Safety Program / Programme de sécurité à la chasse**
(Release, NBIS, 830321) / (Communiqué, SINB, 830321)

1 **Huntsman Marine Science Centre, The**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 871107, p. 4281) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Hydrogen Industry Council / Conseil de l'industrie de l'hydrogène**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820227, p. 1632) (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Hypnotists Examining Council of Canada**
Edmonton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830709, p. 6222) (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **ICG Brunswick Gas Ltd.**
(Certificate of Continuance, Royal Gazette, N.B., 860108, p. 17) / (Certificat de prorogation, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **ICG Brunswick Gas (1985) Inc.**
(Certificate of Incorporation, Royal Gazette, N.B., 860108, p. 15) / (Certificat de constitution, Gazette royale, N.-B., ibid.)

5 **Ileitis and Colitis Month / Mois de l'iléite et de la colite**
(Release, NBIS, 881021) / (Communiqué, SINB, 881021)

5 **I'm Thumbody / J'suis que'qu'un**
(Release, CNB, 900430) / (Communiqué, ibid.)

3 **immigrant investor program / programme d'immigration des gens d'affaires**
(Release, Employment and Immigration Canada, 880427) / (Communique, Emploi et Immigration Canada, 880427)

3 **Immigrant Settlement and Adaptation Program / Programme d'établissement et d'adaptation des immigrants**
ISAP / PEAI. (Release, Employment and Immigration Canada, 881027) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 881017)

1 **Immigration and Refugee Board / Commission de l'immigration et du statut de réfugié**
Consists of two divisions: Convention Refugee Determination Division and Immigration Appeal Division. Replaces Immigration Appeal Board. (Statutes of Canada, 1988, c. 35, 18) / Formee de deux sections : section du statut de réfugié et section d'appel de l'immigration. Remplace la Commission d'appel de l'immigration. (Statuts du Canada, ibid.)

3 **Immigration Cost Recovery Program / Programme de recouvrement des frais de service de l'Immigration**
(Release, Employment and Immigration Canada, 860127) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 860127)

3 **Immigration Program / Programme d'immigration**
Canada Employment and Immigration Commission. (Statutes of Canada, 1980-81-82-83, c. 162, Sch. A) / Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82-83, c. 162, annexe A)

1 11 **Impaired Driving Sub-committee / Sous-comité sur la conduite avec facultés affaiblies**
(Release, NBIS, 840130) / (Communiqué, SINB, 840130)

1 **Imperial Oil Limited / Compagnie Pétrolière Impériale Ltée**
(Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 870120

3 **Implementation Assistance Program / Programme d'aide à la mise en oeuvre**
Comptroller General Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82-83, c. 145, Sch.) / Contrôleur général Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82-83, c. 145, annexe)

1 20 **Implementation Steering Committee for Public School Educational Reform / comité directeur de la mise en application de la réforme du système d'écoles publiques**
(Release, NBIS, 850308) / (Communiqué, SINB, 850308)

1 **Improved Radiator Standards Association**
Markham, Ontario. IRSA. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880409, p. 1334) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Incentive Rebate Program / programme de remises sur les prêts à des fins incitatives**
(1989-90 Student Aid Program Information Brochure, Department of Advanced Education and Training, N.B., p. 1) / (1989-90. Brochure d'information du Programme d'Aide aux etudiants, ministère de l'Enseignement superieur et de la Formation, N.-B., p. 1)

3 **Income Security Program / Programme de la sécurité du revenu**
Health and Welfare Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82-83, c. 145, Sch.) / Sante et Bien-être social Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82-83, c. 145, annexe)

1 **Incutech**
(Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 881026, p. 1606) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Incutech Brunswick Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880525, p. 688) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Independent Adjusters Alliance of N.B. Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 810318, p. 628) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Independent Federated Workers of Canada Inc. / Travailleurs Fédérés Indépendants du Canada Inc.**
Québec. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 871128, p. 4521) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Independent Financial Services Association / Association des Services Financiers Indépendants**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870523, p. 1688) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Independent Judging Organization, The**
Toronto. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 880130, p. 389) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Independent Petroleum Association of Canada**
Calgary. IPAC. (Letters Patent, Consumer and Corporate Affairs Canada) / (Lettres patentes, Consommation et Corporations Canada) 810507

1 **Independent Truckers Association of Canada**
Winnipeg. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830101, p. 139) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Indexed Securities Investment Plan / Régime de placements en titres indexés**
ISIP / RPTI. (Finance Canada, Budget Speech, 830419, p. 7) / (Finances Canada, Le discours du budget, 830419, p. 8)

1 **Indexing and Abstracting Society of Canada / Société canadienne pour l'analyse de documents**
(Eric Swanick, 453-2622) / (Ibid.) 801008

3 **Indian and Inuit Affairs Program / Programme des affaires indiennes et inuites**
Indian and Northern Affairs. (Statutes of Canada, 1980-81-82, c. 132, Sch.) / Affaires indiennes et du Nord. (Statuts du Canada, 1980-81-82, c. 132, annexe)

1 **Indian Business Association of New Brunswick, Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 800312, p. 644) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Indian/Inuit Nurses of Canada**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 831126, p. 10486) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Indigenous Survival International (Canada)**
Yellowknife. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 851228, p. 7918) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Industrial Adjustment Service / Service d'aide à l'adaptation de l'industrie**
IAS / SAAI. (Release, Employment and Immigration Canada, 890411) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 890411)

3 **Industrial and Regional Development Program / Programme de développement industriel et régional**
IRDP / PDIR. (New Management Initiatives, May 1985, p. 12) / (Nouvelles initiatives de gestion, mai 1985, p. 13)

1 **Industrial Bank of Japan (Canada), The / Banque Industrielle du Japon (Canada)**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

3 **Industrial Benefits Program / Programme de maximisation des avantages industriels**
(Speech from the Throne, N.B., 900313, p. 5) / (Discours du trône, N.-B., 900313, p. 5)

1 **Industrial Commission of the Town of Bathurst**
(N.B. Acts, 1957, c. 93, 1) / (Ibid.)

3 **Industrial Conversion Assistance Program / Programme d'aide à la conversion industrielle**
ICAP / PACI. (Release, Energy, Mines and Resources Canada, 841210) / (Communiqué, Énergie, Mines et Ressources Canada, 841210)

3 **Industrial Co-operation Program / Programme de coopération industrielle**
(New Management Initiatives, May 1985, p. 16) / (Nouvelles initiatives de gestion, mai 1985, p. 17)

3 50 **Industrial Diversification Program / Programme de diversification industrielle**
(453-2303) / (Ibid.) 880427

1 61 **Industrial Electrical Trade Advisory Committee / Comité consultatif sur le métier d'électricien d'installations industrielles**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 82-170, 4) / (Lois révisées du N.-B., A-9.1, Règl. 82-170, 4)

3 **Industrial Energy Research and Development Program / Programme de recherche et de développement énergétiques dans l'industrie**
IERD. (Release, Energy, Mines and Resources Canada, 850730) / (Communiqué, Énergie, Mines et Ressources Canada, 850730)

1 **Industrial Inquiry Commission on Retirement Age Policy in New Brunswick / Commission d'enquête industrielle de la province du Nouveau-Brunswick sur la politique de l'âge de la retraite**
Industrial Inquiry Commission. (Francis T. Walton, Freedom in New Brunswick: The Rights To Retire, To Work, and To Earn and Receive Pensions. Report of the Industrial Inquiry Commission on Retirement Age Policy. Fredericton, Aug. 1980, 2 vols.) / Commission d'enquête industrielle. (Francis T. Walton, La liberté au Nouveau-Brunswick: droit à la retraite, droit au travail, et droit d'accumuler et de toucher une pension. Rapport de la Commission d'enquête industrielle sur la politique de l'âge de la retraite. Fredericton, août 1980, 2 vol.)

1 61 **Industrial Instrumentation Trade Advisory Committee / Comité consultatif sur le métier de mécanicien-réparateur d'instruments industriels**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 80-179, 4) / (Lois révisées du N.-B., A-9.1, Règl. 80-179, 4)

1 **Industrial Labour Market Institute / Institut industriel du marché du travail**
(Release, Employment and Immigration Canada, 830908) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 830908)

1 61 **Industrial Mechanic Trade Advisory Committee / Comité consultatif sur le métier de mécanicien industriel**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 80-180, 4) / (Lois révisées du N.-B., A-9.1, Règl. 80-180, 4)

1 **Industrial Relations Board / Commission des relations industrielles**
(Revised Statutes of N.B., I-4, 116) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 791019

3 **Industrial Research Assistance Program / programme d'aide à la recherche industrielle**
IRAP / PARI. (New Management Initiatives, May 1985, p. 15) / (Nouvelles initiatives de gestion, mai 1985, p. 15)

3 **Industrial Training Program / Programme de formation dans l'industrie**
Employment and Immigration Canada. (Federal Occupational Skill Development Policy for the 1980s, 820111) / Emploi et Immigration Canada. (Politique fédérale en matière de formation professionnelle pour les années 1980, 820111)

1 **Industries S.M.I. Canada Limitée**
Bathurst. (Registration, Extra-Provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 830928, p. 1589) / (Enregistrement, Corporations extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **Industry and Labour Adjustment Program / Programme d'adaptation de l'industrie et de la main-d'oeuvre**
ILAP / PAIM. (Release, Employment and Immigration Canada, 820708)/ (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 820708)

1 **Infant Feeding Action Coalition/Infact Canada**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 890211, p. 623) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Infant/Maternal Nutrition Education Association**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890708, p. 3174) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Infoport Council of Canada / Conseil Infoport du Canada**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890211, p. 621) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 77 **Information and Publications Centre / Centre d'information et de publications**
(Release, CNB, 890928) / (Communiqué, ibid.)

1 **Information Processing Association of North America, The**
Edmonton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820313, p. 1955) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Information Technology Association of Canada, The / Association Canadienne de la Technologie de l'Information**
Willowdale, Ont. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 881105, p. 4407) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Ingall's Head Seafoods Limited**
Saint John. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 820602

3 **Innovations / Programme d'aide à l'innovation**
(Release, Employment and Immigration Canada, 890411) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 890411)

1 **Inshore Scallop Advisory Committee / Comité consultatif du pétoncle côtier**
ISAC / CCPC. (Release, Fisheries and Oceans Canada, 870804) / (Communiqué, Pêches et Océans Canada, 870804)

3 30 **Inspection Program / Programme d'inspection**
(Speech from the Throne, N.B., 900313, p. 6) / (Discours du trône, N.-B., 900313, p. 7)

3 **Inspector General of Banks Program / Programme de l'inspecteur général des banques**
Finance Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82-83, c. 162, Sch. A) / Finances Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82-83, c. 162, annexe A)

1 **Institut canadien des experts en immobilier**
Montréal. ICEI. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820102, p. 98) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Institut canadien pour le développement et le transfert de technologie**
Québec. ICDTT. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 831112, p. 10152) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Institut d'opinion publique du Nouveau-Brunswick Ltée**
Caraquet. (Certificate of Incorporation, Royal Gazette, N.B., 880907, p. 1163) / (Certificat de constitution, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Institut national de gérontologie et de gériatrie**
Trois-Rivières. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820828, p. 6231) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Institut Saint-Joseph Inc.**
Tracadie. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 800116, p. 105) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Institute for Chemical Science and Technology, The**
Sarnia, Ont. ICST. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 851102, p. 6914) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Institute for Economical Research in Regional Development Inc. / Institut de recherche de développement économique régional Inc.**
Saint-Timothée, Québec. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 831029, p. 9799) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Institute for Electronic Ergonomics, The**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840310, p. 2134) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Institute for Family Life, Development and Culture, The / Institut pour la Vie Familiale, le Développement et la Culture**
FDC / FDC. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 870425, p. 1362) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Institute for Health Care Facilities of the Future / Institut pour l'Établissement de Santé de l'avenir, L'**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890211, p. 621) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Institute for Hydrogen Systems / Institut des systèmes d'hydrogène**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830205, p. 1189) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Institute for Political Involvement**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, 01.07 to 30.09.81, p. 154) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

1 **Institute for Research, Communication and Development, The / Institut pour la Recherche, la Communication et le Développement, L'**
Montréal. IRCD / IRCD. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880409, p. 1334) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Institute for Research in Human Drug Use, The / Institut de Recherche en Toxicomanie**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 830618, p. 5610) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Institute for Research on Public Policy / Institut de Recherches Politiques**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 870425, p. 1362) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Institute for Space and Terrestrial Science, The / Institut de Science Terrestre et Spatiale**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 871107, p. 4280) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Institute for the Study of Alternatives to Violence, The**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, 01.07 to 30.09.81) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

1 **Institute of Accredited Public Accountants of New Brunswick, The**
Saint John. (Acts of N.B., 1947, c. 166) / (Ibid.)

1 **Institute of Applied Methodology**
IAM. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 860215, p. 812) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Institute of Association Executives / Institut des directeurs d'associations**
Toronto. (Articles, Consumer and Corporate Affairs Canada) / (Statuts, Consommation et Corporations Canada) 810617

1 **Institute of Certified Management Consultants of Atlantic Canada / Institut des Conseillers en Gestion du Canada Atlantique**
(N.B. Acts, 1986, c. 89, 2) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **Institute of Certified Management Consultants of Canada**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 861206, p. 6020) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Institute of Chartered Secretaries and Administrators (Canada) Foundation**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830219, p. 1675) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Institute of Contemporary Art/Toronto, The**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 851221, p. 7825) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Institute of Culinary Art and Technology, The / Institut d'Art Culinaire et de Technologie, L'**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870321, p. 1002) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Institute of Ecological Horticulture / Institut D'Horticulture Écologique**
Masson, Québec. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890325, p. 1566) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Institute of Equality and Employment / Institut d'égalité et d'emploi**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850824, p. 5366) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Institute of Figurative Arts Inc. / Institut des Arts Figuratifs Inc.**
Québec. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860726, p. 3588) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Institute of Financial Consultants**
IFC. (Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, Oct. 1 to Dec. 31, 1981, p. 145) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, 1er oct. au 31 déc. 1981, p. 145)

1 **Institute of Speculative Philosophy, The**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880528, p. 2070) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Institute of Studies in Policy, Ethics and Law, The**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830205, p. 1189) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Institutional Training Program / Programme de formation en établissement**
Employment and Immigration Canada. (Federal Occupational Skill Development Policy for the 1980s, 820111) / Emploi et Immigration Canada. (Politique fédérale en matière de formation professionnelle pour les années 1980, 820111)

1 **Insurance Brokers Association of Canada / Association des Courtiers d'Assurance du Canada**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 880409, p. 1337) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Insurance Brokers' Association of New Brunswick Inc. / Association des courtiers d'assurances du Nouveau-Brunswick Inc., L'**
Saint John. (Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880615, p. 795) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Insurance Crime Prevention Bureau / Service Anti-Crime des Assureurs**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 840707, p. 5491) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

3 **insured health services program / programme de services de santé assurés**
(Revised Statutes of Canada, 1985, F-8, 13) / (Lois revisées du Canada (1985), ibid.)

1 35 **Insured Services Appeal Committee / Comité d'appel des services assurés**
(Revised Statutes of N.B., H-9, Reg. 84-167, 33) / (Lois révisées du N.-B., H-9, Règl. 84-167, 33)

1 **Insurers' Advisory Organization Inc. / Groupement technique des assureurs Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 870425, p. 1362) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Interchange of Canadian Studies / Échange sur les Études Canadiennes**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 870425, p. 1362) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Intercollegial Consortium for Software Development / Consortium intercollégial pour le développement de logiciels**
Sainte-Anne-de-Bellevue, Québec. ICSD. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860118, p. 321) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Interdepartmental Committee on Pay Equity / Comité interministériel sur l'équité salariale**
(Report of the Interdepartmental ..., Sept. 1988) / (Rapport du Comité..., sept. 1988)

3 **Interest Relief Plan / régime d'exemption d'intérêts**
(1989-90 Student Aid Program Information Brochure, Department of Advanced Education and Training, N.B., p. 17) / (1989-90. Brochure d'information du Programme d'Aide aux étudiants, ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation, N.-B., p. 17)

3 35 **Inter-Hospital Ambulance Transfer Program / Programme de transferts d'urgence interhospitaliers par ambulance**
(Release, NBIS, 870826) / (Communiqué, SINB, 870826)

3 76 **Interim Assistance Program / programme d'aide temporaire**
(Revised Statutes of N.B., S-11, Reg. 85-143, 2) / (Lois révisées du N.-B., S-11, Règl. 85-143, 2)

1 **International Academy of Law and Mental Health / Académie internationale de droit et de santé mentale**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860208, p. 717) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **International Accreditation Commission for Post-Secondary Educational Institutions Inc.**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 851214, p. 7692) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

5 **International Acid Rain Awareness Week / Semaine internationale de sensibilisation aux pluies acides**
(Release, NBIS, 880526) / (Communiqué, SINB, 880526)

1 **International Agency for Small-Scale Mining / Agence Internationale pour les Petites Exploitations Minières**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890513, p. 2347) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **International Agricultural Exchange Association Foundation, Canada**
Calgary. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850302, p. 1448) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **International Airline Passengers Association of Canada / Association Canadienne des Passagers de Lignes Aériennes Internationales**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880409, p. 1334) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **International Art Society**
Sherwood Park, Alberta. IAS. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870307, p. 842) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **International Association of Adults Against Drunk Driving**
Dorval. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880130, p. 387) / (Lettres patentes, Gazette du Çanada, ibid.)

1 **International Association of Art Critics (Canada) Inc. / Association internationale des critiques d'art (Canada) Inc.**
Sackville. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890909, p. 4173) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **International Association of Energy Economists**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830416, p. 3545) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **International Association of Training and Research in Family Education / Association Internationale de Formation et de Recherche en Éducation familiale, L'**
Montréal. AIFREF. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890513, p. 2348) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **International Association of Turtles**
Bassano, Alberta. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860920, p. 4924) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **International Aviation Management Training Institute / Institut international pour la formation de gestion en aviation civile**
Montréal. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 870321, p. 1003) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **International Bank for Reconstruction and Development / Banque internationale pour la reconstruction et le développement**
Washington DC. IBRD / BIRD. World Bank. (Yearbook of International Organizations, 1981, F1393) / Banque mondiale. (Ibid.)

1 **International Boundary Commission / Commission frontalière**
(Revised Statutes of Canada, 1985, I-16, 2) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **International Bowling Association**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 851102, p. 6914) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **International Building Performance Simulation Association**
Ottawa-Carleton. IBPSA. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870509, p. 1512) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **International Business Council of Canada / Conseil Canadien du Commerce International**
Ottawa. IBCC / CCCI. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880716, p. 2911) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **International Centre for Human Rights and Democratic Development / Centre international des droits de la personne et du développement démocratique**
(Statutes of Canada, 1988, c. 64, 3) / (Statuts du Canada, ibid.)

1 **International Centre for Ocean Development / Centre international d'exploitation des océans**
Halifax. (Revised Statutes of Canada, 1985, 1st Supp., c. 17, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), 1er suppl., ibid.)

1 **International Centre for Research and Training in Major Projects Management / Centre international de recherche et formation en gestion des grands projets**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840407, p. 2908) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **International Chemonucleolysis Society, The / Société internationale de chémonucléolyses, La**
Saint-Lambert, Québec. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830319, p. 2509) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **International Clergy United for Social Action Inc.**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850302, p. 1448) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **International Collaboration Fund for Research on New Information Technology / Fonds de collaboration internationale pour la recherche sur les nouvelles technologies d'information**
(New Management Initiatives, May 1985, p. 17) / (Nouvelles initiatives de gestion, mai 1985, p. 18)

1 **International Commercial Bank of Cathay (Canada) / Banque Internationale de Commerce de Cathay (Canada)**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

1 **International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas / Commission internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique**
ICCAT / CICTA. (Release, Fisheries and Oceans Canada, 870429) / (Communiqué, Pêches et Océans Canada, 870429)

1 **International Concrete Educational Foundation**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850518, p. 3260) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **International Conference on Indoor Air Quality and Climate Inc.**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880813, p. 3293) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **International Conferences on Social Development / Conférences internationales de développement social**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820313, p. 1955) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **International Council for Canadian Studies / Conseil international d'études canadiennes**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 891028, p. 4713) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

5 **International Day for the Elimination of Racial Discrimination / Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale**
(Release, CNB, 900316) / (Communiqué, ibid.)

5 **International Day of Peace / Journée mondiale de la paix**
(Release, CNB, 890905) / (Communiqué, ibid.)

1 **International Defence and Aid Fund for Southern Africa (Canada) / Fonds International de Défense et d'Aide pour l'Afrique Australe (Canada)**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 830115, p. 572) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **International Development & Refugee Foundation of Canada**
Hamilton, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860726, p. 3588) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **International Development and Environmental Law Institute of Canada**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880716, p. 2911) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **International Development Association / Association internationale de développement**
Washington DC. IDA. (Statutes of Canada, 1985, c. 16, Schedule, Third Schedule) / (Statuts du Canada, 1985, c. 16, annexe, troisième annexe)

1 **International Development Research Centre / Centre de recherches pour le développement international**
Ottawa. IDRC. (Revised Statutes of Canada, 1985, I-19, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **International Dual Energy Association of Canada**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850504, p. 2938) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **International Economic Law Society / Société de Droit International Économique**
Montréal. SDIE. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 871107, p. 4280) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **International Energy Conservation Days Competition / Concours des journées internationales d'économie de l'énergie**
New England Governors Eastern Canadian Premiers Conference. (Mid-year Report, New England ..., 801215) / Conférence des Gouverneurs des États de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres des provinces de l'est du Canada. (Rapport semi-annuel, Conférence des Gouverneurs..., 801215)

1 **International Experimental Film Congress**
Toronto. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 890325, p. 1568) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **International Federation in Adapted Physical Activity / Fédération Internationale de l'Activité Physique Adaptée**
IFAPA / FIAPA. (Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, 01.07 to 30.09.81) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

1 **International Federation of Institutes for Advanced Study, The / Fédération Internationale des Instituts pour les Études Avancées, La**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870103, p. 40) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **International Federation of Stock Exchanges / Fédération internationale des bourses de valeurs**
Paris. FIBV. (Yearbook of International Organizations, 1981, C2018) / (Ibid.)

1 **International Finance Corporation / Société Financière Internationale**
(Statutes of Canada, 1985, c. 16, Schedule, Fourth Schedule) / (Statuts du Canada, 1985, c. 16, annexe, quatrième annexe)

1 **International Folklore Festival Inc. / Festival international de folklore Inc.**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830618, p. 5608) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **International Forum of Community Development and Social and Cultural Action Inc. / Forum International d'Action Communautaire et d'Animation Socio-Culturelle Inc.**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, Oct. 1 to Dec. 31, 1981, p. 144) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, 1er oct. au 31 déc. 1981, p. 144)

1 **International Foundation for Fish and Wildlife Forensic Sciences**
Lethbridge, Alberta. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 881105, p. 4407) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **International Freedom of Information Institute**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830416, p. 3545) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **International Fund For Animal Welfare Inc. / Fonds International Pour La Protection Des Animaux Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 871118, p. 1691) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **International Gynecologic Cancer Society / Société Internationale du Cancer Gynécologique**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870620, p. 2028) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **International Institute for Conservation of Historic and Artistic Works-Canadian Group / Institut International Pour la Conservation des Oeuvres Historiques et Artistiques-Groupe Canadien**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870321, p. 1001) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **International Institute for Systems Science in Health Care (I.S.S.) Inc. / Institut International de Science des Systèmes dans le Domaine de la Santé (I.S.S.) Inc.**
ISS / ISS. (Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, 01.07 to 30.09.81) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

1 **International Institute of Comparative Linguistic Law / Institut International de Droit Linguistique Comparé**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 861108, p. 5786) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **International Institute of Concern for Public Health**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 841110, p. 8667) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **International Joint Commission of the United States and Canada / Commission mixte internationale des États-Unis et du Canada**
(Revised Statutes of Canada, 1985, I-17, Schedule, Article VII) / (Lois révisées du Canada (1985), annexe, article VII)

5 **International Literacy Day / Journée internationale de l'alphabétisation**
(Release, CNB, 890908) / (Communiqué, CNB, 890908)

1 **International Livestock Marketing and Technology Show Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890920, p. 1481) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **International Marinelife Alliance Canada Inc.**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870425, p. 1360) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **International Marketing Program / Programme de commercialisation internationale**
(Speech from the Throne, N.B., 900313, p. 6) / (Discours du trône, N.-B., 900313, p. 7)

1 **International Monetary Fund / Fonds monétaire international**
Washington DC. IMF / FMI. (Yearbook of International Organizations, 1981, F2266) / (Ibid.) 831026

1 **International North Pacific Fisheries Commission / Commission internationale des pêches du Pacifique nord**
(Revised Statutes of Canada, 1985, F-18, Schedule, Article II, 1) / (Lois révisées du Canada (1985), annexe, article II, 1)

1 **International Organization of Indigenous Resource Development**
Hobbema, Alberta. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880528, p. 2069) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **International Organization on Youth & Law / Organisation internationale jeunesse et droit**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 851130, p. 7364) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **International Pacific Halibut Commission / Comission internationale du flétan du Pacifique**
(Revised Statutes of Canada, 1985, F-19, Schedule, Article III, 1) / (Lois révisées du Canada (1985), annexe, article III, 1)

1 **International Pacific Salmon Fisheries Commission / Commission international de la pêche du saumon dans le Pacifique**
(Revised Statutes of Canada, 1985, F-20, Schedule, Article II) / (Lois révisées du Canada (1985), annexe, article II)

1 **International Radiation Protection Association / Association Internationale de Radioprotection**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890114, p. 230) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **International Snowmobile Racing Association / Association internationale de compétition de motoneige**
Sainte-Agathe-des-Monts, Québec. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820123, p. 772) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **International Society for Biomedical Research on Alcoholism**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820313, p. 1955) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **International Society for Fracture Repair, The**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840804, p. 6349) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **International Society for Heart Research, The**
Winnipeg. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830226, p. 1863) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **International Society for the Study of Hypertension in Pregnancy (Canada)**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870103, p. 40) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **International Society of Appraisers (Canada), The / Société internationale des évaluateurs (Canada), La**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840421, p. 3313) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **International Society of Arboriculture — Canada Inc. / Association Internationale d'Arboriculture - Canada Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 830115, p. 572) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **International Society of Autoimmunity / Société Internationale des Maladies Autoimmunes**
London, Ontario. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 881008, p. 4111) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **International Society of Toxicological and Environmental Chemists**
Guelph. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830507, p. 4289) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **International Solar-Energy Congress Inc. / Congrès international d'énergie-solaire Inc., Le**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830709, p. 6222) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **International Telecommunications Discovery Centre**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 850727, p. 4671) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **International Transport Policy Committee / comité de la politique en matière de transport international**
(Canadian Transport Commission General Rules, 3, Canada Gazette, II, 830608, p. 2231) / (Règles générales de la Commission canadienne des transports, 3, Gazette du Canada, ibid.)

5 **International Women's Day / Journée internationale de la femme**
(Release, Office of the Prime Minister, 900308) / (Communiqué, Cabinet du Premier ministre, 900308)

5 **International Year of Disabled Persons / Année internationale des personnes handicapées**
IYDP / AIPH. 1981. Theme: full participation & equality. (Health and Welfare Canada brochure, Oct. 1980) / 1981. Thème : pleine participation et égalité. (Brochure de Santé et Bien-être social Canada, oct. 1980)

5 **International Year of Literacy / Année internationale de l'alphabétisation**
(Canada Gazette, II, 900131, p. 501) / (Gazette du Canada, ibid.)

5 **International Youth Year / Année internationale de la jeunesse**
IYY. (Release, Youth Canada, 840628) / (Communiqué, Jeunesse Canada, 840628)

1 **Inter-Provincial Snowshoe Sport Association Inc. / Association inter-provinciale du sport de la raquette Inc.**
Hull. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840407, p. 2908) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Interstellar Electromagnetics Institute / Institut électromagnétiques interstellaires, L'**
Edmonton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850413, p. 2421) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Inuit Art Foundation**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 871107, p. 4279) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Inuit Broadcasting Corporation**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, 01.07 to 30.09.81) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

1 **Investment Canada / Investissement Canada**
Formerly: Foreign Investment Review Agency. (Revised Statutes of Canada, 1985, 1st Supp., c. 28, 6) / Auparavant : Agence d'examen de l'investissement étranger. (Lois révisées du Canada (1985), 1er suppl., ibid.)

3 **Investment Prospecting Program / Programme de recherche de nouveaux investissements**
(Speech from the Throne, N.B., 900313, p. 5) / (Discours du trône, N.-B., 900313, p. 5)

1 **Investors Association of Canada**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860823, p. 4020) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Investors' Indemnity Account / compte d'indemnisation placement**
(Revised Statutes of Canada, 1985, F-11, 57) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Irish Canadian Cultural Association of Canada, The**
Newcastle. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860920, p. 4925) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

5 **Irish Festival Inc., The**
Chatham. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 840411, p. 668) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Irving Forest Products Limited**
Saint John. (Certificate of Incorporation, Royal Gazette, N.B., 821201, p. 2383) / (Certificat de constitution, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Irving Oil Company, Limited**
Saint John. (Certificate of Continuance, Royal Gazette, N.B., 830119, p. 69) / (Certificat de prorogation, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Irving Oil Limited**
(Certificate of Amendment, Royal Gazette, N.B., 881228, p. 2006) / (Certificat de modification, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Irving Pulp & Paper, Limited**
Saint John. (Certificate of Incorporation, Royal Gazette, N.B., 890215, p. 229) / (Certificat de constitution, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Irving Tissue Limited / Papiers Irving Limitée, Les**
Saint John. Formerly / Auparavant: Irving Paper Products Limited. (Certificate of Amendment, Royal Gazette, N.B., 900314, p. 359) / (Certificat de modification, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Isolated Communities Board**
Sucker Creek Indian Reserve, Alberta. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820313, p. 1955) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Israel Discount Bank of Canada / Banque Israël Discount du Canada**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

6 **Jacquet River, Village of**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 69) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 69)

1 **Japan Automobile Manufacturers Association of Canada**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 841006, p. 7885) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Jasper National Park / Parc national de Jasper**
(Statutes of Canada, 1988, c. 48, Schedule I) / (Statuts du Canada, 1988, c. 48, annexe I)

1 **J.D. Irving Limited**
(Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 890920

3 **JET Stream program / programme JET Stream**
Three components: internship jobs; Priority Employment Program, PEP; Work Experience. (Release, NBIS, 880310) / Trois composantes : emplois-stages; Programme d'emploi prioritaire, PEP; Expérience de travail. (Communiqué, SINB, 871109)

1 **Jeunesse Santé Inc.**
Caraquet. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 851009, p. 1321) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Jewellers Vigilance Canada Inc. / Joailliers Vigilance du Canada Inc.**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 871128, p. 4520) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Jewish Association for Special Education Inc. / Association Juive pour l'Enseignement Spécial Inc., L'**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, 01.07 to 30.09.81, p. 153) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

1 **Jiffy Products (N.B.) Ltd.**
Shippagan. (Articles, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Statuts, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 810720

3 **Job Corps / Compagnie de travailleurs**
(Release, Employment and Immigration Canada, 830912) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 830912)

3 **Job Development / Programme Développement de l'emploi**
(Release, Employment and Immigration Canada, 890411) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 890411)

3 **Job Entry / Programme Intégration professionnelle**
(Release, Employment and Immigration Canada, 890411) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 890411)

3 **Job Experience for Tomorrow Program / programme Jeunesse étudiante au travail**
JET Program / programme JET. (Release, NBIS, 880310) / (Communiqué, SINB, 880310)

3 **Job Placement Program / Programme de placement**
(New Management Initiatives, May 1985, p. 31) / (Nouvelles initiatives de gestion, mai 1985, p. 34)

3 50 **Jobs in Business Program / programme Emploi dans l'entreprise**
(Release, NBIS, 840511) / (Communiqué, SINB, 840511)

1 **Jobs Unlimited Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880720, p. 978) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **John Howard Community Residential Centre (Moncton) Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 820804, p. 1502) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **John Howard Society of Fredericton, Inc., The**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890308, p. 324) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **John Howard Society of New Brunswick (Saint John Branch) Inc., The**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 870311, p. 223) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **John Milton Society for the Blind in Canada**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850323, p. 1896) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 61 **Joinery Trade Advisory Committee / Comité consultatif sur le métier de menuisier**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 80-181, 4) / (Lois revisées du N.-B., A-9.1, Règl. 80-181, 4)

1 30 **Joint Committee on Primary Marketing of Fish Products / Comité mixte sur le commerce primaire des produits de la pêche**
(Léonce Chenard, 453-2777) / (Ibid.) 810320

3 35 **Joint Emergency Planning Program / Programme conjoint de protection civile**
JEPP / PCPC. (Release, CNB, 891030) / (Communiqué, ibid.)

3 63 **Joint R.R.A.P. Program / Parel-mixte**
Home Improvement Loan Program financed jointly by Canada Mortgage and Housing Corporation and New Brunswick Housing Corporation. (Revised Statutes of N.B., N-6, Reg. 84-171, 2) / Programme de prêts pour l'amélioration des maisons, financé par la Société canadienne d'hypothèques et de logement et la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick. (Lois révisées du N.-B., N-6, Règl. 84-171, 2)

1 **Jordan Memorial Home / Foyer Jordan Memorial**
(Revised Statutes of N.B., J-0.1, 1) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 871108

1 **Journal, The**
Saint John. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 891122, p. 1831) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **J.P. Lanteigne (1976) Ltée**
Caraquet. (Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 870611

1 **Judicial Council / Conseil de la magistrature**
(Revised Statutes of N.B., P-21, 6.1) / (Lois révisées du N.-B., ibid.)

1 **Judson Equipment Corporation**
(Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 891016

1 **Junior Achievement of Bathurst Inc. / Jeunes entreprises de Bathurst Inc.**
Bathurst. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 850814, p. 1888) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Junior Achievement of Fredericton Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 891115, p. 1804) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Junior Achievement of Greater Moncton 1975 Inc.**
Moncton. (Revival of Charter, Royal Gazette, N.B., 881012, p. 1437) / (Rétablissement de charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Junior Achievement of Kent Inc. / Jeunes entreprises Kent Inc.**
Bouctouche. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 850605, p. 766) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Junior Achievement of New Brunswick Inc. / Jeunes entreprises du Nouveau-Brunswick Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890412, p. 543) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Juniper Lumber Co. Ltd.**
Juniper. (Certificate of Amendment, Royal Gazette, N.B., 900207, p. 126) / (Certificat de modification, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 45 **Jury Board / Commission du jury**
(Revised Statutes of N.B., J-3.1, 8) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 830204

1 **Juvenile Diabetes Foundation International - Canada / Fondation Internationale du Diabète Juvénile - Canada, La**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 820102, p. 100) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Karate New Brunswick Ltd.**
St. Stephen. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890215, p. 231) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **K.C. Irving Limited**
(Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 810720

1 **Keddy Motor Inn (Saint John) Limited**
Saint John. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 830718

6 **Kedgwick, Village of / Kedgwick, Village de**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 70) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 70)

1 **Kedgwick Pioneer Forestry Camp / Chantier forestier des pionniers de Kedgwick**
Formerly: Kedgwick Forestry Museum. (Release, NBIS, 861117) / Auparavant : musée forestier de Kedgwick. (Communiqué, SINB, 861117)

6 60 **Kedgwick Wildlife Management Area / Zone d'aménagement de Kedgwick**
(Revised Statutes of N.B., F-14.1, Reg. 82-4, Sch. E) / (Lois révisées du N.-B., F-14.1, Règl. 82-4, annexe E)

1 **Kenneth E. Spencer Memorial Home Inc., The**
Moncton. (Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 850814, p. 1888) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Kent Amusement Park Ltd. / Parc d'amusement Kent Ltée**
Kouchibouguac. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 851112

6 **Kent Centre / Kent-Centre**
Electoral District. (Revised Statutes of N.B., E-3, Sch. A, 19) / Circonscription électorale. (Lois révisées du N.-B., E-3, annexe A, 19) 800326

1 **Kent County Tourist Association Inc. / Association touristique de Kent Inc.**
Richibucto. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 810701, p. 1641) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Kent District Planning Commission / commission d'aménagement du district de Kent**
(Revised Statutes of N.B., C-12, Reg. 85-36, 4) / (Lois révisées du N.-B., C-12, Règl. 85-36, 4)

3 14 **Kent Economic Development Project / Projet de développement économique de Kent**
KED / DEK. (Ann. Rep., Community Improvement Corp., 1978-1979, p. 17) / (Rapp. ann., Société d'aménag. régional, 1978-1979, p. 17)

1 **Kent Industrial Commission Incorporated / Commission industrielle de Kent Incorporée, La**
CIK. Bouctouche. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 810526

1 **Kent-LEDA, ADEL- / ADEL-Kent-LEDA**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, 830820, p. 7578) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, 830820, p. 7578)

6 **Kent North / Kent-Nord**
Electoral District. (Revised Statutes of N.B., E-3, Sch. A, 23) / Circonscription électorale. (Lois révisées du N.-B., E-3, annexe A, 23) 800326

1 **Kent North Truckers Association Inc.**
Saint-Louis-de-Kent. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 820120, p. 82) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **Kent South / Kent-Sud**
Electoral District. (Revised Statutes of N.B., E-3, Sch. A, 4) / Circonscription électorale. (Lois révisées du N.-B., E-3, annexe A, 4) 800326

1 **Key Drivers of Canada**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820313, p. 1955) (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Kidney Foundation of Canada, The / Fondation canadienne du rein, La**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 851207, p. 7553) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

3 11 **Kids Care / Pour l'amour des enfants**
(Insert, Alcoholism and Drug Dependency Commission of New Brunswick) / (Encart, Commission de l'alcoolisme et de la pharmacodépendance du Nouveau-Brunswick) 851114

1 **Kids Help Phone / Jeunesse J'écoute**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890610, p. 2768) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

5 **Kindergarten Awareness Week / Semaine de sensibilisation à la maternelle**
(Release, CNB, 900316) / (Communiqué, ibid.)

1 20 **Kindergarten Curriculum Development Advisory Committee / Comité consultatif sur l'élaboration des programmes d'études de la maternelle**
(Release, NBIS, 831020) / (Communiqué, SINB, 831020)

6 60 **Kindness Club Wildlife Refuge / Réserve du club Kindness**
(Revised Statutes of N.B., F-14.1, Reg. 82-4, Sch. 4) / (Lois révisées du N.-B., F-14.1, Règl. 82-4, annexe 4)

6 **Kings Centre / Kings-Centre**
Electoral District. (Revised Statutes of N.B., E-3, Sch. A, 20) / Circonscription électorale. (Lois révisées du N.B., E-3, annexe A, 20) 800326

1 **Kings County Historical and Archival Society Inc.**
Hampton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830504, p. 771) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Kings County Memorial Hospital Inc.**
Sussex. (Charter, Royal Gazette, N.B., 800521, p. 1296) / (Charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Kings County Record, The**
Sussex. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 870715, p. 916) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **Kings East / Kings-Est**
Electoral District. (Revised Statutes of N.B., E-3, Sch. A, 21) / Circonscription électorale. (Lois révisées du N.-B., E-3, annexe A, 21) 800326

1 **Kings Landing Corporation / Société de Kings Landing**
(Revised Statutes of N.B., K-1, 2) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 791019

6 60 **King's Landing Wildlife Management Area / Zone d'aménagement de King's Landing**
(Revised Statutes of N.B., F-14.1, Reg. 82-4, Sch. K) / (Lois revisees du N.-B., F-14.1, Règl. 82-4, annexe K)

6 **Kings West / Kings-Ouest**
Electoral District. (Revised Statutes of N.B., E-3, Sch. A, 22) / Circonscription électorale. (Lois révisées du N.-B., E-3, annexe A, 22) 800326

1 **Kingsco Transportation Association Inc.**
Sussex. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 840222, p. 308) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Kiwanis Club of Moncton, Limited, The**
Moncton. (Notice of Revival of Charter, Royal Gazette, N.B., 880302, p. 220) / (Avis de rétablissement de charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Knowles Bros. Limited**
(Articles, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Statuts, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 810720

1 **Korea Exchange Bank of Canada / Banque de Change de Corée du Canada**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

1 **Kouchibouguac National Park / Parc national de Kouchibouguac**
(Statutes of Canada, 1988, c. 48, Schedule I) / (Statuts du Canada, 1988, c. 48, annexe I)

3 63 **Kouchibouguac National Park Program / Programme du parc national Kouchibouguac**
(Revised Statutes of N.B., N-6, Reg. 84-171, 8) / (Lois révisées du N.-B., N-6, Règl. 84-171, 8)

1 **L & A Machine Works Ltd.**
Fredericton. (Certificate of Amendment, Royal Gazette, N.B., 890726, p. 1178) / (Certificat de modification, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **La Lèche League Canada**
Williamsburg, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850504, p. 2938) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **La Mauricie National Park / Parc national de la Mauricie**
(Statutes of Canada, 1988, c. 48, Schedule I) / (Statuts du Canada, 1988, c. 48, annexe I)

3 **Labour Adjustment Benefits Program / Programme de prestations d'adaptation pour les travailleurs**
LAB / PAT. (Release, Labour Canada and Employment and Immigration Canada, 840621) / (Communiqué, Travail Canada et Emploi et Immigration Canada, 840621)

3 **Labour Adjustment Income Support Program / Programme de prestations d'aide à l'adaptation pour les travailleurs**
Labour Canada. (Supplement, Canada Gazette, I, 830528, p. 371) / Travail Canada. (Supplément, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Labour Adjustment Review Board / Office d'aide à l'adaptation des travailleurs**
(Revised Statutes of Canada, 1985, L-1, 6) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

5 45 **Labour Day / fête du Travail**
(Revised Statutes of N.B., I-13, 38) / (Lois révisées du N.-B., ibid.)

3 **Labour Force Development Strategy / Stratégie de mise en valeur de la main-d'oeuvre**
(Success in the Works: A Policy Paper, 890411, p. 5) / (Le nouveau mode d'emploi : Énoncé de politique, 890411, p. 5)

6 **Lac-Baker**
(Comité de terminologie, mars 1985) / (Ibid.)

1 **Lafarge Canada Inc.**
Havelock. (Certificate of Amendment, Royal Gazette, N.B., 880316, p. 305) / (Certificat de modification, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Lake Utopia Paper Limited**
(Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 850109

1 **Lalonde, Valois, Lamarre, Valois & Associés**
Montréal. (Registration, Royal Gazette, N.B., 850529, p. 746) / (Enregistrement, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Lamb Feeders of Canada Association**
Calgary. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880130, p. 387) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

6 **Lamèque**
A town. (Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 15) / Une ville. (Lois revisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 15)

1 **Lameque-Shippegan Bridge Corporation, Limited**
Shippagan. (N.B. Acts, 1956, c. 73, 1) / (Ibid.)

1 **Land and Water Advisory Committee / Comité consultatif sur la terre et l'eau**
(Revised Statutes of N.B., C-6.1, 31) / (Lois revisées du N.-B., ibid.) 890622

3 **Land Management and Development Program / Programme de gestion et d'aménagement fonciers**
Public Works Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82, c. 132, Sch.) / Travaux publics Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82, c. 132, annexe)

3 **Land Transportation and Other Engineering Works Program / Programme de la voirie et des autres travaux de génie**
Public Works Canada. (Statutes of Canada, 1985, c. 24, Sch. A) / Travaux publics Canada. (Statuts du Canada, 1985, c. 24, annexe A)

1 **Land Use Policy Task Force / Groupe de travail pour l'élaboration d'une politique sur l'utilisation des terres**
Chairman / Président: Franklin Cardy. (Land Use Policy: A Positive Approach, Nov. 1982, xv-57 p.) / (Politique sur l'utilisation des terres: une approche positive, nov. 1982, xvii-66 p.) 831007

1 **Lantic Sugar Limited / Sucre Lantic Limitée**
Saint John. (Registration, Extra-Provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 870429, p. 503) / (Enregistrement, Corporations extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Laubach Literacy of Canada**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, 01.07 to 30.09.81, p. 153) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

1 **Laurentian Bank of Canada / Banque Laurentienne du Canada**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

1 **Laurentian Pilotage Authority / Administration de pilotage des Laurentides**
Montréal. (Statutes of Canada, 1970-71-72, c. 52, Sch.) / (Statuts du Canada, 1970-71-72, c. 52, annexe)

5 **Law Day / Journée du droit**
(Release, CNB, 900423) / (Communiqué, ibid.)

3 **Law Enforcement Program / Programme d'application de la loi**
Royal Canadian Mounted Police. (Statutes of Canada, 1980-81-82, c. 132, Sch.) / Gendarmerie royale du Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82, c. 132, annexe)

1 **Law Reform Commission of Canada / Commission de réforme du droit du Canada**
(Revised Statutes of Canada, 1985, L-7, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Law Society of New Brunswick / Barreau du Nouveau-Brunswick**
(N.B. Acts, 1986, c. 96, 3) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **Lawn Bowls Canada Boulingrin / Canada Bouligrin, Lawn Bowls**
Vanier, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840519, p. 4171) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **L.A.W.W. (Land, Air, Water and Wildlife) Watchdog Society**
Vancouver. LAWW. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890325, p. 1566) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Lawyers for Social Responsibility / Avocats en faveur d'une conscience sociale**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840218, p. 1470) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Le Goulet**
A village. (Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 86-35, 1) / Un village. (Lois revisées du N.-B., M-22, Règl. 86-35, 1)

1 **Lea, Benoit & Associates Ltd. / Lea, Benoit & Associés Ltée**
Montreal. (Registration, Extra-Provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 820217, p. 325) / (Enregistrement, Corporations extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **League for Canadian Communications / Ligue pour les communications canadiennes**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840602, p. 4533) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **League of Arab-American and Canadian Women in Canada, Inc. / Ligue des Femmes Arabo-Américaines et Canadiennes au Canada, Inc.**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, 01.07 to 30.09.81, p. 153) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

1 **Learning Disabilities Association of Canada**
LDAC. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 860823, p. 4021) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

3 **Lease Ownership Plan / Programme de location-rachat**
(Release, Agriculture Canada, 900330) / (Communiqué, Agriculture Canada, 900330)

1 **Legal Aid Commission / Commission d'aide juridique**
(Revised Statutes of N.B., L-2, 6) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 871108

1 **Legal Aid Committee / Comité d'aide juridique**
(Revised Statutes of N.B., L-2, 2) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 790301

1 **Legal Aid New Brunswick / Aide juridique du Nouveau-Brunswick**
(Revised Statutes of N.B., L-2, 2) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 790301

1 **Legal Information Centre N.B. Inc. / Centre d'information juridique N.B. Inc.**
Dieppe. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860115, p. 53) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

5 **Legion Year / Année de la Légion**
(Release, NBIS, 850506) / (Communiqué, SINB, 850506)

3 **Legislated Employment Equity Program / Programme législé d'équité en matière d'emploi**
(Release, Employment and Immigration Canada, 880819) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 880819)

1 52 **Legislative Library / bibliothèque de l'Assemblée législative**
(Revised Statutes of N.B., L-3.1) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 790301

1 **Lepreau Area Nuclear Power Project Bargaining Authority / Bureau de négociation du projet d'énergie nucléaire de la région de Lepreau**
Formerly: Lorneville Area Projects Bargaining Authority. (Revised Statutes of N.B., 1-4, 146) / Auparavant : Bureau de négociation des projets de la region de Lorneville. (Lois revisées du N.-B., ibid.) 850601

6 60 **Lepreau River Wildlife Management Area / Zone d'aménagement de la rivière Lepreau**
(Revised Statutes of N.B., F-14.1, Reg. 82-4, Sch. F) / (Lois revisées du N.-B., F-14.1, Règl. 82-4, annexe F)

4 **Letter of Understanding between the Government of Canada and the Government of New Brunswick for the Canada/New Brunswick NEED Program / Protocole d'entente entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Nouveau-Brunswick concernant le programme RELAIS Canada/ Nouveau-Brunswick**
(Letter of Understanding ...) / (Protocole d'entente...) 830509

1 **Liberal Task Force on Parents and Early Childhood Education / Comité d'étude sur les parents et l'éducation préscolaire de l'Association Libérale du Nouveau-Brunswick**
(Office of the Leader of the Opposition, 860409) / (Cabinet du chef de l'opposition, 860409)

1 20 **Library Council / Conseil des bibliothèques**
(Revised Statutes of N.B., L-5, 7) / (Lois revisées du N.-B., ibid.) 790310

1 **Library of Parliament / bibliothèque du Parlement**
(Revised Statutes of Canada, 1970, L-7) / (Statuts revisés du Canada, ibid.)

1 **Life Engineering Foundation of Canada**
Calgary. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850309, p. 1650) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Life Insurance Institute of Canada, The**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880528, p. 2070) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Life Style Awareness Program / Programme de sensibilisation à la qualité de la vie**
(Release, NBIS, 830502) / (Communique, SINB, 830502)

1 **Life Underwriters' Association of the Province of New Brunswick, The**
(N.B. Acts, 1911, c. 98, 1) / (Ibid.)

6 **Lifestyle Award / Insigne Vraie Vie**
(Chaleur General Hospital, Bathurst, 548-8961) / (Hôpital général Chaleur, Bathurst, 548-8961) 830721

3 40 **Lights-on policy / politique «phares allumés»**
(Speech from the Throne, N.B., 900313, p. 8) / (Discours du trône, N.-B., 900313, p. 9)

1 **Lightweight Rowing Foundation**
Niagara. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880409, p. 1335) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Ligue canadienne pour la défense des droits de la personne et de la famille**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 860726, p. 3590) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Likely Equipment Ltd.**
Saint John. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 820325

1 **Line Contractors Association of New Brunswick Inc.**
Fredericton. (Notice of Revival of Charter, Royal Gazette, N.B., 810218, p. 340) / (Avis de rétablissement de charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 61 **Lineman Trade Advisory Committee / Comité consultatif sur le métier de monteur de lignes (installation)**
Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 80-172, 4) / (Lois révisées du N.-B., A-9.1, Règl. 80-172, 4)

1 **Lions Foundation of Canada / Fondation des Lions du Canada**
Oakville, Ont. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 850209, p. 975) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 25 **Liquor Licensing Board / Commission des licences et permis d'alcool**
(Revised Statutes of N.B., L-10, 2) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 790301

3 **Literacy Corps Program / programme des Équipes d'alphabétisation**
(Release, Minister of State, Youth, 880913) / (Communique, ministre d'État à la Jeunesse, 880913)

1 **Literacy Council of Fredericton, Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 870408, p. 349) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 61 **Literacy Steering Committee / Comité de direction en alphabétisation**
(A Second Chance, Literacy in New Brunswick, June 1983, p. 90) / (Une Deuxième Chance, L'alphabétisation au Nouveau-Brunswick, juin 1983, p. 103)

1 **Little People of Canada, The / Petits gens du Canada, Les**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850302, p. 1448) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Little Peoples Association of Canada (72) Inc. / Association des Petites Personnes du Canada (72) Inc.**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860726, p. 3588) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 10 **Livestock Incentives Program / Programme d'encouragement à l'élevage du bétail**
(Release, NBIS, 890103) / (Communiqué, SINB, 890103)

1 10 **Livestock Yard Sale Advisory Board / Commission consultative sur la vente dans les enclos de bétail**
(Revised Statutes of N.B., L-11.1, 4) / (Lois révisées du N.-B., ibid.)

1 **L.L. Gauthier & Fils Cie Ltée**
Shippagan. (Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 900219

1 **Lloyds Bank Canada / Banque Lloyds du Canada**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

1 **Lobster Capital of the World, The / Capitale mondiale du homard, La**
Shediac. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 890322, p. 372) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 17 **Lobster Marketing Assistance Program / programme d'aide à la commercialisation du homard**
(Order-in-Council 90-56, N.B., 900201) / (Décret en conseil 90-56, N.-B., 900201)

3 **Local Economic Development Assistance / Programme d'aide au développement économique local**
LEDA / ADEL. (Release, Employment and Immigration Canada, 820629) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 820629)

3 **Local Employment Assistance and Development / Croissance locale de l'emploi**
LEAD program / Programme CLE. (Release, Employment and Immigration Canada, 830912) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 830912)

3 **Local Employment Assistance Program / Programme d'aide à la création locale d'emplois**
LEAP / PACLE. (Release, Employment and Immigration Canada, 820629) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 820629)

1 **Logan Geological Foundation, The**
St. John's. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860308, p. 1218) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

6 **Loggieville, Village of**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 72) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 72)

3 **Long-Term Established Needs Program / programme d'aide à long terme**
LTEN / PALT. (Revised Statutes of N.B., S-11, Reg. 85-143, 2) / (Lois revisées du N.-B., S-11, Règl. 85-143, 2)

1 **Long-Term Illegal Migrant Review Committee / Comité d'étude du cas des immigrants illégaux de longue date**
(Release, Employment and Immigration Canada, 841106) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 841106)

1 **Lord Beaverbrook Hotel**
Fredericton. (Business Name, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Appellation commerciale, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 830718

1 45 **Lord's Day Act Board / Commission chargée de l'application de la Loi sur le dimanche**
(Revised Statutes of N.B., L-13, 4; order in council 83-423) / (Lois revisées du N.-B., L-13, 4; décret en conseil 83-423) 830607

1 25 **Lotteries Commission of New Brunswick / Commission des loteries du Nouveau-Brunswick**
Fredericton. (Revised Statutes of N.B., L-13.1, 2) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 790301

1 **Lounsbury Industrial Limited**
Fredericton. (Certificate of Amalgamation, Royal Gazette, N.B., 900207, p. 128) / (Certificat de fusionnement, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Lower St. John River Promotion Association Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880210, p. 115) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Luggage, Leathergoods, Handbags & Accessories Association of Canada / Association canadienne de bagage, des sacs à main, des articles de cuir et des accessoires, L'**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830101, p. 139) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

5 **Lung Run Day / Journée de la course de la santé pulmonaire**
(Release, NBIS, 881004) / (Communiqué, SINB, 881004)

5 **Lupus Awareness Month / Mois de la sensibilisation au lupus**
(Release, NBIS, 880928) / (Communiqué, SINB, 880928)

1 **Lupus Canada**
Calgary. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890610, p. 2768) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

5 **Luxor Temple Shrine Paper Sale Days / Journées de vente de journaux des Shriners**
(Release, CNB, 890928) / (Communiqué, ibid.)

1 **MacDonald Farm Wildlife Management Area / Zone d'aménagement de la ferme MacDonald**
(Revised Statutes of N.B., F-14.1, Reg. 82-4, Sch. M) / (Lois révisées du N.-B., F-14.1, Règl. 82-4, annexe M)

1 61 **Machinist Trade Advisory Committee / Comité consultatif sur le métier de régleur-conducteur de machines-outils**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 80-182, 4) / (Lois révisées du N.-B., A-9.1, Règl. 80-182, 4)

1 **MacLean Memorial Hospital**
McAdam. (N.B. Acts, 1953, c. 37, 1) / (Ibid.)

1 **MacMillan Bloedel Limited**
Vancouver. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 830223

1 **Mactaquac Lake Big Bass Fishing Tournament Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 811007, p. 2355) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **Madawaska Centre / Madawaska-Centre**
Electoral district. (Revised Statutes of N.B., E-3, Sch. A, 24) / Circonscription électorale. (Lois révisées du N.-B., E-3, annexe A, 24) 800326

1 **Madawaska County Motorcycle Tourist Association Inc. / Association de moto-tourisme du comté de Madawaska Inc.**
Edmundston. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880330, p. 368) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Madawaska Family Enrichment Service Inc. / Service d'enrichissement familial du Madawaska Inc.**
Edmundston. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880803, p. 1036) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 10 **Madawaska Forest Products Marketing Board / Office de vente des produits forestiers du Madawaska**
Edmundston. (Revised Statutes of N.B., F-6.1, Reg. 83-221, 5) / (Lois révisées du N.-B., F-6.1, Règl. 83-221, 5)

6 **Madawaska-les-Lacs**
Electoral District. (Revised Statutes of N.B., E-3, Sch. A, 25) / Circonscription électorale. (Lois révisées du N.-B., E-3, annexe A, 25) 800326

6 **Madawaska South / Madawaska-Sud**
Electoral District. (Revised Statutes of N.B., E-3, Sch. A, 26) / Circonscription électorale. (Lois révisées du N.-B., E-3, annexe A, 26) 800326

6 **Madawaska-Victoria**
Federal electoral district in New Brunswick. (Canada Gazette, II, 870805, p. 2919) / Circonscription électorale fédérale au Nouveau-Brunswick. (Gazette du Canada, II, ibid.)

1 **Madawaska-Victoria Snowmobile Trail Association Inc. / Association des sentiers de moto-neige de Madawaska-Victoria Inc., L'**
Grand Falls / Grand-Sault. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890628, p. 980) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Madawaska Weavers Limited / Tisserands du Madawaska Limitée, Les**
Saint-Léonard. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 831011

1 **Magic Mountain Water Park Limited**
Moncton. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 870507

1 **Magnetic Hill Railroad Inc.**
Fredericton. (Certificate of Incorporation, Royal Gazette, N.B., 880518, p. 643) / (Certificat de constitution, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Main Street Business Development Association Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 861224, p. 1709) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **Main Street Program / Programme de revitalisation des rues principales**
Three components: planning assistance towards preparation of a commercial rehabilitation plan; business improvement area grants; storefront grants. (Release, NBIS, 830530 and 830922) / Trois éléments : aide à la planification, c.-à-d. à la préparation d'un plan de revitalisation commerciale; subventions à la zone d'amélioration des affaires; subventions pour l'amélioration des devantures. (Communiqué, SINB, 830530 et 830922)

1 **Maisonnette**
A village. (Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 86-36, 1) / Un village. (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 86-36, 1)

1 **major project advisory committee / comité consultatif des projets majeurs**
(Revised Statutes of N.B., I-4, 51.2) / (Lois révisées du N.-B., ibid.)

6 **malathion**
Insecticide. (Handbook on Chemical Safety in the Aerial Application of Chemical Material. Health and Welfare Canada, 1973, p. 31) / Insecticide. (L'épandage aerien de pesticide. Manuel de securite. Santé et Bien-être social Canada, 1973, p. 32)

1 **Maltpec Peat Moss Ltd.**
Neguac. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 830506

1 **Management Council for Responsible Employee Relations**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830507, p. 4290) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Management of Technology and Innovation Institute / Institut de Gestion de la Technologie et de l'Innovation**
MTI. Hamilton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890211, p. 621) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Management Practices and Controls Program / Programme des pratiques et contrôles de gestion**
Comptroller General Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82-83, c. 162, Sch. A) Contrôleur general Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82-83, c. 162, annexe A)

1 **Manitoba Region Entreprise Development Board / Office d'expansion des entreprises de la région du Manitoba**
(Consolidated Regulations of Canada, 1978, c. 969, 8) / (Codification des règlements du Canada, ibid.)

1 **Manitoba Task Force on Meech Lake / Groupe de travail manitobain sur l'Accord du lac Meech**
(Report on the 1987 Constitutional Accord, Manitoba Task Force on Meech Lake, 891021) / (Rapport sur l'Accord constitutionnel de 1987, Groupe de travail manitobain sur l'Accord du lac Meech, 891021)

1 **Manpower Consultative Service / Service consultatif de la main-d'oeuvre**
MCS. (Release, Employment and Immigration Canada, 830523) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 830525)

1 **Manufacturers Hanover Bank of Canada / Banque Manufacturers Hanover du Canada**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplement a la Gazette du Canada, Banques a charte, 891028)

1 **Manufacturing Technology Centre Inc. / Centre de technologie manufacturière Inc.**
Fredericton. MTC / CTM. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860430, p. 523) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

5 **Maple Week / Semaine de l'érable**
(Release, CNB, 900326) / (Communiqué, ibid.)

1 **Marathon Hotel Ltd.**
Grand Manan. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 830329

1 **Marché de poisson du quai Ltée**
Caraquet. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 830616

1 **Marco Polo Harbourfront Historical Village & Museum Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 881213, p. 1863) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Maria F. Ganong Old Folks Home, The**
(N.B. Acts, 1935, c. 51) / (Ibid.)

1 **Marine Atlantic Inc. / Marine Atlantique S.C.C.**
Formerly / Auparavant: CN Marine Inc. (Statutes of Canada, 1986, c. 36, 3) / (Statuts du Canada, ibid.)

1 **Marine Products, Ltd.**
Bocabec. (Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830629, p. 1172) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **Marine Program / Programme des travaux maritimes**
Public Works Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82-83, c. 162, Sch. A) / Travaux publics Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82-83, c. 162, annexe A)

1 **Marine Research Associates Ltd.**
Saint Andrews. (Certificate of Continuance, Royal Gazette, N.B., 841107, p. 2128) / (Certificat de prorogation, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **Marine Transportation and Related Engineering Works Program / Programme du transport maritime et des travaux connexes de génie**
Public Works Canada. (Statutes of Canada, 1985, c. 24, Sch. A) / Travaux publics Canada. (Statuts du Canada, 1985, c. 24, annexe A)

3 **Marine Transportation Program / Programme des transports par eau**
Transport Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82, c. 132, Sch.) / Transports Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82, c. 132, annexe)

1 **Maritime Agricultural Shows Corporation Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 861015, p. 1394) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Maritime Amateur Rodeo Association Inc.**
Albert. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 841024, p. 2052) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Maritime Association of Stock Car Racers MASCAR - Inc.**
Moncton. MASCAR. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 850605, p. 766) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Maritime Blue Cross**
Moncton. Maritime Hospital Service Association. (Business Name, Royal Gazette, N.B., 811216, p. 3010) / Maritime Hospital Service Association. (Appellation commerciale, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Maritime Blue Shield**
Moncton. Maritime Hospital Service Association. (Business Name, Royal Gazette, N.B., 811216, p. 3010) / Maritime Hospital Service Association. (Appellation commerciale, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Maritime Boating Association**
Lunenburg, N.S. / N.-É. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870509, p. 1512) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Maritime Broadcasting Systems Limited**
Moncton. (Certificate of Amalgamation, Royal Gazette, N.B., 890927, p. 1545) / (Certificat de fusionnement, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **Maritime Educational Publishing Development Program / Programme de développement éducationnel de l'industrie de l'édition des Maritimes**
(Release, NBIS, 890403) / (Communiqué, SINB, 890403)

1 **Maritime Engineering (1982) Ltd.**
Fredericton. (Certificate of Incorporation, Royal Gazette, N.B., 830112, p. 36) / (Certificat de constitution, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **Maritime Engineering Program / Programme d'ingénierie de l'Atlantique**
(Release, Energy, Mines and Resources Canada, 841109) / (Communiqué, Énergie, Mines et Ressources Canada, 841109)

1 **Maritime Family Institute**
Fredericton. (Business Name, Royal Gazette, N.B., 800319, p. 774) / (Appellation commerciale, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **Maritime Foodland / Corne d'abondance des Maritimes**
Maritime Winter Fair. (Release, NBIS, 831003) / Foire d'hiver des Maritimes. (Communique, SINB, 830103)

1 **Maritime Forest Ranger School / Ecole des gardes-forestiers des Maritimes**
Fredericton. (N.B. Acts, 1978, c. 68, 3) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **Maritime Forestry Complex Corporation / Société du complexe forestier des Maritimes**
Fredericton. (Revised Statutes of N.B., M-1.2, 2) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 871108

1 **Maritime Institute For Law Enforcement Studies**
Moncton. MILE. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 880127, p. 66) (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Maritime Marine Manufacturing Committee / Comité de fabrication de quincaillerie marine des Maritimes**
(Press Communique, Council of Maritime Premiers, 820209) / (Communiqué de presse, Conseil des Premiers ministres des Maritimes, 820209)

1 **Maritime Nuclear**
Atomic Energy of Canada Limited. (Business Name, Royal Gazette, 830810, p. 1371) / L'Energie atomique du Canada Limitée. (Appellation commerciale, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **Maritime Pollution Claims Fund / Caisse des réclamations de la pollution maritime**
(Revised Statutes of Canada, 1985, S-9, 666) / (Lois revisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Maritime Provinces Education Foundation**
Halifax. MPEF. (Agreement signed by N.B., N.S. and P.E.I., 821105, 1.01) / (Entente signée par le N.-B., la N.-E. et l'Î.-P.-É., 821105, 1.01)

1 53 **Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes**
MPHEC / CESPM. (Revised Statutes of N.B., M-2, 2) / (Lois revisées du N.-B., ibid.) 790301

1 **Maritime Remote Sensing Committee / Comité de la télédétection des Maritimes**
(Press Communique, Council of Maritime Premiers, 811110) / (Communiqué de presse, Conseil des Premiers ministres des Maritimes, 811110)

1 **Maritime Resource Management Service / Service d'aménagement des ressources maritimes**
MRMS / SARM. (Business Name, Royal Gazette, N.B., 830720, p. 1281) / (Appellation commerciale, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Maritime Resource Management Service Inc.**
Amherst. MRMS. (Change of Corporate Name, Royal Gazette, N.B., 840912, p. 1832) / (Changement de raison sociale, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Maritime Stock Breeders' Association, The**
Annapolis County, N.S. / Comte d'Annapolis, N.-É. (Special Act, Consumer and Corporate Affairs Canada) / (Loi spéciale, Consommation et Corporations Canada) 810430

5 10 **Maritime Winter Fair / Foire d'hiver des Maritimes**
(Release, NBIS, 830815) / (Communiqué, SINB, 830815)

3 **Market Development Incentive Payments / paiements d'incitation à l'expansion des marchés**
MDIP / PIEM. (The Western Accord, Backgrounder, 850328) / (L'Accord de l'Ouest, Précis d'information, 850328)

3 10 **Market-Oriented Quality Improvement Program / Programme d'amélioration de la qualité axé sur le marché**
(Release, NBIS, 880303) / (Communiqué, SINB, 880303)

1 **Market Square Corporation, The / Société Market Square, La**
Saint John. (N.B. Acts, 1980, c. 58, 2) / (Lois du N.-B., ibid.)

5 **Marketing Week / Semaine de la commercialisation**
(Release, CNB, 891106) / (Communiqué, ibid.)

1 **Marriage Encounter Canada**
Winnipeg. (Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, 01.07 to 30.09.81, p. 153) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

1 **Marshall McLuhan Center on Global Communications**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870905, p. 3128) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 10 **Marshland Reclamation Commission / Commission de l'assèchement des marais**
(Revised Statutes of N.B., M-5, 6) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 790301

1 **Master Roofers Guarantee of New Brunswick Ltd. The**
Fredericton. (Certificate of Incorporation, Royal Gazette, N.B., 900411, p. 508) / (Certificat de constitution, Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **Matacil**
Insecticide: trade name for arprocarb. (Handbook on Chemical Safety in the Aerial Application of Chemical Material. Health and Welfare Canada, 1973, p. 31) / Insecticide; nom commercial de l'aminocarb. (L'épandage aerien de pesticide. Manuel de securite. Sante et Bien-etre social Canada, 1973, p. 32)

1 **Matin, Le**
Moncton. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 850227, p. 289) / (Certificat enregistre, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Maugerville Development Council Inc.**
Maugerville. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 820310, p. 465) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **McAdam, Village of / McAdam, Village de**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 73) / (Lois revisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 73)

1 **McAdam Cedar Products Company Ltd.**
(Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 850913

1 **McAdam Economic Development Inc., The**
McAdam. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830126, p. 94) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **McCain Foods Limited**
Florenceville. (Certificate of Continuance, Royal Gazette, N.B., 860709, p. 903) / (Certificat de prorogation, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Meals on Wheels of Fredericton, Inc.**
(Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 791107, p. 2700) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Mechanical Contractors Association of Canada**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 841208, p. 9346) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Mechanical Contractors' Association of N.B., Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, 455-4025) / (Lettres patentes, 455-4025) 810813

6 **Medal of Bravery / Médaille de la Bravoure**
(Canada Gazette, I, 830115, p. 367) / (Gazette du Canada, ibid.)

1 **Médecins sans Frontières**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 881105, p. 4407) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **media acadiens universitaires Inc., Les**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 800730, p. 1932) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

5 **Media Madness Day / journée de Folie des médias**
(Release, NBIS, 830811) / (Communique, SINB, 830811)

1 35 **medical advisory committee / comité médical consultatif**
(Revised Statutes of N.B., P-23, Reg. 84-211, 30) / (Lois revisees du N.-B., P-23, Règl. 84-211, 30)

1 **Medical Aid Foundation of Canada / Fondation d'Aide Médicale du Canada**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, Oct. 1 to Dec. 31, 1981, p. 145) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, 1er oct. au 31 déc. 1981, p. 145)

1 35 **Medical Assessment Advisory Committee / Comité médical consultatif d'évaluation**
(Revised Statutes of N.B., M-7, Reg. 84-64, 18) / (Lois révisées du N.-B., M-7, Règl. 84-64, 18)

1 **Medical Devices Canada**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 890513, p. 2349) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Medical Devices Institute of Canada / Institut de Technologie Médicale du Canada**
London, Ontario. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890114, p. 230) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Medical Radiation Technology Week / Semaine des techniciens en radiation médicale**
(Release, CNB, 891023) / (Communiqué, ibid.)

1 **Medical Research Council / Conseil de recherches médicales**
Ottawa. (Revised Statutes of Canada, 1985, M-4, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

3 **Medical Research Fund of New Brunswick / Fonds de recherche médicale du Nouveau-Brunswick**
(Release, CNB, 891004) / (Communiqué, ibid.)

3 **Medical Services Program / Programme des services médicaux**
Health and Welfare Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82, c. 132, Sch.) / Santé et Bien-être social Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82, c. 132, annexe)

3 35 **Medicare / régime d'assurance-maladie**
(Revised Statutes of N.B., M-7, Reg. 84-64, 8) / (Lois révisées du N.-B., M-7, Règl. 84-64, 8)

1 35 **Medicare Advisory Committee / Comité consultatif de l'assurance-maladie**
(Revised Statutes of N.B., M-7, Reg. 84-64, 19) / (Lois révisées du N.-B., M-7, Règl. 84-64, 19)

6 **Meductic**
A village. (Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-96, 4) / Un village. (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-96, 4)

3 **Meet Me at the Market / Rendez-vous au marché**
(Photo, Daily Gleaner, 870218) / (Ibid.)

1 **Mellon Bank Canada / Banque Mellon du Canada**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

3 **Members of Parliament Retiring Allowance Account / compte d'allocations de retraite des parlementaires**
(Revised Statutes of Canada, 1985, M-5, 4) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

4 **Memorandum of Understanding. Small Business and Entrepreneurship / Protocole d'entente sur les petites entreprises et l'entrepreneuriat**
Between Canada and New Brunswick; June 29, 1988 to June 29, 1993. (Memorandum ...) / Entre le Canada et le Nouveau-Brunswick; du 29 juin 1988 au 29 juin 1993. (Protocole...)

1 **Memorial Society of New Brunswick, Inc., The**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 821027, p. 2100) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Memramcook Institute / Institut de Memramcook**
Saint-Joseph. (Acts of N.B., 1968, c. 69, 1) / (Ibid.)

1 **Mental Health Commission of New Brunswick / Commission de la santé mentale du Nouveau-Brunswick**
(Revised Statutes of N.B., M-10.1, 2) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 890622

5 **Mental Health Week / Semaine de la santé mentale**
(Release, CNB, 900419) / (Communiqué, ibid.)

3 **mentorship program / stage dirigé par une mentor**
For women in nontraditional occupations. (Women's Directorate, 453-2143) / Pour femmes occupant des emplois non traditionnels. (Direction générale de la condition féminine, 453-2143) 890517

1 **Merchandisers Council of Canada / Conseil des Merchandisers du Canada**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880910, p. 3717) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Merchant Seamen Compensation Board / Commission d'indemnisation des marins marchands**
(Revised Statutes of Canada, 1985, M-6, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

6 **Meritorious Service Cross / Croix du service méritoire**
An award for Special Service by members of the Canadian Forces. (Order in Council PC 1984-1831, Schedule, 3, Canada Gazette, I, 840616, p. 4840) / Une décoration attribuée pour services spéciaux rendus par les membres des Forces canadiennes. (Décret en conseil CP 1984-1831, annexe, 3, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Metal Working Association of New Brunswick Inc., The**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890111, p. 67) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Metis National Council Secretariat Inc.**
Saskatoon. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860426, p. 2164) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Metric Commission Canada / Commission du système métrique**
(Established by Order in Council PC 1971-1146) / (Établie en vertu du décret en conseil CP 1971-1146)

1 **Metro Fuel Co. Ltd.**
Moncton. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 840926

1 **Military Compound Board / Commission du Quartier militaire**
(Revised Statutes of N.B., H-6, Reg. 83-175, 3) / (Lois révisées du N.-B., H-6, Règl. 83-175, 3)

1 **Military Technology Museum Ltd.**
Fairvale. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 870603, p. 666) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Mill Cove Nursing Home Inc.**
Mill Cove. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 820630, p. 1285) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **Millville**
A village. (Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 75) / Un village. (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 75)

3 65 **Mine Safety Program / Programme de sécurité dans les mines**
(Release, NBIS, 850828) / (Communiqué, SINB, 850828)

3 60 **Mineral Investment Stimulation Program / Programme de stimulation de l'investissement dans le secteur minéral**
MISP / PSISM. (Release, NBIS, 890509) / (Communiqué, SINB, 890509)

3 **Minerals and Earth Sciences Program / Programme des minéraux et des sciences de la Terre**
Energy, Mines and Resources Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82, c. 132, Sch.) / Énergie, Mines et Ressources Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82, c. 132, annexe)

1 50 **Minimum Wage Board / Commission du salaire minimum**
(Revised Statutes of N.B., E-7.2, 46) / (Lois révisées du N.-B., ibid.)

1 **Mining Association of Canada, The / Association Minière du Canada, L'**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 871107, p. 4282) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

5 **Mining Week / Semaine de l'industrie minière**
(Release, NBIS, 890524) / (Communiqué, SINB, 890524)

1 50 **Ministerial Advisory Committee of Multiculturalism / Comité consultatif ministériel du multiculturalisme**
(Release, CNB, 891026) / (Communiqué, ibid.)

1 **Ministerial Task Force on Program Review / Groupe de travail ministériel chargé de l'examen des programmes**
(Release, Office of the Deputy Prime Minister, 860213) / (Communiqué, Cabinet du vice-premier ministre, 860213)

1 17 **Minister's Advisory Board on Science and Technology / Conseil consultatif du ministre sur les sciences et la technologie**
(Release, NBIS, 880711) / (Communiqué, SINB, 880711)

6 60 **Minister's Island Wildlife Management Area / Zone d'aménagement de l'Île Ministers**
(Revised Statutes of N.B., F-14.1, Reg. 82-4, Sch. J) / (Lois révisées du N.-B., F-14.1, Règl. 82-4, annexe J)

3 10 **Minister's Marketing Awards Program / Programme de primes à la commercialisation du Ministre**
(Release, NBIS, 880303) / (Communiqué, SINB, 880303)

1 20 **Minister's Review Committee on French Second Language / Comité d'études de la ministre sur le français langue seconde**
(Release, NBIS, 880629) / (Communiqué, SINB, 880629)

1 **Ministry of State for Economic and Regional Development / département d'État au développement économique et régional**
MSERD / DEDER. (Statutes of Canada, 1980-81-82-83, c. 167, 35) / (Statuts du Canada, ibid.)

1 **Minority Communities French Culture Development Corporation / Société de Développement de la Culture Francophone en Milieu Minoritaire**
Sudbury. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890610, p. 2769) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 61 **Minority Language Advisory Board / Conseil consultatif de la minorité linguistique**
(Revised Statutes of N.B., N-4.01, 12) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 830616

6 **Minto, Village of**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 76) / (Lois révisées du N.-B., M-2, Règl. 85-6, 76)

1 **Minuvar Ltd.**
(Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 841022

6 **Miramichi**
Federal electoral district in New Brunswick. (Canada Gazette, II, 870805, p. 2919) / Circonscription électorale fédérale au Nouveau-Brunswick. (Gazette du Canada, II, ibid.)

1 **Miramichi Airport Commission Ltd.**
Chatham. (Certificate of Continuance, Royal Gazette, N.B., 850508, p. 644) / (Certificat de prorogation, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Miramichi Association for Community Living Inc.**
Newcastle. (Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 891101, p. 1718) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **Miramichi Basin / bassin de la Miramichi**
Tourist region. (New Brunswick Travel Guide, 1990, p. 4) / Région touristique. (Guide touristique, Nouveau-Brunswick, 1990, p. 4)

6 **Miramichi Bay / Baie-Miramichi**
Electoral District. (Revised Statutes of N.B., E-3, Sch. A, 28) / Circonscription électorale. (Lois révisées du N.-B., E-3, annexe A, 28) 800326

1 **Miramichi Emergency Centre for Women Inc. / Foyer d'urgence pour femmes de la Miramichi**
Chatham. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 850410, p. 505) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Miramichi Environmental Society Inc.**
Chatham. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890405, p. 455) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

5 **Miramichi Folksong Festival Inc.**
Newcastle. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 850619, p. 857) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Miramichi Foster Parents Association Inc.**
Chatham. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830525, p. 897) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Miramichi Ground Search & Rescue Inc.**
Newcastle. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880413, p. 443) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Miramichi Headwaters Salmon Federation Inc.**
Juniper. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 831026, p. 1825) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Miramichi Heritage Inc.**
Nelson-Miramichi. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890712, p. 1081) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Miramichi Historic Shipbuilding Commission Inc.**
Newcastle. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890201, p. 136) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Miramichi Historical Society Inc.**
Newcastle. (Notice of Revival, Royal Gazette, N.B., 860326, p. 344) / (Avis de rétablissement, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Miramichi Hospital, The**
Newcastle. (N.B. Acts, 1916, c. 48, 1) / (Ibid.)

1 **Miramichi Lead Inc.**
Newcastle. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 851218, p. 1626) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **Miramichi-Newcastle**
Electoral District. (Revised Statutes of N.B., E-3, Sch. A, 29) / Circonscription électorale. (Lois révisées du N.-B., E-3, annexe A, 29) 800326

1 **Miramichi Physically Disabled and Handicapped Association Inc.**
Chatham. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 811216, p. 3005) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Miramichi Plywood Limited**
Nelson-Miramichi. (Certificate of Incorporation, Royal Gazette, N.B., 840118, p. 106) / (Certificat de constitution, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Miramichi Pride Canada Inc.**
Newcastle. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890503, p. 632) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Miramichi Pulp & Paper Inc.**
Montréal. Formerly / Auparavant: Acadia Forest Products Limited. (Change of Corporate Name, Royal Gazette, N.B., 850828, p. 1141) / (Changement de raison sociale, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Miramichi Region Development Corporation Inc.**
Newcastle. MRDC. (Articles, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Statuts, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 810930

1 **Miramichi Region Tourism Association Inc., The**
Newcastle. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 841024, p. 2052) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Miramichi Salmon Museum Inc.**
Doaktown. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830608, p. 968) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Miramichi Valley Fish and Game Association Inc.**
Newcastle. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890614, p. 919) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Miramichi Volunteer Service Inc., The**
Chatham. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 800213, p. 336) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.) 810813

1 **Missing Children Society of Canada**
Calgary. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870207, p. 530) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Missing Children's Network Canada / Réseau Enfants Retour Canada**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880409, p. 1335) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Missing Persons Bureau of Canada Association**
Edmonton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860301, p. 1079) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Mistral Sailboat Owners Association / Association des propriétaires de voilier Mistral**
Longueuil, Québec. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840707, p. 5489) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Mitel Corporation**
Kanata, Ont. (Registration, Extra-Provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 821208, p. 2436) / (Enregistrement, Corporations extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Mitsubishi Bank of Canada / Banque Mitsubishi du Canada**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

1 **Mitsui Bank of Canada, The / Banque Mitsui du Canada**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

3 **Mobile Energy Audit Program / Service itinérant de bilan énergétique**
MEAP / SIBE. New Brunswick Research and Productivity Council. (Brochure describing program) / Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick. (Brochure décrivant le programme) 820315

3 **Mobile Vision Program / Programme itinérant de la vue**
(New Brunswick Association of Optometrists, 458-8759) / (Association des optométristes du Nouveau-Brunswick Incorporée, ibid.) 880303

1 **Modern Construction (1983) Limited**
Moncton. (Certificate of Amalgamation, Royal Gazette, N.B., 830413, p. 661) / (Certificat de fusionnement, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Modern Language Institute / Institut de langues modernes**
Fredericton. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 890531, p. 821) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **Modified Industry and Labour Adjustment Program / Programme modifié d'aide à l'adaptation de l'industrie et de la main-d'oeuvre**
MILAP / PMAAIM. (Release, Labour Canada and Employment and Immigration Canada, 840621) / (Communiqué, Travail Canada et Emploi et Immigration Canada, 840621)

3 **MOGA Madness / ALPA-folie**
(Release, NBIS, 860515) / (Communiqué, SINB, 860515)

6 **Moncton**
Federal electoral district in New Brunswick. (Canada Gazette, II, 870805, p. 2919) / Circonscription électorale fédérale au Nouveau-Brunswick. (Gazette du Canada, II, ibid.)

6 **Moncton**
A city. (Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 89-196, 1) / Une grande ville. (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 89-196, 1)

1 **Moncton and District Landlords Association, Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 800521, p. 1296) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Moncton and District Minor Baseball Association Incorporated**
Moncton. (Charter, Royal Gazette, N.B., 810114, p. 55) / (Charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Moncton and District Standardbred Owners Association Inc.**
Moncton. (Charter, Royal Gazette, N.B., 800521, p. 1296) / (Charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Moncton Antisexual Assault Center Inc. / Centre de Moncton contre les assauts sexuels Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 791128, p. 2954) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Moncton Barristers' Society, The**
(N.B. Acts, 1937, c. 83, 1) / (Ibid.)

1 **Moncton Boys' and Girls' Club Inc. / Club des Garçons et Filles de Moncton, Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 800102, p. 6) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Moncton Canadian Foresters Association Ltd.**
Moncton. (Certificate of Continuance, Royal Gazette, N.B., 830518, p. 864) / (Certificat de prorogation, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Moncton Central Business Development Corporation / Société de développement commercial du centre-ville de Moncton**
Moncton. (N.B. Acts, 1977, c. 57, 1) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **Moncton Chinese Friendship Association Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 811111, p. 2670) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Moncton Community Concert Association Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 861015, p. 1394) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Moncton Council for Integrated Recreation Inc. / Conseil d'intégration récréation de Moncton Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860910, p. 1224) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Moncton Crisis Pregnancy Centre Inc.**
(Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 861203, p. 1614) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **Moncton East / Moncton-Est**
Electoral District. (Revised Statutes of N.B., E-3, Sch. A, 31) / Circonscription électorale. (Lois révisées du N.-B., E-3, annexe A, 31) 800326

1 **Moncton Employment & Training Services, Inc.**
Moncton. (Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 861224, p. 1710) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Moncton Fish & Game Association Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 810204, p. 169) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Moncton Group Home Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 801008, p. 2398) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Moncton Headstart Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 870506, p. 518) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Moncton Hearing Impaired Council Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 870617, p. 783) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Moncton Hospital, The**
Also known as City Hospital. (N.B. Acts, 1895, c. 61, 1) / Communément appelé City Hospital. (Ibid.)

1 **Moncton Housing Authority**
(Revised Statutes of N.B., N-6, 19) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 850601

1 **Moncton Human Rights Association Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 891011, p. 1608) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Moncton Industrial Development Limited**
Moncton. MID. (N.B. Acts, 1959, c. 130, 1) / (Ibid.)

1 **Moncton Mall Merchants' Association Ltd.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 821201, p. 2382) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **Moncton North / Moncton-Nord**
Electoral District. (Revised Statutes of N.B., E-3, Sch. A, 32) / Circonscription électorale. (Lois révisées du N.-B., E-3, annexe A, 32) 800326

1 **Moncton Real Estate Board Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 801119, p. 2876) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Moncton Regional Development Initiatives Board Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 870318, p. 280) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

4 **Moncton R.N.A.'s Registry**
(Business Name, Royal Gazette, N.B., 800102, p. 35) / (Appellation commerciale, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Moncton Society of Amateur Musicians Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 800507, p. 1178) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Moncton S.P.C.A. Charitable Foundation Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860604, p. 714) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Moncton Symphony Foundation Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 881019, p. 1574) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Moncton Transit Limited**
Moncton. (Letters Patent of Amalgamation, Royal Gazette, N.B., 831012, p. 1754) / (Lettres patentes de fusionnement, Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **Moncton, We're Okay / Grand Moncton, on est Extra, Le**
Slogan. (Greater Moncton Chamber of Commerce, 854-2020) / Slogan. (Chambre de commerce de Moncton métropolitain, 854-2020) 840409

6 **Moncton West / Moncton-Ouest**
Electoral District. (Revised Statutes of N.B., E-3, Sch. A, 33) / Circonscription électorale. (Lois révisées du N.-B., E-3, annexe A, 33) 800326

1 **Moncton Wood Carvers Guild Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 870617, p. 784) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Moncton Youth Band Inc. / Fanfare des jeunes de Moncton Inc.**
Moncton. (Charter, Royal Gazette, N.B., 800521, p. 1296) / (Charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Montreal Biomedical Research Foundation / Fondation de Montréal pour la recherche biomédicale, La**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850406, p. 2254) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Montreal International Centre of Contemporary Art / Centre international d'art contemporain de Montréal**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 850608, p. 3638) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Montreal Trust Company of Canada / Compagnie Montréal Trust du Canada**
(Acts of N.B., 1981, c. 86, 2) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **Moody's Investors Service**
New York. (N.B. Dept. of Finance, 851121, 453-2515) / (Ministère des Finances, N.-B., ibid.)

1 **Moosehead Breweries Limited**
Saint John. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 830517

3 11 **More Hugs, No Drugs / En vogue sans drogue**
(Insert, Alcoholism and Drug Dependency Commission of New Brunswick) / (Encart, Commission de l'alcoolisme et de la pharmacodépendance du Nouveau-Brunswick) 851114

1 **Morgan Bank of Canada / Banque Morgan du Canada**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

3 63 **Mortgage Assistance Plan / régime d'aide hypothécaire**
MAP. Also: Mortgage Assistance Programme. (Revised Statutes of N.B., H-6, Reg. 82-219, 1) / (Lois révisées du N.-B., H-6, Règl. 82-219, 1)

3 **Mortgage-Backed Securities / programme de titres hypothécaires**
MBS. (Release, Canada Mortgage and Housing Corporation, 860806) / (Communiqué, Société canadienne d'hypothèques et de logement, 860806)

3 **Mortgage Insurance Fund / Fonds d'assurance hypothécaire**
MIF / FAH. (Report on CHMC, Oct. 1979, p. 43) / (Rapp. sur la SCHL, oct. 1979, p. 48)

3 **Mortgage Loan Insurance Program / Programme d'assurance sur les prêts hypothécaires**
Since 1954. (Rep. on CHMC, Oct. 1979, p. 48-49) / Depuis 1954. (Rapp. sur la SCHL, oct. 1979, p. 53-54)

3 **Mortgage Rate Protection Program / Programme de protection des taux hypothécaires**
MRPP / PPTH. (Finance Canada, The Budget Speech, 840215, p. 18) / (Finances Canada, Le discours du budget, 840215, p. 19)

1 **Morue Impériale Ltée**
Lamèque. (Certificate of Continuance, Royal Gazette, N.B., 860806, p. 1082) / (Certificat de prorogation, Gazette royale, N.-B., ibid.)

5 **Mother's Day for Peace / Fête des mères pour la paix**
(Release, NBIS, 840430) / (Communiqué, SINB, 840430)

1 **Mothers International**
Saskatoon. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 881105, p. 4405) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 40 **Motor Carrier Board / Commission des transports routiers**
(Revised Statutes of N.B., M-16, 2) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 790301

1 61 **Motor Vehicle Body Painter Trade Advisory Committee / Comité consultatif sur le métier de peintre de carrosseries de véhicules à moteur**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 80-184, 4) / (Lois révisées du N.-B., A-9.1, Règl. 80-184, 4)

1 61 **Motor Vehicle Body Repairer and Painter Trade Advisory Committee / Comité consultatif sur le métier de réparateur-peintre de carrosseries de véhicules à moteur**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 82-36, 4) / (Lois révisées du N.-B., A-9.1, Règl. 82-36, 4)

1 61 **Motor Vehicle Body Repairer Trade Advisory Committee / Comité consultatif sur le métier de réparateur de carrosseries de véhicules à moteur**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 80-185, 4) / (Lois révisées du N.-B., A-9.1, Règl. 80-185, 4)

1 **Motor Vehicle Dealer and Wrecker Registration Board / Bureau d'enregistrement des concessionnaires de véhicules à moteur et des ferrailleurs**
Formerly: Motor Vehicle Dealer Registration Board. (Revised Statutes of N.B., M-17, 57) / Auparavant : Bureau d'enregistrement des concessionnaires de véhicules à moteur. (Lois révisées du N.-B., ibid.)

1 61 **Motor Vehicle Repair (Automotive Transmission) Trade Advisory Committee / Comité consultatif sur le métier de mécanicien de véhicules à moteur (boîte de vitesses d'automobile)**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 84-239, 4) / (Lois révisées du N.-B., A-9.1, Règl. 84-239, 4)

1 61 **Motor Vehicle Repair Trade (Electrical and Fuel Systems) Advisory Committee / Comité consultatif sur le métier de mécanicien de véhicules à moteur (systèmes électriques et de carburant)**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 82-171, 4) / (Lois révisées du N.-B., A-9.1, Règl. 82-171, 4)

1 61 **Motor Vehicle Repair Trade (Mechanical) Advisory Committee / Comité consultatif sur le métier de mécanicien de véhicules à moteur (mécanique générale)**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 82-172, 4) / (Lois révisées du N.-B., A-9.1, Règl. 82-172, 4)

1 61 **Motor Vehicle Repair Trade (Steering, Suspension and Brakes) Advisory Committee / Comité consultatif sur le métier de mécanicien de véhicules à moteur (direction, suspension et freins)**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 82-173, 4) / (Lois révisées du N.-B., A-9.1, Règl. 82-173, 4)

1 61 **Motor Vehicle Repair Trade (Truck and Transport) Advisory Committee / Comité consultatif sur le métier de mécanicien de véhicules à moteur (camions et véhicules de transport)**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 82-174, 4) / (Lois révisées du N.-B., A-9.1, Règl. 82-174, 4)

1 **Motor Vehicle Transport Committee / comité des transports par véhicule à moteur**
(Canadian Transport Commission General Rules, 3, Canada Gazette, II, 830608, p. 2231) / (Règles générales de la Commission canadienne des transports, 3, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Motosport Foundation of Canada / Fondation du Sport Automobile du Canada, La**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, Oct. 1 to Dec. 31, 1981, p. 146) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, I, Index trimestriel, 1er oct. au 31 déc. 1981, p. 164)

1 **Moules bleues de Caraquet Ltée**
Caraquet. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 840919, p. 1861) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Mount Allison Students' Administrative Council / Conseil d'administration des étudiants de Mount Allison**
(N.B. Acts, 1980, c. 60, 4) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **Mount Allison Students' Union / Union des étudiants de Mount Allison**
(N.B. Acts, 1980, c. 60, 1) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **Mount Allison University**
Sackville. Mount A. (N.B. Acts, 1963, 2nd session, c. 84, 2) / (Ibid.)

6 60 **Mount Carleton Wildlife Management Area / Zone d'aménagement du mont Carleton**
(Revised Statutes of N.B., F-14.1, Reg. 82-4, Sch. I) / (Lois révisées du N.-B., F-14.1, Règl. 82-4, annexe I)

1 **Mount Pleasant Tungsten Mine**
(Business Name, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Appellation commerciale, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 850109

1 **Mount Revelstoke National Park / Parc national de Mount Revelstoke**
(Statutes of Canada, 1988, c. 48, Schedule I) / (Statuts du Canada, 1988, c. 48, annexe I)

1 **Mount St. Joseph of Chatham, N.B.**
(N.B. Acts, 1961-62, c. 130, 1) / (Ibid.)

1 **Mouvement Eucharistique du Canada, Le**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, 01.07 to 30.09.81, p. 153) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

1 **Multicultural Association of Greater Moncton Area, Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 810812, p. 1988) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Multicultural Association of Saint John Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 841219, p. 2321) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **Multiculturalism Policy of Canada / Politique canadienne du multiculturalisme**
(Statutes of Canada, 1988, c. 31, 3) / (Statuts du Canada, ibid.)

1 **Multilateral Investment Guarantee Agency / Agence Multilatérale de Garantie des Investissements**
(Statutes of Canada, 1987, c. 39, Schedule, c. 1, 1) / (Statuts du Canada de 1987, c. 39, annexe, c. 1, 1)

1 **Multilingual Intercultural Global Society**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 851012, p. 6517) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

5 **Multiple Sclerosis Month / Mois de la sclérose en plaques**
(Release, NBIS, 880502) / (Communiqué, SINB, 880502)

5 **Municipal Awareness Week / Semaine de sensibilisation municipale**
(Release, CNB, 891026) / (Communiqué, ibid.)

3 50 **Municipal-Bicentennial Employment Program / Programme de création d'emplois du bicentenaire dans les municipalités**
(Release, NBIS, 840208) / (Communiqué, SINB, 840208)

1 55 **Municipal Capital Borrowing Board / Commission des emprunts de capitaux par les municipalités**
(Revised Statutes of N.B., M-20, 2) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 790301

3 50 **Municipal Enrichment Program / Programme de valorisation municipale**
(Release, NBIS, 840511) / (Communiqué, SINB, 840511)

3 **Municipal Grants Program / Programme des subventions aux municipalités**
Public Works Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82-83, c. 162, Sch. A) Travaux publics Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82-83, c. 162, annexe A)

1 **Municipal Labour Relations Consultants Ltd.**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 791205, p. 3020) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **Municipal Police Assistance Fund / Fonds d'aide aux services de police municipaux**
(Release, NBIS, 860925) / (Communiqué, SINB, 860925)

1 **Municipal Research and Information Centre / Centre municipal de recherche et d'information**
(Statutes of N.B., M-19, Reg. 80-91, 1) / (Lois du N.-B., M-19, Règl. 80-91, 1)

1 **Muriel McQueen Fergusson Foundation, Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 870604

1 **Muscular Dystrophy Association of Canada, The / Association canadienne de la dystrophie musculaire, L'**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 851109, p. 7031) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Musée de Kent Inc.**
Bouctouche. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 810311, p. 581) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Musée de St. Isidore Inc., Le**
Saint-Isidore. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 800507, p. 1177) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Musée des papes Enrg.**
Grande-Anse. (Certificate, Royal Gazette, N.B., 850327, p. 432) / (Certificat, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Musée historique et antiquités de Balmoral, Le**
Balmoral. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 870624, p. 822) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Museum of Canadian Broadcasting Inc. / Musée de la Radio Canadienne Inc., Le**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890325, p. 1567) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Muslim Association of New Brunswick Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 810819, p. 2020) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Musquash Sewerage Commission, The / Commission des réseaux d'égout de Musquash**
(Order in Council 85-235, N.B., 850328) / (Décret en conseil 85-235, N.-B., 850328)

6 **Nackawic, Town of**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 16) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 16)

1 **Nadeau & Nadeau (1984) Limited**
(Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 880606

1 **Nadeau Feeds Ltd. / Moulées Nadeau Ltée, Les**
Clair. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 850516

1 **Nadeau Poultry Farm Limited / Nadeau Ferme Avicole Limitée**
Saint-François-de-Madawaska. (Certificate of Amendment, Royal Gazette, N.B., 891122, p. 1823) / (Certificat de modification, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **National Aboriginal Communications Society, The**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 861004, p. 5145) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Academy for the Advancement of Gifted Children, The**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870620, p. 2029) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Academy Research and Education Foundation (Canada) Inc.**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 881008, p. 4112) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

5 **National Access Awareness Week / Semaine nationale de l'intégration des personnes handicapées**
(Release, NBIS, 880529) / (Communiqué, SINB, 880529)

1 **National Accreditation Commission for Business and Technical Colleges Inc., The**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 841027, p. 8387) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Action Committee on the Status of Women / Comité Canadien d'Action sur le Statut de la Femme, Le**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860614, p. 2912) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Advertising Benevolent Society of Canada**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840114, p. 428) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Advisory Board on Science and Technology / Conseil consultatif national des sciences et de la technologie**
NABST / CCNST. (Release, Office of the Prime Minister, 870216) / (Communiqué, Cabinet du Premier ministre, 870216)

1 **National Advisory Council on Fitness and Amateur Sport / Conseil consultatif national de la condition physique et du sport amateur**
(Revised Statutes of Canada, 1985, F-25, 7) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **National Advisory Panel on Skill Development Leave / Jury consultatif national sur le congé de perfectionnement**
Report: Learning for Life: Overcoming the Separation of Work and Learning. (Release, Employment and Immigration, 840305) / Rapport: Apprendre: un défi pour la vie. Proposition pour combler le fossé entre le travail et la formation. (Communiqué, Emploi et Immigration, 840305)

5 **National Animal Health Week / Semaine nationale de la santé animale**
(Release, Agriculture Canada, 860411) / (Communiqué, Agriculture Canada, 860411)

1 **National Apparel Bureau / Bureau de Vêtements National**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 820102, p. 100) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Archival Appraisal Board / Conseil national d'évaluation des archives**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830319, p. 2510) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Archives of Canada / Archives nationales du Canada**
(Statutes of Canada, 1987, c. 1, 3) / (Statuts du Canada, ibid.)

1 **National Art Foundation of Canada / Fondation d'Art Nationale du Canada**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 881105, p. 4405) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Art Therapy Council of Canada**
London, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840317, p. 2288) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Arts Centre Corporation / Société du Centre national des Arts**
Ottawa. (Revised Statutes of Canada, 1985, N-3, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **National Association for English Rights Inc. / Association Nationale pour les Droits des Anglophones Inc.**
Brockville, Ontario. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880409, p. 1335) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Association for Legal Justice**
Charlottetown. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850126, p. 605) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Association for Multi-Image of Canada / Association nationale de multi-image du Canada, L'**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830115, p. 570) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Association of Camp Management Contractors, The**
Vancouver. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850119, p. 471) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Association of Canadian Race Tracks Inc. / Association Nationale des Pistes de Courses du Canada Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, Oct. 1 to Dec. 31, 1981, p. 146) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, I, Index trimestriel, 1 oct. au 31 déc. 1981, p. 146)

1 **National Association of Canadians, The / Association nationale des Canadiens, L'**
Victoriaville, Québec. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830305, p. 2107) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Association of Friendship Centres**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 860524, p. 2595) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Association of Hospitality & Tourism Professionals**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850323, p. 1896) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Association of Independent Movers Inc.**
Saskatoon. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890610, p. 2768) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Association of Japanese Canadians, The**
Winnipeg. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860322, p. 1553) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Association of Lawn Darters Inc.**
Hamilton, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820313, p. 1955) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Association of Major Mail Users / Association nationale des grands usagers postaux**
Montréal. NAMMU / ANGUP. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830709, p. 6222) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Association of Women and the Law / Association nationale de la femme et le droit**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840804, p. 6349) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Automotive Equipment Association**
Mississauga. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880813, p. 3293) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Bank of Canada / Banque Nationale du Canada**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860215, p. 733) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Bank of Detroit, Canada / Banque Nationale de Detroit du Canada**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

1 **National Bank of Greece (Canada) / Banque Nationale de Grèce (Canada)**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

1 **National Baseball Institute / Institut National de Baseball**
Vancouver. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 871107, p. 4280) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

5 **National Book Week / Semaine nationale du livre**
(Release, CNB, 900424) / (Communiqué, ibid.)

1 **National Brain Research Foundation**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 851130, p. 7363) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Building Envelope Council**
Edmonton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 881008, p. 4112) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Campus and Community Radio Association Inc. Association Nationale des Radios Étudiantes et Communautaires Inc., L'**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870620, p. 2029) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

6 **National Canadian Party / Parti National Canadien**
(Registration of a Political Party, Canada Gazette, I, 830226, p. 1796) / (Enregistrement d'un parti politique, Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Cancer Institute of Canada / Institut National du Cancer du Canada**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 880409, p. 1337) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Capital Alliance on Race Relations / Alliance de la capitale nationale sur les relations interraciales, L'**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 850406, p. 2256) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Capital Commission / Commission de la capitale nationale**
Ottawa. (Revised Statutes of Canada, 1985, N-4, 3) / (Lois revisées du Canada (1985), ibid.)

1 **National Captioning Centre Inc., The**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880716, p. 2912) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

5 **National Car Care Month / Mois national de l'entretien de l'auto**
(Release, NBIS, 860513) / (Communiqué, SINB, 860513)

5 **National Citizenship Week / Semaine nationale de la citoyenneté**
(Proclamation, Canada Gazette, I, 870418, p. 1217) / (Proclamation, Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Club of Former Politicians / Cercle National des Anciens Politiciens**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880409, p. 1334) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **National Coaching Certification Program / Programme national de certification des entraineurs**
(Release, NBIS, 890328) / (Communiqué, SINB, 890328)

1 **National Coalition of Ethnic Minorities**
Pointe-Claire, Québec. NCEM. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850831, p. 5655) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

5 **National College and Institute Week / Semaine nationale des collèges et des instituts**
(Release, CNB, 891116) / (Communiqué, ibid.)

1 **National Conservation and Alternative Energy Initiative / Initiative nationale en matière d'économies d'énergie et d'énergies de remplacement**
NCAEI / INEEER. (Release, Energy, Mines and Resources Canada, 860211) / (Communiqué, Énergie, Mines et Ressources Canada, 860211)

5 **National Consumer Week / Semaine nationale des consommateurs**
(Release, CNB, 900419) / (Communiqué, ibid.)

1 **National Council of Canadian Pacific Pensioners / Conseil national des retraités du Canadien Pacifique**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 841027, p. 8387) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Council of Graphic Design Firms / Conseil national des entreprises en design graphique**
Montréal. NCGDF / CNEDG. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 891111, p. 4909) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

5 **National Crime Prevention Week / Semaine nationale de la prévention du crime**
(Release, CNBIS, 891031) / (Communiqué, ibid.)

5 **National Dairy Month / Mois national de l'industrie laitière**
(Release, NBIS, 840601) / (Communique, SINB, 840601)

1 **National Darts Federation of Canada**
Islington, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 831112, p. 10152) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Dental Examining Board of Canada, The / Bureau national d'examen dentaire du Canada, Le**
(Statutes of Canada, 1973-74, c. 55, 1) / (Statuts du Canada, ibid.)

1 **National Design Council / Conseil national de l'esthétique industrielle**
(Revised Statutes of Canada, 1985, N-6, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **National Economic Conference / Conférence économique nationale**
(Release, Finance Canada, 850322) / (Communiqué, Finances Canada, 850322)

1 **National Educational Association of Disabled Students**
Ottawa. NEADS. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 861004, p. 5145) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **national employment service / service national de placement**
NES. (Revised Statutes of Canada, 1985, U-1, 120) / (Lois revisées du Canada (1985), ibid.)

3 **National Energy Audit Program / Programme national de vérification du rendement énergétique**
NEAP / PNVRE. (Energy, Mines and Resources Canada, The National Energy Audit Program for Industry, Commerce and Institutions) / (Énergie, Mines et Ressources Canada, Le Programme national de vérification du rendement énergétique à l'intention des industries, commerces et institutions) 830728

1 **National Energy Board / Office national de l'énergie**
Ottawa. NEB / ONE. (Revised Statutes of Canada, 1985, N-7, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

3 **National Energy Bus Program / Programme national des autobus de l'énergie**
(Energy, Mines and Resources Canada, The National Energy Audit Program for Industry, Commerce and Institutions) / (Énergie, Mines et Ressources Canada, Le Programme national de vérification du rendement énergétique à l'intention des industries, commerces et institutions) 830728

3 **National Energy Program / programme énergétique national**
NEP. (Budget Papers, Oct. 28, 1980, p. 83) / (Documents budgétaires, 28 oct. 1980, p. 87)

5 **National Engineers' Week / Semaine nationale des ingénieurs**
(Release, Fisheries and Oceans Canada, 870511) / (Communiqué, Pêches et Océans Canada, 870511)

1 **National Entrepreneurship Development Institute / Institut national de développement d'entrepreneurship**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890708, p. 3174) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

5 **National Family Week / Semaine nationale de la famille**
(Release, CNB, 891002) / (Communiqué, ibid.)

1 **National Farm Products Marketing Council / Conseil national de commercialisation des produits de ferme**
Ottawa. (Revised Statutes of Canada, 1985, F-4, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

5 10 **National Farm Safety Week / Semaine nationale de la sécurité à la ferme**
(Release, NBIS, 840723) / (Communiqué, SINB, 840723)

1 **National Farmers Foundation**
Charlottetown, P.E.I. / Î.-P.-É. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870509, p. 1512) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 . **National Farmers Union**
Saskatoon. NFU. (Articles, Consumer and Corporate Affairs Canada) / (Statuts, Consommation et Corporations Canada) 810617

1 **National Film Board / Office national du film**
Ottawa. NFB / ONF. (Revised Statutes of Canada, 1985, N-8, 4) / (Lois revisées du Canada (1985), ibid.)

3 **National Fish Quality Improvement Program / Programme national d'amélioration de la qualité du poisson**
Fisheries and Oceans Canada. (Supplement, Canada Gazette, I, 831119, p. 277) / Pêches et Océans Canada. (Supplément, Gazette du Canada, ibid.)

5 60 **National Forest Week / Semaine nationale de la forêt**
1990 theme: Living Forests... Giving Forests. (Release, CNB, 900425) / Thème en 1990 : La forêt, un éventail de ressources. (Communiqué, ibid.)

5 **National Foster Family Week / Semaine nationale des familles d'accueil**
(Release, CNB, 891018) / (Communiqué, ibid.)

1 **National Foundation for Public Policy Development, The / Fondation Nationale d'Orientation Politique, La**
(Canada Gazette, I, Quarterly Index, 820401-820630, p. 159) / (Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

1 **National Foundation of the Restaurant and Hospitality Industry**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 830709, p. 6224) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

5 10 **National 4-H Week / semaine nationale des 4-H**
(Release, NBIS, 841026) / (Communiqué, SINB, 841026)

1 **National Gallery of Canada / Galerie nationale du Canada**
(Revised Statutes of Canada, 1970, N-12, 6) / (Statuts revisés du Canada, ibid.)

5 **National Garden Week / Semaine nationale du jardinage**
(Release, Agriculture Canada, 870410) / (Communiqué, Agriculture Canada, 870410)

1 **National Gregorian Chant Society, The**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880910, p. 3717) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Health Products Association / Association nationale pour les produits de santé**
Boucherville, Québec. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 831203, p. 10757) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

5 **National Heritage Day / Fête nationale du patrimoine**
February 15. (Release, NBIS, 880208) / Le 15 février. (Communiqué, SINB, 880208)

1 **National Hockey Alumni Association / Association des anciens du hockey national**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890708, p. 3175) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Indian Brotherhood**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 870801, p. 2567) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Indian Technology Institute, The**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 861122, p. 5902) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Indian Treaty Council**
Edwin, Manitoba. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 851207, p. 7552) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Indian Veterans Association**
Ottawa. (Letters Patent, Bulletin, Canada Corporations, May 1981, p. 40) / (Lettres patentes, Bulletin, Sociétés canadiennes, mai 1981, p. 40)

3 **National Indigenous Development Program / Programme national de perfectionnement des autochtones**
(Canada Gazette, II, 840711, p. 2942) / (Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Innovations Advisory Committee / Comité national consultatif sur les innovations**
(Release, Employment and Immigration Canada, 860224) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 860224)

1 **National Institute for Co-operative Education / Institut national de l'enseignement coopératf**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850126, p. 605) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Insulation and Energy Conservation Contractors Association / Association nationale des entrepreneurs en isolation et en conservation de l'énergie**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830507, p. 4290) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Investigators and Security Association Inc. / Association Nationale des Enquêteurs et de Sécurité Inc.**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, 01.07 to 30.09.81, p. 153) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

5 **National Kidney Month / Mois national du rein**
(Release, NBIS, 900226) / (Communiqué, SINB, 900226)

3 **National Labour Market Innovations / Programme national d'aide à l'innovation liée au marché du travail**
Innovations. (Release, Employment and Immigration Canada, 860224) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 860224)

1 **National L.E.A.D. Association / Association nationale des CLE**
Louisdale, N.S. / N.-É. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850615, p. 3791) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Learning Centre of Canada**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870725, p. 2512) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Library / Bibliothèque nationale**
(Revised Statutes of Canada, 1985, N-12, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **National Library Advisory Board / Conseil consultatif de la Bibliothèque nationale**
(Revised Statutes of Canada, 1985, N-12, 9) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **National Library's Committee on Bibliographical Services / Comité de services bibliographiques pour le Canada**
(Eric Swanick, 453-2622) / (Ibid.) 801008

1 **National Marine Council / Conseil national des affaires maritimes**
(Release, Fisheries and Oceans Canada, 880317) / (Communiqué, Pêches et Océans Canada, 880317)

5 **National Medical Laboratory Week / Semaine nationale des laboratoires médicaux**
(Release, NBIS, 860417) / (Communiqué, SINB, 860417)

1 **National Mental Health Fund**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 871107, p. 4280) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Museum of Science and Technology / Musée national des sciences et de la technologie**
(Canada Year Book 1978-79, p. 903) / (Ann. du Canada 1978-79, p. 994)

1 **National Museums of Canada / Musées nationaux du Canada**
(Revised Statutes of Canada, 1985, N-13, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **National Native Cultural Centre**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Bulletin, Canada Corporations, May 1981, p. 40) / (Lettres patentes, Bulletin, Sociétés canadiennes, mai 1981, p. 40)

1 **National Newspaper Awards Foundation**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880409, p. 1335) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

5 **National Non-Smoking Week / Semaine nationale des non-fumeurs**
(Release, CNB, 900122) / (Communiqué, CNB, 900122)

5 **National Occupational Outlook Conference / Conférence nationale sur les perspectives dans les professions**
(Release, Employment and Immigration Canada, 830113) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 830113)

1 **National Optics Institute / Institut national d'optique**
Sainte-Foy, Québec. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860118, p. 321) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Parole Board / Commission nationale des libérations conditionnelles**
NPB. (Revised Statutes of Canada, 1985, 2nd Supp., c. 34, 1) / (Lois révisées du Canada (1985), 2e suppl., ibid.)

1 **National Parole Service / Service national des libérations conditionnelles**
(Revised Statutes of Canada, 1985, P-5, 6) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **National Pharmaceutical Sciences Group Inc.**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 851207, p. 7552) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

5 **National Physical Activity Week / Semaine nationale de l'activité physique**
(Release, NBIS, 830502) / (Communiqué, SINB, 830502)

3 **National Ports Policy / politique portuaire nationale**
(Statutes of Canada, 1980-81-82, c. 121, Part II, 18) / (Statuts du Canada, 1980-81-82, c. 121, partie II, 18) 820908

1 **National Poultry Task Force / Groupe de travail national sur la politique avicole**
(Release, Agriculture Canada, 891207) / (Communiqué, Agriculture Canada, 891207)

1 **National-Provincial Association for Victims of Criminal Acts / Association Nationale-Provinciale des victimes d'actes criminels**
Beaconsfield, Québec. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 871128, p. 4520) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **National Recreational Fisheries Policy / Politique nationale sur la pêche récréative**
(Release, Fisheries and Oceans Canada, 880311) / (Communiqué, Pêches et Océans Canada, 880311)

1 **National Reinforced Concrete Cathodic Protection Association**
Richmond Hill. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890909, p. 4173) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Reining Horse Association of Canada Inc., The / Association nationale de reining du Canada Inc., L'**
Longueuil, Québec. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830507, p. 4290) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Research and Information Center on Computer Technology and Consumerism / Centre national de recherche et d'information sur les techniques informatiques et la consommation**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850316, p. 1769) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Research Council of Canada / Conseil national de recherches du Canada**
Ottawa. NRC / CNRC. National Research Council Canada. (Revised Statutes of Canada, 1985, N-15, 3) / Conseil national de recherches Canada. (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **National Round Table on the Environment and the Economy / Table ronde sur l'environnement et l'économie**
NRTEE. (Release, Office of the Prime Minister, 890328) / (Communiqué, Cabinet du Premier ministre, 890328)

1 **National Sanitation Foundation**
Windsor, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 851102, p. 6914) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Screen Institute—Canada / Institut National des Arts de l'Écran—Canada, L'**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 881203, p. 4746) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Sea Products Limited**
Shippagan. (Articles, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Statuts, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 810720

1 **National Search and Rescue Organization RESCO Canada / Organisation de recherches et sauvetages national RESCO Canada**
Pierrefonds, Québec. RESCO. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850413, p. 2421) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Senior Citizens Association, The / Association nationale des aînés, L'**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850831, p. 5655) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

5 **National Seniors Safety Week / Semaine nationale de la sécurité des aînés**
(Release, CNB, 891109) / (Communiqué, ibid.)

5 **National Ski Week / Semaine nationale du ski**
(Release, NBIS, 860117) / (Communiqué, SINB, 860117)

1 **National Society of Critical Care Nurses of Canada**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830528, p. 5033) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **National Soil Conservation Program / Programme national de conservation des sols**
(Release, Agriculture Canada, 900330) / (Communiqué, Agriculture Canada, 900330)

5 **National Soil Conservation Week / Semaine nationale de la conservation des sols**
(Release, Agriculture Canada, 890331) / (Communiqué, Agriculture Canada, 890331)

3 **National Stay-in-School Initiative / Projet national d'incitation à la poursuite des études**
Has three components: Programs and Services; Mobilizing Partners; Information. (National Stay-in-School Initiative, Employment and Immigration Canada, Feb. 1990) / Comporte trois volets : Programmes et services; Mobilisation des intervenants; Information. (Projet national d'incitation à la poursuite des études, Emploi et Immigration Canada, févr. 1990)

5 **National Student Day / Journée nationale des étudiants**
(Release, NBIS, 881014) / (Communiqué, SINB, 881014)

1 **National Task Force on Co-operative Development / Groupe de travail sur le développement du Mouvement coopératif canadien**
(A Co-operative Development Strategy for Canada, May 1984, p. iii) / (Une stratégie de développement coopératif pour le Canada, mai 1984, p. iii)

1 **National Television School of Canada, The**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850713, p. 4307) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **National Topographic System / Système national de référence topographique**
(Geological Survey of Canada, Index, 1978) / (Ibid.) 800401

5 **National Tourism Awareness Week / Semaine nationale de sensibilisation au tourisme**
(Release, NBIS, 880513) / (Communiqué, SINB, 880513)

1 **National Track & Field Championships (1985-1988) Inc. / Championnats nationaux d'athlétisme (1985-1988) Inc.**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850216, p. 1115) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

5 **National Trail Association of Canada, The**
Calgary. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820313, p. 1955) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **National Training Program / Programme national de formation**
(Federal-Provincial Training Agreement With the Province of New Brunswick, The National Training Program, 821103, p. 2) / (Accord intergouvernemental relatif au Programme national de formation professionnelle avec la province du Nouveau-Brunswick, Programme national de formation, ibid.)

1 **National Transportation Agency / Office national des transports**
Formerly: Canadian Transport Commission, CTC. (Statutes of Canada, 1987, c. 34, 6) / Auparavant : Commission canadienne des transports, CCT. (Statuts du Canada, ibid.)

3 **National Transportation Policy / politique nationale des transports**
(Statutes of Canada, 1987, c. 34, 3) / (Statuts du Canada, ibid.)

5 **National Transportation Week / Semaine nationale des transports**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830101, p. 140) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **National Tripartite Stabilization Program / Programme tripartite national de stabilisation**
NTSP / PTNS. (Release, Agriculture Canada, 891214) / (Communiqué, Agriculture Canada, 891214)

5 **National Universities Week / Semaine nationale des universités**
(Release, NBIS, 851007) / (Communiqué, SINB, 851007)

5 **National Volunteer Week / Semaine nationale du bénévolat**
(Release, CNB, 900424) / (Communiqué, ibid.)

3 **National Waste Exchange / Bourse nationale des déchets**
Environment Canada. (Supplement, Canada Gazette, I, 831119, p. 246) / Environnement Canada. (Supplément, Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Watch on Images of Women in the Media (Mediawatch) Inc. / Évaluation nationale des images des femmes dans les médias (Évaluation Médias) Inc.**
Vancouver. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 831008, p. 9049) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **National Westminster Bank of Canada / Banque Nationale de Westminster du Canada**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

5 **National Wildlife Week / semaine de la protection de la faune**
(Revised Statutes of Canada, 1985, W-10, 2) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **National Youth Talent Association Inc. / Association nationale de la jeunesse talentueuse Inc.**
Montréal. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 860208, p. 718) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Native Alcohol & Drug Abuse Rehabilitation Association Inc.**
Newcastle. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880127, p. 56) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Native Art Studies Association of Canada / Association Canadienne des Études d'Art Autochtone, L'**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890211, p. 621) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Native Business Institute of Canada**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890114, p. 230) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Native Business Summit Foundation of Canada**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 851012, p. 6517) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Native Claims Program / Programme des revendications des autochtones**
Indian and Northern Affairs. (Statutes of Canada, 1980-81-82, c. 132, Sch.) / (Statuts du Canada, 1980-81-82, c. 132, annexe)

1 **Native Council of Canada**
Ottawa. (Articles, Consumer and Corporate Affairs Canada) / (Statuts, Consommation et Corporations Canada) 810617

1 **Native Indian/Inuit Photographers' Association**
Hamilton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850713, p. 4307) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Native Internship Program / Programme des stagiaires autochtones**
NIP / PSA. (Release, Employment and Immigration Canada, 900209) / (Communique, Emploi et Immigration Canada, 900209)

1 **Native North American Training/Support System**
Winnipeg. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860322, p. 1553) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Native Self-Reliance Association**
Sidney, B.C. / C.-B. NSRA. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860920, p. 4924) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Native Women's Association of Canada, The**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, Oct. 1 to Dec. 31, 1981, p. 146) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, I, Index trimestriel, 1er oct. au 31 déc. 1981, p. 146)

1 **Natural Food Standards Association of Consumers and Retailers, The**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, 01.07 to 30.09.81, p. 153) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

3 **Natural Gas and Gas Liquids Tax / taxe sur le gaz naturel et les liquides de gaz naturel**
NGGLT / TGNLGN. (The Western Accord, Backgrounder, 850328) / (L'Accord de l'Ouest, Précis d'information, 850328)

3 **Natural Gas Fueling Station Contribution Program / Programme de contribution pour les postes de ravitaillement en gaz naturel**
(Release, Energy, Mines and Resources Canada, 850502) / (Communiqué, Énergie, Mines et Ressources Canada, 850502)

3 **Natural Gas Laterals Program / Programme de construction des embranchements au Québec**
NGLP / PCEQ. (Release, Energy, Mines and Resources Canada, 841210) / (Communiqué, Énergie, Mines et Ressources Canada, 841210)

3 **Natural Gas Marketing Incentive Program / Programme de stimulation du marché du gaz naturel**
(The Western Accord, Backgrounder, 850328) / (L'Accord de l'Ouest, Précis d'information, 850328)

1 **Natural Sciences and Engineering Research Council / Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie**
(Revised Statutes of Canada, 1985, N-21, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Nature Canada Foundation / Foundation Nature Canada**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850817, p. 5206) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Nature Conservancy of Canada, The / Société Canadienne pour la Conservation de la Nature, La**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 870926, p. 3607) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Naval Officers Association of Canada, The / Association des Officers de la Marine du Canada, La**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 870321, p. 1003) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Naval Weapons Association, The**
Halifax. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850209, p. 973) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Navigators of Canada, The**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 820821, p. 6056) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **N.B. Association Fire & Arson Investigators Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 850277, p. 282) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **N.B. Association for Children with Learning Disabilities Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 800618, p. 1490) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **N.B. Association of Volunteer Centers, Inc. / Association des centres de bénévolat du N.-B., Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 810930, p. 2306) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **N.B. Central Artificial Breeding Co-operative**
Fredericton. (Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 880815

1 **N.B. Coal Limited**
Minto. (Certificate of Continuance, Royal Gazette, N.B., 860521, p. 663) / (Certificat de prorogation, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **N.B. Commercial Grain Growers Association Inc. / Association des producteurs commerciaux de grain du N.-B. Inc.**
Grand Falls / Grand-Sault. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880210, p. 116) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **N.B. Crime Stoppers Inc. / Échec au crime N.-B. Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 850904, p. 1156) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **N.B. Day Care Association Inc., Garde de jour / Garde de jour N.B. Day Care Association Inc.**
Fredericton. (Notice of Change of Head Office, Royal Gazette, N.B., 851211, p. 1575) / (Avis de changement du siège social, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **N.B. Free Speech League**
Fredericton. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 880615, p. 796) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 10 **N.B. Grown Program / programme Cultivé au N.-B.**
(Release, NBIS, 880303) / (Communiqué, SINB, 880303)

1 **N.B. Highland Dance Association Inc.**
Sackville. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880210, p. 116) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **N.B. Industrial Commissioners Association / Association des commissaires industriels du N.-B. Inc.**
(Correction, Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 871230, p. 1888) / (Rectification, lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **N.B. Massotherapy Association Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880420, p. 467) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **N.B. Nightclub Owner's Association Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 850925, p. 1229) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **N.B. Peat Producers Association Ltd / Association des producteurs de tourbe du N.-B. Ltée**
Shippagan. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 821221, p. 2117) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **N.B.-P.E.I. Video Retailers' Association Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 841121, p. 2216) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **N.B. Podiatry Assoc. Inc. / Association de podiatrie du N.-B. Inc., L'**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 820127, p. 107) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **N.B. Power / Énergie N.-B.**
Fredericton. New Brunswick Electric Power Commission. (Certificate of Renewal, Royal Gazette, N.B., 891213, p. 2054) / Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick. (Certificat de renouvellement, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **N.B. Rabbit Breeders Association Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830928, p. 1585) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **N.B. Ringette, Inc., Ringuette**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 870701, p. 833) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **N.B. Seed Potato Export Corp. / Exportation Pommes de Terre de Semence N.-B. Corp.**
Grand Falls / Grand-Sault. (Certificate of Incorporation, Royal Gazette, N.B., 870923, p. 1432). (Certificat de constitution, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **N.B. Senior Citizens' Federation Inc. / Fédération des citoyens aînés du N.-B. Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 860401

1 **N.B. Society of Clinical Chemists Ltd.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 820210, p. 246) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **N.B. Special Care Home Association Inc. / Association Des Foyers de Soins Spéciaux Du N.-B. Inc., L'**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 870610, p. 693) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **N.B. Trappers Association / Trappeurs N.B. Inc.**
(Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 810716

1 **NBIP Forest Products Inc. / Produits forestiers NBIP Inc.**
Dalhousie. (Certificate of Incorporation, Royal Gazette, N.B., 850102, p. 4) / (Certificat de constitution, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **NDE Institute of Canada**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 870103, p. 41) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 10 **Negotiating Agency for Apples / agence de négociation pour la pomme**
(Revised Statutes of N.B., F-6.1, Reg. 84-153, 19) / (Lois révisées du N.-B., F-6.1, Règl. 84-153, 19)

1 **Negotiating Committee for Potatoes for processing as french fries / Comité de négociation de la pomme de terre destinée à la transformation en frites**
(Revised Statutes of N.B., F-6.1, Reg. 80-50, 28) / (Lois révisées du N.-B., F-6.1, Règl. 80-50, 28)

1 **Negotiating Committee for Potatoes for processing as potato chips / Comité de négociation de la pomme de terre destinée à la transformation en croustilles**
(Revised Statutes of N.B., F-6.1, Reg. 80-50, 28) / (Lois révisées du N.-B., F-6.1, Règl. 80-50, 28)

1 **Negotiating Committee for Potatoes for processing as starch / Comité de négociation de la pomme de terre destinée à la transformation en amidon**
(Revised Statutes of N.B., F-6.1, Reg. 80-50, 28) / (Lois révisées du N.-B., F-6.1, Règl. 80-50, 28)

1 **Negotiating Committee for potatoes for processing other than as potato chips, starch and french fries / Comité de négociation de la pomme de terre destinée à la transformation en produits autres que les croustilles, l'amidon et les frites**
(Revised Statutes of N.B., F-6.1, Reg. 80-50, 28) / (Lois révisées du N.-B., F-6.1, Règl. 80-50, 28)

6 **Neguac**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 86-178, 2) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 86-178, 2)

1 **Neguac Alnwick Businesspersons Association Inc. / Association des gens d'affaires de Neguac Alnwick Inc.**
Neguac. (Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 891018, p. 1657) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **Neighbourhood Improvement Program / Programme d'amélioration des quartiers**
NIP / PAQ. (Statutes of Canada, 1973-74, c. 18, 10) / (Statuts du Canada, ibid.)

1 **Neill and Gunter Limited**
Fredericton. (Certificate of Amendment, Royal Gazette, N.B., 900303, p. 7) / (Certificat de modification, Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **Nelson-Miramichi, Village of**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 78) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 78)

1 **Nelson-Miramichi Recreation Commission Inc.**
Nelson-Miramichi. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880309, p. 274) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Nepisiguit Bay Tourist Association Inc. / Association touristique de la baie Nepisiguit Inc.**
Bathurst. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860430, p. 523) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **Nepisiguit-Chaleur**
Electoral District. (Revised Statutes of N.B., E-3, Sch. A; 34) / Circonscription électorale. (Lois révisées du N.-B., E-3, annexe A, 34) 800326

1 **Nepisiguit-Chaleur Solid Waste Commission, The / Commission des déchets solides Nepisiguit-Chaleur**
(Order-in-Council 87-824, N.B., 871023) / (Décret en conseil 87-824, N.-B., 871023)

1 **Nepisiguit Family Services Inc., Services à la famille**
(Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 890223

1 **Nepisiguit Housing Alliance Inc., Front d'habitation**
Bathurst. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890111, p. 67) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 60 **Nepisiguit Trout Assessment Program / Programme d'évaluation des ressources en truite de Nepisiguit**
(Release, NBIS, 880628) / (Communiqué, SINB, 880628)

1 **Nepisiguit Trout Protection Association Inc. / Association Nepisiguit pour la protection de la truite Inc., L'**
Bathurst. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860903, p. 1167) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **Neptune Awards Program / concours des Prix Neptune**
(Release, Fisheries and Oceans Canada, 860428) / (Communiqué, Pêches et Océans Canada, 860428)

1 **Neurosensory Institute, The**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, Oct. 1 to Dec. 31, 1981, p. 145) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, 1er oct. au 31 déc. 1981, p. 145)

1 **New Brunswick Aboriginal Peoples Council Inc.**
Fredericton. (Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 861224, p. 1710) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Action Group for Homeowners with Urea Formaldehyde Foam Insulation Inc. / Groupe d'action du Nouveau-Brunswick pour les propriétaires avec la mousse isolante d'urée-formaldehyde Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 820317, p. 495) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Agricultural Regional Centre / Centre agricole régional du Nouveau-Brunswick**
Bathurst. (Daily Gleaner, photo, 820422) / (Ibid.)

1 **New Brunswick Amateur Hockey Association (N.B.A.H.A.) Inc.**
Fredericton. NBAHA. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 871021, p. 1573) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Amateur Speed Skating Association (N.B.A.S.S.A.) Inc.**
Fredericton. NBASSA. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 841212, p. 2289) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Ambulance Operators Association Inc. / Association des Opérateurs Ambulanciers du Nouveau-Brunswick Inc.**
Edmundston. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 850828, p. 1137) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Amputee Association Inc., The**
Saint John. (Charter, Royal Gazette, N.B., 810211, p. 247) / (Charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Apple Marketing Board / Office de commercialisation des pommes du Nouveau-Brunswick**
Fredericton. (Revised Statutes of N.B., F-6.1, Reg. 84-153, 4) / (Lois révisées du N.-B., F-6.1, Règl. 84-153, 4)

1 **New Brunswick Arts Board / Conseil des arts du Nouveau-Brunswick**
(Release, CNB, 900131) / (Communiqué, ibid.)

1 **New Brunswick Arts Council Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 831012, p. 1753) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Association for Community Living Inc. / Association du Nouveau-Brunswick pour l'intégration communautaire Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880113, p. 19) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Association for Independent Living Inc.**
Chatham. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 841031, p. 2078) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Association for Marriage and Family Counselling Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 800514, p. 1216) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Association For Supported Employment, Inc.**
Moncton. (Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 861224, p. 1710) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Association of Anglers and Hunters**
Moncton. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 870225, p. 179) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Association of Chiefs of Police Inc. / Association des chefs de police du Nouveau-Brunswick Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 881207, p. 1891) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Association of Correctional Officers Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860430, p. 524) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Association of Dietitians / Association des diététistes du Nouveau-Brunswick**
Formerly / Auparavant: New Brunswick Dietetic Association. (N.B. Acts, 1988, c. 75, 3) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Association of English Speaking Canadians Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 850313, p. 341) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Association of Fire Chiefs Inc.**
Fredericton. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 880706, p. 892) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **New Brunswick Association of Fire Prevention Officers Inc. / Association des agents de prévention des incendies du Nouveau-Brunswick Inc., L'**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890906, p. 1416) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Association of Health Services Executive Incorporated / Association des directeurs de services de santé du Nouveau-Brunswick Incorporée**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 801203, p. 3053) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Association of Hunters**
Moncton. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 870225, p. 179) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Association of Nursing Homes Incorporated, The / Association des foyers de secours du Nouveau-Brunswick Incorporée**
Fredericton. (Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 850925, p. 1230) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Association of Occupational Therapists, The / Association des ergothérapeutes du Nouveau-Brunswick**
(N.B. Acts, 1988, c. 76, 3) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Association of Physiotherapists / Association des physiothérapeutes du Nouveau-Brunswick**
(N.B. Acts, 1985, c. 74, 2) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Association of Respiratory Therapists Inc., The / Association des thérapeutes respiratoires du Nouveau-Brunswick Inc., L'**
Fredericton. (Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 891018, p. 1657) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Association of Social Workers / Association des travailleurs sociaux du Nouveau-Brunswick**
(N.B. Acts, 1988, c. 78, 2) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Association of Speech-Language Pathologists and Audiologists / Association des orthophonistes et des audiologistes du Nouveau-Brunswick**
(N.B. Acts, 1987, c. 71, 3) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Association of the Appraisal Institute of Canada, Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 820224, p. 398) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Autism Society Inc., The / Société de l'autisme du Nouveau Brunswick Inc., La**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 850731, p. 1040) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Auto Body Repair Association Inc.**
Shediac. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 850109, p. 20) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Automobile Dealers Association Inc.**
Fredericton. NBADA. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 810921

1 **New Brunswick Bed and Breakfast Association Inc., The**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890726, p. 1180) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Bible Institute**
(N.B. Acts, 1956, c. 75, 2) / (Ibid.)

1 **New Brunswick Bible Society, The**
(N.B. Acts, 1955, c. 84, 1) / (Ibid.)

1 **New Brunswick Bicentennial Commission / Commission du bicentenaire du Nouveau-Brunswick**
Fredericton. (N.B. Acts, 1980, c. 36, 3) / (Lois du N.-B., ibid.) 820704

1 **New Brunswick Blind Sports Association Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 840725, p. 1409) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Blue Cross**
Moncton. Maritime Hospital Service Association. (Business Name, Royal Gazette, N.B., 811216, p. 3010) / Maritime Hospital Service Association. (Appellation commerciale, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Blue Shield**
Moncton. Maritime Hospital Service Association. (Business Name, Royal Gazette, N.B., 811216, p. 3010) / Maritime Hospital Service Association. (Appellation commerciale, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Body Shop Owners Association Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830622, p. 1081) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Botanical Garden Society Inc., The / Société du jardin botanique du Nouveau-Brunswick Inc., La**
Saint-Jacques. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880127, p. 56) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Broadcasting Co., Limited**
(Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 880426

1 **New Brunswick Building Officials Association Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 791114, p. 2812) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **New Brunswick Bursary Program / programme de bourses d'entretien du Nouveau-Brunswick**
(1989-90 Student Aid Program Information Brochure, Department of Advanced Education and Training, N.B., p. 1) / (1989-90. Brochure d'information du Programme d'Aide aux étudiants, ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation, N.-B., p. 1)

1 **New Brunswick Cable Television Association Inc. / Association des télédistributeurs du Nouveau-Brunswick Inc., L'**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 821027, p. 2100) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Camping Association Inc. / Association des camps du Nouveau-Brunswick Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 821208, p. 2432) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Cardiology Technologists' Association Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880810, p. 1067) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Cattle Marketing Agency / Agence de commercialisation du bétail du Nouveau-Brunswick**
Fredericton. (Revised Statutes of N.B., F-6.1, Reg. 83-161, 4) / (Lois révisées du N.-B., F-6.1, Règl. 83-161, 4)

3 **New Brunswick Cattle Marketing Plan / Plan de commercialisation du bétail au Nouveau-Brunswick**
(Revised Statutes of N.B., F-6.1, Reg. 83-161, 2) / (Lois révisées du N.-B., F-6.1, Règl. 83-161, 2)

1 **New Brunswick Ceramic Association Inc.**
Fredericton. (Charter, Royal Gazette, N.B., 810211, p. 247) / (Charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Cerebral Palsy Sports and Recreation Association Incorporated**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880302, p. 219) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Chamber of Commerce / Chambre de commerce du Nouveau Brunswick, La**
Moncton. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 890329, p. 400) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Chicken Marketing Board / Office de commercialisation du poulet du Nouveau-Brunswick**
River Glade. (Revised Statutes of N.B., F-6.1, Reg. 84-218, 4) / (Lois révisées du N.-B., F-6.1, Règl. 84-218, 4)

1 **New Brunswick Child Welfare Association Incorporated**
Fredericton. (Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880518, p. 648) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Children's Festival Inc. / Festival des enfants du Nouveau-Brunswick Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860813, p. 1100) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Chiropractors Association, The**
(N.B. Acts, 1958, c. 64, 3) / (Ibid.)

1 **New Brunswick Choral Federation Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 870603, p. 667) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Christmas Tree Growers Co-op Ltd.**
(Registrar of Co-operatives, N.B.) / (Registraire des coopératives, N.-B.) 831129

1 **New Brunswick Citizens for Better Living Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 811216, p. 3005) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Civil Air Search and Rescue Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860423, p. 494) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Coalition for Human Rights Reform - Coalition pour la réforme des droits de la personne du Nouveau-Brunswick Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 891101, p. 1718) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Coin Machine Operators Association Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 900314, p. 365) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Command, The Royal Canadian Legion**
Saint John. (N.B. Acts, 1963, c. 87, 1) / (Ibid.)

1 60 **New Brunswick Committee on Endangered Species / Comité néo-brunswickois de protection des espèces menacées d'extinction**
(Release, NBIS, 880628) / (Communiqué, SINB, 880628)

1 61 **New Brunswick Community College / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick**
NBCC. (Revised Statutes of N.B., N-4.01, 3) / (Lois révisées du N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Community Colleges Students' Association "English" Inc.**
Woodstock. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880413, p. 443) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Community Colleges Students' Federation Inc., The / Fédération des étudiants des collèges communautaires du Nouveau-Brunswick Inc., La**
Dieppe. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880330, p. 368) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Conference of Free Baptists Inc.**
Hartland. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 850410, p. 505) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Coon & Cat Hunters Association Inc.**
Newton. (Notice, Royal Gazette, N.B., 800806, p. 1973) / (Avis, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Council—Atlantic Salmon Federation Inc.**
Fredericton. (Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 900221, p. 224) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Council of Provincial Institutional Unions Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860115, p. 54) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Country Music Hall of Fame Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830914, p. 1511) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Crafts Council Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 801105, p. 2711) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Crafts Foundation Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890920, p. 1481) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Cream Marketing Board / Office de commercialisation de la crème du Nouveau-Brunswick**
Sussex. (Revised Statutes of N.B., F-6.1, Reg. 84-154, 4) / (Lois révisées du N.-B., F-6.1, Règl. 84-154, 4)

1 10 **New Brunswick Crop Insurance Arbitration Board / Conseil d'arbitrage de l'assurance-recolte du Nouveau-Brunswick**
(Revised Statutes of N.B., C-35, Reg. 87-84, 1) / (Lois révisées du N.-B., C-35, Règl. 87-84, 1)

1 10 **New Brunswick Crop Insurance Commission / Commission de l'assurance-récolte du Nouveau-Brunswick**
(Revised Statutes of N.B., C-35, Reg. 83-29, 3) / (Lois révisées du N.-B., C-35, Règl. 83-29, 3)

1 10 **New Brunswick Dairy Products Commission / Commission des produits laitiers du Nouveau-Brunswick**
Fredericton. (Revised Statutes of N.B., D-2, 2) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 791005

5 **New Brunswick Day / fête du Nouveau-Brunswick**
(Revised Statutes of N.B., N-4.1, 1) / (Lois revisees du N.-B., ibid.) 790316

1 **New Brunswick Deaf Sports Association Inc., The / Association du sport des sourds du Nouveau Brunswick Inc., L'**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 871125, p. 1723) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 17 **New Brunswick Defence Initiative project / projet Initiative défense Nouveau-Brunswick**
(Order in Council 88-165, N.B., 880303) / (Décret en conseil 88-165, N.-B., 880303)

1 **New Brunswick Dental Society / Société dentaire du Nouveau-Brunswick**
(N.B. Acts, 1985, c. 73, 3) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Dental Technicians Association**
(N.B. Acts, 1957, c. 71, 2) / (Ibid.)

1 **New Brunswick Denturists' Society / Société des denturologistes du Nouveau-Brunswick**
(N.B. Acts, 1986, c. 90, 3) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Development Council Inc. / Conseil de développement du Nouveau-Brunswick Inc.**
Bathurst. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890222, p. 264) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Development Institute, Inc. / Institut de développement du Nouveau-Brunswick inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 810812, p. 1988) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Division of the Canadian Railroad Historical Association Inc., The**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830105, p. 4) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 10 **New Brunswick Egg Marketing Board / Office de commercialisation des oeufs du Nouveau-Brunswick**
Fredericton. (Revised Statutes of N.B., F-6.1, Reg. 84-55, 4) / (Lois révisées du N.-B., F-6.1, Règl. 84-55, 4)

1 **New Brunswick Electric Power Commission / Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick**
Fredericton. NBEPC / CEENB. N.B. Power, New Brunswick Power. (Revised Statutes of N.B., E-5, 3) / Énergie N.-B., Énergie Nouveau-Brunswick. (Lois révisées du N.-B., ibid.) 841115

1 55 **New Brunswick Emergency Measures Organization / Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick**
Fredericton. EMO / OMU. (Revised Statutes of N.B., E-7.1, 3) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 791120

3 50 **New Brunswick Entrepreneur Program / Programme Entrepreneur du Nouveau-Brunswick**
(Revised Statutes of N.B., E-7.11, Reg. 89-145, Sch. A) / (Lois révisées du N.-B., E-7.11, Règl. 89-145, annexe A)

1 **New Brunswick Executive Forest Research Committee Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 811125, p. 2819) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Extra-Mural Hospital / Hôpital extra-mural du Nouveau-Brunswick**
Fredericton. (Acts of N.B., 1983, c. 99, 3) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Extra-Mural Hospital Foundation / Fondation de L'Hôpital Extra-Mural du Nouveau-Brunswick Inc., La**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 861119, p. 1563) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Farm Equipment Dealers Association Inc.**
Fox Creek. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 810921

1 **New Brunswick Farm Safety Committee / Comité de la sécurité à la ferme du Nouveau-Brunswick**
(Release, NBIS, 870611) / (Communiqué, SINB, 870611)

1 **New Brunswick Federation of Agriculture, Inc. / Fédération d'agriculture du Nouveau-Brunswick, Inc., La**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 791114, p. 2812) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Federation of Home and School Associations, Inc. / Fédération des associations foyer-école du Nouveau-Brunswick, Inc., La**
(Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 810616

1 **New Brunswick Federation of Snowmobile Clubs Inc. / Fédération des Clubs de Motoneige du Nouveau-Brunswick Inc., L'**
Grand Falls / Grand-Sault. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 820519, p. 918) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Federation of Woodlot Owners Inc. / Fédération des Propriétaires de Lots Boisés du Nouveau-Brunswick Inc.**
Fredericton. (Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830615, p. 1010) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

9 **New Brunswick Federation of Youth Inc. / Fédération de la jeunesse du Nouveau-Brunswick Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 840815) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Film Classification Board / Bureau de cote des films du Nouveau-Brunswick**
Saint John. (Revised Statutes of N.B., F-10.1, 5) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 881221

1 **New Brunswick Fish and Game Association**
Moncton. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 870225, p. 179) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Fish Buyers Bargaining Association Inc. / Association Négociatrice des Acheteurs de Poisson du Nouveau-Brunswick Inc., L'**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830202, p. 121) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Fish Habitat Improvement Centre (NBFHIC) Inc. / Centre d'amélioration de l'habitat du poisson de la province du Nouveau-Brunswick (CAHPNB) Inc.**
Moncton. NBFHIC / CAHPNB. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880217, p. 157) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 30 **New Brunswick Fisheries Development Board / Conseil de développement des pêches du Nouveau-Brunswick**
(Revised Statutes of N.B., F-15.1, 4) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 791120

1 **New Brunswick Fitness Council, Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890111, p. 67) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Flue-Cured Tobacco Growers' Association Inc. / Association des Producteurs du Tabac du Nouveau-Brunswick Inc., L'**
Bouctouche. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 810812, p. 1988) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Forest Products Association Inc.**
(Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 810716

1 60 **New Brunswick Forest Products Commission / Commission des produits forestiers du Nouveau-Brunswick**
(Revised Statutes of N.B., F-21, 3) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 791019

1 **New Brunswick Foster Families Association, Inc., The**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 820721, p. 1406) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Fruit Growers Association Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 831228, p. 2151) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Funeral Directors and Embalmers Association**
(N.B. Acts, 1953, c. 33, 1) / (Ibid.)

1 **New Brunswick Funeral Directors Inc. / Entrepreneurs de pompes funèbres du Nouveau-Brunswick Inc.**
Campbellton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880608, p. 742) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Fur Farmers' Association, The**
(N.B. Acts, 1944, c. 82, 1) / (Ibid.)

1 **New Brunswick Geographic Information Corporation / Corporation d'information géographique du Nouveau-Brunswick**
Fredericton. GIC. Replaces Land Registration and Information Service. LRIS. (Revised Statutes of N.B., N-5.01, 2) / Remplace le Service du cadastre et de l'information foncière. SCIF. (Lois revisées du N.-B., N-5.01, 2)

1 **New Brunswick Gerontology Association Inc. / Association de Gérontologie du Nouveau-Brunswick Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860924, p. 1295) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 10 **New Brunswick Grain Commission / Commission des grains du Nouveau-Brunswick**
(Revised Statutes of N.B., N-5.1, 2) / (Lois revisées du N.-B., ibid.) 810619

1 **New Brunswick Grass Seed Growers Association, The**
(N.B. Acts, 1930, c. 49, 1) / (Ibid.)

1 10 **New Brunswick Greenhouse Products Marketing Board / Office de commercialisation des produits de serre du Nouveau-Brunswick**
Fredericton. (Revised Statutes of N.B., F-6.1, Reg. 84-56, 3) / (Lois révisées du N.-B., F-6.1, Règl. 84-56, 3)

1 **New Brunswick Ground Search and Rescue (1986) Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860604, p. 714) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **New Brunswick Grown / Cultivé au Nouveau-Brunswick**
Marketing label. (Daily Gleaner, 801103) / Étiquette de commercialisation. (Ibid.)

1 **New Brunswick Guild of Dispensing Opticians / Association des opticiens d'ordonnances du Nouveau-Brunswick**
Saint John. (N.B. Acts, 1976, c. 68, 3) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Gymnastic Association Inc., The**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 870114, p. 14) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Hairdressers' Association**
(N.B. Acts, 1961-62, c. 133, 3) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Handgun Association, Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 851009, p. 1321) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Health Records Association Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830706, p. 1207) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Hearing Aid Society Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 840118, p. 103) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Heart And Stroke Foundation, The / Fondation des maladies du coeur du Nouveau-Brunswick**
Saint John. (N.B. Acts, 1989, c. 44, 3) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 45 **New Brunswick Highway Patrol / Patrouille routière du Nouveau-Brunswick**
NBHP / PRNB. (Revised Statutes of N.B., N-5.2, 2) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 871108

1 **New Brunswick Hog Marketing Board / Office de commercialisation du porc du Nouveau-Brunswick**
Moncton. (Revised Statutes of N.B., F-6.1, Reg. 84-90, 4) / (Lois révisées du N.-B., F-6.1, Règl. 84-90, 4)

1 **New Brunswick Home Builders' Association Inc. / Association des constructeurs d'habitations du Nouveau-Brunswick**
NBHBA / ACHNB. (Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890614, p. 920) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Home Economics Association / Association du Nouveau-Brunswick pour l'économie familiale**
Moncton. (N.B. Legisl. Assembly, 1990, Bill 25, 2) / (Ass. législ. du N.-B., 1990, proj. de loi 25, 2))

3 63 **New Brunswick Home Improvement Loan Program / Programme de prêts d'amélioration de l'habitat du Nouveau-Brunswick**
NBHIL / PAHNB. (Government of Canada, Government of New Brunswick, Home Energy Unscramble) / (Gouvernement du Canada, Gouvernement du Nouveau-Brunswick, L'énergie domestique c'est pas un jeux de mots) 830415

1 **New Brunswick Hospital Association**
Fredericton. NBHA. (N.B. Acts, 1961-62, c. 134, 1) / (Ibid.)

1 63 **New Brunswick Housing Corporation / Société d'habitation du Nouveau-Brunswick**
Fredericton. NBHC / SHNB. N.B. Housing. (Revised Statutes of N.B., N-6, 3) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 810813

1 50 **New Brunswick Human Rights Commission / Commission des droits de la personne du Nouveau-Brunswick**
(Revised Statutes of N.B., H-11, 10) / (Lois révisées du N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Indian Arts & Crafts Association Inc.**
(Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 891102

1 **New Brunswick Indian Child and Family Services Committee / Comité pour les services à l'enfant indien du Nouveau-Brunswick et à sa famille**
(Canada-New Brunswick-Indian Child and Family Services Agreement, 830524, 7) / (Entente sur les services à l'enfant et à la famille conclue entre le Canada, le Nouveau-Brunswick, et les Indiens, 830524, 7)

1 **New Brunswick Indian Education Association Inc.**
Big Cove. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 840502, p. 794) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 17 **New Brunswick Industrial Development Appeal Board / Commission d'appel en matière de développement industriel du Nouveau-Brunswick**
(Revised Statutes of N.B., C-8.1, 10) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 791121

1 17 **New Brunswick Industrial Development Board / Conseil de développement industriel du Nouveau-Brunswick**
(Revised Statutes of N.B., C-8.1, 6) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 791121

1 **New Brunswick Industry/Government Committee on Outfitters Legislation / Comité industriel-gouvernemental sur les lois relatives aux pourvoyeurs**
(Release, NBIS, 890707) / (Communiqué, SINB, ibid.)

1 **New Brunswick Infant Safety Council Inc., The**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 841017, p. 2006) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Information Service / Service d'information du Nouveau-Brunswick**
Fredericton. NBIS / SINB. Became Communications New Brunswick, CNB, on June 22, 1989. (Release, CNB, 890622) / Renommé Communications Nouveau-Brunswick, CNB, le 22 juin 1989. (Communiqué, CNB, 890622)

1 **New Brunswick Injured Worker's Association**
Saint John. (Business Name, Royal Gazette, N.B., 841024, p. 2057) / (Appellation commerciale, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Institute of Agrologists**
Fredericton. (N.B. Acts, 1960, c. 83, 3) / (Ibid.)

1 **New Brunswick Institute of Chartered Accountants, The / Institut des comptables agréés du Nouveau-Brunswick**
Saint John. (N.B. Acts, 1986, c. 87, 1) / (Ibid.)

1 **New Brunswick Insulation Contractors Association Inc., The**
(Notice of Revival of Charter, Royal Gazette, N.B., 840718, p. 1338) / (Avis de rétablissement de charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick International Society Inc.**
Bathurst. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 811014, p. 2431) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Land Developers Association Inc., The**
Fredericton. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 810502

1 **New Brunswick Law Foundation / Fondation pour l'avancement du droit au Nouveau-Brunswick**
(N.B. Acts, 1975, c. 67, 43) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Lawn Bowling Assoc. Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 870819, p. 1155) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Liberal Association, The / Association libérale du Nouveau-Brunswick**
Fredericton. (Constitution, as amended to February 20, 1981, Art. I, Section A) / (Constitution modifiée le 20 février 1981, article I, section A)

1 **New Brunswick Liberal Task Force on the Public Education System / Comité d'étude libéral sur le système public d'éducation**
Co-chairmen / Coprésidents: Peter Seheult, Jean-Guy Vienneau. (A New Day For Our Schools. Report of the New Brunswick Liberal ..., 861111, vii-94 p.) / (L'école à l'aube d'un jour nouveau. Rapport du Comité d'étude..., 861111, iv-77 p.)

1 **New Brunswick Library Service / Service des bibliothèques du Nouveau-Brunswick**
(Revised Statutes of N.B., L-5, 3) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 790301

1 **New Brunswick Library Trustees' Association Inc. / Association des commissaires de bibliothèques du Nouveau-Brunswick Inc., L'**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830406, p. 592) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Liquor Corporation / Société des alcools du Nouveau-Brunswick**
Fredericton. NBLC / SANB. N.B. Liquor. (Revised Statutes of N.B., N-6.1, 2) / Alcool N.-B. (Lois révisées du N.-B., ibid.) 790319

1 **New Brunswick Livestock Breeders' Cooperative Limited**
(Credit Unions and Cooperatives Section, Dept. of Justice, N.B.) / (Service des caisses populaires et des coopératives, min. de la Justice, N.-B.) 900124

3 **New Brunswick Loan Rebate Program / programme de remises sur les prêts du Nouveau-Brunswick**
(1989-90 Student Aid Program Information Brochure, Department of Advanced Education and Training, N.B., p. 1) / (1989-90. Brochure d'information du Programme d'Aide aux étudiants, ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation, N.-B., p. 1)

1 **New Brunswick Loyalists' Society, The**
(N.B. Acts, 1931, c. 58, 1) / (Ibid.)

1 **New Brunswick Manufactured Homes & Parks Association, Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 811014, p. 2432) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 60 **New Brunswick Master Angler Award Program / prix du pêcheur émérite du Nouveau-Brunswick**
(Release, NBIS, 871205) / (Communiqué, SINB, 871205)

1 **New Brunswick Maritime History Gallery / Galerie d'histoire maritime du Nouveau-Brunswick**
New Brunswick Museum. (Call to Museum, 693-1196) / Musée du Nouveau-Brunswick. (Appel au musée, 693-1196) 810623

1 **New Brunswick Medical Society / Société médicale du Nouveau-Brunswick**
Fredericton. (N.B. Acts, 1981, c. 87, 74) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 10 **New Brunswick Milk Marketing Board / Office de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick**
Sussex. (Revised Statutes of N.B., F-6.1, Reg. 84-38, 4) / (Lois révisées du N.-B., F-6.1, Règl. 84-38, 4)

1 **New Brunswick Mining & Mineral Interpretation Center Inc. / Centre d'interprétation des mines et minerais du Nouveau-Brunswick Inc.**
Petit-Rocher. (Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 850605, p. 767) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Mining Museum Inc.**
Minto. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 820512, p. 872) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Mother and Infant Care Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830323, p. 466) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Motor Vehicle Repair (Mechanical) Training Committee Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880309, p. 274) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Multicultural Council Inc. / Conseil multiculturel du Nouveau-Brunswick Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830323, p. 466) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 55 **New Brunswick Municipal Employees Pension Plan, The / Régime de pension des employés municipaux du Nouveau-Brunswick, Le**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 81-34, Sch. A, 1) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 81-34, annexe A, 1)

1 25 **New Brunswick Municipal Finance Corporation / Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick**
Fredericton. (Revised Statutes of N.B., N-6.2, 3) / (Lois révisées du N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Museum, The / Musée du Nouveau-Brunswick**
Saint John. (Revised Statutes of N.B., N-7, 2) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 790319

1 **New Brunswick Music Teachers' Association, The**
Fredericton. (N.B. Acts, 1960-61, c. 117, 1) / (Ibid.)

1 **New Brunswick Native Communications Society Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830720, p. 1276) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Native Indian Women's Council, Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830803, p. 1347) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Nurses Foundation Inc. / Fondation des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880316, p. 306) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 50 **New Brunswick Occupational Health and Safety Commission / Commission de l'hygiène et de la sécurité au travail du Nouveau-Brunswick**
Fredericton. (Revised Statutes of N.B., 0-0.01, 2) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 811030

1 **New Brunswick Optometrical Society Incorporated / Association des optométristes du Nouveau-Brunswick, incorporée**
(N.B. Acts, 1978, c. 73, 4) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Outfitters Association, Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860423, p. 494) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Paraplegic Foundation Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 820721, p. 1406) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Parks and Recreation Federation Inc. / Fédération des parcs et loisirs du Nouveau-Brunswick Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 900425, p. 587) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Pharmaceutical Society / Ordre des Pharmaciens du Nouveau-Brunswick**
(N.B. Acts, 1983, c. 100, 3) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Pharmacists' Association Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 811104, p. 2580) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 45 **New Brunswick Police Commission / Commission de police du Nouveau-Brunswick**
(Revised Statutes of N.B., P-9.2, 18) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 791121

5 **New Brunswick Pork Barbecuing Festival**
Hampton. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 851224, p. 1650) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Potato Agency / Agence de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick**
Florenceville. (Revised Statutes of N.B., F-6.1, Reg. 83-812, 4) / (Lois révisées du N.-B., F-6.1, Règl. 83-812, 4) 830929

1 **New Brunswick Potato Joint Council / Conseil mixte de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick**
(Revised Statutes of N.B., P-10, 8) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 791001

3 **New Brunswick Potato Plan / Plan relatif à la pomme de terre du Nouveau-Brunswick**
(Revised Statutes of N.B., F-6.1, Reg. 80-50, 1) / (Lois révisées du N.-B., F-6.1, Règl. 80-50, 1)

1 **New Brunswick Potato Shippers Association Inc.**
Perth-Andover. (Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 900124

1 **New Brunswick Poultry Council Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 820407, p. 653) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Power / Énergie Nouveau-Brunswick**
Fredericton. New Brunswick Electric Power Commission. (Certificate of Renewal, Royal Gazette, N.B., 891213, p. 2054) / Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick. (Certificat de renouvellement, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Private Woodlot Resources Study / Étude des ressources des boisés privés**
Chairman / Président: Frederic J. Arsenault. (Private Woodlots: What Does the Future Hold?, 831209) / (Les lots boisés privés: Que réserve l'avenir?, 831209)

1 **New Brunswick Probation Officers Association Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 840620, p. 1123) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Protestant Orphans' Home**
(N.B. Acts, 1924, c. 35) / (Ibid.)

1 **New Brunswick Provincial Dart Association Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 840118, p. 103) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Public Library Commission**
(N.B. Acts, 1951, c. 202, 3) / (Ibid.)

1 **New Brunswick Pulp and Paper Mill C.G.C.P. Committee Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890503, p. 632) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Quarter Horse Breeders Association Inc.**
Fredericton. (Charter, Royal Gazette, N.B., 810211, p. 247) / (Charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Racquetball Association Limited**
Fredericton. (Notice of Change of Head Office, Royal Gazette, N.B., 840905, p. 1800) / (Avis de changement du siège social, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Recreation Association Inc.**
Oromocto. (Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 900418, p. 566) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Region Entreprise Development Board / Office d'expansion des entreprises de la région du Nouveau-Brunswick**
(Consolidated Regulations of Canada, 1978, c. 969, 11) / (Codification des règlements du Canada, ibid.)

1 **New Brunswick Registered Barbers' Association, The**
Fredericton. (N.B. Acts, 1958, c. 60, 4) / (Ibid.)

1 **New Brunswick Registered Music Teachers' Association**
Fredericton. (N.B. Acts, 1960-61, c. 117, 1) / (Ibid.)

1 17 **New Brunswick Research and Productivity Council / Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick**
Fredericton. RPC / CRP. (Revised Statutes of N.B., R-8, 1) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 850703

1 **New Brunswick Retail Variety & Convenience Stores Association Inc., The**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880420, p. 467) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Rifle Association Inc. / Association de tir a la carabine du Nouveau-Brunswick Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 820303, p. 438) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Right to Life Association Inc. / Association pour le droit à la vie du Nouveau-Brunswick Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 810114, p. 52) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Rugby Union, Inc. / Fédération de rugby du Nouveau-Brunswick, Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 791219, p. 3133) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Safety Council Incorporated**
(Articles, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Statuts, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 810629

1 **New Brunswick Salmon Grower's Association Inc.**
Campobello. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880525, p. 689) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Scalers Association, The**
Fredericton. (N.B. Acts, 1963, 2nd session, c. 88, 3) / (Ibid.)

1 **New Brunswick School Trustees' Association, The**
(N.B. Acts, 1957, c. 74, 1) / (Ibid.)

1 **New Brunswick Scottish-Cultural Association Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 800820, p. 2051) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Seed Grower's Cooperative Ltd.**
(Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 850516

1 **New Brunswick Seed Potato Growers' Association, The**
(N.B. Acts, 1924, c. 50, 1) / (Ibid.)

1 **New Brunswick Ski Council, Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 840118, p. 102) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Society for the Prevention of Cruelty to Animals, The / Société protectrice des animaux du Nouveau-Brunswick**
NBSPCA. (Revised Statutes of N.B., S-12, 1) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 791121

1 **New Brunswick Society of Certified Engineering Technicians and Technologists / Société des techniciens et des technologues agréés du génie du Nouveau-Brunswick**
(N.B. Acts, 1986, c. 92, 3) / (Ass. législ. du N.-B., 1990, proj. de loi 26, 2)

1 **New Brunswick Society of Laboratory Technologists Inc. / Association des technologistes de laboratoire du Nouveau-Brunswick Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 840606, p. 1020) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Special Olympics Society Inc. / Société des Olympiades spéciales du Nouveau-Brunswick Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 791128, p. 2954) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Sporting Car Club, Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 831221, p. 2116) / (Lettres patentes, Gazette Royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Sportive Rhythmic Gymnastic Association Inc. / Association de gymnastique rythmique sportive du Nouveau-Brunswick Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 850918, p. 1205) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Sports Hall of Fame / Temple de la renommée sportive du Nouveau-Brunswick**
(Release, NBIS, 880525) / (Communiqué, SINB, 880525)

1 **New Brunswick Statistics Agency / Agence de la statistique du Nouveau-Brunswick**
Fredericton. (Revised Statutes of N.B., S-12.3, 3) / (Lois révisées du N.-B., ibid.)

3 **New Brunswick Student Aid Program / Programme d'Aide aux étudiants du Nouveau-Brunswick**
(1989-90 Student Aid Program Information Brochure, Department of Advanced Education and Training, N.B., p. 1) / (1989-90. Brochure d'information du Programme d'Aide aux étudiants, ministère de l'Enseignement superieur et de la Formation, N.-B., p. 1)

1 **New Brunswick Sunday Herald, The**
The Citizen Inc. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 861029, p. 1483) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Sunday School Association, The**
(N.B. Acts, 1899, c. 95, 1) / (Ibid.)

1 35 **New Brunswick Task Force on the Environment and Cancer / Groupe de travail sur l'environnement et le cancer au Nouveau-Brunswick**
Chairman / Président: Walter O. Spitzer. (Interim Report, New Brunswick Task Force ..., 830422) / (Rapport intérimaire, Groupe de travail..., 830422)

1 35 **New Brunswick Task Force on the Environment and Reye's Syndrome / Groupe de travail du Nouveau-Brunswick sur l'environnement du syndrome de Reye**
Spitzer Report. (First Report of the New Brunswick Task Force ..., April 28, 1982) / Rapport Spitzer. (Premier rapport du Groupe de travail..., 28 avril 1982)

1 **New Brunswick Teachers' Association, The**
NBTA. (Acts of N.B., 1983, c. 107, 17) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Teachers' Federation, The / Fédération des enseignants du Nouveau-Brunswick, La**
(Acts of N.B., 1983, c. 107, 2) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Telegraph-Journal**
(Telegraph-Journal, 891106) / (Ibid.)

1 **New Brunswick Telephone Company Limited, The**
Saint John. NBTel. (Restated Certificate of Incorporation, Royal Gazette, N.B., 860402, p. 380) / (Certificat de constitution rétabli, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Tennis Association Inc. / Association de tennis du Nouveau-Brunswick Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 870311, p. 223) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Tobacco Marketing Board / Office de commercialisation du tabac du Nouveau-Brunswick**
Bouctouche. (Revised Statutes of N.B., F-6.1, Reg. 85-150, 4) / (Lois révisées du N.-B., F-6.1, Règl. 85-150, 4)

1 80 **New Brunswick Tourism Advisory Council / Conseil consultatif du tourisme du Nouveau-Brunswick**
Saint John. (Revised Statutes of N.B., T-9, 9) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 791121

1 **New Brunswick Tourism Grading Authority Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 900425, p. 587) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Towing & Recovery Group Inc., The / Association de remorquage & récupération du Nouveau-Brunswick Inc., L'**
Sussex. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890614, p. 920) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 17 **New Brunswick Trade Development Board / Commission pour l'expansion du commerce du Nouveau-Brunswick**
(Release, NBIS, 821029) / (Communiqué, SINB, 821029)

1 40 **New Brunswick Transportation Authority / Régie des transports du Nouveau-Brunswick**
(Revised Statutes of N.B., N-8, 3) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 790320

1 **New Brunswick Turkey Marketing Board / Office de commercialisation des dindons du Nouveau-Brunswick**
Fredericton. (Revised Statutes of N.B., F-6.1, Reg. 84-155, 4) / (Lois révisées du N.-B., F-6.1, Règl. 84-155, 4)

1 **New Brunswick Vegetable Growers Association Inc.**
Island View. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830914, p. 1512) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Veterinary Medical Association, The / Association des médecins vétérinaires du Nouveau-Brunswick**
(N.B. Legisl. Assembly, 1990, Bill 23, 3) / (Ass. législ. du N.-B., 1990, proj. de loi 23, 3)

1 **New Brunswick War Brides Association**
(Certificate of Business Name, Royal Gazette, N.B., 900314, p. 366) / (Certificat de raison sociale, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Welsh Heritage Trust, Inc.**
Fredericton. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 891028) p. 4715) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **New Brunswick Wildlife Federation Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 821118

1 10 **New Brunswick Women's Institute / Institut féminin francophone du Nouveau-Brunswick**
Motto: For Home and Country. (Revised Statutes of N.B., W-11, 3) / Devise : Pour le foyer et pour la patrie. (Lois révisées du N.-B., W-11, 3.2)

1 **New Brunswick Wood Truss Fabricators Association Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890510, p. 678) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Youth Bowling Council Inc.**
Sussex Corner. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 810610, p. 1381) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 14 **New Brunswick Youth Exchange Program / programme Échange de jeunes étudiants du Nouveau-Brunswick**
(Order in Council 88-488, N.B., 880609) / (Décret en conseil 88-488, N.-B., 880609)

1 **New Brunswick Youth Orchestra Inc.**
Saint John. (Charter, Royal Gazette, N.B., 810211, p. 247) / (Charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **New Brunswick Zinc / Zinc Nouveau-Brunswick**
Belledune. (Business Name, Royal Gazette, N.B., 820623, p. 1231) / (Appellation commerciale, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 63 **New Construction Loans / prêt pour la nouvelle construction**
(Revised Statutes of N.B., N-6, Reg. 84-171, 3) / (Lois révisées du N.-B., N-6, Règl. 84-171, 3)

3 **New Crop Development Fund / Fonds pour l'implantation de nouvelles cultures**
NCDF. (Release, Agriculture Canada, 860606) / (Communiqué, Agriculture Canada, 860606)

3 **New Crop Development Program / Programme d'introduction de nouvelles cultures**
(New Management Initiatives, May 1985, p. 37) / (Nouvelles initiatives de gestion, mai 1985, p. 39)

1 **New Democrats of Canada Association / Association des Néo-démocrates du Canada**
Ottawa. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 880430, p. 1613) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

3 **New Employment Expansion and Development Program / Programme de relance de l'aide à l'emploi**
NEED Program / programme RELAIS. (Release, Employment and Immigration Canada, 821110) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 821110)

1 50 **New Employment Expansion and Development Program Advisory Board / Conseil consultatif du Programme de relance de l'aide à l'emploi**
NEED Program Advisory Board. (Release, NBIS, 830506) / Conseil consultatif du programme RELAIS. (Communiqué, SINB, 830506)

3 10 **New Intrant Program / Programme des nouveaux et nouvelles entrant(e)s**
(Speech from the Throne, N.B., 900313, p. 6) / (Discours du trône, N.-B., 900313, p. 6)

3 **New Oil Reference Price / prix de référence du nouveau pétrole**
NORP. / PRNP. (The Western Accord, Backgrounder, 850328) / (L'Accord de l'Ouest, Précis d'information, 850328)

3 **New Registered Produce Warehouse Program / Programme sur les nouveaux entrepôts enregistrés de produits primaires**
Agriculture Canada. (Supplement, Canada Gazette, I, 830528, p. 29) / Agriculture Canada. (Supplément, Gazette du Canada, ibid.)

3 **New Technology Employment Program / Programme d'emplois sur les innovations technologiques**
(Release, Employment and Immigration Canada, 820629) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 820629)

5 45 **New Year's Day / Jour de l'an**
(Revised Statutes of N.B., I-13, 38) / (Lois révisées du N.-B., ibid.)

1 **New Yorker Boiler Company Ltd.**
Saint John. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 830121

6 **Newcastle, Town of**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 17) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 17)

1 **Newcastle Business Association Inc.**
Newcastle. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830608, p. 968) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Newcastle Housing Corporation Inc.**
Newcastle. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 870610, p. 692) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Newfoundland Region Entreprise Development Board / Office d'expansion des entreprises de la région de Terre-Neuve**
(Consolidated Regulations of Canada, 1978, c. 969, 14) / (Codification des règlements du Canada, ibid.)

1 **Newspaper Advertising Executives' Association of Canada**
(Suppl. Letters Patent, Bulletin, Canada Corporations, May 1981, p. 81) / (Lettres patentes suppl., Bulletin, Sociétés canadiennes, mai 1981, p. 81)

1 **Nickel Development Institute**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840818, p. 6662) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Nickerson & Sons Limited, H.B.**
North Sydney. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 830223

6 **Nigadoo, Village of**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 79) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 79)

6 **Nigadoo-Chaleur**
Electoral District. (Revised Statutes of N.B., E-3, Sch. A, 35) / Circonscription électorale. (Lois révisées du N.-B., E-3, annexe A, 35) 800326

1 **Nigadoo Sawmills Ltd./Ltée, Scierie**
Nigadoo. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 810720

1 **1991 Canada Games Society (Prince Edward Island) Inc., The / Société des Jeux du Canada de 1991 (Île-du-Prince-Édouard) Inc., La**
Charlottetown, P.E.I. / Î.-P.-É. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870905, p. 3129) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Nonprescription Drug Manufacturer's Association of Canada / Association Canadienne des Fabricants de Médicaments Non-Ordonnances, L'**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 870425, p. 1363) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

3 **Non-Profit Housing Program / Programme de logement sans but lucratif**
(A National Direction for Housing Solutions, CHMC, p. 12) / (Orientation nationale de la politique du logement, SCHL, p. 14) 860523

1 **Noranda Forest Inc. / Foresterie Noranda Inc.**
Toronto. (Amalgamation, Extra-Provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 880713, p. 927) / (Fusion, Corporations extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Noranda Inc.**
Toronto. (Amalgamation, Extra-Provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 880713, p. 927) / (Fusion, Corporations extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Noranda Metal Industries Limited**
Toronto. (Registration, Extra-Provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 820609, p. 1079) / (Enregistrement, Corporations extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Noranda Minerals Inc. / Minéraux Noranda Inc.**
Toronto. (Registration, Extra-Provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 860507, p. 566) / (Enregistrement, Corporations extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Norfolk Aerial Spraying Limited**
Fredericton. (Certificate of Amalgamation, Royal Gazette, N.B., 861119, p. 1571) / (Certificat de fusionnement, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **North American Art Society of Canada**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840901, p. 6998) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **North American Association of Mature Persons Inc.**
Winnipeg. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870725, p. 2512) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **North American Caribou Foundation Inc. / Fondation nord américaine du caribou inc.**
LaSalle. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 891111, p. 4909) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **North American Chronic Pain Association of Canada**
Brampton, Ontario. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 880409, p. 1337) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **North American Emergency Medical Corps**
Vancouver. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 851207, p. 7552) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **North American Forest Products Ltd.**
Saint-Quentin. (Articles, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Statuts, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 810720

1 **North American Harness Racing Marketing Association, Inc.**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880528, p. 2069) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **North American Indigenous Games Society**
Enoch Indian Reserve, Alberta. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890610, p. 2768) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **North American Infrared Thermographic Association / Association de la Thermographie Infrarouge de l'Amérique du Nord**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, 01.07 to 30.09.81, p. 153) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

1 **North American Tourism Research Institute Inc. / Institut nord américain de recherche en tourisme Inc.**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830226, p. 1863) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **North East Contractors Association Inc.**
Bathurst. (Charter, Royal Gazette, N.B., 800521, p. 1296) / (Charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **North East Forest Products Ltd / Produits forestiers du Nord-Est Ltée, Les**
Sheila. (Certificate of Incorporation, Royal Gazette, N.B., 880210, p. 116) / (Certificat de constitution, Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **North Head, Village of / North Head, Village de**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 80) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 80)

1 **North Pacific Fur Seal Commission / Commission de l'otarie à fourrure du Pacifique Nord**
(Revised Statutes of Canada, 1985, F-33, Schedule, Article V, 1) / (Lois revisées du Canada (1985), annexe, article V, 1)

1 **North Shore Forest Products Marketing Board / Office de commercialisation des produits forestiers du Nord**
Bathurst. (Revised Statutes of N.B., F-6.1, Reg. 83-222, 14) / (Lois révisées du N.-B., F-6.1, Règl. 83-222, 14)

1 **North Shore Pork Producers Association Inc.**
Bathurst. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 810701, p. 1641) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **North Shore Sheet Metal Contractors Association Inc.**
Bathurst. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 900214, p. 175) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **North Shore Trotting Association Inc.**
Chatham. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 810128, p. 137) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **North-West Ground Search and Rescue Inc. / Association des Ratisseurs et Saufeteurs du Nord-Ouest Inc.**
Edmundston. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 870902, p. 1339) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **North West Salmon Association Inc.**
Edmundston. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 820609, p. 1075) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **Northeast Craft Incentive Program / Programme de développement industriel de l'artisanat au Nord-Est**
NCIP / programme DIANE. (Release, NBIS, 840125) / (Communiqué, SINB, 840125)

1 **Northeast International Committee on Energy / Comité international du Nord-Est sur l'énergie**
NICE. New England Governors Eastern Canadian Premiers Conference. (Mid-year Report, New England ..., 801215) / Conférence des Gouverneurs des États de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres des provinces de l'est du Canada. (Rapport semi-annuel, Conférence des Gouverneurs..., 801215)

3 **Northern Affairs Program / Programme des affaires du Nord**
Indian and Northern Affairs. (Statutes of Canada, 1980-81-82, c. 132, Sch.) / Affaires indiennes et du Nord. (Statuts du Canada, 1980-81-82, c. 132, annexe)

1 **Northern Canada Power Commission / Commission d'énergie du Nord canadien**
(Revised Statutes of Canada, 1985, N-24, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Northern-Carleton Association for Community Living**
Bristol. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 890329, p. 398) / (Certificat enregistre, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Northern Carleton Hospital**
Bath. (N.B. Acts, 1960-61, c. 120, 1) / (Ibid.)

1 **Northern New Brunswick Motorcycle Association Inc.**
Bathurst. (Certificate of Incorporation, Royal Gazette, N.B., 880525, p. 685) / (Certificat de constitution, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Northern New Brunswick Prospectors and Developers Association Inc.**
(Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 900108

1 **Northern New Brunswick Real Estate Board Inc., The / Association immobilière du nord du Nouveau-Brunswick Inc., L'**
Bathurst. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 821103, p. 2132) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Northern Pipeline Agency / Administration du pipe-line du Nord**
(Revised Statutes of Canada, 1985, N-26, 5) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 35 **Northern Service Development Committee / Comité pour le développement des services de santé dans le Nord**
(Release, NBIS, 881019) / (Communiqué, SINB, 881019)

1 **Northland Bank / Norbanque**
(Statutes of Canada, 1974-75-76, c. 116, 1) / (Statuts du Canada, ibid.)

1 **Northland Research Institute, Institut de recherches / Institut de recherches Northland Research Institute**
Wolf Lake, Québec. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 841006, p. 7885) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Northumberland Barristers Society Inc.**
Newcastle. (Charter, Royal Gazette, N.B., 810211, p. 247) / (Charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Northumberland County Forest Products Marketing Board / Office de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland**
(Revised Statutes of N.B., F-6.1, Reg. 78-7, 2; Reg. 82-189, 3; Reg. 83-223, 14) / (Lois révisées du N.-B., F-6.1, Règl. 78-7, 2; Règl. 82-189, 3; Règl. 83-223, 14)

1 **Northumberland County Truckers Association Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860514, p. 614) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Northumberland County Woodlot and Pulp Producers Association Inc.**
Newcastle. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 821101

1 **Northumberland Landlord, Tenant, and Information Center Inc.**
Chatham. (Charter, Royal Gazette, N.B., 810211, p. 247) / (Charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Northumberland Mines Ltd.**
Toronto. (Registration, Extra-Provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 850904) / (Enregistrement, Corporations extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Northwest Atlantic Fisheries Organization**
NAFO / OPANO. (Yearbook of International Organizations, 1981, C1537g) / Nom officieux : Organisation des pêches de l'Atlantique Nord-Ouest, OPANO. (Ibid.)

1 **Northwest Industrial Commission Inc. / Commission industrielle du Nord-Ouest Inc., La**
Edmundston. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 820602, p. 1018) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest**
(Revised Statutes of Canada, 1985, N-27, 1) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

3 **Northwest Territories Consolidated Revenue Fund / Trésor des Territoires du Nord-Ouest**
(Revised Statutes of Canada, 1985, N-27, 24) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Northwest Territories Native Arts and Crafts Society, The**
Yellowknife. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850302, p. 1448) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Northwest Territories Water Board / Office des eaux des Territoires du Nord-Ouest**
(Revised Statutes of Canada, 1985, N-25, 8) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Northwestern Region Agricultural Resources Centre / Centre des ressources agricoles du Nord-Ouest du Nouveau-Brunswick**
Grand Falls / Grand-Sault. (Release, NBIS, 840305) / (Communiqué, SINB, 840305)

6 **Norton, Village of**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 81) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 81)

5 80 **Nova Scotia and Prince Edward Island Visitors' Week in New Brunswick / Semaine du visiteur de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard au Nouveau-Brunswick**
(Release, NBIS, 830426) / (Communiqué, SINB, 830426)

3 **Nova Scotia Offshore Oil and Gas Resource Revenue Fund / Fonds des recettes provenant des ressources pétrolières et gazières**
(Statutes of Canada, 1984, c. 29, 66) / (Statuts du Canada, ibid.)

1 **Nova Scotia Region Entreprise Development Board / Office d'expansion des entreprises de la région de la Nouvelle-Écosse**
(Consolidated Regulations of Canada, 1978, c. 969, 12) / (Codification des règlements du Canada, ibid.)

1 **NovaGold Resources Incorporated**
(Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 891031

1 **Novastran (1986) Ltd.**
(Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 891120

1 **Nuclear Damage Claims Commission / commission des réparations des dommages nucléaires**
(Revised Statutes of Canada, 1985, N-28, 21) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

3 **Nuclear Fuel Waste Management Program / Programme de gestion des déchets nucléaires**
(Release, Energy, Mines and Resources Canada, 860322) / (Communiqué, Énergie, Mines et Ressources Canada, 860322)

1 **Numismatic Education Society of Canada, The**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 830709, p. 6224) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Nurses Association of New Brunswick / Association des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick**
Fredericton. (Acts of N.B., 1984, c. 71, 3) / (Lois du N.-B., ibid.)

5 **Nurses Week / Semaine des infirmières et infirmiers**
(Release, CNB, 900424) / (Communiqué, ibid.)

1 **Nursing Resources Advisory Committee / Comité consultatif sur les ressources en main-d'oeuvre infirmière**
(Release, NBIS, 880803) / (Communiqué, SINB, 880803)

5 **Nutrition Month / Mois de la nutrition**
(Release, NBIS, 890306) / (Communiqué, SINB, 890306)

3 **Occupational Growth and Adjustment Fund / Caisse d'adaptation et de perfectionnement professionnels**
OGAF. Employment and Immigration Canada. (Federal Occupational Skill Development Policy for the 1980s, 820111) / Emploi et Immigration Canada. (Politique fédérale en matière de formation professionnelle pour les années 1980, 820111)

5 **Occupational Health and Safety Week / Semaine de l'hygiène et de la sécurité au travail**
(Release, NBIS, 860612) / (Communiqué, SINB, 860612)

1 **Occupational Medical Association of Canada / Association des médecins du travail du Canada, L'**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850921, p. 6055) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

5 **Occupational Therapy Week / Semaine de l'ergothérapie**
(Release, CNB, 891018) / (Communiqué, ibid.)

3 **Ocean Drilling Program / Programme de sondage des fonds marins**
ODP / PSFM. (Release, Government of Canada, 881103) / (Communique, Gouvernement du Canada, 881103)

1 **Oceans Institute of Canada / Institut Canadien des Océans**
Halifax. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 890513, p. 2349) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

6 60 **O'Dell Wildlife Refuge / Réserve O'Dell**
(Revised Statutes of N.B., F-14.1, Reg. 82-4, Sch. 1) / (Lois révisées du N.-B., F-14.1, Règl. 82-4, annexe 1)

1 **Office For Seniors / Bureau des services aux personnes âgées**
(Release, CNB, 891205) / (Communiqué, ibid.)

1 **Office of Childhood Services / Bureau des services à l'enfance**
(Release, CNB, 891207) / (Communiqué, ibid.)

1 66 **Office of Economic Development / Bureau du développement économique**
(Release, NBIS, 880202) / (Communiqué, SINB, 880202)

1 **Office of the Information Commissioner / Commissariat à l'information**
(Statutes of Canada, 1980-81-82, c. 111, 54) / (Statuts du Canada, ibid.)

1 52 **Office of the Legislative Assembly / Bureau de l'Assemblée législative**
(Revised Statutes of N.B., L-3, 33) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 810925

1 **Office of the Privacy Commissioner / Commissariat à la protection de la vie privée**
(Revised Statutes of Canada, 1985, P-21, 53) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Office of the Superintendent of Financial Institutions / Bureau du surintendant des institutions financières**
(Statutes of Canada, 1987, c. 23, 4) / (Statuts du Canada, ibid.)

1 **Office Products Manufacturers Association of Canada**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 881008, p. 4112) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Official Languages Program / Programme des langues officielles**
Secretary of State Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82, c. 132, Sch.) / Secrétariat d'État Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82, c. 132, annexe)

5 **Official Standards Day / Journée des normes officielles**
(Release, NBIS, 881004) / (Communiqué, SINB, 881004)

1 **Oil and Gas Committee / Comité du pétrole et du gaz**
(Revised Statutes of Canada, 1985, O-7, 6) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 61 **Oil Burner Mechanic (Residential) Trade Advisory Committee / Comité consultatif sur le métier de mécanicien de brûleurs à huile (immeubles d'habitation)**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 82-175, 4) / (Lois révisées du N.-B., A-9.1., Règl. 82-175, 4)

3 **Oil Import Compensation Program / Programme d'indemnisation des importateurs de pétrole**
OICP / PIIP. (Speech by the minister, Energy, Mines and Resources Canada, 850402) / (Discours de la ministre, Énergie, Mines et Ressources Canada, 850402)

1 **Old Age and Blind Assistance Board / Commission de l'assistance-vieillesse et des allocations aux aveugles**
(Revised Statutes of N.B., 0-3, 6) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 790320

1 **Oldcon Limited**
Blacks Harbour. Formerly / Auparavant: Connors Bros., Limited. (Certificate of Amendment, Royal Gazette, N.B., 880106, p. 7) / (Certificat de modification, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Oliver Historical Museum / Musée historique d'Olivier**
Saint-Jean-Baptiste. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 880330, p. 369) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **OMEP N.-B. Limitée**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830126, p. 94) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **One Voice—Seniors Network (Canada) Inc. / Voix—Le Réseau des Aînés (Canada) Inc., La**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870307, p. 842) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Ontario Region Entreprise Development Board / Office d'expansion des entreprises de la région de l'Ontario**
(Consolidated Regulations of Canada, 1978, c. 969, 9) / (Codification des règlements du Canada, ibid.)

1 **OPAL III - Fredericton Respite Services Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860903, p. 1167) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Opcan**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 860208, p. 718) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 61 **Operating Lineman Trade Advisory Committee / Comité consultatif sur le métier de monteur de lignes**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 84-63, 4) / (Lois révisées du N.-B., A-9.1, Règl. 84-63, 4)

3 **Operation Check Stop / opération Arrêt d'inspection**
(Release, NBIS, 890518) / (Communiqué, SINB, 890518)

3 **Operation Identification / Opération identification**
(Release, NBIS, 840312) / (Communiqué, SINB, 840312)

1 **Operation Life Safety Canada Inc.**
Markham, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870926, p. 3606) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Operation Pride / Opération Fierté**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 851102, p. 6914) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Operation Provident / Opération prévoyance**
(Release, NBIS, 840312) / (Communiqué, SINB, 840312)

1 **Operations Management Education & Research Institute of Canada**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870207, p. 530) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Opportunity Corps / Équipe Perspectives**
Includes: Resource Corps, Conservation Corps and Community Corps. (Speech from the Throne, N.B., 890314, p. 5) / Comporte : Équipe Ressources, Équipe Conservation et Équipe Collectivité. (Discours du trône, N.-B., 890314, p. 5)

3 50 **Opportunity New Brunswick Program / programme Opportunités Nouveau-Brunswick**
(Release, NBIS, 860829) / (Communiqué, SINB, 860829)

1 **Optimist International Foundation of Canada / Fondation Optimist International du Canada**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 881008, p. 4112) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Optyl (Canada) Ltd.**
Oromocto. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 830526

6 **Order of Canada / Ordre du Canada**
Chancellor, Principal Commander, Companion, Officer, Member of the Order of Canada. (Canada Gazette, I, 821225, p. 9585-9586) / Chancelier, compagnon principal, compagnon, officier, membre de l'Ordre du Canada. (Gazette du Canada, ibid.)

6 **Order of Military Merit / Ordre du Mérite militaire**
Commander, Officer of the Order of Military Merit. (Canada Gazette, I, 821218, p. 9375) / Commandeur, officier de l'Ordre du Mérite militaire. (Gazette du Canada, ibid.)

1 **Ordre canadien des homéopathes Inc., L'**
Québec. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850717, p. 4307) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

5 **Organ Donor Awareness Week / Semaine de la sensibilisation au don d'organes**
(Release, NBIS, 890407) / (Communiqué, SINB, 890407)

1 **Organ Donors Canada / Donneurs d'organes du Canada**
Edmonton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820313, p. 1955) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Organic Food Production Association of North America**
Hornby, Ontario. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880910, p. 3717) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Organisation canadienne pour la solidarité et le développement**
OCSD. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 840818, p. 6664) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Organisation for the protection of Children's Rights of Canada / Organisation pour la sauvegarde des droits des enfants au Canada**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830618, p. 5608) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Organisation internationale d'aide aux démunis**
Montréal. ORIAD. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840804, p. 6349) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Organisme canadien d'assistance technique international**
LaSalle, Québec. OCATI. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850316, p. 1769) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Organization for Nutrition Education**
Waterloo, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, 01.07 to 30.09.81, p. 153) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

1 **Organization for the Rehabilitation and Enhancement of the Environment Canada Inc., The**
Saint-Laurent, Québec. OREEC. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 871107, p. 4280) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Organization of Canadian Symphony Musicians, The / Organisation des musiciens d'orchestres symphoniques du Canada, L'**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820123, p. 773) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 15 **Organizational Effectiveness Project / Projet d'amélioration de l'efficacité de l'organisation**
(Perspectives, vol. 1, no. 1, Feb. 1985, p. 2) / (Perspectives, vol. 1, n° 1, fév. 1985, p. 2)

1 **Orientation Planification Travail Inc.**
Saint-Quentin. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890215, p. 230) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **Oromocto**
A town. (Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-96, 2) / Une ville. (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-96, 2)

1 **Oromocto Development Corporation**
(N.B. Acts, 1968, c. 86, 3) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **Oromocto Public Hospital**
(N.B. Acts, 1965, c. 87, 3) / (Ibid.)

1 **Osteoporosis Society of Canada / Société de l'ostéoporose du Canada, La**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820828, p. 6231) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Ottawa Carleton Research Institute / Institut de recherches d'Ottawa Carleton**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840818, p. 6662) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

6 **Our Best Belongs to You / Des produits de choix pour vous**
N.B. marketing slogan. (Daily Gleaner, 801103) / Slogan publicitaire du N.-B. (Évangéline, SINB, 801110)

3 80 **Outdoor Master Trainer Program / Programme de formation des entraîneurs-maîtres de plein air**
(Release, NBIS, 861107) / (Communiqué, SINB, 861107)

3 **Outreach Program / programme Extension**
(Release, Employment and Immigration Canada, 840514) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 840514)

1 **Overseas Union Bank of Singapore (Canada) / Banque Union Outre-Mer de Singapour (Canada)**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

1 **P.A.C.E. (People Alone Caring Enough) Inc.**
Riverview. PACE. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 900228, p. 269) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Pacific Pilotage Authority / Administration de pilotage du Pacifique**
Vancouver. (Statutes of Canada, 1970-71-72, c. 52, Sch.) / (Statuts du Canada, 1970-71-72, c. 52, annexe)

1 **Pacific Salmon Foundation / Fondation du Saumon du Pacifique**
Vancouver. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870926, p. 3606) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Pacific 2000 Strategy / Stratégie Pacifique 2000**
(Release, Office of the Prime Minister, 891015) / (Communiqué, Cabinet du Premier ministre, 891015)

3 10 **PAL (Peer Assisted Learning) Smoking Prevention Program / Programme PEP (Programme de prévention de l'usage du tabac)**
PAL / PEP. (Release, NBIS, 880119) / (Communiqué, SINB, 880119)

1 **Pan-American Epilepsy Foundation / Fondation d'épilepsie pan-américaine**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860322, p. 1553) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Pan-Epirotic Federation of Canada**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870425, p. 1361) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Panarcadian Federation of Canada**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 881008, p. 4113) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

6 **Paquetville, Village of / Paquetville, Village de**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 82) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 82)

1 **Paralegal Society of Canada**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880409, p. 1335) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Parc de la Vallée de Memramcook Inc.**
(Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 870521

1 **Parents Actions Inc.**
Grande-Anse. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 870325, p. 302) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Parents Anonymous (Fredericton) Inc.**
(Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 870408, p. 349) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Parents Anonymous (Moncton) Inc.**
Dieppe. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890118, p. 104) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Parents Experiencing Perinatal Death Association**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870425, p. 1361) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Parents for Early Immersion Inc.**
Fredericton. PEI. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860423, p. 494) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Parents for the Recreation of Young Disabled Inc.**
Bathurst. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 871202, p. 1748) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Parents of Multiple Births Association of Canada / Association de parents de naissances multiples du Canada**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830716, p. 6426) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Parents of the Environmentally Sensitive Inc.**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840707, p. 5489) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Paribas Bank of Canada / Banque Paribas du Canada**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

5 **Parkinson's Awareness Week / Semaine de sensibilisation à la maladie de Parkinson**
(Release, NBIS, 890424) / (Communiqué, SINB, 800424)

3 **Parks Canada Program / Programme Parcs Canada**
Environment Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82, c. 132, Sch.) / Environnement Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82, c. 132, annexe)

6 **Parliament Hill / Colline du Parlement**
(Statutes of Canada, 1972, c. 11, I) / (Statuts du Canada, ibid.)

1 **Parliamentary Task Force on Federal-Provincial Fiscal Arrangements / Groupe de travail parlementaire sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces**
House of Commons. (Fiscal Federalism in Canada, Parliamentary Task Force ..., August 1981, p. iii) / Chambre des communes. (Le fédéralisme fiscal au Canada, Groupe de travail..., août 1981, p. iii)

6 **Parti Nationaliste du Québec**
(Variation in the Name of a Registered Political Party, Canada Gazette, I, 831029, p. 9710) / (Changement de nom d'un parti politique enregistré, Gazette du Canada, ibid.)

3 50 **Partners 2000 / Tandem 2000**
(453-3818) 900418

6 **Party for the Commonwealth of Canada / Parti pour la République du Canada**
Party for Commonwealth/République. (Registration of a Political Party, Canada Gazette, I, 840707, p. 5390) / Parti pour République/Commonwealth. (Enregistrement d'un parti politique, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Passamaquoddy Fisheries Ltd.**
Saint Andrews. (Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 900212

1 77 **Passamaquoddy Properties Limited**
(Letters Patent, Jerrie Fowler, 453-3707) / (Lettres patentes, ibid.) 801028

5 **Pastoral Care Week / Semaine de la pastorale**
(Release, CNB, 891005) / (Communiqué, ibid.)

1 **Pastoral Counsellors Association of Canada / Association des conseillers pastoraux du Canada, L'**
Hull. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850504, p. 2938) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Patent Office / Bureau des brevets**
(Revised Statutes of Canada, 1985, P-4, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Patented Medecine Prices Review Board / conseil d'examen du prix des médicaments brevetés**
(Statutes of Canada, 1987, c. 41, 41.18) / (Statuts du Canada, ibid.)

1 **Pay Equity Bureau / Bureau de l'équité salariale**
(Revised Statutes of N.B., P-5.01, 20) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 890622

1 **Pay Equity Steering Committee / Comité de direction sur l'équité salariale**
(Memorandum, Premier McKenna, 900412) / (Memorandum, premier ministre McKenna, 900412)

1 **P.C.M. Consultants Ltd.**
Saint John. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.)

1 **Peacefund Canada / Fonds Canadien pour la Paix**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 881105, p. 4406) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

5 **Peal for Peace Day / Ovation pour la journée de la paix**
(Release, CNB, 890905) / (Communiqué, CNB, 890005)

1 **Peat Marwick Limited**
Toronto. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 850607

1 **Pêcheries Alfo Ltée, Les**
Petit-Rocher. (Articles, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Statuts, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 810720

1 **Pêcheries Garo Ltée, Les**
Petit-Rocher. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 830530

1 **Pêcheurs libres, Inc., Les**
Bouctouche. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830504, p. 771) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 40 **Pedal for Safety Program / programme Pédalez prudemment**
(Release, NBIS, 890428) / (Communiqué, SINB, 890428)

3 11 **Peer Alcohol Education Program / Programme anti-alcoolisme par l'éducation des camarades**
PALE / PAEC. (Release, NBIS, 831014) / (Communiqué, SINB, 831014)

1 **Peninsula Volunteer Fire Department Inc.**
Moss Glen. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 800101, p. 2339) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Pension Board / Commission des pensions**
Fredericton. New Brunswick Municipal Employees Pension Plan. (Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 81-34, App. A, 2) / Régime de pension des employés municipaux du Nouveau-Brunswick. (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 81-34, app. A, 2)

1 **Pension Committee / Comité des pensions**
New Brunswick Municipal Employees Pension Plan. (Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 81-34, App. A, 1) / Régime de pension des employés municipaux du Nouveau-Brunswick. (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 81-34, app. A, 1)

1 **Pension Review Board / Conseil de révision des pensions**
Pension Review Board Canada. (Revised Statutes of Canada, 1985, P-6, 95) / Conseil de révision des pensions Canada. (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Pensions Appeals Board / Commission d'appel des pensions**
(Revised Statutes of Canada, 1985, C-8, 83) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

3 **Pensions Program / Programme des pensions**
Veterans Affairs Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82, c. 132, Sch.) / Affaires des anciens combattants Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82, c. 132, annexe)

1 **Pensions Tribunal / Tribunal des pensions**
(Revised Statutes of N.B., P-5.1, 94) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 871108

1 **People Care Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 850227, p. 282) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **People Opposing Pornography Inc.**
Fredericton. POP. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 850410, p. 505) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Performing Rights Organization of Canada Limited / Société de Droits d'Exécution du Canada Limitée**
Don Mills, Ont. PROCAN / SDEC. (Registration, Extra-Provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 860423, p. 497) / (Enregistrement, Corporations extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

5 **Person's Day / Journée de la personne**
(Release, NBIS, 881003) / (Communiqué, SINB, 881003)

6 **Perth-Andover, Village of / Perth-Andover, Village de**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 83) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 83)

1 **Perth-Andover Downtown Development Corporation Inc.**
Perth-Andover. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 900307, p. 305) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Perth-Andover Non-Profit Housing Corporation Inc.**
(Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890104, p. 5) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Pest Management Advisory Board / Comité consultatif sur la lutte antiparasitaire**
(Release, Agriculture Canada, 870114) / (Communiqué, Agriculture Canada, 870114)

1 10 **Pesticides Advisory Board / Commission consultative des pesticides**
(Revised Statutes of N.B., P-8, 4) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 790320

1 **Pesticides Task Force Inc. / Groupe de Travail sur les Pesticides Inc., Le**
Westmount, Québec. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 880409, p. 1337) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Pet Food Association of Canada**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 841110, p. 8667) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

6 **Petit-Rocher**
(Comité de terminologie, mars 1985) / (Ibid.)

6 **Petitcodiac**
Electoral District. (Revised Statutes of N.B., E-3, Sch. A, 37) / Circonscription electorale. (Lois révisées du N.-B., E-3, annexe A, 37) 800326

6 **Petitcodiac, Village of / Petitcodiac, Village de**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 85) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 85)

1 **Petitcodiac Health Centre**
Petitcodiac. (Revised Statutes of N.B., P-23, Reg. 84-211, 45) / (Lois révisées du N.-B., P-23, Règl. 84-211, 45)

1 **Petro-Canada**
Calgary. (Revised Statutes of Canada, 1985, P-11, 4) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Petro-Canada Entreprises Inc. / Entreprises Petro-Canada Inc.**
Montréal. (Change of Corporate Name, Royal Gazette, N.B., 811118, p. 2770-2771) / (Changement de raison sociale, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Petro-Canada Inc.**
Calgary. (Amalgamation, Extra-Provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 860402, p. 380) / (Fusionnement, Corporations extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **Petroleum and Gas Revenue Tax / taxe sur les recettes pétrolières et gazières**
PGRT / TRPG. (Release, Energy, Mines and Resources Canada, 850328) / (Communiqué, Énergie, Mines et Ressources Canada, 850328)

1 **Petroleum Compensation Board / Office des indemnisations pétrolières**
(Statutes of Canada, 1977-78, c. 24, 7) / (Statuts du Canada, ibid.)

3 **Petroleum Compensation Charge / Redevance d'indemnisation pétrolière**
PCC / RIP. (Speech by the minister, Energy, Mines and Resources Canada, 850402) / (Discours de la ministre, Énergie, Mines et Ressources Canada, 850402)

3 **Petroleum Compensation Program / Programme des indemnisations pétrolières**
(Petroleum Compensation Program Regulations, Canada Gazette, II, 820922, p. 2944) / (Règlement sur le Programme des indemnisations pétrolières, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Petroleum Incentives Program / programme d'encouragement du secteur pétrolier**
PIP / PESP. (Statutes of Canada, 1980-81-82, c. 107, 1) / (Statuts du Canada, ibid.)

1 **Petroleum Industry Inquiry, The / Enquête sur l'industrie pétrolière**
Restrictive Trade Practices Commission. (Daily Gleaner, ad, 811202) / Commission sur les pratiques restrictives du commerce. (Évangeline, annonce, 811202)

3 **Petroleum Levy Offset Program / Programme des indemnités au titre des redevances pétrolières**
(Canada Gazette, II, 850109, p. 157) / (Gazette du Canada, ibid.)

1 **Petroleum Monitoring Agency / Agence de surveillance du secteur pétrolier**
PMA / ASSP. (Revised Statutes of Canada, 1985, E-8, 16) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Pharmaceutical & Toilet Preparations Traffic Association, The / Association de trafic de produits de toilette et pharmaceutiques, L'**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850302, p. 1448) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Physiatric Therapeutic Association of North America Incorporated**
London, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 83070[illegible], p. 6222) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Physical Distribution Advisory Service**
Moncton. PDAS. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840128, p. 828) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

5 **Physical Education Week / Semaine de l'éducation physique**
(Release, NBIS, 831006) / (Communiqué, SINB, 831006)

1 **Physicians for a Smoke Free Canada**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850824, p. 5366) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Physiotherapy Foundation of Canada**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830101, p. 140) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

5 **Physiotherapy Week / Semaine de la physiothérapie**
(Release, NBIS, 880309) / (Communiqué, SINB, 880309)

1 **Piedmont Investments Ltd.**
Chatham. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 860930

1 **Pierson Trust International (Canada) Inc.**
(N.B. Acts, 1989, c. 46, 2) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **Pioneer Clubs Canada, Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 820821, p. 6056) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

5 **Pioneer Days Incorporated**
Chatham. (Charter, Royal Gazette, N.B., 810211, p. 247) / (Charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Pioneers Historical Society of Connors N.B. Inc. / Société historique des pionniers de Connors N.B. Inc.**
Connors. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830420, p. 682) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Pipe Club Canada Association Inc.**
Laval. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870425, p. 1361) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Pirie Potato Company Limited**
Grand Falls / Grand-Sault. (Articles, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Statuts, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 810720

1 **Piscines Communautaires d'Edmundston, Les**
Edmundston. (N.B. Acts, 1974, c. 15, 2) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **Placements Jacques Bouchard Inc.**
(Fichier central des entreprises, Inspecteur général des institutions financières, gouvernement du Québec, 880122)

1 **Placer Development Limited / Mines Placer Limitée**
Vancouver. (Change of Corporate Name, Royal Gazette, N.B., 820609, p. 1080) / (Changement de raison sociale, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Planned Parenthood Association of Fredericton Inc.**
(Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 791024, p. 2609) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Plant Propagation Centre / Centre de propagation des végétaux**
Fredericton. (Release, NBIS, 840305) / (Communiqué, SINB, 840305)

6 **Plaster Rock**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-133, 4) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-133, 4)

6 .60 **Plaster Rock-Renous Wildlife Management Area / Zone d'aménagement Plaster Rock-Renous**
(Revised Statutes of N.B., F-14.1, Reg. 82-4, Sch. G) / (Lois révisées du N.-B., F-14.1, Règl. 82-4, annexe G)

1 **Playwrights Union of Canada**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840602, p. 4533) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 61 **Plumbing Advisory Board / Conseil consultatif de la plomberie**
(Revised Statutes of N.B., P-9.1, 11) / (Lois revisées du N.-B., ibid.) 791001

1 61 **Plumbing Trade Advisory Committee / Comité consultatif sur le métier de plombier**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 82-176, 4) / (Lois révisées du N.-B., A-9.1, Règl. 82-176, 4)

1 **Poetry Sweatshops of Canada**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850302, p. 1448) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

6 **Point Lepreau Generating Station / centrale de Point Lepreau, La**
(Plaque, Telegraph-Journal photo, 830627) / (Plaque, photo dans le Telegraph-Journal, 830627)

1 **Point Pelee National Park / Parc national de la Pointe-Pelée**
(Statutes of Canada, 1988, c. 48, Schedule I) / (Statuts du Canada, 1988, c. 48, annexe I)

6 **Pointe-Verte, Village de**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 87) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 87)

3 **Polar Continental Shelf Project / Étude du plateau continental polaire**
PCSP / EPCP. (Release, Energy, Mines and Resources Canada, 870730) / (Communiqué, Énergie, Mines et Ressources Canada, 870730)

1 **Poley Mountain Development Ltd.**
Saint John. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 811130

1 **Police Discipline Appeal Board / Comité d'appel en matière de discipline de la police**
(Revised Statutes of N.B., P-9.2, 29.3) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 871108

6 **Police Exemplary Service Medal / Médaille de la police pour services distingués**
(Canada Gazette, I, 840616, p. 4757) / (Gazette du Canada, ibid.)

3 **Police Information Retrieval System / Système de récupération de renseignements judiciaires**
PIRS / SRRJ. (Canada Gazette, II, 891011, p. 4301) / (Gazette du Canada, ibid.)

5 **Police Week / Semaine de la police**
(Release, NBIS, 860512) / (Communiqué, SINB, 860512)

6 **polychlorinated biphenyl / biphényles polychlorés**
PCB / BPC. (Canada Gazette, I, 820116, p. 432; cf. Chlorobiphenyl Regulations No. 1 under the Environmental Contaminants Act) / (Gazette du Canada, ibid.; cf. le Règlement n° 1 sur les biphényles chlorés, en vertu de la Loi sur les contaminants de l'environnement)

6 **Pomwick**
Logo used by New Brunswick Potato Agency. (Évangéline, 810203) / Pictogramme de l'Agence de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick. (Ibid.)

6 **Populist Party for Canada / Parti Populiste pour le Canada**
Populist. (Registration of a Political Party, Canada Gazette, I, 890204, p. 457) / Populaire. (Enregistrement d'un parti politique, Gazette du Canada, ibid.)

6 **Port Elgin, Village of / Port Elgin, Village de**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 88) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 88)

1 **Port Elgin and District Housing Incorporated**
Port Elgin. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890823, p. 1336) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Port of Miramichi Employers Association, Inc.**
Doaktown. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 851120, p. 1500) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **portable wage subsidy / Programme de subvention salariale transférable**
(Release, Employment and Immigration Canada, 821123) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 821123)

3 **post-secondary education financing program / programme de financement de l'enseignement postsecondaire**
(Revised Statutes of Canada, 1985, F-8, 13) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Potash Company of America, Inc. / Potasse d'Amérique, Inc.**
Toronto. PCA. (Amalgamation, Extra-Provincial Companies, Royal Gazette, N.B., 880504, p. 560) / (Fusion, Compagnies extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Potato Development and Marketing Council / Conseil sur le développement et la commercialisation de la pomme de terre**
(Revised Statutes of N.B., P-9.32, 2) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 881221

1 10 **Potato Diseases Advisory Board / Commission consultative des maladies des pommes de terre**
(Revised Statutes of N.B., P-9.4, 3) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 800724

3 10 **Potato Diversion Program / Programme de réduction des stocks des pommes de terre**
(N.B. Translation Bureau, 860415) / (Bur. de traduction du N.-B., 860415)

1 **Potato Growers' Association of New Brunswick**
(Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 811020

3 10 **Potato Industry Fund / Fonds de l'industrie de la pomme de terre**
(Revised Statutes of N.B., P-10, 10) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 791001

1 **Poultry Producers of New Brunswick, The**
(N.B. Acts, 1924, c. 51, 1) / (Ibid.)

1 61 **Powderman Trade Advisory Committee / Comité consultatif sur le métier de boutefeu**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 82-38, 6) / (Lois révisées du N.-B., A-9.1, Règl. 82-38, 6)

1 **Prairie Canola Growers Council**
Saskatoon. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 831029, p. 9800) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Prairie Farm Rehabilitation Committees / Comités de rétablissement agricole des Prairies**
(Revised Statutes of Canada, 1985, P-17, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Prairie Grain Merchants Association**
Calgary. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850727, p. 4669) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

5 **Pré d'en Haut Apple Blossoms Festival / Festival de fleurs de pomme de Pré d'en Haut**
(Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 850529, p. 747) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Pregnancy Support Services Canada, Inc. / Grossesse—Services d'Appui Canada, Inc.**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 861206, p. 6019) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Premier's Advisory Committee on the Arts / Comité consultatif du Premier ministre sur les arts**
(Final Report, Premier's Advisory ..., January 1989) / (Rapport final, Comité consultatif..., janvier 1989)

1 **Premier's Committee on Procurement / Comité du premier ministre sur l'approvisionnement**
(N.B. Translation Bureau, 890414) / (Bur. de traduction du N.B., 890413)

1 **Premier's Council on Health Strategy / Conseil du premier ministre en matière de santé**
(Speech by Premier McKenna, N.B. Legislative Assembly, 900412) / (Discours du premier ministre McKenna, Assemblée législative du N.-B., 900412)

1 66 **Premier's Council on the Status of Disabled Persons / Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées, Le**
(Revised Statutes of N.B., P-14.1, 2) / (Lois revisées du N.-B., ibid.)

5 **Premier's Youth Initiatives Award / Prix Initiatives jeunesse du premier ministre**
(Release, CNB, 900320) / (Communiqué, ibid.)

3 61 **Preparation for Employment Program / Programme de préparation à l'emploi**
PEP. (Release, NBIS, 870514) / (Communiqué, SINB, 870514)

1 **Preparatory Committee for Trade Negotiations / Comité préparatoire des négociations commerciales**
(Release, Office of the Prime Minister, 851108) / (Communiqué, Cabinet du Premier ministre, 851108)

3 35 **prescription drug programme / régime de dispensation gratuite des médicaments sur ordonnance**
(Revised Statutes of N.B., P-15.01, 7) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 791001

3 35 **Prescription Drug Programme Advisory Committee / Comité consultatif du régime de dispensation gratuite des médicaments sur ordonnance**
(Revised Statutes of N.B., P-15.01, Reg. 84-170, 31) / (Lois révisées du N.-B., P-15.01, Règl. 84-170, 31)

1 **Presses francophones du Nouveau-Brunswick, Inc., Les**
Moncton. (Certificate of Incorporation, Royal Gazette, N.B., 831214, p. 2094) / (Certificat de constitution, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **PRIDE Canada Inc.**
Saskatoon. Formerly / Auparavant: Parent Resources Institute for Drug Education (PRIDE) Inc. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 850316, p. 1771) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **PRIDE Saint John Inc.**
Saint John. Formerly / Auparavant: M.A.D.A. (Mothers Against Drug Abuse) Inc. (Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 870513, p. 569) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **Primary Industries Levy Offset Program / Programme de compensation des industries primaires**
(Canada Gazette, II, 850501, p. 1886) / (Gazette du Canada, ibid.)

1 **Prince Edward Island National Park / Parc national de l'Île-du-Prince-Édouard**
(Statutes of Canada, 1988, c. 48, Schedule I) / (Statuts du Canada, 1988, c. 48, annexe I)

1 **Prince Edward Island Region Entreprise Development Board / Office d'expansion des entreprises de la région de l'Île-du-Prince-Édouard**
(Consolidated Regulations of Canada, 1978, c. 969, 13) / (Codification des règlements du Canada, ibid.)

1 **Princess Patricia's Canadian Light Infantry Association**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 890211, p. 624) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

3 **Priority Employment Program / Programme d'emploi prioritaire**
PEP / PEP. (Release, NBIS, 880310) / (Communiqué, SINB, 880310)

1 45 **Private Investigators and Security Services Licensing Commission / Commission des licences de détectives privés et de services de sécurité**
(Revised Statutes of N.B., P-16, 2.1) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 810206

5 **Private Property Week / Semaine de la propriété privée**
(N.B. Translation Bureau, 453-2920) / (Bureau de traduction du N.-B., 453-2920)

3 **Privy Council Office Program / Programme du Bureau du Conseil privé**
Privy Council. (Statutes of Canada, 1980-81-82, c. 132, Sch.) / Conseil privé. (Statuts du Canada, 1980-81-82, c. 132, annexe)

1 **Pro-Care Palliative Nursing Service Incorporated**
Hamilton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880528, p. 2069) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

6 **Pro-Life Party of Canada, The**
Pro-Life Party. (Registration of a Political Party, Canada Gazette, I, 820417, p. 2792) / Parti Pro-Vie. (Enregistrement d'un parti politique, Gazette du Canada, ibid.)

1 45 **Probate Court of New Brunswick, The / Cour des successions du Nouveau-Brunswick**
(Revised Statutes of N.B., P-17.1, 2) / (Lois révisées du N.-B., ibid.)

1 **Process Technology (1988) Limited**
Oromocto. PTL. (Certificate of Amendment, Royal Gazette, N.B., 880727, p. 1001) / (Certificat de modification, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Procurement Review Board / Commission de révision des marchés publics**
(Statutes of Canada, 1988, c. 65, 14) / (Statuts du Canada, ibid.)

3 **Product Development Financial Incentives Program / Programme d'aide financière à la mise au point de produits touristiques**
(Release, NBIS, 840918) / (Communiqué, SINB, 840918)

3 **Production Development Assistance Initiative / Programme d'aide au développement de la production**
(New Management Initiatives, May 1985, p. 38) / (Nouvelles initiatives de gestion, mai 1985, p. 41)

1 61 **Production Equipment Mechanic Trade Advisory Board / comité consultatif du métier de mécanicien de machines de production**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 84-13, 4) / (Lois révisées du N.-B., A-9.1, Règl. 84-13, 4)

3 **Productivity Improvement Grant / subvention à l'amélioration de la productivité**
Component of Shipbuilding Industry Assistance Program. (New Management Initiatives, May 1985, p. 13) / Élément du Programme d'aide aux constructeurs de navires. (Nouvelles initiatives de gestion, mai 1985, p. 13)

1 **Produits de pêche H. Savoie Limitée**
(Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 870213

3 **Professional and Technical Services Program / Programme des services professionnels et techniques**
Public Works Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82-83, c. 162, Sch. A) / Travaux publics Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82-83, c. 162, annexe A)

1 **Professional Art Dealers Association of Canada Inc. / Association professionnelle des galeries d'art du Canada Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 840818, p. 6665) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Professional Dry Cleaning Ltd.**
Fairvale. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 860319

1 **Professional Institute of the Public Service of Canada, The / Institut professionnel de la fonction publique du Canada, L'**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 840407, p. 2910) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Professional Pottery Institute of New Brunswick Inc. / Institut de poterie professionnel du Nouveau-Brunswick Inc., L'**
Bertrand. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860430, p. 523) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 80 **Professional Recreation Leadership Assistance Program / Programme de leadership professionnel en loisirs**
(Release, NBIS, 861215) / (Communiqué, SINB, 861215)

1 35 **Professional Review Committee / Comité de revue professionnelle**
(Revised Statutes of N.B., M-7, Reg. 84-64, 24) / (Lois révisées du N.-B., M-7, Règl. 84-64, 24)

1 **Professional Ski Retailers of Canada / Détaillants professionnels du ski du Canada, Les**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840901, p. 6998) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Professional Society of the Fellows' of the Institute of Canadian Bankers / Association professionnelle des brevetés de l'Institut des banquiers canadiens**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830618, p. 5608) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Professionally Assisted Travel for the Handicapped**
Peel, Ont. PATH. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870523, p. 1688) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Program for Export Market Development / Programme d'expansion des marchés d'exportation**
PEMD / PEME. (New Management Initiatives, May 1985, p. 16) / (Nouvelles initiatives de gestion, mai 1985, p. 16)

3 **Program for Industry/Laboratory Projects / Programme des projets industrie-laboratoires**
PILP / PPIL. (New Management Initiatives, May 1985, p. 24) / (Nouvelles initiatives de gestion, mai 1985, p. 25)

3 50 **Program for Older Worker Adjustment / Programme d'adaptation pour les travailleurs âgés**
POWA / PATA. (Canada/New Brunswick agreement, 890126, p. 1) / (Entente conclue entre le Canada et le Nouveau-Brunswick, 890126, p. 1)

3 **Program for Regional Cooperation in Education / Programme de coopération régionale en matière d'éducation**
(Press Communique, Council of Maritime Premiers, 811110) / (Communiqué de presse, Conseil des Premiers ministres des Maritimes, 811110)

3 **Program for the Employment Disadvantaged / Programme à l'intention des personnes défavorisées sur le plan de l'emploi**
PED / PDPE. (Release, Employment and Immigration Canada, 820728) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 820728)

1 **Programme d'intervention Bon départ Inc.**
Boudreau. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890913, p. 1453) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **Promotional Projects Program / Programme des projets promotionnels**
PPP / PPP. (New Management Initiatives, May 1985, p. 16) / (Nouvelles initiatives de gestion, mai 1985, p. 17)

1 **Promotional Resources Ltd.**
Moncton. (Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 880513

1 **Property and Casualty Insurance Compensation Corporation / Société d'Indemnisation en Matière d'Assurances IARD**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880716, p. 2912) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Property Compensation Board / Office d'indemnisation des biens**
(Revised Statutes of N.B., E-14, 58) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 791026

3 55 **Property Tax Allowance Program / Programme de dégrèvement d'impôt foncier**
(Release, NBIS, 870309) / (Communiqué, SINB, 870309)

1 **Prospectors and Developers Association of Canada / Association Canadienne des Prospecteurs et Entrepreneurs, L'**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 860628, p. 3119) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Prostate Cancer Detection Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 900110, p. 44) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 20 **Provincial Achievement Examination / Test provincial de rendement**
PAE / TPR. (Release, NBIS, 850604) / (Communiqué, SINB, 850604)

1 **Provincial Advisory Committee on Official Languages / Comité consultatif provincial sur les langues officielles**
(Release, NBIS, 840323) / (Communiqué, SINB, 840323)

1 **Provincial Artisans (Fredericton) Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 800305, p. 576) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Provincial Cable Bureau Ltd.**
Fredericton. (Certificate of Incorporation, Royal Gazette, N.B., 841017, p. 2009) / (Certificat de constitution, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Provincial Cable Network**
(Certificate of Business Name, Royal Gazette, N.B., 900321, p. 416) / (Certificat de raison sociale, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 45 **Provincial Court / Cour provinciale**
(Revised Statutes of N.B., P-21, 1) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 791122

1 45 **Provincial Court Family Division / Division de la Famille de la Cour provinciale**
(Revised Statutes of N.B., P-21, 11) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 791001

1 20 **provincial curriculum advisory committee / comité consultatif provincial des programmes d'études**
Two committees: One Anglophone, one Francophone. (Revised Statutes of N.B., S-5, Reg. 84-188, 46) / Deux comités : un anglophone, un francophone. (Lois révisées du N.-B., S-5, Règl. 84-188, 46)

1 **Provincial Emergency Action Committee / Comité provincial des mesures d'urgence**
PEAC / CPMU. (Release, NBIS, 840426) / (Communiqué, SINB, 840426)

1 60 **Provincial Forest Fire Centre / Centre provincial de lutte contre les incendies de forêts**
Fredericton. (Release, NBIS, 831104) / (Communiqué, SINB, 831104)

1 **Provincial Grain Pools Inc.**
Fredericton. (Certificate of Incorporation, Royal Gazette, N.B., 860917, p. 1247) / (Certificat de constitution, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Provincial Holdings Ltd. / Gestion provinciale Ltée**
Fredericton. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 811208

1 20 **Provincial Kindergarten Advisory Committee / Comité consultatif provincial sur les maternelles**
(Release, NBIS, 831020) / (Communiqué, SINB, 831020)

1 **Provincial Municipal Council Incorporated**
Fredericton. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 830929

1 55 **Provincial Planning Appeal Board / Commission provinciale d'appel en matière d'urbanisme**
(Revised Statutes of N.B., C-12, 84) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 791122

1 55 **Provincial Planning Committee / Comité provincial d'urbanisme**
(Revised Statutes of N.B., C-12, 82) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 791122

1 20 **provincial testing and evaluation advisory committee / comité consultatif provincial de la mesure et de l'évaluation**
Two committees: One Anglophone, one Francophone. (Revised Statutes of N.B., S-5, Reg. 84-188, 53) / Deux comités : un anglophone, un francophone. (Lois révisées du N.-B., S-5, Règl. 84-188, 53)

1 **Public Archives / archives publiques**
(Revised Statutes of Canada, 1985, P-27, 6) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

3 **Public Housing Program / Programme de logement social**
(Report on CHMC, Oct. 1979, p. 45-46, 55-56) / (Rapp. sur la SCHL, Oct. 1979, p. 49, 52, 62-63)

1 **Public Legal Education and Information Service for New Brunswick / Service public d'éducation et d'information juridiques - Nouveau-Brunswick**
PLEIS-NB / SPEIJ-NB. (Release, CNB, 891206) / (Communiqué, ibid.)

1 20 **Public Library Board / Commission de la bibliothèque publique**
(Revised Statutes of N.B., L-5, 14) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 790301

1 **Public Policy Forum, The**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 861122, p. 5902) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Public Records Committee / Comité des documents publics**
(Revised Statutes of N.B., A-11.1, 6) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 791122

3 50 **Public Sector Job Creation Program / Programme de création d'emplois dans le secteur public**
(Release, NBIS, 830526) / (Communiqué, SINB, 830526)

1 **Public Service Arbitration Tribunal / Tribunal d'arbitrage des services publics**
(Revised Statutes of N.B., P-25, 67) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 791001

1 **Public Service Commission / Commission de la fonction publique**
(Revised Statutes of Canada, 1985, P-33, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

3 **Public Service Death Benefit Account / compte de prestations de décès de la fonction publique**
(Revised Statutes of Canada, 1985, P-36, 56) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 32 **Public Service Delivery Reform / Réforme de la gestion des services publics**
(Revised Statutes of N.B., E-12, 2) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 830623

1 **Public Service Labour Relations Board / Commission des relations de travail dans les services publics**
Fredericton. PSLRB. (Revised Statutes of N.B., P-25, 10) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 791001

1 **Public Service Staff Relations Board / Commission des relations de travail dans la fonction publique**
(Revised Statutes of Canada, 1985, P-35, 11) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Purolator Courier Ltd. / Courrier Purolator Ltée**
Mississauga. (Amalgamation, Extra-Provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 890927, p. 1547) / (Fusion, Corporations extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Purple Martin and Bird Society of South Eastern New Brunswick Inc.**
Dieppe. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880413, p. 443) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Quality Assurance and Food Safety Advisory Group / Groupe consultatif sur le contrôle de la qualité et de l'hygiène des aliments**
(Release, Agriculture Canada, 861205) / (Communiqué, Agriculture Canada, 861205)

3 **Quality Assurance Program / Programme d'assurance de la qualité**
(Speech from the Throne, N.B., 900313, p. 5) / (Discours du trône, N.-B., 900313, p. 5)

5 **Quality Month / Mois de la qualité**
(Release, CNB, 891002) / (Communiqué, ibid.)

1 **Québec Port Corporation / Société du port de Québec**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, 841020, p. 8141) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Quebec Region Entreprise Development Board / Office d'expansion des entreprises de la région du Québec**
(Consolidated Regulations of Canada, 1978, c. 969, 10) / (Codification des règlements du Canada, ibid.)

1 **Queen Elizabeth II Canadian Fund to Aid in Research on the Diseases of Children, The / Fonds canadien de recherches de la reine Elizabeth II sur les maladies de l'enfance**
(Revised Statutes of Canada, 1970, Q-1, 2) / (Statuts révisés du Canada, ibid.)

1 **Queens County Historical Society & Museum Inc.**
Gagetown. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860604, p. 714) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **Queens North / Queens-Nord**
Electoral District. (Revised Statutes of N.B., E-3, Sch. A, 38) / Circonscription electorale. (Lois révisées du N.-B., E-3, annexe A, 38) 800326

1 **Queens North Hospital**
(Revised Statutes of N.B., P-23, Reg. 87-59, 1) / (Lois révisées du N.-B., P-23, Règl. 87-59, 1)

1 77 **Queen's Printer / Imprimeur de la Reine**
(Revised Statutes of N.B., Q-3, 1) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 811103

1 **Queen's Printer for Canada / imprimeur de la Reine pour le Canada**
(Revised Statutes of Canada, 1985, S-25, 15) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Queen's Privy Council for Canada / Conseil Privé de la Reine pour le Canada**
(Constitution Act, 1867, 11) / (Loi constitutionnellle (1867), 11)

6 **Queens South / Queens-Sud**
Electoral District. (Revised Statutes of N.B., E-3, Sch. A, 39) / Circonscription electorale. (Lois révisées du N.-B., E-3, annexe A, 39) 800326

6 **Quispamsis, Town of**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 19) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 19)

3 **Rabies Program / Programme de lutte contre la rage**
Agriculture Canada. (Supplement, Canada Gazette, I, 830528, p. 24) / Agriculture Canada. (Supplément, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Radio Atlantique**
Fredericton. (Certificate of Business Name, Royal Gazette, N.B., 900321, p. 415) / (Certificat de raison sociale, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Radio Péninsule Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880511, p. 601) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Radiological Health Protection Advisory Committee / Comité consultatif de la protection radiologique de la santé**
(Revised Statutes of N.B., R-0.1, 16) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 871108

5 **Railroad Days Inc. / Journées du rail Inc.**
Moncton. (Notice of Revival, Royal Gazette, N.B., 850220, p. 209) / (Avis de rétablissement, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **Railway Grade Crossing Fund / Caisse des passages à niveau de chemin de fer**
(Statutes of Canada, 1974, c. 12, 18) / (Statuts du Canada, ibid.)

1 **Railway Safety Consultative Committee / comité consultatif sur la sécurité ferroviaire**
(Statutes of Canada, 1988, c. 40, 44) / (Statuts du Canada, ibid.)

1 **Railway Supervisors Association of Canada, The**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 851109, p. 7030) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Railway Transport Committee / comité des transports par chemin de fer**
(Canadian Transport Commission General Rules, 3, Canada Gazette, II, 830608, p. 2231) / (Règles générales de la Commission canadienne des transports, 3, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Raymond O'Neil & Son Fisheries Ltd.**
(Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 880815

1 **Real Estate Board of the Fredericton Area, Inc., The**
Fredericton. (Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 871007, p. 1511) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Real Estate Council / Conseil immobilier**
(Revised Statutes of N.B., R-1, 19) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 791002

1 **Real Estate Council of Canada**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860920, p. 4924) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Real Estate Educators Association of Canada**
Bailieboro, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830618, p. 5609) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Real Estate Institute of Canada / Institut canadien de l'immeuble, L'**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 831105, p. 9981) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Real Estate Institute of New Brunswick Inc., The**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 791226, p. 3197) /(Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Real Estate Investment Fund Association of Canada, The / Association Canadienne des Fonds de Placements dans l'Immobilier, L'**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, 860412, p. 1959) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 80 **Recognition Award Program / programme d'attribution de prix pour effort méritoire**
(Release, NBIS, 890427) / (Communiqué, SINB, 890427)

3 **Record of Performance Program / Programme de contrôle d'aptitudes**
ROP / PCA. (New Management Initiatives, May 1985, p. 38) / (Nouvelles initiatives de gestion, mai 1985, p. 40)

3 **Recreation Leadership Assistance Program / Programme d'assistance financière pour le leadership aux loisirs**
(Release, NBIS, 830712) / (Communiqué, SINB, 830712)

1 **Recreation Vehicle Dealers Association of Canada**
Langley, B.C. / C.-B. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 861004, p. 5145) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Recreational Aircraft Association of Canada**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 890211, p. 623) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

5 **Red Shield Month / Mois de l'Armée du Salut**
(Release, NBIS, 870430) / (Communiqué, SINB, 870430)

1 **Reform of the monetary law / Réforme de la loi monétaire**
Monetary Reform. (Registration of a Political Party, Canada Gazette, I, 880618, p. 2362) / Réforme Monétaire. (Enregistrement d'un parti politique, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Reform Party of Canada / Parti Réforme du Canada**
Reform / Réforme. (Registration of a Political Party, Canada Gazette, I, 880220, p. 664) / (Enregistrement d'un parti politique, Gazette du Canada, ibid.)

1 61 **Refrigeration and Air Conditioning Trade Advisory Committee / Comité consultatif sur le métier d'installateur-réparateur d'installations de réfrigération et de climatisation**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 80-187, 4) / (Lois révisées du N.-B., A-9.1, Règl. 80-187, 4)

1 **Refugee Status Advisory Committee / comité consultatif sur le statut de réfugié**
(Revised Statutes of Canada, 1985, I-2, 43) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Regent Mall Merchants Association Inc.**
Fredericton. (Charter, Royal Gazette, N.B., 810211, p. 247) / (Charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 55 **Regional Assessment Review Board / commission régionale de révision des évaluations**
(Revised Statutes of N.B., A-14, 31) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 830621

1 14 **Regional Development Corporation / Société d'aménagement régional**
Fredericton. RDC / SAR. (Revised Statutes of N.B., R-5.0, 1) / (Lois révisées du N.-B., ibid.)

1 **Regional Development Incentives Board / Conseil des subventions au développement régional**
(Revised Statutes of Canada, 1970, 2nd. Suppl., c. 25, 15.1) / (Statuts revisés du Canada, 1970, 2e Suppl., c. 25, 15.1)

3 **Regional Development Incentives Program / programme de subventions au développement régional**
Provides for loan guarantees and non-repayable, specifically repayable or provisionally repayable development incentives. (Let's Talk Business, DREE, 1981, p. 1, 3) / Prévoit des garanties de prêts et des subventions au développement non remboursables, obligatoirement remboursables ou remboursables sous condition. (Parlons affaires, MEER, 1981, p. 1, 3)

3 17 **Regional Economic Development Program / Programme de développement économique régional**
(Release, NBIS, 831026) / (Communiqué, SINB, 831026)

1 20 **Regional Library Board / Commission régionale des bibliothèques**
(Revised Statutes of N.B., L-5, 12) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 790301

1 **Regional Medical Centre, Shediac / Centre médical régional de Shédiac**
Shediac. (Revised Statutes of N.B., P-23, Reg. 84-211, 37) / (Lois révisées du N.-B., P-23, Règl. 84-211, 37)

1 **Regional Savings and Loans Societies Federation / fédération des caisses d'entraide économique, La**
(Revised Statutes of N.B., R-5.2, 2) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 820924

1 **Regional Savings and Loans Society Stabilization Board Limited / office de Stabilisation des Caisses d'Entraide Economique limitée, L'**
(Revised Statutes of N.B., R-5.1, 45) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 791002

3 **Registered Homeownership Savings Plan / Régime enregistré d'épargne-logement**
RHOSP / REEL. (Rep. on CHMC, Oct. 1979, p. 74) / (Rapp. sur la SCHL, oct. 1979, p. 84)

3 **Regulatory Reform Strategy / stratégie de réforme de la réglementation**
(Release, Office of the Deputy Prime Minister, 860213) / (Communiqué, Cabinet du vice-premier ministre, 860213)

1 **Relatives (and friends) of Dead and Dying Smokers / Parents (et amis) des Fumeurs Morts et Mourants**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 871107, p. 4280) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

5 55 **Remembrance Day / jour du Souvenir**
(Revised Statutes of N.B., C-7, 3) / (Lois révisées du N.-B., ibid.); (Revised Statutes of Canada, 1985, H-5, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

6 **Renforth, Village of / Renforth, Village de**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 89) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 89)

3 63 **Rent Supplement Program / Programme de supplément au loyer**
(Budget 1989-90, N.B., 890330, p. 10) / (Budget 1989-1990, N.-B., 890330, p. 12)

3 63 **Rental Assistance to the Disabled / Aide au loyer pour handicapés**
(Revised Statutes of N.B., N-6, Reg. 84-171, 6) / (Lois révisées du N.-B., N-6, Règl. 84-171, 6)

3 63 **Rental Assistance to the Elderly / Subventions au loyer pour personnes âgées**
RATE. (Revised Statutes of N.B., N-6, Reg. 84-171, 5) / (Lois révisées du N.-B., N-6, Règl. 84-171, 5)

1 **Rental Association of Canada / Association de location du Canada**
Calgary. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 821113, p. 8403) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Rental - Residential Rehabilitation Assistance Program / Programme d'aide à la remise en état des logements - Propriétaires-bailleurs**
Rental RRAP / PAREL pour les propriétaires-bailleurs. (A National Direction for Housing Solutions, CHMC, p. 20) / (Orientation nationale de la politique du logement, SCHL, p. 23) 860523

6 **Republic Industrial Site / Site industriel de la République**
Edmundston. (Rino Pelletier, 735-4769) / (Ibid.) 820602

1 **Republic National Bank of New York (Canada) / Banque République Nationale de New York (Canada)**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

3 **Rescue at Sea Resettlement Offers / Programme d'offres de réétablissement des réfugiés secourus en mer**
RASRO. (Release, Employment and Immigration Canada, 850306) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 850306)

3 **Research Agreements Program / Programme des subventions de recherche**
(Release, Energy, Mines and Resources Canada, 890516) / (Communiqué, Énergie, Mines et Ressources Canada, 890516)

3 50 **Research and Development Internship Program / Programme de stages en recherche et développement**
(Revised Statutes of N.B., E-7.11, Reg. 89-145, Sch. A) / (Lois révisées du N.-B., E-7.11, Règl. 89-145, annexe A)

1 **Research Foundation for the Advancement of Sexual Identity, Inc., The**
Burnaby, B.C. / C.-B. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840804, p. 6350) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Research Institute for Spiritual Growth Inc.**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 871107, p. 4280) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Réseau Francophone d'Enseignement Post-Secondaire à Distance du Canada, Le**
Québec. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880910, p. 3717) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Réseau national d'action-éducation des femmes, Inc.**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830507, p. 4290) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

4 **Reserve Land Register / Registre des terres de réserve**
(Revised Statutes of Canada, 1985, I-5, 21) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Résidences Mgr. Chiasson Inc., Les**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 821124, p. 2348) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **Residential Rehabilitation Assistance Program / Programme d'aide à la remise en état des logements**
RRAP / PAREL. (A National Direction for Housing Solutions, CHMC, p. 18) / (Orientation nationale de la politique du logement, SCHL, p. 20) 860523

3 **Residential Rehabilitation Assistance Program for the Disabled / Programme d'aide à la remise en état des logements pour les handicapés**
RRAP for the Disabled / PAREL pour les handicapés. (A National Direction for Housing Solutions, CHMC, p. 22) / (Orientation nationale de la politique du logement, SCHL, p. 25) 860523

3 60 **Residential Wood Chip Heating Program / Programme de chauffage résidentiel aux copeaux de bois**
(Release, NBIS, 830406) / (Communiqué, SINB, 830406)

3 **Resource Corps / Équipe Ressources**
(Dept. of Labour, 453-2303) / (Ministère du Travail, 453-2303) 890314

1 **Resource Efficient Agricultural Production (REAP)-Canada**
Sainte-Anne-de-Bellevue, Québec. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880528, p. 2069) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Resource-Short Plant Program / Programme des usines à court de ressources**
RSPP / PUCR. (Release, Fisheries and Oceans Canada, 870930) / (Communiqué, Pêches et Océans Canada, 860930)

3 50 **Response 2000 / Intervention 2000**
(453-2303) 880427

3 11 **Responsible Beverage Service Program / Programme pour un service raisonnable de boissons**
(Release, CNB, 890911) / (Communiqué, CNB, 890911)

1 **Restigouche and Bay Chaleur Soldiers' Memorial Hospital, The**
Campbellton. (N.B. Acts, 1919, c. 94, 1) / (Ibid.)

1 **Restigouche Association for Community Living Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890405, p. 455) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Restigouche Business Development Centre Inc. / Centre d'aide aux entreprises du Restigouche Inc.**
Campbellton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 870819, p. 1156) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Restigouche Cedar Ltd. / Cèdre Restigouche Ltée**
Saint-Quentin. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 821119

6 **Restigouche—Chaleur**
Federal electoral district in New Brunswick. (Statutes of Canada, 1989, c. 14, 1) / Circonscription électorale fédérale au Nouveau-Brunswick. (Statuts du Canada, ibid.)

1 **Restigouche Christmas Tree Producers Association**
Saint-Quentin. (Certificate of Business Name, Royal Gazette, N.B., 900214, p. 177) / (Certificat de raison sociale, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Restigouche County Volunteer Action Association Inc.**
Campbellton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 840620, p. 1123) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Restigouche Cultural Association Inc.**
Campbellton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 810819, p. 2020) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Restigouche Development Opportunity Task Force / groupe d'étude sur les perspectives de développement du comté de Restigouche**
Chairman / Président: Everett McKinnon. (Release, NBIS, 870923) / (Communiqué, SINB, 870923)

1 **Restigouche District Planning Commission / Commission d'aménagement et d'urbanisme du district de Restigouche**
Campbellton. (M. Guérette, 753-7749) / (Ibid.) 810205

6 **Restigouche East / Restigouche-Est**
Electoral District. (Revised Statutes of N.B., E-3, Sch. A, 40) / Circonscription électorale. (Lois révisées du N.-B., E-3, annexe A, 40) 800326

1 **Restigouche Family Crisis Interveners Inc. / Unité d'intervention pour crises familiales de Restigouche Inc.**
Campbellton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890118, p. 104) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Restigouche Family Services Inc. / Services à la famille Restigouche Inc.**
Campbellton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 891025, p. 1695) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Restigouche Gallery Inc. / Galerie Restigouche Inc.**
Campbellton. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.)

1 **Restigouche Historical Society Inc.**
Campbellton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 871014, p. 1537) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Restigouche Industrial Commission Inc. / Commission industrielle du Restigouche Inc., La**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 820616, p. 1154) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Restigouche Rehabilitation Association Incorporated**
Campbellton. (Royal Gazette, N.B., 800521, p. 1296) / (Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Restigouche Tourism Association, Inc., Association touristique du / Association touristique du Restigouche Tourism Association, Inc.**
Dalhousie. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830504, p. 771) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Restigouche Transport Limited**
(Articles, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Statuts, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 810720

1 **Restigouche Unemployed Workers Association Ltd.**
Campbellton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 831026, p. 1825) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **Restigouche Uplands / hautes terres de Restigouche**
Tourist region. (New Brunswick Travel Guide, 1990, p. 4) / Région touristique. (Guide touristique, Nouveau-Brunswick, 1990, p. 4)

6 **Restigouche West / Restigouche-Ouest**
Electoral District. (Revised Statutes of N.B., E-3, Sch. A, 41) / Circonscription électorale. (Lois révisées du N.-B., E-3, annexe A, 41) 800326

1 **Restigouche Wildlife Society Inc. / Société Restigouche de la Faune Inc., La**
Campbellton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890222, p. 264) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Restrictive Trade Practices Commission / Commission sur les pratiques restrictives du commerce**
Replaced by Competition Tribunal. (Revised Statutes of Canada, 1985, C-34, 18) / Remplacée par le Tribunal de la concurrence. (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Retail Gasoline Dealers Association of New Brunswick, Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 841219, p. 2321) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Review Committee / comité de révision**
(Canadian Transport Commission General Rules, 3, Canada Gazette, II, 830608, p. 2231) / (Règles générales de la Commission canadienne des transports, 3, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Review Tribunal / tribunal de révision**
(Statutes of Canada, 1986, c. 38, 45) / (Statuts du Canada, ibid.)

6 **Rexton, Village of**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 90) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 90)

6 **Richibucto**
Town. (Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-55, 19.1) / Ville. (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-55, 19.1)

1 **Richibucto River Historical Society Inc.**
Rexton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 841121, p. 2217) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Ringette Canada / Ringuette Canada**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 890211, p. 624) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

5 **Ringette Week / Semaine de la ringuette**
(Release, NBIS, 850131) / (Communiqué, SINB, 850131)

1 **Rio Algom Limited**
Toronto. (Amalgamation, Extra-Provincial Companies, Royal Gazette, N.B., 880504, p. 560) / (Fusion, Compagnies extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Rio Hotel Limited**
Saint-Jacques. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 840118

6 **Riverside-Albert, Village of / Riverside-Albert, Village de**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 92) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 92)

6 **Riverview, The Town of**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 20) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 20)

6 **Rivière-Verte, Village of / Rivière-Verte, Village de**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 93) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 93)

5 **RNA Day /Journée des infirmiers et infirmières auxiliaires autorisés**
(Release, NBIS, 880505) / (Communiqué, SINB, 880505)

1 **Roads and Transportation Association of Canada / Association des routes et transports du Canada, L'**
RTAC / ARTC. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 840128, p. 829) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Roaster's Foundation / Fondation des Bien Cuits**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890114, p. 230) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Rocca Group Developments Limited**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 820303, p. 438) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Rocca Group Holdings Limited**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 820303, p. 438) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Rock Express Assistance for Disadvantaged Youth (READY) Foundation, The**
Toronto. READY. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850406, p. 2254) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Roger's Welding and Rental Ltd.**
Beresford. (Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 900216

6 **Rogersville**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 86-131, 2) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 86-131, 2)

1 **Rogersville Health Centre / Centre de santé de Rogersville**
(Revised Statutes of N.B., P-23, Reg. 86-67, 26.1) / (Lois révisées du N.-B., P-23, Règl. 86-67, 26.1)

3 45 **Roll Call Tape Training Program / programme de formation sur bandes vidéo**
(Release, NBIS, 871202) / (Communiqué, SINB, 871201)

1 **Roller Skate Canada**
Winnipeg. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850907, p. 5754) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 61 **Roofer Trade Advisory Committee / Comité consultatif sur le métier de couvreur**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 82-177, 4) / (Lois révisées du N.-B., A-9.1, Règl. 82-177, 4)

1 **Roosevelt Campobello International Park Commission / Commission du parc international Roosevelt de Campobello**
(Revised Statutes of N.B., R-11, 1) / (Lois révisées du N.B., ibid.) 791002

1 **Ross Ventures Ltd.**
Fredericton. (Certificate of Continuance, Royal Gazette, N.B., 830914, p. 1514) / (Certificat de prorogation, Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **Rothesay, Town of**
(N.B. Acts, 1956, c. 127, 2) / (Ibid.)

1 **Rothesay Association for Community Living Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880601, p. 719) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Rothesay Collegiate School, The**
(N.B. Acts, 1963, 2nd session, c. 96, 9) / (Ibid.)

1 **Rothesay Paper Corporation**
(N.B. Acts, 1959, c. 89, 2) / (Ibid.)

1 **Rothesay Paper Limited**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 821027, p. 2101) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Round Table on Environment and the Economy / Table ronde sur l'environnement et l'économie**
(Release, NBIS, 881017) / (Communiqué, SINB, 881017)

3 **Round Table Task Force on Sustainable Development / Groupe de travail de la Table ronde sur le développement durable**
Chairman / Président: Louis LaPierre. (Information Kit, 891103) / (Trousse d'information, 891103)

1 **Royal Bank of Canada, The / Banque Royale du Canada, La**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

1 **Royal Canadian Electrical and Mechanical Engineers Association, The**
Kingston. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880910, p. 3717) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)-

1 **Royal Canadian Legion, The / Légion royale canadienne**
(Statutes of Canada, 1974-75-76, c. 112) / (Statuts du Canada, ibid.)

1 **Royal Canadian Mint / Monnaie royale canadienne**
(Revised Statutes of Canada, 1985, R-9, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

3 **Royal Canadian Mint Account / compte de la Monnaie royale canadienne**
(Revised Statutes of Canada, 1985, R-9, 20) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Royal Canadian Mounted Police / Gendarmerie royale du Canada**
RCMP / GRC. The Force. (Revised Statutes of Canada, 1985, R-10, 3) / La Gendarmerie. (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Royal Canadian Mounted Police Auxiliary / corps auxiliaire de la Gendarmerie royale du Canada**
(Revised Statutes of N.B., E-7.1, Reg. 82-223, 3) / (Lois révisées du N.-B., E-7.1, Règl. 82-223, 3)

1 **Royal Canadian Mounted Police External Review Committee / Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada**
(Revised Statutes of Canada, 1985, 2nd Supp., c. 8, 25) / (Lois révisées du Canada (1985), 2e suppl., ibid.)

1 **Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission / Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada**
(Revised Statutes of Canada, 1985, 2nd Supp., c. 8, 45.29) / (Lois révisées du Canada (1985), 2e suppl., ibid.)

1 **Royal Canadian Mounted Police Veterans' Association / Association des Anciens de la Gendarmerie Royale du Canada, L'**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 890114, p. 232) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Royal Commission On a National Passenger Transportation System For The Twenty-First Century / Commission royale d'enquête sur un système national de transport des voyageurs pour le XXIe siècle**
Chairman / Président: Louis Davies Hyndman. (Release, Office of the Prime Minister, 891019) / (Communiqué, Cabinet du Premier ministre, 891019)

1 **Royal Commission on Conditions of Foreign Service / Commission royale d'enquête sur la situation dans le service extérieur**
(Évangéline, ad, 810108) / (Évangéline, annonce, 810108)

1 **Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing / Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis**
(Canada Gazette, II, 891220, p. 4958) / (Gazette du Canada, ibid.)

1 **Royal Commission on Municipal Finances and Taxation / Commission royale sur la finance et la taxation municipale**
Byrne Commission. (Report of the Commission, Fredericton, November 1963) / Commission Byrne. (Rapport de la commission, Fredericton, novembre 1963)

1 **Royal Commission on New Reproductive Technologies / Commission royale d'enquête sur les nouvelles techniques de reproduction**
Chairperson / Présidente: Patricia Baird. (Canada Gazette, II, 891220, p. 4959) / (Gazette du Canada, ibid.)

1 **Royal Commission on Newspapers / Commission royale sur les quotidiens**
Kent Commission. (Évangéline, ad, 810204) / Commission Kent. (Évangéline, annonce, 810204)

1 **Royal Commission on Seals and the Sealing Industry in Canada / Commission royale sur les phoques et l'industrie de la chasse du phoque au Canada**
(Appointments, Canada Gazette, I, 850105, p. 62) / (Nominations, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Royal Commission on the Economic Union and Development Prospects for Canada / Commission royale d'enquête sur l'union économique canadienne et les perspectives de développement**
Macdonald Commission. (Appointments, Canada Gazette, I, 830226, p. 1797) / Commission Macdonald. (Nominations, Gazette du Canada, ibid.)

4 **Royal Gazette, The / Gazette royale**
(Revised Statutes of N.B., Q-3, 4) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 810813

1 **Royal Life Saving Society Canada - New Brunswick Branch Inc., The**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 900314, p. 365) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Royal Life Saving Society Canada, The / Société Royale de Sauvetage Canada, La**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870509, p. 1513) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

6 **Royal Victorian Order / Ordre royal de Victoria**
(Canada Gazette, I, 880220, p. 622) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Roy's Sharp-All Service Ltd.**
Durham. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 830530

3 **R-2000 Home Program / Programme de la maison R-2000**
(Release, Energy, Mines and Resources Canada, 880517) / (Communiqué, Énergie, Mines et Ressources Canada, 880517)

3 **R-2000 Super Energy Efficient Home Program / Programme de la maison à haut rendement énergétique R-2000**
(Release, Energy, Mines and Resources Canada, 860409) / (Communiqué, Énergie, Mines et Ressources Canada, 860409)

1 **Ruffed Grouse Society of Canada, The / Société canadienne de la gélinotte huppée, La**
Waterloo. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820904, p. 6444) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Rural and Native Housing Demonstration Program / Programme de démonstration de logement pour les ruraux et les autochtones**
(A National Direction for Housing Solutions, CHMC, p. 27) / (Orientation nationale de la politique du logement, SCHL, p. 30) 860523

3 **Rural and Native Housing Homeownership and Rental Program / Programme d'accession à la propriété et de logement locatif pour les ruraux et les autochtones**
(A National Direction for Housing Solutions, CHMC, p. 25) / (Orientation nationale de la politique du logement, SCHL, p. 27-28) 860523

3 **Rural and Native Housing Program / Programme de logement pour les ruraux et les autochtones**
(A National Direction for Housing Solutions, CHMC, p. 25) / (Orientation nationale de la politique du logement, SCHL, p. 27) 860523

1 **Rural Dignity of Canada / Dignité Rurale du Canada**
Alfred, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870425, p. 1361) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Sable Gas Systems**
(Business Name, Royal Gazette, N.B., 841107, p. 2131) / (Appellation commerciale, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Sable Gas Systems Limited**
Halifax. (Registration, Extra-Provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 830622, p. 1086) / (Enregistrement, Corporations extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **Sackville, Town of**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 22) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 22)

1 **Sackville Community Investment Corporation**
Sackville. SCIC. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 840410

1 **Sackville Economic Development Corporation Inc.**
Sackville. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 801231, p. 3266) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Sackville Hospital, The**
(N.B. Acts, 1944, c. 84, 1) / (Ibid.)

5 **Safe Driving Week / Semaine de la sécurité routière**
(Release, CNB, 891128) / (Communiqué, ibid.)

3 **Safe Grad / programme Finissants sans accident**
(Release, NBIS, 880601) / (Communiqué, SINB, 880601)

6 **Safest Mill in Canada / sécurité maximum - l'usine au Canada**
Awarded by Review Pulp and Paper Canada. (1-514-487-2308) / (Ibid.) 800310

6 **Saint-André**
(Comité de terminologie, mars 1985) / (Ibid.)

6 **Saint Andrews, Town of**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 23) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 23)

1 **Saint Andrew's Society of Saint John Housing Corporation Inc., The**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890201, p. 136) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **Saint-Antoine, Village de**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 97) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 97)

6 **Saint-Basile, Village of / Saint-Basile, Village de**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 98) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 98)

1 **Saint-Charles Christmas Trees Ltd. / Arbres de No-5F-l Saint-Charles Ltée, Les**
Saint-Charles. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 810819, p. 2019) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Saint Croix Courier, The**
St. Stephen. (Certificate of Renewal, Royal Gazette, N.B., 900321, p. 417) / (Certificat de renouvellement, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Saint Croix Regional Arts Council Incorporated**
St. Stephen. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 810304, p. 521) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **Saint-François-de-Madawaska**
(Comité de terminologie, mars 1985) / (Ibid.)

6 **Saint-Hilaire**
(Comité de terminologie, mars 1985) / (Ibid.)

6 **Saint-Jacques, Village de**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 101) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 101)

6 **Saint John**
Federal electoral district in New Brunswick. (Canada Gazette, II, 870805, p. 2919) / Circonscription électorale fédérale au Nouveau-Brunswick. (Gazette du Canada, II, ibid.)

6 **Saint John**
County. (Revised Statutes of N.B., T-3, 1) / Comté. (Lois révisées du N.-B., ibid.)

6 **Saint John, City of**
(N.B. Acts, 1967, c. 81, 1) / (Ibid.)

1 **Saint John Alzheimer's Society Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 861119, p. 1563) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Saint John Aquatic Center Commission / Commission du centre aquatique de Saint John**
(Acts of N.B., 1984, c. 73, 2) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **Saint John Association for Community Living, Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890308, p. 324) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Saint John Battered Women Inc.**
(Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 800702, p. 1727) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Saint John Boys' and Girls' Club Endowment Fund Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 800521, p. 1283) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Saint John Central Business Development Corporation**
Saint John. (N.B. Acts, 1976, c. 69, 1) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **Saint John Construction Association Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 840118, p. 103) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Saint John Convention Centre Authority**
Saint John. (N.B. Acts, 1971, c. 88, 2) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **Saint John Foundation, The / Fondation de Saint-Jean**
(N.B. Acts, 1976, c. 70, 2) / (Lois du N.-B., ibid.)

6 **Saint John-Fundy / Saint-Jean-Fundy**
Electoral District. (Revised Statutes of N.B., E-3, Sch. A, 44) / Circonscription électorale. (Lois révisées du N.-B., E-3, annexe A, 44) 800328

1 **Saint John Fundy Region Development Commission Incorporated**
Saint John. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 810423

6 **Saint John Harbour / Havre Saint-Jean**
Electoral District. (Revised Statutes of N.B., E-3, Sch. A, 45) / Circonscription électorale. (Lois révisées du N.-B., E-3, annexe A, 45) 800402

1 **Saint John Harbour Bridge Authority**
(N.B. Acts, 1961-62, c. 150, 2) / (Ibid.)

1 **Saint John Harness Horsemen's Association, Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 831130, p. 1990) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Saint John Horticultural Association, The**
(N.B. Acts, 1893, c. 83, 1) / (Ibid.)

1 **Saint John Housing Authority, The**
(Revised Statutes of N.B., N-6, 19)/ (Lois révisées du N.-B., ibid.) 850601

1 **Saint John Human Development Council Inc.**
Saint John. (Letters Patent, 1-642-7262) / (Lettres patentes, 1-642-7262) 801107

1 **Saint John Jeux Canada Games Foundation, Inc., The**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860827, p. 1145) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Saint John Lacrosse Association Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 810708, p. 1683) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Saint John Law Society**
(N.B. Acts, 1951, c. 46) / (Ibid.)

1 **Saint John Learning Exchange Ltd., The**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 870624, p. 814) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Saint John Marine Consultants Limited / Conseils maritimes de Saint-Jean Limitée, Les**
Saint John. (Certificate of Continuance, Royal Gazette, N.B., 850717, p. 1000) / (Certificat de prorogation, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Saint John Music Management Trust Inc. / Administration fiduciaire de musique de Saint John Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860910, p. 1224) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Saint John Naval Systems Limited / Systèmes Navals Saint John Limitée, Les**
Saint John. (Certificate of Incorporation, Royal Gazette, N.B., 840411, p. 670) / (Certificat de constitution, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Saint John Non Profit Housing Incorporated**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860924, p. 1295) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **Saint John North / Saint-Jean-Nord**
Electoral District. (Revised Statutes of N.B., E-3, Sch. A, 46) / Circonscription électorale. (Lois révisées du N.-B., E-3, annexe A, 46) 800403

6 **Saint John-Park / Saint-Jean-Parc**
Electoral District. (Revised Statutes of N.B., E-3, Sch. A, 47) / Circonscription électorale. (Lois révisées du N.-B., E-3, annexe A, 47) 800403

1 **Saint John Parking Commission**
(N.B. Acts, 1956, c. 128, 2) / (Ibid.)

1 **Saint John Port and Industrial Development Commission**
(N.B. Acts, 1960-61, c. 139, 2) / (Ibid.)

1 **Saint John Port Corporation / Société du port de Saint John**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, 870110, p. 57) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Saint John Real Estate Board Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 870401, p. 327) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Saint John Regional Hospital / Hôpital régional de Saint-Jean**
Saint John. (N.B. Acts, 1979, c. 80, 3) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **Saint John Regional Hospital Foundation Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 800423, p. 1081) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Saint John River Sailing Association Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860910, p. 1224) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Saint John River Salmon Anglers Association Fredericton Branch Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830601, p. 937) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **Saint John River Valley / vallée du fleuve Saint-Jean**
Tourist region. (New Brunswick Travel Guide, 1990, p. 4) / Région touristique. (Guide touristique, Nouveau-Brunswick, 1990, p. 4)

1 **Saint John Shipbuilding Limited**
Saint John. (Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 870909

1 **Saint John Society of Indo-Canadians, Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 900314, p. 366) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **Saint John South / Saint-Jean-Sud**
Electoral District. (Revised Statutes of N.B., E-3, Sch. A, 48) / Circonscription électorale. (Lois révisées du N.-B., E-3, annexe A, 48) 800403

1 **Saint John Suicide/Crisis Intervention Line Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 861029, p. 1480) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Saint John Symphony Inc. / Symphonie de Saint Jean Inc., La**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830720, p. 1276) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Saint John Taxi Owners & Operators Assoc. Ltd.**
(Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 800220, p. 401) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Saint John Tourette Syndrome Support Group Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880309, p. 274) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Saint John Transit Commission / Commission des transports de Saint-Jean**
(N.B. Acts, 1979, c. 81, 1) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **Saint John Tuberculosis and Respiratory Disease Association Limited**
Saint John. (Charter, Royal Gazette, N.B., 810211, p. 250) / (Charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Saint John Volunteer Centre Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 801210, p. 3133) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **Saint John West / Saint-Jean-Ouest**
Electoral District. (Revised Statutes of N.B., E-3, Sch. A, 49) / Circonscription électorale. (Lois révisées du N.-B., E-3, annexe A, 49) 800403

1 **Saint John YM-YWCA Inc., The**
Saint John. (N.B. Acts, 1986, c. 93, 2) / (Lois du N.-B., ibid.)

6 **Saint-Joseph Village of / Saint-Joseph, Village de**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 102) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 102)

6 **Saint-Léolin**
A village. (Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 86-37, 2) / Un village. (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 86-37, 2)

6 **Saint-Louis-de-Kent**
(Comité de terminologie, mars 1985) / (Ibid.)

6 **Saint-Quentin, Village of / Saint-Quentin, Village de**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 106) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 106)

6 **Sainte-Anne-de-Madawaska, Village of**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 96) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 96)

6 **Sainte-Marie-Saint-Raphaël**
A village. (Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 86-183, 1) / Un village. (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 86-183, 1)

1 **Saints Rest Development Co. Ltd.**
Sand Cove. (Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.)

1 **Sales Tax Review Committee / Comité d'examen de la taxe fédérale de vente**
Chairman / Président: Wolfe Goodman. (Release, Finance Canada, 830210) / (Communiqué, Finances Canada, 830210)

6 **Salisbury**
A village. (Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 107) / Un village. (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 107)

1 **Salisbury Lions Senior Citizens Complex Inc.**
Salisbury. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 820707, p. 1320) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Salmon River Fish and Game Association, Inc. / Association de Chasse et Pêche de la Rivière Saumon, Inc.**
Grand Falls / Grand-Sault. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 840305, p. 387) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Salmon Unlimited Canada / Saumon Illimité Canada**
Sainte-Foy, Québec. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 861018, p. 5427) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Salmonella Pullorum-Typhoid Program / Programme sur les salmonelles et la pullorosetyphose aviaire**
Agriculture Canada. (Supplement, Canada Gazette, I, 830528, p. 54) / Agriculture Canada. (Supplément, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Salmonid Enhancement Program / Programme de mise en valeur des salmonidés**
SEP / PMVS. (Release, Fisheries and Oceans Canada, 860924) / (Communiqué, Pêches et Océans Canada, 860924)

1 45 **Salvage Dealers Licensing Commission / Commission des licences de brocanteur**
(Revised Statutes of N.B., S-3, 2) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 800501

1 **Sanatorium St. Joseph, St. Basile**
(N.B. Acts, 1950, c. 62, 1) / (Ibid.)

1 **Sanwa Bank Canada / Banque Sanwa du Canada**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément a la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

1 **Saskatchewan Region Entreprise Development Board / Office d'expansion des entreprises de la région de la Saskatchewan**
(Consolidated Regulations of Canada, 1978, c. 969, 7) / (Codification des règlements du Canada, ibid.)

1 **Satellite Communications Association of Canada**
Toronto. SCAC. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860322, p. 1553) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Saumarez Blueberry Farms Ltd. / Bleuetières de Saumarez Ltée, Les**
Haut-Sheila. (Certificate of Incorporation, Royal Gazette, N.B., 830518, p. 863) / (Certificat de constitution, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Savage Industries Ltd.**
(Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 890630

1 **Save a Family Plan (1986)**
London, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860329, p. 1686) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Save Our Forest Inc.**
Nackawic. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 810729, p. 1831) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Save the Children—Canada / Aide à l'enfance—Canada**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 881203, p. 4746) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Scarred for Life Association Inc. / Association des estropiés à vie Inc, L'**
Dieppe. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 850417, p. 545) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 20 **School Administrators' Leadership Training / Programme de formation des administrateurs scolaires**
SALT / FORMAD. (Release, NBIS, 831209) / (Communiqué, SINB, 831209)

5 **School Bus Safety Week / Semaine de la sécurité du transport scolaire**
(Release, NBIS, 831017) / (Communiqué, SINB, 831017)

1 **Science Council of Canada / Conseil des sciences du Canada**
Ottawa. (Revised Statutes of Canada, 1985, S-5, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

3 **Scientific and Industrial Research Program / Programme de recherches scientifiques et industrielles**
National Research Council of Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82, c. 132, Sch.) / Conseil national de recherches du Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82, c. 132, annexe)

3 **Scientific and Technical Information Program / Programme d'information scientifique et technique**
National Research Council of Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82-83, c. 162, Sch. A) / Conseil national de recherches du Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82-83, c. 162, annexe A)

1 **Scientists and Engineers for Energy and Environmental Security, Inc.**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, 01.07 to 30.09.81, p. 153) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

1 **Scoliosis Association of Canada, The**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830528, p. 5033) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Scott Paper Limited / Papiers Scott Limitée**
Vancouver. (Change of Corporate Name, Royal Gazette, N.B., 820825, p. 1600) / (Changement de raison sociale, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Scott Tournament of Hearts (1988) Inc., The**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 861119, p. 1563) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

5 **Scout Guide Week / Semaine des scouts et des guides**
(Release, NBIS, 880218) / (Communiqué, SINB, 880218)

3 **Scrapie Control Program / Programme de contrôle de la tremblante du mouton**
Agriculture Canada. (Supplement, Canada Gazette, I, 830528, p. 18) / Agriculture Canada. (Supplément, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Sea Farm Canada Inc.**
Saint John. (Certificate of Incorporation, Royal Gazette, N.B., 851204, p. 1546) / (Certificat de constitution, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Sea Farm (New Brunswick) Ltd.**
Saint John. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 850626

1 **Seafarers Training Institute / Institut de Formation des Marins**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 871107, p. 4281) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Seafood Producers Association of Nova Scotia / Association des producteurs de fruits de mer de la Nouvelle Ecosse**
Dartmouth. (Letters Patent, Bulletin, Canada Corporations, May 1981, p. 40) / (Lettres patentes, Bulletin, Sociétés canadiennes, mai 1981, p. 40)

1 **Seafresh Aquaculture Products Ltd.**
Back Bay. (Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 870611

6 **Seal Cove, Village of / Seal Cove, Village de**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 108) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 108)

3 10 **Seal of Quality Program / programme «Sceau de qualité»**
(Release, NBIS, 880303) / (Communiqué, SINB, 880303)

3 50 **Seasonal Employers Program / Programme des employeurs saisonniers**
(Revised Statutes of N.B., E-7.11, Reg. 89-145, Sch. A) / (Lois révisées du N.-B., E-7.11, Règl. 89-145, annexe A)

1 40 **Seat Belt Survivors Club / Club des personnes sauvées par la ceinture de sécurité**
(Release, NBIS, 840215) / (Communiqué, SINB, 840215)

1 **Second Stage Housing Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 890925

1 **Security Intelligence Review Committee / comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité**
(Revised Statutes of Canada, 1985, C-23, 34) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Security Pacific Bank Canada / Banque Security Pacific du Canada**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, 860215, p. 733) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Seed Potato Export Promotion Program / Programme de promotion des exportations de pommes de terre de semence**
Agriculture Canada. (Supplement, Canada Gazette, I, 831119, p. 104) / Agriculture Canada. (Supplément, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Seeing Dog Foundation Inc., The / Fondation Le Chien Voyant Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 860426, p. 2165) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 52 **Select Committee on Agriculture and Renewable Resources / Comité spécial de l'agriculture et des ressources renouvelables**
(N.B. Legisl. Ass., Motion 131, 850627) / (Ass. législ. du N.-B., motion 131, 850627)

1 52 **Select Committee on Alcohol and Drug Abuse / Comité spécial de l'alcool et de l'abus des drogues**
(N.B. Legisl. Ass., Motion 132, 850627) / (Ass. législ. du N.-B., motion 132, 850627)

1 52 **Select Committee on Aquaculture / Comité spécial de l'aquiculture**
(N.B. Legisl. Ass., Motion 89, 830810) / (Ass. législ. du N.-B., motion 89, 830810)

1 52 **Select Committee on Constitutional Reform / Comité spécial de la réforme constitutionnelle**
(Journals of the Legislative Assembly of the Province of New Brunswick, 1980 Session, p. 191) / (Journaux de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, session de 1980, p. 189) 830322

1 52 **Select Committee on Environment / Comité spécial de l'environnement**
(Journal of the Legislative Assembly, Prov. of N.B., No. 65, 810717) / (Journal de l'Assemblée législative du N.-B., fasc. 65, 810717)

1 **Select Committee on Fisheries and Aquaculture / Comité spécial des pêches et de l'aquiculture**
(Journals of the Legislative Assembly of the Province of New Brunswick, 1986 Session, p. 217) / (Journaux de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, session de 1986, p. 220)

1 52 **Select Committee on Land and Water Use Policy / Comité spécial de la politique sur l'utilisation du sol et de l'eau**
(N.B. Legisl. Ass., Motion 105, 860617) / (Ass. législ. du N.-B., motion 105, 860617)

1 52 **Select Committee on Mining and Renewable Resources / Comité spécial des mines et des ressources renouvelables**
(N.B. Legisl. Ass., Motion 82, 830707) / (Ass. législ. du N.-B., motion 82, 830707)

1 52 **Select Committee on Science, Technology and the Future / Comité spécial de la science, de la technologie et de l'avenir**
(N.B. Legisl. Ass., Motion 83, 830707) / (Ass. législ. du N.-B., motion 83, 830707)

1 52 **Select Committee on The 1987 Constitutional Accord / Comité spécial de l'Accord constitutionnel de 1987**
(N.B. Legisl. Ass., Motion 17, 880518) / (Ass. législ. du N.-B., motion 17, 880518)

3 **Selective Traffic Enforcement Program / Programme d'application sélective-circulation**
STEP / PASC. (Release, CNB, 900308) / (Communiqué, ibid.)

3 **Self-Employment Incentive option / option Encouragement à l'activité indépendante**
(Release, Employment and Immigration Canada, 890411) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 890411)

3 **Self Start / Auto-démarrage**
(Release, CNB, 891206) / (Communiqué, ibid.)

1 **Senior Advisory Group on Women's Issues in Education / Comité consultatif sur la condition féminine en éducation**
(Release, NBIS, 880627) / (Communiqué, SINB, 880627)

1 **Senior Grain Transportation Committee / Comité supérieur du transport du grain**
(Revised Statutes of Canada, 1985, W-8, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

3 35 **Seniors' Health Benefits Program / Programme d'allocations-santé pour personnes âgées**
(Seniors' Health Benefits Program, Health New Brunswick, Brochure NBIS 14-C,F, December 1983, p. 1) / (Programme d'allocations-santé pour les personnes âgées, Santé Nouveau-Brunswick, brochure SINB 14-D,E, décembre 1983, p. 1)

1 **Seniors' Performing Arts Canada**
Calgary. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870124, p. 342) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 35 **Seniors' Rehabilitative Equipment Program / Programme d'équipement de réadaptation pour personnes âgées**
(Seniors' Health Benefits Program, Health New Brunswick, Brochure NBIS 14-C,F, December 1983, p. 8) / (Programme d'allocations-santé pour les personnes âgées, Santé Nouveau-Brunswick, brochure SINB 14-D,E, décembre 1983, p. 9)

1 **Service Dogs of Canada**
Sidney, Ontario. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880716, p. 2912) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Service Pension Board / Conseil des pensions militaires**
(Revised Statutes of Canada, 1985, C-17, 49) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 61 **Service Station Attendant Trade Advisory Committee / Comité consultatif sur le métier de commis de station-service**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 80-188, 4) / (Lois révisées du N.-B., A-9.1, Règl. 80-188, 4)

1 **Services à la famille de la Péninsule Inc.**
Tracadie. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880615, p. 795) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Services maritimes de Bas-Caraquet Ltée**
Bas-Caraquet. (Certificate of Amendment, Royal Gazette, N.B., 870812, p. 1137) / (Certificat de modification, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **Services Program / Programme des services**
Supply and Services Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82, c. 132, Sch.) / Approvisionnements et Services Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82, c. 132, annexe)

3 **Settlement Language Training Program / Programme des cours de langue pour les immigrants**
SLTP / PCLI. (Release, Employment and Immigration Canada, 881027) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 881027)

6 **Sevin**
Insecticide; trade name for carbaryl. (Handbook on Chemical Safety in the Aerial Application of Chemical Material. Health and Welfare Canada, 1973, p. 31) / Insecticide; nom commercial du carbaryle. (L'épandage aérien de pesticide. Manuel de sécurité. Santé et Bien-être social Canada, 1973, p. 32)

1 **"Sexual Assault Recovery Anonymous" Society**
Surrey, B.C. / C.-B. SARA. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850316, p. 1770) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

6 **Shediac**
Electoral District. (Revised Statutes of N.B., E-3, Sch. A, 51) / Circonscription électorale. (Lois revisées du N.-B., E-3, annexe A, 51) 800403

6 **Shediac**
A town. (Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 89-12, 2) / Une ville. (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 89-12, 2)

1 **Shediac Central Business Development Corporation / Corporation de développement du centre-ville de Shediac**
Shediac. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 840222, p. 308) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Shediac Community Center Inc. / Centre communautaire de Shediac Inc.**
Shediac. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 870617, p. 783) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

5 **Shediac Lobster Festival, Incorporated, The / Festival au homard de Shediac, Incorporée, Le**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 810722, p. 1781) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 61 **Sheet Metal Trade Advisory Committee / Comité consultatif sur le métier de tôlier**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 80-189, 4) / (Lois révisées du N.-B., A-9.1, Règl. 80-189, 4)

6 **Sheila, Village de**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 109) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 109)

1 **Shell Canada Limited / Shell Canada Limitée**
Calgary. (Amalgamation, Extra-Provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 860319, p. 328) / (Fusionnement, Corporations extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Shelter Unlimited / Logement sans Frontières**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 881105, p. 4405) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Sheltered Training and Employment Program / Programme de formation et d'emplois protégés**
STEP / PFEP. (Health and Community Services, 891208) / (Sante et Services communautaires, 891208)

1 **Ship-source Oil Pollution Fund / Caisse d'indemnisation des dommages dûs à la pollution par les hydrocarbures causée par les navires**
(Canada Gazette, II, 900131, p. 461) / (Gazette du Canada, ibid.)

3 **Shipbuilding Industry Assistance Program / Programme d'aide aux constructeurs de navires**
SIAP / PACN. (New Management Initiatives, May 1985, p. 13) / (Nouvelles initiatives de gestion, mai 1985, p. 13)

6 **Shippagan, Town of**
Acts, 1980, c. 64, 2A) / (Lois du N.-B., ibid.)

6 **Shippagan-les-Îles**
Electoral District. (Revised Statutes of N.B., E-3, Sch. A, 52) / Circonscription électorale. (Lois révisées du N.-B., E-3, annexe A, 52) 800403

1 61 **Ship's Plater Trade Advisory Committee / Comité consultatif sur le métier de blindeur de carènes**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 80-190, 4) / (Lois révisées du N.-B., A-9.1, Règl. 80-190, 4)

1 **Shooting Federation of Canada / Fédération de tir du Canada**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 840128, p. 829) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

3 11 **Short, High Impact Program / court programme-choc**
SHIP. (Release, NBIS, 831216) / (Communiqué, SINB, 831216)

1 **Show Jumping Council of Canada Inc.**
Mississauga, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870509, p. 1512) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Signallers Club of Canada, The**
Kingston. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 841110, p. 8667) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

5 **Silver Broom World Curling Championships / Championnat du monde de curling, Balai d'argent**
(Air Canada, 855-1028) / (Ibid.) 800716

3 **Silver Recovery Program / Programme de récupération de l'argent**
Environment Canada. (Supplement, Canada Gazette, I, 831119, p. 246) / Environnement Canada. (Supplément, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Simon's Foods Limited**
Fredericton. (Certificate of Amendment, Royal Gazette, N.B., 890118, p. 101) / (Certificat de modification, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **Single Adolescent Parent Program / programme destiné au parent adolescent célibataire**
(Revised Statutes of N.B., S-11, Reg. 85-143, 2) / (Lois revisées du N.-B., S-11, Règl. 85-143, 2)

1 **Single Parents Association — Dalhousie Region Inc. / Association des parents uniques — région de Dalhousie Inc.**
Dalhousie. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 820224, p. 398) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Single Ply Roof Systems Association of Canada**
Dartmouth. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850727, p. 4670) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **6 & 5 Program / programme six et cinq**
(Finance Canada, Budget Speech, 830419, p. 19) / (Finances Canada, Le discours du budget, 830419, p. 20)

1 **Skigin-Elnoog Housing Corporation of N.B. Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 801008, p. 2399) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **Skill Investment / Programme Acquisition de compétences**
(Release, Employment and Immigration Canada, 890411) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 890411)

3 **Skill Shortages / Programme relatif aux pénuries de main-d'oeuvre**
(Release, Employment and Immigration Canada, 890411) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 890411)

3 **Skills Growth Fund / Caisse d'accroissement des compétences professionnelles**
Provides capital funding and funding for initial operating and course development costs for both public training institutions and private non-profit training organizations. (Release, Employment and Immigration Canada, 830121) / Prévoit des fonds couvrant les frais d'immobilisation, les frais de premier établissement et ceux liés à l'élaboration des cours donnés par des établissements publics de formation de même que les groupes privés sans but lucratif. (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 830121)

3 **Skills Program for Management Volunteers / Programme Formation à la direction bénévole**
(Release, CNB, 891120) / (Communiqué, ibid.)

3 **small business bond program / programme des obligations de la petite entreprise**
(Release, Finance Canada, 831116) / (Communiqué, Finances Canada, 831116)

3 **Small Business Development Bond / Obligation pour le développement de la petite entreprise**
SBDB / ODPE. (Interpretation Bulletin, Canada Gazette, I, 811219, p. 8413) / (Bulletin d'interprétation, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Small Business Investments Grants / subventions de bonification d'intérêts au profit des petites entreprises**
SBIG / SIPE. Industry, Trade and Commerce Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82-83, c. 147) / Industrie et Commerce Canada. (Statuts du Canada, ibid.)

5 **Small Business Week / Semaine de la petite entreprise**
(Release, NBIS, 881013) / (Communiqué, SINB, 881013)

3 **Small Craft Harbour Revitalization Program / programme de relance des ports pour petits bateaux**
(Pisces, Fisheries and Oceans Canada, July-August 1989, p. 6) / (Pisces, Pêches et Océans Canada, juillet-août 1989, p. 6)

1 61 **Small Equipment Repair Trade Advisory Committee / Comité consultatif sur le métier de réparateur de petits appareils mécaniques**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 80-191, 4) / (Lois révisées du N.-B., A-9.1, Règl. 80-191, 4)

1 **Small Explorers and Producers Association of Canada**
Calgary. SEPAC. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 861018, p. 5427) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 17 **Small Industry Financial Assistance Program / Programme d'aide financière à la petite entreprise**
SIFAP / PAFPE. (Release, NBIS, 860724) / (Communiqué, SINB, 860724)

3 **Small-Scale Conservation and Renewable Energy Demonstration Program / Programme de démonstration des économies d'énergie et des énergies renouvelables de faible envergure**
(Release, NBIS, 830606) / (Communiqué, SINB, 830606)

1 **SMI Industries**
Bathurst. (Registry Office, Bathurst) / (Bur. de l'enregistrement, Bathurst) 810427

3 **Smoke Alarm Campaign / campagne de détecteur de fumée**
(Speech from the Throne, N.B., 900313, p. 13) / (Discours du trône, N.-B., 900313, p. 15)

1 **Smokers' Freedom Society / Société pour la Liberté des Fumeurs**
Montréal. SFS / SLF. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860628, p. 3117) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Smoking Diseases Prevention Foundation, The**
Toronto. (Letters Patent, Bulletin, Canada Corporations, May 1981, p. 40) / (Lettres patentes, Bulletin, Sociétés canadiennes, mai 1981, p. 40)

1 **S.M.T. (Eastern), Limited**
(Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 890630

1 **SNC Inc.**
Montréal. (Registration, Extra-Provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 830302, p. 322) / (Enregistrement, Corporations extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

5 **Sneaker Day / Journée de l'espadrille**
(Release, NBIS, 870519) / (Communiqué, SINB, 870519)

1 **Snooker New Brunswick Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860122, p. 72) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Snooker Player's Association of Canada**
Edmonton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840317, p. 2289) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Soaring Association of Canada / Association canadienne de vol à voile, L'**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 841013, p. 8038) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Social Credit Party of Canada**
Cambridge, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850810, p. 5052) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Social Justice Foundation, The**
Vancouver. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870425, p. 1361) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 32 **Social Program Reform / Réforme des programmes sociaux**
(Revised Statutes of N.B., E-12, 2) / (Lois revisées du N.-B., ibid.) 830623

1 **Social Sciences and Humanities Research Council / Conseil de recherches en sciences humaines**
(Revised Statutes of Canada, 1985, S-12, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

3 **Social Services Program / Programme des services sociaux**
Health and Welfare Canada. (Statutes of Canada, 1985, c. 24, Sch. A) / Santé et Bien-être social Canada. (Statuts du Canada, 1985, c. 24, annexe A)

1 **Social Welfare Appeals Board / Commission d'appel du bien-être social**
(Revised Statutes of N.B., S-11, 15) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 800325

1 **Social Welfare Board / Commission du bien-être social**
(Revised Statutes of N.B., S-11, 5) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 791122

1 **Société acadienne d'analyse politique, Ltée**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830824, p. 1426) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Société Canadienne de l'Aquarelle S.C.A. Inc.**
Verdun. SCA. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 871107, p. 4280) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Société canadienne de recherche et de développement sur les mesures d'urgence, La**
Saint-Eustache, Québec. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840623, p. 5146) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Société Culturelle Centr'Art Inc., La**
Caraquet. (Certificate of Incorporation, Royal Gazette, N.B., 880323, p. 333) / (Certificat de constitution, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Société culturelle de la vallée de Memramcook Inc., La**
(Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 840222, p. 308) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Société culturelle de Ste-Anne, Inc.**
Sainte-Anne-de-Madawaska. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830608, p. 968) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Société culturelle des hauts-plateaux Inc.**
Saint-Quentin. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 900207, p. 131) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Société Culturelle et Historique Damas Thibodeau Inc.**
Rivière-Verte. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 850320, p. 380) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Société culturelle régionale Dieppe-Moncton Inc., La**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 800827, p. 2093) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Société Culturelle Saint-Michel Inc.**
Saint-Michel-de-Drummond. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830601, p. 937) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Société d'aide à l'entreprise Inc.**
SAE. (Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 870506, p. 518) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Société d'Assurance des Caisses Populaires Acadiennes, La**
SACPA. (N.B. Acts, 1989, c. 67, 2) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **Société d'habitation de Baker-Brook Inc., La**
Baker Brook. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 871125, p. 1723) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Société d'habitation de Clair (1989) Inc., La**
Clair. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890726, p. 1180) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Société d'habitation de Rogersville Inc., La**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 800130, p. 218) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Société d'habitation de St-Antoine Inc.**
Saint-Antoine. (Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 850130, p. 115) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Société d'habitation de Ste-Anne de Madawaska Inc.**
Sainte-Anne-de-Madawaska. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 871209, p. 1775) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Société d'histoire de la rivière Saint-Jean Incorporée, La**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 810930, p. 2306) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Société de coopération pour le développement international**
Québec. SOCODEVI. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850126, p. 605) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Société de l'aide aux défavorisés Inc.**
Shippagan. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890614, p. 919) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Société des Acadiens du Nouveau-Brunswick Inc., La**
SANB. (Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 881005

1 **Société des Jeux de l'Acadie Inc., La**
Sheila. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 810603, p. 1320) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Société Générale (Canada)**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

1 **Société Historique Acadienne de Pubnico-Ouest, La**
Pubnico West. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 880430, p. 1612) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Société historique de Clair Inc., La**
(Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 831201

1 **Société historique de Kent Inc.**
Bouctouche. (Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 850306, p. 309) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Société historique de la mer Rouge Incorporée, La**
Barachois. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 800305, p. 575) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Société historique de la vallée de Memramcook Incorporée, La**
Saint-Joseph. (Charter, Royal Gazette, N.B., 810211, p. 247) / (Charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Société historique de St-Hilaire Inc., La**
Saint-Hilaire. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 810701, p. 1641) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Société historique du comté de Restigouche, Inc., La**
Campbellton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860820, p. 1120) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Société Historique et Culturelle Chambord de Saint-André Inc.**
Saint-André. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830921, p. 1549) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Societe Nationale des Acadiens, La**
Moncton. SNA. (N.B. Acts, 1959, c. 87, 1) / (Ibid.)

1 **Societe Nationale l'Assomption, La**
Moncton. (N.B. Acts, 1952, c. 28, 1) / (Ibid.)

1 **Société pour l'avancement des sciences pharmaceutiques (S.A.S.P.) Inc., La**
Montreal. SASP. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 860208, p. 718) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Society for Educational Visits and Exchanges in Canada / Société Éducative de Visites et d'Échanges au Canada**
SEVEC / SEVEC. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 811212, p. 8320) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Society for the Advancement of Liberal Thought, The**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 850831, p. 5656) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Society for the Advancement of Native Studies Inc.**
Brandon, Man. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840302, p. 1449) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Society for the Preservation of Natural History Collections, The**
Kingston. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890610, p. 2768) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Society for the Promotion of Healthier Living Inc.**
Scarborough. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890211, p. 622) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Society for the Reform of the Criminal Law in Common Law Jurisdictions**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880430, p. 1611) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Society for the Treatment and Study of Stress / Société de Traitement et d'Étude sur le Stress**
Montréal. STRESS / STRESS. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860426, p. 2164) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Society of Applied Anthropology in Canada, The / Société d'anthropologie appliquée du Canada**
Sudbury. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 821204, p. 9132) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Society of Canada Avionics Technicians**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 830618, p. 5610) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Society of Canadian Artists of Native Ancestry, The**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850216, p. 1115) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Society of Canadian Colposcopists, The / Société Canadienne des Colposcopistes, La**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 870425, p. 1363) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Society of Canadian Ornithologists / Société des Ornithologistes du Canada**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870926, p. 3606) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Society of Food & Beverage Management Executives of Canada**
Calgary. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870905, p. 3128) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Society of Incentive Travel Executives of Canada Inc., The**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860712, p. 3336) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Society of Logistics Engineers (Canada), The**
London, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870207, p. 530) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Society of Management Accountants of New Brunswick, The**
(N.B. Acts, 1977, c. 62, 1) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **Society of Nuclear Medecine Canadian Chapter / Société de Médecine Nucléaire Chapitre Canadien**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890422, p. 2011) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Society of Schools of International Education of Canada Inc., The / Société des écoles d'éducation internationale du Canada Inc., La**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890211, p. 621) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Society of Sports, Health & Fitness, The**
(Canada Gazette, I, Quarterly Index, 820401-820630, p. 159) / (Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

1 **Softball New Brunswick Inc. / Balle molle du Nouveau-Brunswick Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 831228, p. 2150) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Soil Conservation Canada**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890708, p. 3175) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Solar Energy Development Program / Programme de développement de l'énergie solaire**
(Release, Energy, Mines and Resources Canada, 861114) / (Communiqué, Énergie, Mines et Ressources Canada, 861114)

1 **Solar Energy Society of Canada (1985) Inc., The / Société d'énergie solaire du Canada (1985) Inc.**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 851228, p. 7918) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Solid State Optoelectronics Consortium of Canada**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890114, p. 230) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Solidarity Society of the Fredericton Area Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860319, p. 322) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Songwriters Association of Canada**
Ottawa. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 880528, p. 2071) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

3 **Source Development Fund / Fonds d'expansion des entreprises**
SDF / FEE. (New Management Initiatives, May 1985, p. 15) / (Nouvelles initiatives de gestion, mai 1985, p. 15)

1 **South Central Development Council Incorporated**
Fredericton Junction. SCDC. (Business Name, Royal Gazette, N.B., 810422, p. 1008) / (Appellation commerciale, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **South East Economic Commission Inc. / Commission économique du Sud-Est Inc.**
Shediac. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 800109, p. 57) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **South East LEAD Corporation Inc. / Corporation CLÉ du Sud-Est Inc.**
Shediac. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 870429, p. 499) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 10 **South East New Brunswick Forest Products Marketing Board / Office de commercialisation des produits forestiers du Sud-Est du Nouveau-Brunswick**
Sackville. S.E.N.B. Forest Products Marketing Board. (Revised Statutes of N.B., F-6.1, Reg. 83-224, 5) / Office de commercialisation des produits forestiers du S.E.N.B. (Lois révisées du N.-B., F-6.1, Règl. 83-224, 5)

1 **South Eastern New Brunswick Bluegrass & Old Tyme Music Assoc., Inc., The**
Moncton. (Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890405, p. 455) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **South End Development Corporation Inc.**
Saint John. (Notice of Revival of Charter, Royal Gazette, N.B., 830921, p. 1549) / (Avis de rétablissement de charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Southampton Contractors Limited**
(Articles, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Statuts, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 810720

1 10 **Southeast New Brunswick Agricultural Resources Centre / Centre des ressources agricoles du Sud-Est du Nouveau-Brunswick**
Moncton. (Release, NBIS, 830915) / (Communiqué, SINB, 830915)

3 **Southeast Shores / côte du Sud-Est**
Tourist region. (New Brunswick Travel Guide, 1990, p. 4) / Région touristique. (Guide touristique, Nouveau-Brunswick, 1990, p. 4)

1 **Southeastern New Brunswick Shooters Association, Inc.**
Irishtown. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890712, p. 1081) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Southeastern Wharfs Security Inc. / Sécurité portuaire du Sud-Est Inc.**
Cocagne. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 870429, p. 499) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Southern N.B. Smolt Producers Ltd.**
St. George. (Certificate of Incorporation, Royal Gazette, N.B., 860827, p. 1145) / (Certificat de constitution, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Southern New Brunswick Dressage & Combined Eventing Association Inc.**
Quispamsis. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 840516, p. 859) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 10 **Southern New Brunswick Forest Products Marketing Board / Office de commercialisation des produits forestiers du Sud du Nouveau-Brunswick**
Sussex. S.N.B. Forest Products Marketing Board. (Revised Statutes of N.B., F-6.1, Reg. 88-222, 4) / Office de commercialisation des produits forestiers du S.N.-B. (Lois révisées du N.-B., F-6.1, Règl. 88-222, 4)

1 **Southern New Brunswick Truckers Association Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880706, p. 892) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Southern Victoria Historical Society Inc.**
Perth-Andover. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 861015, p. 1394) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **Southwest Miramichi / Miramichi-Sud-Ouest**
Electoral District. (Revised Statutes of N.B., E-3, Sch. A, 30) / Circonscription électorale. (Lois révisées du N.-B., E-3, annexe A, 30) 800326

1 **Southwestern Region Agriculture Resources Centre / Centre des ressources agricoles du Sud-Ouest du Nouveau-Brunswick**
Sussex. (Release, NBIS, 840305) / (Communique, SINB, 840305)

1 **Spagnum Peat Moss Producers Association (New Brunswick) Inc.**
Tracadie. (Charter, Royal Gazette, N.B., 800521, p. 1296) / (Charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **S.P.C.A. (Moncton) Inc.**
Moncton. (Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 800820, p. 2052) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Special Advisory Group on Southern Gulf Herring / Groupe consultatif spécial sur le hareng du sud du Golfe**
(Release, Fisheries and Oceans Canada, 870421) / (Communiqué, Pêches et Océans Canada, 870421)

3 **Special Canadian Grains Program / Programme spécial canadien pour les grains**
SCGP / PSCG. (Release, Agriculture Canada, 880316) / (Communiqué, Agriculture Canada, 880316)

1 **Special Committee of Ministers on the Northern Cod Fishery / Comité spécial de ministres sur la pêche de la morue du Nord**
(Release, Office of the Prime Minister, 890630) / (Communiqué, Cabinet du Premier ministre, 890630)

1 **Special Committee on Alternative Energy as Oil Substitution / Comité spécial de l'énergie de remplacement du pétrole**
(Daily Gleaner, ad, 800716) / (Évangéline, annonce, 800716)

1 52 **Special Committee on Economic Policy Development / Comité spécial d'élaboration de la politique économique**
(N.B. Legisl. Ass., Motion 13, 880504) / (Ass. législ. du N.-B., motion 13, 880504)

1 **Special Committee on Regulatory Reform / Comité spécial sur la réforme de la réglementation**
(Mr. Cook, 1-613-995-9711) / (Ibid.) 820524

1 52 **Special Committee on Social Policy Development / Comité spécial d'élaboration de la politique sociale**
(N.B. Legisl. Ass., Motion 13, 880504) / (Ass. législ. du N.-B., motion 13, 880504)

1 **Special Committee on the Disabled and the Handicapped / Comité spécial concernant les invalides et les handicapés**
(Daily Gleaner, ad, 800630) / (Évangéline, annonce, 800703)

3 50 **Special Employment Response Component / Programme d'emploi spécial**
(Release, NBIS, 830526) / (Communiqué, SINB, 830526)

3 80 **Special Grants Program / Programme spécial de subventions**
(Release, NBIS, 860108) / (Communiqué, SINB, 860108)

3 **Special Industry and Labour Adjustment Program / Programme spécial d'adaptation de l'industrie et de la main-d'oeuvre**
Employment and Immigration Canada. (Rosalie McConnell, 452-3702) / Emploi et Immigration Canada. (Ibid.) 810717

1 **Special Inquiry on Kouchibouguac National Park / Commission spéciale d'enquête sur le Parc national de Kouchibougouac**
(Report of the Special Inquiry on Kouchibougouac National Park, Oct. 1981) / (Rapport de la Commission spéciale d'enquête sur le Parc national de Kouchibougouac, oct. 1981)

1 **Special Joint Committee on the Constitution of Canada / Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada**
Senate and House of Commons. (Daily Gleaner, ad, 801115) / Sénat et Chambre des communes. (Daily Gleaner, annonce, 801115)

1 20 **Special Needs Committee / Comité en matière de besoins spéciaux**
(Release, NBIS, 850604) / (Communiqué, SINB, 850604)

3 **Special Program / Programme spécial**
Finance Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82-83, c. 173, Sch.) / Finances Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82-83, c. 173, annexe)

3 **Special Program for Gulf Plants / Programme spécial pour les usines du golfe**
SPGP / PSUG. (Release, Fisheries and Oceans Canada, 880624) / (Communiqué, Pêches et Océans Canada, 880624)

3 **Special Projects Program / Programme de projets spéciaux**
New Brunswick Bicentennial Commission. (Release, NBIS, 840514) / Commission du bicentenaire du Nouveau-Brunswick. (Communiqué, SINB, 840514)

3 **Special Recovery Capital Projects / Projets spéciaux de relance**
SRCP. (Finance Canada, Budget Speech, 830419, p. 3) / (Finances Canada, Le discours du budget, 830419, p. 3)

3 **Special Recovery Export Financing Fund / Fonds spécial de relance des exportations**
(Finance Canada, Budget Speech, 830419, p. 6) / (Finances Canada, Le discours du budget, 830419, p. 6)

3 **Special Recovery Investment Fund / Fonds spécial de relance des investissements**
(Finance Canada, Budget Speech, 830419, p. 5) / (Finances Canada, Le discours du budget, 830419, p. 5, 6)

3 **Special Recovery Program / Programme spécial de relance**
Has two main components: Special Recovery Capital Projects and Special Recovery Incentives for Private Investment. (Finance Canada, Budget Speech, 830419, p. 3) / Comprend deux principaux éléments : les Projets spéciaux de relance et les encouragements spéciaux pour la relance des investissements privés (ou mesures spéciales de relance des investissements privés). (Finances Canada, Le discours du budget, 830419, p. 3, 5)

1 **Specialty Advertising Association of Canada Inc. / Association de la publicité par l'Objet du Canada Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 820821, p. 6057) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Speed Skate Canada '84 Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 831221, p. 2117) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Spina Bifida and Hydrocephalus Association of New Brunswick Inc.**
Moncton. (Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880518, p. 648) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Spina Bifida Association of Canada / Association Spina Bifida du Canada, L'**
Canora, Sask. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 870523, p. 1689) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

5 **Spina Bifida Week / Semaine du spina-bifida**
(Release, NBIS, 870604) / (Communiqué, SINB, 870604)

1 **Spinal Cord Society Canada**
Thunder Bay. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840505, p. 3774) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Sport and Recreation Advisory Council / Conseil consultatif des sports et des loisirs**
(Release, CNB, 900104) / (Communiqué, ibid.)

3 **Sport Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'avancement du Sport**
(Revised statutes of N.B., S-12.12, 2) / (Lois révisées du N.-B., ibid.)

1 **Sport Information Resource Centre, The / Centre de documentation pour le sport, Le**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850608, p. 3637) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Sport Medicine Council of Canada / Conseil canadien de la médecine sportive**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 821002, p. 7325) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Sport New Brunswick Inc. / Sport Nouveau-Brunswick Inc.**
(Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 810610

1 **Sportwear Limited, B.N.**
(Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 830415

1 **Sprayers of Dioxin Health & Environment**
Fredericton. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 860409, p. 423) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 61 **Sprinkler System Installation Trade Advisory Board Committee / Comité consultatif sur le métier de monteur de réseaux de gicleurs**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 82-178, 4) / (Lois révisées du N.-B., A-9.1, Règl. 82-178, 4)

1 **St. Andrews Arts Council Inc.**
Saint Andrews. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 821201, p. 2382) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **St. Andrews Atlantic Aquaculture Fair Inc., The**
Saint Andrews. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890201, p. 136) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **St. Andrews Business Improvement Corporation Inc., The**
Saint Andrews. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 841017, p. 2006) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **St. Andrews Fisheries Research Laboratory Inc.**
Saint Andrews. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 870204, p. 89) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **St. Anne-Nackawic Pulp Company Ltd.**
Nackawic. (Certificate of Amendment, Royal Gazette, N.B., 890816, p. 1300) / (Certificat de modification, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **St. Croix International Waterway Commission / Commission internationle de la rivière St. Croix**
(Revised Statutes of N.B., S-14.1, 2) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 871108

1 **St. Croix Pulpwood, Limited**
Saint John. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 830525

1 **St. Croix Vocational Centre Inc.**
St. Stephen. (Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 840208, p. 207) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **St. George, Town of**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 24) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 24)

1 **St. Isidore Asphalte Ltée**
Saint-Isidore. (Certificate of Continuance, Royal Gazette, N.B., 891025, p. 1691) / (Certificat de prorogation, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **St. Isidore Ready Mix Ltée**
Saint-Isidore. (Certificate of Continuance, Royal Gazette, N.B., 820202, p. 125) / (Certificat de prorogation, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **St. John River Forecast Centre / Centre de prévision des crues du fleuve Saint-Jean**
(Release, CNB, 900316) / (Communiqué, ibid.)

1 **St. John River Valley Tribal Council Inc.**
Woodstock. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880413, p. 443) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **St. John's Port Corporation / Société du port de St. John's**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, 841020, p. 8141) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **St. Joseph's Hospital, Saint John, N.B.**
(N.B. Acts, 1960-61, c. 148, 1) / (Ibid.)

1 **St. Lawrence Islands National Park / Parc national des Îles du Saint-Laurent**
(Statutes of Canada, 1988, c. 48, Schedule I) / (Statuts du Canada, 1988, c. 48, annexe I)

1 **St. Lawrence Seaway Authority, The / Administration de la voie maritime du Saint-Laurent**
Ottawa. (Revised Statutes of Canada, 1985, S-2, 3) / (Lois revisées du Canada (1985), ibid.)

1 **St. Louis Tourism Development Corporation Limited / Corporation du développement touristique de St Louis Limitée, La**
Saint-Louis-de-Kent. (Charter, Royal Gazette, N.B., 810114, p. 60) / (Charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **St. Martins, Village of**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 105) / (Lois revisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 105)

1 **St. Michael's Museum Association Inc.**
Chatham. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 800723, p. 1889) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **St. Patrick's Family Centre Inc.**
Moncton. (Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880518, p. 648) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **St. Paul Fisheries Ltd. / Pêcheries St. Paul Ltée**
Bas-Caraquet. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 851009

1 **St-Quentin Association of Seed Potato & Seed Producers Inc. / Association des producteurs de patate de semence & de grain de St-Quentin Inc.**
Saint-Quentin. (Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890927, p. 1548) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **St. Stephen, The Town of**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 26) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 26)

1 **St. Stephen Development Board Incorporated**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 840704, p. 1237) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **St. Stephen-Milltown**
Electoral District. (Revised Statutes of N.B., E-3, Sch. A, 50) / Circonscription électorale. (Lois révisées du N.-B., E-3, annexe A, 50) 800403

1 **St. Stephen Volunteer Centre Inc.**
St. Stephen. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 820127, p. 107) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 80 **Staffing Assistance Program / Programme de permanence en sport**
(Policies and Guidelines: Staffing Assistance Program, March 1990, p. iii) / (Politiques et Lignes directrices: Programme de permanence en sport, mars 1990, p. iii)

1 61 **Staker/Detailer Trade Advisory Committee / comité consultatif sur le métier de jalonneur/arpenteur**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 86-161, 4) / (Lois révisées du N.-B., A-9.1, Règl. 86-161, 4)

1 **Standard & Poor's Corporation**
New York. (N.B. Dept. of Finance, 851112, 453-2515) / (Ministère des Finances, N.-B., ibid.)

1 **Standard Chartered Bank of Canada / Banque Standard Chartered du Canada**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

1 **Standards Council of Canada / Conseil canadien des normes**
(Revised Statutes of Canada, 1985, S-16, 3) / (Lois revisées du Canada (1985), ibid.)

1 52 **Standing Committee on Crown Corporations / Comité permanent des corporations de la Couronne**
(Standing Rules of the Legislative Assembly of New Brunswick, 860617, 89) / (Règlement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, 860617, 89)

1 52 **Standing Committee on Estimates / Comité permanent des prévisions budgétaires**
(Standing Rules of the Legislative Assembly of New Brunswick, 860617, 89) / (Règlement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, 860617, 89)

1 52 **Standing Committee on Law Amendments / Comité permanent de modification des lois**
(Standing Rules of the Legislative Assembly of New Brunswick, 860617, 89) / (Règlement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, 860617, 89)

1 52 **Standing Committee on Legislative Administration / Comité permanent d'administration de l'Assemblée législative**
Often called Legislative Administration Committee, LAC. (Standing Rules of the Legislative Assembly of New Brunswick, 860617, 89) / (Règlement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, 860617, 89)

1 52 **Standing Committee on Private Bills / Comité permanent des projets de loi d'intérêt privé**
(Standing Rules of the Legislative Assembly of New Brunswick, 860617, 89) / (Règlement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, 860617, 89)

1 52 **Standing Committee on Privileges / Comité permanent des privilèges**
(Standing Rules of the Legislative Assembly of New Brunswick, 860617, 89) / (Règlement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, 860617, 89)

1 52 **Standing Committee on Procedure / Comité permanent de la procédure**
(Standing Rules of the Legislative Assembly of New Brunswick, 860617, 89) / (Règlement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, 860617, 89)

1 52 **Standing Committee on Public Accounts / Comité permanent des comptes publics**
Often called Public Accounts Committee, PAC. (Standing Rules of the Legislative Assembly of New Brunswick, 860617, 89) / (Règlement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, 860617, 89)

1 52 **Standing Committee on the Ombudsman / Comité permanent de l'ombudsman**
(Standing Rules of the Legislative Assembly of New Brunswick, 860617, 89) / (Règlement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, 860617, 89)

6 **Stanley, Village of / Stanley, Village de**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 110) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 110)

1 **Star Channel Services Limited, The**
Halifax. (Registration, Extra-Provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 830323, p. 473) / (Enregistrement, Corporations extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Star-Kist Canada Inc.**
Saint Andrews. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 830517

6 **Star of Courage / Étoile du Courage**
(Canada Gazette, I, 830115, p. 365) / (Gazette du Canada, ibid.)

1 **State Bank of India (Canada) / Banque Nationale de l'Inde (Canada)**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

1 **State of Competition in the Canadian Petroleum Industry / État de concurrence dans l'industrie pétrolière au Canada**
Petroleum Industry Inquiry. Restrictive Trade Practices Commission. (Daily Gleaner, ad, 810504) / Enquête sur l'industrie du pétrole. Commission sur les pratiques restrictives du commerce. (Évangéline, annonce, 810505)

1 **Statistics Canada / Statistique Canada**
(Revised Statutes of Canada, 1985, S-19, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Statute Revision Commission / Commission de révision des lois**
(Revised Statutes of Canada, 1985, S-20, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Stay Alert ...Stay Safe Organization**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890325, p. 1567) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 61 **Steamfitter-Pipefitter Trade Advisory Committee / Comité consultatif sur le metier de tuyauteur-monteur de tuyaux à vapeur**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 80-192, 4) / (Lois révisées du N.-B., A-9.1, Règl. 80-192, 4)

1 61 **Steel Fabricator Trade Advisory Committee / Comité consultatif sur le metier de façonneur-monteur metallique**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 82-179, 4) / (Lois revisées du N.-B., A-9.1, Règl. 82-179, 4)

1 **Steel Service Centre Institute of Canada / Institut des Centres de Service Canadien des Produits Métallurgiques, L'**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, Oct. 1 to Dec. 31, 1981, p. 146) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, I, Index trimestriel, 1er oct. au 31 déc. 1981, p. 146)

1 **Steel Structures Education Foundation**
Willowdale, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860125, p. 444) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 55 **stimulation grant / subvention d'encouragement**
(Revised Statutes of N.B., M-19, 13) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 800219

3 **stock savings plan / régime d'épargne-actions**
(Revised Statutes of N.B., S-14.2, 1) / (Lois revisées du N.-B., S-14.2, 1)

1 **Stone-Consolidated Inc.**
(Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 900426

5 **StoryFest Week / Semaine du festival du conte**
(Release, CNB, 900213) / (Communiqué, ibid.)

1 **Student Aid Review Board / Commission de révision de l'aide aux étudiants**
(Revised Statutes of N.B., Y-2, 6) / (Lois révisées du N.-B., ibid.)

3 **Student Business Loans / Prêts aux étudiants entrepreneurs**
(Release, Employment and Immigration Canada, 900209) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 900209)

6 **Student Party / Parti Étudiant**
(Registration of a Political Party, Canada Gazette, I, 881015, p. 4150) / (Enregistrement d'un parti politique, Gazette du Canada, ibid.)

3 50 **Student Public Sector Program / Programme d'emploi pour étudiants dans le secteur public**
(Annual Report, 1985-1986, Dept. of Labour, N.B., p. 23) / (Rapport annuel, 1985-1986, min. du Travail, N.-B., p. 21)

3 **student summer employment / emplois d'été pour étudiants**
Component of Challenge '85. (Release, Employment and Immigration Canada, 850522) / Composante de Défi 85. (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 850522)

3 50 **Student Venture Capital Program / Capital d'entreprise pour étudiants**
(Revised Statutes of N.B., E-7.11, Reg. 89-145, Sch. A) / (Lois révisées du N.-B., E-7.11, Règl. 89-145, annexe A)

1 **Students' Union of the New Brunswick Community College, Moncton Campus, Inc., The / Union des étudiants du Collège Communautaire du Nouveau-Brunswick, campus de Moncton Inc., L'**
(N.B. Acts, 1982, c. 69, 1) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **Study Committee on Francophone Agricultural Training / Comité d'étude de la formation agricole francophone**
(Agri-food Training Institute for the Francophone Population of New Brunswick, Feb. 1979) / (Institut de formation agro-alimentaire pour la population francophone du Nouveau-Brunswick, fév. 1979)

1 **Stunt Co-Ordinators Guild of Canada**
Vancouver. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 881203, p. 4744) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 15 **Suggestion Awards Program / Programme de primes à l'initiative**
(Release, NBIS, 840417) / (Communiqué, SINB, 840417)

1 **Sumitomo Bank of Canada, The / Banque Sumitomo du Canada, La**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

3 **Summer Canada Program / programme Été Canada**
Summer Canada. Includes internships and employment development projects. (Release, Employment and Immigration Canada, 821223) / Été Canada. Comprend des stages et des projets de création d'emplois. (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 821223)

3 **Summer Canada Works / Emplois d'été de Canada au travail**
(Release, Employment and Immigration Canada, 831229) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 831229)

3 **Summer Career-Access / Emplois d'été d'Accès-carrière**
Student internships. Sponsors: private, public and non-profit sectors. (Release, Employment and Immigration Canada, 831229) / Stages pour les étudiants. Promoteurs : secteurs privé et public ainsi que des organismes sans but lucratif. (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 831229)

3 **Summer Employment/Experience Development / Emploi d'été/Expérience de travail**
SEED / EEET. (Release, Employment and Immigration Canada, 900209) / (Communique, Emploi et Immigration Canada, 900209)

3 **Summer Exchange Program / programme d'échange d'emploi d'été**
(Release, NBIS, 850326) / (Communiqué, SINB, 850326)

3 15 **Summer Off Program / programme Été en congé**
(Release, NBIS, 890227) / (Communiqué, SINB, 890227)

3 50 **Summer Youth Employment Program / programme d'été Jeunesse au travail**
(Release, NBIS, 840523) / (Communiqué, SINB, 840523)

3 **Summer Youth Program / Programme d'emploi d'été pour les jeunes**
PEEJ. (Release, Employment and Immigration Canada, 830418) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 830418)

1 **Sunbury Transport Limited / Sunbury Transport Limitée**
Saint John. (Certificate of Amendment, Royal Gazette, N.B., 890201, p. 134) / (Certificat de modification, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Sunbury West Historical Society, Inc., The**
Fredericton Junction. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 821215, p. 2462) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Suntanning Association for Education**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860412, p. 1959) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Super Canadian Home Insulation Program / Super programme d'isolation thermique des résidences canadiennes**
Super CHIP / Super PITRC. Canada Housing and Mortgage Corporation. (N.B. Inquiries, 453-2525) / Société canadienne d'hypothèques et de logement. (Renseignements N.-B., 453-2525) 820312

3 **Supplementary Retirement Benefits Account / compte de prestations de retraite supplémentaire**
(Revised Statutes of Canada, 1985, S-24, 8) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

3 **Supply Program / Programme des approvisionnements**
Supply and Services Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82-83, c. 162, Sch. A) / Approvisionnements et Services Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82-83, c. 162, annexe A)

1 **Support to Single Mothers/Support aux mères célibataires Inc. / Support aux mères célibataires Inc., Support to Single Mothers**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830323, p. 466) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Supreme Court of Canada / Cour suprême du Canada**
(Revised Statutes of Canada, 1985, S-26, 3) / (Lois revisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Supreme Court of Canada Historical Society, The / Société Historique de la Cour Suprême du Canada**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880910, p. 3717) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Surface Transportation Program / Programme des transports de surface**
Transport Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82, c. 132, Sch.) / Transports Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82, c. 132, annexe)

1 **Survey Technician and Technologist Trade Advisory Committee / Comité consultatif sur le métier de technicien arpenteur-géomètre et technologue**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 87-50, 4) / (Lois révisées du N.-B., A-9.1, Règl. 87-50, 4)

6 **Sussex, Town of**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 29) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 29)

1 **Sussex & District Arts Council Inc.**
Sussex. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 801001, p. 2339) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Sussex Association for Community Living Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890517, p. 739) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Sussex Barristers Society Inc.**
Sussex. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 840222, p. 308) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Sussex Child Care Association Inc.**
Sussex. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 810826, p. 2055) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Sussex Concentrates Limited**
Sussex. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 831103

6 **Sussex Corner, Village of / Sussex Corner, Village de**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 111) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 111)

1 **Sussex Downtown Business Association Inc.**
Sussex. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 840104, p. 1) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Sussex Fish & Game Assoc. Inc.**
Sussex. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 870617, p. 783) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Sussex Health Centre**
Sussex. (Revised Statutes of N.B., P-23, Reg. 84-211, 27) / (Lois révisées du N.-B., P-23, Règl. 84-211, 27)

1 **Sussex Resource Center Inc.**
Sussex. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890906, p. 1416) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Swim Canada Foundation / Fondation Natation Canada**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840114, p. 428) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Swimming / Natation Canada**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 880919, p. 3719) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Swimming New Brunswick Inc. / Natation Nouveau-Brunswick Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890726, p. 1181) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Swine Productivity Analysis Centre / Centre d'analyse de la productivité porcine**
Grand Falls / Grand Sault. (Release, NBIS, 890519) / (Communiqué, SINB, 890519)

1 **Swiss Bank Corporation (Canada) / Société de Banque Suisse (Canada)**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

1 **Tabusintac Nursing Home Inc.**
Tabusintac. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830126, p. 94) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **TADD Awareness Week / Semaine de sensibilisation à l'ACIV**
TADD (Teens Against Drunk Driving) / ACIV (Adolescents contre l'ivresse au volant). (Release, NBIS, 880315) / (Communiqué, SINB, 880315)

1 **Tae Kwon Do Foundation of Canada, The**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870207, p. 530) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Taiyo Kobe Bank (Canada) / Banque Taiyo Kobe (Canada)**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

1 **Tantramar Planning District Commission / Commission du district d'aménagement de Tantramar**
(Revised Statutes of N.B., C-12, Reg. 90-24, 4) / (Lois révisées du N.-B., C-12, Règl. 90-24, 4)

1 **Tantramar Tourism Association Inc.**
Sackville. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 900321, p. 414) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Tariff Board / Commission du tarif**
(Revised Statutes of Canada, 1985, T-1, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Task Force of Officials on the Northern Cod Fishery / Groupe de travail de hauts fonctionnaires sur la pêche de la morue du Nord**
(Release, Office of the Prime Minister, 890630) / (Communiqué, Cabinet du Premier ministre, 890630)

1 35 **Task Force on Chemicals in the Environment and Human Reproductive Problems in New Brunswick / Groupe d'étude sur les produits chimiques dans l'environnement et leur relation avec les problèmes de reproduction humaine au Nouveau-Brunswick**
Chairman / Président: J.D. Hatcher. (Second Report, Task Force on ..., 840110) / (Deuxième rapport du Groupe d'étude sur..., 840110)

1 **Task Force on Employment of the Visually Impaired, The / Groupe d'étude sur l'emploi des handicapés visuels, Le**
("Focus". Report on the Employment of Visually Impaired Persons by the New Brunswick Civil Service, June, 1981) / («Focus». Rapport sur l'emploi des handicapés visuels par la fonction publique du Nouveau-Brunswick, juin 1981)

1 **Task Force on Employment Opportunities for the 80's / Groupe de travail sur les perspectives d'emploi pour les années 80**
(Daily Gleaner, ad, 800816) / (Évangéline, annonce, 800815)

1 **Task Force on Housing / Groupe d'étude sur l'habitation**
(Home Sweet Home? Report of the Minister's Task Force on Housing, New Brunswick, 1988) / (Chez Nous? Rapport du Groupe d'Etude du Ministre sur l'Habitation, Nouveau-Brunswick, 1988)

1 22 **Task Force on Official Languages / Groupe d'étude sur les langues officielles**
(Towards equality of official languages in New Brunswick. Report of the task force on official languages. March 1982) / (Vers l'égalité des langues officielles au Nouveau-Brunswick. Rapport du groupe d'étude sur les langues officielles. Mars 1982.)

1 30 **Task Force on Primary Marketing and Commercial Relationships in Fisheries / Comité d'étude sur la commercialisation primaire et les relations commerciales dans l'industrie de la pêche**
(Primary Marketing and Commercial Relationships in Fisheries in New Brunswick, Oct. 1979, p. iii) / (La commercialisation primaire et les relations commerciales dans l'industrie de la pêche au Nouveau-Brunswick, oct. 1979, p. iii)

1 **Task Force on Sex-Role Stereotyping in the Broadcast Media / Groupe de travail sur les stéréotypes sexistes dans les média de radiodiffusion**
Presented a report entitled "Images of Women". (Public Notice, Canada Gazette, I, 821120, p. 8541) / A présenté un rapport intitulé «L'image des femmes». (Avis public, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Task Force on Skill Development Leave / Groupe de travail sur le congé de perfectionnement**
Report: Learning a Living in Canada. (Release, Employment and Immigration, 840305) / Rapport : Apprendre à gagner sa vie au Canada. (Communiqué, Emploi et Immigration, 840305)

1 **Task Force on the Allocation of Health Care Resources / Groupe de travail sur l'attribution des ressources en soins de santé**
(Canadian Medical Association, 613-731-9331) / (Association médicale canadienne, 613-731-9331) 840127

1 **Tax Court of Canada / Cour canadienne de l'impôt**
Ottawa. (Revised Statutes of Canada, 1985, T-2, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Taxe-Action Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 850406, p. 2256) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Taxpayers' League of Canada / Ligue des Contribuables du Canada**
Québec. LCC. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 861108, p. 5786) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

5 **Teacher Appreciation Week / Semaine de reconnaissance aux enseignants et aux enseignantes**
(Release, NBIS, 880205) / (Communiqué, SINB, 880205)

3 **Teachers' Pension Fund / Caisse de retraite des enseignants**
(Revised Statutes of N.B., T-1, 26) / (Lois revisées du N.-B., ibid.) 791121

1 **Technical Aids & Systems for the Handicapped Inc. / Technologie au service des personnes handicapées Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 880409, p. 1338) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

3 **Technology Development for Communications Markets Program / Programme de développement technologique au service des marchés de communications**
(New Management Initiatives, May 1985, p. 17) / (Nouvelles initiatives de gestion, mai 1985, p. 18)

3 **TED Campaign / campagne TED**
"The campaign mascot is a penguin named TED, who represents the team to eliminate drinking and driving." (Release, NBIS, 870415) / «La mascotte de l'équipe est un pingouin nommé TED (Équipe contre la conduite en état d'ébriété).» (Communiqué, SINB, 870415)

1 **Télé-Acadie Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 811216, p. 3005) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Telecommunications Executive Management Institute of Canada / Institut des Cadres Supérieurs en Gestion des Télécommunications du Canada**
Montreal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860628, p. 3117) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Teleconference Association of Canada**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830115, p. 570) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Teleglobe Canada / Téléglobe Canada**
(Revised Statutes of Canada, 1985, T-4, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Telegraph, The**
Saint John. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 891122, p. 1831) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Telegraph-Journal, The**
Saint John. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 891122, p. 1831) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Telesat Canada / Télésat Canada**
(Revised Statutes of Canada, 1985, T-6, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

3 **Temporary Assignments Program / Programme d'affectations temporaires**
Treasury Board Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82-83, c. 162, Sch. A) / Conseil du Trésor Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82-83, c. 162, annexe A)

3 **Tenant Displacement Allowance / Indemnité d'hébergement des locataires**
(CHMC, RRAP-Advice, 83-013) / (SCHL, Avis-PAREL, 83-013) 830301

1 **Tenneco Canada Inc.**
Toronto. (Notice of Amalgamation, Extra-Provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 830518, p. 866) / (Avis de fusionnement, Corporations extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Terotechnology Center of Canada Ltd. / Centre de terotechnologie du Canada Ltée**
Gondola Point. (Registration, Extra-Provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 880518, p. 646) / (Enregistrement, Corporations extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Terra Nova National Park / Parc national de Terra-Nova**
(Statutes of Canada, 1988, c. 48, Schedule I) / (Statuts du Canada, 1988, c. 48, annexe I)

1 **Terry Fox Canadian Youth Centre, The / Centre Terry Fox de la jeunesse canadienne, Le**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820123, p. 773) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 35 **Terry Fox Grant Fund Committee / Comité du Fonds de Subventions Terry Fox**
(Terry Fox ..., Second Annual Report, March 1984) / (Comité du Fonds..., Deuxième rapport annuel, mars 1984) 840426

6 **Terry Fox Humanitarian Awards Inc. / Prix humanitaires Terry Fox Inc.**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820424, p. 3011) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

5 **Terry Fox Run Day / Journée de la course Terry Fox**
(Release, NBIS, 850823) / (Communiqué, SINB, 850823)

1 **Texaco Canada Inc.**
(Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 870120

1 **Texas Steel Company of Canada Ltd.**
St. Stephen. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 820325

1 **Textile and Clothing Board / Commission du textile et du vêtement**
(Revised Statutes of Canada, 1985, T-9, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Textile Technical Federation of Canada, The**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, Oct. 1 to Dec. 31, 1981, p. 146) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, I, Index trimestriel, 1er oct. au 31 déc. 1981, p. 146)

1 **Thalidomide Victims Association of Canada, The / Association Canadienne des Victimes de la Thalidomide, L'**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880813, p. 3294) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Thalidomide Victims Foundation of Canada, The / Fondation Canadienne des Victimes de la Thalidomide, La**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880910, p. 3717) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

5 55 **Thanksgiving Day / jour d'actions de grâce**
(Revised Statutes of N.B., C-7, 3) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 811111

1 **Théâtre Acadie Inc.**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, Oct. 1 to Dec. 31, 1981, p. 145) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, 1er oct. au 31 déc. 1981, p. 145)

1 **Théâtre Laurie-Henri Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 820630, p. 1286) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Theriault and Hachey Peat Moss Ltd.**
Baie-Sainte-Anne. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 830411

1 **Thermal Insulation Association of Canada / Association Canadienne de l'Isolation Thermique**
Toronto. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 820227, p. 1634) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

3 **Think Canadian campaign / campagne Pensons canadien**
(Release, Department of Regional Industrial Expansion and Agriculture Canada, 860930) / (Communiqué, ministère de l'Expansion industrielle régionale et Agriculture Canada, 860930)

1 **Third World Medical Equipment Assistance Project**
Halifax. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 841027, p. 8387) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Third World Sports & Cultural Organization**
Saint-Laurent, Québec. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840707, p. 5490) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Thyroid Foundation of Canada / Fondation du Canada pour les maladies thyroïdiennes**
Kingston. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820102, p. 99) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

6 **Tide Head, Village of / Tide Head, Village de**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 112) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 112)

1 **Tim Horton Donuts**
Fredericton. (Business Name, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Appellation commerciale, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 861028

1 **Times, The**
Saint John. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 891122, p. 1831) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **Tobacco Diversification Plan / Plan de diversification de l'industrie du tabac**
Release, Agriculture Canada, 881019) / (Communiqué, Agriculture Canada, 881019)

3 **Tobacco Transition Adjustment Initiative / Programme d'aide à la réorientation des producteurs de tabac**
TTAI / PARPT. (Release, Agriculture Canada, 880331) / (Communiqué, Agriculture Canada, 880331)

1 **Tobique Valley Hospital, The**
Plaster Rock. (N.B. Acts, 1951, c. 47, 1) / (Ibid.)

1 **Tokai Bank Canada / Banque Tokai du Canada**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

1 **Toronto-Dominion Bank, The / Banque Toronto-Dominion, La**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

1 **Toronto Hospital Research Institute, The**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890513, p. 2348) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Touche Ross Limited / Touche Ross Limitée**
(Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 860114

3 80 **Tourism Development Program / Programme de développement du tourisme**
(Release, NBIS, 860401) / (Communiqué, SINB, 860401)

3 50 **Tourism Improvement Program / Programme d'améliorations touristiques**
(453-2303) 880427

3 80 **Tourism Incentives Program / Programme de stimulants financiers pour aménagements touristiques**
DREE and Tourism N.B. (Daily Gleaner, ad, 800117) / MEER et Tourisme N.-B. (Évangéline, annonce, 800116)

3 **Tourism Program / Programme du tourisme**
Industry, Trade and Commerce Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82, c. 132, Sch.) / Industrie et Commerce Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82, c. 132, annexe)

1 **Tourism South-East Inc. / Tourisme Sud-Est Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 840307, p. 387) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 80 **Tourist Alert Program / service d'alerte touristique**
(Release, NBIS, 860702) / (Communiqué, SINB, 860702)

1 **Toyota Canada Foundation / Fondation Toyota Canada**
Metro Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850413) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

6 **Tracadie**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 88-66, 2) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 88-66, 2)

6 60 **Tracadie River Wildlife Management Area / Zone d'aménagement de la rivière Tracadie**
(Revised Statutes of N.B., F-14.1, Reg. 82-4, Sch. H) / (Lois révisées du N.-B., F-14.1, Règl. 82-4, annexe H)

6 **Tracy, Village of / Tracy, Village de**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 113) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 113)

3 17 **Trade Assistance Program / Programme d'aide au commerce**
(Release, CNB, 900312) / (Communiqué, CNB, 900312)

1 **Trade Facilitation Office Canada / Bureau de promotion du commerce Canada**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 851012, p. 6517) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Trade-Industrial Program / Programme commercial et industriel**
Industry, Trade and Commerce Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82, c. 132, Sch.) / Industrie et Commerce Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82, c. 132, annexe)

6 **Trans-Canada Highway / Transcanadienne**
TCH. (Saint John and Moncton Arterial Highways Subsidiary Agreement, Feb. 17, 1975, p. 18) / (Ent. auxil. sur les grandes artères de Saint-Jean et Moncton, 17 fév. 1975, p. 16) 800122

1 **TransCanada PipeLines Limited**
(Restated Certificate of Incorporation, Canada Gazette, I, 841027, p. 8334) / (Certificat de constitution à jour, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Translation Bureau / Bureau de la traduction**
(Revised Statutes of Canada, 1985, T-16, 3) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

3 **Translation Program / Programme de la traduction**
Secretary of State Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82-83, c. 145, Sch.) / Secrétariat d'Etat Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82-83, c. 145, annexe)

5 **Translation Week / Semaine de la traduction**
(Release, CNB, 890906) / (Communiqué, CNB, 890906)

1 **Transplant International (Canada)**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 860322, p. 1555) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Transplantation Ethics Society / Société pour l'Éthique des Transplantations**
London, Ontario. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880716, p. 2912) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Transportation Assistance Program / Programme d'aide au transport**
TAP. (The Western Accord, Backgrounder, 850328) / (L'Accord de l'Ouest, Précis d'information, 850328)

1 **Transportation Club of Moncton Inc., The**
(Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890419, p. 582) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Transportation of Dangerous Goods General Policy Advisory Council / Comité consultatif sur les politiques générales relatives au transport des marchandises dangereuses**
(Canada Gazette, II, 871028, p. 3937) / (Gazette du Canada, ibid.)

1 **Travel and Tourism Research Association — Canada / Association pour la recherche en tourisme — Canada**
Calgary. TTRA. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830416, p. 3546) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Travel Bursary Program / programme de bourses de voyage**
(1989-90 Student Aid Program Information Brochure, Department of Advanced Education and Training, N.B., p. 1) / (1989-90. Brochure d'information du Programme d'Aide aux étudiants, ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation, N.-B., p. 1)

1 **Treasury Board / Conseil du Trésor**
(Revised Statutes of Canada, 1985, F-11, 5) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Treasury Management Association of Canada / Association de Gestion de Trésorie du Canada**
Toronto. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 880130, p. 389) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Tree Trust of Canada, The / Garde-Forêt du Canada**
Coledon, Ontario. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890211, p. 622) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Tri-County Ground Search and Rescue Group Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 871223, p. 1863) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Tri-Gil Paving & Construction Ltd.**
Moncton. (Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 870604

1 **Tri-Plan Health Service Association**
(N.B. Acts, 1953, c. 41, 1) / (Ibid.)

1 **Triad Institute for Creative Learning Environments, The**
Nepean, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820612, p. 4361) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Trillium Childhood Cancer Support Centre / Centre Trillium d'entraide des enfants atteints du cancer**
London, Ontario. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 871128, p. 4521) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Trot Canada Inc.**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840114, p. 428) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Troupe de théâtre 'Les Mareviens', Inc. La**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890503, p. 632) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 60 **Trout Assessment Tagging Program / programme d'étiquetage de la truite**
(Release, NBIS, 890630) / (Communiqué, SINB, ibid.)

1 61 **Truck Trailer Repairer Trade Advisory Committee / comité consultatif sur le métier de réparateur de remorques de camions**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 85-174, 4) / (Lois révisées du N.-B., A-9.1, Règl. 85-174, 4)

1 **Truss Plate Institute of Canada**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, 01.07 to 30.09.81, p. 153) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

1 **Trust Companies Association of Canada Inc., The / Association des compagnies de fiducie du Canada Inc., L'**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860215, p. 811) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Tuna Standards and Inspection Committee / Comité d'examen des normes et de l'inspection pour le thon**
Chairman / Président: A.B. Morrison. (Report of the Tuna Standards and Inspection Committee, April 14, 1986) / (Rapport du Comité d'examen des normes et de l'inspection pour le thon, 14 avril 1986)

1 **Tunnelling Association of Canada / Association Canadienne des Tunnels**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890422, p. 2011) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Turkey Price Advisory Committee / comité consultatif du prix de la dinde**
(Revised Statutes of N.B., F-6.1, Reg. 84-234, 2) / (Lois révisées du N.-B., F-6.1, Règl. 84-234, 2)

1 **Turkey Research and Resource Bureau, The / Office des ressources et de la recherche du dindon, L'**
Brampton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840407, p. 2909) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **21st Century Science & Technology Foundation**
Edmonton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880813, p. 3294) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **U.A./M.C.A. Joint Apprenticeship and Training Committee of New Brunswick Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 801105, p. 2711) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **UI Job Creation Projects / projets créateurs d'emplois de l'Assurance-chômage**
(Release, Employment and Immigration Canada, 821130) / Aussi: projets créateurs d'emplois prévus dans la Loi sur l'assurance-chômage. (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 821130)

1 **Ultralight Pilots Association of Canada**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 850713, p. 4309) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Ultramar Canada Inc.**
(Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 870120

1 **Unemployed Workers Union Inc.**
Newcastle. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 850410, p. 505) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **Unemployment Insurance Account / Compte d'assurance-chômage**
(Revised Statutes of Canada, 1985, U-1, 112) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Unemployment Insurance Commission / Commission d'assurance-chômage**
UIC. (Statutes of Canada, 1970-71-72, c. 48, 5) / (Statuts du Canada, ibid.)

1 45 **Unified Family Court / Tribunal familial à juridiction regroupée**
(Désignation des services gouvernementaux, Bur. de traduction du N.-B., 1981, p. 12) / (Ibid.) 820420

3 **Uninsured Automobile Fund / Fond de non-assurance des tiers**
Facility Association. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 900411, p. 514) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Union acadienne pour la culture populaire Inc.**
Saumerez. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 820929, p. 1867) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Union Bank of Switzerland (Canada) / Union de Banques Suisses (Canada)**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

1 **Union internationale des journalistes et de la presse de langue française, Canada**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820724, p. 5372) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Union of New Brunswick Indians Inc.**
(Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 810529

1 **Union of Woodlot Owners of South Eastern New Brunswick Incorporated / Union des propriétaires de lots boisés du Sud-Est du Nouveau-Brunswick Inc.**
Richibucto. (Charter, Royal Gazette, N.B., 810211, p. 247) / (Charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **United Association of Canadian Triathletes / Association unie des Triathlètes canadiens**
Vancouver. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 860823, p. 4020) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

6 **United Canada Concept Party**
United Canada Party. (Registration of a Political Party, Canada Gazette, I, 840623, p. 5042) / (Enregistrement d'un parti politique, Gazette du Canada, ibid.)

1 **United Commercial Travelers of America Atlantic Grand Council Inc.**
Bathurst. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 891101, p. 1718) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **United Commercial Travelers of America Grand Falls Council 854 Inc.**
Grand Falls / Grand-Sault. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 820728, p. 1436) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **United Overseas Bank (Canada) / Banque United Overseas (Canada)**
(Supplement to the Canada Gazette, Chartered Banks, 891028) / (Supplément à la Gazette du Canada, Banques à charte, 891028)

1 **United Trappers of Canada Inc. / Trappeurs Unis du Canada Inc., Les**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, 01.07 to 30.09.81, p. 153) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

1 **Unity Bank of Canada / Unité, Banque du Canada, L'**
(Statutes of Canada, 1972, c. 24, 1) / (Statuts du Canada, ibid.)

1 **Universal Research and Applied Knowledge Institute / Institut Universel de Recherche et de Connaissance Appliquée**
Québec. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 890218, p. 723) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Université de Moncton**
Moncton. U. de M. Campuses in Moncton, Edmundston and Shippagan. (N.B. Acts, 1986, c. 94, 2) / Constituantes à Moncton, Edmundston et Shippagan. (Lois du N.-B., ibid.)

1 **Université du troisième âge du Sud-Est Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 851224, p. 1647) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **University of New Brunswick, The / Université du Nouveau-Brunswick**
Fredericton. UNB. Also has a campus in Saint John. (Acts of N.B., 1984, c. 40, 2) / Un campus se trouve aussi à Saint John. (Lois du N.-B., ibid.)

1 **University of New Brunswick Student Union, The**
Fredericton. (N.B. Acts, 1966, c. 168, 1) / (Ibid.)

6 60 **University of New Brunswick Wildlife Refuge / Réserve de l'Université du Nouveau-Brunswick**
(Revised Statutes of N.B., F-14.1, Reg. 82-4, Sch. 2) / (Lois révisées du N.-B., F-14.1, Règl. 82-4, annexe 2)

3 40 **Unsatisfied Judgment Fund / Fonds d'indemnisation pour jugements inexécutés**
UJF / FIJI. (Revised Statutes of N.B., M-17, 321) / (Lois révisées du N.-B. ibid.) 801215

3 **Unsolicited Proposals Program / Programme de propositions spontanées**
(New Management Initiatives, May 1985, p. 15) / (Nouvelles initiatives de gestion, mai 1985, p. 15)

1 **Un-Television Foundation / Fondation Un-Télévision, La**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870103, p. 40) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Upgrading, Training and Placement Program / programme de perfectionnement, de formation et de placement**
UTP / PFP. (Revised Statutes of N.B., S-11, Reg. 85-143, 2) / (Lois révisées du N.-B., S-11, Règl. 85-143, 2)

1 **Upper Miramichi Health Centre**
Blackville. (Revised Statutes of N.B., P-23, Reg. 88-70, 1) / (Lois révisées du N.-B., P-23, Règl. 88-70, 1)

1 **Upper-Miramichi Non-Profit Housing Inc.**
Doaktown. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 881019, p. 1574) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 55 **Urban Core Program / Programme d'aménagement des centres-villes**
(Release, NBIS, 850917) / (Communiqué, SINB, 850917)

3 **Urban Native Housing Program / Programme de logement pour les autochtones en milieu urbain**
(A National Direction for Housing Solutions, CHMC, p. 14) / (Orientation nationale de la politique du logement, SCHL, p. 16) 860523

1 **Urban Renewal Commission of the City of Saint John**
(N.B. Acts, 1958, c. 134, 1) / (Ibid.)

3 **Urea Formaldehyde Foam Insulation Assistance Program / programme d'aide relatif à la mousse isolante d'urée-formaldéhyde**
Consumer and Corporate Affairs Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82, c. 132, Sch.) / Consommation et Corporations Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82, c. 132, annexe)

6 **urea formaldehyde insulation / isolation à l'urée-formol**
Urea formaldehyde foam insulation, UFFI. (Statutes of Canada, 1980-81-82, c. 119, 1) / Mousse isolante d'urée-formol, MIUF. (Statuts du Canada, ibid.)

3 **USA Opportunities Strategy / Stratégie axée sur les débouchés aux États-Unis**
(Release, Office of the Prime Minister, 891015) / (Communiqué, Cabinet du Premier ministre, 891015)

6 60 **Utopia Wildlife Refuge / Réserve Utopia**
(Revised Statutes of N.B., F-14.1, Reg. 82-4, Sch. 3) / (Lois révisées du N.-B., F-14.1, Règl. 82-4, annexe 3)

1 **Valley Forest Products Ltd.**
Nackawic. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 830525

1 **Valley Historical Society Inc.**
Florenceville. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890726, p. 1180) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Var (Value Added Resellers) Association of Canada Inc., The**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880130, p. 388) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Variable Entrance Requirement / norme variable d'admissibilité**
VER / NVA. (Release, Employment and Immigration Canada, 850530) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 850530)

1 **Vehicle Information Centre of Canada / Centre d'information sur les véhicles du Canada**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 891028, p. 4714) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

3 50 **Vehicle Retrofitting Program / Programme de rattrapage des véhicules**
(Release, NBIS, 871216) / (Communiqué, SINB, 871216)

1 **Veneer Products of N.B. (1981) Ltd.**
(Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 880818

3 17 **Venture Capital Support Program / Programme d'aide en matière de capital-risque**
(Release, CNB, 891120) / (Communiqué, ibid.)

6 **Verret, Village de**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 114) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 114)

3 **Veterans Affairs Program / Programme des affaires des anciens combattants**
Veterans Affairs Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82, c. 132, Sch.) / Affaires des anciens combattants Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82, c. 132, annexe)

1 **Veterans Appeal Board / Tribunal d'appel des anciens combattants**
(Statutes of Canada, 1987, c. 25, 4) / (Statuts du Canada, ibid.)

1 **VIA Rail Canada Inc.**
Montréal. (Registration, Extra-Provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 840613, p. 1076) / (Enregistrement, Corporations extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **VIA Rail Canada Pensioners' Association / Association des retraités de VIA Rail Canada**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840114, p. 428) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Victims of Violence Canadian Centre for Missing Children**
Edmonton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880409, p. 1336) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Victims Services Committee / Comité des services aux victimes**
(Revised Statutes of N.B., V-2.1, 8) / (Lois révisées du N.-B., ibid.) 871108

1 **Victoria County Bar Association Inc.**
Grand Falls / Grand-Sault. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 800813, p. 2013) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

5 45 **Victoria Day / jour de Victoria**
(Revised Statutes of N.B., I-13, 38) / (Lois révisées du N.-B., ibid.)

5 **Victoria Day / fête de Victoria**
(Revised Statutes of Canada, 1985, H-5, 4) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Victoria Madawaska-South Business Development Centre Inc. / Centre d'aide aux entreprises de Victoria Madawaska-Sud Inc.**
Grand Falls / Grand-Sault. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 890419, p. 583) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **Victoria-Tobique**
Electoral District. (Revised Statutes of N.B., E-3, Sch. A, 56) / Circonscription électorale. (Lois révisées du N.-B., E-3, annexe A, 56) 800403

1 **Victorian Order of Nurses for Canada**
VON. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 820507

1 **Victorian Order of Nurses (Saint John) Inc.**
VON. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 840620, p. 1123) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Video Retailers Association of Canada Inc.**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830820, p. 7578) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Videofact, A Foundation to Assist Canadian Talent**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840707, p. 5490) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

5 11 **Videotox Festival / festival Videotox**
(Release, NBIS, 840424) / (Communiqué, SINB, 840424)

1 **Vienna Rabbit Breeders Association of Canada, The**
Hamilton, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 870926, p. 3606) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Villa Acadie Ltée**
Saint-Louis-de-Kent. (Certificate of Incorporation, Royal Gazette, N.B., 820818, p. 1556) / (Certificat de constitution, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Vintage Automobile Racing Association of Canada**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, 01.07 to 30.09.81, p. 153) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, ibid.)

1 **Vinyl Council of Canada / Conseil du Vinyle du Canada**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 860524, p. 2595) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

3 **Visible Abilities / Habiletés visibles**
(Release, NBIS, 880530) / (Communiqué, SINB, 880530)

3 **Visible Minority Employment Program / Programme de recrutement des membres des minorités visibles**
(Canada Gazette, II, 870107, p. 230) / (Gazette du Canada, ibid.)

5 **Vision Awareness Week / Semaine de la vision**
(Release, CNB, 900215) / (Communiqué, ibid.)

1 **Vision Council of Canada / Conseil de Vision du Canada**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890422, p. 2011) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Vision TV: Canada's Faith Network / Vision TV: Réseau Religieux Canadien**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 880716, p. 2913) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

3 **Visiting Cousins Program / Programme des cousins en vacances**
(Release, NBIS, 890130) / (Communiqué, SINB, 880130)

1 **Vito's**
(Business Name, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Appellation commerciale, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 830718

1 **Vito's Pizzeria Food Production Ltd.**
Moncton. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 830718

1 **Vobco Management Ltd.**
(Fichier central des entreprises, Inspecteur général des institutions financières, gouvernement du Québec, 880122)

5 **Vocational Education Week / Semaine de l'enseignement professionnel**
(Release, NBIS, 870123) / (Communiqué, SINB, 870123)

4 **Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Agreement / Accord sur la réadaptation professionnelle des invalides**
VRDP. Between Canada and New Brunswick; April 1, 1988 to March 31, 1990. (Vocational Rehabilitation ...) / Entre le Canada et le Nouveau-Brunswick; 1er avril 1988 au 31 mars 1990. (Accord sur...)

3 **Vocational Rehabilitation Program / Programme de réadaptation professionnelle**
(Speech from the Throne, N.B., 900313, p. 12) / (Discours du trône, N.-B., 900313, p. 14)

1 **Vocational Training Centre for Special Youths (YTCSY) Inc. / Centre de Formation Professionnelle pour la Jeunesse Spéciale (YTCSY) Inc.**
YTCSY. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 880919, p. 3719) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Volleyball New Brunswick Inc. / Volley-Ball Nouveau-Brunswick Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 851224, p. 1647) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **Volume Related Incentive Pricing Program / régime des Tarifs incitatifs reliés au volume**
VRIP / TIRV. (Release, Energy, Mines and Resources Canada, 840928) / (Communiqué, Énergie, Mines et Ressources Canada, 840928)

1 **Voluntary Advisory Committee on Regional Economic Development / Comité consultatif privé sur le développement économique régional**
VACRED / CCPDER. (Press Release, Council of Maritime Premiers, 811215) / (Communiqué de presse, Conseil des Premiers ministres des Maritimes, 811215)

3 **Voluntary Initiatives Program / Programme d'Initiatives-Volontariat**
VIP / PIV. (Release, Employment and Immigration Canada, 840822) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 840822)

1 **Volunteer Bureau of Fredericton, Inc. / Centre de bénévolat de Fredericton, Inc.**
(Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 800109, p. 57) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Volunteer Family Services, Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880803, p. 1036) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

5 **Volunteer Month / Mois du bénévolat**
(Release, CNB, 900404) / (Communiqué, ibid.)

1 **Voyageur Affiliated Bus System / Réseau d'autocars affilié Voyageur**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820612, p. 4361) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Waferboard Association, The**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 821211, p. 9293) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Walker Cornish Investments Ltd.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830720, p. 1276) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **War Veterans Allowance Board / Commission des allocations aux anciens combattants**
(Revised Statutes of Canada, 1985, W-3, 28) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Warnock Hersey Professional Services Ltd. / Warnock Hersey Professionnels Ltée**
(Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 820429

3 **Waste Oil Recovery Program / Programme de récupération des huiles usagées**
Environment Canada. (Supplement, Canada Gazette, I, 831119, p. 246) / Environnement Canada. (Supplément, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Water Management Services Limited / Service de gestion de l'eau Limitée**
Fredericton. (Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 870219

3 **Water Pollution Control Grant / subvention pour la lutte contre la pollution de l'eau**
(Order in Council 84-836, N.B., 840920) / (Décret en conseil 84-836, N.-B., 840920)

3 80 **Water Temperature Program / programme d'information sur la température de l'eau**
(Release, NBIS, 860702) / (Communiqué, SINB, 860702)

1 **Water Transport Committee / comité des transports par eau**
(Canadian Transport Commission General Rules, 3, Canada Gazette, II, 830608, p. 2231) / (Règles générales de la Commission canadienne des transports, 3, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Water Transport Regulatory Program / Programme de réglementation des transports par eau**
Canadian Transport Commission. (Supplement, Canada Gazette, I, 831119, p. 555) / Commission canadienne des transports. (Supplément, Gazette du Canada, ibid.)

1 61 **Water Well Driller Trade Advisory Committee / Comité consultatif sur le métier de foreur de puits d'eau**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 83-6, 4) / (Lois révisées du N.-B., A-9.1, Règl. 83-6, 4)

3 60 **Watershed Protection Program / programme de protection des bassins hydrographiques**
(Speech from the Throne, N.B., 900313, p. 9) / (Discours du trône, N.-B., 900313, p. 10)

1 **Waterton Lakes National Park / Parc national des lacs Waterton**
(Statutes of Canada, 1988, c. 48, Schedule I) / (Statuts du Canada, 1988, c. 48, annexe I)

5 **Weedless Wednesday / Mercredi sans fumée**
(Release, CNB, 900122) / (Communiqué, ibid.)

1 **Weekly Citizen, The**
Saint John. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 890322, p. 373) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

5 **Welcome Spoken Here / L'accueil, nous le parlons**
(Release, CNB, 890928) / (Communiqué, ibid.)

1 **Welding Institute of Canada / Institut de soudage du Canada**
Oakville, Ont. (Amalgamation Agreement, Canada Gazette, I, 820612, p. 4295) / / (Convention de fusionnement, Gazette du Canada, ibid.)

1 61 **Welding Trade Advisory Committee / Comité consultatif sur le métier de soudeur**
(Revised Statutes of N.B., A-9.1, Reg. 80-193, 4) / (Lois révisées du N.-B., A-9.1, Règl. 80-193, 4)

1 **Well Drilling Advisory Board / Comité consultatif pour le forage de puits**
(Revised Statutes of N.B., C-6, Water Well Regulation - Clean Environment Act, 37) / (Lois révisées du N.-B., C-6, Règlement sur les puits d'eau - Loi sur l'assainissement de l'environnement, 37) 830825

4 **Western Accord, an agreement between the Governments of Canada, Alberta, Saskatchewan and British Columbia on oil and gas pricing and taxation, The / Accord de l'Ouest, L', Entente entre les gouvernements du Canada, de l'Alberta, de la Saskatchewan et de la Colombie-Britannique sur la tarification et la taxation du pétrole et du gaz naturel**
(The Western Accord ...) / (L'Accord de l'Ouest...) 850328

1 **Western Association of Sociology and Anthropology, Inc., The**
Winnipeg. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850831, p. 5655) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

6 **Western Canada Concept, The**
(Registration of a Political Party, Canada Gazette, I, 870314, p. 872) / (Enregistrement d'un parti politique, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Western Canada Water and Wastewater Association**
Calgary. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880528, p. 2070) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Western Canadian Board of Examiners for Land Surveyors, The**
Calgary. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840421, p. 3314) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Western Canadian Shippers Association**
Vancouver. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 880430, p. 1611) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Western Diversification Office / Bureau de diversification de l'économie de l'Ouest**
Edmonton. BDEO. (Release, Office of the Prime Minister, 870804) / (Communiqué, Cabinet du Premier ministre, 870804)

3 **Western Grain Stabilization Account / Compte de stabilisation pour le grain de l'Ouest**
(Revised Statutes of Canada, 1985, W-7, 40) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Western Grains Research Foundation**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, Oct. 1 to Dec. 31, 1981, p. 145) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, 1er oct. au 31 déc. 1981, p. 145)

1 **Western Heritage Centre Society, The**
Calgary. (Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 880528, p. 2071) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Western Independence Party of Canada, The**
Western Independence Party. (Registration of a Political Party, Canada Gazette, I, 880917, p. 3784) / (Enregistrement d'un parti politique, Gazette du Canada, ibid.)

6 **Westfield, Village of / Westfield, Village de**
(Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 85-6, 115) / (Lois révisées du N.-B., M-22, Règl. 85-6, 115)

1 **Westmorland Chemical Park Limited**
Moncton. (Charter, Royal Gazette, N.B., 800521, p. 1294) / (Charte, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Westmorland County Tourist Association Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830209, p. 158) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Westmorland Fisheries Ltd.**
Bas-Cap-Pelé. (Letters Patent, Corporate and Trust Affairs, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Affaires corporatives et fiduciaires, min. de la Justice, N.-B.) 900212

1 **Westmorland Historical Society, Inc., The**
(Articles, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Statuts, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 810623

3 60 **Wetlands and Coastal Habitat Program / Programme de protection des habitats aquatiques et côtiers**
(Release, NBIS, 890526) / (Communiqué, SINB, 890526)

1 **Whole Health Institute of Canada**
York, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 820724, p. 5372) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Wiggins Home, The**
(N.B. Acts, 1989, c. 43, 2) / (Lois du N.-B., ibid.)

1 **Wild Blueberry Association of North America Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Bulletin, Canada Corporations, May 1981, p. 40) / (Lettres patentes, Bulletin, Sociétés canadiennes, mai 1981, p. 40)

1 **Wilderness Canoe Association Inc.**
(Letters Patent, Canada Gazette, I, Quarterly Index, Oct. 1 to Dec. 31, 1981, p. 145) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, I, Index trimestriel, 1er oct. au 31 déc. 1981, p. 145)

1 **Wildlife Habitat Canada / Habitat faunique Canada**
Ottawa-Carleton. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840505, p. 3775) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Wildlife Preservation Trust Canada / Fiducie pour la conservation de la faune du Canada**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 851102, p. 6914) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Wildlife Winter Feeding Programme Inc.**
Huntsville. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 891111, p. 4910) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

6 60 **Wilson's Point Wildlife Refuge / Réserve de Wilson's Point**
(Revised Statutes of N.B., F-14.1, Reg. 82-4, Sch. 6) / (Lois révisées du N.-B., F-14.1, Règl. 82-4, annexe 6)

1 **Windward Properties Ltd.**
Bathurst. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 851114

1 **Women and Environments Education and Development Foundation, The**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 871107, p. 4280) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Women and Power Inc., Femmes et Pouvoir**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880907, p. 1167) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Women of the Miramichi, Inc.**
Newcastle. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 830216, p. 188) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

5 **Women's Institute Week / Semaine de l'Institut féminin**
(Release, NBIS, 890201) / (Communiqué, SINB, 890201)

1 **Women's Legal Education and Action Fund Inc. / Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes Inc.**
Toronto. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850601, p. 3518) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

5 **Women's World Week / Semaine du Salon de la femme**
(Release, NBIS, 841026) / (Communiqué, SINB, 841026)

3 **Wood Energy Program / Programme d'énergie forestière**
Energy Secretariat. (Release, NBIS, 840801) / Secrétariat à l'énergie. (Communiqué, SINB, 840801)

1 **Wood Science & Technology Institute Inc.**
Fredericton. (Certificate of Amendment, Royal Gazette, N.B., 890315, p. 353) / (Certificat de modification, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Woodcutter's Association of N.B. Inc. / Association des bûcherons du N.B. Inc.**
(Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 870603, p. 666) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

6 **Woodstock**
A town. (Revised Statutes of N.B., M-22, Reg. 89-95, 31) / Une ville. (Lois revisées du N.-B., M-22, Règl. 89-95, 31)

1 **Woodstock Association for Community Living, Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 870401, p. 327) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Woodstock Foster Parents Association Inc.**
Woodstock. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 840222, p. 307) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Woodstock Housing Commission Inc.**
Woodstock. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 881207, p. 1891) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Woodstock Old Home Week Agriculture Exhibition Inc.**
Woodstock. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 831012, p. 1753) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Woodstock Trail Makers-Snowmobile Association Inc.**
Woodstock. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 871230, p. 1887) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **work activity project / projet d'adaptation au travail**
(Revised Statutes of Canada, 1970, C-1, 14) / (Statuts revisés du Canada, ibid.)

3 **Work Experience / Expérience de travail**
(Release, NBIS, 880310) / (Communiqué, SINB, 880310)

3 **Work Orientation Workshops / Ateliers d'orientation au travail**
WOW / AOT. (Release, Employment and Immigration Canada, 900209) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 900209)

3 **Work Sharing Benefits / prestations pour travail partagé**
(Work Sharing Benefits, 1982, Order, amendment, Canada Gazette, II, 820414, p. 1435) / (Décret de 1982 sur les prestations pour travail partagé - Modification, Gazette du Canada, ibid.)

3 **Work Sharing Program / Programme de travail partagé**
(Release, Employment and Immigration Canada, 840524) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 840524)

3 50 **Workers' Advocate Program / Programme des défenseurs des travailleurs**
(Release, NBIS, 870116) / (Communiqué, SINB, 870116)

1 50 **Workers' Compensation Board / Commission des accidents du travail**
Saint John. WCB / CAT. (Revised Statutes of N.B., W-12, 17) / (Lois revisées du N.-B., ibid.) 810925

1 **Workers' Compensation Study Committee / Comité d'étude sur l'indemnisation des travailleurs**
(Report of the Workers' Compensation Study Committee, Fredericton, Feb. 1980) / (Rapport du Comité d'étude sur l'indemnisation des travailleurs, Fredericton, fév. 1980)

5 **World AIDS Day / Journée mondiale du SIDA**
(Release, NBIS, 891115) / (Communiqué, SINB, 891115)

1 **World Bank / Banque mondiale**
Washington DC. Full Name: International Bank for Reconstruction and Development, IBRD. (Yearbook of International Organizations, 1981, F1393) / Nom complet : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, BIRD. (Ibid.)

5 **World Chess Festival**
Saint John. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 870610, p. 700) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **World Exhibitions Program / Programme des expositions internationales**
External Affairs Canada. (Statutes of Canada, 1980-81-82, c. 132, Sch.) / Affaires extérieures Canada. (Statuts du Canada, 1980-81-82, c. 132, annexe)

1 **World Federation of Nuclear Medecine & Biology Inc. / Fédération Mondiale de Médecine Nucléaire et Biologie Inc.**
Montreal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 871107, p. 4280) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

5 **World Food Day / Journée mondiale de l'alimentation**
(Release, Agriculture Canada, 891016) / (Communiqué, Agriculture Canada, 891016)

1 **World Food Day Association of Canada, The / Association canadienne de la Journée mondiale de l'alimentation, L'**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840915, p. 7323) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **World Fund for Assistance to African Children-Canada, The / Fonds Mondial d'Aide à l'Enfance Africaine-Canada, Le**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 830305, p. 2109) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **World Health Organization / Organisation mondiale de la santé**
WHO / OMS. (Yearbook of International Organizations, 1981, B3548g) / (Ibid.)

1 **World Institute of Stress and Humanity**
Toronto. WISH. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 830618, p. 5609) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **World Job and Food Bank Inc., The**
Calgary. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 861206, p. 6019) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **World Largest Map Ltd. / La plus grande carte mondiale Ltée**
Richibucto. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 851112

5 **World Literacy Day / Journée mondiale de l'alphabétisation**
(Release, NBIS, 880906) / (Communiqué, SINB, 880906)

1 **World Neighbours Canada Society**
Oliver, B.C. / C.-B. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 890325, p. 1567) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **World Organization of Building Officials**
Calgary. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 840804, p. 6350) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

5 **World Peace Week / Semaine de la paix mondiale**
(Release, NBIS, 840402) / (Communiqué, SINB, 840402)

1 **World Philharmonic Orchestra / Orchestre Philharmonique du Monde**
Montreal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 881105, p. 4405) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **World Society For The Protection Of Animals-Canada / Société Mondiale Pour La Protection Des Animaux-Canada**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 840602, p. 4535) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

3 **World Summit for Children / Sommet mondial pour l'enfance**
(Release, Office of the Prime Minister, 900320) / (Communiqué, Cabinet du Premier ministre, 900320)

1 **World Wildlife Fund (Canada), The / Fonds mondial pour la nature (Canada)**
Toronto. (Change in Head Office, Bulletin, Canada Corporations, May 1981, p. 82) / (Changement de siège social, Bulletin, Sociétés canadiennes, mai 1981, p. 82)

1 **Writers' Federation of New Brunswick, Inc., The**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 850807, p. 1061) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Xerox Canada Inc.**
North York. (Amalgamation, Extra-Provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 900321, p. 413) / (Fusion, Corporations extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Xerox Canada Ltd. / Xerox Canada Ltée**
An Ontario corporation. (Registration, Extra-Provincial Corporations, Royal Gazette, N.B., 900314, p. 363) / Corporation ontarienne. (Enregistrement, Corporations extraprovinciales, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Xerox of Canada Limited**
An Alberta corporation. (Letters Patent, Consumer and Corporate Affairs Canada) / Corporation albertaine. (Lettres patentes, Consommation et Corporations Canada) 810409

5 **Year of the Coach / Année de l'entraineur**
(Release, NBIS, 890201) / (Communiqué, SINB, 890201)

1 **York Manor Inc.**
Fredericton. (N.B. Acts, 1969, c. 103, 1) / (Lois du N.-B., ibid.)

6 **York North / York-Nord**
Electoral District. (Revised Statutes of N.B., E-3, Sch. A, 57) / Circonscription électorale. (Lois révisées du N.-B., E-3, annexe A, 57) 800403

6 **York South / York-Sud**
Electoral District. (Revised Statutes of N.B., E-3, Sch. A, 58) / Circonscription électorale. (Lois révisées du N.-B., E-3, annexe A, 58) 800403

1 10 **York-Sunbury-Charlotte Forest Products Marketing Board / Office de commercialisation des produits forestiers de York-Sunbury-Charlotte**
Y.-S.-C. Forest Products Marketing Board. (Revised Statutes of N.B., F-6.1, Reg. 83-226, 5) / Office de commercialisation des produits forestiers de Y.-S.-C. (Lois révisées du N.-B., F-6.1, Règl. 83-226, 5)

1 **York-Sunbury Search and Rescue Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860205, p. 132) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Young Astronauts Canada / Jeunes astronautes Canada**
Vancouver. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850831, p. 5655) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Young Canada Television / Télé-jeunesse Canada**
Ottawa. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 850727, p. 4670) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Young Drivers of Canada**
Fredericton. (Certificate Registered, Royal Gazette, N.B., 880601, p. 722) / (Certificat enregistré, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 63 **Young Married Couples Program / Programme pour les jeunes couples mariés**
(Revised Statutes of N.B., N-6, Reg. 84-171, 8) / (Lois révisées du N.-B., N-6, Règl. 84-171, 8)

1 **Young Men's Christian Association of the City of Moncton**
YMCA. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 860114

1 **Young Naturalist Foundation, The**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 851012, p. 6518) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Young Women's Christian Association of Saint John Limited**
YWCA. (Letters Patent, Consumer and Corporate Services Division, Dept. of Justice, N.B.) / (Lettres patentes, Division du service de la consommation et des corporations, min. de la Justice, N.-B.) 860114

1 **Youth Advisory Committee / Comité consultatif sur la jeunesse**
(Revised Statutes of N.B., Y-1, Reg. 84-29, 3) / (Lois révisées du N.-B., Y-1, Règl. 84-29, 3)

1 **Youth and Music Canada / Jeunesses Musicales du Canada**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 830709, p. 6224) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Youth and Music Canada Foundation / Fondation Jeunesses musicales du Canada**
Montréal. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 841201, p. 9143) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Youth Council of New Brunswick / Conseil de la jeunesse du Nouveau-Brunswick**
(Release, NBIS, 870326) / (Communiqué, SINB, 870326)

5 **Youth Day / Journée de la jeunesse**
(Release, CNB, 900320) / (Communiqué, ibid.)

1 **Youth Employment Skills Canada Inc. / Savoir-Faire Jeunesse Canada Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Canada Gazette, I, 860712, p. 3337) / (Lettres patentes suppl., Gazette du Canada, ibid.)

1 **Youth Enhancement Program Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860820, p. 1120) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **Youth Entreprise Centres / Centres Entreprise Jeunesse**
(Release, Employment and Immigration Canada, 861217) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 861217)

3 **Youth Exchange Program / Programme d'échanges pour la jeunesse**
(Release, CNB, 890908) / (Communiqué, CNB, 890908)

1 **Youth Forever and Senior Citizens World Wide Organization Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860521, p. 661) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **Youth in Business Program / Programme jeunesse dans l'entreprise**
(Revised Statutes of N.B., E-7.11, Reg. 89-145, Sch. A) / (Lois révisées du N.-B., E-7.11, Règl. 89-145, annexe A)

1 **Youth in Transition Fredericton Inc.**
Fredericton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 891025, p. 1695) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 80 **Youth Investment Program / Programme jeunesse actionnaire**
(Release, NBIS, 860108) / (Communiqué, SINB, 860108)

3 **Youth Opportunity Fund / Caisse Perspectives Jeunesse**
(Release, Employment and Immigration Canada, 840510) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 840510)

1 **Youth Show Inc. / Salon de la jeunesse Inc.**
Moncton. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 880330, p. 368) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **Youth Strategy / Stratégie jeunesse**
Formerly: Youth Employment Strategy, YES. Includes counselling/assessment centres, school-based component, youth development component and youth employment component and Access centres. (Canada/New Brunswick Youth Employment Strategy Agreement, 881118, Appendix A, p. 5-6) / Auparavant : Stratégie d'emploi des jeunes. Comprend : centres de counselling et d'évaluation, activités centrées dans le milieu scolaire, activités de perfectionnement pour les jeunes, activités d'emploi pour les jeunes et centres Accès. (Entente Canada - Nouveau-Brunswick concernant la Stratégie d'emploi des jeunes, 881118, annexe A, p. 6-7)

3 **Youth Training Option / Option Formation Jeunesse**
YTO / OFJ. (Release, Employment and Immigration Canada, 841106) / (Communiqué, Emploi et Immigration Canada, 841106)

1 **Youth with a Mission (Canada), Inc.**
Cambridge, Ont. (Letters Patent, Canada Gazette, I, 841013, p. 8037) / (Lettres patentes, Gazette du Canada, ibid.)

1 **Youth with a Mission (New Brunswick) Inc.**
Saint John. (Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 791121, p. 2919) / (Lettres patentes, Gazette royale, N.-B., ibid.)

1 **Y.S.C. Forest Products Association, Inc.**
(Suppl. Letters Patent, Royal Gazette, N.B., 860205, p. 132) / (Lettres patentes suppl., Gazette royale, N.-B., ibid.)

3 **Yukon Consolidated Revenue Fund / Trésor du Yukon**
(Revised Statutes of Canada, 1985, Y-2, 24) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Yukon Territory Advisory Council / Conseil consultatif du territoire du Yukon**
(Revised Statutes of Canada, 1985, N-26, 19) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Yukon Territory Water Board / Office des eaux du territoire du Yukon**
(Revised Statutes of Canada, 1985, N-25, 8) / (Lois révisées du Canada (1985), ibid.)

1 **Zoological Society of New Brunswick / Société zoologique du Nouveau-Brunswick**
Balmoral. (Business Name, Royal Gazette, N.B., 841010, p. 1985) / (Appellation commerciale, Gazette royale, N.-B., ibid.)

Index of Bilingual Entries under their French Name / Index des entrées bilingues sous leur nom français

Académie Canadienne d'Iridologie Traditionnelle et Sciences Annexes Inc. *VOIR* Canadian Academy of Traditional Iridology and Related Sciences Inc.

Académie Canadienne de Chirurgie Plastique et Reconstructive Faciale *VOIR* Canadian Academy of Facial Plastic and Reconstructive Surgery

Académie Canadienne du Cinéma et de la Télévision *VOIR* Academy of Canadian Cinema and Television

Académie Canadienne du Génie, L' *VOIR* Canadian Academy of Engineering, The

Académie internationale de droit et de santé mentale *VOIR* International Academy of Law and Mental Health

Accès à l'emploi *VOIR* Employment Access

Accès-carrière *VOIR* Career-Access

Accès programmes d'intervention pour les autistiques *VOIR* Access Intervention Programs for the Autistic

Accord Atlantique *VOIR* Atlantic Accord

Accord corollaire sur le développement de la pêche entre le Canada et le Nouveau-Brunswick *VOIR* Canada - New Brunswick Subsidiary Agreement on Fisheries Development

accord d'honoraires conditionnel *VOIR* contingency fee agreement

Accord de coopération et d'échanges en matière d'éducation, de culture et de communications entre le gouvernement du Québec et le gouvernement du Nouveau-Brunswick *VOIR* Agreement for Co-operation and Exchange in Matters of Education, Culture and Communications between the Government of New Brunswick and the Government of Quebec, An

Accord de l'Ouest, L'. Entente entre les gouvernements du Canada, de l'Alberta, de la Saskatchewan et de la Colombie-Britannique sur la tarification et la taxation du pétrole et du gaz naturel *VOIR* Western Accord, an agreement between the Governments of Canada, Alberta, Saskatchewan and British Columbia on oil and gas pricing and taxation, The

Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique *VOIR* Free Trade Agreement between Canada and the United States of America

Accord général concernant la réduction des dommages causés par les inondations *VOIR* General Agreement Respecting Flood Damage Reduction, A

Accord intergouvernemental relatif au Programme national de formation professionelle avec la province du Nouveau-Brunswick, Programme national de formation *VOIR* Federal-Provincial Training Agreement With the Province of New Brunswick, The National Training Program

Accord sur la réadaptation professionnelle des invalides *VOIR* Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Agreement

Accueil international pour l'enfance *VOIR* Child Haven International

ADEL-Kent-LEDA *VOIR* Kent-LEDA, ADEL-

ADI Limitée *VOIR* ADI Limited

Administration de la voie maritime du Saint-Laurent *VOIR* St. Lawrence Seaway Authority, The

Administration de pilotage de l'Atlantique *VOIR* Atlantic Pilotage Authority

Administration de pilotage des Grands Lacs *VOIR* Great Lakes Pilotage Authority

Administration de pilotage des Laurentides *VOIR* Laurentian Pilotage Authority

Administration de pilotage du Pacifique *VOIR* Pacific Pilotage Authority

Administration du pipe-line du Nord *VOIR* Northern Pipeline Agency

Administration du pont Blue Water *VOIR* Blue Water Bridge Authority

Administration fiduciaire de musique de Saint John Inc. *VOIR* Saint John Music Management Trust Inc.

Aero Club du Canada *VOIR* Aero Club of Canada

Agence canadienne de développement du sous-titrage Inc., L' *VOIR* Canadian Captioning Development Agency Inc., The

Agence de commercialisation du bétail du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Cattle Marketing Agency

Agence de coopération culturelle et technique *VOIR* Agency for Cultural and Technical Cooperation

Agence de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Potato Agency

Agence de la statistique du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Statistics Agency

agence de négociation pour la pomme *VOIR* Negotiating Agency for Apples

Agence de promotion économique du Canada atlantique *VOIR* Atlantic Canada Opportunities Agency

Agence de surveillance du secteur pétrolier *VOIR* Petroleum Monitoring Agency

Agence internationale pour les Petites Exploitations Minières *VOIR* International Agency for Small-Scale Mining

Agence Multilatérale de Garantie des Investissements *VOIR* Multilateral Investment Guarantee Agency

Agrotravail *VOIR* Agricrew

Aide à l'enfance—Canada *VOIR* Save the Children—Canada

Aide à la réduction des coûts du loyer des citoyens aînés *VOIR* Assistance with Rental Costs for Seniors

Aide à la réduction des coûts du loyer des personnes handicapées *VOIR* Assistance with Rental Costs for Disabled Persons

Aide au loyer pour handicapés *VOIR* Rental Assistance to the Disabled

Aide aux aînés *VOIR* Help the Aged (Canada)

Aide juridique du Nouveau-Brunswick *VOIR* Legal Aid New Brunswick

Aliments Baxter Limitée *VOIR* Baxter Foods Limited

Alliance Canadienne des Professionnels de Vidéo A.C.V.P. Inc. *VOIR* Canadian Alliance of Video Professionals C.A.V.P. Inc.

Alliance canadienne des télécommunications de l'entreprise *VOIR* Canadian Business Telecommunications Alliance

Alliance Canadienne pour le Commerce et l'Emploi, L' *VOIR* Canadian Alliance for Trade and Job Opportunities, The

Alliance de la capitale nationale sur les relations interraciales, L' *VOIR* National Capital Alliance on Race Relations

Alliance des Coopératives grossistes en aliments naturels du Canada *VOIR* Alliance of Co-operative Natural Food Distributors of Canada

Alliance des entrepreneurs canadiens, L' *VOIR* Canadian Entrepreneurs Alliance

Alliance pour un Canada sans drogues *VOIR* Alliance for a Drug-Free Canada

Alma, Village d' *VOIR* Alma, Village of

ALPA-folie *VOIR* MOGA Madness

Amitié Canada Inc. *VOIR* Friendship Canada Inc.

Année de l'entraîneur *VOIR* Year of the Coach

Année de la Légion *VOIR* Legion Year

Année du Cinéma Canadien *VOIR* Canada Film Year

Année internationale de l'alphabétisation *VOIR* International Year of Literacy

Année internationale de la jeunesse *VOIR* International Youth Year

Année internationale des personnes handicapées *VOIR* International Year of Disabled Persons

Apprenti 4-H, L' *VOIR* 4-H Do Bug

Arbitres Maritimes Associés du Canada, Les *VOIR* Association of Maritime Arbitrators of Canada, The

Arbres de Noël Saint-Charles Ltée, Les *VOIR* Saint-Charles Christmas Trees Ltd.

Archives nationales du Canada *VOIR* National Archives of Canada

archives publiques *VOIR* Public Archives

Aroostook, Village d' *VOIR* Aroostook, Village of

Association amateur canadienne de planche-à-voile, L' *VOIR* Canadian Amateur Boardsailing Association, The

Association aquacole du Canada, L' *VOIR* Aquaculture Association of Canada, The

Association Canadienne d'Aide à l'Enfance en Difficulté *VOIR* Canadian Child Welfare Association

Association Canadienne d'Alarme Incendie *VOIR* Canadian Fire Alarm Association

Association Canadienne d'Appréciation de la Qualité dans les Services de Santé *VOIR* Canadian Association for Quality Assurance in Health Care

Association canadienne d'assistance juridique, d'information et de recherche des handicapés *VOIR* Canadian Legal Advocacy, Information and Research Association of the Disabled

Association canadienne d'échange de messages, Inc. *VOIR* Canadian Association of Message Exchanges, Inc.

Association Canadienne d'Économie Familiale *VOIR* Canadian Home Economics Association

Association canadienne d'éducation *VOIR* Canadian Education Association

Association canadienne d'étude du droit de la concurrence *VOIR* Canadian Association on Competition Law

Association canadienne d'études en loisir, L' *VOIR* Canadian Association for Leisure Studies

Association Canadienne d'Experts Conducteurs, L' *VOIR* Canadian Advanced Drivers Association

Association Canadienne d'Habitation et de Rénovation Urbain *VOIR* Canadian Housing and Renewal Association

Association Canadienne d'Hydrographie *VOIR* Canadian Hydrographic Association

Association canadienne d'oncologie psychosociale *VOIR* Canadian Association of Psychosocial Oncology

Association canadienne de bagage, des sacs a main, des articles de cuir et des accessoires, L' *VOIR* Luggage, Leathergoods, Handbags & Accessories Association of Canada

Association Canadienne de Bains Tourbillon et Piscines *VOIR* Canadian Spa & Pool Association

Association canadienne de canotage *VOIR* Canadian Canoe Association

Association Canadienne de Chiens Policiers *VOIR* Canadian Police Canine Association

Association canadienne de cinéma-télévision *VOIR* Canadian Film & Television Association

Association Canadienne de Crédit de l'Industrie de l'Alimentation, L' *VOIR* Food Industry Credit Association of Canada

Association canadienne de dessin semiconducteur, L' *VOIR* Canadian Semiconductor Design Association

Association canadienne de footbag *VOIR* Canadian Footbag Association

Association Canadienne de Formation en Gestion des Arts, L' *VOIR* Canadian Association of Arts Administration Educators

Association Canadienne de Gastroentérologie, L' *VOIR* Canadian Association of Gastroenterology

Association canadienne de gérontologie *VOIR* Canadian Association on Gerontology

Association canadienne de hockey sur gazon, L' *VOIR* Canadian Field Hockey Association, The

Association canadienne de justice pénale *VOIR* Canadian Criminal Justice Association

Association canadienne de l'ajisme-New Brunswick Inc., Canadian Hostelling Association *VOIR* Canadian Hostelling Association/Association canadienne de l'ajisme-New Brunswick Inc.

Association canadienne de l'autobus *VOIR* Canadian Bus Association

Association canadienne de l'énergie du sol, L' *VOIR* Canadian Earth Energy Association, The

Association Canadienne de l'Imprimerie *VOIR* Canadian Printing Industries Association

Association canadienne de l'industrie de l'éclairage contemporain *VOIR* Canadian Association of Contemporary Lighting Industry

Association canadienne de l'industrie de la planche à voile *VOIR* Canadian Boardsailing Industries Association

Association Canadienne de l'Industrie du Golf *VOIR* Canadian Golf Industry Association

Association Canadienne de l'Isolation Thermique *VOIR* Thermal Insulation Association of Canada

Association Canadienne de la Courtepointe *VOIR* Canadian Quilters' Association

Association canadienne de la dystrophie musculaire, L' *VOIR* Muscular Dystrophy Association of Canada, The

Association canadienne de la Fédération internationale des universités catholiques, L' *VOIR* Canadian Association of the International Federation of Catholic Universities

association canadienne de la histiocytose, L' *VOIR* Histiocytosis Association of Canada

Association canadienne de la Journée mondiale de l'alimentation, L' *VOIR* World Food Day Association of Canada, The

Association canadienne de la libre entreprise, L' *VOIR* Canadian Association of Free Enterprise

Association Canadienne de la Maladie Colliaque, L' *VOIR* Canadian Celiac Association

Association canadienne de la narcolepsie (1985) *VOIR* Canadian Association for Narcolepsy (1985)

Association Canadienne de la Presse Syndicale *VOIR* Canadian Association of Labour Media

Association Canadienne de la Technologie de l'Information *VOIR* Information Technology Association of Canada, The

Association Canadienne de Médecine Nucléaire Inc. *VOIR* Canadian Association of Nuclear Medicine Inc.

Association canadienne de parachutisme sportif *VOIR* Canadian Sport Parachuting Association

Association Canadienne de Patinage de Vitesse Amateur *VOIR* Canadian Amateur Speed Skating Association

Association canadienne de philosophie, L' *VOIR* Canadian Philosophical Association, The

Association Canadienne de Polo de Vélo, L' *VOIR* Canadian Mountain Bike Polo Association

Association canadienne de radioprotection *VOIR* Canadian Radiation Protection Association

Association canadienne de recherches en diagrammes de phases *VOIR* Canadian Phase Diagram Research Association

Association Canadienne de Réhabilitation des Sites Dégradés *VOIR* Canadian Land Reclamation Association

Association canadienne de saut de barils Inc. *VOIR* Canadian Barrel Jumping Association Inc.

Association canadienne de sémiotique, L' *VOIR* Canadian Semiotic Association, The

Association Canadienne de Soccer Incorporée, L' *VOIR* Canadian Soccer Association Incorporated, The

Association canadienne de sûreté aérienne (C.A.S.A.) Inc. *VOIR* Canadian Air Security Association (C.A.S.A.) Inc.

Association Canadienne de taxe foncière, Inc. *VOIR* Canadian Property Tax Association, Inc.

Association Canadienne de Thérapie Infantile par le Jeu, L' *VOIR* Canadian Association for Child and Play Therapy

Association Canadienne de Traductologie *VOIR* Canadian Association for Translation Studies

Association Canadienne de Vendeurs Divers *VOIR* Canadian Variety Merchandise Association

Association canadienne de voile éducative (1985) *VOIR* Canadian Sail Training Association (1985)

Association canadienne de vol à voile, L' *VOIR* Soaring Association of Canada

Association canadienne de walleyball *VOIR* Canadian Walleyball Association

Association canadienne des accordeurs de piano *VOIR* Canadian Association of Piano Technicians

Association Canadienne des Adjoints Juridiques *VOIR* Canadian Association of Legal Assistants

Association canadienne des administrateurs du sport *VOIR* Canadian Association of Sport Administrators

Association Canadienne des Administrateurs Municipaux *VOIR* Canadian Association of Municipal Administrators

Association canadienne des bibliothèques de droit *VOIR* Canadian Association of Law Libraries

Association Canadienne des Centres de Vie Autonome *VOIR* Canadian Association of Independent Living Centres, The

Association Canadienne des Centres Microélectroniques, L' *VOIR* Canadian Association of Microelectronics Centres

Association canadienne des chimistes théoriciens *VOIR* Canadian Association of Theoretical Chemists

Association Canadienne des Commanditaires du Sport Automobile *VOIR* Canadian Association of Motor Sport Sponsors

Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes Inc. *VOIR* Canadian Life and Health Insurance Association Inc.

Association Canadienne des Comptables d'Assurances *VOIR* Canadian Insurance Accountants Association

Association canadienne des concessionnaires d'automobiles japonaises, L' *VOIR* Canadian Association of Japanese Automobile Dealers

Association Canadienne des Conducteurs Amateurs Standardbred Inc., L' *VOIR* Canadian Standardbred Amateur Drivers' Association Inc.

Association canadienne des consultants en télécommunication *VOIR* Canadian Telecommunications Consultants Association

Association canadienne des courses formule Inc. *VOIR* Canadian Formula Racing Association Inc.

Association Canadienne des Courtiers en Douane *VOIR* Canadian Association of Customs Brokers

Association Canadienne des Dessinateurs Éditoriaux *VOIR* Association of Canadian Editorial Cartoonists

Association canadienne des directeurs provinciaux et des commissaires des Incendies *VOIR* Association of Canadian Fire Marshalls and Fire Commissioners

Association Canadienne des Distributeurs aux Services Alimentaires *VOIR* Canadian Association of Foodservice Distributors

Association canadienne des distributeurs d'ordinateurs *VOIR* Canadian Computer Dealer Association

Association Canadienne des Eaux Potables et Usées *VOIR* Canadian Water and Wastewater Association

Association canadienne des écoles de service social, L' *VOIR* Canadian Association of Schools of Social Work

Association canadienne des embouteilleurs contractuels, L' *VOIR* Canadian Contract Bottlers Association

Association canadienne des enquêteurs de cartes de crédit *VOIR* Canadian Association of Credit Card Investigators

Association canadienne des entrepreneurs en traduction *VOIR* Canadian Association of Translation Contractors

Association Canadienne des Entreprises de Géomatique, L' *VOIR* Geomatics Industry Association of Canada

Association canadienne des entreprises familiales *VOIR* Canadian Association of Family Enterprise

Association canadienne des escompteurs de remboursements d'impôt *VOIR* Canadian Tax Refund Discounters Association

Association Canadienne des Études d'Art Autochtone *VOIR* Native Art Studies Association of Canada

Association Canadienne des Étudiants(es) en Aménagement et en Urbanisme *VOIR* Canadian Association of Planning Students

Association canadienne des évaluateurs de capacités de travail *VOIR* Canadian Association for Vocational Evaluation and Work Adjustment

Association Canadienne des Experts Maritimes *VOIR* Canadian Association of Marine Surveyors

Association canadienne des fabricants d'aliments d'allaitement inc. *VOIR* Canadian Association of Milk Replacer Manufacturers Inc.

Association Canadienne des Fabricants de Fibres Minérales Synthétiques, L' *VOIR* Canadian Association of Man Made Mineral Fibre Manufacturers

Association Canadienne des Fabricants de Médicaments Non-Ordonnances, L' *VOIR* Nonprescription Drug Manufacturer's Association of Canada

Association canadienne des fabricants de panneaux de particules *VOIR* Canadian Particleboard Association

Association Canadienne des Fonds de Placements dans l'Immobilier, L' *VOIR* Real Estate Investment Fund Association of Canada, The

Association Canadienne des Gemmologues-Évaluateurs *VOIR* Canadian Gemmologist Appraisers Association

Association canadienne des hygiénistes dentaires, L' *VOIR* Canadian Dental Hygienists' Association

Association canadienne des industries des levés océanographiques *VOIR* Canadian Association of Hydrographic and Ocean Surveying Industries

Association Canadienne des Industries Maritimes *VOIR* Canadian Maritime Industries Association

Association Canadienne des Infirmier(ère)s et des Technicien(ne)s de Néphrologie *VOIR* Canadian Association of Nephrology Nurses and Technicians

Association canadienne des infirmières et infirmiers en réadaptaion *VOIR* Canadian Association of Rehabilitation Nurses

Association Canadienne des Juristes-Traducteurs, L' *VOIR* Canadian Association of Legal Translators

Association canadienne des maîtres de poste et adjoints, L' *VOIR* Canadian Postmasters and Assistants Association

Association canadienne des manufacturiers de biscuits *VOIR* Association of Canadian Biscuit Manufacturers

Association canadienne des médaillés internationaux *VOIR* Canadian Association of International Medallists

Association canadienne des oenologues, L' *VOIR* Canadian Association of Enologists

Association Canadienne des Opérateurs de Tours *VOIR* Canadian Association of Tour Operators

Association Canadienne des Opérateurs de Traversiers *VOIR* Canadian Ferry Operators Association, The

Association canadienne des organisations professionnelles de la danse, L' *VOIR* Canadian Association of Professional Dance Organizations

Association canadienne des paiements *VOIR* Canadian Payments Association

Association Canadienne des Paraplégiques *VOIR* Canadian Paraplegic Association

Association canadienne des pépiniéristes & commerces connexes *VOIR* Canadian Nursery Trades Association

Association Canadienne des Planificateurs Financiers, L' *VOIR* Canadian Association of Financial Planners, The

Association Canadienne des Producteurs d'Acier, L' *VOIR* Canadian Steel Producers Association

Association Canadienne des Professeurs d'Université, L' *VOIR* Canadian Association of University Teachers

Association canadienne des professeurs de langues secondes Inc., L' *VOIR* Canadian Association of Second Language Teachers Inc., The

Association Canadienne des Prospecteurs et Entrepreneurs, L' *VOIR* Prospectors and Developers Association of Canada

Association canadienne des responsables du crédit dans l'industrie du rideau et de la tringlerie Inc., L' *VOIR* Canadian Curtain and Drapery Hardware Credit Association Inc., The

Association Canadienne des Restauranteurs et des Services Alimentaires *VOIR* Canadian Restaurant & Foodservices Association

Association canadienne des techniciens pharmaceutiques Inc. *VOIR* Canadian Association of Pharmacy Technicians Inc.

Association Canadienne des Travaux d'Aiguilles Domestiques *VOIR* Canadian Home Sewing & Needlecraft Association

Association Canadienne des Tunnels *VOIR* Tunnelling Association of Canada

Association Canadienne des Usagers de Chiens-Guides *VOIR* Canadian Association of Guide-Dog Users

Association Canadienne des Victimes de la Thalidomide, L' *VOIR* Thalidomide Victims Association of Canada, The

Association canadienne du camionnage *VOIR* Canadian Trucking Association

Association canadienne du diabète *VOIR* Canadian Diabetes Association

Association canadienne du droit de l'environnement, L' *VOIR* Canadian Environmental Law Association

Association canadienne du marketing direct, L' *VOIR* Canadian Direct Marketing Association

Association canadienne du personnel de soutien juridique, L' *VOIR* Canadian Association of Legal Support Staff

Association canadienne du téléphone indépendant, L' *VOIR* Canadian Independent Telephone Association, The

Association canadienne hors-taxe *VOIR* Canadian Duty-Free Association

Association canadienne pour enfants d'alcooliques, L' *VOIR* Canadian Association for Children of Alcoholics

Association Canadienne pour l'Automatisation des Bâtiments *VOIR* Canadian Automated Buildings Association

Association Canadienne pour l'Étude du Foie *VOIR* Canadian Association for the Study of Liver

Association canadienne pour l'étude du Quaternaire *VOIR* Canadian Quarternary Association

Association canadienne pour l'intégration communautaire *VOIR* Canadian Association for Community Living

Association Canadienne pour la Défense des Droits des Fumeurs, L' *VOIR* Canadian Association for the Protection of Rights of Smokers, The

Association canadienne pour la prévention du suicide, L' *VOIR* Canadian Association for Suicide Prevention

Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance *VOIR* Canadian Day Care Advocacy Association

Association Canadienne pour la Protection des Consommateurs de Jeux de Hasard Inc., L' *VOIR* Canadian Association for the Protection of the Gambling Public Inc.

Association canadienne pour la qualité de l'air intérieur *VOIR* Canadian Indoor Air Quality Association

Association canadienne pour la santé mentale région Moncton Inc., L' *VOIR* Canadian Mental Health Association Moncton Region Inc.

Association Canadienne pour les Structures et Matériaux Composites *VOIR* Canadian Association for Composite Structures and Materials

Association canadienne pour une étude pratique de la Loi dans le système éducatif, L' *VOIR* Canadian Association for the Practical Study of Law in Education

Association Canadienne Slave, L' *VOIR* Canadian Slavonic Association

Association canadienne sur les relations privilégiées liant les humains et les animaux *VOIR* Human-Animal Bond Association of Canada

Association Canadienne Surcontrainte Électrique/Décharge Électrostatique *VOIR* Canadian Electrical Overstress/Electrostatic Discharge Association

Association civile de recherches et sauvetage aériens *VOIR* Civil Air Search and Rescue Association

Association civile pour la défense canadienne *VOIR* Civil Association for Canadian Defense

Association d'Assurances du Barreau Canadien, L' *VOIR* Canadian Bar Insurance Association, The

Association d'éducation des comptables généraux licenciés de la région de l'Atlantique Inc., L' *VOIR* Atlantic Region Educational Association of Atlantic Provinces Chamber of Commerce

Association d'Études Baha'Iles *VOIR* Association for Baha'I Studies

Association d'exportation de vêtements de modes pour dames Inc., L' *VOIR* Canadian Ladies Wear Fashion Export Association Inc.

Association de Chasse et Pêche de la Rivière Saumon, Inc. *VOIR* Salmon River Fish and Game Association, Inc.

Association de Franchise Canadienne *VOIR* Canadian Franchise Association

Association de Gérontologie du Nouveau-Brunswick Inc. *VOIR* New Brunswick Gerontology Association

Association de gestion de trésorie du Canada *VOIR* Treasury Management Association of Canada

Association de gymnastique rythmique sportive du Nouveau-Brunswick Inc. *VOIR* New Brunswick Sportive Rhythmic Gymnastic Association Inc.

Association de Jeux de Dames du Nouveau-Brunswick, L' *VOIR* Checkers Club of New Brunswick Association

Association de la librairie ancienne du Canada *VOIR* Antiquarian Booksellers' Association of Canada

Association de la musique noire Canada, Inc. L' *VOIR* Black Music Association Canada, Inc.

Association de la Presse Hispanique du Canada *VOIR* Hispanic Press Association of Canada

Association de la publicité par l'Objet du Canada Inc. *VOIR* Specialty Advertising Association of Canada Inc.

Association de la Thermographie Infrarouge de l'Amérique du Nord *VOIR* North American Infrared Thermographic Association

Association de location du Canada *VOIR* Rental Association of Canada

Association de logiciels de cheminement critique Inc. *VOIR* Critical Path Software Association Inc.

Association de moto-tourisme du comté de Madawaska Inc. *VOIR* Madawaska County Motorcycle Tourist Association Inc.

Association de parents de naissances multiples du Canada *VOIR* Parents of Multiple Births Association of Canada

Association de podiatrie du N.-B. Inc., L' *VOIR* N.B. Podiatry Assoc. Inc.

Association de recherche et de production artistiques (ARP) Inc. *VOIR* Association for Artistic Research and Production (ARP) Inc.

Association de remorquage & récupération du Nouveau-Brunswick Inc., L' *VOIR* New Brunswick Towing & Recovery Group Inc., The

Association de ski de fond de Bathurst Inc., L' *VOIR* Bathurst Cross-Country Ski Association Inc.

Association de tennis du Nouveau-Brunswick Inc. *VOIR* New Brunswick Tennis Association Inc.

Association de tir a la carabine du Nouveau-Brunswick Inc. *VOIR* New Brunswick Rifle Association Inc.

Association de trafic de produits de toilette et pharmaceutiques, L' *VOIR* Pharmaceutical & Toilet Preparations Traffic Association, The

Association D.E.A. Inc., L' *VOIR* D.E.A. Association Inc.

Association Dentaire Canadienne, L' *VOIR* Canadian Dental Association

Association des agents de prevention des incendies du Nouveau-Brunswick Inc., L' *VOIR* New Brunswick Association of Fire Prevention Officers Inc.

Association des Anciens de la Gendarmerie Royale du Canada, L' *VOIR* Royal Canadian Mounted Police Veterans' Association

Association des anciens du hockey national *VOIR* National Hockey Alumni Association

Association des architectes du Nouveau-Brunswick *VOIR* Architects' Association of New Brunswick

Association des arpenteurs des terres du Canada *VOIR* Association of Canada Lands Surveyors

Association des arpenteurs-géomètres du Nouveau-Brunswick *VOIR* Association of New Brunswick Land Surveyors

Association des arts plastiques du Canada *VOIR* Art Materials Association of Canada

Association des Bibliothèques de Recherche du Canada *VOIR* Canadian Association of Research Libraries

Association des Brasseurs du Canada, L' *VOIR* Brewers Association of Canada

Association des bûcherons du N.B. Inc. *VOIR* Woodcutter's Association of N.B. Inc.

Association des Cadres de Chambres de Commerce au Canada *VOIR* Chamber of Commerce Executives of Canada

Association des camps du Nouveau-Brunswick Inc. *VOIR* New Brunswick Camping Association Inc.

Association des Cartothèques Canadiennes *VOIR* Association of Canadian Map Libraries, The

Association des centres de bénévolat du N.-B., Inc. *VOIR* N.B. Association of Volunteer Centers, Inc.

Association des centres de technologie et d'entreprise ACTE (Canada) Inc. *VOIR* Association of Centers of Technology and Enterprise ACTE (Canada) Inc.

Association des chefs de police du Nouveau-Brunswick Inc. *VOIR* New Brunswick Association of Chiefs of Police Inc.

Association des chefs des choeurs canadiens, L' *VOIR* Association of Canadian Choral Conductors

Association des citoyens avertis pour la médecine préventive *VOIR* Association of Concerned Citizens for Preventive Medecine

Association des Clubs Kin, L' *VOIR* Association of Kinsmen Clubs, The

Association des collèges communautaires du Canada *VOIR* Association of Canadian Community Colleges

Association des commissaires de bibliothèques du Nouveau-Brunswick Inc., L' *VOIR* New Brunswick Library Trustees' Association Inc.

Association des commissaires industriels du N.-B. Inc. *VOIR* N.B. Industrial Commissioners Association

Association des Communications et Électroniques des Forces Armées du Canada—AFCEA Canada, L' *VOIR* Armed Forces Communications and Electronics Association—ACCEA Canada

Association des compagnies de fiducie du Canada Inc., L' *VOIR* Trust Companies Association of Canada Inc., The

Association des Comptables Généraux Agréés du Canada *VOIR* Certified General Accountants' Association of Canada

Association des comptables généraux licenciés du Nouveau-Brunswick *VOIR* Certified General Accountants Association of New Brunswick

Association des conseillers pastoraux du Canada, L' *VOIR* Pastoral Counsellors Association of Canada

Association des constructeurs d'habitations du Nouveau-Brunswick Inc. *VOIR* New Brunswick Home Builders' Association

Association des Courtiers d'Annuites et de FERR du Canada, L' *VOIR* Annuity and BRIF Brokers Association of Canada

Association des Courtiers d'Assurance du Canada *VOIR* Insurance Brokers Association of Canada

Association des courtiers d'assurances du Nouveau-Brunswick Inc., L' *VOIR* Insurance Brokers' Association of New Brunswick Inc.

Association des Critiques de Théâtre du Canada *VOIR* Canadian Theatre Critics Association

Association des designers d'intérieur immatriculés du Nouveau-Brunswick *VOIR* Association of Registered Interior Designers of New Brunswick

Association des diététistes du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Association of Dietitians

Association des directeurs de services de sante du Nouveau-Brunswick Incorporee *VOIR* New Brunswick Association of Health Services Executive Incorporated

Association des distributeurs de l'aviation du Canada *VOIR* Canadian Aviation Distributors Association

Association des ergotherapeutes du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Association of Occupational Therapists

Association des estropiés à vie Inc, L' *VOIR* Scarred for Life Association Inc.

Association des expéditeurs de meubles meublants du Canada, L' *VOIR* Canadian Furniture & Furnishing Shippers Association

Association des Exportateurs Canadiens *VOIR* Canadian Exporters' Association

Association des Familles d'Accueil du Canada *VOIR* Canadian Foster Parent Association

Association des forces aéroportées du Canada *VOIR* Canadian Airborne Forces Association

Association des foyers de secours du Nouveau-Brunswick Incorporee *VOIR* New Brunswick Association of Nursing Homes Incorporated, The

Association Des Foyers de Soins Spéciaux Du N.-B., Inc., L' *VOIR* N.B. Special Care Home Association Inc.

Association des gens d'affaires de Neguac Alnwick Inc. *VOIR* Neguac Alnwick Businesspersons Association Inc.

Association des greffes du coeur Inc. *VOIR* Heart Transplant Association Inc.

Association des greffiers parlementaires du Canada, L' *VOIR* Association of Clerks-at-the-Table in Canada

Association des Hôtels du Canada, Inc. *VOIR* Hotel Association of Canada, Inc.

Association des Industries Aérospatiales du Canada *VOIR* Aerospace Industries Association of Canada

Association des Industries de l'Automobile du Canada, L' *VOIR* Automotive Industries Association of Canada

Association des infirmières et infirmiers auxiliaires immatriculés du Nouveau-Brunswick *VOIR* Association of New Brunswick Registered Nursing Assistants, The

Association des infirmières et infirmiers du Canada *VOIR* Canadian Nurses Association

Association des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick *VOIR* Nurses Association of New Brunswick

Association des ingénieurs du Nouveau-Brunswick *VOIR* Association of Professional Engineers of the Province of New Brunswick

Association des jardins botaniques de Fredericton Inc., L' *VOIR* Fredericton Botanic Garden Association Inc., The

Association des Jeunes Canadiens en Progrès, L' *VOIR* Canadian Youths in Progress Association, The

Association des Journalistes Automobile du Canada *VOIR* Automobile Journalists Association of Canada

Association des malentendants canadiens *VOIR* Canadian Hard of Hearing Association

Association des Marchands Indépendants du Canada Inc. *VOIR* Canadian Independent Merchants Association Inc.

Association des médecins catholiques du Canada *VOIR* Canadian Catholic Physicians Association, The

Association des médecins du travail du Canada, L' *VOIR* Occupational Medical Association of Canada

Association des médecins vétérinaires du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Veterinary Medical Association

Association des média et de la technologie en éducation au Canada, L' *VOIR* Association for Media and Technology in Education in Canada

Association des Néo-démocrates du Canada *VOIR* New Democrats of Canada Association

Association des Officiers de la Marine du Canada, L' *VOIR* Naval Officers Association of Canada, The

Association des Operateurs Ambulanciers du Nouveau-Brunswick Inc. *VOIR* New Brunswick Ambulance Operators Association Inc.

Association des opticiens d'ordonnances du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Guild of Dispensing Opticians

Association des optométristes du Nouveau-Brunswick, incorporée *VOIR* New Brunswick Optometrical Society Incorporated

Association des organisations provinciales de recherche du Canada Inc., L' *VOIR* Association of the Provincial Research Organizations of Canada Inc., The

Association des orthophonistes et des audiologistes du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Association of Speech-Language Pathologists and Audiologists

Association des parents uniques — région de Dalhousie Inc. *VOIR* Single Parents Association — Dalhousie Region Inc.

Association des Petites Personnes du Canada (72) Inc. *VOIR* Little Peoples Association of Canada (72) Inc.

Association des physiothérapeutes du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Association of Physiotherapists

Association des pigistes en édition du Canada *VOIR* Freelance Editors' Association of Canada

Association des pourvoyeurs d'expéditions en rivière de l'est au Canada, L' *VOIR* Eastern Canadian River Outfitters Association

Association des producteurs commerciaux de grain du N.-B. Inc *VOIR* N.B. Commercial Grain Growers Association Inc.

Association des producteurs de fruits de mer de la Nouvelle Ecosse *VOIR* Seafood Producers Association of Nova Scotia

Association des producteurs de patate de semence & de grain de St-Quentin Inc. *VOIR* St-Quentin Association of Seed Potato & Seed Producers Inc.

Association des producteurs de tourbe du N.-B. Ltée *VOIR* N.B. Peat Producers Association Ltd

Association des Producteurs du Tabac du Nouveau-Brunswick Inc., L' *VOIR* New Brunswick Flue-Cured Tobacco Growers' Association Inc.

Association des propriétaires de chevaux de Buctouche Inc., L' *VOIR* Buctouche Horsemen Association Inc.

Association des propriétaires de voilier Mistral *VOIR* Mistral Sailboat Owners Association

Association des Ratisseurs et Saufeteurs du Nord-Ouest Inc. *VOIR* North-West Ground Search and Rescue Inc.

Association des retraités de VIA Rail Canada *VOIR* VIA Rail Canada Pensioners' Association

Association des routes et transports du Canada, L' *VOIR* Roads and Transportation Association of Canada

Association des sciences administratives du Canada *VOIR* Administrative Sciences Association of Canada

Association des sentiers de moto-neige de Madawaska-Victoria Inc., L' *VOIR* Madawaska-Victoria Snowmobile Trail Association Inc.

Association des Services de Réhabilitation Sociale du Canada *VOIR* Association of Social Rehabilitation Agencies of Canada

Association des Services Financiers Indépendants *VOIR* Independent Financial Services Association

Association des techniciens en urbanisme de l'Atlantique *VOIR* Atlantic Association of Planning Technicians

Association des technologistes de laboratoire du Nouveau-Brunswick Inc. *VOIR* New Brunswick Society of Laboratory Technologists Inc.

Association des télédistributeurs du Nouveau-Brunswick Inc., L' *VOIR* New Brunswick Cable Television Association Inc.

Association des thérapeutes respiratoires du Nouveau-Brunswick Inc., L' *VOIR* New Brunswick Association of Respiratory Therapists Inc., The

Association des travailleurs sociaux du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Association of Social Workers

Association des vétérans militaires de Dieppe Inc. *VOIR* Dieppe Military Veterans Association Inc.

Association du hockey mineur de Dieppe Inc., L' *VOIR* Dieppe Minor Hockey Association Inc.

Association du Nouveau-Brunswick pour l'économie familiale *VOIR* New Brunswick Home Economics Association

Association du Nouveau-Brunswick pour l'intégration communautaire Inc. *VOIR* New Brunswick Association for Community Living Inc.

Association du Régiment Aéroporté du Canada *VOIR* Airborne Regiment Association of Canada

Association du sport des sourds du Nouveau Brunswick Inc., L' *VOIR* New Brunswick Deaf Sports Association Inc., The

Association fédérale d'électroniques maritime du Canada *VOIR* Federal Marine Electronics Association of Canada

Association géologique du Canada, L' *VOIR* Geological Association of Canada, The

Association gestion de l'encaisse et de trésorerie, L' *VOIR* Cash and Treasury Management Association

Association immobilière du nord du Nouveau-Brunswick Inc., L' *VOIR* Northern New Brunswick Real Estate Board Inc., The

Association Internationale d'Arboriculture - Canada Inc. *VOIR* International Society of Arboriculture — Canada Inc.

Association internationale d'esthétique canadienne *VOIR* Canadian International Esthetics Association

Association internationale de compétition de motoneige *VOIR* International Snowmobile Racing Association

Association internationale de développement *VOIR* International Development Association

Association Internationale de Formation et de Recherche en Éducation familiale, L' *VOIR* International Association of Training and Research in Family Education

Association Internationale de Radioprotection *VOIR* International Radiation Protection Association

Association internationale de recherche et de communication A.I.R.C. Inc. *VOIR* Association for International Research and Communication A.I.R.C. Inc.

Association internationale des critiques d'art (Canada) Inc. *VOIR* International Association of Art Critics (Canada) Inc.

Association inter-provinciale du sport de la raquette Inc. *VOIR* Inter-Provincial Snowshoe Sport Association Inc.

Association Juive pour l'Enseignement Spécial Inc., L' *VOIR* Jewish Association for Special Education Inc.

Association libérale du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Liberal Association, The

Association Littéraire et Artistique Canadienne Inc. *VOIR* Canadian Literary and Artistic Association Inc.

Association Minière du Canada, L. *VOIR* Mining Association of Canada, The

Association Moto-tourisme de Grand-Sault Inc. *VOIR* Grand Falls Motorcycle Tourist Association Inc.

Association musées Nouveau-Brunswick, Inc. *VOIR* Association Museums New Brunswick, Inc.

Association Nationale Canadienne des Distributeurs de Matériaux de Construction *VOIR* Canadian National Building Material Distributors Association

Association nationale de la femme et le droit *VOIR* National Association of Women and the Law

Association nationale de la jeunesse talentueuse Inc. *VOIR* National Youth Talent Association Inc.

Association nationale de multi-image du Canada, L' *VOIR* National Association for Multi-Image of Canada

Association nationale de reining du Canada Inc., L' *VOIR* National Reining Horse Association of Canada Inc., The

Association nationale des aînés, L' *VOIR* National Senior Citizens Association, The

Association nationale des Canadiens, L' *VOIR* National Association of Canadians, The

Association nationale des CLE *VOIR* National L.E.A.D. Association

Association Nationale des Enquêteurs et de Sécurité Inc. *VOIR* National Investigators and Security Association Inc.

Association nationale des entrepreneurs en isolation et en conservation de l'énergie *VOIR* National Insulation and Energy Conservation Contractors Association

Association nationale des grands usagers postaux *VOIR* National Association of Major Mail Users

Association Nationale des Pistes de Courses du Canada Inc. *VOIR* National Association of Canadian Race Tracks Inc.

Association Nationale des Radios Étudiantes et Communautaires Inc., L' *VOIR* National Campus and Community Radio Association Inc.

Association Nationale des Retraités Fédéraux *VOIR* Federal Superannuates National Association

Association Nationale pour les Droits des Anglophones Inc. *VOIR* National Association for English Rights Inc.

Association nationale pour les produits de santé *VOIR* National Health Products Association

Association Nationale-Provinciale des victimes d'actes criminels *VOIR* National-Provincial Association for Victims of Criminal Acts

Association Négociatrice des Acheteurs de Poisson du Nouveau-Brunswick Inc., L' *VOIR* New Brunswick Fish Buyers Bargaining Association Inc.

Association Nepisiguit pour la protection de la truite Inc., L' *VOIR* Nepisiguit Trout Protection Association Inc.

Association parlementaire du Commonwealth *VOIR* Commonwealth Parliamentary Association

Association Pétrolière du Canada *VOIR* Canadian Petroleum Association

Association Pétrolière du Canada-Ouest *VOIR* Canada West Petroleum Association

Association pour l'Avancement des Sciences au Canada, L' *VOIR* Association for the Advancement of Science in Canada, The

Association pour l'éducation permanente dans les universités du Canada *VOIR* Canadian Association for University Continuing Education

Association pour l'Entraînement au Leadership de la Jeunesse Canadienne *VOIR* Canadian Youth Leadership Training Association

Association pour l'intégration communautaire du Grand Moncton Inc. *VOIR* Greater Moncton Association for Community Living Inc.

Association pour l'Intégration Communautaire (Shediac et region), Inc. *VOIR* Association for Community Living (Shediac and Region) Inc.

Association pour la Coordination des Fréquences, L' *VOIR* Frequency Coordination System Association

Association pour la recherche en tourisme — Canada *VOIR* Travel and Tourism Research Association — Canada

Association pour le Développement Communautaire rural et urbain *VOIR* Association for Rural and Urban Community Development

Association pour le droit à la vie du Nouveau-Brunswick Inc. *VOIR* New Brunswick Right to Life Association Inc.

Association pour les logements familiaux abordables Inc. *VOIR* Association for Affordable Family Housing Inc.

Association professionnelle des brevetés de l'Institut des banquiers canadiens *VOIR* Professional Society of the Fellows' of the Institute of Canadian Bankers

Association professionnelle des galeries d'art du Canada Inc. *VOIR* Professional Art Dealers Association of Canada Inc.

Association Protectrice des Animaux en Performance Canada, L' *VOIR* Association for the Protection of Animals Performers Canada

Association/Réseau des Instructeurs Aérobique du Canada, L' *VOIR* Canadian Aerobic Instructors' Network/Association, The

Association Scientifique Canadienne de la Viande, L' *VOIR* Canadian Meat Science Association

Association Spina Bifida du Canada, L' *VOIR* Spina Bifida Association of Canada

Association touristique de Kent Inc. *VOIR* Kent County Tourist Association Inc.

Association touristique de la baie Nepisiguit Inc. *VOIR* Nepisiguit Bay Tourist Association Inc.

Association touristique du Restigouche Tourism Association, Inc. *VOIR* Restigouche Tourism Association, Inc., Association touristique du

Association unie des Triathlètes canadiens *VOIR* United Association of Canadian Triathletes

Associations canadiennes pour les taux d'intérêts variables *VOIR* Canadian Associations for Sensible Interest Rates

Associés de la science et de la technologie (AST) Inc. *VOIR* Associates of Science and Technology (AST) Inc.

Assomption Compagnie Mutuelle d'Assurance-vie *VOIR* Assumption Mutual Life Insurance Company

Ateliers d'orientation au travail *VOIR* Work Orientation Workshops

Atholville, Village d' *VOIR* Atholville, Village of

Atholville Pâte Inc. *VOIR* Atholville Pulp Inc.

Auto-démarrage *VOIR* Self Start

Avocats en faveur d'une conscience sociale *VOIR* Lawyers for Social Responsibility

Baie-du-Vin *VOIR* Bay du Vin

Baie-Miramichi *VOIR* Miramichi Bay

Balle molle du Nouveau-Brunswick Inc. *VOIR* Softball New Brunswick Inc.

Banco Central du Canada *VOIR* Banco Central of Canada

Banque ABN du Canada *VOIR* ABN Bank Canada

Banque ANZ du Canada *VOIR* ANZ Bank Canada

Banque Barclays du Canada *VOIR* Barclays Bank of Canada

Banque BT du Canada *VOIR* BT Bank of Canada

Banque canadienne de l'Ouest *VOIR* Canadian Western Bank

Banque Canadienne Impériale de Commerce *VOIR* Canadian Imperial Bank of Commerce

Banque Chase Manhattan du Canada *VOIR* Chase Manhattan Bank of Canada

Banque Chemical du Canada *VOIR* Chemical Bank of Canada

Banque Commerciale et Industrielle du Canada *VOIR* Canadian Commercial and Industrial Bank

Banque Commerciale Italienne du Canada *VOIR* Banca Commerciale Italiana of Canada

Banque Continentale du Canada *VOIR* Continental Bank of Canada

Banque d'Amérique du Canada *VOIR* Bank of America Canada

Banque Dai-Ichi Kangyo (Canada) *VOIR* Dai-Ichi Kangyo Bank (Canada)

Banque Daiwa du Canada *VOIR* Daiwa Bank Canada

Banque de Boston du Canada *VOIR* Bank of Boston Canada

Banque de Change de Corée du Canada *VOIR* Korea Exchange Bank of Canada

Banque de Crédit et de Commerce (Canada) *VOIR* Bank of Credit and Commerce Canada

Banque de Montréal *VOIR* Bank of Montreal

Banque de New York (Canada), La *VOIR* Bank of New York Canada, The

Banque de Nouvelle-Écosse, La *VOIR* Bank of Nova Scotia, The

Banque de Tokyo du Canada *VOIR* Bank of Tokyo Canada, The

Banque Dredsner du Canada *VOIR* Dredsner Bank Canada

Banque du Canada *VOIR* Bank of Canada

Banque fédérale de développement *VOIR* Federal Business Development Bank

Banque First Interstate du Canada *VOIR* First Interstate Bank of Canada

Banque Fuji du Canada *VOIR* Fuji Bank Canada

Banque Hanil du Canada *VOIR* Hanil Bank Canada

Banque Hapoalim (Canada) *VOIR* Bank Hapoalim (Canada)

Banque Hongkong du Canada *VOIR* Hongkong Bank of Canada

Banque Industrielle du Japon (Canada) *VOIR* Industrial Bank of Japan (Canada), The

Banque Internationale de Commerce de Cathay (Canada) *VOIR* International Commercial Bank of Cathay (Canada)

Banque internationale pour la reconstruction et le développement *VOIR* International Bank for Reconstruction and Development

Banque Israël Discount du Canada *VOIR* Israel Discount Bank of Canada

Banque Laurentienne du Canada *VOIR* Laurentian Bank of Canada

Banque Leumi le-Israel (Canada) *VOIR* Bank Leumi le-Israel (Canada)

Banque Lloyds du Canada *VOIR* Lloyds Bank Canada

Banque Manufacturers Hanover du Canada *VOIR* Manufacturers Hanover Bank of Canada

Banque Mellon du Canada *VOIR* Mellon Bank Canada

Banque Mitsubishi du canada *VOIR* Mitsubishi Bank of Canada

Banque Mitsui du Canada *VOIR* Mitsui Bank of Canada, The

Banque mondiale *VOIR* World Bank

Banque Morgan du Canada *VOIR* Morgan Bank of Canada

Banque Nationale de Detroit du Canada *VOIR* National Bank of Detroit, Canada

Banque Nationale de Grèce (Canada) *VOIR* National Bank of Greece (Canada)

Banque Nationale de l'Inde (Canada) *VOIR* State Bank of India (Canada)

Banque Nationale du Canada *VOIR* National Bank of Canada

Banque Nationale Westminster du Canada *VOIR* National Westminster Bank of Canada

Banque Nazionale del Lavoro du Canada *VOIR* Banca Nazionale del Lavoro of Canada

Banque Paribas du Canada *VOIR* Paribas Bank of Canada

Banque République Nationale de New York (Canada) *VOIR* Republic National Bank of New York (Canada)

Banque Royale du Canada, La *VOIR* Royal Bank of Canada, The

Banque Sanwa du Canada *VOIR* Sanwa Bank Canada

Banque Security Pacific du Canada *VOIR* Security Pacific Bank Canada

Banque Standard Chartered du Canada *VOIR* Standard Chartered Bank of Canada

Banque Sumitomo du Canada, La *VOIR* Sumitomo Bank of Canada, The

Banque Taiyo Kobe (Canada) *VOIR* Taiyo Kobe Bank (Canada)

Banque Tokai du Canada *VOIR* Tokai Bank Canada

Banque Toronto-Dominion, La *VOIR* Toronto-Dominion Bank, The

Banque Union Outre-Mer de Singapour (Canada) *VOIR* Overseas Union Bank of Singapore (Canada)

Banque United Overseas (Canada) *VOIR* United Overseas Bank (Canada)

Barreau du Nouveau-Brunswick *VOIR* Law Society of New Brunswick

Bas-Caraquet, Village de *VOIR* Bas-Caraquet, Village of

bassin de la Miramichi *VOIR* Miramichi Basin

Bâton Nouveau-Brunswick Inc. *VOIR* Baton New Brunswick Inc.

bibliothèque de l'Assemblée législative *VOIR* Legislative Library

bibliothèque du Parlement *VOIR* Library of Parliament

Bibliothèque nationale *VOIR* National Library

biphényles polychlorés *VOIR* polychlorinated biphenyl

Bleuetières de l'Atlantique Ltée, Les *VOIR* Atlantic Blueberry Farms Ltd.

Bleuetières de Saumarez Ltée, Les *VOIR* Saumarez Blueberry Farms Ltd.

Bouclier Vert du Canada, Le *VOIR* Green Shield Canada

Bourse fédérale d'hypothèques *VOIR* Federal Mortgage Exchange Corporation

Bourse nationale des déchets *VOIR* National Waste Exchange

BP Minéraux Limitée *VOIR* BP Minerals Limited

Bureau Canadien de la Préservation du Bois *VOIR* Canadian Wood Preservers' Bureau

Bureau canadien de la sécurité aérienne *VOIR* Canadian Aviation Safety Board

Bureau d'enregistrement des concessionnaires de véhicules à moteur et des ferrailleurs *VOIR* Motor Vehicle Dealer and Wrecker Registration Board

bureau d'examen de l'endettement agricole *VOIR* Farm Debt Review Board

Bureau d'inspection des navires à vapeur *VOIR* Board of Steamship Inspection

Bureau de cote des films du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Film Classification Board

Bureau de Crédit de l'Industrie Canadienne de la Fourrure Inc. *VOIR* Canadian Fur Trade Credit Bureau

Bureau de diversification de l'économie de l'Ouest *VOIR* Western Diversification Office

Bureau de l'Assemblée législative *VOIR* Office of the Legislative Assembly

Bureau de l'équité salariale *VOIR* Pay Equity Bureau

Bureau de la traduction *VOIR* Translation Bureau

Bureau de négociation du projet d'énergie nucléaire de la région de Lepreau *VOIR* Lepreau Area Nuclear Power Project Bargaining Authority

Bureau de promotion du commerce Canada *VOIR* Trade Facilitation Office Canada

Bureau de régie interne *VOIR* Board of Internal Economy

Bureau de services juridiques des pensions *VOIR* Bureau of Pensions Advocates

Bureau de Vêtements National *VOIR* National Apparel Bureau

Bureau des brevets *VOIR* Patent Office

Bureau des consommateurs *VOIR* Consumer Bureau

bureau des examinateurs de mécaniciens de machines fixes *VOIR* Board of Examiners for Stationary Engineers

bureau des examinateurs en matière de gaz comprimé *VOIR* Board of Examiners for Compressed Gas

Bureau des services à l'enfance *VOIR* Office of Childhood Services

Bureau des services aux personnes âgées *VOIR* Office For Seniors

Bureau du développement économique *VOIR* Office of Economic Development

Bureau du surintendant des institutions financières *VOIR* Office of the Superintendent of Financial Institutions

Bureau national d'examen dentaire du Canada, Le *VOIR* National Dental Examining Board of Canada, The

C'est ma responsabilité *VOIR* Healthful Living Program

Caisse d'accroissement des compétences professionnelles *VOIR* Skills Growth Fund

Caisse d'adaptation et de perfectionnement professionnels *VOIR* Occupational Growth and Adjustment Fund

Caisse d'indemnisation des dommages dûs à la pollution par les hydrocarbures causée par les navires *VOIR* Ship-source Oil Pollution Fund

caisse de réassurance-récolte *VOIR* Crop Reinsurance Fund

Caisse de retraite des enseignants *VOIR* Teachers' Pension Fund

Caisse des passages à niveau de chemin de fer *VOIR* Railway Grade Crossing Fund

Caisse des réclamations de la pollution maritime *VOIR* Maritime Pollution Claims Fund

Caisse Perspectives Jeunesse *VOIR* Youth Opportunity Fund

Cambridge-Narrows, Village de *VOIR* Cambridge-Narrows, Village of

campagne de détecteur de fumée *VOIR* Smoke Alarm Campaign

campagne Pensons canadien *VOIR* Think Canadian campaign

campagne TED *VOIR* TED Campaign

Canada au travail *VOIR* Canada Works

Canada Bouligrin, Lawn Bowls *VOIR* Lawn Bowls Canada Boulingrin

Canada Porc Inc. *VOIR* Canada Pork Inc.

Canadiens contre l'alcool au volant *VOIR* Canadians Against Drunk Driving

Canfarge Ltée *VOIR* Canfarge Ltd.

Canterbury, Village de *VOIR* Canterbury, Village of

Capital d'entreprise pour étudiants *VOIR* Student Venture Capital Program

Capitale mondiale du homard, La *VOIR* Lobster Capital of the World, The

Carapro Ltée *VOIR* Carapro Ltd.

Carleton-Centre *VOIR* Carleton Centre

Carleton-Nord *VOIR* Carleton North

Carleton-Sud *VOIR* Carleton South

Carnaval d'amitié d'hiver de Dieppe Inc. *VOIR* Dieppe Winter Friendship Carnaval Inc.

Carnaval d'hiver Inc., Bathurst Winter *VOIR* Bathurst Winter, Carnaval d'hiver Inc.

carnet de santé de l'enfant *VOIR* Child Health Record

Carrefour pour femmes Inc. *VOIR* Crossroads for Women Inc.

Cèdre Restigouche Ltée *VOIR* Restigouche Cedar Ltd.

centrale de Point Lepreau, La *VOIR* Point Lepreau Generating Station

Centre agricole régional du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Agricultural Regional Centre

Centre Canadien d'Administration du Sport et de la Condition Physique, Inc. *VOIR* Canadian Sport and Fitness Administration Centre, Inc.

Centre canadien d'étude pratique des technologies avancées *VOIR* Canadian Center of Education on the Practice of Technological Advances

Centre canadien d'études en gestion *VOIR* Canadian Centre for Management Studies

Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail *VOIR* Canadian Centre for Occupational Health and Safety

Centre canadien de consultation en pathologie oncologique *VOIR* Canadian Reference Centre for Cancer Pathology

Centre Canadien de la Magistrature, Le *VOIR* Canadian Judicial Centre

Centre canadien de lutte contre les toxicomanies *VOIR* Canadian Centre on Substance Abuse

Centre canadien du mariage juif et de la famille *VOIR* Canadian Center for Jewish Marriage and the Family

Centre canadien pour le contrôle des armements et le désarmement *VOIR* Canadian Centre for Arms Control and Disarmament, The

Centre communautaire de santé de Restigouche-est *VOIR* East Restigouche Community Health Care Centre

Centre communautaire de Shediac Inc. *VOIR* Shediac Community Center Inc.

Centre d'aide aux entreprises de Victoria Madawaska-Sud Inc. *VOIR* Victoria Madawaska-South Business Development Centre Inc.

Centre d'aide aux entreprises du Restigouche Inc. *VOIR* Restigouche Business Development Centre Inc.

Centre d'analyse de la productivité porcine *VOIR* Swine Productivity Analysis Centre

Centre D'Échanges Interparlementaires *VOIR* Centre for Legislative Exchange

Centre d'entrepreneurship Chaleur Inc. *VOIR* Chaleur Entrepreneurship Centre Inc.

Centre d'entreprise et d'exploration *VOIR* Computer Exploration and Enterprise

Centre d'Entreprises de Paix au Canada *VOIR* Centre for Peaceful Endeavours in Canada

Centre d'étude de l'inflation et de la productivité *VOIR* Centre for the Study of Inflation and Productivity

Centre d'Étude de la Pratique d'Assurances *VOIR* Centre for Study of Insurance Operations

Centre d'études en enseignement du Canada Inc., Le *VOIR* Centre for the Study of Teaching Canada Inc.

Centre d'information et de publications *VOIR* Information and Publications Centre

Centre d'information juridique N.B. Inc. *VOIR* Legal Information Centre N.B. Inc.

Centre d'information sur les véhicules du Canada *VOIR* Vehicle Information Centre of Canada

Centre d'interprétation des mines et minerais du Nouveau-Brunswick Inc. *VOIR* New Brunswick Mining & Mineral Interpretation Center Inc.

Centre de bénévolat de Bathurst Inc., The Bathurst Volunteer *VOIR* Bathurst Volunteer Centre de bénévolat de Bathurst Inc., The

Centre de bénévolat de Fredericton, Inc. *VOIR* Volunteer Bureau of Fredericton, Inc.

Centre de Développement du Patrimoine Culturel National Inc. *VOIR* Center for National Cultural Heritage Development Inc.

Centre de documentation pour le sport, Le *VOIR* Sport Information Resource Centre, The

Centre de Formation Professionnelle pour la Jeunesse Spéciale (YTCSY) Inc. *VOIR* Vocational Training Centre for Special Youths (YTCSY) Inc.

Centre de formation sur le terrain *VOIR* Field Training Centre

Centre de Gestion des Loisirs et des Sports Internationaux *VOIR* Center for International Leisure and Sports Management

Centre de la pomme de terre et des ressources agricoles *VOIR* Agricultural Resources and Potato Centre

Centre de Moncton contre les assauts sexuels Inc. *VOIR* Moncton Antisexual Assault Center Inc.

Centre de prévision des crues du fleuve Saint-Jean *VOIR* St. John River Forecast Centre

Centre de propagation des végétaux *VOIR* Plant Propagation Centre

Centre de recherche et de développement en maçonnerie *VOIR* Centre for Research & Development in Masonry

Centre de recherches pour le développement international *VOIR* International Development Research Centre

Centre de réhabilitation Cyr Inc. *VOIR* Cyr Rehabilitation Center Inc.

Centre de santé de Rogersville *VOIR* Rogersville Health Centre

Centre de soins médicaux de Fredericton Junction *VOIR* Health Services Centre at Fredericton Junction

Centre de soins médicaux de Stanley *VOIR* Health Services Centre at Stanley

Centre de technologie manufacturière Inc. *VOIR* Manufacturing Technology Centre Inc.

Centre de terotechnologie du Canada Ltée *VOIR* Terotechnology Center of Canada Ltd.

Centre des femmes de Fredericton Inc., Le *VOIR* Fredericton Women's Centre, The

Centre des ressources agricoles du Nord-Ouest du Nouveau-Brunswick *VOIR* Northwestern Region Agricultural Resources Centre

Centre des ressources agricoles du Sud-Est du Nouveau-Brunswick *VOIR* Southeast New Brunswick Agricultural Resources Centre

Centre des ressources agricoles du Sud-Ouest du Nouveau-Brunswick *VOIR* Southwestern Region Agriculture Resources Centre

Centre en technologie de construction atlantique Inc. *VOIR* Construction Technology Centre Atlantic Inc.

Centre forestier Hugh John Flemming *VOIR* Hugh John Flemming Forestry Centre

Centre international d'art contemporain de Montréal *VOIR* Montreal International Centre of Contemporary Art

Centre international d'exploitation des océans *VOIR* International Centre for Ocean Development

Centre international de recherche et formation en gestion des grands projets *VOIR* International Centre for Research and Training in Major Projects Management

Centre international des droits de la personne et du développement démocratique *VOIR* International Centre for Human Rights and Democratic Development

Centre interservices des feux de forêt du Canada Inc. *VOIR* Canadian Interagency Forest Fire Centre Inc.

Centre médical régional de Shédiac *VOIR* Regional Medical Centre, Shediac

Centre municipal de recherche et d'information *VOIR* Municipal Research and Information Centre

Centre national de recherche et d'information sur les techniques informatiques et la consommation *VOIR* National Research and Information Center on Computer Technology and Consumerism

centre pour L'Efficacité Gouvernementale, Le *VOIR* Centre for Effective Governance

Centre provincial de formation agricole *VOIR* Agricultural Training Centre

Centre provincial de lutte contre les incendies de forêts *VOIR* Provincial Forest Fire Centre

Centre Terry Fox de la jeunesse canadienne, Le *VOIR* Terry Fox Canadian Youth Centre, The

Centre Trillium d'entraide des enfants atteints du cancer *VOIR* Trillium Childhood Cancer Support Centre

Centres d'Emploi du Canada pour étudiants *VOIR* Canada Employment Centres for Students

Centres Entreprise Jeunesse *VOIR* Youth Enterprise Centres

Cercle National des Anciens Politiciens *VOIR* National Club of Former Politicians

Cercueil Brunswick Ltée *VOIR* Brunswick Casket Ltd.

Chambre de commerce des provinces de l'Atlantique, La *VOIR* Certified General Accountants Inc.

Chambre de Commerce du Grand Moncton, La *VOIR* Greater Moncton Chamber of Commerce, The

Chambre de commerce du Nouveau Brunswick, La *VOIR* New Brunswick Chamber of Commerce

Championnat du monde de curling, Balai d'argent *VOIR* Silver Broom World Curling Championships

Championnats nationaux d'athlétisme (1985-1988) Inc. *VOIR* National Track & Field Championships (1985-1988) Inc.

chandeleur, jour de la *VOIR* Groundhog Day

Chantier forestier des pionniers de Kedgwick *VOIR* Kedgwick Pioneer Forestry Camp

Charlo, Village de *VOIR* Charlo, Village of

Charlotte-Centre *VOIR* Charlotte Centre

Charlotte-Ouest *VOIR* Charlotte West

Chimie Collégiale au Canada Inc., La *VOIR* College Chemistry Canada Inc.

CHOIX *VOIR* CHOICES

Citibanque Canada *VOIR* Citibank Canada

Club culturiste de Dieppe Inc. *VOIR* Dieppe Body Building Club Inc.

Club des Garçons et Filles de Dieppe Inc. *VOIR* Dieppe East Boys and Girls Club Inc.

Club des Garçons et Filles de Moncton, Inc. *VOIR* Moncton Boys' and Girls' Club Inc.

Club des personnes sauvées par la ceinture de sécurité *VOIR* Seat Belt Survivors Club

Club East End Boys' and Girls' Club (Moncton) Inc. *VOIR* East End Boys' and Girls' Club (Moncton) Inc., Club

Club formation jeunesse de Shediac Inc. *VOIR* Boys' Club of Shediac Inc.

Club Motoneige Chaleur Inc. *VOIR* Chaleur Snowmobile Club Inc.

Clubs garçons et filles de Nouveau-Brunswick Inc., Les *VOIR* Boys' and Girls' Clubs of New Brunswick Inc.

Coalition Canadienne pour la Prévention et le Contrôle de l'Hypertension Artérielle *VOIR* Canadian Coalition for High Blood Pressure Prevention and Control

Coalition Petite enfance Inc., The Early Childhood *VOIR* Early Childhood Coalition Petite enfance Inc., The

Coalition pour la réforme des droits de la personne du Nouveau-Brunswick Inc., New Brunswick Coalition for Human Rights Reform *VOIR* New Brunswick Coalition for Human Rights Reform - Coalition pour la réforme des droits de la personne du Nouveau-Brunswick Inc.

Coeur Atout *VOIR* Heart Smart / Coeur Atout Programs

Collège biblique catholique du Canada, Le *VOIR* Catholic Bible College of Canada

Collège canadien des directeurs de services de santé *VOIR* Canadian College of Health Service Executives

Collège canadien des inhalothérapeutes *VOIR* Canadian College of Anesthesia and Respiratory Therapists

Collège communautaire du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Community College

Collège des Médecins de Famille du Canada, Le *VOIR* College of Family Physicians of Canada, The

Collège des Médecins et Chirurgiens du Nouveau-Brunswick *VOIR* College of Physicians and Surgeons of New Brunswick

Collège des psychologues du Nouveau-Brunswick *VOIR* College of Psychologists of New Brunswick

Colline du Parlement *VOIR* Parliament Hill

Colonne en forme *VOIR* Back in Action

Combattre l'Inaptitude au Travail : Bâtir des Lendemains par l'Emploi *VOIR* Future Opportunities to Combat Unemployability Successfully

Cominco Ltée *VOIR* Cominco Ltd.

Comité Canadien d'Action sur le Statut de la Femme, Le *VOIR* National Action Committee on the Status of Women

Comité Canadien de l'Union Internationale des Organismes Familiaux *VOIR* Canadian Committee of International Union of Family Organisations

Comité canadien des électrotechnologies *VOIR* Canadian Committee on Electrotechnologies

comité concepteur des services de cancérologie *VOIR* Cancer Services Design Committee

Comité consultatif d'élaboration de programmes et services pour les personnes âgées du Nouveau-Brunswick *VOIR* Advisory Committee on the Development of Programs and Services to Seniors in New Brunswick

Comité consultatif d'experts sur les dioxines *VOIR* Expert Advisory Committee on Dioxins

Comité consultatif de l'assurance-maladie *VOIR* Medicare Advisory Committee

Comité consultatif de l'immigration des gens d'affaires *VOIR* Business Immigration Advisory Committee

Comité consultatif de l'industrie de l'amiante *VOIR* Advisory Committee on the Asbestos Industry

Comité consultatif de l'Office canadien des provendes *VOIR* Canadian Livestock Feed Board Advisory Committee

Comité consultatif de la protection radiologique de la santé *VOIR* Radiological Health Protection Advisory Committee

Comité consultatif des finances *VOIR* Advisory Committee on Finance

Comité consultatif des petites espèces pélagiques du Golfe *VOIR* Gulf Small Pelagics Advisory Committee

comité consultatif des projets majeurs *VOIR* major project advisory committee

Comité consultatif du crabe du Golfe *VOIR* Gulf Crab Advisory Committee

Comité consultatif du métier d'aide-ingénieur *VOIR* Engineering Assistant Trade Advisory Committee

Comité consultatif du métier d'électricien en mécanique (entreprise d'électricité) *VOIR* Electrical Mechanic (Electric Utility) Trade Advisory Committee

comité consultatif du métier de mécanicien de machines de production *VOIR* Production Equipment Mechanic Trade Advisory Board

Comité consultatif du métier de réparateur en électronique *VOIR* Electronic Servicing Trade Advisory Committee

Comité consultatif du pétoncle côtier *VOIR* Inshore Scallop Advisory Committee

Comité consultatif du poisson de fond de l'Atlantique *VOIR* Atlantic Groundfish Advisory Committee

Comité consultatif du Premier ministre sur les arts *VOIR* Premier's Advisory Committee on the Arts

comité consultatif du prix de la dinde *VOIR* Turkey Price Advisory Committee

Comité consultatif du régime de dispensation gratuite des médicaments sur ordonnance *VOIR* Prescription Drug Programme Advisory Committee

Comité consultatif du thon rouge de l'Atlantique *VOIR* Atlantic Bluefin Tuna Advisory Committee

Comité consultatif du travail pénal *VOIR* Advisory Committee on Penintentiary Industry

Comité consultatif ministériel du multiculturalisme *VOIR* Ministerial Advisory Committee of Multiculturalism

Comité consultatif pour l'insémination artificielle *VOIR* Artificial Insemination Advisory Board, The

Comité consultatif pour le forage de puits *VOIR* Well Drilling Advisory Board

Comité consultatif privé sur le développement économique régional *VOIR* Voluntary Advisory Committee on Regional Economic Development

comité consultatif provincial de la mesure et de l'évaluation *VOIR* provincial testing and evaluation advisory committee

comité consultatif provincial des programmes d'études *VOIR* provincial curriculum advisory committee

Comité consultatif provincial sur les langues officielles *VOIR* Provincial Advisory Committee on Official Languages

Comité consultatif provincial sur les maternelles *VOIR* Provincial Kindergarten Advisory Committee

Comité consultatif scientifique sur les pêches dans l'Atlantique canadien *VOIR* Canadian Atlantic Fisheries Scientific Advisory Committee

Comité consultatif sur l'égalité des prestations de pensions *VOIR* Advisory Committee on Equal Pension Benefits

Comité consultatif sur l'élaboration des programmes d'études de la maternelle *VOIR* Kindergarten Curriculum Development Advisory Committee

Comité consultatif sur l'intégration scolaire *VOIR* Advisory Committee on School Integration

Comité consultatif sur la condition féminine en éducation *VOIR* Senior Advisory Group on Women's Issues in Education

Comité consultatif sur la jeunesse *VOIR* Youth Advisory Committee

Comité consultatif sur la lutte antiparasitaire *VOIR* Pest Management Advisory Board

Comité consultatif sur la profession de monteur de lignes de distribution *VOIR* Distribution Construction Lineman Advisory Committee

comité consultatif sur la sécurité ferroviaire *VOIR* Railway Safety Consultative Committee

Comité consultatif sur la terre et l'eau *VOIR* Land and Water Advisory Committee

comité consultatif sur le contingentement du poulet *VOIR* chicken quota advisory committee

Comité consultatif sur le financement de l'activité politique *VOIR* Advisory Committee on the financing of the political process

Comité consultatif sur le métier d'ébéniste *VOIR* Cabinetmaking Trade Advisory Committee

Comité consultatif sur le métier d'électricien d'installations industrielles *VOIR* Industrial Electrical Trade Advisory Committee

Comité consultatif sur le métier d'électricien de navire *VOIR* Electrical (Marine) Trade Advisory Committee

Comité consultatif sur le métier d'installateur-électricien *VOIR* Electrical Construction Trade Advisory Committee

Comité consultatif sur le métier d'installateur-réparateur d'installations de réfrigération et de climatisation *VOIR* Refrigeration and Air Conditioning Trade Advisory Committee

Comité consultatif sur le métier de blindeur de carènes *VOIR* Ship's Plater Trade Advisory Committee

Comité consultatif sur le métier de boutefeu *VOIR* Powderman Trade Advisory Committee

Comité consultatif sur le métier de briqueteur *VOIR* Bricklaying Trade Advisory Committee

Comité consultatif sur le métier de charpentier *VOIR* Carpentry Trade Advisory Committee

Comité consultatif sur le métier de chaudronnier-monteur *VOIR* Construction Boilermaker Trade Advisory Committee

Comité consultatif sur le métier de chaudronnier (navires) *VOIR* Boilermaker (Marine) Trade Advisory Committee

Comité consultatif sur le métier de coiffeur pour hommes *VOIR* Barbering Trade Advisory Committee

Comité consultatif sur le métier de commis de station-service *VOIR* Service Station Attendant Trade Advisory Committee

Comité consultatif sur le métier de couvreur *VOIR* Roofer Trade Advisory Committee

Comité consultatif sur le métier de cuisinier *VOIR* Cook Trade Advisory Committee

Comité consultatif sur le métier de façonneur-monteur métallique *VOIR* Steel Fabricator Trade Advisory Committee

Comité consultatif sur le métier de foreur de puits d'eau *VOIR* Water Well Driller Trade Advisory Committee

Comité consultatif sur le métier de jalonneur/arpenteur *VOIR* Staker/Detailer Trade Advisory Committee

Comité consultatif sur le métier de mécanicien de bateau à moteur *VOIR* Enginefitter (Marine) Trade Advisory Committee

Comité consultatif sur le métier de mécanicien de brûleurs à huile (immeubles d'habitation) *VOIR* Oil Burner Mechanic (Residential) Trade Advisory Committee

Comité consultatif sur le métier de mécanicien de matériel lourd *VOIR* Heavy Equipment Repair Trade Advisory Committee

Comité consultatif sur le métier de mécanicien de véhicules à moteur (boîte de vitesses d'automobile) *VOIR* Motor Vehicle Repair (Automotive Transmission) Trade Advisory Committee

Comité consultatif sur le métier de mécanicien de véhicules à moteur (camions et véhicules de transport) *VOIR* Motor Vehicle Repair Trade (Truck and Transport) Advisory Committee

Comité consultatif sur le métier de mécanicien de véhicules à moteur (direction, suspension et freins) *VOIR* Motor Vehicle Repair Trade (Steering, Suspension and Brakes) Advisory Committee

Comité consultatif sur le métier de mécanicien de véhicules à moteur (mécanique générale) *VOIR* Motor Vehicle Repair Trade (Mechanical) Advisory Committee

Comité consultatif sur le métier de mécanicien de véhicules à moteur (systèmes électriques et de carburant) *VOIR* Motor Vehicle Repair Trade (Electrical and Fuel Systems) Advisory Committee

Comité consultatif sur le métier de mécanicien industriel *VOIR* Industrial Mechanic Trade Advisory Committee

Comité consultatif sur le métier de mécanicien-monteur *VOIR* Construction Millwright Trade Advisory Committee

Comité consultatif sur le métier de mécanicien-réparateur d'instruments industriels *VOIR* Industrial Instrumentation Trade Advisory Committee

Comité consultatif sur le métier de menuisier *VOIR* Joinery Trade Advisory Committee

Comité consultatif sur le métier de monteur de lignes *VOIR* Operating Lineman Trade Advisory Committee

Comité consultatif sur le métier de monteur de lignes (installation) *VOIR* Lineman Trade Advisory Committee

Comité consultatif sur le métier de monteur de réseaux de gicleurs *VOIR* Sprinkler System Installation Trade Advisory Board Committee

Comité consultatif sur le métier de peintre de carrosseries de véhicules à moteur *VOIR* Motor Vehicle Body Painter Trade Advisory Committee

Comité consultatif sur le métier de plombier *VOIR* Plumbing Trade Advisory Committee

Comité consultatif sur le métier de pompier *VOIR* Firefighter Trade Advisory Committee

Comité consultatif sur le métier de poseur de matériaux isolants *VOIR* Heat and Frost Insulator Trade Advisory Committee

Comité consultatif sur le métier de régleur-conducteur de machines-outils *VOIR* Machinist Trade Advisory Committee

Comité consultatif sur le métier de réparateur d'appareils électriques *VOIR* Electrical Appliance Repair Trade Advisory Committee

Comité consultatif sur le métier de réparateur de carrosseries de véhicules à moteur *VOIR* Motor Vehicle Body Repairer Trade Advisory Committee

Comité consultatif sur le métier de réparateur de moteurs électriques *VOIR* Electrical (Motor Repair) Trade Advisory Committee

Comité consultatif sur le métier de réparateur de petits appareils mécaniques *VOIR* Small Equipment Repair Trade Advisory Committee

comité consultatif sur le métier de réparateur de remorques de camions *VOIR* Truck Trailer Repairer Trade Advisory Committee

Comité consultatif sur le métier de réparateur-peintre de carrosseries de véhicules à moteur *VOIR* Motor Vehicle Body Repairer and Painter Trade Advisory Committee

Comité consultatif sur le métier de soudeur *VOIR* Welding Trade Advisory Committee

Comité consultatif sur le métier de technicien arpenteur-géomètre et technologue *VOIR* Survey Technician and Technologist Trade Advisory Committee

Comité consultatif sur le métier de tôlier *VOIR* Sheet Metal Trade Advisory Committee

Comité consultatif sur le métier de tuyauteur-monteur de tuyaux à vapeur *VOIR* Steamfitter-Pipefitter Trade Advisory Committee

comité consultatif sur le prix du poulet *VOIR* chicken price advisory committee

comité consultatif sur le statut de réfugié *VOIR* Refugee Status Advisory Committee

Comité consultatif sur les institutions financières *VOIR* Advisory Committee on Financial Institutions

Comité consultatif sur les politiques générales relatives au transport des marchandises dangereuses *VOIR* Transportation of Dangerous Goods General Policy Advisory Council

Comité consultatif sur les ressources en main-d'oeuvre infirmière *VOIR* Nursing Resources Advisory Committee

comité consultatif sur les services dentaires *VOIR* Dental Advisory Committee

Comité d'aide juridique *VOIR* Legal Aid Committee

comité d'appel des produits de ferme *VOIR* Farm Products Appeal Panel

Comité d'appel des services assurés *VOIR* Insured Services Appeal Committee

Comité d'appel en matière de discipline de la police *VOIR* Police Discipline Appeal Board

Comité d'étude de la formation agricole francophone *VOIR* Study Committee on Francophone Agricultural Training

Comité d'étude du cas des immigrants illégaux de longue date *VOIR* Long-Term Illegal Migrant Review Committee

Comité d'étude libéral sur le système public d'éducation *VOIR* New Brunswick Liberal Task Force on the Public Education System

Comité d'étude sur l'indemnisation des travailleurs *VOIR* Workers' Compensation Study Committee

Comité d'étude sur l'usage des médicaments *VOIR* Drug Utilization Review Committee

Comité d'étude sur la commercialisation primaire et les relations commerciales dans l'industrie de la pêche *VOIR* Task Force on Primary Marketing and Commercial Relationships in Fisheries

Comité d'étude sur le hockey *VOIR* Hockey Review Committee

Comité d'étude sur les parents et l'éducation préscolaire de l'Association Libérale du Nouveau-Brunswick *VOIR* Liberal Task Force on Parents and Early Childhood Education

Comité d'études de la ministre sur le français langue seconde *VOIR* Minister's Review Committee on French Second Language

Comité d'examen de l'aide au transport des céréales fourrageres *VOIR* Feed Freight Assistance Review Committee

Comité d'examen de la taxe fédérale de vente *VOIR* Sales Tax Review Committee

Comité d'examen des normes et de l'inspection pour le thon *VOIR* Tuna Standards and Inspection Committee

comité d'examen du système de financement agricole *VOIR* farm debt review panel

Comite de direction en alphabétisation *VOIR* Literacy Steering Committee

Comité de direction sur l'équité salariale *VOIR* Pay Equity Steering Committee

Comité de fabrication de quincaillerie marine des Maritimes *VOIR* Maritime Marine Manufacturing Committee

Comité de l'aréna de Bathurst Inc. *VOIR* Bathurst Arena Commission Inc.

comité de la politique en matière de transport international *VOIR* International Transport Policy Committee

Comité de la politique sur l'environnement et le développement soutenu *VOIR* Committee on Environment and Sustainable Development Policy

Comité de la sécurité à la ferme du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Farm Safety Committee

Comité de la télédétection des Maritimes *VOIR* Maritime Remote Sensing Committee

Comité de négociation de la pomme de terre destinée à la transformation en amidon *VOIR* Negotiating Committee for Potatoes for processing as starch

Comité de négociation de la pomme de terre destinée à la transformation en croustilles *VOIR* Negotiating Committee for Potatoes for processing as potato chips

Comité de négociation de la pomme de terre destinée à la transformation en frites *VOIR* Negotiating Committee for Potatoes for processing as french fries

Comité de négociation de la pomme de terre destinée à la transformation en produits autres que les croustilles, l'amidon et les frites *VOIR* Negotiating Committee for potatoes for processing other than as potato chips, starch and french fries

Comité de révision *VOIR* Review Committee

Comité de révision de l'alachlore *VOIR* Alachlor Review Board

Comité de revue professionnelle *VOIR* Professional Review Committee

Comité de services bibliographiques pour le Canada *VOIR* National Library's Committee on Bibliographical Services

comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité *VOIR* Security Intelligence Review Committee

Comité de surveillance écologique de la lutte contre les insectes ravageurs des forêts *VOIR* Committee for Environmental Monitoring of Forest Insect Control Operations

Comité des appels *VOIR* Appeals Committee

Comité des conférences économiques *VOIR* Committee on Economic Conferences

Comité des documents publics *VOIR* Public Records Committee

Comité des pensions *VOIR* Pension Committee

Comité des politiques et priorités *VOIR* Committee on Policy and Priorities

Comité des ressources humaines *VOIR* Committee on Human Resources

Comité des services aux victimes *VOIR* Victims Services Committee

Comité des services gouvernementaux *VOIR* Government Services Committee

Comité des services pour le traitement du cancer *VOIR* Cancer Services Committee

Comité des sous-ministres sur le perfectionnement des cadres *VOIR* Deputy Minister Committee on Executive Development

Comité des subsides *VOIR* Committee of Supply

Comité des subventions gouvernementales *VOIR* Government Grants Committee

Comité des traitements et indemnités des députés de l'Assemblée législative *VOIR* Committee on Pay and Allowances for Members of the Legislative Assembly

comité des transports aériens *VOIR* Air Transport Committee

comité des transports par chemin de fer *VOIR* Railway Transport Committee

comité des transports par eau *VOIR* Water Transport Committee

comité des transports par pipe-line de denrées *VOIR* Commodity Pipeline Transport Committee

comité des transports par véhicule à moteur *VOIR* Motor Vehicle Transport Committee

comité directeur de la mise en application de la réforme du système d'écoles publiques *VOIR* Implementation Steering Committee for Public School Educational Reform

Comité du Cabinet chargé des priorités et de la planification *VOIR* Cabinet Committee on Priorities and Planning

Comité du Cabinet sur l'environnement *VOIR* Cabinet Committee on the Environment

Comité du Cabinet sur la politique et les programmes économiques *VOIR* Cabinet Committee on Economic Policy and Programs

Comité du Cabinet sur la politique et les programmes sociaux *VOIR* Cabinet Committee on Social Policy and Programs

Comité du Conseil des ministres sur la distribution du gaz naturel *VOIR* Cabinet Committee on Natural Gas Distribution

Comité du développement économique *VOIR* Committee on Economic Development

Comité du Fonds de Subventions Terry Fox *VOIR* Terry Fox Grant Fund Committee

Comité du pétrole et du gaz *VOIR* Oil and Gas Committee

Comité du premier ministre sur l'approvisionnement *VOIR* Premier's Committee on Procurement

Comité du tribunal des droits de la personne *VOIR* Human Rights Tribunal Panel

Comité en matière de besoins spéciaux *VOIR* Special Needs Committee

Comité exécutif du Cabinet *VOIR* Executive Committee of Cabinet

Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada *VOIR* Royal Canadian Mounted Police External Review Committee

Comité industriel-gouvernemental sur les lois relatives aux pourvoyeurs *VOIR* New Brunswick Industry/Government Committee on Outfitters Legislation

Comité interministériel sur l'équité salariale *VOIR* Interdepartmental Committee on Pay Equity

Comité international du Nord-Est sur l'énergie *VOIR* Northeast International Committee on Energy

comité médical consultatif *VOIR* medical advisory committee

Comité médical consultatif d'évaluation *VOIR* Medical Assessment Advisory Committee

Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada *VOIR* Special Joint Committee on the Constitution of Canada

Comité mixte sur le commerce primaire des produits de la pêche *VOIR* Joint Committee on Primary Marketing of Fish Products

Comité national canadien — Conférence mondiale de l'énergie *VOIR* Canadian National Committee — World Energy Conference

Comité National Canadien de la Fédération Internationale de Laiterie *VOIR* Canadian National Committee of the International Dairy Federation

Comité national consultatif sur les innovations *VOIR* National Innovations Advisory Committee

Comité néo-brunswickois de protection des espèces menacées d'extinction *VOIR* New Brunswick Committee on Endangered Species

Comité permanent canadien des noms géographiques *VOIR* Canadian Permanent Committee on Geographical Names

Comité permanent d'administration de l'Assemblée législative *VOIR* Standing Committee on Legislative Administration

Comité permanent de l'ombudsman *VOIR* Standing Committee on the Ombudsman

Comité permanent de la procédure *VOIR* Standing Committee on Procedure

Comité permanent de modification des lois *VOIR* Standing Committee on Law Amendments

Comité permanent des communications *VOIR* Cabinet Committee on Communications

Comité permanent des comptes publics *VOIR* Standing Committee on Public Accounts

Comité permanent des corporations de la Couronne *VOIR* Standing Committee on Crown Corporations

Comité permanent des prévisions budgétaires *VOIR* Standing Committee on Estimates

Comité permanent des privilèges *VOIR* Standing Committee on Privileges

Comité permanent des projets de loi d'intérêt privé *VOIR* Standing Committee on Private Bills

Comité plénier *VOIR* Committee of the Whole

Comité pour la mise en valeur de Fort La Tour *VOIR* Fort La Tour Development Authority

Comité pour le développement des services de santé dans le Nord *VOIR* Northern Service Development Committee

Comité pour les services à l'enfant indien du Nouveau-Brunswick et à sa famille *VOIR* New Brunswick Indian Child and Family Services Committee

Comité préparatoire des négociations commerciales *VOIR* Preparatory Committee for Trade Negotiations

Comité provincial d'urbanisme *VOIR* Provincial Planning Committee

Comité provincial des mesures d'urgence *VOIR* Provincial Emergency Action Committee

Comité scientifique consultatif des pêches canadiennes dans l'Atlantique *VOIR* Canadian Atlantic Fisheries Scientific Advisory Committee

Comité spécial concernant les invalides et les handicapés *VOIR* Special Committee on the Disabled and the Handicapped

Comité spécial d'élaboration de la politique économique *VOIR* Special Committee on Economic Policy Development

Comité spécial d'élaboration de la politique sociale *VOIR* Special Committee on Social Policy Development

Comité spécial de l'Accord constitutionnel de 1987 *VOIR* Select Committee on The 1987 Constitutional Accord

Comité spécial de l'agriculture et des ressources renouvelables *VOIR* Select Committee on Agriculture and Renewable Resources

Comité spécial de l'alcool et de l'abus des drogues *VOIR* Select Committee on Alcohol and Drug Abuse

Comité spécial de l'aquiculture *VOIR* Select Committee on Aquaculture

Comité spécial de l'énergie de remplacement du pétrole *VOIR* Special Committee on Alternative Energy as Oil Substitution

Comité spécial de l'environnement *VOIR* Select Committee on Environment

Comité spécial de la politique sur l'utilisation du sol et de l'eau *VOIR* Select Committee on Land and Water Use Policy

Comité spécial de la réforme constitutionnelle *VOIR* Select Committee on Constitutional Reform

Comité spécial de la science, de la technologie et de l'avenir *VOIR* Select Committee on Science, Technology and the Future

Comité spécial de ministres sur la pêche de la morue du Nord *VOIR* Special Committee of Ministers on the Northern Fishery

Comité spécial des mines et des ressources renouvelables *VOIR* Select Committee on Mining and Renewable Resources

Comité spécial des pêches et de l'aquiculture *VOIR* Select Committee on Fisheries and Aquaculture

Comité spécial sur la réforme de la réglementation *VOIR* Special Committee on Regulatory Reform

Comité supérieur du transport du grain *VOIR* Senior Grain Transportation Committee

Comité sur l'organisation et les frontières des districts scolaires du Nouveau-Brunswick *VOIR* Committee on the Organization and Boundaries of School Districts in New Brunswick

comité sur la conduite avec facultés affaiblies *VOIR* Driving While Impaired Committee

Comités de rétablissement agricole des Prairies *VOIR* Prairie Farm Rehabilitation Committees

Commissariat à l'information *VOIR* Office of the Information Commissioner

Commissariat à la protection de la vie privée *VOIR* Office of the Privacy Commissioner

Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels *VOIR* Canadian Cultural Property Export Review Board

Commission Canadienne de la Médecine du Travail, La *VOIR* Canadian Board of Occupational Medecine, The

Commission canadienne des affaires polaires *VOIR* Canadian Polar Commission

Commission canadienne des droits de la personne *VOIR* Canadian Human Rights Commission

Commission canadienne des grains *VOIR* Canadian Grain Commission

Commission canadienne des pensions *VOIR* Canadian Pension Commission

Commission canadienne du blé *VOIR* Canadian Wheat Board

Commission canadienne du lait *VOIR* Canadian Dairy Commission

Commission chargée de l'application de la Loi sur le dimanche *VOIR* Lord's Day Act Board

Commission consultative des maladies des pommes de terre *VOIR* Potato Diseases Advisory Board

Commission consultative des pesticides *VOIR* Pesticides Advisory Board

Commission consultative sur la vente dans les enclos de bétail *VOIR* Livestock Yard Sale Advisory Board

Commission d'aide juridique *VOIR* Legal Aid Commission

commission d'aménagement du district de Kent *VOIR* Kent District Planning Commission

Commission d'aménagement et d'urbanisme du district de Restigouche *VOIR* Restigouche District Planning Commission

Commission d'appel des pensions *VOIR* Pensions Appeals Board

Commission d'appel du bien-être social *VOIR* Social Welfare Appeals Board

Commission d'appel du droit d'auteur *VOIR* Copyright Appeal Board

Commission d'appel en matière budgétaire *VOIR* Budget Appeal Board

Commission d'appel en matière d'inscription des terres agricoles *VOIR* Farm Land Identification Program Appeal Board

Commission d'appel en matière de développement industriel du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Industrial Development Appeal Board

Commission d'assurance-chômage *VOIR* Unemployment Insurance Commission

Commission d'autorisation des prothésistes dentaires *VOIR* Denturist Licensing Board

Commission d'énergie du Nord canadien *VOIR* Northern Canada Power Commission

Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Electric Power Commission

Commission d'enquête industrielle de la province du Nouveau-Brunswick sur la politique de l'âge de la retraite *VOIR* Industrial Inquiry Commission on Retirement Age Policy in New Brunswick

Commission d'enquête sur l'Assurance-chômage *VOIR* Commission of Inquiry on Unemployment Insurance

Commission d'enquête sur l'égalité en matière d'emploi *VOIR* Commission of Inquiry on Equality in Employment

Commission d'enquête sur l'industrie canadienne de la chasse au phoque *VOIR* Commission of Inquiry on the Canadian Sealing Industry

Commission d'enquête sur l'industrie pharmaceutique *VOIR* Commission of Inquiry on the pharmaceutical industry

Commission d'enquête sur les criminels de guerre *VOIR* Commission of Inquiry on War Criminals

Commission d'enquête sur les pratiques de commercialisation de la pomme de terre dans l'Est du Canada *VOIR* Commission of Inquiry into Marketing Practices for the Potato Industry in Eastern Canada

commission d'étude sur les contaminants de l'environnement *VOIR* Environmental Contaminants Board of Review

Commission d'évaluation environnementale — Lepreau II *VOIR* Environmental Assessment Panel — Lepreau II

Commission d'examen de l'évaluation environnementale d'Hibernia *VOIR* Hibernia Environmental Assessment Review Panel

Commission d'examen des opticiens d'ordonnances *VOIR* Examining Board of Dispensing Opticians

Commission d'examen des produits dangereux *VOIR* Hazardous Products Board of Review

Commission d'examen des sténographes judiciaires *VOIR* Court Reporters Examining Board

Commission d'examinateurs *VOIR* Board of Examiners

Commission d'immatriculation des embaumeurs et entrepreneurs de pompes funèbres *VOIR* Board for Registration of Embalmers and Funeral Directors

Commission d'indemnisation des marins marchands *VOIR* Merchant Seamen Compensation Board

Commission de commercialisation des produits de ferme *VOIR* Farm Products Marketing Commission

Commission de contrôle de l'énergie atomique *VOIR* Atomic Energy Control Board

Commission de délimitation des circonscriptions électorales pour le Nouveau-Brunswick *VOIR* Electoral Boundaries Commission for New Brunswick

Commission de l'Aéroport de Charlo Inc., La *VOIR* Charlo Airport Commission Inc.

Commission de l'alcoolisme et de la pharmacodépendance du Nouveau-Brunswick *VOIR* Alcoholism and Drug Dependency Commission of New Brunswick

Commission de l'aménagement agricole *VOIR* Agricultural Development Board

Commission de l'apprentissage et de la certification professionnelle *VOIR* Apprenticeship and Occupational Certification Board

Commission de l'assèchement des marais *VOIR* Marshland Reclamation Commission

Commission de l'assistance-vieillesse et des allocations aux aveugles *VOIR* Old Age and Blind Assistance Board

Commission de l'assurance-récolte du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Crop Insurance Commission

Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada *VOIR* Canada Employment and Immigration Commission

Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes *VOIR* Maritime Provinces Higher Education Commission

Commission de l'hygiène et de la sécurité au travail du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Occupational Health and Safety Commission

Commission de l'immigration et du statut de réfugié *VOIR* Immigration and Refugee Board

Commission de l'otarie à fourrure du Pacifique Nord *VOIR* North Pacific Fur Seal Commission

Commission de la bibliothèque publique *VOIR* Public Library Board

Commission de la capitale nationale *VOIR* National Capital Commission

Commission de la Fonction publique *VOIR* Civil Service Commission

Commission de la fonction publique *VOIR* Public Service Commission

Commission de la santé mentale du Nouveau-Brunswick *VOIR* Mental Health Commission of New Brunswick

Commission de la sécurité dans les mines de charbon *VOIR* Coal Mining Safety Commission

Commission de police du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Police Commission

Commission de réforme du droit du Canada *VOIR* Law Reform Commission of Canada

Commission de révision budgétaire *VOIR* Budget Review Board

Commission de révision de l'aide aux étudiants *VOIR* Student Aid Review Board

Commission de révision des lois *VOIR* Statute Revision Commission

Commission de révision des marchés publics *VOIR* Procurement Review Board

Commission de soutien de l'emploi *VOIR* Employment Support Board

Commission de stationnement d'Edmundston Inc., La *VOIR* Edmundston Parking Commission Inc.

Commission des accidents du travail *VOIR* Workers' Compensation Board

Commission des allocations aux anciens combattants *VOIR* War Veterans Allowance Board

Commission — Des Chutes et de la Gorge, Inc., Falls & Gorge *VOIR* Falls & Gorge Commission — Des Chutes et de la Gorge, Inc.

Commission des déchets solides Nepisiguit-Chaleur *VOIR* Nepisiguit-Chaleur Solid Waste Commission, The

Commission des droits de la personne du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Human Rights Commission

Commission des emprunts de capitaux par les municipalités *VOIR* Municipal Capital Borrowing Board

Commission des entreprises de service public *VOIR* Board of Commissioners of Public Utilities

Commission des grains du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Grain Commission

Commission des libérations conditionnelles *VOIR* Board of Parole

Commission des licences de brocanteur *VOIR* Salvage Dealers Licensing Commission

Commission des licences de détectives privés et de services de sécurité *VOIR* Private Investigators and Security Services Licensing Commission

Commission des licences et permis d'alcool *VOIR* Liquor Licensing Board

Commission des lieux et monuments historiques du Canada *VOIR* Historic Sites and Monuments Board of Canada

Commission des loteries du Nouveau-Brunswick *VOIR* Lotteries Commission of New Brunswick

Commission des pêches des Grands Lacs *VOIR* Great Lakes Fishery Commission

Commission des pensions *VOIR* Pension Board

Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada *VOIR* Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission

Commission des produits forestiers du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Forest Products Commission

Commission des produits laitiers du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Dairy Products Commission

Commission des réclamations étrangères *VOIR* Foreign Claims Commission

Commission des relations dans l'industrie de la pêche *VOIR* Fishing Industry Relations Board

Commission des relations de travail dans la fonction publique *VOIR* Public Service Staff Relations Board

Commission des relations de travail dans les services publics *VOIR* Public Service Labour Relations Board

Commission des relations industrielles *VOIR* Industrial Relations Board

commission des réparations des dommages nucléaires *VOIR* Nuclear Damage Claims Commission

Commission des réseaux d'égout d'Apohaqui *VOIR* Apohaqui Sewerage Commission, The

Commission des réseaux d'égout de Musquash *VOIR* Musquash Sewerage Commission, The

Commission des subventions de charité *VOIR* Charitable Grant Board

Commission des transports de Saint-Jean *VOIR* Saint John Transit Commission

Commission des transports routiers *VOIR* Motor Carrier Board

Commission développement régional Chaleur Inc. *VOIR* Chaleur Regional Development Commission Inc.

Commission du bicentenaire du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Bicentennial Commission

Commission du bien-être social *VOIR* Social Welfare Board

Commission du centre aquatique de Saint John *VOIR* Saint John Aquatic Center Commission

Commission du district d'aménagement de Tantramar *VOIR* Tantramar Planning District Commission

Commission du droit d'auteur *VOIR* Copyright Board

Commission du Fonds de bienfaisance de l'armée *VOIR* Army Benevolent Fund Board, The

Commission du jury *VOIR* Jury Board

Commission du parc international Roosevelt de Campobello *VOIR* Roosevelt Campobello International Park Commission

Commission du Quartier militaire *VOIR* Military Compound Board

Commission du salaire minimum *VOIR* Minimum Wage Board

Commission du système métrique *VOIR* Metric Commission Canada

Commission du tarif *VOIR* Tariff Board

Commission du textile et du vêtement *VOIR* Textile and Clothing Board

Commission économique du Sud-Est Inc. *VOIR* South East Economic Commission Inc.

Commission frontalière *VOIR* International Boundary Commission

Commission industrielle de Kent Incorporée, La *VOIR* Kent Industrial Commission Incorporated

Commission industrielle de la région de Grand-Sault Inc. *VOIR* Grand Falls Region Development Commission Inc.

Commission industrielle du Nord-Ouest Inc., La *VOIR* Northwest Industrial Commission Inc.

Commission industrielle du Restigouche Inc., La *VOIR* Restigouche Industrial Commission Inc.

Commission internationale de la pêche du saumon dans le Pacifique *VOIR* International Pacific Salmon Fisheries Commission

Commission internationale de la rivière St. Croix *VOIR* St. Croix International Waterway Commission

Commission internationale des pêches du Pacifique nord *VOIR* International North Pacific Fisheries Commission

Commission internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique *VOIR* International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas

Commission mixte du commerce canado-américain *VOIR* Canada-United States Trade Commission

Commission mixte internationale des États-Unis et du Canada *VOIR* International Joint Commission of the United States and Canada

Commission nationale des libérations conditionnelles *VOIR* National Parole Board

Commission pour l'expansion du commerce du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Trade Development Board

Commission provinciale d'appel en matière d'urbanisme *VOIR* Provincial Planning Appeal Board

Commission régionale aéroport de Bathurst Inc. *VOIR* Bathurst Regional Airport Commission Inc.

Commission régionale ambulance Chaleur Inc. *VOIR* Chaleur Regional Ambulance Commission Inc.

commission régionale de révision des évaluations *VOIR* Regional Assessment Review Board

Commission régionale des bibliothèques *VOIR* Regional Library Board

Commission royale d'enquête sur l'union économique canadienne et les perspectives de développement *VOIR* Royal Commission on the Economic Union and Development Prospects for Canada

Commission royale d'enquête sur la situation dans le service extérieur *VOIR* Royal Commission on Conditions of Foreign Service

Commission royale d'enquête sur un système national de transport des voyageurs pour le XXI[e] siècle *VOIR* Royal Commission On a National Passenger Transportation System For The Twenty-First Century

Commission royale sur la finance et la taxation municipale *VOIR* Royal Commission on Municipal Finances and Taxation

Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis *VOIR* Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing

Commission royale sur les nouvelles techniques de reproduction *VOIR* Royal Commission on New Reproductive Technologies

Commission royale sur les phoques et l'industrie de la chasse du phoque au Canada *VOIR* Royal Commission on Seals and the Sealing Industry in Canada

Commission royale sur les quotidiens *VOIR* Royal Commission on Newspapers

Commission spéciale d'enquête sur le Parc national de Kouchibougouac *VOIR* Special Inquiry on Kouchibouguac National Park

Commission sur certains programmes de soins de santé *VOIR* Commission on Selected Health Care Programs

Commission sur les pratiques restrictives du commerce *VOIR* Restrictive Trade Practices Commission

Commission touristique Bathurst Inc. *VOIR* Bathurst Tourism Commission Inc.

Communauté 2000 *VOIR* Community 2000

Communauté Électroacoustique Canadienne *VOIR* Canadian Electroacoustic Community

Communications Nouveau-Brunswick *VOIR* Communications New Brunswick

Compagnie de fiducie Canada Permanent, La *VOIR* Canada Permanent Trust Company

Compagnie de téléphone Bell du Canada, La *VOIR* Bell Telephone Company of Canada, The

Compagnie de travailleurs *VOIR* Job Corps

Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada *VOIR* Canadian National Railway Company

Compagnie Montréal Trust du Canada *VOIR* Montreal Trust Company of Canada

Compagnie Pétrolière Impériale Ltée *VOIR* Imperial Oil Limited

Compassion du Canada *VOIR* Compassion of Canada

compte d'allocations de retraite des parlementaires *VOIR* Members of Parliament Retiring Allowance Account

Compte d'assurance-chômage *VOIR* Unemployment Insurance Account

compte d'indemnisation placement *VOIR* Investors' Indemnity Account

compte de l'Office canadien des provendes *VOIR* Canadian Livestock Feed Board Account

compte de la Monnaie royale canadienne *VOIR* Royal Canadian Mint Account

compte de prestations de décès de la fonction publique *VOIR* Public Service Death Benefit Account

compte de prestations de retraite supplémentaire *VOIR* Supplementary Retirement Benefits Account

Compte de prêts de la production de défense *VOIR* Defence Production Loan Account

Compte de stabilisation pour le grain de l'Ouest *VOIR* Western Grain Stabilization Account

Compte des dotations pour la conservation du patrimoine national *VOIR* Canadian Heritage Preservation Endowment Account

Concours des journées internationales d'économie de l'énergie *VOIR* International Energy Conservation Days Competition

concours des Prix Neptune *VOIR* Neptune Awards Program

Confédération Canadienne des Associations de Service d'Ambulance *VOIR* Canadian Confederation of Ambulance Service Association

Conférence Canadienne des Juges *VOIR* Canadian Judges Conference

Conférence canadienne des vérificateurs législatifs *VOIR* Canadian Conference of Legislative Auditors

Conférence d'étude canadienne du gouverneur général, La *VOIR* Governor General's Canadian Study Conference, The

Conférence du Commonwealth concernant les comités sur la législation déléguée *VOIR* Commonwealth Conference of Delegated Legislation Committees

Conférence économique nationale *VOIR* National Economic Conference

Conférence fédérale-provinciale des premiers ministres sur la Constitution *VOIR* Federal-Provincial Conference of First Ministers on the Constitution

Conférence nationale sur les perspectives dans les professions *VOIR* National Occupational Outlook Conference

Conférences internationales de développement social *VOIR* International Conferences on Social Development

Confluence énergétique - Un dialogue pancanadien *VOIR* Energy Options - A Canadian Dialogue

Congrès des femmes noires du Canada, Le *VOIR* Congress of Black Women of Canada

Congrès international d'énergie-solaire Inc., Le *VOIR* International Solar-Energy Congress Inc.

Conseil Canadien d'Agrément des Établissements de Santé *VOIR* Canadian Council on Health Facilities Accreditation

Conseil Canadien de Certification des Orthesistes du Pied Inc. *VOIR* Foot Orthotist Certification Board of Canada Inc.

Conseil canadien de contrôle laitier *VOIR* Canadian Milk Recording Board

Conseil canadien de l'aménagement rural *VOIR* Canadian Council on Rural Development

Conseil Canadien de la Certification des Prothésistes et Orthésistes *VOIR* Canadian Board for Certification of Prosthetists and Ortholists

Conseil canadien de la consommation *VOIR* Canadian Consumer Council

Conseil Canadien de la Distribution Alimentaire *VOIR* Canadian Council of Grocery Distributors

Conseil canadien de la magistrature *VOIR* Canadian Judicial Council

Conseil canadien de la médecine sportive *VOIR* Sport Medicine Council of Canada

Conseil canadien de la musique *VOIR* Canadian Music Council

Conseil Canadien De La Réadaptation Et Du Travail, Le *VOIR* Canadian Council on Rehabilitation And Work, The

Conseil canadien de la sécurité *VOIR* Canada Safety Council

Conseil canadien de la tente de rencontre, Le *VOIR* Canadian Council for the Tent of Meeting

Conseil canadien de la vie au travail, Le *VOIR* Canadian Council on Working Life, The

Conseil canadien de mutation d'employés (CERC) Inc., Le *VOIR* Canadian Employee Relocation Council (CERC) Inc.

Conseil canadien de protection des animaux *VOIR* Canadian Council on Animal Care

Conseil Canadien des Administrateurs en Transport Motorisé *VOIR* Canadian Council of Motor Transport Administrators

Conseil canadien des aires écologiques, Le *VOIR* Canadian Council on Ecological Areas, The

Conseil Canadien des Archives *VOIR* Canadian Council of Archives

Conseil Canadien des Bureaux d'Éthique Commerciale *VOIR* Canadian Council of Better Business Bureaus

Conseil canadien des centres de sciences (CCSC) Inc., Le *VOIR* Canadian Council of Science Centres (CCSC) Inc., The

Conseil canadien des distributeurs de véhicules tout terrain *VOIR* Canadian All-Terrain Vehicle Distributors Council

Conseil Canadien des Droits des Personnes Handicapées, Le *VOIR* Canadian Disability Rights Council

Conseil canadien des fabricants des produits de tabac *VOIR* Canadian Tobacco Manufacturers' Council

Conseil Canadien des fabricants et détaillants, Le *VOIR* Canadian Manufacturers and Retailers Council

Conseil Canadien des Infirmiers et Infirmières en Santé du Travail Incorporée *VOIR* Canadian Council for Occupational Health Nurses Incorporated

Conseil canadien des normes *VOIR* Standards Council of Canada

Conseil Canadien des Pêches *VOIR* Fisheries Council of Canada

Conseil canadien des relations du travail *VOIR* Canada Labour Relations Board

Conseil Canadien des Soins Respiratoires, Inc., Le *VOIR* Canadian Board of Respiratory Care, Inc., The

Conseil Canadien des Techniciens et Technologues *VOIR* Canadian Council of Technicians and Technologists

Conseil Canadien du Commerce International *VOIR* International Business Council of Canada

Conseil canadien du film et de la télévision *VOIR* Film and Television Council of Canada, The

Conseil Canadien pour l'Éducation Multiculturelle et Interculturelle *VOIR* Canadian Council for Multicultural and Intercultural Education

Conseil canadien pour la paix dans la liberté, Le *VOIR* Canadian Council for Peace in Freedom, The

Conseil canadien pour le commerce autochtone, Le *VOIR* Canadian Council for Native Business, The

Conseil Canadien pour les Réfugiés *VOIR* Canadian Council for Refugees

Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration *VOIR* Canada Employment and Immigration Advisory Council

Conseil consultatif de l'expropriation *VOIR* Expropriations Advisory Board

Conseil consultatif de la Bibliothèque nationale *VOIR* National Library Advisory Board

Conseil consultatif de la minorité linguistique *VOIR* Minority Language Advisory Board

Conseil consultatif de la plomberie *VOIR* Plumbing Advisory Board

Conseil consultatif de la sécurité et de la santé au travail *VOIR* Advisory Council on Occupational Safety and Health

Conseil consultatif de la situation de la femme *VOIR* Advisory Council on the Status of Women

Conseil consultatif de recherches sur les pêches et les océans *VOIR* Fisheries and Oceans Research Advisory Council

Conseil consultatif des services de santé *VOIR* Health Services Advisory Council

Conseil consultatif des sports et des loisirs *VOIR* Sport and Recreation Advisory Council

Conseil consultatif des terres et forêts de la Couronne *VOIR* Crown Lands and Forests Advisory Board

Conseil consultatif du ministre sur les sciences et la technologie *VOIR* Minister's Advisory Board on Science and Technology

Conseil consultatif du Programme de relance de l'aide à l'emploi *VOIR* New Employment Expansion and Development Program Advisory Board

Conseil consultatif du Régime de pensions du Canada *VOIR* Canada Pension Plan Advisory Board

Conseil consultatif du territoire du Yukon *VOIR* Yukon Territory Advisory Council

Conseil consultatif du tourisme du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Tourism Advisory Council

conseil consultatif fédéral-provincial *VOIR* Federal-Provincial Consultative Council

Conseil consultatif national de la condition physique et du sport amateur *VOIR* National Advisory Council on Fitness and Amateur Sport

Conseil consultatif national des sciences et de la technologie *VOIR* National Advisory Board on Science and Technology

Conseil consultatif pour le montage et l'inspection des installations électriques *VOIR* Electrical Installation and Inspection Advisory Board

Conseil consultatif sur la condition de la femme *VOIR* Advisory Council on the Status of Women

Conseil consultatif sur la pêche sportive et la chasse *VOIR* Fish and Wildlife Advisory Board

Conseil d'administration des étudiants de Mount Allison *VOIR* Mount Allison Students' Administrative Council

Conseil d'Affaires Canada—États-Unis Inc., Le *VOIR* Canada—United States Business Council Inc.

Conseil d'arbitrage de l'assurance-récolte du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Crop Insurance Arbitration Board

conseil d'examen du prix des médicaments brevetés *VOIR* Patented Medecine Prices Review Board

Conseil d'intégration récréation de Moncton Inc. *VOIR* Moncton Council for Integrated Recreation Inc.

Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses *VOIR* Hazardous Materials Information Review Commission

Conseil de développement de la région de l'Atlantique *VOIR* Atlantic Development Council

Conseil de développement des pêches du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Fisheries Development Board

Conseil de développement du Nouveau-Brunswick Inc. *VOIR* New Brunswick Development Council Inc.

Conseil de développement industriel du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Industrial Development Board

Conseil de gestion *VOIR* Board of Management

Conseil de l'environnement *VOIR* Environmental Council

Conseil de l'étude de l'environnement *VOIR* Environmental Studies Management Board

Conseil de l'industrie de l'hydrogène *VOIR* Hydrogen Industry Council

Conseil de la Conservation des Fermes Familiales *VOIR* Council for the Preservation of the Family Farm

Conseil de la jeunesse du Nouveau-Brunswick *VOIR* Youth Council of New Brunswick

Conseil de la magistrature *VOIR* Judicial Council

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes *VOIR* Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Research and Productivity Council

Conseil de loisirs de Fredericton pour les personnes handicapées Inc. *VOIR* Fredericton Recreation Council for the Disabled Inc.

Conseil de promotion économique du Canada atlantique *VOIR* Atlantic Canada Opportunities Board

Conseil de recherches en sciences humaines *VOIR* Social Sciences and Humanities Research Council

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie *VOIR* Natural Sciences and Engineering Research Council

Conseil de recherches médicales *VOIR* Medical Research Council

Conseil de recherches pour la défense *VOIR* Defence Research Board

Conseil de révision des pensions *VOIR* Pension Review Board

Conseil de Vision du Canada *VOIR* Vision Council of Canada

Conseil des Archives Nouveau-Brunswick Inc., Council of Archives New Brunswick *VOIR* Council of Archives New Brunswick, Conseil des Archives Nouveau-Brunswick Inc.

Conseil des Arts du Canada *VOIR* Canada Council

Conseil des arts du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Arts Board

Conseil des Arts Fredericton Inc. *VOIR* Council of the Arts / Conseil des Arts Fredericton Inc.

Conseil des bibliothèques *VOIR* Library Council

Conseil des Canadiens, Le *VOIR* Council of Canadians, The

Conseil des Chiropraticiens Radiologues *VOIR* College of Chiropractic Roentgenologists

Conseil des grains du Canada *VOIR* Canada Grains Council

Conseil des Merchandisers du Canada *VOIR* Merchandisers Council of Canada

Conseil des ministres des pêches de l'Atlantique *VOIR* Atlantic Council of Fisheries Ministers

Conseil des ministres provinciaux de l'Énergie *VOIR* Council of Provincial Energy Ministers

Conseil des Palettes du Canada *VOIR* Canadian Pallet Council

Conseil des pensions militaires *VOIR* Service Pension Board

Conseil des Premiers ministres des Maritimes *VOIR* Council of Maritime Premiers

Conseil des programmes de langues secondes au Canada *VOIR* Council of Second Language Programs in Canada, The

Conseil des sciences du Canada *VOIR* Science Council of Canada

Conseil des subventions au développement régional *VOIR* Regional Development Incentives Board

Conseil des Territoires du Nord-Ouest *VOIR* Council of the Northwest Territories

Conseil des Tribunaux Administratifs Canadiens *VOIR* Council of Canadian Administrative Tribunals

Conseil du Canada de la Fourrure *VOIR* Fur Council of Canada

Conseil du premier ministre en matière de santé *VOIR* Premier's Council on Health Strategy

Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées, Le *VOIR* Premier's Council on the Status of Disabled Persons

Conseil du Trésor *VOIR* Treasury Board

Conseil du Vinyle du Canada *VOIR* Vinyl Council of Canada

Conseil économique caraïbéen du Canada *VOIR* Caribbean Economic Council of Canada

Conseil économique du Canada *VOIR* Economic Council of Canada

Conseil ethnoculturel du Canada *VOIR* Canadian Ethnocultural Council

Conseil exécutif *VOIR* Executive Council

Conseil géoscientifique canadien *VOIR* Canadian Geoscience Council

Conseil immobilier *VOIR* Real Estate Council

Conseil Infoport du Canada *VOIR* Infoport Council of Canada

Conseil international d'études canadiennes *VOIR* International Council for Canadian Studies

Conseil mixte de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Potato Joint Council

Conseil multiculturel du Nouveau-Brunswick Inc. *VOIR* New Brunswick Multicultural Council Inc.

Conseil national canadien de la famille *VOIR* Canadian National Family Counsel

Conseil national d'évaluation des archives *VOIR* National Archival Appraisal Board

Conseil national de commercialisation des produits de ferme *VOIR* National Farm Products Marketing Council

Conseil national de l'esthétique industrielle *VOIR* National Design Council

Conseil national de recherches du Canada *VOIR* National Research Council of Canada

Conseil national des affaires maritimes *VOIR* National Marine Council

Conseil national des entreprises en design graphique *VOIR* National Council of Graphic Design Firms

Conseil national des retraités du Canadien Pacifique *VOIR* National Council of Canadian Pacific Pensioners

Conseil pour L'Agrément des Représentants des Fabricants de Produits Pharmaceutiques du Canada, Le *VOIR* Council for the Accreditation of Pharmaceutical Manufacturers Representatives of Canada, The

Conseil Privé de la Reine pour le Canada *VOIR* Queen's Privy Council for Canada

Conseil régional de l'Atlantique *VOIR* Atlantic Regional Council

Conseil sur le développement et la commercialisation de la pomme de terre *VOIR* Potato Development and Marketing Council

Conseil Université-Industrie des Céramiques Avancées du Canada *VOIR* Canadian University-Industry Council on Advanced Ceramics

Conseils maritimes de Saint-Jean Limitée, Les *VOIR* Saint John Marine Consultants Limited

Consommateur Canadien Inc., Le *VOIR* Canadian Consumer Inc.

Consortium Canadien de Recherche en Audio, Le *VOIR* Canadian Audio Research Consortium

Consortium intercollégial pour le développement de logiciels *VOIR* Intercollegial Consortium for Software Development

Construction Acadienne Ltée, La *VOIR* Acadian Construction Ltd.

Contribution Nouveau-Brunswick *VOIR* Contribution New Brunswick

Convention d'assurance-récolte *VOIR* Crop Insurance Agreement

Coopérative des Producteurs de Sirop d'Érable du Nouveau-Brunswick Inc. *VOIR* Cooperative of Maple Syrup Producers of New Brunswick Inc.

Corne d'abondance des Maritimes *VOIR* Maritime Foodland

Corporation Cadillac Fairview Limitée, La *VOIR* Cadillac Fairview Corporation, The

Corporation CLÉ du Sud-Est Inc. *VOIR* South East LEAD Corporation Inc.

Corporation commerciale canadienne *VOIR* Canadian Commercial Corporation

Corporation d'amélioration des affaires de Bouctouche Inc. *VOIR* Bouctouche Business Improvement Corporation Inc.

Corporation d'information géographique du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Geographic Information Corporation

Corporation de développement du Canada *VOIR* Canada Development Corporation

Corporation de développement du centre-ville de Shediac *VOIR* Shediac Central Business Development Corporation

Corporation de disposition des biens de la Couronne *VOIR* Crown Assets Disposal Corporation

Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Municipal Finance Corporation

Corporation de l'Association canadienne des libertés civiles, La *VOIR* Corporation of the Canadian Civil Liberties Association, The

Corporation des Entrepreneurs en Revêtement de Sol du Canada *VOIR* Floor Covering Contractors Corporation of Canada

Corporation des traducteurs, traductrices, terminologues et interprètes du Nouveau-Brunswick Inc. *VOIR* Corporation of Translators, Terminologists and Interpreters of New Brunswick Inc.

Corporation du développement touristique de St Louis Limitée, La *VOIR* St. Louis Tourism Development Corporation Limited

Corporation du Régime de Classification des Tâches de l'Industrie des Produits Forestiers, La *VOIR* Forest Product Industry Job Classification Plan Corporation

Corporation motociste du Canada *VOIR* Canadian Motorcycle Dealer Corporation

Corporation pour la Prévention du Cancer Canada *VOIR* Cancer Prevention Canada Corporation

Corporation 1534-1984, La *VOIR* Corporation 1534/1984

corps auxiliaire de la Gendarmerie royale du Canada *VOIR* Royal Canadian Mounted Police Auxiliary

côte acadienne *VOIR* Acadian Coast

côte du Sud-Est *VOIR* Southeast Shores

Cour canadienne de l'impôt *VOIR* Tax Court of Canada

Cour d'appel de la cour martiale du Canada *VOIR* Court Martial Appeal Court of Canada

Cour d'appel du Nouveau-Brunswick *VOIR* Court of Appeal of New Brunswick, The

Cour des successions du Nouveau-Brunswick *VOIR* Probate Court of New Brunswick, The

Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick *VOIR* Court of Queen's Bench of New Brunswick

Cour fédérale du Canada *VOIR* Federal Court of Canada

Cour provinciale *VOIR* Provincial Court

Cour suprême du Canada *VOIR* Supreme Court of Canada

Courrier Purolator Ltée *VOIR* Purolator Courier Ltd.

Cours de formation interculturelle *VOIR* Cross-Cultural Training Program

court programme-choc *VOIR* Short, High Impact Program

Croissance locale de l'emploi *VOIR* Local Employment Assistance and Development

Croix de la vaillance *VOIR* Cross of Valour

Croix du service méritoire *VOIR* Meritorious Service Cross

Cultivé au Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Grown

département d'État au développement économique et régional *VOIR* Ministry of State for Economic and Regional Development

Déprimés Anonymes (Canada) Inc., Les *VOIR* Depressed Anonymous (Canada) Inc.

Des produits de choix pour vous *VOIR* Our Best Belongs to You

Détaillants professionnels du ski du Canada, Les *VOIR* Professional Ski Retailers of Canada

Développement communautaire Canada *VOIR* Community Development Canada

Dignité Rurale du Canada *VOIR* Rural Dignity of Canada

Division de la Famille de la Cour provinciale *VOIR* Provincial Court Family Division

Doaktown, Village de *VOIR* Doaktown, Village of

Donneurs d'organes du Canada *VOIR* Organ Donors Canada

Donnez-leur la chance Inc. *VOIR* Give Them The Chance Inc.

Dorchester, Village de *VOIR* Dorchester, Village of

Douglastown, Village de *VOIR* Douglastown, Village of

East Riverside-Kinghurst, Village de *VOIR* East Riverside-Kinghurst, Village of

Échange sur les Études Canadiennes *VOIR* Interchange of Canadian Studies

Échec au crime N.-B. Inc. *VOIR* N.B. Crime Stoppers Inc.

École d'arbitrage de l'Atlantique *VOIR* Atlantic School of Officiating

Ecole des gardes-forestiers des Maritimes *VOIR* Maritime Forest Ranger School

Éducateurs en matière énergétique du Nouveau-Brunswick Inc., Energy Educators of New Brunswick *VOIR* Energy Educators of New Brunswick / Éducateurs en matière énergétique du Nouveau-Brunswick Inc.

Eel River Crossing, Village de *VOIR* Eel River Crossing, Village of

Empaqueteurs acadiens Ltée, Les *VOIR* Acadian Packers Ltd.

Emplois d'été d'Accès-carrière *VOIR* Summer Career-Access

Emplois d'été de Canada au travail *VOIR* Summer Canada Works

Emploi d'été/Expérience de travail *VOIR* Summer Employment/Experience Development

emplois d'été pour étudiants *VOIR* student summer employment

En vogue sans drogue *VOIR* More Hugs, No Drugs

Énergie atomique du Canada Limitée, L' *VOIR* Atomic Energy of Canada Limited

Énergie N.-B. *VOIR* N.B. Power

Énergie Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Power

Enquête sur l'industrie pétrolière *VOIR* Petroleum Industry Inquiry, The

Entente auxiliaire Canada/Nouveau-Brunswick sur la modernisation de l'usine de la Consolidated-Bathurst Inc., à Bathurst, Nouveau-Brunswick *VOIR* Canada/New Brunswick Subsidiary Agreement on the Modernization of the Consolidated-Bathurst Inc. Facility at Bathurst, New Brunswick

Entente auxiliaire Canada/Nouveau-Brunswick sur la planification du développement économique *VOIR* Canada/New Brunswick Planning Subsidiary Agreement

Entente auxiliaire Canada - Nouveau-Brunswick sur la revitalisation du centre-ville de Moncton *VOIR* Canada-New Brunswick Subsidiary Agreement, Moncton Core Revitalization

Entente auxiliaire Canada - Nouveau-Brunswick sur le développement agro-alimentaire, 1984-1989 *VOIR* Canada - New Brunswick Subsidiary Agreement on Agri-Food Development, 1984-89

Entente auxiliaire Canada-Nouveau Brunswick sur le développement des transports *VOIR* Canada-New Brunswick Subsidiary Agreement on Transportation Development

Entente auxiliaire concernant la contribution financière du Canada à la mise en oeuvre de la Politique des langues officielles du Nouveau-Brunswick, Canada - Nouveau-Brunswick *VOIR* Canada - New Brunswick Subsidiary Agreement on Canada's Financial Contribution for the Implementation of the Official Languages Policy of New Brunswick

Entente auxiliaire de 1984 entre le Canada et le Nouveau-Brunswick sur l'exploitation minérale *VOIR* Canada - New Brunswick Subsidiary Agreement on Mineral Development 1984

Entente auxiliaire relative au Centre communautaire Sainte-Anne de Fredericton conclue aux termes de l'Entente Canada/Nouveau-Brunswick sur les langues officielles dans l'enseignement *VOIR* Auxiliary Agreement on the Centre communautaire Sainte-Anne de Fredericton Concluded According to the Canada-New Brunswick Agreement on the Official Languages in Education

Entente auxiliaire relative au Centre international de common law en français de l'Université de Moncton conclue aux termes de l'Entente Canada/Nouveau-Brunswick relative aux langues officielles dans l'enseignement *VOIR* Auxiliary Agreement on the International Centre for Common Law in French at the University of Moncton Signed under the Terms of the Canada/New Brunswick Agreement on the Official Languages in Education

Entente auxiliaire sur l'innovation industrielle et le développement technologique, Canada/Nouveau-Brunswick *VOIR* Canada/New Brunswick Subsidiary Agreement on Industrial Innovation and Technology Development

Entente auxiliaire sur l'usine pilote de grillage de sulfatation et de lessivage, Canada/Nouveau-Brunswick *VOIR* Canada-New Brunswick Subsidiary Agreement, Sulphation Roast Leach Pilot Plant

Entente auxiliaire sur le développement des provendes, Canada-Nouveau-Brunswick *VOIR* Canada - New Brunswick Subsidiary Agreement on Livestock Feed Development

Entente auxiliaire sur le développement du tourisme, Canada—Nouveau-Brunswick *VOIR* Canada—New Brunswick Subsidiary Agreement on Tourism Development

Entente auxiliaire sur le développement industriel, Canada - Nouveau-Brunswick *VOIR* Canada - New Brunswick Subsidiary Agreement on Industrial Development

Entente-cadre Canada - Nouveau-Brunswick, promotion des langues officielles *VOIR* General Agreement Canada - New Brunswick Promotion of Official Languages

Entente-cadre de développement, Canada/Nouveau-Brunswick *VOIR* General Development Agreement, Canada/New Brunswick

Entente-cadre sur le logement social *VOIR* Global Agreement on Social Housing

Entente Canada-coopératives d'investissement énergétique *VOIR* Canada/Cooperative Energy Investment Agreement

Entente Canada - Nouveau-Brunswick concernant la stratégie d'emploi des jeunes *VOIR* Canada/New Brunswick Youth Employment Strategy

Entente Canada/Nouveau-Brunswick concernant le renouvellement forestier *VOIR* Canada/New Brunswick Forest Renewal Agreement

Entente Canada-Nouveau-Brunswick sur l'amélioration des routes *VOIR* Canada-New Brunswick Highway Improvement Agreement

Entente Canada-Nouveau-Brunswick sur le développement et la démonstration des énergies renouvelables et des techniques d'économie d'énergie *VOIR* Canada-New Brunswick Agreement on the Development and Demonstration of Renewable Energy and Energy Conservation Technologies

Entente Canada-Nouveau-Brunswick sur les activités relatives aux économies d'énergie et aux énergies de remplacement *VOIR* Agreement on Energy Conservation and Alternative Energy Activities between Canada and New Brunswick

Entente conclue en vertu du Programme des projets spéciaux de relance par le gouvernement du Canada et celui du Nouveau-Brunswick pour la construction, la rénovation et l'amélioration de routes *VOIR* Canada-New Brunswick Highway Construction, Upgrading and Improvement Agreement under the Special Recovery Capital Projects Program

Entente de coopération : Cadre stratégique pour le Nouveau-Brunswick *VOIR* Cooperation Agreement: Strategic Framework for New Brunswick

Entente de coopération Canada/Nouveau-Brunswick sur la planification *VOIR* Canada/New Brunswick Cooperation Agreement on Planning

Entente de coopération Canada - Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur agro-alimentaire *VOIR* Canada - New Brunswick Cooperation Agrrement on Agri-Food Development

Entente de coopération Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement forestier *VOIR* Canada - New Brunswick Agreement on Forest Development

Entente de cooperation entre le Canada et le Nouveau-Brunswick sur le développement de la pêche et de l'aquaculture *VOIR* Canada - New Brunswick Cooperation Agreement on Fisheries and Aquaculture Development

Entente de développement économique et régional Canada/Nouveau-Brunswick *VOIR* Canada/New Brunswick Economic and Regional Development Agreement

Entente entre le Canada et le Nouveau-Brunswick relative aux langues officielles dans l'enseignement *VOIR* Canada - New Brunswick Agreement on the Official Languages in Education

Entente entre le gouvernement du Canada et celui du Nouveau-Brunswick pour la rénovation et l'amélioration des routes primaires de cette province *VOIR* Canada-New Brunswick Primary Highway Strengthening/Improvement Agreement

Entente intervenue entre le Canada et la Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick au sujet d'un projet de démonstration relatif à la combustion d'un mélange à base de charbon et de schistes bitumineux, à Chatham *VOIR* Canada/New Brunswick Electric Power Commission Agreement on the Chatham Coal and Oil Shale Demonstration Project

Entente sur les services à l'enfant et à la famille conclue entre le Canada, le Nouveau-Brunswick, et les Indiens *VOIR* Canada-New Brunswick-Indian Child and Family Services Agreement

Entrée Mode Canada *VOIR* Fashion Access Canada

Entrepreneurs de pompes funèbres du Nouveau-Brunswick Inc. *VOIR* New Brunswick Funeral Directors Inc.

Entreprises Canadien Pacifique Limitée, Les *VOIR* Canadian Pacific Enterprises Limited

Entreprises locales *VOIR* Community Enterprises

Entreprises Petro-Canada Inc. *VOIR* Petro-Canada Entreprises Inc.

Épilepsie Nouveau-Brunswick Inc. *VOIR* Epilepsy New Brunswick Inc.

Équipe Collectivité *VOIR* Community Corps

Équipe Conservation *VOIR* Conservation Corps

Équipe Perspectives *VOIR* Opportunity Corps

Équipe Ressources *VOIR* Resource Corps

Escadrilles canadiennes de plaisance, Les *VOIR* Canadian Power and Sail Squadrons

État de concurrence dans l'industrie pétrolière au Canada *VOIR* State of Competition in the Canadian Petroleum Industry

Etoile du Courage *VOIR* Star of Courage

Étude des ressources des boisés privés *VOIR* New Brunswick Private Woodlot Resources Study

Étude du plateau continental polaire *VOIR* Polar Continental Shelf Project

Évaluation nationale des images des femmes dans les médias (Évaluation Médias) Inc. *VOIR* National Watch on Images of Women in the Media (Mediawatch) Inc.

Expérience de travail *VOIR* Work Experience

Exploration de carrières pour la jeunesse *VOIR* Career Explorations for Young Adults

Exportation Pommes de Terre de Semence N.-B. Corp. *VOIR* N.B. Seed Potato Export Corp.

Falconbridge Limitée *VOIR* Falconbridge Limited

Fanfare des jeunes de Moncton Inc. *VOIR* Moncton Youth Band Inc.

Fédération canadienne d'acrobatie sportive *VOIR* Canadian Sports Acrobatics Federation

Fédération canadienne de bâton sportif, La *VOIR* Canadian Baton Twirling Federation, The

Fédération canadienne de culturisme *VOIR* Canadian Bodybuidling Federation

Fédération Canadienne de la Nature, La *VOIR* Canadian Nature Federation

Fédération Canadienne de Pelote Basque *VOIR* Canadian Jai Alai Federation

Fédération canadienne de rugby *VOIR* Canadian Rugby Union

Fédération canadienne des associations foyer-école et parents-maîtres, La *VOIR* Canadian Home and School and Parent-Teacher Federation, The

Fédération canadienne des Clubs de femmes de carrières commerciales et professionnelles, La *VOIR* Canadian Federation of Business and Professional Women's Clubs

Fédération canadienne des débats d'étudiants *VOIR* Canadian Student Debating Federation

Fédération Canadienne des Dix-Quilles Inc. *VOIR* Canadian Tenpin Federation Inc.

Fédération Canadienne des Droits et Libertés *VOIR* Canadian Rights and Liberties Federation

Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants *VOIR* Canadian Teachers' Federation

Fédération canadienne des épiciers indépendants, La *VOIR* Canadian Federation of Independent Grocers

Fédération Canadienne des Étudiant(e)s *VOIR* Canadian Federation of Students

Fédération Canadienne des Inventeurs *VOIR* Federation of Canadian Inventors

Fédération canadienne des ortho masso kinésithérapeutes *VOIR* Canadian Federation of Ortho Masso Kinesitherapists

Fédération Canadienne des Services de Garde à l'Enfance *VOIR* Canadian Child Day Care Federation

Fédération canadienne des sports amateurs Inc. *VOIR* Canadian Amateur Sports Federation Inc.

Fédération Canadienne des Sports Motocyclistes Inc. *VOIR* Canadian Motorcycle Sports Federation Inc.

Fédération Canadienne des Unions de Locataires Commerciaux et Industriels *VOIR* Federated Unions of Commercial and Industrial Tenants

Fédération canadienne du civisme, La *VOIR* Canadian Citizenship Federation

Fédération Canadienne Internationale de Jiu-Jitsu *VOIR* Canadian International Jiu-Jitsu Federation

Fédération d'agriculture du Nouveau-Brunswick, Inc., La *VOIR* New Brunswick Federation of Agriculture, Inc.

Fédération de la jeunesse du Nouveau-Brunswick Inc. *VOIR* New Brunswick Federation of Youth Inc.

Fédération de rugby du Nouveau-Brunswick, Inc. *VOIR* New Brunswick Rugby Union, Inc.

Fédération de tir du Canada *VOIR* Shooting Federation of Canada

Fédération des anciens combattants canadiens, La *VOIR* Canadian Veterans' Federation, The

Fédération des Associations Canadiennes d'Électrolyse *VOIR* Federation of Canadian Electrolysis Associations

Fédération des Associations de Professeurs d'Université du Nouveau-Brunswick Inc. *VOIR* Federation of New Brunswick Faculty Associations Inc.

Fédération des associations foyer-école du Nouveau-Brunswick, Inc., La *VOIR* New Brunswick Federation of Home and School Associations, Inc.

fédération des caisses d'entraide économique, La *VOIR* Regional Savings and Loans Societies Federation

Fédération des citoyens aînés du N.-B. Inc. *VOIR* N.B. Senior Citizens' Federation Inc.

Fédération des clubs d'exportation Canada *VOIR* Federation of Export Clubs Canada

Fédération des Clubs de Motoneige du Nouveau-Brunswick Inc., L' *VOIR* New Brunswick Federation of Snowmobile Clubs Inc.

Fédération des corporations de développement communautaire du Canada, La *VOIR* Federation of Community Development Corporations of Canada, The

Fédération des enseignants du Nouveau-Brunswick, La *VOIR* New Brunswick Teachers' Federation, The

Fédération des entreprises d'aide temporaire *VOIR* Federation of Temporary Help Services

Fédération des étudiants des collèges communautaires du Nouveau-Brunswick Inc., La *VOIR* New Brunswick Community Colleges Students' Federation Inc., The

Fédération des femmes médecins du Canada, La *VOIR* Federation of Medical Women of Canada, The

Fédération des parcs et loisirs du Nouveau-Brunswick Inc. *VOIR* New Brunswick Parks and Recreation Federation Inc.

Fédération des Propriétaires de Lots Boisés du Nouveau-Brunswick Inc. *VOIR* New Brunswick Federation of Woodlot Owners Inc.

Fédération du Saumoln Atlantique (E.U.) Inc. *VOIR* Atlantic Salmon Federation (U.S.) Inc.

Fédération Internationale de l'Activité Physique Adaptée *VOIR* International Federation in Adapted Physical Activity

Fédération internationale des bourses de valeurs *VOIR* International Federation of Stock Exchanges

Fédération Internationale des Instituts pour les Études Avancées, La *VOIR* International Federation of Institutes for Advanced Study, The

Fédération maçonnique ouvrière et patronale du Canada Inc. *VOIR* Craftman and Employer Masonic Federation of Canada Inc.

Fédération Mondiale de Médecine Nucléaire et Biologie Inc. *VOIR* World Federation of Nuclear Medecine & Biology Inc.

Femmes et Pouvoir/Women and Power Inc. *VOIR* Women and Power Inc., Femmes et Pouvoir

fénitrothion *VOIR* fenitrothion

Fermes Cavendish, Les *VOIR* Cavendish Farms

Festival au homard de Shediac, Incorporée, Le *VOIR* Shediac Lobster Festival, Incorporated, The

Festival canadien de la chanson populaire F.C.C.P. Inc. *VOIR* Canadian Popular Song Festival Inc.

Festival canadien des jeunes dramaturges *VOIR* Canadian Young Playwrights Festival

Festival de fleurs de pomme de Pré d'en Haut *VOIR* Pré d'en Haut Apple Blossoms Festival

Festival de la moisson d'automne *VOIR* Fall Harvest Festival

Festival de la sauvagine atlantique *VOIR* Atlantic Waterfowl Celebration

Festival des enfants du Nouveau-Brunswick Inc. *VOIR* New Brunswick Children's Festival Inc.

Festival des neiges de Grand-Sault, Inc., Grand Falls Snow *VOIR* Grand Falls Snow Festival des neiges de Grand-Sault, Inc.

Festival international de folklore Inc. *VOIR* International Folklore Festival Inc.

Festival sur mer Inc., Festival by the Sea - *VOIR* Festival by the Sea - Festival sur mer Inc.

festival Videotox *VOIR* Videotox Festival

fête de Victoria *VOIR* Victoria Day

Fête des arbres *VOIR* Arbor Day

Fête des mères pour la paix *VOIR* Mother's Day for Peace

fête du Canada *VOIR* Canada Day

fête du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Day

fête du Travail *VOIR* Labour Day

fête nationale des Acadiens *VOIR* Acadian Day

Fête nationale du patrimoine *VOIR* National Heritage Day

fêtes du bicentenaire *VOIR* Bicentennial Celebrations

Fiducie pour la conservation de la faune du Canada *VOIR* Wildlife Preservation Trust Canada

Florenceville, Village de *VOIR* Florenceville, Village of

Foire d'hiver des Maritimes *VOIR* Maritime Winter Fair

Fond de non-assurance des tiers *VOIR* Uninsured Automobile Fund

Fondation Asie-Pacifique du Canada *VOIR* Asia-Pacific Foundation of Canada

Fondation canadienne d'éducation en éclairage *VOIR* Canadian Lighting Education Foundation

Fondation Canadienne d'Éducation sur les Transports, La *VOIR* Canadian Transportation Education Foundation

Fondation canadienne d'ergothérapie, La *VOIR* Canadian Occupational Therapy Foundation

Fondation canadienne de bourses d'études en droit *VOIR* Canadian Law Scholarship Foundation

Fondation Canadienne de la Faune, La *VOIR* Canadian Wildlife Foundation, The

Fondation canadienne de la libre entreprise, La *VOIR* Canadian Entreprise Foundation, The

Fondation Canadienne de la Porphyrie Inc. *VOIR* Canadian Porphyria Foundation Inc.

Fondation Canadienne de la Publicité, La *VOIR* Canadian Advertising Foundation

Fondation Canadienne de la Thérapie Respiratoire, La *VOIR* Canadian Respiratory Therapy Foundation, The

Fondation Canadienne de Recherche Financière *VOIR* Financial Research Foundation of Canada

Fondation Canadienne de Recherches sur l'Ulcère Gastro-Duodénal, La *VOIR* Canadian Peptic Ulcer Research Foundation, The

Fondation canadienne de traumatologie Inc., La *VOIR* Canadian Trauma Foundation Inc.

Fondation Canadienne des Droits Humains *VOIR* Canadian Human Rights Foundation, The

Fondation canadienne des Jeux du Commonwealth Inc., La *VOIR* Commonwealth Games Foundation of Canada Inc., The

Fondation Canadienne des Victimes de la Thalidomide, La *VOIR* Thalidomide Victims Foundation of Canada, The

Fondation canadienne du rein, La *VOIR* Kidney Foundation of Canada, The

Fondation Canadienne du Service Social *VOIR* Canadian Social Work Foundation

Fondation canadienne intégration communautaire *VOIR* Community Living Canadian Foundation, The

Fondation Canadienne pour l'Agriculture Bio-Écologique *VOIR* Canadian Bio-Ecological Agricultural Foundation

Fondation canadienne pour l'avancement des sciences infirmières psychiatriques, La *VOIR* Canadian Foundation for the Advancement of Psychiatric Nursing

Fondation canadienne pour la protection du patrimoine, La *VOIR* Heritage Canada Foundation, The

Fondation canadienne pour la recherche sur obésité *VOIR* Canadian Obesity Research Foundation

Fondation Canadienne Rêves d'Enfants, La *VOIR* Children's Wish Foundation of Canada, The

Fondation Charte des Droits, La *VOIR* Charter of Rights Foundation

Fondation d'Aide Médicale du Canada *VOIR* Medical Aid Foundation of Canada

Fondation d'Art Nationale du Canada *VOIR* National Art Foundation of Canada

Fondation d'épilepsie pan-américaine *VOIR* Pan-American Epilepsy Foundation

Fondation de l'Association Canadienne des Directeurs d'École Inc. *VOIR* Canadian Association of Principals Foundation Inc., The

Fondation de l'Association Canadienne des Techniciens en Radiation Médicale, La *VOIR* Canadian Association of Medical Radiation Technologists Foundation

Fondation de l'Association des hôpitaux du Canada *VOIR* Canadian Hospital Association Foundation

Fondation de l'Assomption Mutuelle-Vie Inc., La *VOIR* Assumption Mutual Life Foundation Inc.

Fondation de L'Hôpital Extra-Mural du Nouveau-Brunswick Inc., La *VOIR* New Brunswick Extra-Mural Hospital Foundation

Fondation de l'ingénierie canadienne *VOIR* Foundation of Canadian Engineering

Fondation de Montréal pour la recherche biomédicale, La *VOIR* Montreal Biomedical Research Foundation

Fondation de recherche et développement en médecine chinoise *VOIR* Foundation for Chinese Medecine, Research & Development

Fondation de recherche sur le syndrome immuno-déficitaire acquis (Québec) Inc. *VOIR* Foundation for Research for Immuno-deficiency Syndrome (Quebec) Inc.

Fondation de Saint-Jean *VOIR* Saint John Foundation, The

Fondation des Artistes Canadiens pour l'Environnement Inc., La *VOIR* Canadian Artists Foundation for the Environment Inc.

Fondation des artistes de chez nous *VOIR* Home Artists Foundation

Fondation des Arts et de la Culture pour les Minorités *VOIR* Foundation for Minority Arts & Culture

Fondation des Bien Cuits *VOIR* Roaster's Foundation

Fondation des Cadets de l'Armée *VOIR* Army Cadet Foundation

Fondation des Éclaireurs pour le Cancer dans l'Enfance Canada, La *VOIR* Candlelighters Childhood Cancer Foundation Canada, The

Fondation des femmes canadiennes, La *VOIR* Canadian Women's Foundation

Fondation des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick Inc. *VOIR* New Brunswick Nurses Foundation Inc.

Fondation des Lions du Canada *VOIR* Lions Foundation of Canada

Fondation des Maladies d'Immunodéficience, La *VOIR* Foundation for Immune Diseases, The

Fondation des Maladies du Coeur du Canada *VOIR* Heart and Stroke Foundation of Canada

Fondation des maladies du coeur du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Heart and Stroke Foundation, The

Fondation des Normes de Télévision par Câble, La *VOIR* Cable Television Standards Foundation, The

Fondation du Canada pour les maladies thyroïdiennes *VOIR* Thyroid Foundation of Canada

Fondation du Saumon du Pacifique *VOIR* Pacific Salmon Foundation

Fondation du Sport Automobile du Canada, La *VOIR* Motosport Foundation of Canada

Fondation éducative pour étude étrangère au Canada *VOIR* Educational Foundation for Foreign Study in Canada

Fondation Internationale du Diabète Juvénile - Canada, La *VOIR* Juvenile Diabetes Foundation International - Canada

Fondation Jeunesse Canada Monde *VOIR* Canada World Youth Foundation

Fondation Jeunesses musicales du Canada *VOIR* Youth and Music Canada Foundation

Fondation le Chien Voyant Inc. *VOIR* Seeing Dog Foundation Inc., The

Fondation médicale canadienne, La *VOIR* Canadian Medical Foundation, The

Fondation Natation Canada *VOIR* Swim Canada Foundation

Fondation Nationale d'Orientation Politique, La *VOIR* National Foundation for Public Policy Development, The

Fondation nord américaine du caribou inc. *VOIR* North American Caribou Foundation Inc.

Fondation Optimist International du Canada *VOIR* Optimist International Foundation of Canada

Fondation pour l'avancement du droit au Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Law Foundation

Fondation pour le cancer de la prostate *VOIR* Foundation for Prostate Cancer

Fondation pour les Enfants Atteints de Neuroblastome *VOIR* Children Neuroblastoma Foundation

Fondation radiologique canadienne *VOIR* Canadian Radiological Foundation

Fondation Toyota Canada *VOIR* Toyota Canada Foundation

Fondation Un-Télévision, La *VOIR* Un-Television Foundation

Fonds canadien de développement du ski de loisirs *VOIR* Canadian Recreational Skier Development Fund

Fonds Canadien de la Recherche en Chirurgie, Le *VOIR* Canadian Surgical Research Fund

Fonds canadien de recherches de la reine Elizabeth II sur les maladies de l'enfance *VOIR* Queen Elizabeth II Canadian Fund to Aid in Research on the Diseases of Children, The

Fonds Canadien pour la Paix *VOIR* Peacefund Canada

Fonds Canadien Unifié pour le Développement International *VOIR* Canadian United Fund for International Development

Fonds catalyseur *VOIR* Catalytic Seed Fund

Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes Inc. *VOIR* Women's Legal Education and Action Fund Inc.

Fonds d'aide aux groupements agricoles *VOIR* Farm Syndicates Loan Fund

Fonds d'aide aux services de police municipaux *VOIR* Municipal Police Assistance Fund

Fonds d'assurance hypothécaire *VOIR* Mortgage Insurance Fund

Fonds d'expansion des entreprises *VOIR* Source Development Fund

Fonds d'indemnisation pour jugements inexécutés *VOIR* Unsatisfied Judgment Fund

Fonds de collaboration internationale pour la recherche sur les nouvelles technologies d'information *VOIR* International Collaboration Fund for Research on New Information Technology

Fonds de développement Canada-Nouvelle-Écosse *VOIR* Canada-Nova Scotia Development Fund

Fonds de l'industrie de la pomme de terre *VOIR* Potato Industry Fund

Fonds de placement du régime de pensions du Canada *VOIR* Canada Pension Plan Investment Fund

Fonds de recherche médicale du Nouveau-Brunswick *VOIR* Medical Research Fund of New Brunswick

Fonds des recettes provenant des ressources pétrolières et gazières *VOIR* Nova Scotia Offshore Oil and Gas Resource Revenue Fund

Fonds du barreau canadien pour le droit de demain, Le *VOIR* Canadian Bar Law for the Future Fund, The

Fonds du Bureau laitier (du Canada) pour les athlètes *VOIR* Dairy Bureau (of Canada) Athletes' Fund, The

Fonds en fiducie pour l'avancement des Arts *VOIR* Arts Development Trust Fund

Fonds en fiducie pour l'avancement du Sport *VOIR* Sport Development Trust Fund

Fonds en fiducie pour l'Environnement *VOIR* Environmental Trust Fund

Fonds en fiducie pour les routes de grande communication *VOIR* Arterial Highway Trust Fund

Fonds International de Défense et d'Aide pour l'Afrique Australe (Canada) *VOIR* International Defence and Aid Fund for Southern Africa (Canada)

Fonds International Pour La Protection Des Animaux Inc. *VOIR* International Fund For Animal Welfare Inc.

Fonds Mondial d'Aide à l'Enfance Africaine-Canada, Le *VOIR* World Fund for Assistance to African Children-Canada, The

Fonds mondial pour la nature (Canada) *VOIR* World Wildlife Fund (Canada), The

Fonds monétaire international *VOIR* International Monetary Fund

Fonds pour l'aide et le commerce international *VOIR* Aid-Trade Fund

Fonds pour l'étude de l'environnement (AINC) *VOIR* Environmental Studies Research Fund (IAND)

Fonds pour l'étude de l'environnement (EMR) *VOIR* Environmental Studies Research Fund (EMR)

Fonds pour l'implantation de nouvelles cultures *VOIR* New Crop Development Fund

Fonds pour la route Fundy *VOIR* Fundy Trail Fund

Fonds pour le partenariat en matière d'environnement *VOIR* Environmental Partners Fund

fonds renouvelable pour l'étude de l'environnement (AINC) *VOIR* Environmental Studies Revolving Fund (IAND)

fonds renouvelable pour l'étude de l'environnement (EMR) *VOIR* Environmental Studies Revolving Fund (EMR)

Fonds spécial de relance des exportations *VOIR* Special Recovery Export Financing Fund

Fonds spécial de relance des investissements *VOIR* Special Recovery Investment Fund

Forces armées canadiennes *VOIR* Canadian Armed Forces

Foresterie Noranda Inc. *VOIR* Noranda Forest Inc.

Forum canadien pour la résolution du conflit international *VOIR* Canadian Forum for the Resolution of International Conflict

Forum entreprises-universités, Le *VOIR* Corporate-Higher Education Forum

Forum International d'Action Communautaire et d'Animation Socio-Culturelle Inc. *VOIR* International Forum of Community Development and Social and Cultural Action Inc.

Foundation Nature Canada *VOIR* Nature Canada Foundation

Foyer d'urgence pour femmes de la Miramichi *VOIR* Miramichi Emergency Centre for Women Inc.

Foyer Jordan Memorial *VOIR* Jordan Memorial Home

Fredericton Junction, Village de *VOIR* Fredericton Junction, Village of

Fredericton-Nord *VOIR* Fredericton North

Fredericton-Sud *VOIR* Fredericton South

Front d'habitation Nepisiguit Housing Alliance Inc. *VOIR* Nepisiguit Housing Alliance Inc., Front d'habitation

Front des artistes canadiens N.B. Inc., Le *VOIR* Canadian Artists' Representation N.B. Inc.

Fundy Cable Ltée *VOIR* Fundy Cable Ltd.

Gagetown, Village de *VOIR* Gagetown, Village of

Gais et lesbiennes de Moncton Incorporée *VOIR* Gays and Lesbians of Moncton Incorporated

Galerie d'histoire maritime du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Maritime History Gallery

Galerie de la Renommée de la Boxe Canadienne, La *VOIR* Canadian Boxing Hall of Fame, The

Galerie de la Renommée et le Musée Curling du Canada Inc., La *VOIR* Curling Hall of Fame and Museum of Canada Inc.

Galerie nationale du Canada *VOIR* National Gallery of Canada

Galerie Restigouche Inc. *VOIR* Restigouche Gallery Inc.

Garde de jour N.B. Day Care Association Inc. *VOIR* N.B. Day Care Association Inc., Garde de jour

Garde-Forêt du Canada *VOIR* Tree Trust of Canada, The

Gavin & Savoie Architectes Limitée *VOIR* Gavin & Savoie Architects Limited

Gazette royale *VOIR* Royal Gazette, The

Gendarmerie royale du Canada *VOIR* Royal Canadian Mounted Police

Générale Electrique Du Canada Inc. *VOIR* General Electric Canada Inc.

Gentil Renard *VOIR* Friendly Fox

Gestion provinciale Ltée *VOIR* Provincial Holdings Ltd.

Grand Moncton, on est Extra, Le *VOIR* Moncton, We're Okay

Grand-Sault *VOIR* Grand Falls

Grand-Sault, Ville de *VOIR* Grand Falls, Town of

Grande journée du Nouveau-Brunswick sans fumee *VOIR* Great New Brunswick Cold Turkey Smoke-Out

Grandes soeurs du Canada *VOIR* Big sisters of Canada

Grands frères et Grandes soeurs de Campbellton-Dalhousie Inc., Les *VOIR* Big Brothers & Big Sisters of Campbellton-Dalhousie Inc.

Grands frères/Grandes soeurs, région Chaleur, Inc. *VOIR* Big Brothers/Big Sisters, Chaleur Region, Inc.

Grands frères—grandes soeurs de Moncton Inc. *VOIR* Big Brothers—Big Sisters of Moncton Inc.

Grands Frères—Grandes Soeurs du Madawaska Inc., Les *VOIR* Big Brothers—Big Sisters of Madawaska Inc.

Grossesse—Services d'Appui Canada, Inc. *VOIR* Pregnancy Support Services Canada, Inc.

Groupe Canadien d'Intérêt sur les Systèmes Ouverts, Le *VOIR* Canadian Interest Group on Open Systems, The

Groupe consultatif mixte Canada-États-Unis sur le secteur horticole *VOIR* Canada-U.S. Horticultural Industry Advisory Group

Groupe consultatif spécial sur le hareng du sud du Golfe *VOIR* Special Advisory Group on Southern Gulf Herring

Groupe consultatif sur le contrôle de la qualité et de l'hygiène des aliments *VOIR* Quality Assurance and Food Safety Advisory Group

Groupe consultatif sur le désarmement et le contrôle des armements *VOIR* Consultative Group on Disarmament and Arms Control

Groupe consultatif sur les études en entrepreneuriat *VOIR* Advisory Group on Entrepreneurial Studies

Groupe d'action du Nouveau-Brunswick pour les propriétaires avec la mousse isolante d'urée-formaldehyde Inc. *VOIR* New Brunswick Action Group for Homeowners with Urea Formaldehyde Foam Insulation Inc.

Groupe d'étude sur l'emploi des handicapés visuels, Le *VOIR* Task Force on Employment of the Visually Impaired, The

Groupe d'étude sur l'habitation *VOIR* Task Force on Housing

Groupe d'étude sur les langues officielles *VOIR* Task Force on Official Languages

groupe d'étude sur les perspectives de développement du comté de Restigouche *VOIR* Restigouche Development Opportunity Task Force

groupe d'étude sur les possibilités de développement *VOIR* Development Opportunity Task Force

Groupe d'étude sur les produits chimiques dans l'environnement et leur relation avec les problèmes de reproduction humaine au Nouveau-Brunswick *VOIR* Task Force on Chemicals in the Environment and Human Reproductive Problems in New Brunswick

Groupe de travail de hauts fonctionnaires sur le pêche de la morue du Nord *VOIR* Task Force of Officials on the Northern Cod Fishery

Groupe de travail de la Table ronde sur le développement durable *VOIR* Round Table Task Force on Sustainable Development

Groupe de travail des citoyens sur le bicentenaire *VOIR* Citizens' Bicentennial Task Force

Groupe de travail du Nouveau-Brunswick sur l'environnement du syndrome de Reye *VOIR* New Brunswick Task Force on the Environment and Reye's Syndrome

Groupe de travail fédéral-provincial sur l'offre et le prix du terrain résidentiel viabilisé *VOIR* Federal/Provincial Task Force on the Supply and Price of Serviced Land

Groupe de travail manitobain sur l'Accord du lac Meech *VOIR* Manitoba Task Force on Meech Lake

Groupe de travail ministériel chargé de l'examen des programmes *VOIR* Ministerial Task Force on Program Review

Groupe de travail national sur la politique avicole *VOIR* National Poultry Task Force

Groupe de travail parlementaire sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces *VOIR* Parliamentary Task Force on Federal-Provincial Fiscal Arrangements

Groupe de travail pour l'élaboration d'une politique sur l'utilisation des terres *VOIR* Land Use Policy Task Force

Groupe de travail sur l'attribution des ressources en soins de santé *VOIR* Task Force on the Allocation of Health Care Resources

Groupe de travail sur l'environnement et le cancer au Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Task Force on the Environment and Cancer

Groupe de travail sur la sécurité des bateaux de pêche *VOIR* Fishing Vessel Safety Working Group

Groupe de travail sur le congé de perfectionnement *VOIR* Task Force on Skill Development Leave

Groupe de travail sur le développement du Mouvement coopératif canadien *VOIR* National Task Force on Co-operative Development

Groupe de travail sur les courses attelées du Nouveau-Brunswick *VOIR* Harness Racing Task Force of the Province of New Brunswick

Groupe de travail sur les perspectives d'emploi pour les années 80 *VOIR* Task Force on Employment Opportunities for the 80's

Groupe de Travail sur les Pesticides Inc., Le *VOIR* Pesticides Task Force Inc.

Groupe de travail sur les stéréotypes sexistes dans les média de radiodiffusion *VOIR* Task Force on Sex-Role Stereotyping in the Broadcast Media

Groupement Canadien des Industries de Services *VOIR* Canadian Coalition of Service Industries

Groupement technique des assureurs Inc. *VOIR* Insurers' Advisory Organization Inc.

Guilde canadienne des réalisateurs, La *VOIR* Directors Guild of Canada, The

Guilde des Comptables Industriels, Commerciaux et Institutionnels, La *VOIR* Guild of Industrial Commercial and Institutional Accountants

Habiletés visibles *VOIR* Visible Abilities

Habitat faunique Canada *VOIR* Wildlife Habitat Canada

Habitation Nouveau-Brunswick Inc. *VOIR* Habitation New Brunswick Inc.

Hampton, Village de *VOIR* Hampton, Village of

Harvey, Village de *VOIR* Harvey, Village of

hautes terres de Restigouche *VOIR* Restigouche Uplands

Havre Saint-Jean *VOIR* Saint John Harbour

Hockey mineur district de Shediac Inc. *VOIR* Greater Shediac Minor Hockey Inc.

Hôpital Docteur Georges L. Dumont *VOIR* Doctor George L. Dumont Hospital

Hôpital Dr Everett Chalmers *VOIR* Dr. Everett Chalmers Hospital

Hôpital extra-mural du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Extra-Mural Hospital

Hôpital régional Chaleur *VOIR* Chaleur Regional Hospital

Hôpital régional d'Edmundston *VOIR* Edmundston Regional Hospital

Hôpital régional de Campbellton *VOIR* Campbellton Regional Hospital

Hôpital régional de Saint-Jean *VOIR* Saint John Regional Hospital

Horizon le monde *VOIR* Going Global

Imprimeur de la Reine *VOIR* Queen's Printer

imprimeur de la Reine pour le Canada *VOIR* Queen's Printer for Canada

Indemnité d'hébergement des locataires *VOIR* Tenant Displacement Allowance

Industrie marine de Caraquet Ltée, L' *VOIR* Caraquet Marine Industry Ltd.

Ingénierie Combustion du Canada Inc. *VOIR* Combustion Engineering Canada Inc.

Initiative nationale en matière d'économies d'énergie et d'énergies de remplacement *VOIR* National Conservation and Alternative Energy Initiative

Insigne Vraie Vie *VOIR* Lifestyle Award

Institut Agréé des Transports — Division canadienne, L' *VOIR* Chartered Institute of Transport—Canadian Division, The

Institut Canadien d'Astrophysique Théorique *VOIR* Canadian Institute For Theoretical Astrophysics

Institut canadien d'études juridiques supérieures *VOIR* Canadian Institute For Advanced Legal Studies

Institut canadien de formation Inc., Canadian Training Institute *VOIR* Canadian Training Institute, Institut canadien de formation Inc.

Institut Canadien de l'Équipement Agricole et Industriel *VOIR* Canadian Farm and Industrial Equipment Institute

Institut canadien de l'immeuble, L' *VOIR* Real Estate Institute of Canada

Institut Canadien de la Diffusion des Neutrons *VOIR* Canadian Institute for Neutron Scattering

Institut Canadien de la Recherche en Chimie Atmosphérique *VOIR* Canadian Institute for Research in Atmospheric Chemistry, The

Institut canadien de la recherche sur la condition physique et le mode de vie *VOIR* Canadian Fitness and Lifestyle Research Institute

Institut canadien de la retraite *VOIR* Canadian Pension Conference

Institut canadien de recherche en éclairage, L' *VOIR* Canadian Lighting Research Institute

Institut canadien de recherche et de formation sur la surdité *VOIR* Canadian Deafness Research and Training Institute

Institut canadien de recherche sur le développement régional *VOIR* Canadian Institute for Research on Regional Development

Institut Canadien de Recherches sur l'Entreprise Publique *VOIR* Canadian Institute for the Study of Public Entreprise

Institut Canadien de Recherches sur le Judaisme *VOIR* Canadian Institute for Jewish Research

Institut canadien de recherches sur les femmes *VOIR* Canadian Research Institute of the Advancement of Women

Institut Canadien de Soins Palliatifs *VOIR* Canadian Institute of Palliative Care

Institut Canadien de Tôle d'Acier en Bâtiment *VOIR* Canadian Sheet Steel Building Institute

Institut Canadien des Comptables Agréés *VOIR* Canadian Institute of Chartered Accountants

Institut Canadien des Courtiers en Douane *VOIR* Canadian Instiute of Customs Brokers

Institut Canadien des Fabricants de Matériel de Sauvetage-Incendie *VOIR* Fire Equipment Manufacturers' Institute of Canada

Institut canadien des inspecteurs de la santé publique, L' *VOIR* Canadian Institute of Public Health Inspectors

Institut canadien des manufacturiers du vêtement *VOIR* Canadian Apparel Manufacturers Institute

Institut Canadien des Normes d'Enseignement, L' *VOIR* Canadian Educational Standards Institute

Institut Canadien des Océans *VOIR* Oceans Institute of Canada

Institut Canadien des Produits Pétroliers *VOIR* Canadian Petroleum Products Institute

Institut Canadien des Recherches Avancées, L' *VOIR* Canadian Institute for Advanced Research, The

Institut Canadien des Sciences de Réadaptation *VOIR* Canadian Rehabilitation Science Institute

Institut canadien du film *VOIR* Canadian Film Institute

Institut Canadien Du Plastique *VOIR* Canadian Plastics Institute

Institut canadien pour développement neuro-intégratif, L' *VOIR* Canadian Institute for Neuro-integrative Development

Institut canadien pour la formation philosophique des enfants, L' *VOIR* Canadian Institute of Philosophy for Children, The

Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales *VOIR* Canadian Institute for International Peace and Security

Institut Canadien pour la Protection des Cultures *VOIR* Crop Protection Institute of Canada

Institut Canadien pour la Résolution des Conflits *VOIR* Canadian Institute for Conflict Resolution

Institut canadien pour la transformation personnelle, La *VOIR* Canadian Institute of Personal Transformation

Institut d'Art Culinaire et de Technologie, L' *VOIR* Institute of Culinary Art and Technology, The

Institut d'égalité et d'emploi *VOIR* Institute of Equality and Employment

Institut D'Horticulture Ecologique *VOIR* Institute of Ecological Horticulture

Institut de boisseaux d'argile du Canada *VOIR* Clay Flue Lining Institute of Canada

Institut de chimie du Canada, L' *VOIR* Chemical Institute of Canada, The

Institut de développement de l'industrie de la fourrure canadienne Inc., L' *VOIR* Canadian Fur Trade Development Institute Inc.

Institut de développement du Nouveau-Brunswick inc. *VOIR* New Brunswick Development Institute, Inc.

Institut de Formation des Marins *VOIR* Seafarers Training Institute

Institut de Gestion de la Technologie et de l'Innovation *VOIR* Management of Technology and Innovation Institute

Institut de la fourrure du Canada *VOIR* Fur Institute of Canada

Institut de la gestion financiere du Canada *VOIR* Financial Management Institute of Canada

Institut de langues modernes *VOIR* Modern Language Institute

Institut de Memramcook *VOIR* Memramcook Institute

Institut de poterie professionnel du Nouveau-Brunswick Inc., L' *VOIR* Professional Pottery Institute of New Brunswick Inc.

Institut de recherche de développement économique régional Inc. *VOIR* Institute for Economical Research in Regional Development Inc.

Institut de Recherche en Toxicomanie *VOIR* Institute for Research in Human Drug Use, The

Institut de recherches d'Ottawa Carleton *VOIR* Ottawa Carleton Research Institute

Institut de recherches en architecture du Canada *VOIR* Architecture Institute of Canada, The

Institut de recherches Northland Research Institute *VOIR* Northland Research Institute, Institut de recherches

Institut de Recherches Politiques *VOIR* Institute for Research on Public Policy

Institut de Science Terrestre et Spatiale *VOIR* Institute for Space and Terrestrial Science, The

Institut de soudage du Canada *VOIR* Welding Institute of Canada

Institut de Technologie Médicale du Canada *VOIR* Medical Devices Institute of Canada

Institut des Arts Figuratifs Inc. *VOIR* Institute of Figurative Arts Inc.

Institut des Cadres Supérieurs en Gestion des Télécommunications du Canada *VOIR* Telecommunications Executive Management Institute of Canada

Institut des Centres de Service Canadien des Produits Métallurgiques, L' *VOIR* Steel Service Centre Institute of Canada

Institut des comptables agréés du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Institute of Chartered Accountants, The

Institut des Conseillers en Gestion du Canada Atlantique *VOIR* Institute of Certified Management Consultants of Atlantic Canada

Institut des directeurs d'associations *VOIR* Institute of Association Executives

Institut des systèmes d'hydrogène *VOIR* Institute for Hydrogen Systems

Institut électromagnétiques interstellaires, L' *VOIR* Interstellar Electromagnetics Institute

Institut féminin francophone du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Women's Institute

Institut généalogique des provinces Maritimes *VOIR* Genealogical Institute of the Maritimes

Institut industriel du marché du travail *VOIR* Industrial Labour Market Institute

Institut International de Droit Linguistique Comparé *VOIR* International Institute of Comparative Linguistic Law

Institut International de Science des Systèmes dans le Domaine de la Santé (I.S.S.) Inc. *VOIR* International Institute for Systems Science in Health Care (I.S.S.) Inc.

Institut International Pour la Conservation des Oeuvres Historiques et Artistiques—Groupe Canadien *VOIR* International Institute for Conservation of Historic and Artistic Works—Canadian Group

Institut international pour la formation de gestion en aviation civile *VOIR* International Aviation Management Training Institute

Institut national canadien pour les Aveugles, L' *VOIR* Canadian National Institute for the Blind

Institut national d'optique *VOIR* National Optics Institute

Institut National de Baseball *VOIR* National Baseball Institute

Institut national de développement d'entrepreneurship *VOIR* National Entrepreneurship Development Institute

Institut national de l'enseignement coopératif *VOIR* National Institute for Co-operative Education

Institut National des Arts de l'Écran—Canada, L' *VOIR* National Screen Institute-Canada

Institut National du Cancer du Canada *VOIR* National Cancer Institute of Canada

Institut nord américain de recherche en tourisme Inc. *VOIR* North American Tourism Research Institute Inc.

Institut pour l'Établissement de Santé de l'avenir, L' *VOIR* Institute for Health Care Facilities of the Future

Institut pour la Recherche, la Communication et le Développement, L' *VOIR* Institute for Research, Communication and Development, The

Institut pour la Vie Familiale, le Développement et la Culture *VOIR* Institute for Family Life, Development and Culture, The

Institut pour Tuyaux de Tôle Ondulée *VOIR* Corrugated Steel Pipe Institute

Institut professionnel de la fonction publique du Canada, L' *VOIR* Professional Institute of the Public Service of Canada, The

Institut Universel de Recherche et de Connaissance Appliquée *VOIR* Universal Research and Applied Knowledge Institute

Instituts Canadiens des Conseillers en Voyages *VOIR* Canadian Institutes of Travel Counsellors

Intervention 2000 *VOIR* Response 2000

Investissement Canada *VOIR* Investment Canada

isolation à l'urée-formol *VOIR* urea formaldehyde insulation

J'apporte - J'emporte *VOIR* Carry In-Carry Out

J'suis que'qu'un *VOIR* I'm Thumbody

Jeune Chambre du Canada/Jaycees *VOIR* Canadian Junior Chamber/Jaycees

Jeunes astronautes Canada *VOIR* Young Astronauts Canada

Jeunes entreprises de Bathurst Inc. *VOIR* Junior Achievement of Bathurst Inc.

Jeunes entreprises Kent Inc. *VOIR* Junior Achievement of Kent Inc.

Jeunes entreprises du Nouveau-Brunswick Inc. *VOIR* Junior Achievement of New Brunswick Inc.

Jeunesse canadienne débrouillarde Inc. *VOIR* Canadian Youth Self Help Inc.

Jeunesse J'écoute *VOIR* Kids Help Phone

Jeunesses Musicales du Canada *VOIR* Youth and Music Canada

Joailliers Vigilance du Canada Inc. *VOIR* Jewellers Vigilance Canada Inc.

jour d'actions de grâce *VOIR* Thanksgiving Day

Jour de l'an *VOIR* New Year's Day

jour de Noel *VOIR* Christmas Day

jour de Victoria *VOIR* Victoria Day

Jour du Commonwealth *VOIR* Commonwealth Day

jour du Souvenir *VOIR* Remembrance Day

Jour en hommage au personnel de sécurité-incendie *VOIR* Fire Service Recognition Day

Jour forestier du bicentenaire *VOIR* Bicentennial Forest Day

Journée canadienne de la santé *VOIR* Canada Health Day

journée de Folie des médias *VOIR* Media Madness Day

Journée de l'espadrille *VOIR* Sneaker Day

Journée de la course de la santé pulmonaire *VOIR* Lung Run Day

Journée de la course Terry Fox *VOIR* Terry Fox Run Day

Journée de la détection des troubles auditifs de la Fondation de la croix pourpre des Élans *VOIR* Elks Purple Cross Deaf Detection Day

Journée de la jeunesse *VOIR* Youth Day

Journée de la personne *VOIR* Person's Day

Journée de sensibilisation aux problèmes d'allergies *VOIR* Allergy Awareness Day

Journée des coiffeurs et des coiffeuses *VOIR* Hairdressers Day

Journée des droits de la personne *VOIR* Human Rights Day

Journée des infirmiers et infirmières auxiliaires autorisés *VOIR* RNA Day

Journée des normes officielles *VOIR* Official Standards Day

journée des techniques bovines *VOIR* Cattle Technology Day

Journée du camping *VOIR* Camping Day

Journée du droit *VOIR* Law Day

Journée internationale de l'alphabétisation *VOIR* International Literacy Day

Journee internationale de la femme *VOIR* International Women's Day

Journee internationale pour l'élimination de la discrimination raciale *VOIR* International Day for the Elimination of Racial Discrimination

Journee mondiale de l'alimentation *VOIR* World Food Day

Journée mondiale de l'alphabétisation *VOIR* World Literacy Day

Journée mondiale de la paix *VOIR* International Day of Peace

Journee mondiale du SIDA *VOIR* World AIDS Day

Journée nationale des étudiants *VOIR* National Student Day

Journée pour l'emploi des personnes handicapées *VOIR* Disabled Employment Day

Journées de vente de journaux des Shriners *VOIR* Luxor Temple Shrine Paper Sale Days

Journées du rail Inc. *VOIR* Railroad Days Inc.

Jury consultatif national sur le congé de perfectionnement *VOIR* National Advisory Panel on Skill Development Leave

Jury d'examen des prothésistes dentaires *VOIR* Denturists Examining Committee

Kedgwick, Village de *VOIR* Kedgwick, Village of

Kent-Centre *VOIR* Kent Centre

Kent-Nord *VOIR* Kent North

Kent-Sud *VOIR* Kent South

Kings-Centre *VOIR* Kings Centre

Kings-Est *VOIR* Kings East

Kings-Ouest *VOIR* Kings West

L'accueil, nous le parlons *VOIR* Welcome Spoken Here

La plus grande carte mondiale Ltée *VOIR* World Largest Map Ltd.

Laboratoire régional de Fredericton *VOIR* Fredericton Regional Laboratory

Lea, Benoit & Associés Ltée *VOIR* Lea, Benoit & Associates Ltd.

Légion royale canadienne *VOIR* Royal Canadian Legion, The

lendemain de Noël *VOIR* Boxing Day

Lettre d'entente entre le Canada et le Nouveau-Brunswick au sujet de l'employabilité et des possibilités d'emploi pour les prestataires de l'aide sociale *VOIR* Canada/New Brunswick Letter of Understanding on Enhancing the Employability of Social Assistance Recipients

Ligue canadienne de basketball professionnelle C.P.B.L. Inc., La *VOIR* Canadian Professional Basketball League C.P.B.L. Inc.

Ligue canadienne de transport industriel, La *VOIR* Canadian Industrial Transportation League, The

Ligue Catholique des Droits de l'Homme, La *VOIR* Catholic Civil Rights League

Ligue de la Radiodiffusion, La *VOIR* Canadian Broadcasting League, The

Ligue des cadets de l'air du Canada, La *VOIR* Air Cadet League of Canada, The

Ligue des Contribuables du Canada *VOIR* Taxpayers' League of Canada

Ligue des Femmes Arabo-Américaines et Canadiennes au Canada, Inc. *VOIR* League of Arab-American and Canadian Women in Canada, Inc.

Ligue pour les communications canadiennes *VOIR* League for Canadian Communications

Lion Cajoleur, Le *VOIR* Huggy

littoral des marées de Fundy *VOIR* Fundy Tidal Coast

Logement sans Frontières *VOIR* Shelter Unlimited

lundi de Pâques *VOIR* Easter Monday

Madawaska-Centre *VOIR* Madawaska Centre

Madawaska-Sud *VOIR* Madawaska South

Maison de l'économe *VOIR* Conserver House

Marché de poisson de Bouctouche Ltée *VOIR* Buctouche Fish Market Ltd.

marche lunaire gérontologique *VOIR* Elderobic Moonwalk

Marine Atlantique S.C.C. *VOIR* Marine Atlantic Inc.

McAdam, Village de *VOIR* McAdam, Village of

Médaille de la Bravoure *VOIR* Medal of Bravery

Médaille de la police pour services distingués *VOIR* Police Exemplary Service Medal

Médaille pour services distingués en milieu correctionnel *VOIR* Corrections Exemplary Service Medal

Médiation familiale Nouveau-Brunswick Inc., Family Mediation New Brunswick/ *VOIR* Family Mediation New Brunswick/ Médiation familiale Nouveau-Brunswick Inc.

Mercredi sans fumée *VOIR* Weedless Wednesday

mésange à tête noire *VOIR* black-capped chickadee

Minéraux Noranda Inc. *VOIR* Noranda Minerals Inc.

Mines Placer Limitée *VOIR* Placer Development Limited

ministère de l'Agriculture *VOIR* Department of Agriculture

ministère de l'Aide au revenu *VOIR* Department of Income Assistance

ministère de l'Approvisionnement et des Services *VOIR* Department of Supply and Services

ministère de l'Éducation *VOIR* Department of Education

ministère de l'Emploi et de l'Immigration *VOIR* Department of Employment and Immigration

ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources *VOIR* Department of Energy, Mines and Resources

ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation *VOIR* Department of Advanced Education and Training

ministère de l'Environnement *VOIR* Department of the Environment

ministère de l'Expansion industrielle régionale *VOIR* Department of Regional Industrial Expansion

ministère de la Défense nationale *VOIR* Department of National Defence

ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien *VOIR* Department of Western Economic Diversification

ministère de la Justice *VOIR* Department of Justice

ministère de la Santé et des Services communautaires *VOIR* Department of Health and Community Services

ministère de la Santé nationale et du Bien-être social *VOIR* Department of National Health and Welfare

ministère des Affaires extérieures *VOIR* Department of External Affairs

ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien *VOIR* Department of Indian Affairs and Northern Development

ministère des Affaires intergouvernementales *VOIR* Department of Intergovernmental Affairs

ministère des Affaires municipales *VOIR* Department of Municipal Affairs

ministère des Anciens combattants *VOIR* Department of Veterans Affairs

ministère des Approvisionnements et Services *VOIR* Department of Supply and Services

ministère des Assurances *VOIR* Department of Insurance

ministère des Communications *VOIR* Department of Communications

ministère des Consommateurs et des Sociétés *VOIR* Department of Consumer and Corporate Affairs

ministère des Finances *VOIR* Department of Finance

ministère des Forêts *VOIR* Department of Forestry

ministère des Pêches et de l'Aquaculture *VOIR* Department of Fisheries and Aquaculture

ministère des Pêches et des Océans *VOIR* Department of Fisheries and Oceans

ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie *VOIR* Department of Natural Resources and Energy

ministère des Transports *VOIR* Department of Transport

ministère des Transports *VOIR* Department of Transportation

ministère des Travaux publics *VOIR* Department of Public Works

ministère du Commerce et de la Technologie *VOIR* Department of Commerce and Technology

ministère du Revenu national *VOIR* Department of National Revenue

ministère du solliciteur général *VOIR* Department of the Solicitor General

ministère du Solliciteur général *VOIR* Department of the Solicitor General

ministère du Tourisme, des Loisirs et du Patrimoine *VOIR* Department of Tourism, Recreation and Heritage

ministère du Travail *VOIR* Department of Labour

Miramichi-Sud-Ouest *VOIR* Southwest Miramichi

Mois d'adhésion aux associations foyer-école *VOIR* Home and School Membership Month

Mois de l'Armée du Salut *VOIR* Red Shield Month

Mois de l'épilepsie *VOIR* Epilepsy Month

Mois de l'iléite et de la colite *VOIR* Ileitis and Colitis Month

Mois de l'industrie laitière *VOIR* Dairy Month

Mois de l'ouïe et de la parole *VOIR* Hearing and Speech Month

Mois de la nutrition *VOIR* Nutrition Month

Mois de la qualité *VOIR* Quality Month

Mois de la sclérose en plaques *VOIR* Multiple Sclerosis Month

Mois de la sensibilisation à l'asthme *VOIR* Asthma Awareness Month

Mois de sensibilisation à la maladie d'Alzheimer *VOIR* Alzheimer Awarenes Month

Mois de sensibilisation au lupus *VOIR* Lupus Awareness Month

Mois du bénévolat *VOIR* Volunteer Month

Mois du commerce d'exportation *VOIR* Export Trade Month

Mois du diabète *VOIR* Diabetes Month

Mois du poisson et des fruits de mer *VOIR* Fish and Seafood Month

Mois Grands frères/Grandes soeurs *VOIR* Big Brothers-Big Sisters Month

Mois national de l'entretien de l'auto *VOIR* National Car Care Month

Mois national de l'industrie laitière *VOIR* National Dairy Month

Mois national du rein *VOIR* National Kidney Month

Moncton-Est *VOIR* Moncton East

Moncton-Nord *VOIR* Moncton North

Moncton-Ouest *VOIR* Moncton West

Monnaie royale canadienne *VOIR* Royal Canadian Mint

Monument canadien pour les droits de la personne Inc., Le *VOIR* Canadian Tribute to Human Rights Inc., The

Moulées Nadeau Ltée, Les *VOIR* Nadeau Feeds Ltd.

Mousse acadienne (1979) Ltée, La *VOIR* Acadian Peat Moss (1979) Ltd.

Musée de guerre du Canada *VOIR* Canadian War Museum

Musée de la Radio Canadienne Inc., Le *VOIR* Museum of Canadian Broadcasting Inc.

Musee du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Museum, The

Musée historique d'Olivier *VOIR* Oliver Historical Museum

Musée national des sciences et de la technologie *VOIR* National Museum of Science and Technology

Musées nationaux du Canada *VOIR* National Museums of Canada

Nadeau Ferme Avicole Limitée *VOIR* Nadeau Poultry Farm Limited

Natation Canada, Swimming / *VOIR* Swimming / Natation Canada

Natation Nouveau-Brunswick Inc. *VOIR* Swimming New Brunswick Inc.

Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée *VOIR* Canadian Cultural Property Export Control List

Norbanque *VOIR* Northland Bank

norme variable d'admissibilité *VOIR* Variable Entrance Requirement

North Head, Village de *VOIR* North Head, Village of

Obligation pour le développement de la petite entreprise *VOIR* Small Business Development Bond

Office Canada — Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers *VOIR* Canada-Nova Scotia Petroleum Board

Office canadien de commercialisation des dindons *VOIR* Canadian Turkey Marketing Agency

Office canadien de commercialisation des oeufs *VOIR* Canadian Egg Marketing Agency

Office canadien de commercialisation des oeufs d'incubation de poulet de chair *VOIR* Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency

Office canadien de commercialisation des poulets *VOIR* Canadian Chicken Marketing Agency

Office canadien des provendes *VOIR* Canadian Livestock Feed Board

Office canadien du poisson salé *VOIR* Canadian Saltfish Corporation

Office canadien et néo-écossais du pétrole et du gaz entracôtiers *VOIR* Canada-Nova Scotia Offshore Oil and Gas Board

Office d'aide à l'adaptation des travailleurs *VOIR* Labour Adjustment Review Board

Office d'expansion des entreprises *VOIR* Entreprise Development Board

Office d'expansion des entreprises de la région de l'Alberta *VOIR* Alberta Region Enterprise Development Board

Office d'expansion des entreprises de la région de l'Île-du-Prince-Édouard *VOIR* Prince Edward Island Region Entreprise Development Board

Office d'expansion des entreprises de la région de l'Ontario *VOIR* Ontario Region Entreprise Development Board

Office d'expansion des entreprises de la région de la Colombie-Britannique *VOIR* British Columbia Region Entreprise Development Board

Office d'expansion des entreprises de la région de la Nouvelle-Écosse *VOIR* Nova Scotia Region Entreprise Development Board

Office d'expansion des entreprises de la région de la Saskatchewan *VOIR* Saskatchewan Region Entreprise Development Board

Office d'expansion des entreprises de la région de Terre-Neuve *VOIR* Newfoundland Region Entreprise Development Board

Office d'expansion des entreprises de la région du Manitoba *VOIR* Manitoba Region Entreprise Development Board

Office d'expansion des entreprises de la région du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Region Entreprise Development Board

Office d'expansion des entreprises de la région du Québec *VOIR* Quebec Region Entreprise Development Board

Office d'indemnisation des biens *VOIR* Property Compensation Board

Office de commercialisation de la crème du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Cream Marketing Board

Office de commercialisation des dindons du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Turkey Marketing Board

Office de commercialisation des oeufs du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Egg Marketing Board

Office de commercialisation des pommes du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Apple Marketing Board

Office de commercialisation des produits de serre du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Greenhouse Products Marketing Board

Office de commercialisation des produits forestiers de Carleton-Victoria *VOIR* Carleton-Victoria Forest Products Marketing Board

Office de commercialisation des produits forestiers de York-Sunbury-Charlotte *VOIR* York-Sunbury-Charlotte Forest Products Marketing Board

Office de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland *VOIR* Northumberland County Forest Products Marketing Board

Office de commercialisation des produits forestiers du Nord *VOIR* North Shore Forest Products Marketing Board

Office de commercialisation des produits forestiers du Sud du Nouveau-Brunswick *VOIR* Southern New Brunswick Forest Products Marketing Board

Office de commercialisation des produits forestiers du Sud-Est du Nouveau-Brunswick *VOIR* South East New Brunswick Forest Products Marketing Board

Office de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Milk Marketing Board

Office de commercialisation du poisson d'eau douce *VOIR* Freshwater Fish Marketing Corporation

Office de commercialisation du porc du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Hog Marketing Board

Office de commercialisation du poulet du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Chicken Marketing Board

Office de commercialisation du tabac du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Tobacco Marketing Board

Office de répartition des approvisionnements d'énergie *VOIR* Energy Supplies Allocation Board

office de Stabilisation des Caisses d'Entraide Economique limitée, L' *VOIR* Regional Savings and Loans Society Stabilization Board Limited

Office de stabilisation des prix agricoles *VOIR* Agricultural Stabilization Board

Office de vente des produits forestiers du Madawaska *VOIR* Madawaska Forest Products Marketing Board

Office des appels relatifs aux permis de pêche de l'Atlantique *VOIR* Atlantic Fisheries Licence Appeal Board

Office des eaux des Territoires du Nord-Ouest *VOIR* Northwest Territories Water Board

Office des eaux du territoire du Yukon *VOIR* Yukon Territory Water Board

Office des indemnisations pétrolières *VOIR* Petroleum Compensation Board

Office des Normes Comptables du Canada, L' *VOIR* Accounting Standards Authority of Canada, The

Office des normes du gouvernement canadien *VOIR* Canadian Government Specifications Board

Office des prix des produits de la pêche *VOIR* Fisheries Prices Support Board

Office des produits agricoles *VOIR* Agricultural Products Board

Office des ressources et de la recherche du dindon, L' *VOIR* Turkey Research and Resource Bureau, The

Office du transport du grain *VOIR* Grain Transportation Agency

Office national de l'énergie *VOIR* National Energy Board

Office national des transports *VOIR* National Transportation Agency

Office national du film *VOIR* National Film Board

operation Arrêt d'inspection *VOIR* Operation Check Stop

Operation Fierté *VOIR* Operation Pride

Opération identification *VOIR* Operation Identification

Operation prévoyance *VOIR* Operation Provident

Option Alternance travail-études *VOIR* Co-operative Education program

option Emploi continu *VOIR* Continuing Employment Option

option Encouragement à l'activité indépendante *VOIR* Self-Employment Incentive option

Option Formation Jeunesse *VOIR* Youth Training Option

or vert, L' *VOIR* Green Gold

Orchestre Philharmonique du Monde *VOIR* World Philharmonic Orchestra

Ordre canadien des praticiens de naturopathie et de naturothérapie Inc. *VOIR* Canadian Order of Practioners of Naturopathy and Naturotherapy Inc.

Ordre des Pharmaciens du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Pharmaceutical Society

Ordre du Canada *VOIR* Order of Canada

Ordre du Mérite militaire *VOIR* Order of Military Merit

Ordre royal de Victoria *VOIR* Royal Victorian Order

Organisation Canadienne Commerciale pour les Antilles et l'Amérique Latine *VOIR* Canadian Trade Organization for the Caribbean and Latin America

Organisation Canadienne pour L'éducation au Service du Développement *VOIR* Canadian Organization for Development through Education

Organisation canadienne pour la promotion de l'éducation Inc. *VOIR* Canadian Organization for the Promotion of Education Inc.

Organisation de recherches et sauvetages national RESCO Canada *VOIR* National Search and Rescue Organization RESCO Canada

Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Emergency Measures Organization

Organisation des musiciens d'orchestres symphoniques du Canada, L' *VOIR* Organization of Canadian Symphony Musicians, The

Organisation internationale jeunesse et droit *VOIR* International Organization on Youth & Law

Organisation mondiale de la santé *VOIR* World Health Organization

Organisation Nationale Canadienne pour Veufs et Veuves Inc. *VOIR* Canadian National Organization for the Widowed Inc.

Organisation pour la sauvegarde des droits des enfants au Canada *VOIR* Organisation for the protection of Children's Rights of Canada

Ovation pour la journée de la paix *VOIR* Peal for Peace Day

Paiement anticipé du crédit d'impôt pour enfants *VOIR* Child Tax Credit Prepayment Program

paiements d'incitation à l'expansion des marchés *VOIR* Market Development Incentive Payments

Papiers Irving Limitée, Les *VOIR* Irving Tissue Limited

Papiers Scott Limitée *VOIR* Scott Paper Limited

Paquetville, Village de *VOIR* Paquetville, Village of

Parc d'amusement Kent Ltée *VOIR* Kent Amusement Park Ltd.

Parc historique du fort Beauséjour *VOIR* Fort Beausejour Historic Park

Parc industriel de Dieppe limitée *VOIR* Dieppe Industrial Park Limited

Parc national d'Elk-Island *VOIR* Elk Island National Park

Parc national de Banff *VOIR* Banff National Park

Parc national de Fundy *VOIR* Fundy National Park

Parc national de Jasper *VOIR* Jasper National Park

Parc national de Kouchibouguac *VOIR* Kouchibouguac National Park

Parc national de l'Île-du-Prince-Edouard *VOIR* Prince Edward Island National Park

Parc national de la Mauricie *VOIR* La Mauricie National Park

Parc national de la Pointe-Pelée *VOIR* Point Pelee National Park

Parc national de Mount Revelstoke *VOIR* Mount Revelstoke National Park

Parc national de Terra-Nova *VOIR* Terra Nova National Park

Parc national des Hautes-Terres du Cap-Breton *VOIR* Cape Breton Highlands National Park

Parc national des îles de la Baie Georgienne *VOIR* Georgian Bay Islands National Park

Parc national des Îles du Saint-Laurent *VOIR* St. Lawrence Islands National Park

Parc national des lacs Waterton *VOIR* Waterton Lakes National Park

Parel-mixte *VOIR* Joint R.R.A.P. Program

Parents (et amis) des Fumeurs Morts et Mourants *VOIR* Relatives (and friends) of Dead and Dying Smokers

Parti Canada *VOIR* Canada Party

Parti Etudiant *VOIR* Student Party

Parti National Canadien *VOIR* National Canadian Party

Parti Populaire pour le Canada *VOIR* Populist Party for Canada

Parti pour la République du Canada *VOIR* Party for the Commonwealth of Canada

Parti Réforme du Canada *VOIR* Reform Party of Canada

Parti vert du Canada, Le *VOIR* Green Party of Canada

Passe du Nid-de-Corbeau *VOIR* Crow's Nest Pass

Patrouille routière du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Highway Patrol

Pêcheries Caraquet Ltée *VOIR* Caraquet Fisheries Ltd.

Pêcheries Grande Anse Inc. *VOIR* Grande-Anse Fisheries Inc.

Pêcheries St. Paul Ltée *VOIR* St. Paul Fisheries Ltd.

Peintures C-I-L Inc. *VOIR* C-I-L Paints Inc.

Perth-Andover, Village de *VOIR* Perth Andover, Village of

Petitcodiac, Village de *VOIR* Petitcodiac, Village of

Petits gens du Canada, Les *VOIR* Little People of Canada, The

Plan d'aménagement des pêches, 1980-1985 *VOIR* Fisheries Development Plan, 1980-1985

Plan d'identification des terres agricoles *VOIR* Farm Land Identification Program

Plan de commercialisation des produits forestiers de Carleton-Victoria *VOIR* Carleton-Victoria Forest Products Marketing Plan

Plan de commercialisation du bétail au Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Cattle Marketing Plan

Plan de compensation et de retablissement de l'industrie pomicole de l'Est du Canada *VOIR* Eastern Canada Apple Industry Compensation and Re-establishment Plan

Plan de diversification de l'industrie du tabac *VOIR* Tobacco Diversification Plan

Plan relatif à la pomme de terre du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Potato Plan

Plan vert des Escomptes de l'utilisation fréquente *VOIR* Frequent Caller Green Plan

Planification de l'emploi *VOIR* Canadian Jobs Strategy

politique canadienne d'immigration *VOIR* Canadian immigration policy

Politique canadienne du multiculturalisme *VOIR* Multiculturalism Policy of Canada

politique nationale des transports *VOIR* National Transportation Policy

Politique nationale sur la pêche récréative *VOIR* National Recreational Fisheries Policy

politique «phares allumés» *VOIR* Lights-on policy

politique portuaire nationale *VOIR* National Ports Policy

Port Elgin, Village de *VOIR* Port Elgin, Village of

Potasse d'Amérique, Inc. *VOIR* Potash Company of America, Inc.

Pour l'amour des enfants *VOIR* Kids Care

Pour une génération de non-fumeurs *VOIR* Break Free

Première Banque Nationale de Chicago (Canada), La *VOIR* First National Bank of Chicago (Canada), The

Première chance *VOIR* First Chance

Premiers ouvriers électriciens du Canada Inc., Les *VOIR* First Canadian Electrical Workers Inc.

prestations pour travail partagé *VOIR* Work Sharing Benefits

Prêt d'économies d'énergie et d'améliorations électriques *VOIR* Conservation and Electrical Improvement Loan

prêt pour la nouvelle construction *VOIR* New Construction Loans

Prêts aux étudiants entrepreneurs *VOIR* Student Business Loans

prix de l'ancien pétrole classique *VOIR* Conventional Old Oil Price

prix de référence du nouveau pétrole *VOIR* New Oil Reference Price

Prix du duc d'Edimbourg au Canada *VOIR* Duke of Edinburgh's Award in Canada

prix du pêcheur émérite du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Master Angler Award Program

Prix humanitaires Terry Fox Inc. *VOIR* Terry Fox Humanitarian Awards Inc.

Prix Initiatives jeunesse du premier ministre *VOIR* Premier's Youth Initiatives Award

Prix pour succès à l'exportation *VOIR* Export Achievement Award

Produits Belle Baie Ltée *VOIR* Belle Bay Products Ltd.

Produits Dairytown Ltée *VOIR* Dairytown Products Ltd.

Produits forestiers Canadien Pacifique Limitée *VOIR* Canadian Pacific Forest Products Limited

Produits forestiers du Canada Ltée *VOIR* Canadian Forest Products Ltd.

Produits forestiers du Nord-Est Ltée, Les *VOIR* North East Forest Products Ltd

Produits forestiers NBIP Inc. *VOIR* NBIP Forest Products Inc.

Programme à l'intention des personnes défavorisées sur le plan de l'emploi *VOIR* Program for the Employment Disadvantaged

Programme Acquisition de compétences *VOIR* Skill Investment

Programme Action *VOIR* Action Program

programme Action-travail *VOIR* Employment Action Program

programme Adoptez un cours d'eau *VOIR* Adopt-A-Stream Program

Programme anti-alcoolisme par l'éducation des camarades *VOIR* Peer Alcohol Education Program

programme «Attachez bien bébé» *VOIR* Buckle Up Baby Program

Programme Canada-Nouveau-Brunswick de démonstration des économies d'énergie et des énergies renouvelables *VOIR* Canada/New Brunswick Conservation and Renewable Energy Demonstration Program

Programme canadien d'aide aux agriculteurs victimes de la sécheresse *VOIR* Canadian Crop Drought Assistance Program

Programme canadien d'encouragement à l'accession à la propriété *VOIR* Canadian Homeownership Stimulation Plan

programme canadien d'encouragement à l'exploration et à la mise en valeur *VOIR* Canadian Exploration and Development Incentive Program

Programme canadien de développement du maquereau de l'Atlantique *VOIR* Canadian Atlantic Mackerel Development Program

Programme canadien de prêts aux étudiants *VOIR* Canada Student Loans Program

Programme canadien de remplacement du pétrole *VOIR* Canada Oil Substitution Program

Programme canadien de rénovation des maisons *VOIR* Canada Home Renovation Plan

Programme canadien de réorientation des agriculteurs *VOIR* Canadian Rural Transition Program

Programme canadien de vérification du rendement énergétique *VOIR* Canada Energy Audit Program

Programme «Cap sur l'Arctique» *VOIR* Arctic Awareness Program

Programme commercial et industriel *VOIR* Trade-Industrial Program

Programme conjoint de protection civile *VOIR* Joint Emergency Planning Program

programme Cultivé au N.-B. *VOIR* N.B. Grown program

Programme d'accession à la propriété et de logement locatif pour les ruraux et les autochtones *VOIR* Rural and Native Housing Homeownership and Rental Program

Programme d'accroissement de l'avoir *VOIR* Equity Enhancement Program

Programme d'accroissement des économies d'énergie *VOIR* Enhanced Conservation Program

Programme d'accueil dans les terrains de camping *VOIR* Campground Host Program

Programme d'acquisition de vehicules accessibles *VOIR* Accessible Vehicle Acquisition Program

programme d'action positive *VOIR* Affirmative Action Plan

Programme d'action positive *VOIR* Affirmative Action Program

Programme d'adaptation communautaire *VOIR* Community Adjustment Program

Programme d'adaptation de l'industrie et de la main-d'oeuvre *VOIR* Industry and Labour Adjustment Program

Programme d'adaptation pour les travailleurs âgés *VOIR* Program for Older Worker Adjustment

Programme d'administration *VOIR* Administration Program

Programme d'administration de la justice *VOIR* Administration of Justice Program

Programme d'administration des affaires de la magistrature fédérale *VOIR* Administration of Federal Judicial Affairs Program

Programme d'administration et des operations régionales *VOIR* Administration and Regional Operations Program

Programme d'affectations temporaires *VOIR* Temporary Assignments Program

Programme d'aide à l'adaptation *VOIR* Adjustment Assistance Program

Programme d'aide à l'aquaculture *VOIR* Aquaculture Assistance Program

Programme d'aide à l'avancement des agricultrices *VOIR* Farm Women's Advancement Program

Programme d'aide à l'éducation *VOIR* Education Support Program

Programme d'aide à l'innovation *VOIR* Innovations

programme d'aide à la commercialisation du homard *VOIR* Lobster Marketing Assistance Program

Programme d'aide à la conversion industrielle *VOIR* Industrial Conversion Assistance Program

Programme d'aide à la création locale d'emplois *VOIR* Local Employment Assistance Program

Programme d'aide à la mise de fonds *VOIR* Down Payment Assistance Program

Programme d'aide à la mise en oeuvre *VOIR* Implementation Assistance Program

programme d'aide à la recherche industrielle *VOIR* Industrial Research Assistance Program

Programme d'aide à la remise en état des logements *VOIR* Residential Rehabilitation Assistance Program

Programme d'aide à la remise en état des logements pour les handicapés *VOIR* Residential Rehabilitation Assistance Program for the Disabled

Programme d'aide à la remise en état des logements - Propriétaires-bailleurs *VOIR* Rental - Residential Rehabilitation Assistance Program

Programme d'aide à la remise en état des logements - Propriétaires-occupants *VOIR* Homeowner - Residential Rehabilitation Assistance Program

Programme d'aide à la reorientation des producteurs de tabac *VOIR* Tobacco Transition Adjustment Initiative

programme d'aide à long terme *VOIR* Long-Term Established Needs Program

Programme d'aide au commerce *VOIR* Trade Assistance Program

Programme d'aide au développement de la production *VOIR* Production Development Assistance Initiative

Programme d'aide au développement économique local *VOIR* Local Economic Development Assistance

Programme d'aide au logement locatif *VOIR* Assisted Rental Program

Programme d'aide au transport *VOIR* Transportation Assistance Program

Programme d'aide au transport des cereales fourrageres *VOIR* Feed Freight Assistance Program

Programme d'aide au transport du petrole brut canadien dans l'Est du Canada *VOIR* Eastern Canada Transportation Support Program

Programme d'aide aux athletes de performance superieure *VOIR* High Performance Athlete Assistance Program

Programme d'aide aux athlètes etudiants de la région atlantique *VOIR* Atlantic Student Athlete Assistance Program

Programme d'aide aux constructeurs de navires *VOIR* Shipbuilding Industry Assistance Program

Programme d'aide aux éleveurs d'étalons de trait *VOIR* Draft Horse Stallion Program

programme d'aide aux éleveurs de bovins *VOIR* Beef Assistance Program

Programme d'aide aux employés *VOIR* Employee Assistance Program

Programme d'Aide aux etudiants du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Student Aid Program

Programme d'aide aux musées communautaires et aux sociétés d'histoire *VOIR* Community Museum and Historical Society Assistance Program

Programme d'aide aux organismes communautaires de soutien *VOIR* Community Resource Organization Program

Programme d'aide en cas de sinistre *VOIR* Disaster Financial Assistance Program

Programme d'aide en matière de capital-risque *VOIR* Venture Capital Support Program

Programme d'aide financière à la construction d'entrepôts de fruits et légumes *VOIR* Fresh Fruit and Vegetable Storage Construction Financial Assistance Program

Programme d'aide financière à la mise au point de produits touristiques *VOIR* Product Development Financial Incentives Program

Programme d'aide financière à la petite entreprise *VOIR* Small Industry Financial Assistance Program

Programme d'aide pour l'accession à la propriété *VOIR* Assisted Home Ownership Program

Programme d'aide pour les bateaux de pêche *VOIR* Fishing Vessel Assistance Program

programme d'aide relatif à la mousse isolante d'urée-formaldéhyde *VOIR* Urea Formaldehyde Foam Insulation Assistance Program

Programme d'aide technique à frais récupérables *VOIR* Cost Recoverable Technical Assistance Program

programme d'aide temporaire *VOIR* Interim Assistance Program

programme d'allocations aux entreprises *VOIR* entreprise allocation program

Programme d'allocations-santé pour personnes âgées *VOIR* Seniors' Health Benefits Program

Programme d'amelioration de la qualite axe sur le marché *VOIR* Market-Oriented Quality Improvement Program

Programme d'amelioration des canalisations domiciliaires *VOIR* Home Wiring Improvement Plan

Programme d'amélioration des habitats du poisson *VOIR* Fish Habitat Improvement Program

Programme d'amelioration des quartiers *VOIR* Neighbourhood Improvement Program

Programme d'améliorations touristiques *VOIR* Tourism Improvement Program

Programme d'aménagement des centres-villes *VOIR* Urban Core Program

Programme d'anémie infectieuse équine *VOIR* Equine Infectious Anemia Program

Programme d'application de la loi *VOIR* Law Enforcement Program

Programme d'application selective-circulation *VOIR* Selective Traffic Enforcement Program

programme d'apprentissage *VOIR* Apprenticeship program

Programme d'assainissement de l'eau *VOIR* Clean Water Program

Programme d'assistance financière pour le leadership aux loisirs *VOIR* Recreation Leadership Assistance Program

Programme d'assurance de la qualité *VOIR* Quality Assurance Program

Programme d'assurance-hospitalisation *VOIR* Hospital Insurance Program

Programme d'assurance-récolte *VOIR* Crop Insurance Program

Programme d'assurance-récolte conclu entre le Canada et le Nouveau-Brunswick *VOIR* Canada-New Brunswick Crop Insurance Program

Programme d'assurance sur les prêts hypothécaires *VOIR* Mortgage Loan Insurance Program

programme d'attribution de prix pour effort méritoire *VOIR* Recognition Award Program

Programme d'échange communautaire *VOIR* Community Exhange Program

programme d'échange d'emploi d'été *VOIR* Summer Exchange Program

programme d'échanges de cadres de direction (entre les milieux d'affaires et l'administration fédérale) *VOIR* Business/Government Executive Exchange

Programme d'échanges pour la jeunesse *VOIR* Youth Echange Program

Programme d'économies d'énergie *VOIR* Energy Conservation Program

Programme d'égalité d'accès à l'emploi *VOIR* Equal Employment Opportunity Program

Programme d'égalité en matière d'emploi à l'intention des femmes de la Fonction publique du Nouveau-Brunswick *VOIR* Employment Equity Program for Women in the New Brunswick Civil Service

Programme d'emploi communautaire *VOIR* Community Employment Program

Programme d'emploi d'été pour les jeunes *VOIR* Summer Youth Program

Programme d'emploi et d'assurance *VOIR* Employment and Insurance Program

Programme d'emploi pour étudiants dans le secteur public *VOIR* Student Public Sector Program

Programme d'emploi pour l'industrie des pêches *VOIR* Fisheries Employment Program

Programme d'emploi prioritaire *VOIR* Priority Employment Program

Programme d'emploi spécial *VOIR* Special Employment Response Component

Programme d'emplois sur les innovations technologiques *VOIR* New Technology Employment Program

Programme d'encouragement à l'élevage du bétail *VOIR* Livestock Incentives Program

Programme d'encouragement à la technologie du bâtiment résidentiel *VOIR* Housing Technology Incentives Program

Programme d'encouragement aux entreprises de finition des bovins *VOIR* Beef Finishing Incentive Program

programme d'encouragement du secteur pétrolier *VOIR* Petroleum Incentives Program

Programme d'énergie forestière *VOIR* Wood Energy Program

Programme d'équipement de réadaptation pour personnes âgées *VOIR* Seniors' Rehabilitative Equipment Program

programme d'éradication de la brucellose *VOIR* Brucellosis Eradication Program

programme d'éradication des maladies animales exotiques *VOIR* Foreign Animal Disease Eradication Program

Programme d'établissement et d'adaptation des immigrants *VOIR* Immigrant Settlement and Adaptation Program

programme d'été Jeunesse au travail *VOIR* Summer Youth Employment Program

programme d'étiquetage de la truite *VOIR* Trout Assessment Tagging Program

Programme d'évaluation des ressources en truite de Nepisiguit *VOIR* Nepisiguit Trout Assessment Program

Programme d'expansion des marchés d'exportation *VOIR* Program for Export Market Development

Programme d'expansion des réseaux de distribution *VOIR* Distribution System Expansion Program

Programme d'exploration du marché du travail *VOIR* Employment Exposure Program

Programme d'hôpitaux de jour *VOIR* Day Hospital Program

Programme d'immigration *VOIR* Immigration Program

programme d'immigration des gens d'affaires *VOIR* immigrant investor program

Programme d'indemnisation des importateurs de pétrole *VOIR* Oil Import Compensation Program

Programme d'indemnisation relatif au transfert du pétrole canadien *VOIR* Domestic Transfer Compensation Program

Programme d'information scientifique et technique *VOIR* Scientific and Technical Information Program

programme d'information sur la température de l'eau *VOIR* Water Temperature Program

Programme d'ingénierie de l'Atlantique *VOIR* Maritime Engineering Program

Programme d'Initiatives-Volontariat *VOIR* Voluntary Initiatives Program

Programme d'insémination artificielle *VOIR* Artifical Insemination Program

Programme d'inspection *VOIR* Inspection Program

Programme d'introduction de nouvelles cultures *VOIR* New Crop Development Program

Programme d'investissement dans les économies d'énergie dans les provinces de l'Atlantique *VOIR* Atlantic Energy Conservation Investment Program

Programme d'isolation thermique des résidences *VOIR* Home Insulation Program

programme d'isolation thermique des résidences canadiennes *VOIR* Canadian Home Insulation Program

Programme d'offres de réétablissement des réfugiés secourus en mer *VOIR* Rescue at Sea Resettlement Offers

Programme d'orientation et de gestion du logement *VOIR* Household Orientation and Management Program

Programme de bourse des arts *VOIR* arts awards program

programme de bourses d'entretien du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Bursary Program

programme de bourses de voyage *VOIR* Travel Bursary Program

Programme de chauffage résidentiel aux copeaux de bois *VOIR* Residential Wood Chip Heating Program

Programme de commercialisation internationale *VOIR* International Marketing Program

Programme de compensation des industries primaires *VOIR* Primary Industries Levy Offset Program

Programme de congé pour lancer une entreprise *VOIR* Business Leave of Absence Program

Programme de construction des embranchements au Québec *VOIR* Natural Gas Laterals Program

Programme de construction, rénovation et amélioration de routes *VOIR* Highway Construction Upgrading and Improvement Program

Programme de contestation judiciaire *VOIR* Court Challenges Program

Programme de contrats fédéraux *VOIR* Federal Contractors Program

Programme de contribution pour l'allégement de l'intérêt *VOIR* Differential Interest Contributions Program

Programme de contribution pour les postes de ravitaillement en gaz naturel *VOIR* Natural Gas Fueling Station Contribution Program

Programme de contributions de l'employeur aux régimes d'assurance *VOIR* Employer Contributions to Insurance Plans Program

Programme de contrôle d'aptitudes *VOIR* Record of Performance Program

Programme de contrôle de la tremblante du mouton *VOIR* Scrapie Control Program

Programme de coopération industrielle *VOIR* Industrial Co-operation Program

Programme de coopération régionale en matière d'éducation *VOIR* Program for Regional Cooperation in Education

Programme de création d'emplois dans le secteur public *VOIR* Public Sector Job Creation Program

Programme de création d'emplois du bicentenaire dans les municipalités *VOIR* Municipal-Bicentennial Employment Program

Programme de dégrèvement d'impôt foncier *VOIR* Property Tax Allowance Program

Programme de démonstration de logement pour les ruraux et les autochtones *VOIR* Rural and Native Housing Demonstration Program

Programme de démonstration des économies d'énergie et des énergies renouvelables de faible envergure *VOIR* Small-Scale Conservation and Renewable Energy Demonstration Program

Programme de développement d'écloserie commerciale du saumon atlantique *VOIR* Commercial Atlantic Salmon Hatchery Development Program

Programme de développement de carrière *VOIR* Career Development Program

Programme de développement de l'énergie solaire *VOIR* Solary Energy Development Program

Programme de développement de l'industrie horticole *VOIR* Horticulture Industry Development Program

Programme de développement des pêches *VOIR* Fisheries Development Program

Programme de développement du secteur agro-alimentaire *VOIR* Agri-Food Development Program

Programme de développement du tourisme *VOIR* Tourism Development Program

Programme de développement économique régional *VOIR* Regional Economic Development Program

Programme de développement éducationnel de l'industrie de l'édition des Maritimes *VOIR* Maritime Educational Publishing Development Program

Programme de développement industriel de l'artisanat au Nord-Est *VOIR* Northeast Craft Incentive Program

Programme de développement industriel et régional *VOIR* Industrial and Regional Development Program

Programme de développement technologique au service des marchés de communications *VOIR* Technology Development for Communications Markets Program

Programme de développement touristique *VOIR* Tourism Improvement Program

Programme de diversification de l'entreprise *VOIR* Business Diversification Program

Programme de diversification industrielle *VOIR* Industrial Diversification Program

programme de financement de l'enseignement postsecondaire *VOIR* post-secondary education financing program

Programme de finition de l'habitat *VOIR* Home Completion Program

Programme de formation dans l'industrie *VOIR* Industrial Training Program

programme de formation dans les metiers en penurie de main-d'oeuvre specialisee *VOIR* Critical Trade Skills Training Program

Programme de formation des administrateurs scolaires *VOIR* School Administrators' Leadership Training

Programme de formation des chasseurs *VOIR* Hunter Education Program

Programme de formation des entraîneurs-maîtres de plein air *VOIR* Outdoor Master Trainer Program

Programme de formation en établissement *VOIR* Institutional Training Program

Programme de formation et d'emplois protégés *VOIR* Sheltered Training and Employment Program

programme de formation sur bandes vidéo *VOIR* Roll Call Tape Training Program

Programme de gestion de la qualité de l'air *VOIR* Air Quality Management Program

Programme de gestion des déchets nucléaires *VOIR* Nuclear Fuel Waste Management Program

Programme de gestion des pêches *VOIR* Fisheries Management Program

programme de gestion des populations de gros gibier *VOIR* Big Game Population Management Program

Programme de gestion des ressources humaines *VOIR* Human Resource Management Program

Programme de gestion du chevreuil *VOIR* Deer Management Program

Programme de gestion et d'amenagement fonciers *VOIR* Land Management and Development Program

Programme de l'administration centrale *VOIR* Departmental Administration Program

Programme de l'énergie *VOIR* Energy Program

Programme de l'énergie renouvelable dans l'industrie forestière *VOIR* Forest Industry Renewable Energy Program

Programme de l'inspecteur général des banques *VOIR* Inspector General of Banks Program

Programme de la citoyenneté et de la culture *VOIR* Citizenship and Culture Program

Programme de la maison à haut rendement énergétique R-2000 *VOIR* R-2000 Super Energy Efficient Home Program

Programme de la maison R-2000 *VOIR* R-2000 Home Program

Programme de la protection de la santé *VOIR* Health Protection Program

Programme de la réglementation et de l'inspection agro-alimentaire *VOIR* Agri-Food Regulation and Inspection Program

Programme de la santé et du sport amateur *VOIR* Fitness and Amateur Sport Program

Programme de la sécurité du revenu *VOIR* Income Security Program

Programme de la traduction *VOIR* Translation Program

Programme de lancement de carrière *VOIR* Career Start Program

Programme de leadership professionnel en loisirs *VOIR* Professional Recreation Leadership Assistance Program

Programme de location-rachat *VOIR* Lease Ownership Program

Programme de logement *VOIR* Accommodation Program

Programme de logement de base *VOIR* Basic Shelter Program

Programme de logement pour les autochtones en milieu urbain *VOIR* Urban Native Housing Program

Programme de logement pour les ruraux et les autochtones *VOIR* Rural and Native Housing Program

Programme de logement sans but lucratif *VOIR* Non-Profit Housing Program

Programme de logement social *VOIR* Public Housing Program

Programme de lutte contre la rage *VOIR* Rabies Program

Programme de lutte contre le flétrissement bactérien *VOIR* Bacterial Ring Rot Control Program

Programme de maximisation des avantages industriels *VOIR* Industrial Benefits Program

Programme de médicaments des services d'assistance sociale *VOIR* Health Services Drug Program

programme de mesures anti-inflationnistes *VOIR* Administered Prices Program

Programme de mise au point et de démonstration de techniques d'économies des ressources et de l'énergie *VOIR* Development of Resource and Energy Conservation Technology

Programme de mise en valeur des salmonidés *VOIR* Salmonid Enhancement Program

Programme de mobilité de la main-d'oeuvre du Canada *VOIR* Canada Manpower Mobility Program

Programme de paiements anticipés des récoltes *VOIR* Advance Cash Crop Payment Program

Programme de participation communautaire *VOIR* Community Involvement Program

programme de perfectionnement, de formation et de placement *VOIR* Upgrading, Training and Placement Program

Programme de permanence en sport *VOIR* Staffing Assistance Program

Programme de placement *VOIR* Job Placement Program

Programme de préparation à l'emploi *VOIR* Preparation for Employment Program

Programme de prestations d'adaptation pour les travailleurs *VOIR* Labour Adjustment Benefits Program

Programme de prestations d'aide à l'adaptation pour les travailleurs *VOIR* Labour Adjustment Income Support Program

Programme de prêt basé sur le prix des denrées *VOIR* Commodity-based Loans Program

Programme de prêts d'amelioration de l'habitat du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Home Improvement Loan Program

Programme de prêts directs *VOIR* Direct Lending Program

Programme de prêts hypothecaires a paiements progressifs *VOIR* Graduated Payment Mortgage Program

Programme de prêts pour l'amelioration des maisons *VOIR* Home Improvement Loan Program

Programme de primes a l'initiative *VOIR* Suggestion Awards Program

Programme de primes à la commercialisation du Ministre *VOIR* Minister's Marketing Awards Program

Programme de productivité de l'industrie du matériel de défense *VOIR* Defence Industry Productivity Program

Programme de projets spéciaux *VOIR* Special Projects Program

Programme de promotion des exportations de pommes de terre de semence *VOIR* Seed Potato Export Promotion Program

Programme de propositions spontanees *VOIR* Unsolicited Proposals Program

programme de protection des bassins hydrographiques *VOIR* Watershed Protection Program

Programme de protection des habitats aquatiques et côtiers *VOIR* Wetlands and Coastal Habitat Program

programme de protection des habitats forestiers *VOIR* Forest Land Habitat Program

Programme de protection des taux hypothécaires *VOIR* Mortgage Rate Protection Program

Programme de rattrapage des véhicules *VOIR* Vehicle Retrofitting Progam

Programme de rattrapage énergétique des installations récréatives *VOIR* Energy Retrofit Program for Recreation Facilities

Programme de readaptation professionnelle *VOIR* Vocational Rehabilitation Program

Programme de réaffectatation des cadres *VOIR* Executive Assigments Program

Programme de recherche de nouveaux investissements *VOIR* Investment Prospecting Program

Programme de recherche et de développement énergétiques dans l'industrie *VOIR* Industrial Energy Research and Development Program

Programme de recherche et de développement énergétiques en agriculture et en alimentation *VOIR* Energy Research and Development for Agriculture and Food

Programme de recherches scientifiques et industrielles *VOIR* Scientific and Industrial Research Program

Programme de recouvrement des frais de service de l'Immigration *VOIR* Immigration Cost Recovery Program

Programme de recrutement des membres des minorités visibles *VOIR* Visible Minority Employment Program

Programme de recuperation de l'argent *VOIR* Silver Recovery Program

Programme de recuperation des huiles usagees *VOIR* Waste Oil Recovery Program

Programme de recuperation des vieux papiers dans les bureaux du gouvernement *VOIR* Federal Office Paper Recovery Program

Programme de recyclage des entreprises *VOIR* Alternate Enterprise Initiative

Programme de réduction des stocks des pommes de terre *VOIR* Potato Diversion Program

Programme de reglementation des transports par eau *VOIR* Water Transport Regulatory Program

Programme de relance de l'aide à l'emploi *VOIR* New Employment Expansion and Development Program

programme de relance des ports pour petits bateaux *VOIR* Small Craft Harbour Revitalization Program

programme de remises sur les prêts à des fins incitatives *VOIR* Incentive Rebate Program

programme de remises sur les prêts du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Loan Rebate Program

Programme de renouveau économique *VOIR* Agenda for Economic Renewal

Programme de réparation d'urgence *VOIR* Emergency Repair Program

Programme de retraite anticipée *VOIR* Early Retirement Program

Programme de réunions familiales *VOIR* Family Reunions Program

Programme de revitalisation des rues principales *VOIR* Main Street Program

programme de rince-bouche au fluorure *VOIR* Fluoride Mouth Rinse Program

programme de sceau d'or *VOIR* Gold Seal Program

Programme de sécurité à la chasse *VOIR* Hunter Safety Program

Programme de sécurité dans les mines *VOIR* Mine Safety Program

Programme de sensibilisation à la qualité de la vie *VOIR* Life Style Awareness Program

Programme de services communautaires aux personnes âgées *VOIR* Community Based Services for Seniors Program

programme de services de santé assurés *VOIR* insured health services program

Programme de services de santé complémentaires *VOIR* Extended Health Benefits Program

Programme de services reliés à l'emploi *VOIR* Employment Related Services Program

Programme de sondage des fonds marins *VOIR* Ocean Drilling Program

Programme de soutien à la gestion immobilière fédérale *VOIR* Government Realty Assets Support Program

Programme de soutien des organismes externes *VOIR* External Agency Support Program

Programme de stabilisation des prix du porc *VOIR* Hog Price Stabilization Program

Programme de stages en recherche et développement *VOIR* Research and Development Internship Program

Programme de stimulants financiers pour aménagements touristiques *VOIR* Tourism Incentives Program

Programme de stimulation de l'emploi *VOIR* Employment Incentive Program

Programme de stimulation de l'exploration minière *VOIR* Mineral Exploration Stimulation Program

programme de stimulation de l'exploration minière au Canada *VOIR* Canadian Exploration Incentive Program

Programme de stimulation de l'investissement dans le secteur mineral *VOIR* Mineral Investment Stimulation Program

Programme de stimulation du marché du gaz naturel *VOIR* Natural Gas Marketing Incentive Program

Programme de subvention aux propriétaires pour économiser l'énergie *VOIR* Homeowner Energy Conservation Grant Program

Programme de subvention salariale transférable *VOIR* portable wage subsidy

Programme de subventions à l'établissement de dentistes *VOIR* Dental Settlement Grant Program

programme de subventions au développement régional *VOIR* Regional Development Incentives Program

Programme de supplément au loyer *VOIR* Rent Supplement Program

programme de surveillance aquacole *VOIR* Aquaculture Monitoring Program

programme de taux de change équitable *VOIR* Fair Exchange Program

Programme de technologie des pêches de l'Atlantique *VOIR* Atlantic Fisheries Technology Program

programme de titres hypothécaires *VOIR* Mortgage-Backed Securities

Programme de transferts d'urgence interhospitaliers par ambulance *VOIR* Inter-Hospital Ambulance Transfer Program

Programme de transport collectif par camionnette *VOIR* Commuter Vanpooling Program

Programme de travail partagé *VOIR* Work Sharing Program

Programme de valorisation municipale *VOIR* Municipal Enrichment Program

programme de Vérification énergétique à domicile *VOIR* Home Energy Check Program

programme Défi 90 *VOIR* Challenge '90 Program

Programme des affaires des anciens combattants *VOIR* Veterans Affairs Program

Programme des affaires du Nord *VOIR* Northern Affairs Program

Programme des affaires indiennes et inuites *VOIR* Indian and Inuit Affairs Program

Programme des approvisionnements *VOIR* Supply Program

Programme des arts et de la culture *VOIR* Arts and Culture Program

Programme des céréales et des graines oléagineuses *VOIR* Grains and Oilseeds Program

Programme des colloques EnerOptions sur les économies d'énergie *VOIR* EnerOptions Conservation Seminars Program

Programme des communications *VOIR* Communications Program

Programme des coopératives d'habitation *VOIR* Co-operative Housing Program

Programme des coopératives de construction *VOIR* Building Co-operative Program

Programme des cours de langue pour les immigrants *VOIR* Settlement Language Training Program

Programme des courses de chevaux de l'Atlantique *VOIR* Atlantic Sire Stakes program

Programme des cousins en vacances *VOIR* Visiting Cousins Program

Programme des défenseurs des travailleurs *VOIR* Workers' Advocate Program

Programme des employeurs saisonniers *VOIR* Seasonal Employers Program

Programme des éventualités du gouvernement et programmes financés par l'administration centrale *VOIR* Government Contingencies and Centrally Financed Programs

programme des Équipes d'alphabétisation *VOIR* Literacy Corps Program

Programme des expositions internationales *VOIR* World Exhibitions Program

Programme des indemnisations pétrolières *VOIR* Petroleum Compensation Program

Programme des indemnités au titre des redevances pétrolières *VOIR* Petroleum Levy Offset Program

Programme des interêts du Canada à l'étranger *VOIR* Canadian Interests Abroad Program

Programme des langues officielles *VOIR* Official Languages Program

Programme des minéraux et des sciences de la Terre *VOIR* Minerals and Earth Sciences Program

Programme des nouveaux et nouvelles entrantteis *VOIR* New Intrant Program

programme des obligations de la petite entreprise *VOIR* small business bond program

Programme des observateurs *VOIR* Fishery observer program

Programme des paiements de retrait *VOIR* Contracting-Out Payments Program

Programme des pensions *VOIR* Pensions Program

Programme des politiques financières et économiques *VOIR* Financial and Economic Policies Program

Programme des pratiques et contrôles de gestion *VOIR* Management Practices and Controls Program

Programme des projets industrie-laboratoires *VOIR* Program for Industry/Laboratory Projects

Programme des projets promotionnels *VOIR* Promotional Projects Program

Programme des rentes sur l'État *VOIR* Annuities Program

Programme des revendications des autochtones *VOIR* Native Claims Program

Programme des services *VOIR* Services Program

Programme des services aux parents adolescents et à leurs enfants *VOIR* Adolescent Parent and Children's Services Program

Programme des services complémentaires de santé *VOIR* Extended Health Care Services Program

Programme des services de défense *VOIR* Defence Services Program

Programme des services de l'environnement *VOIR* Environmental Services Program

Programme des services et de la promotion de la santé *VOIR* Health Services and Promotion Program

Programme des services généraux et spéciaux *VOIR* Corporate and Special Services Program

Programme des services médicaux *VOIR* Medical Services Program

Programme des services professionnels et techniques *VOIR* Professional and Technical Services Program

Programme des services sanitaires et sociaux *VOIR* Health and Social Services Program

Programme des services sociaux *VOIR* Social Services Program

Programme des stagiaires autochtones *VOIR* Native Internship Program

Programme des subventions aux municipalités *VOIR* Municipal Grants Program

Programme des subventions de recherche *VOIR* Research Agreements Program

Programme des transports aériens *VOIR* Air Transportation Program

Programme des transports de surface *VOIR* Surface Transportation Program

Programme des transports par eau *VOIR* Marine Transportation Program

Programme des travaux maritimes *VOIR* Marine Program

Programme des usines à court de ressources *VOIR* Resource-Short Plant Program

programme destine au parent adolescent célibataire *VOIR* Single Adolescent Parent Program

Programme Développement de l'emploi *VOIR* Job Development

Programme Développement des collectivités *VOIR* Community Futures

Programme du Bureau du Conseil privé *VOIR* Privy Council Office Program

Programme du Centre d'information sur l'unité canadienne *VOIR* Canadian Unity Information Office Program

Programme du parc national Kouchibouguac *VOIR* Kouchibouguac National Park Program

Programme du service correctionnel *VOIR* Correctional Service Program

Programme du tourisme *VOIR* Tourism Program

Programme du transport maritime et des travaux connexes de génie *VOIR* Marine Transportation and Related Engineering Works Program

programme Échange de jeunes étudiants du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Youth Exchange Program

programme Embauchez un étudiant *VOIR* Hire-A-Student Program

programme Emploi dans l'entreprise *VOIR* Jobs in Business Program

programme énergétique national *VOIR* National Energy Program

programme ÉnergieBus *VOIR* Energy Bus Program

programme Éner-Sage *VOIR* Energy Wise program

Programme Entrepreneur du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Entrepreneur Program

Programme Entreprises *VOIR* Entreprise Program

programme Été Canada *VOIR* Summer Canada Program

programme Été en congé *VOIR* Summer Off Program

programme Extension *VOIR* Outreach Program

programme Faites-le maintenant *VOIR* Do It Now program

Programme fédéral de gestion de l'énergie *VOIR* Federal Energy Management Program

programme fédéral-provincial de voyages-échanges *VOIR* Federal-Provincial Travel and Exchange Program

Programme fédéral-provincial visant la réduction des dégâts causés par les inondations *VOIR* Flood Damage Reduction Program, Canada-New Brunswick

programme Finissants sans accident *VOIR* Safe Grad

Programme Formation à la direction bénévole *VOIR* Skills Program for Management Volunteers

Programme gens d'affaires immigrants *VOIR* Business Immigration Program

Programme géoscientifique pour l'énergie des régions pionnières *VOIR* Frontier Geoscience Energy Program

Programme Intégration professionnelle *VOIR* Job Entry

Programme itinérant de la vue *VOIR* Mobile Vision Program

programme JET Stream *VOIR* JET Stream Program

Programme jeunesse actionnaire *VOIR* Youth Investment Program

Programme jeunesse dans l'entreprise *VOIR* Youth in Business Program

programme Jeunesse étudiante au travail *VOIR* Job Experience for Tomorrow program

Programme légiféré d'équité en matière d'emploi *VOIR* Legislated Employment Equity Program

Programme modifié d'aide à l'adaptation de l'industrie et de la main-d'oeuvre *VOIR* Modified Industry and Labour Adjustment Program

Programme national d'aide à l'innovation liée au marché du travail *VOIR* National Labour Market Innovations

Programme national d'amélioration de la qualité du poisson *VOIR* National Fish Quality Improvement Program

Programme national de certification des entraîneurs *VOIR* National Coaching Certification Program

Programme national de conservation des sols *VOIR* National Soil Conservation Program

Programme national de formation *VOIR* National Training Program

Programme national de perfectionnement des autochtones *VOIR* National Indigenous Development Program

Programme national de vérification du rendement énergétique *VOIR* National Energy Audit Program

Programme national des autobus de l'énergie *VOIR* National Energy Bus Program

programme Opportunités Nouveau-Brunswick *VOIR* Opportunity New Brunswick Program

Programme Parcs Canada *VOIR* Parks Canada Program

Programme Parents-Secours du Canada Inc. *VOIR* Block Parent Program of Canada Inc.

programme Pédalez prudemment *VOIR* Pedal for Safety Program

programme Pensons canadien *VOIR* Think Canadian Program

Programme pour les jeunes couples mariés *VOIR* Young Married Couples Program

Programme pour les services communautaires *VOIR* Community Services Program

Programme pour un service raisonnable de boissons *VOIR* Responsible Beverage Service Program

Programme relatif à l'administration centrale de la Fonction publique *VOIR* Central Administration of the Public Service Program

Programme relatif aux pénuries de main-d'oeuvre *VOIR* Skill Shortages

programme «Sceau de qualité» *VOIR* Seal of Quality Program

programme six et cinq *VOIR* 6 & 5 Program

Programme spécial *VOIR* Special Program

Programme spécial canadien pour les grains *VOIR* Special Canadian Grains Program

Programme spécial d'adaptation de l'industrie et de la main-d'oeuvre *VOIR* Special Industry and Labour Adjustment Program

Programme spécial de relance *VOIR* Special Recovery Program

Programme spécial de subventions *VOIR* Special Grants Program

Programme spécial pour les usines du golfe *VOIR* Special Program for Gulf Plants

Programme sur les nouveaux entrepôts enregistrés de produits primaires *VOIR* New Registered Produce Warehouse Program

Programme sur les salmonelles et la pullorosetyphose aviaire *VOIR* Salmonella Pullorum-Typhoid Program

programme Tout yeux, tout oreilles *VOIR* Eyes and Ears program

Programme tripartite national de stabilisation *VOIR* National Tripartite Stabilization Program

Programmes d'Échange d'Amitié du Sport du Canada, Les *VOIR* Canada Sports Friendship Exchange Programs

projet d'adaptation au travail *VOIR* work activity project

Projet d'amélioration de l'efficacité de l'organisation *VOIR* Organizational Effectiveness Project

Projet d'amélioration de la gestion agricole *VOIR* Farm Management Initiative

Projet d'élimination des pertes d'énergie résidentielle *VOIR* Home Energy Leakage Project

Projet d'emploi d'été des Jeux du Canada *VOIR* Canada Games Summer Employment Initiative

Projet de développement des céréales fourragères de l'Atlantique *VOIR* Atlantic Livestock Feed Initiative

Projet de développement économique de Kent *VOIR* Kent Economic Development Project

projet de la frégate canadienne de patrouille *VOIR* Canadian Patrol Frigate Project

Projet de protection de l'environnement *VOIR* Environmental Sustainability Initiative

Projet des exploitations agricoles bicentenaires *VOIR* Bicentennial Farms Project

projet Initiative défense Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Defence Initiative project

Projet national d'incitation à la poursuite des études *VOIR* National Stay-in-School Initiative

projets créateurs d'emplois de l'Assurance-chômage *VOIR* UI Job Creation Projects

Projets de développement communautaire du Canada *VOIR* Canada Community Development Projects

projets de récupération assistée du pétrole *VOIR* enhanced oil recovery projects

Projets de services communautaires du Canada *VOIR* Canada Community Services Projects

Projets spéciaux de relance *VOIR* Special Recovery Capital Projects

Promotion des initiatives privées *VOIR* Business Drive for Jobs

Protection civile Canada *VOIR* Emergency Preparedness Canada

Protocole d'entente Canada-Nouveau-Brunswick sur la stratégie des sciences et de la technologie *VOIR* Canada-New Brunswick Memorandum of Understanding on Science and Technology

Protocole d'entente entre le Canada et le Nouveau-Brunswick sur le développement de l'aquiculture *VOIR* Canada-New Brunswick Memorandum of Understanding on Aquaculture Development

Protocole d'entente entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Nouveau-Brunswick concernant le programme RELAIS Canada/Nouveau-Brunswick *VOIR* Letter of Understanding between the Government of Canada and the Government of New Brunswick for the Canada/New Brunswick NEED Program

Protocole d'entente sur les petites entreprises et l'entrepreneuriat *VOIR* Memorandum of Understanding, Small Business and Entrepreneurship

Publications humaines canadiennes, Les *VOIR* Canadian Humanist Publications

Pugwash Etudiant du Canada *VOIR* Canadian Student Pugwash

Queens-Nord *VOIR* Queens North

Queens-Sud *VOIR* Queens South

Radio-Appel à la compréhension internationale *VOIR* Broadcasting for International Understanding

Redevance d'indemnisation pétrolière *VOIR* Petroleum Compensation Charge

Redevance spéciale pour la canadianisation *VOIR* Canadian Ownership Special Charge

Réforme de la gestion des services publics *VOIR* Public Service Delivery Reform

Réforme de la loi monétaire *VOIR* Reform of the monetary law

Réforme des programmes sociaux *VOIR* Social Program Reform

Régie des transports du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Transportation Authority

Régime canadien de construction de logements locatifs *VOIR* Canada Rental Supply Plan

Régime d'administration des soins dentaires des fonctionnaires fédéraux Inc. *VOIR* Federal Public Servants Dental Care Administration Inc.

régime d'aide hypothécaire *VOIR* Mortgage Assistance Plan

Régime d'assistance publique du Canada *VOIR* Canada Assistance Plan

régime d'assurance-maladie *VOIR* Medicare

régime d'épargne-actions *VOIR* stock savings plan

régime d'exemption d'intérêts *VOIR* Interest Relief Plan

régime de dispensation gratuite des médicaments sur ordonnance *VOIR* prescription drug programme

Régime de participation des employés aux bénéfices *VOIR* Employee Profit-Participation Plan

Régime de pension des employés municipaux du Nouveau-Brunswick, Le *VOIR* New Brunswick Municipal Employees Pension Plan, The

Régime de placements en titres indexés *VOIR* Indexed Securities Investment Plan

Régime de versements égaux *VOIR* Budget Billing plan

régime des Tarifs incitatifs reliés au volume *VOIR* Volume Related Incentive Pricing Program

Régime enregistré d'épargne-logement *VOIR* Registered Homeownership Savings Plan

régime favorisant l'accession à la propriété *VOIR* Home Ownership Promotion Plan

Registre des terres de réserve *VOIR* Reserve Land Register

Règlements refondus du Nouveau-Brunswick *VOIR* Consolidated Regulations of New Brunswick

Rendez-vous au marché *VOIR* Meet Me at the Market

Renforth, Village de *VOIR* Renforth, Village of

Réseau Canadien de l'Environnement *VOIR* Canadian Environmental Network

Réseau d'autocars affilié Voyageur *VOIR* Voyageur Affiliated Bus System

Réseau Enfants Retour Canada *VOIR* Missing Children's Network Canada

Réserve de Fredericton *VOIR* Fredericton Wildlife Refuge

Réserve de l'Université du Nouveau-Brunswick *VOIR* University of New Brunswick Wildlife Refuge

Réserve de Wilson's Point *VOIR* Wilson's Point Wildlife Refuge

Réserve du club Kindness *VOIR* Kindness Club Wildlife Refuge

Réserve O'Dell *VOIR* O'Dell Wildlife Refuge

Réserve Utopia *VOIR* Utopia Wildlife Refuge

Résidence communautaire de Bathurst Inc. *VOIR* Bathurst Community Residence Inc.

Ressources BP Canada Limitée *VOIR* BP Resources Canada Limited

Ressources Gulf Canada Limitée *VOIR* Gulf Canada Resources Limited

Restigouche-Est *VOIR* Restigouche East

Restigouche-Ouest *VOIR* Restigouche West

Ringuette Canada *VOIR* Ringette Canada

Ringuette N.B. Ringette, Inc. *VOIR* N.B. Ringette, Inc., Ringuette

Riverside-Albert, Village de *VOIR* Riverside-Albert, Village of

Rivière-Verte, Village de *VOIR* Rivière-Verte, Village of

Rogersville, Village de *VOIR* Rogersville, Village of

Saint-Basile, Village de *VOIR* Saint-Basile, Village of

Saint-Jean-Est *VOIR* East Saint John

Saint-Jean-Fundy *VOIR* Saint John-Fundy

Saint-Jean-Nord *VOIR* Saint John North

Saint-Jean-Ouest *VOIR* Saint John West

Saint-Jean-Parc *VOIR* Saint John-Park

Saint-Jean-Sud *VOIR* Saint John South

Saint-Joseph, Village de *VOIR* Saint-Joseph Village of

Saint-Quentin, Village de *VOIR* Saint-Quentin, Village of

Salaison Gauvin Ltée *VOIR* Gauvin Packers Ltd.

Salon de la jeunesse Inc. *VOIR* Youth Show Inc.

sapin baumier *VOIR* balsam fir

Saumon Illimité Canada *VOIR* Salmon Unlimited Canada

Savoir-Faire Jeunesse Canada Inc. *VOIR* Youth Employment Skills Canada Inc.

Scierie Nigadoo Sawmills Ltd./Ltée *VOIR* Nigadoo Sawmills Ltd./Ltée, Scierie

Seal Cove, Village de *VOIR* Seal Cove, Village of

Secretariat canadien *VOIR* Canadian Secretariat

secretariat d'État du Canada *VOIR* Department of the Secretary of State of Canada

Secretariat du Cabinet *VOIR* Cabinet Secretariat

securite maximum - l'usine au Canada *VOIR* Safest Mill in Canada

Sécurite portuaire du Sud-Est Inc. *VOIR* Southeastern Wharfs Security Inc.

Seineurs Fédéraux Provinciaux Inc. *VOIR* Federal Provincial Seiners Inc.

Semaine Canada en forme *VOIR* Canada's Fitweek

semaine canadienne de l'environnement *VOIR* Canadian Environment Week

Semaine canadienne de l'orientation *VOIR* Canada Career Week

Semaine d'enrichissement familial *VOIR* Family Enrichment Week

Semaine de l'artisanat *VOIR* Craft Week

Semaine de l'éducation *VOIR* Education Week

Semaine de l'éducation physique *VOIR* Physical Education Week

Semaine de l'enseignement professionnel *VOIR* Vocational Education Week

Semaine de l'érable *VOIR* Maple Week

Semaine de l'ergothérapie *VOIR* Occupational Therapy Week

Semaine de l'hygiène et de la sécurité au travail *VOIR* Occupational Health and Safety Week

Semaine de l'industrie minière *VOIR* Mining Week

Semaine de l'Institut féminin *VOIR* Women's Institute Week

Semaine de la commercialisation *VOIR* Marketing Week

Semaine de la coopération *VOIR* Co-op Week

Semaine de la fibrose kystique *VOIR* Cystic Fibrosis Week

Semaine de la fraternité *VOIR* Brotherhood-Sisterhood Week

Semaine de la jeunesse acadienne *VOIR* Acadian Youth Week

Semaine de la paix mondiale *VOIR* World Peace Week

Semaine de la pastorale *VOIR* Pastoral Care Week

Semaine de la petite entreprise *VOIR* Small Business Week

Semaine de la physiothérapie *VOIR* Physiotherapy Week

Semaine de la police *VOIR* Police Week

Semaine de la propriété privée *VOIR* Private Property Week

Semaine de la protection de la faune *VOIR* National Wildlife Week

Semaine de la ringuette *VOIR* Ringette Week

Semaine de la santé animale *VOIR* Animal Health Week

Semaine de la santé mentale *VOIR* Mental Health Week

Semaine de la sécurité de l'enfant *VOIR* Child Safety Week

Semaine de la sécurité du transport scolaire *VOIR* School Bus Safety Week

Semaine de la sécurité en construction *VOIR* Building Safety Week

Semaine de la sécurité routière *VOIR* Safe Driving Week

Semaine de la sensibilisation au don d'organes *VOIR* Organ Donor Awareness Week

Semaine de la traduction *VOIR* Translation Week

Semaine de la vision *VOIR* Vision Awareness Week

Semaine de prévention des incendies *VOIR* Fire Prevention Week

Semaine de reconnaissance aux enseignants et enseignantes *VOIR* Teacher Appreciation Week

Semaine de reconnaissance des aides dentaires *VOIR* Dental Assistants' Recognition Week

Semaine de sensibilisation à l'ACIV *VOIR* TADD Awareness Week

Semaine de sensibilisation à l'agriculture *VOIR* Agriculture Awareness Week

Semaine de sensibilisation à l'asthme *VOIR* Asthma Awareness Week

Semaine de sensibilisation à la gymnastique *VOIR* Gymnastics Awareness Week

Semaine de sensibilisation à la maladie de Parkinson *VOIR* Parkinson's Awareness Week

Semaine de sensibilisation à la maternelle *VOIR* Kindergarten Awareness Week

Semaine de sensibilisation à la surdi-cécité *VOIR* Deaf-Blind Awareness Week

Semaine de sensibilisation aux effets des drogues *VOIR* Drug Awareness Week

Semaine de sensibilisation des ratisseurs et des sauveteurs *VOIR* Ground Search and Rescue Awareness Week

Semaine de sensibilisation municipale *VOIR* Municipal Awareness Week

Semaine des archives *VOIR* Archives Week

Semaine des auxiliaires familiales et du soutien à domicile *VOIR* Homemaker/Home Support Week

Semaine des collèges *VOIR* College Week

Semaine des garderies *VOIR* Day Care Week

Semaine des infirmières et infirmiers *VOIR* Nurses Week

Semaine des parents-secours *VOIR* Block Parent Week

Semaine des quatuors Barbershop *VOIR* Barbershop Harmony Week

Semaine des scouts et des guides *VOIR* Scout Guide Week

Semaine des techniciens en radiation médicale *VOIR* Medical Radiation Technology Week

Semaine du festival du conte *VOIR* StoryFest Week

Semaine du français *VOIR* French Week

Semaine du Salon de la femme *VOIR* Women's World Week

Semaine du spina-bifida *VOIR* Spina Bifida Week

Semaine du visiteur de la Nouvelle-Ecosse et de l'Île-du-Prince-Edouard au Nouveau-Brunswick *VOIR* Nova Scotia and Prince Edward Island Visitors' Week in New Brunswick

Semaine internationale de sensibilisation aux pluies acides *VOIR* International Acid Rain Awareness Week

Semaine nationale de l'activité physique *VOIR* National Physical Activity Week

Semaine nationale de l'intégration des personnes handicapées *VOIR* National Access Awareness Week

Semaine nationale de la citoyenneté *VOIR* National Citizenship Week

Semaine nationale de la conservation des sols *VOIR* National Soil Conservation Week

Semaine nationale de la famille *VOIR* National Family week

Semaine nationale de la forêt *VOIR* National Forest Week

Semaine nationale de la prévention du crime *VOIR* National Crime Prevention Week

Semaine nationale de la sécurité à la ferme *VOIR* National Farm Safety Week

Semaine nationale de la sécurité des aînés *VOIR* National Seniors Safety Week

Semaine nationale de sensibilisation au tourisme *VOIR* National Tourism Awareness Week

Semaine nationale des collèges et des instituts *VOIR* National College and Institute Week

Semaine nationale des consommateurs *VOIR* National Consumer Week

Semaine nationale des familles d'accueil *VOIR* National Foster Family Week

Semaine nationale des fanfares *VOIR* Canadian Band Week

Semaine nationale des ingénieurs *VOIR* National Engineers' Week

Semaine nationale des laboratoires médicaux *VOIR* National Medical Laboratory Week

Semaine nationale des non-fumeurs *VOIR* National Non-Smoking Week

semaine nationale des 4-H *VOIR* National 4-H Week

Semaine nationale des transports *VOIR* National Transportation Week

Semaine nationale des universités *VOIR* National Universities Week

Semaine nationale du bénévolat *VOIR* National Volunteer Week

Semaine nationale du jardinage *VOIR* National Garden Week

Semaine nationale du livre *VOIR* National Book Week

Semaine nationale du ski *VOIR* National Ski Week

Semaine numismatique *VOIR* Coin Week

Service Anti-Crime des Assureurs *VOIR* Insurance Crime Prevention Bureau

Service canadien des pénitenciers *VOIR* Canadian Penitentiary Service

Service canadien du renseignement de sécurité *VOIR* Canadian Security Intelligence Service

Service consultatif de la main-d'oeuvre *VOIR* Manpower Consultative Service

Service correctionnel du Canada *VOIR* Correctional Service of Canada

Service d'aide à l'adaptation de l'industrie *VOIR* Industrial Adjustment Service

service d'alerte touristique *VOIR* Tourist Alert Program

Service d'aménagement des ressources maritimes *VOIR* Maritime Resource Management Service

Service d'analyse du cheptel laitier *VOIR* Dairy Herd Analysis Service

Service d'appel communautaire *VOIR* Community Calling Service

Service d'enrichissement familial du Madawaska Inc. *VOIR* Madawaska Family Enrichment Service Inc.

Service d'information du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Information Service

Service de Counselling et d'Enrichissement Familial, Inc. *VOIR* Family Enrichment and Counselling Service, Inc.

Service de gestion de l'eau Limitée *VOIR* Water Management Services Limited

Service de télédistribution provincial *VOIR* Provincial Cable Bureau

Service des bibliothèques du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Library Service

Service itinérant de bilan énergetique *VOIR* Mobile Energy Audit Program

service national de placement *VOIR* national employment service

Service national des libérations conditionnelles *VOIR* National Parole Service

Service public d'éducation et d'information juridiques - Nouveau-Brunswick *VOIR* Public Legal Education and Information Service for New Brunswick

Services à la famille — Canada *VOIR* Family Service Canada

Services à la famille Nepisiguit Family Services Inc. *VOIR* Nepisiguit Family Services Inc., Services à la famille

Services à la famille Restigouche Inc. *VOIR* Restigouche Family Services Inc.

Services communautaires aux enfants ayant des besoins spéciaux *VOIR* Community Based Services to Special Needs Children

Services communautaires sur la violence familiale Inc. *VOIR* Community Family Violence Services Inc.

Shell Canada Limitée *VOIR* Shell Canada Limited

SIDA / AIDS Moncton Inc. *VOIR* AIDS Moncton Inc., SIDA /

SIDA Nouveau-Brunswick Inc. *VOIR* AIDS New Brunswick Inc.

Site industriel de la République *VOIR* Republic Industrial Site

Ski de fond Canada *VOIR* Cross Country Canada

Société Alzheimer de Fredericton Inc. *VOIR* Alzheimer Society of Fredericton, Inc.

Société Alzheimer de Nouveau-Brunswick, Inc. *VOIR* Alzheimer Society of New Brunswick, Inc.

Société Alzheimer du Canada *VOIR* Alzheimer Society of Canada

Société canadienne d'astronomie *VOIR* Canadian Astronomical Society

Société canadienne d'athérosclérose *VOIR* Canadian Atherosclerosis Society

Société canadienne d'enregistrement des animaux *VOIR* Canadian Livestock Records Corporation

Société canadienne d'histoire urbaine *VOIR* Canadian Urban History Association

Société canadienne d'holographie, La *VOIR* Canadian Holographic Society, The

Société canadienne d'hypothèques et de logement *VOIR* Canada Mortgage and Housing Corporation

Société Canadienne d'Indemnisation pour les Assurances de Personnes *VOIR* Canadian Life and Health Insurance Compensation Corporation

Société Canadienne d'Otolaryngologie et de Chirurgie Cervico-Faciale *VOIR* Canadian Society of Otolaryngology-Head and Neck Surgery

Société canadienne de biologie théorique, La *VOIR* Canadian Society for Theoretical Biology, The

Société canadienne de biomecanique *VOIR* Canadian Society for Biomechanics

Société Canadienne de Fertilité et d'Andrologie, La *VOIR* Canadian Fertility and Andrology Society, The

Société canadienne de génie civil, La *VOIR* Canadian Society for Civil Engineering, The

Société Canadienne de Génie Mécanique, La *VOIR* Canadian Society for Mechanical Engineering, The

Société canadienne de géotechnique, La *VOIR* Canadian Geotechnical Society, The

Société canadienne de l'espace, La *VOIR* Canadian Space Society, The

Société Canadienne de l'Identité *VOIR* Canadian Identification Society

Société Canadienne de la Croix-Rouge, La *VOIR* Canadian Red Cross Society, The

Société canadienne de la gélinotte huppée, La *VOIR* Ruffed Grouse Society of Canada, The

Société Canadienne de la Gestion de l'Information et des Images, La *VOIR* Canadian Information and Image Management Society, The

Société canadienne de la phlébite *VOIR* Canadian Phlebitis Society, The

Société canadienne de la science du sol Inc. *VOIR* Canadian Society of Soil Science Inc.

Société canadienne de médecine interne, La *VOIR* Canadian Society of Internal Medecine

Société canadienne de médecine transfusionnelle *VOIR* Canadian Society for Transfusion Medecine

Société canadienne de météorologie et d'océanographie, La *VOIR* Canadian Meteorological and Oceanographic Society

Société canadienne de micro-électronique *VOIR* Canadian Microelectronics Corporation

Société Canadienne de Mycologie Médicale *VOIR* Canadian Society for Medical Mycology

Société canadienne de Théorie de l'Information *VOIR* Canadian Society of Information Theory

Société canadienne de zootechnie *VOIR* Canadian Society of Animal Science

Société canadienne des biologistes de l'environnement *VOIR* Canadian Society of Environmental Biologists

Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée *VOIR* Canadian Patents and Development Limited

Société canadienne des chiens d'aide aux sourds Candy, La *VOIR* Candy's Canadian Hearing Aid Dogs Inc.

Société canadienne des chirurgiens du côlon et du rectum *VOIR* Canadian Society of Colon and Rectal Surgeons

Société Canadienne des Colposcopistes, La *VOIR* Society of Canadian Colposcopists, The

Société Canadienne des Directeurs d'Association *VOIR* Canadian Society of Association Executives

Société canadienne des ports *VOIR* Canada Ports Corporation

Société canadienne des postes *VOIR* Canada Post Corporation

Société Canadienne des Sciences de la Nutrition *VOIR* Canadian Society for Nutritional Sciences

Société canadienne des thérapeutes respiratoires, La *VOIR* Canadian Society of Respiratory Therapists, The

Société canadienne du génie chimique *VOIR* Canadian Society for Chemical Engineering

Société canadienne du personnel d'ambulance *VOIR* Canadian Society of Ambulance Personnel, The

Société Canadienne du Sida, La *VOIR* Canadian Aids Society

Société Canadienne du Sommeil *VOIR* Canadian Sleep Society

Société canadienne pour l'analyse de documents *VOIR* Indexing and Abstracting Society of Canada

Société canadienne pour l'étude de l'éducation *VOIR* Canadian Society for the Study of Education

Société Canadienne pour l'Etude de l'Enseignement Supérieur, La *VOIR* Canadian Society for the Study of Higher Education

Société Canadienne pour la Conservation de la Nature, La *VOIR* Nature Conservancy of Canada, The

Société canadienne pour la défense de la tradition, de la famille et de la propriété *VOIR* Canadian Society for the Defence of Tradition, Family and Property

Société collective de retransmission du Canada *VOIR* Canadian Retransmission Collective

Société coopérative de développement énergétique *VOIR* Cooperative Energy Development Corporation

Société coopérative de l'énergie *VOIR* Cooperative Energy Corporation

Société d'adoption enfants du monde inc., La *VOIR* Children of the World Adoption Society Inc.

Société d'aménagement régional *VOIR* Regional Development Corporation

Société d'anthropologie appliquée du Canada *VOIR* Society of Applied Anthropology in Canada, The

Société d'assurance-dépôts du Canada *VOIR* Canada Deposit Insurance Corporation

Société d'énergie solaire du Canada (1985) Inc. *VOIR* Solar Energy Society of Canada (1985) Inc., The

Société d'Évaluation Canadienne, La *VOIR* Canadian Evaluation Society

Société d'expansion du Cap-Breton *VOIR* Entreprise Cape Breton Corporation

Société d'habitation du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Housing Corporation

Société d'habitation régionale de Grand-Sault Inc. *VOIR* Grand Falls Regional Housing Corporation Inc.

Société d'Indemnisation en Matière d'Assurances IARD *VOIR* Property and Casualty Insurance Compensation Corporation

Société de Banque Suisse (Canada) *VOIR* Swiss Bank Corporation (Canada)

Société de développement commercial du centre-ville de Moncton *VOIR* Moncton Central Business Development Corporation

Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne *VOIR* Canadian Film Development Corporation

Société de Développement de la Culture Francophone en Milieu Minoritaire *VOIR* Minority Communities French Culture Development Corporation

Société de développement du Cap-Breton *VOIR* Cape Breton Development Corporation

Société de développement du centre des affaires d'Edmundston Inc., La *VOIR* Edmundston Central Business Development Corporation Inc.

Société de développement du centre des affaires de Grand-Sault *VOIR* Grand Falls Central Business Development Corporation Inc.

Société de Droit International Economique *VOIR* International Economic Law Society

Société de Droits d'Auteurs pour les Consommateurs *VOIR* Canadian Society of Copyright Consumers

Société de Droits d'Exécution du Canada Limitée *VOIR* Performing Rights Organization of Canada Limited

Société de Kings Landing *VOIR* Kings Landing Corporation

Société de l'autisme du Nouveau Brunswick Inc., La *VOIR* New Brunswick Autism Society Inc., The

Société de l'ostéoporose du Canada, La *VOIR* Osteoporosis Society of Canada

Société de Médecine Nucléaire Chapitre Canadien *VOIR* Society of Nuclear Medecine Canadian Chapter

Société de Musique des Universités Canadiennes *VOIR* Canadian University Music Society

Société de Perception de Droit D'Auteur du Canada *VOIR* Copyright Collective of Canada

Société de Protection des Infirmières et Infirmiers du Canada *VOIR* Canadian Nurses Protective Society

Société de Traitement et d'Étude sur le Stress *VOIR* Society for the Treatment and Study of Stress

Société dentaire du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Dental Society

Société des alcools du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Liquor Corporation

Société des Arts de Livre du Canada, La *VOIR* Book Arts Society of Canada, The

Société des cardio-technologues Inc., La *VOIR* Canadian Society of Cardiology Technologists Inc., The

Société des denturologistes du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Denturists' Society

Société des écoles d'éducation internationale du Canada Inc., La *VOIR* Society of Schools of International Education of Canada Inc., The

Société des Jeux du Canada de 1991 (Île-du-Prince-Edouard) Inc., La *VOIR* 1991 Canada Games Society (Prince Edward Island) Inc., The

Societe des Lotteries de L'Atlantique Inc. *VOIR* Atlantic Lottery Corporation Inc.

Société des Olympiades spéciales du Nouveau-Brunswick Inc. *VOIR* New Brunswick Special Olympics Society Inc.

Société des Ornithologistes du Canada *VOIR* Society of Canadian Ornithologists

Société des relationnistes consommateur du Canada *VOIR* Canadian Society of Consumer Affairs Professionals in Business

Société des techniciens et des technologues agréés du génie du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Society of Certified Engineering Technicians and Technologists

Société du Centre national des Arts *VOIR* National Arts Centre Corporation

Société du complexe forestier des Maritimes *VOIR* Maritime Forestry Complex Corporation

Société du crédit agricole *VOIR* Farm Credit Corporation

Société du jardin botanique du Nouveau-Brunswick Inc., La *VOIR* New Brunswick Botanical Garden Society Inc., The

Société du port de Halifax *VOIR* Halifax Port Corporation

Société du port de Québec *VOIR* Québec Port Corporation

Société du port de Saint John *VOIR* Saint John Port Corporation

Société du port de St. John's *VOIR* St. John's Port Corporation

Société Educative de Visites et d'Echanges au Canada *VOIR* Society for Educational Visits and Exchanges in Canada

Société Financière Internationale *VOIR* International Finance Corporation

Société Historique de Grand-Sault Inc. *VOIR* Grand Falls Historical Society Inc., The

Société Historique de l'Immigration Canadienne, La *VOIR* Canadian Immigration Historical Society, The

Societe Historique de la Cour Suprême du Canada *VOIR* Supreme Court of Canada Historical Society, The

Société historique des pionniers de Connors N.B. Inc. *VOIR* Pioneers Historical Society of Connors N.B. Inc.

Société internationale de chémonucléolyses, La *VOIR* International Chemonucleolysis Society, The

Societe internationale des evaluateurs (Canada), La *VOIR* International Society of Appraisers (Canada), The

Societe Internationale des Maladies Autoimmunes *VOIR* International Society of Autoimmunity

Societe Internationale du Cancer Gynecologique *VOIR* International Gynecologic Cancer Society

Société Market Square, La *VOIR* Market Square Corporation, The

Societe medicale du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Medical Society

Société Mondiale Pour La Protection Des Animaux-Canada *VOIR* World Society For The Protection Of Animals-Canada

Société pour l'Éthique des Transplantations *VOIR* Transplantation Ethics Society

Société pour l'expansion des exportations *VOIR* Export Development Corporation

Societe pour la Liberte des Fumeurs *VOIR* Smokers' Freedom Society

Société pour le patrimoine musical canadien *VOIR* Canadian Musical Heritage Society

Société protectrice des animaux du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Society for the Prevention of Cruelty to Animals, The

Société Radio-Canada *VOIR* Canadian Broadcasting Corporation

Société Restigouche pour la faune Inc., La *VOIR* Restigouche Wildlife Society Inc.

Société Royale de Sauvetage Canada, La *VOIR* Royal Life Saving Society Canada, The

Société zoologique du Nouveau-Brunswick *VOIR* Zoological Society of New Brunswick

Sommet mondial pour l'enfance *VOIR* World Summit for Children

Sous-comité sur la conduite avec facultés affaiblies *VOIR* Impaired Driving Sub-committee

Sport Nouveau-Brunswick Inc. *VOIR* Sport New Brunswick Inc.

stage dirigé par une mentor *VOIR* mentorship program

Stanley, Village de *VOIR* Stanley, Village of

Statistique Canada *VOIR* Statistics Canada

Stratégie axée sur les débouchés aux États-Unis *VOIR* USA Opportunities Strategy

Stratégie de mise en valeur de la main-d'oeuvre *VOIR* Labour Force Development Strategy

stratégie de réforme de la réglementation *VOIR* Regulatory Reform Strategy

Strategie Europe 1992 *VOIR* Europe 1992 Strategy

Strategie jeunesse *VOIR* Youth Strategy

Strategie Pacifique 2000 *VOIR* Pacific 2000 Strategy

subvention à l'amélioration de la productivité *VOIR* Productivity Improvement Grant

subvention à la conversion énergétique *VOIR* Energy Conversion Grant

subvention au transport des marchandises à l'est de Buffalo *VOIR* At and East of Buffalo Freight Subsidy

subvention d'encouragement *VOIR* stimulation grant

Subvention d'encouragement a l'accession à la propriété *VOIR* Homeowner Grant

Subvention de chauffage electrique *VOIR* Electric Heat Grant

subvention de conversion au chauffage electrique *VOIR* Electric Conversion Grant

Subvention de soutien de l'emploi *VOIR* Employment support grant

subvention pour la lutte contre la pollution de l'eau *VOIR* Water Pollution Control Grant

Subventions au loyer pour personnes âgees *VOIR* Rental Assistance to the Elderly

subventions de bonification d'intérêts au profit des petites entreprises *VOIR* Small Business Investments Grants

Sucre Lantic Limitée *VOIR* Lantic Sugar Limited

Sunbury Transport Limitée *VOIR* Sunbury Transport Limited

Super programme d'isolation thermique des résidences canadiennes *VOIR* Super Canadian Home Insulation Program

Support aux meres celibataires Inc. Support to Single Mothers *VOIR* Support to Single Mothers Support aux meres celibataires Inc.

Sussex Corner, Village de *VOIR* Sussex Corner, Village of

Symphonie de Saint Jean Inc., La *VOIR* Saint John Symphony Inc.

Système d'évaluation de l'expérience *VOIR* Experience Rating System

Système de projections des professions au Canada *VOIR* Canadian Occupational Projection System

Système de repérage des débouchés *VOIR* Business Opportunities Sourcing System

Système national de référence topographique *VOIR* National Topographic System

Systèmes Navals Saint John Limitée, Les *VOIR* Saint John Naval Systems Limited

Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie *VOIR* National Round Table on the Environment and the Economy

Table ronde sur l'environnement et l'économie *VOIR* Round Table on Environment and the Economy

Tandem 2000 *VOIR* Partners 2000

taxe sur le gaz naturel et les liquides de gaz naturel *VOIR* Natural Gas and Gas Liquids Tax

taxe sur les recettes pétrolières et gazières *VOIR* Petroleum and Gas Revenue Tax

Technologie au service des personnes handicapées Inc. *VOIR* Technical Aids & Systems for the Handicapped Inc.

Téléglobe Canada *VOIR* Teleglobe Canada

Télé-jeunesse Canada *VOIR* Young Canada Television

Télésat Canada *VOIR* Telesat Canada

Télévision Canadienne Publique et Non-Commerciale Inc., La *VOIR* Canadian Non-Commercial and Public Television Inc.

Temple de la renommée du baseball canadien et musée, Le *VOIR* Canadian Baseball Hall of Fame and Museum, The

Temple de la renommee sportive du Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Sports Hall of Fame

Territoires du Nord-Ouest *VOIR* Northwest Territories

Test provincial de rendement *VOIR* Provincial Achievement Examination

Tide Head, Village de *VOIR* Tide Head, Village of

Tisserands du Madawaska Limitee, Les *VOIR* Madawaska Weavers Limited

Touche Ross Limitée *VOIR* Touche Ross Limited

Tourisme Sud-Est Inc. *VOIR* Tourism South-East Inc.

Tracy, Village de *VOIR* Tracy, Village of

Transcanadienne *VOIR* Trans-Canada Highway

Trappeurs N.B. Inc. *VOIR* N.B. Trappers Association

Trappeurs Unis du Canada Inc., Les *VOIR* United Trappers of Canada Inc.

Travailleurs Fédérés Indépendants du Canada Inc *VOIR* Independent Federated Workers of Canada Inc.

Trésor des Territoires du Nord-Ouest *VOIR* Northwest Territories Consolidated Revenue Fund

Tresor du Yukon *VOIR* Yukon Consolidated Revenue Fund

Tribunal antidumping *VOIR* Anti-dumping Tribunal

Tribunal canadien du commerce exterieur *VOIR* Canadian International Trade Tribunal

Tribunal d'appel *VOIR* Appeals Tribunal

Tribunal d'appel des anciens combattants *VOIR* Veterans Appeal Board

Tribunal d'appel des cours martiales *VOIR* Court Martial Appeal Board

tribunal d'appel des produits de ferme *VOIR* Farm Products Appeal Tribunal

Tribunal d'appel en matière d'évaluation *VOIR* Assessment Appeals Tribunal

Tribunal d'arbitrage des services publics *VOIR* Public Service Arbitration Tribunal

Tribunal de l'aviation civile *VOIR* Civil Aviation Tribunal

Tribunal de la concurrence *VOIR* Competition Tribunal

tribunal de révision *VOIR* Review Tribunal

Tribunal des normes d'emploi *VOIR* Employment Standards Tribunal

Tribunal des pensions *VOIR* Pensions Tribunal

Tribunal familial a juridiction regroupee *VOIR* Unified Family Court

Tribune de la Presse Parlementaire Canadienne *VOIR* Canadian Parliamentary Press Gallery

Union canadienne des raquetteurs *VOIR* Canadian Snowshoers Union

Union de Banques Suisses (Canada) *VOIR* Union Bank of Switzerland (Canada)

Union des étudiants de Mount Allison *VOIR* Mount Allison Students' Union

Union des étudiants du Collège Communautaire du Nouveau-Brunswick, campus de Moncton Inc., L' *VOIR* Students' Union of the New Brunswick Community College, Moncton Campus, Inc., The

Union des propriétaires de lots boisés du Sud-Est du Nouveau-Brunswick *VOIR* Union of Woodlot Owners of South Eastern New Brunswick Incorporated

Unité, Banque du Canada, L' *VOIR* Unity Bank of Canada

Unité d'intervention pour crises familiales de Restigouche Inc. *VOIR* Restigouche Family Crisis Interveners Inc.

Université du Nouveau-Brunswick *VOIR* University of New Brunswick, The

vallée du fleuve Saint-Jean *VOIR* Saint John River Valley

Vaporisation forestière écologique Inc. *VOIR* Environmental Forest Spray Inc.

Vendredi saint *VOIR* Good Friday

Vision TV: Réseau Religieux Canadien *VOIR* Vision TV: Canada's Faith Network

Volley-Ball Nouveau-Brunswick Inc. *VOIR* Volleyball New Brunswick Inc.

Voix—Le Réseau des Aînés (Canada) Inc., La *VOIR* One Voice—Seniors Network (Canada) Inc.

Warnock Hersey Professionnels Ltée *VOIR* Warnock Hersey Professional Services Ltd.

Westfield, Village de *VOIR* Westfield, Village of

Xerox Canada Ltée *VOIR* Xerox Canada Ltd.

York-Nord *VOIR* York North

York-Sud *VOIR* York South

Zinc Nouveau-Brunswick *VOIR* New Brunswick Zinc

Zone d'aménagement Becaguimac *VOIR* Becaguimac Wildlife Management Area

Zone d'aménagement Burpee *VOIR* Burpee Wildlife Management Area

Zone d'aménagement de Bantalor *VOIR* Bantalor Wildlife Management Area

Zone d'aménagement de Kedgwick *VOIR* Kedgwick Wildlife Management Area

Zone d'aménagement de King's Landing *VOIR* King's Landing Wildlife Management Area

Zone d'aménagement de l'Île Ministers *VOIR* Minister's Island Wildlife Management Area

Zone d'aménagement de la ferme MacDonald *VOIR* MacDonald Farm Wildlife Management Area

Zone d'aménagement de la rivière Canaan *VOIR* Canaan River Wildlife Management Area

Zone d'aménagement de la rivière Lepreau *VOIR* Lepreau River Wildlife Management Area

Zone d'aménagement de la rivière Tracadie *VOIR* Tracadie River Wildlife Management Area

Zone d'aménagement du mont Carleton *VOIR* Mount Carleton Wildlife Management Area

Zone d'aménagement du Village acadien *VOIR* Acadian Village Wildlife Management Area

Zone d'aménagement Plaster Rock-Renous *VOIR* Plaster Rock-Renous Wildlife Management Area

Index of Acronyms / Index des sigles

AANB	Architects' Association of New Brunswick
AANB	(Association des architectes du Nouveau-Brunswick) *voir* Architects' Association of New Brunswick
AAP	Adjustment Assistance Program
AAPT	Atlantic Association of Planning Technicians
AASC	Association for the Advancement of Science in Canada, The
AASC	(Association pour l'Avancement des Sciences au Canada, L') *voir* Association for the Advancement of Science in Canada, The
ACCC	(Association des collèges communautaires du Canada) *voir* Association of Canadian Community Colleges
ACCC	Association of Canadian Community Colleges
ACCT	(Agence de coopération culturelle et technique) *voir* Agency for Cultural and Technical Cooperation
ACCVA	(Association Canadienne des Centres de Vie Autonome) *voir* Canadian Association of Independent Living Centres, The
ACDO	Association Canadienne des Dons d'Organes
ACECT	(Association canadienne des évaluateurs de capacités de travail) *voir* Canadian Association for Vocational Evaluation and Work Adjustment
ACF	(Association canadienne de footbag) *voir* Canadian Footbag Association
ACGE	(Association Canadienne des Gemmologues-Évaluateurs) *voir* Canadian Gemmologist Appraisers Association
ACHNB	(Association des constructeurs d'habitations du Nouveau-Brunswick Inc.) *voir* New Brunswick Home Builders' Association Inc.
ACI	Acadia Consultants and Inspectors Limited
ACIV	(Adolescents contre l'ivresse au volant) *voir* TADD Awareness Week
ACJT	(Association Canadienne des Juristes-Traducteurs, L') *voir* Canadian Association of Legal Translators
ACOA	Atlantic Canada Opportunities Agency
ACORD	Association des consultants en organisation, en recherche et en développement
ACPV	(Alliance Canadienne des Professionnels de Vidéo A.C.P.V. Inc.) *voir* Canadian Alliance of Video Professionals C.A.V.P. Inc.
ACSALF	Association canadienne des sociologues et anthropologues de langue française
ACSMAC	(Association Canadienne pour les Structures et Matériaux Composites) *voir* Canadian Association for Composite Structures and Materials
ACT	Advanced Coronary Treatment (ACT) Foundation of Canada, Inc.
ACTE	(Association des centres de technologie et d'entreprise ACTE (Canada) Inc.) *voir* Association of Centers of Technology and Enterprise ACTE (Canada) Inc.

ACTE	Association of Centers of Technology and Enterprise ACTE (Canada) Inc.
ACU	(Action en cas d'urgence) *voir* Canada Community Development Projects
ADB	Agricultural Development Board
ADC	(Association pour le Développement Communautaire rural et urbain) *voir* Association for Rural and Urban Community Development
ADDC	Alcoholism and Drug Dependency Commission of New Brunswick
ADEL	(Programme d'aide au développement économique local) *voir* Local Economic Development Assistance
ADIINB	(Association des designers d'intérieur immatriculés du Nouveau-Brunswick) *voir* Association of Registered Interior Designers of New Brunswick
AE	(programme d'allocations aux entreprises) *voir* entreprise allocation program
AECB	Atomic Energy Control Board
AECIP	Atlantic Energy Conservation Investment Program
AECL	Atomic Energy of Canada Limited
AEEDUM	Association des étudiant(e)s de l'Ecole de droit de l'Université de Moncton (A.É.E.D.U.M.) Inc., L'
AEFNB	Association des enseignants francophones du Nouveau-Brunswick
AFCEA	Armed Forces Communications and Electronics Association—AFCEA Canada
AFCEA	(Association des Communications et Électroniques des Forces Armées du Canada—AFCEA Canada, L') *voir* Armed Forces Communications and Electronics Association—AFCEA Canada
AFTP	Atlantic Fisheries Technology Program
AGAC	Atlantic Groundfish Advisory Committee
AHOP	Assisted Home Ownership Program
AIFREF	(Association Internationale de Formation et de Recherche en Éducation familiale, L') *voir* International Association of Training and Research in Family Education
AINC	(ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien) *voir* Department of Indian Affairs and Northern Development
AIPH	(Année internationale des personnes handicapées) *voir* International Year of Disabled Persons
AIPLF	Assemblée internationale des parlementaires de langue française
AIRC	Association for International Research and Communication (A.I.R.C.) Inc.
AIRC	(Association internationale de recherche et de communication (A.I.R.C.) Inc.) *voir* Association for International Research and Communication (A.I.R.C.) Inc.
AIT	Advanced Integrated Technologies
ALE	(Accord de libre-échange entre le Canada et les Etats-Unis d'Amerique) *voir* Free Trade Agreement between Canada and the United States of America
ALFI	Atlantic Livestock Feed Initiative
AMIC	(Association des Marchands Indépendants du Canada Inc.) *voir* Canadian Independent Merchants Association Inc.

AMTEC	(Association des média et de la technologie en éducation au Canada, L') *voir* Association for Media and Technology in Education in Canada
AMTEC	Association for Media and Technology in Education in Canada
ANBRNA	Association of New Brunswick Registered Nursing Assistants, The
ANE	Atlantic National Exhibition
ANGUP	(Association nationale des grands usagers postaux) *voir* National Association of Major Mail Users
AOT	(Ateliers d'orientation au travail) *voir* Work Orientation Workshops
APC	(Association parlementaire du Commonwealth) *voir* Commonwealth Parliamentary Association
APCII	Association pour la promotion du commerce international (APCII) Inc., L'
APEC	Alliance for the Preservation of English in Canada
APECA	(Agence de promotion économique du Canada atlantique) *voir* Atlantic Canada Opportunities Agency
APHBC	Association des pêcheurs d'huîtres de la baie de Caraquet Inc., L'
APHIC	(Association de la Presse Hispanique du Canada) *voir* Hispanic Press Association of Canada
API	Animal Protection Institute (API) - Canada
APPA	Association des pêcheurs professionnels acadiens Inc.
APSEA	Atlantic Provinces Special Education Authority
APUM	Association des professeurs de l'Université de Moncton Incorporée, L'
ARC	(Aide à la réduction des coûts du loyer des citoyens aînés) *voir* Assistance with Rental Costs for Seniors
ARC	(Aide à la réduction des coûts du loyer des personnes handicapées) *voir* Assistance with Rental Costs for Disabled Persons
ARC	Assistance with Rental Costs for Disabled Persons
ARC	Assistance with Rental Costs for Seniors
ARC	Atlantic Regional Council
ARIDNB	Association of Registered Interior Designers of New Brunswick
ARP	Assisted Rental Program
ARP	(Association de recherche et de production artistiques (ARP) Inc.) *voir* Association for Artistic Research and Production (ARP) Inc.
ARP	Association for Artistic Research and Production (ARP) Inc.
ARTC	(Association des routes et transports du Canada, L') *voir* Roads and Transportation Association of Canada
ASAC	Administrative Sciences Association of Canada
ASAC	(Association des sciences administratives du Canada) *voir* Administrative Sciences Association of Canada
ASSP	(Agence de surveillance du secteur pétrolier) *voir* Petroleum Monitoring Agency

AST	Associates of Science and Technology (AST) Inc.
AST	(Associés de la science et de la technologie (AST) Inc.) *voir* Associates of Science and Technology (AST) Inc.
ATCQ	Automobile et touring club du Québec
BDEO	(Bureau de diversification de l'économie de l'Ouest) *voir* Western Diversification Office
BEP	Brucellosis Eradication Program
BIOP	Biological Implications of Pathogenicity
BIRD	(Banque internationale pour la reconstruction et le développement) *voir* International Bank for Reconstruction and Development
BIRD	(Banque internationale pour la reconstruction et le développement) *voir* World Bank
BMR	Baseline Market Research Ltd.
BOSS	Business Opportunities Sourcing System
BPC	(biphényles polychlorés) *voir* polychlorinated biphenyl
CAAC	Canadian Acupuncture Association of Canada (C.A.A.C.) Inc.
CACSMA	Canadian Association for Composite Structures and Materials
CADAC	(Club d'Abstinence de Drogues, d'Alcools, de Cigarettes) *voir* C.A.D.A.C.
CADC-PA	Comité d'aide au développement des collectivités de la Péninsule acadienne Inc.
CAEAL	Canadian Association for Environmental Analytical Laboratories Inc.
CAFSAC	Canadian Atlantic Fisheries Scientific Advisory Committee
CAGEE	Canadians for Accessible Government and Equal Employment
CAHPER	Canadian Association for Health, Physical Education and Recreation
CAHPNB	(Centre d'amélioration de l'habitat du poisson de la province du Nouveau-Brunswick (CAHPNB) Inc.) *voir* New Brunswick Fish Habitat Improvement Centre (NBFHIC) Inc.
CAILC	Canadian Association of Independent Living Centres, The
CALT	Canadian Association of Legal Translators
CANCOM	Canadian Satellite Communications Inc.
CAP	Canada Assistance Plan
CAP	Christians Against Pornography
CAP	(Commission de l'alcoolisme et de la pharmacodépendance du Nouveau-Brunswick) *voir* Alcoholism and Drug Dependency Commission of New Brunswick
CARC	(Conseil canadien de l'aménagement rural) *voir* Canadian Council on Rural Development
CARL	Canadian Association of Research Libraries
CASA	Canadian Air Security Association (C.A.S.A.) Inc.
CASARA	Civil Air Search and Rescue Association
CASIR	Canadian Associations for Sensible Interest Rates
CAT	(Commission des accidents du travail) *voir* Workers' Compensation Board

CATB	Canadian Automobile Theft Bureau
CATPAWS	Cats and Transient Pets Animal Welfare Society (C.A.T.P.A.W.S.) Inc.
CATS	C.A.T.S. of Canada (Child Abuse Treatment Services) Foundation Chapter
CATV	Canadian All-Terrain Vehicle Distributors Council
CAVEWA	Canadian Association for Vocational Evaluation and Work Adjustment
CAVP	Canadian Alliance of Video Prefessionals C.A.V.P. Inc.
CBBF	Canadian Bodybuilding Federation
CBBLA	Canadian Bed, Bath and Linen Association
CBC	Canadian Broadcasting Corporation
CBHEMA	Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency
CBPA	Centre de Bénévolat de la Péninsule Acadienne (CBPA) Inc.
CBSS	Community Based Services for Seniors Program
CCA	Department of Consumer and Corporate Affairs
CCC	Canadian Commercial Corporation
CCC	(Corporation commerciale canadienne) *voir* Canadian Commercial Corporation
CCCEI	(Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration) *voir* Canada Employment and Immigration Advisory Council
CCCI	(Conseil Canadien du Commerce International *voir* International Business Council of Canada
CCDAP	Canadian Crop Drought Assistance Program
CCDP	Canada Community Development Projects
CCEA	(Commission de contrôle de l'énergie atomique) *voir* Atomic Energy Control Board
CCEPTA	Canadian Center of Education on the Practice of Technological Advances
CCEPTA	(Centre canadien d'étude pratique des technologies avancées) *voir* Canadian Center of Education on the Practice of Technological Advances
CCIB	Casualty Claim Index Bureau
CCIUCN	Canadian Committee for the International Union for Conservation of Nature and Natural Resources
CCLOW	Canadian Congress for Learning Opportunities for Women
CCMHFF	Canadian Country Music Hall of Fame Foundation
CCNST	(Conseil consultatif national des sciences et de la technologie) *voir* National Advisory Board on Science and Technology
CCPC	(Comité consultatif du pétoncle côtier) *voir* Inshore Scallop Advisory Committee
CCPDER	(Comité consultatif privé sur le développement économique régional) *voir* Voluntary Advisory Committee on Regional Economic Development
CCPFA	(Comité consultatif du poisson de fond de l'Atlantique) *voir* Atlantic Groundfish Advisory Committee
CCRD	Canadian Council on Rural Development

CCRPO	(Conseil consultatif de recherches sur les pêcheries et les oceans) *voir* Fisheries and Oceans Research Advisory Council
CCSC	Canadian Council of Science Centres (CCSC) Inc., The
CCT	(Commission canadienne des transports) *voir* National Transportation Agency
CCTP	Cross-Cultural Training Program
CDC	Canada Development Corporation
CDC	(Corporation de développement du Canada) *voir* Canada Development Corporation
CDIC	Canada Deposit Insurance Corporation
CEAP	Canada Energy Audit Program
CEC	Canadian Electroacoustic Community
CEC	(Communauté Électroacoustique Canadienne) *voir* Canadian Electroacoustic Community
CECE	(Centres d'Emploi du Canada pour étudiants) *voir* Canada Employment Centres for Students
CEC-S	Canada Employment Centres for Students
CEDIP	Canadian Exploration and Development Incentive Program
CEENB	(Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick) *voir* New Brunswick Electric Power Commission
CEEP	Commission d'expansion économique de la Péninsule Inc.
CEIAC	Canada Employment and Immigration Advisory Council
CEIL	Conservation and Electrical Improvement Loan
CEIP	Canadian Exploration Incentive Program
CEMA	Canadian Egg Marketing Agency
CENB	Conseil économique du Nouveau-Brunswick Inc.
CERC	Canadian Employee Relocation Council (CERC) Inc.
CESPM	(Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes) *voir* Maritime Provinces Higher Education Commission
CFA	Canadian Footbag Association
CFC	*see* CADC-Kent-CFC Inc.
CGA	*see* Certified General Accountants' Association of Canada
CGA	*see* Certified General Accountants Association of New Brunswick
CGAA	Canadian Gemmologist Appraisers Association
CGEAS	Consultants en gestion des établissements des affaires sociales (CEAS) Inc., Les
CGSB	Canadian Government Specifications Board
CHIP	Canadian Home Insulation Program
CHOSP	Canadian Homeownership Stimulation Plan
CHR	Centre Hospitalier Restigouche Inc.

CHRP	Canada Home Renovation Plan
CHRP	Canadian Human Resource Planners
CHSP	Canadian Homeownership Stimulation Plan
CIBC	Canadian Imperial Bank of Commerce
CIBER	Canadian Institute for Biogeochemistry and Engineering Research (CIBER) Inc.
CIBLE	(Combattre l'Inaptitude au Travail : Bâtir des Lendemains par l'Emploi) *voir* Future Opportunities to Combat Unemployability Successfully
CICA	Canadian Institute of Chartered Accountants
CICTA	(Commission internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique) *voir* International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas
CIK	(Commission industrielle de Kent Incorporée, La) *voir* Kent Industrial Commission Incorporated
CISA	Centre for International Strategic Analysis
CISPE	Canadian Institute for the Study of Public Enterprise
CJS	Canadian Jobs Strategy
CLE	(Croissance locale de l'emploi) *voir* Local Employment Assistance and Development
CMA	Canadian Manufacturers' Association, Inc., The
CMDC	Canadian Motorcycle Dealer Corporation
CMDC	(Corporation motociste du Canada) *voir* Canadian Motorcycle Dealer Corporation
CMHC	Canada Mortgage and Housing Corporation
CMMP	Canada Manpower Mobility Program
CMP	Council of Maritime Premiers
CN	Canadian National Railway Company
CN	(Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada) *voir* Canadian National Railway Company
CNB	Communications New Brunswick
CNB	(Communications Nouveau-Brunswick) *voir* Communications New Brunswick
CNCF	(Conseil national canadien de la famille) *voir* Canadian National Family Counsel
CNEDG	(conseil national des entreprises en design graphique) *voir* National Council of Graphic Design Firms
CNFC	Canadian National Family Counsel
CNIB	Canadian National Institute for the Blind, The
CNR	Canadian National Railway Company
CNRC	(Conseil national de recherches du Canada) *voir* National Research Council of Canada
COFA	Canadian Orthopaedic Footwear Association
COIL	Centres Offering Independent Lifestyles Inc.

COMDEV	Community Development Canada
COOP	Conventional Old Oil Price
COPS	Canadian Occupational Projection System
CoR	Confederation of Regions (N.B.) Association Inc.
CoR	Confederation of Regions Western Party
C.O.R.-N.B.	Confederation of Regions-N.B.
COSC	Canadian Ownership Special Charge
COSP	Canada Oil Substitution Program
CP	Canadian Pacific Limited
CPA	Canadian Paraplegic Association
CPA	*see* Certified Public Accountants Association of New Brunswick, The
CPA	Commonwealth Parliamentary Association
CPBL	Canadian Professional Basketball League C.P.B.L. Inc.
CPDC	(Conseil de promotion et de diffusion de la culture, Inc.) *voir* Conseil provincial des sociétés culturelles, Inc.
CPDL	Canadian Patents and Development Limited
CPLS	(Conseil des programmes de langues secondes au Canada) *voir* Council of Second Language Programs in Canada, The
CPMU	(Comité provincial des mesures d'urgence) *voir* Provincial Emergency Action Committee
CPP	Canada Pension Plan
CRA	(Conseil régional de l'Atlantique) *voir* Atlantic Regional Council
CRDC	Capital Region Development Commission Inc.
CRDT	Centre de recherche et de développement de la tourbe Inc.
CRIDEP	Centre de recherche industrielle et de développement d'équipements publics
CRNB	Consolidated Regulations of New Brunswick
CROP	Community Resource Organization Program
CRP	(Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick) *voir* New Brunswick Research and Productivity Council
CRTC	Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
CRTC	(Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes) *voir* Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
CRTP	Canadian Rural Transition Program
C.S.	Canada Standard
CSCPCA	(Comité scientifique consultatif des pêches canadiennes dans l'Atlantique) *voir* Canadian Atlantic Fisheries Scientific Advisory Committee
CSIS	Canadian Security Intelligence Service

CSLEM	Canadian Society for Landscape Ecology and Management, The
CTC	(Canadian Transport Commission) *see* National Transportation Agency
CTI	Canadian Training Institute
CTINB	(Corporation des traducteurs, traductrices, terminologues et interpretes du Nouveau-Brunswick) *voir* Corporation of Translators, Terminologists and Interpreters of New Brunswick
CTINB	Corporation of Translators, Terminologists and Interpreters of New Brunswick
CTM	(Centre de technologie manufacturière Inc.) *voir* Manufacturing Technology Centre Inc.
CTSP	Critical Trade Skills Training Program
CWMA	Canadian Wallcoverings Manufacturers Association
DAP	Development Assistance Program
DECH	Dr. Everett Chalmers Hospital
DEDER	(département d'État au développement économique et régional) *voir* Ministry of State for Economic and Regional Development
DEK	(Projet de développement économique de Kent) *voir* Kent Economic Development Project
DEVCO	Cape Breton Development Corporation
DHAS	Dairy Herd Analysis Service
DIA	Department of Income Assistance
DIANE	(Programme de développement industriel de l'artisanat au Nord-Est) *voir* Northeast Craft Incentive Program
DIPP	Defence Industry Productivity Program
DND	Department of National Defence
DOT	Department of Transportation
DPW	Department of Public Works
DRECT	Development of Resource and Energy Conservation Technology
DRIE	Department of Regional Industrial Expansion
DSEP	Distribution System Expansion Program
DVA	Department of Veterans Affairs
EA	entreprise allocation program
EACL	(Énergie atomique du Canada Limitée, L') *voir* Atomic Energy of Canada Limited
EAE	(Programme d'égalité d'accès à l'emploi) *voir* Equal Employment Opportunity Program
EAP	Employee Assistance Program
ECD	(Entente-cadre de développement, Canada/Nouveau-Brunswick) *voir* General Development Agreement, Canada/New Brunswick
ECG	Electric Conversion Grant
EDER	(Entente de développement économique et régional Canada/Nouveau-Brunswick) *voir* Canada/New Brunswick Economic and Regional Development Agreement

EDF	Environmental Defense Fund
EEET	(Emploi d'été/Expérience de travail) *voir* Summer Employment/Experience Development
EENB	(Éducateurs en matière énergétique du Nouveau-Brunswick Inc., Energy Educators of New Brunswick) *voir* Energy Educators of New Brunswick / Éducateurs en matière énergétique du Nouveau-Brunswick Inc.
EENB	Energy Educators of New Brunswick / Éducateurs en matière énergétique du Nouveau-Brunswick Inc.
EEO	Equal Employment Opportunity Program
EIC	(Emploi et Immigration Canada) *voir* Department of Employment and Immigration
EIC	Employment and Immigration Canada *see* Department of Employment and Immigration
EIP	Employment Incentive Program
EMO	New Brunswick Emergency Measures Organization
EMOFICO	Committee for Environmental Monitoring of Forest Insect Control Operations
EMR	Department of Energy, Mines and Resources
EMR	(ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources) *voir* Department of Energy, Mines and Resources
EOR	enhanced oil recovery projects
EPA	Eastern Provincial Airways Limited
EPCP	(Étude du plateau continental polaire) *voir* Polar Continental Shelf Project
EPF	Established Programs Financing
ERDA	Canada/New Brunswick Economic and Regional Development Agreement
ERDAF	Energy Research and Development for Agriculture and Food
ERF	Environment Restoration Foundation of Canada
ERIF	(Programme de l'énergie renouvelable dans l'industrie forestière) *voir* Forest Industry Renewable Energy Program
ERS	Employment Related Services Program
ERS	Enhanced Recovery Systems Ltd.
ESA	English Speaking Alliance Inc.
ESAB	Energy Supplies Allocation Board
FADEP	Foreign Animal Disease Eradication Program
FAH	(Fonds d'assurance hypothécaire) *voir* Mortgage Insurance Fund
FAPO	Fredericton Anti-Poverty Organization Inc.
FARMS	Foreign Agricultural Resource Management Services
FBDB	Federal Business Development Bank
FCC	Farm Credit Corporation
FCC	(Fédération canadienne de culturisme) *voir* Canadian Bodybuilding Federation

FCCP	Festival canadien de la chanson populaire F.C.C.P. Inc.
FCI	(Fédération Canadienne des Inventeurs) *voir* Federation of Canadian Inventors
FCI	Federation of Canadian Inventors
FCPP	(Fondation canadienne pour la protection du patrimoine, La) *voir* Heritage Canada Foundation, The
FCSO	Fédération Canadienne des Sciences Occultes
FDC	(Institut pour la Vie Familiale, le Développement et la Culture) *voir* Institute for Family Life, Development and Culture, The
FDC	Institute for Family Life, Development and Culture, The
FEE	(Fonds d'expansion des entreprises) *voir* Source Development Fund
FEMP	Federal Energy Management Program
FFA	Feed Freight Assistance Program
FFA	(Feed Freight Assistance Program) *see* Feed Freight Assistance Review Committee
FIAPA	(Fédération Internationale de l'Activité Physique Adaptee) *voir* International Federation in Adapted Physical Activity
FIBV	(Fédération internationale des bourses de valeurs) *voir* International Federation of Stock Exchanges
FIJI	(Fonds d'indemnisation pour jugements inexécutés) *voir* Unsatisfied Judgment Fund
FIRE	Forest Industry Renewable Energy Program
FLIP	Facts for Low Income People (FLIP) Inc.
FLIP	Farm Land Identification Program
FMI	Farm Management Initiative
FMI	(Fonds monétaire international) *voir* International Monetary Fund
FMPMS	(programme de formation dans les métiers en pénurie de main-d'oeuvre spécialisée) *voir* Critical Trade Skills Training Program
FOCUS	Future Opportunities to Combat Unemployability Successfully
FORAC	Fisheries and Oceans Research Advisory Council
FORMAD	(Programme de formation des administrateurs scolaires) *voir* School Administrator's Leadership Training
FPE	(Financement des programmes établis) *voir* Established Programs Financing
FPL	Forest Protection Limited
FRAPPE	Femmes Regroupées pour l'Accessibilité au Pouvoir Politique et Economique (F.R.A.P.P.E.) (National)
FSRP	Fondation scientifique de recherche en psychosomatique
FTA	Free Trade Agreement between Canada and the United States of America
FUIB	Fire Underwriter's Investigation Bureau
FVAP	Fishing Vessel Assistance Program

GDA	General Development Agreement Canada/New Brunswick
GIC	*see* New Brunswick Geographic Information Corporation
GIVED	Group of Independent Volunteers for Economic Development (G.I.V.E.D.) Society of Canada
GPHC	Grand Prix Hydroplane Canada G.P.H.C. Inc.
GPM	Graduated Payment Mortgage Program
GRC	(Gendarmerie royale du Canada) *voir* Royal Canadian Mounted Police
HALP	Helpless Animals Life Project
HCI	Human Concern International
HEC	Home Energy Check Program
HECG	Homeowner Energy Conservation Grant Program
HECL	(Home Energy Conservation Loan Program) *see* Energy Conservation Program
HELP	Home Energy Leakage Project
HEP	Health & Education Project International
HFC	Household Finance Corporation of Canada
HIL	Home Improvement Loan Program
HIP	Home Insulation Program
HIPAC	Hispanic Press Association of Canada
HLIC	Human Life International in Canada Inc.
HOPP	Home Ownership Promotion Program
HPP	(Programme de prêts hypothecaires à paiements progressifs) *voir* Graduated Payment Mortgage Program
HRM	Human Resource Management Program
HWIP	Home Wiring Improvement Plan
IAM	Institute of Applied Methodology
IAND	*see* Department of Indian Affairs and Northern Development
IAS	Industrial Adjustment Service
IAS	International Art Society
IBCC	International Business Council of Canada
IBPSA	International Building Performance Simulation Association
IBRD	International Bank for Reconstruction and Development
IBRD	*see* World Bank
ICAP	Industrial Conversion Assistance Program
ICCA	(Institut Canadien des Comptables Agrées) *voir* Canadian Institute of Chartered Accountants
ICCAT	International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas

ICDTT	Institut canadien pour le développement et le transfert de technologie
ICEI	Institut canadien des experts en immobilier
ICREP	(Institut Canadien de Recherches sur l'Entreprise Publique) *voir* Canadian Institute for the Study of Public Enterprise
ICSD	Intercollegial Consortium for Softwarde Development
ICST	Institute for Chemical Science and Technology, The
IDA	International Development Association
IDRC	International Development Research Centre
IERD	Industrial Energy Research and Development Program
IFAPA	International Federation in Adapted Physical Activity
IFC	Institute of Financial Consultants
ILAP	Industry and Labour Adjustment Program
IMF	International Monetary Fund
INCA	(Institut national canadien pour les Aveugles, L') *voir* Canadian National Institute for the Blind, The
INEEER	(Initiative nationale en matière d'économies d'énergie et d'énergies de remplacement) *voir* National Conservation and Alternative Energy Initiative
IPAC	Independent Petroleum Association of Canada
IRAP	Industrial Research Assistance Program
IRCD	(Institut pour la Recherche, la Communication et le Développement, L') *voir* Institute for Research, Communication and Development, The
IRCD	Institute for Research, Communication and Development, The
IRDP	Industrial and Regional Development Program
IRPA	International Radiation Protection Association
IRSA	Improved Radiator Standards Association
ISAC	Inshore Scallop Advisory Committee
ISAP	Immigrant Settlement and Adaptation Program
ISIP	Indexed Securities Investment Plan
ISS	(Institut International de Science des Systèmes dans le Domaine de la Sante (I.S.S.) Inc.) *voir* International Institute for Systems Sciences in Health Care (I.S.S.) Inc.
ISS	International Institute for Systems Sciences in Health Care (I.S.S.) Inc.
IYDP	International Year of Disabled Persons
IYY	International Youth Year
JEPP	Joint Emergency Planning Program
JET	Job Experience for Tomorrow program
JET	(programme Jeunesse étudiante au travail) *voir* Job Experience for Tomorrow program

KED	Kent Economic Development Project
LAB	Labour Adjustment Benefits Program
LAC	*see* Standing Committee on Legislative Administration
LAWW	L.A.W.W. (Land, Air, Water and Wildlife) Watchdog Society
LCC	(Ligue des Contribuables du Canada) *voir* Taxpayers' League of Canada
LDAC	Learning Disabilities Association of Canada
LEAD	Local Employment Assistance and Development
LEAP	Local Employment Assistance Program
LEDA	Local Economic Development Assistance
LRIS	(Land Registration and Information Service) *see* New Brunswick Geographic Information Corporation
LTEN	Long-Term Established Needs Program
MAP	Mortgage Assistance Plan
MASCAR	Maritime Association of Stock Car Racers MASCAR - Inc.
MBS	Mortgage Backed Securities Program
MCS	Manpower Consultative Service
MDA	Canada - New Brunswick Subsidiary Agreement on Mineral Development 1984
MDIP	Market Development Incentive Payments
MDN	(ministère de la Défense nationale) *voir* Department of National Defence
MEAP	Mobile Energy Audit Program
MEIR	(ministère de l'Expansion industrielle régionale) *voir* Department of Regional Industrial Expansion
MID	Moncton Industrial Development Limited
MIF	Mortgage Insurance Fund
MILAP	Modified Industry and Labour Adjustment Program
MILE	Maritime Institute For Law Enforcement Studies
MIP	Municipal Infrastructure Program
MISP	Mineral Investment Stimulation Program
MIUF	(mousse isolante d'urée-formol) *voir* urea formaldehyde insulation
MOT	*see* Department of Transport
MPEF	Maritime Provinces Education Foundation
MPHEC	Maritime Provinces Higher Education Commission
MPO	(ministère des Pêches et des Océans) *voir* Department of Fisheries and Oceans
MRDC	Miramichi Region Development Corporation Inc.

MRMS	Maritime Resource Management Service
MRMS	Maritime Resource Management Service Inc.
MRPP	Mortgage Rate Protection Program
MSERD	Ministry of State for Economic and Regional Development
MTC	Manufacturing Technology Centre Inc.
MTI	Management of Technology and Innovation Institute
NABST	National Advisory Board on Science and Technology
NAFO	Northwest Atlantic Fisheries Organization
NAMMU	National Association of Major Mail Users
NBADA	New Brunswick Automobile Dealers Association Inc.
NBAHA	New Brunswick Amateur Hockey Association (N.B.A.H.A.) Inc.
NBASSA	New Brunswick Amateur Speed Skating Association (N.B.A.S.S.A.) Inc.
NBCC	New Brunswick Community College
NBEPC	New Brunswick Electric Power Commission
NBFHIC	New Brunswick Fish Habitat Improvement Centre (NBFHIC) Inc.
NBHA	New Brunswick Hospital Association
NBHBA	New Brunswick Home Builders' Association Inc.
NBHC	New Brunswick Housing Corporation
NBHIL	New Brunswick Home Improvement Loan Program
NBHP	New Brunswick Highway Patrol
NBIS	New Brunswick Information Service *see* Communications New Brunswick
NBLC	New Brunswick Liquor Corporation
NBSPCA	New Brunswick Society for the Prevention of Cruelty to Animals, The
NBTA	New Brunswick Teachers' Association, The
NBTel	New Brunswick Telephone Company Limited, The
NCAEI	National Conservation and Alternative Energy Initiative
NCDF	New Crop Development Fund
NCEM	National Coalition of Ethnic Minorities
NCGDF	National Council of Graphic Design Firms
NCIP	Northeast Craft Incentive Program
NEAP	National Energy Audit Program
NEADS	National Educational Association of Disabled Students
NEB	National Energy Board
NEED	New Employment Expansion and Development Program

NEP	National Energy Program
NES	national employment service
NFB	National Film Board
NFU	National Farmers Union
NGGLT	Natural Gas and Gas Liquids Tax
NGLP	Natural Gas Laterals Program
NICE	Northeast International Committee on Energy
NIP	Native Intership Program
NIP	Neighbourhood Improvement Program
NORP	New Oil Reference Price
NPB	National Parole Board
NRC	National Research Council of Canada
NRTEE	National Round Table on the Environment and the Economy
NSRA	Native Self-Reliance Association
NTSP	National Tripartitte Stabilization Program
NVA	(norme variable d'admissibilité) *voir* Variable Entrance Requirement
OCATI	Organisme canadien d'assistance technique international
OCCO	(Office canadien de commercialisation des oeufs) *voir* Canadian Egg Marketing Agency
OCCOIPC	(Office canadien de commercialisation des oeufs d'incubation de poulet de chair) *see* Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency
OCSD	Organisation canadienne pour la solidarité et le développement
ODP	Ocean Drilling Program
ODPE	(Obligation pour le développement de la petite entreprise) *voir* Small Business Development Bond
OFJ	(Option Formation Jeunesse) *voir* Youth Training Option
OGAF	Occupational Growth and Adjustment Fund
OGR	Office of Government Reform
OICP	Oil Import Compensation Program
OMS	(Organisation mondiale de la santé) *voir* World Health Organization
OMU	(Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick) *voir* New Brunswick Emergency Measures Organization
ONE	(Office national de l'énergie) *voir* National Energy Board
ONF	(Office national du film) *voir* National Film Board
ONGC	(Office des normes du gouvernement canadien) *voir* Canadian Government Specifications Board

OPANO (Organisation des pêches de l'Atlantique Nord-Ouest) *voir* Northwest Atlantic Fisheries Organization

ORAE (Office de répartition des approvisionnements d'énergie) *voir* Energy Supplies Allocation Board

OREEC Organization for the Rehabilitation and Enhancement of the Environment Canada Inc., The

ORIAD Organisation internationale d'aide aux démunis

PAA (Programme d'aide à l'adaption) *voir* Adjustment Assistance Program

PAAP (Programme d'aide pour l'accession à la propriété) *voir* Assisted Home Ownership Program

PABP (Programme d'aide pour les bateaux de pêche) *voir* Fishing Vessel Assistance Program

PAC *see* Standing Committee on Public Accounts

PACE *see* P.A.C.E. (People Alone Caring Enough) Inc.

PACED (Programme d'amélioration des canalisations domiciliaires) *voir* Home Wiring Improvement Plan

PACI (Programme d'aide à la conversion industrielle) *voir* Industrial Conversion Assistance Program

PACLE (Programme d'aide à la création locale d'emplois) *voir* Local Employment Assistance Program

PACN (Programme d'aide aux constructeurs de navires) *voir* Shipbuilding Industry Assistance Program

PAD (Programme d'aide au développement) *voir* Development Assistance Program

PAE Provincial Achievement Examination

PAEC (Programme anti-alcoolisme par l'éducation des camarades) *voir* Peer Alcohol Education Program

PAFPE (Programme d'aide financière à la petite entreprise) *voir* Small Industry Financial Assistance Program

PAHNB (Programme de prêts d'amélioration de l'habitat du Nouveau-Brunswick) *voir* New Brunswick Home Improvement Loan Program

PAIM (Programme d'adaptation de l'industrie et de la main-d'oeuvre) *voir* Industry and Labour Adjustment Program

PAL *see* PAL (Peer Assisted Learning) Smoking Prevention Program

PALE Peer Alcohol Education Program

PALL (Programme d'aide au logement locatif) *voir* Assisted Rental Program

PALT (programme d'aide à long terme) *voir* Long-Term Established Needs Program

PAOCS (Programme d'aide aux organismes communautaires de soutien) *voir* Community Resource Organization Program

PAQ (Programme d'amélioration des quartiers) *voir* Neighbourhood Improvement Program

PAREL (Programme d'aide à la remise en état des logements) *voir* Residential Rehabilitation Assistance Program

PARI (programme d'aide à la recherche industrielle) *voir* Industrial Research Assistance Program

PARPT (Programme d'aide à la réorientation des producteurs de tabac) *voir* Tobacco Transition Adjustment Initiative

PASC (Programme d'application selective-circulation) *voir* Selective Traffic Enforcement Program

PAT (Programme de prestations d'adaptation pour les travailleurs) *voir* Labour Adjustment Benefits Program

PATA (Programme d'adaptation pour les travailleurs âgés) *voir* Program for Older Worker Adjustment

PATH Professionally Assisted Travel for the Handicapped

PCA Potash Company of America, Inc.

PCA (Programme de contrôle d'aptitudes) *voir* Record of Performance Program

PCB polychlorinated biphenyl

PCC Petroleum Compensation Charge

PCEAP (Programme canadien d'encouragement à l'accession à la propriété) *voir* Canadian Homeownership Stimulation Plan

PCEEMV (programme canadien d'encouragement à l'exploration et a la mise en valeur *voir* Canadian Exploration and Development Incentive Program

PCEQ (Programme de construction des embranchements au Québec) *voir* Natural Gas Laterals Program

PCLI (Programme des cours de langue pour les immigrants) *voir* Settlement Language Training Program

PCPC (Programme conjoint de protection civile) *voir* Joint Emergency Preparedness Program

PCRA (Programme canadien de réorientation des agriculteurs) *voir* Canadian Rural Transition Program

PCRM (Programme canadien de rénovation des maisons) *voir* Canada Home Renovation Plan

PCRP (Programme canadien de remplacement du pétrole) *voir* Canada Oil Substitution Program

PCSP Polar Continental Shelf Project

PCVRE (Programme canadien de vérification du rendement énergétique) *voir* Canada Energy Audit Program

PDAS Physical Distribution Advisory Service

PDCC (Projets de développement communautaire du Canada) *voir* Canada Community Development Projects

PDIR (Programme de développement industriel et régional) *voir* Industrial and Regional Development Program

PDPE (Programme à l'intention des personnes défavorisées sur le plan de l'emploi) *voir* Program for the Employment Disadvantaged

PE (Planification de l'emploi) *voir* Canadian Jobs Strategy

PEAC Provincial Emergency Action Committee

PEAE (Prêt d'économies d'énergie et d'améliorations électriques) *voir* Conservation and Electrical Improvement Loan

PEAI (Programme d'établissement et d'adaptation des immigrants) *voir* Immigrant Settlement and Adaptation Program

PECDE (Programme d'emprunt pour la conservation domestique d'énergie) *voir* Energy Conservation Program

PED	Program for the Employment Disadvantaged
PEEJ	(Programme d'emploi d'été pour les jeunes) *voir* Summer Youth Program
PEI	Parents for Early Immersion Inc.
PEMD	Program for Export Market Development
PEME	(Programme d'expansion des marchés d'exportation) *voir* Program for Export Market Development
PEP	*voir* PAL (Peer Assisted Learning) Smoking Prevention Program
PEP	Preparation for Employment Program
PEP	Priority Employment Program
PEP	(Programme d'emploi prioritaire) *voir* Priority Employment Program
PEPER	(Projet d'élimination des pertes d'énergie résidentielle) *voir* Home Energy Leakage Project
PERD	(Programme d'expansion des réseaux de distribution) *voir* Distribution System Expansion Program
PESP	(programme d'encouragement du secteur petrolier) *voir* Petroleum Incentives Program
PFEP	(Programme de formation et d'emploi protégés) *voir* Sheltered Training and Employment Program
PFGE	(Programme fédéral de gestion de l'énergie) *voir* Federal Energy Management Program
PFP	(programme de perfectionnement, de formation et de placement) *voir* Upgrading, Training and Placement Program
PGRT	Petroleum and Gas Revenue Tax
PIEEA	(Programme d'investissement dans les économies d'énergie dans les provinces de l'Atlantique) *voir* Atlantic Energy Conservation Investment Program
PIEM	(paiements d'incitation à l'expansion des marchés) *voir* Market Development Incentive Payments
PIIP	(Programme d'indemnisation des importateurs de pétrole) *voir* Oil Import Compensation Program
PILP	Program for Industry/Laboratory Projects
PIP	Petroleum Incentives Program
PIR	(Programme d'isolation thermique des résidences) *voir* Home Insulation Program
PIRS	Police Information Retrieval System
PITA	(Plan d'identification des terres agricoles) *voir* Farm Land Identification Program
PITRC	(programme d'isolation thermique des résidences canadiennes) *voir* Canadian Home Insulation Program
PIV	(Programme d'Initiatives-Volontariat) *voir* Voluntary Initiatives Program
PLEIS-NB	Public Legal Education and Information Service for New Brunswick
PMA	Petroleum Monitoring Agency
PMAAIM	(Programme modifié d'aide à l'adaptation de l'industrie et de la main-d'oeuvre) *voir* Modified Industry and Labour Adjustment Program

PMMC (Programme de mobilité de la main-d'oeuvre du Canada) *voir* Canada Manpower Mobility Program

PMVS (Programme de mise en valeur des salmonidés) *voir* Salmonid Enhancement Program

PNVRE (Programme national de vérification du rendement énergetique) *voir* National Energy Audit Program

POP People Opposing Pornography Inc.

POWA Program for Older Worker Adjustment

PPIL (Programme des projets industrie-laboratoires) *voir* Program for Industry/ Laboratory Projects

PPIMD (Programme de productivité de l'industrie du materiel de défense) *voir* Defence Industry Productivity Program

PPP (Programme des projets promotionnels) *voir* Promotional Projects Program

PPP Promotional Projects Program

PPTH (Programme de protection des taux hypothécaires) *voir* Mortgage Rate Protection Program

PRNB (Patrouille routière du Nouveau-Brunswick) *voir* New Brunswick Highway Patrol

PRNP (prix de référence du nouveau pétrole) *voir* New Oil Reference Price

PROCAN Performing Rights Organization of Canada Limited

PSA (Programme des stagiaires autochtones) *voir* Native Intership Program

PSCG (Programme spécial canadien pour les grains) *voir* Special Canadian Grains Program

PSEMC (Programme de stimulation de l'exploration minière au Canada) *voir* Canadian Mineral Exploration Stimulation Program

PSFM (Programme de sondage des fonds marins) *voir* Ocean Drilling Program

PSISM (Programme de stimulation de l'investissement dans le secteur minéral) *voir* Mineral Investment Stimulation Program

PSLRB Public Service Labour Relations Board

PSPEE (Programme de subvention aux propriétaires pour économiser l'énergie) *voir* Homeowner Energy Conservation Grant Program

PSUG (Programme spécial pour les usines du golfe) *voir* Special Program for Gulf Plants

PTL Process Technology (1988) Limited

PTNS (Programme tripartite national de stabilisation) *voir* National Tripartite Stabilization Program

PTPA (Programme de technologie des pêches de l'Atlantique) *voir* Atlantic Fisheries Technology Program

PUB *see* Board of Commissioners of Public Utilities

PUCR (Programme des usines à court de ressources) *voir* Resource Short Plant Program

RAP (projets de récupération assistée du pétrole) *voir* enhanced oil recovery projects

RAPC (Régime d'assistance publique du Canada) *voir* Canada Assistance Plan

RASRO Rescue at Sea Resettlement Offers

RATE Rental Assistance to the Elderly

RCMP	Royal Canadian Mounted Police
RDC	Regional Development Corporation
READY	Rock Express Assistance for Disadvantaged Youth (READY) Foundation, The
REAP	Resource Efficient Agricultural Production (REAP)-Canada
REEL	(Régime enregistré d'épargne-logement) *voir* Registered Homeowership Savings Plan
RELAIS	(Programme de relance de l'aide à l'emploi) *voir* New Employment Expansion and Development Program
RESCO	National Search and Rescue Organization RESCO Canada
RHOSP	Registered Homeowership Savings Plan
RIP	(Redevance d'indemnisation pétrolière) *voir* Petroleum Compensation Charge
RNA	Registered Nursing Assistants Day
ROP	Record of Performance Program
RPC	New Brunswick Research and Productivity Council
RPC	(Régime de pensions du Canada) *voir* Canada Pension Plan
RPTI	(Régime de placements en titres indexés) *voir* Indexed Securities Investment Plan
RRAP	Residential Rehabilitation Assistance Program
RSC	(Redevance spéciale pour la canadianisation) *voir* Canadian Ownership Special Charge
RSPP	Resource Short Plant Program
RTAC	Roads and Transportation Association of Canada
SAAI	(Service d'aide à l'adaptation de l'industrie) *voir* Industrial Adjustment Service
SACL	(Service d'analyse du cheptel laitier) *voir* Dairy Herd Analysis Service
SACPA	Société d'Assurance des Caisses Populaires Acadiennes, La
SADC	(Société d'assurance-dépôts du Canada) *voir* Canada Deposit Insurance Corporation
SAE	Société d'aide à l'entreprise Inc.
SALT	School Administrator's Leadership Training
SANB	Société des Acadiens du Nouveau-Brunswick Inc., La
SANB	(Société des alcools du Nouveau-Brunswick) *voir* New Brunswick Liquor Corporation
SAR	*see* Canada/New Brunswick Letter of Understanding on Enhancing the Employability of Social Assistance Recipients
SAR	(Société d'aménagement régional) *voir* Regional Development Corporation
SARA	"Sexual Assault Recovery Anonymous" Society
SARM	(Service d'aménagement des ressources maritimes) *voir* Maritime Resource Management Service
SASP	Société pour l'avancement des sciences pharmaceutiques (S.A.S.P.) Inc., La
SBDB	Small Business Development Bond

SBIG	Small Business Investments Grants
SCA	Société Canadienne de l'Aquarelle S.C.A. Inc.
SCA	(Société du crédit agricole) *voir* Farm Credit Corporation
SCAC	Satellite Communications Association of Canada
SCDC	South Central Development Council Incorporated
SCGP	Special Canadian Grains Program
SCHL	(Société canadienne d'hypothèques et de logement) *voir* Canada Mortgage and Housing Corporation
SCIC	Sackville Community Investment Corporation
SCIF	(Service du cadastre et de l'information foncière) *voir* New Brunswick Geographic Information Corporation
SDEC	(Société de Droits d'Exécution du Canada Limitee) *voir* Performing Rights Organization of Canada Limited
SDF	Source Development Fund
SDIE	(Société de Droit International Economique) *voir* International Economic Law Society
SEED	Summer Employment/Experience Development
SEP	Salmonid Enhancement Program
SEPAC	Small Explorers and Producers Association of Canada
SEVEC	(Société Éducative de Visites et d'Échanges au Canada) *voir* Society for Educational Visits and Exchanges in Canada
SEVEC	Society for Educational Visits and Exchanges in Canada
SFS	Smokers' Freedom Society
SHIP	Short, High Impact Program
SHNB	(Société d'habitation du Nouveau-Brunswick) *voir* New Brunswick Housing Corporation
SIAP	Shipbuilding Industry Assistance Program
SIBE	(Service itinérant de bilan énergétique) *voir* Mobile Energy Audit Program
SIFAP	Small Industry Financial Assistance Program
SINB	(Service d'information du Nouveau-Brunswick) *voir* Communications New Brunswick
SIPE	(subventions de bonification d'intérêts au profit des petites entreprises) *voir* Small Business Investments Grants
SLF	(Société pour la Liberté des Fumeurs) *voir* Smokers' Freedom Society
SLTP	Settlement Language Training Program
SNA	Societe Nationale des Acadiens, La
SOCODEVI	Société de coopération pour le développement international
SPEIJ-NB	(Service public d'éducation et d'information juridiques - Nouveau-Brunswick) *voir* Public Legal Education and Information Service for New Brunswick
SPGP	Special Program for Gulf Plants

SPPC	(Système de projections des professions au Canada) *voir* Canadian Occupational Projection System
SRCP	Special Recovery Capital Projects
SRRJ	(Système de récupération de renseignements judiciaires) *see* Police Information Retrieval System
STEP	Selective Traffic Enforcement Program
STEP	Sheltered Training and Employment Program
STRESS	(Société de Traitement et d'Étude sur le Stress) *voir* Society for the Treatment and Study of Stress
STRESS	Society for the Treatment and Study of Stress
TADD	(Teens Against Drunk Driving) *see* TADD Awareness Week
TAP	Transportation Assistance Program
TCH	Trans-Canada Highway
TFP	Canadian Society for the Defence of Tradition, Family and Property
TFP	(Société canadienne pour la défense de la tradition, de la famille et de la propriété) *voir* Canadian Society for the Defence of Tradition, Family and Property
TGNLGN	(taxe sur le gaz naturel et les liquides de gaz naturel) *voir* Natural Gas and Gas Liquids Tax
TIRV	(régime des Tarifs incitatifs reliés au volume) *voir* Volume Related Incentive Pricing Program
TPR	(Test provincial de rendement) *voir* Provincial Achievement Examination
TRPG	(taxe sur les recettes pétrolières et gazières) *voir* Petroleum and Gas Revenue Tax
TTAI	Tobacco Transition Adjustment Initiative
TTRA	Travel and Tourism Research Association — Canada
UFFI	urea formaldehyde insulation
UIC	Unemployment Insurance Commission
UJF	Unsatisfied Judgment Fund
UNB	University of New Brunswick
UTP	Upgrading, Training and Placement Program
VACRED	Voluntary Advisory Committee on Regional Economic Development
VED	(programme Vérification énergétique à domicile) *voir* Home Energy Check Program
VER	Variable Entrance Requirement
VIP	Voluntary Initiatives Program
VON	Victorian Order of Nurses for Canada
VRDP	Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Agreement
VRIP	Volume Related Incentive Pricing Program
WCB	Workers' Compensation Board
WHO	World Health Organization

WISH	World Institute of Stress and Humanity
WOW	Work Orientation Workshops
YES	(Youth Employment Strategy) *see* Youth Strategy
YMCA	Young Men's Christian Association of the City of Moncton
YTCSY	Vocational Training Centre for Special Youths (YTCSY) Inc.
YTO	Youth Training Option
YWCA	Young Women's Christian Association of Saint John Limited